



Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

Danskernes Historie Online er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

PERLESTIKKER BOGEN

1954

SKRIFTER UDGIVNE AF
SAMFUNDET FOR DANSK GENEALOGI OG
PERSONALHISTORIE



PERLESTIKKERBOGEN

PERLESTIKKER BOGEN

UDGIVET MED STØTTE FRA STATENS
ALMINDELIGE VIDENSKABSFOND

AF

SAMFUNDET FOR DANSK GENEALOGI
OG PERSONALHISTORIE

I ANLEDNING AF

75-AARET

FOR DETS BESTAAEN

K Ø B E N H A V N

1954

PERLESTIKKER BOGEN

NAKSKOV-PRÆSTEN
ANDERS PEDERSEN PERLESTIKKERS
OPTEGNELSER OG REGNSKABER

Ved

Hans Knudsen† og Albert Fabritius

K Ø B E N H A V N

1954

Redaktionsudvalg:
Birger Knudsen og Alfred Larsen

Det foreliggende Haandskrift — *Perlestikkerbogen*, som det almindeligvis kaldes — opbevares i Nakskov Byarkiv. Allerede siden *H. P. Boye* for netop 100 Aar siden i *Nyt historisk Tidsskrift* V, 1854, offentliggjorde Nogle Bidrag til Nakskovs Statistik i Begyndelsen af 17. Aarhundrede, har man været opmærksom paa denne værdifulde Kilde, hvis Betydning rækker ud over den Bys Historie og Personalhistorie, som den i første Række omhandler, men stærkt benyttet har Haandskriftet selvsagt ikke kunnet være. Den betydelige Interesse, der foruden i personalhistorisk Henseende knytter sig til *Perlestikkerbogen* for den almindelige Købstadshistorie, for Kulturhistorien og for Sprog- og Navneforskningen, gør det imidlertid naturligt at søge Manuskriptet udgivet, og Tanken herom er da heller ikke ny.

For en halv Snes Aar siden tog en lille Kreds af lokalhistorisk interesserede Nakskov-Borgere Spørgsmaalet op til Overvejelse. Efter at Byraadet havde givet sin Tilslutning til, at Manuskriptet blev udgivet, og efter at Arbejdsministeriet havde stillet Trykningsudgifterne til Raadighed i Henhold til den da gældende Lov om Beskæftigelsesarbejder, blev Afskriften foretaget af Overbibliotekar *Birger Knudsen*, Prokurist *Carl Christensen*, daværende Grosserer *Alfred Larsen*, Bankrevisor *Herluf Neisig* og Bankbogholder *Kaj Skebye Rasmussen*. Gennem afdøde Redaktør *C. C. Haugner* og Professor *Aage Friis* kom Udvalget i Forbindelse med Landsarkivar *Hans Knudsen*, der paatog sig den endelige Udgivelse. Desværre lykkedes det ikke at føre Arbejdet til Ende, inden Loven om Beskæftigelsesforanstaltninger blev ophævet, og Manuskriptet har derfor siden Landsarkivar Knudsens Død henligget, indtil nu *Samfundet for dansk Genealogi og Personalhistorie* har opnaaet Bevillinger til Trykningen gennem Statens almindelige Videnskabsfond og har overdraget Dr. phil. *Albert Fabritius* Tilsynet med den endelige Færdiggørelse.

Samfundet bringer *Statens almindelige Videnskabsfond* sin ærbødige Tak for den ydede Bevilling. Endvidere bringes en Tak til *Nakskovs Borgmester*

VI

og *Byraad* for Tilladelsen til Manuskriptets Offentliggørelse og økonomisk Støtte ved det forberedende Arbejde og til *Den grevelige Hielmstjerne-Rosencrone'ske Stiftelse*, der har stillet Honoraret til Landsarkivar Knudsen til Raadighed og desuden ydet Tilskud til Korrekturlæsningen. Endelig udtaler Samfundet en varm Tak til det ovennævnte Udvalg, der har taget Initiativet til Publikationen og uegennyttigt stillet Tid og Arbejdskraft til Raadighed for Afskrivningen, til Genealogen *Alfred Larsen*, der har trukket en meget stor Del af Læsset ved at varetage Korrekturlæsningen og udarbejde Registrene, samt til Dr. phil. *Albert Fabritius*, som med levende Interesse har taget Del i Foranstaltningerne til Bogens Udgivelse.

København i Marts 1954

SAMFUNDET FOR
DANSK GENEALOGI OG PERSONALHISTORIE

Bjørn Kornerup
Formand

INDHOLD

Indledning.....	IX
[Perlestikkerens Indledning].....	1
Bøndernis Tiende Bog.....	3
Jord som ligger i Markene.....	26
Borgernis Biugtiende.....	27
Raadmendz Taffle.....	29
Commentarius 1564—1580 (1617).....	31
Prestepenge . . . aff Huusfolck 1618—1626.....	42
Prestepenge . . . aff Boderne 1618—1626.....	68
Borgerne vdi Byen 1617—1626.....	70
[Sognepræstens Boder] 1624—1629.....	90
Sæde Degnenis Korn 1623—1628.....	91
Rodemesternis Naffne 1627—1629.....	91
Register paa Prestepenge 1618—1629.....	92
Husleye aff mine Boder 1624—1629.....	94
Register paa dennem som confiterer [kun Uddrag] 1619—1626.....	94
Confessi ante communicationem coenæ.....	96
Berettett paa Sotteseng.....	104
Børn som døbis 1617—1626.....	108
Troloffuede 1617—1626.....	143
Fortegnelse paa Gield.....	196
Viede 1618—1626.....	203
Begraffne 1617—1626.....	218
Indtegt och Vdgift 1618—1625.....	281
Nomina publice absolutorum 1618—1626.....	288
Bønder vdi Horslunde.....	311
Nomina purificatarum 1619—1626.....	312
Commentariivs 1585—1626.....	330

VIII

Regnskab 1619—1626.....	386
Sammendrag af Altergangsforkyndelserne.....	388
Lokaliteter i Nakskov.....	389
Stednavneregister.....	390
Personnavneregister.....	395

Illustrationer

Haandskriftprøve.....	XIV
Vielsesregistret.....	XV
Plan over Nakskov efter Resen.....	435

INDLEDNING

Perlestikkerbogens Forfatter *Anders Pedersen Mavorm* eller *Perlestikker*, som han hyppigst kaldes efter Faderens Profession, har selv i det foreliggende Haandskrift meddelt en udførlig Selvbiografi, der gaar fra hans Fødsel til 1618, da han blev kaldet til Sognepræst i Nakskov. Han døde i Pesten 1629, efterladende Enken *Johanne Andersdatter* og to Børn. Enken giftede sig igen med Borgmester *Hans Boesen*, efter hvis Død i 1635 hun ægtede *Niels Jensen* i Tjennemarke, Stokkemarke Sogn. Af Børnene døde Datteren ung, medens man om Sønnen *Peder Andersen* kun ved, at han efter en Række Stridigheder med Borgmester og Raad i Nakskov bosatte sig i Tjennemarke.

Som det fremgaar saavel af Teksten som af den sirlige Maade, hvorpaa Haandskriftet er udarbejdet, var Anders Pedersen Perlestikker en Ordensmand. Manuskriptet er da ogsaa først og fremmest tilvejebragt for, at Forfatteren kunde holde Rede paa sine Indtægter og Udgifter og have nøje Overblik over Byens Borgere og Husfolk, saa at ingen kunde slippe for sine Afgifter til Præsten. Perlestikkerbogen er derved blevet en Ministerialbog — den næstældste af de bevarede Kirkebøger fra Kongeriget — men den er tillige blevet et Folkeregister for Nakskov By og rummer som Følge heraf et rigt personhistorisk Stof ved Siden af det kultur- og navnehistoriske Kildemateriale, der naturligt følger med.

Manuskriptet bestaar af omkring 1250 Sider i Folio (Formatet er 31 × 20 cm og Haandskriftets Tykkelse er 10 cm) af smukt hollandsk Papir, indbundet i et mønjerødt Pergamentsbind med sort Ornamentering. Paa Bindet staar: Den gamle Bog. Manuskriptets Sider er omhyggeligt indstregede i Kolonner, og Skriften sirligt prentet — store Partier er forsynet med afvekslende røde og grønne Initialer. Kun paa et enkelt Punkt har Ordenssansen svigtet — Pagineringen er sine Steder dobbelt, saaledes at Perlestikkerens Side 1100 i Virkeligheden svarer til Side 1245.

I det følgende gengives Perlestikkerens Tekst ord- og bogstavret; dog er Anvendelsen af store og smaa Bogstaver normaliseret, saaledes at smaa Begyndelsesbogstaver anvendes overalt undtagen i Egennavne; Tilnavnene er ligeledes gengivet med store Bogstaver, da det ikke over alt lader sig afgøre, hvor f. Eks. Bager eller Perlestikker er et Tilnavn eller en Professionsbetegnelse. Hvor Perlestikkerens Forkortelser er let gennemskuelige, er de bibeholdt i Gengivelsen; Opløsninger er markeret ved Kursiv.

Perlestikkerens Stofinddeling er fulgt med den ene Afvigelse, at sammenhørende Tekststykker er ført sammen i Gengivelsen, selvom de af Pladshensyn er anbragt forskellige Steder i Originalen. Angivelsen i [] af Perlestikkerens Paginatal afspejler imidlertid Manuskriptets Ordning. Som en rimelig Pladsbesparelse har man ogsaa fundet det nødvendigt at ændre den originale skematiske Opstilling til omløbende Tekst. Af Perlestikkerens Tekst er enkelte Partier udeladt; dette gælder først og fremmest Gentagelser af Listerne over Tiendeydelserne og Afgifterne af Gaarde og Boder, da Borgernes Navne alle findes i Forvejen; desuden er af Altergangsfortegnelserne kun taget de Uddrag, som man skønnede havde Interesse, ved hvilket Skøn man maaske endda har strakt sig lige vidt nok; endelig har man udeladt Afsnittet om Indtægter og Udgifter, der kun bestaar af Tal normalt uden Tekstanmærkninger, og i Stedet bragt en tabellarisk Bearbejdelse af Materialet.

I Noterne er meddelt de nødtørftigste Oplysninger til Identificering af de i Teksten omtalte adelige og gejstlige m. v. Da Publikationen formentlig i første Række vil blive benyttet som Opslagsbog, har man foretrukket at gentage Noterne, hvor det er anset for paakrævet, fremfor at nøjes med Henvisninger til en tidligere Note. De i Teksten forekommende latinske Citater, Anmærkninger og Tekststykker gengives i Oversættelse i Noterne. Oversættelsen er foretaget af Landsarkivar *Hans Knudsen* og Lektor *Louis Müller*, Nakskov, og er gennemgaaet af Overarkivar, Dr. theol. *Bjørn Kornerup*.

Udgaven afsluttes med Registre over Stednavne og Personnavne. For Stedregisterets Vedkommende er det skønnet urimeligt at give Sidehenvisninger til de 30—40 lokale Navne, der optræder i hundredevis af Gange — derimod er alle Stednavne udenfor Nakskov By identificerede og optaget i Registret. Hvad Personnavnene angaar, er det tilstræbt at føre de forskellige Navneformer sammen til een fuldstændig Form; Registret er ordnet paa Fornavne, men med Henvisninger til alle egentlige Slægts-

navne og Henvisninger fra saadanne Til- eller Professionsnavne, hvor Karakteren af Slægtsnavn ikke med Sikkerhed har kunnet fastslaas. Hvor der har været Tvivl om Identifikationen af f. Eks. Hans Amosen med Hans Skinder eller Hans i Bybrostrædet, har Sammendragning ikke fundet Sted.

Som det fremgaar dels af Udskriften paa Bindet, dels af talrige Henvisninger i Haandskriftet, har Anders Pedersen Perlestikker fortsat sine Optegnelser i Den nye Hovedbog. Desværre er denne gaaet tabt; den har ikke haft den samme heldige Skæbne som det foreliggende Haandskrift, der omkring Aaret 1800 blev fundet paa Nakskovs gamle Sprøjteloft i Tilegade og skulde køres paa Lossepladsen sammen med andet gammelt Ragelse, men blev reddet ved en Arbejdsmands Nysgerrighed. Takket være dette Tilfælde bevaredes for Eftertiden det foreliggende betydningsfulde Bidrag til dansk Kultur- og Personalhistorie.

Albert Fabritius.

Forlegelse paa Jord, som Ligger i nærheden.

1. Vd' affholdtorey Mærck Er 4 Qvindelænd Jord
som Ligger till Næpcois' Gærde, affholdt
der skal særligen gaa 20 Dabne flatter till Land
gælden, Er Gærden holdt paa alle 4 Qvindelænd.

2. Vd' Dængt, Er Vd' Næpcois' Mærck, som Gærde
paa alle 4 Qvindelænd.

3. Vd' Næpcois' Mærck Er 204 Eggen,
eller Jord, og aff holdt Gærden skal særligen gælden
till 2 Qvindelænd holdning aff huer Jord 2 Skjæpper Bødd,
er till huer som værd 2 Qvindelænd paa det alle 4 Qvindelænd,
Skjæpper, eller 17 Qvindel.

408

4 2
408-68/17
56 7/16

4. Vd' Kistum Samvord Dængt er ..

5. Till 2 Qvindelænd 2 Qvindelænd gælden Er 2 Skjæpper
er 7 Qvindelænd.

6. Till 2 Qvindelænd 2 Qvindelænd gælden Er 2 Skjæpper
Land.

7. Till 2 Qvindelænd 2 Qvindelænd gælden Er 2 Qvindelænd.

8. Till 2 Qvindelænd 2 Qvindelænd gælden Er 4 Qvindelænd.

Nomina Connüptorüm.

Bemærker,	DIES Anni.	SIGNA.	Symefse. ropredicfen. libi.	D I E S Anni.
Argen Zerete. cirkhe Marcusdat. offerret B. b. l. 9. - 11. & a com.	Dom: 22 Trinit: 24. Octobr:	F.	auritz Kleinmid. nna Godertzdaatter a com: Den 7. 9. & 10. d. m. an den 4. d.	Dom: Esto miff. 27. Februarij
imon Jacobsen. irrefse Niels daat. Den 1. 2. & 3. d. m. an den 3. d.	Dom: 23 Trin: 31. Octobr.	F.	acob Brandenborg aren Jacobs daat. Den 1. & 2. d. m. an den 11. & 12. d.	Dom: Inu. savi. 6. Martij.
auritz Hans Skiffe. athrin h: Laurigis. Den 1. 2. & 3. d. m. an den 3. d. m.	Onsdagn P. D: 25. Trin: 17 Novemb	D.	ens Anderfen nna Sofiens daat. Den 1. d. m. an den 1. d. m. an den 3. d. 7. d.	Onsdagen der Nest. 9. Martij.
eder nutzen Raff. nna Jeppers daat. offerret 5 d.	Dom: 1. Advents 28 Novemb	F.	ans Hans Skiffe. aren Christens daat. Den 1. d. m. an den 1. d. m. an den 10. d.	Dom: Remi niscere. 13. Martij.
Ende paa det Aar 1624.		F.	hriffen Besser. ierkend Ips daat. Den 1. d. m. an den 2. d. m. an den 2. d. m. 6. d.	Dom: Quali modo geniti. 24. Aprilis.
Begyndelse paa det Aar 1625.		D.	broff Nielsen. nna Niels daat. Den 1. d. m. an den 1. d. m. an den 3. d.	Onsdagen post Dom: Quali modo geniti. 27. Aprilis.
nders Tomag Bren nna Hans Raffns offerret B. b. l. 9. an den 2. d.	Dom: 2. P. Epi G: 16. Januarij.	F.	acob Christensen ette Hans daat. Den 7. d. m. an den 7. d. m. an den 2. d. m. an den 2. d. m. an den 2. d. m.	Dom: Mifficet. Kobornisdag 1. Maj.

Vielsesregistret

Initialerne, der skulle have været med rødt eller grønt Blæk er ikke anbragt.

(jfr. her S. 214)

[pag. 1] DENNE BOG INDEHOLDER VI FORNEMMELIGE STYCKER,
SOM ERRE

I. Først korn tiende oc prestependinge med anden rente, som borgerne oc bønderne hær vdj sognitt aarligen vdgiffuer.

II. Dernest itt almindeligt register offuer alle borgere oc bønder vdj Nahskous sogn, anlangende deris gaarde, boliger oc indvaaninger mon verre.

III. Fremdelis findis hær taffler oc register paa alle dennem, som confiterer eller skriftis oc berettis privatim eller publice være sig i kircken eller paa deris sotteseng. Item de som giffuis skudtzmaall, eller haffuer skudtzmaall.

IV. Herforvden findis hær taffler paa børn som døbis, quinder som introduceris i kirckenn. Item de som troloffuis eller ectevijes, oc de som ved døden hensoffuer vdj Herren.

V. Noch indeholdis hær en ΕΦΗΜΕΡΙΣ¹⁾ eller vgedags bog paa aarlig indtect oc vdgiftt.

VI. Och paa dett intett skulde vdeluckis aff den som hid kand føris, haffuer jeg laditt en commentarium eller tanckebog beskriffue, paa huis sig er thildragitt mig beuist oc anliggende fra min første barndom oc hid indtill. Disligiste huad jeg kunde erfare aff salige h. Jostis²⁾ bøger och spørge aff andre, som skeed er thillforne oc verd att mercke.

Gud giffue oß lycke retteligen att anfange, lycksaligen att fremgaa oc glædeligen att fuldende for Jesu Christi naffns skyld. Amen.

[pag. 2.] Først begyndis hær ITT ALMINDELIGT ALPHABETH
ELLER TAFFLE offuer den gandske bog.

HORATIUS DE ARTE POETICA.

Non sic incipies ut scriptor cyclicus olim:

Fortunam Priami cantabo et nobile bellum

¹⁾ 'εφημερίς: Dagbog.

²⁾ Just Poulsen; Sg. Præst til Nakskov 1572—90.

Quid dignum tanto feret hic promissor hiatu?
 Parturient montes, nascetur ridiculus mus.
 Quanto rectius hic, qvi nil molitur inepte:
 Dic mihi Musa virum, captæ post tempora Trojæ
 Qvi mores hominum multorum vidit et urbeis,
 Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem
 Cogitat, ut speciosa dehinc miracula promat.*)

Sed ego librum meum in nomine Domini sic auspicari soleo.

O Domine Deus qvi TRINVS es in VNITATE, et VNVS in TRINITATE. Huc
 ades, et nostris clemens allabere coeptis.

Auxilium **P**eto **M**essia
Andreas **P**etrejus **M**avormius

1618.

[pag. 3–50. Første Tavle: Et paabegyndt Navneregister til Bogen,
 ordnet efter Fornavne, er ikke medtaget.]

*) Horace: *Ars Poetica*. London 1926. Vers 136–144.

Horats: Om Digtekunsten.

Du skal ikke begynde som fordem den kykliske Skribent:
 Jeg vil syng om Priamus's Skæbne og den berømmelige Krig.
 Hvad værdigt bringer denne Pralhals af saa stort et Gab?
 Bjærgene er i Barnsnød, der fødes en latterlig Mus.
 Hvor meget bedre han, som ikke sætter noget utidigt i Værk!
 Beret mig Muse om Manden, som efter Trojas Erobring
 saa mange Menneskers Skikke og Byer.
 Ikke tænker han at give Røg af Lyn, men Lys af Røg,
 for at han siden kan komme frem med glimrende Underværker.

Men min Bog plejer jeg i Guds Navn at indlede saaledes:

O Herre Gud, du som er tre i een og een i tre,
 vær her til Stede og støt os naadig i vore Forehavender.

Om Messias's Hjælp beder
 Anders Pedersen Mavorm.

Cykliske Digtere: Betegnelse for græske Digtere ca. 750—550 f. K. med Ry for Vidtløftighed.

Priamus: Kongen i Troja.

Beret mig Muse: Gengivelse af Odysseens Begyndelse.

Anno 1617

[pag. 51] DEN ANDEN TAFFLE INDEHOLDER BØNDERNIS
TIENDE BOG,

baade aff korntiend och quægtiend; baade aff Affuildtorp oc Skalckenes, baade aff bomendene oc hußmendene.

Saa bør da att fortiendis aff allehonde jordsens grøde oc aff allehonde quæg, som fødis effter Guds oc øffrighedz forordning oc effter gammell sedvaane, som erre: huede, rug, biug, haure, erter, bøner, føll, lamb, grise, kalffue, gieß, item almiße korn oc michælmiße rug, som sedvaanligt er hær vdi sognitt.

Thisligist aff vicker, hør oc hamp, huilcke aff forsømmelse erre forgædne vdi tafflen, menn settis dog bag effter i besynderlighed.

Alle tiendere skulle vel acte disse 3 stycker:

I, Først Guds befalning Deut. 14¹). Du skalt huertt aar affskille Gud den tiendepart aff alld din sæd korn, must oc olie thill prestens opholld, disligest dett første fødde af quæg etc.

II, Dernest deris straff som icke tiender retfærdeligen, huorom der talis Mal. 3²). Forbandede erre de, som falske Gud i deris thiende,

III, Exempel hærpaa finde wi Act. 5³). Huor wi kunde læbe, att Petrus slog Ananiam oc hans hustru Saphiram ihiell med dett aandelige suærd Gudz ord, fordi att de thienditt falskeligen.

Derfor siger Christus Matth. 22⁴), Giff Gud dett Gud hør thill, oc keyseren dett keyserens er.

Soli Deo Gloria.

1) 5. Mosebog 14. Kap. 22—23.

2) Malachias 3. Kap. 8—10.

3) Apostlenes Gerninger 5. Kap. 1—10.

4) Matthæus 22. Kap. 17—22.

BØDERNIS TIENDE BOG

Affuultorp	frvmentaria ¹⁾						
	1617	huede	rug	biug	haure	crter vicker	bøner hør
[pag. 52-53] Lasse MortenBen	1618	satisfecit i byggit ⁵⁾		1 td	1 td	2 s	
	1619	8 k	16 k	3 t	10 k	It læß	
Frederich HanBen	1620			3 t	12 k	It læß H It læß G	
	1621	1 t	1 t	1 t 3 k	12 k	2 læs	
Christen Frost	1622			satisfecit	satisfecit	satisfecit	
	1623	2 t	1 t 4 k	3 1/2 t	10 k	2 læs	
	1624	11 k	19 k	2 t 13 k	11 k	It læs	
	1625	1 t 12 k	2 t 3 k	4 t 4 k	2 t 4 k	1 1/2 l erter v. 2 t fulde	4 k
	1626	14 k	24 k	5 t	16 k	2 læs	
	1627	2 t 1 k	1 1/2 t	4 t	1 1/2 t 3 k		7 k
	1628	1 t	1 t	4 1/2 t 3 k	14 k		

td = tønde s = skæppe t = træve k = kærve

1) Korn. 2) hans Kvæg. 3) Tiende. 4) Afgift (i Almissekor og Mikkelmesserug). 5) han har tilfredsstillet (mig).

BØDERNIS TIENDE BOG

pecvlivm ejvs ²⁾				decimæ ³⁾		restantz		tributum ⁴⁾		
föll	lamb	gris	kalf	lamb	gris	lamb	gris	giæs	alm: k.	mich: ru
2	28		6	3 B. T.	It suin aarga-melt B.T.	6		2	1 td biug	1 s opmaald
	11 foruden de fem		2	1 B.T.		9 B.T.		2	1 td biug	1 s roug
1	18	15		1 B.T.	2 B.T.	4		2	1 td erter	rugen quiterit vdj erterne
	25	13	8	2 B.T.	3 B.T.			2	1 td erter	rugen quiterit vdj erterne
		10	1		1 B.T.	1		2	1 td biug	1 s
1	Christen 11	5	5	1 B.T.	1 B.T.	2		2	1 td	1 s
1	10		1	1 B.T.		1		2	1 td biug	1 s
	8	15	5	2 B.T.	1 B.T.		2	2	1 td biug	1 s
	2	7	2		1 B.T.	3		2	1 td biug	1 s
2	10	10	5	2 B.T.	1 B.T.			2	1 td biug	1 s
3	8	10	5	1 B.T.	1 B.T.		6	2	1 td biug	1 s
2	14	14	4	2 B.T.	2 B.T.			2	1 td biug	

BØDERNIS TIENDE BOG

Affuultorp	frvmentaria						
	1617	huede	rug	biug	haure	erter vicker	bøner hør
[pag. 54-55] Bertel Rasmusz	1629	2 1/2 t		3 t	10 k	tho hauer fulde	
	1618	1 t 8 k	12 k	1 t 14 k	10 k	2 haur fulde	3 k
	1619	2 t	1 t	1 t 14 k	16 k		
	1620	30 k	24 k	2 t 4 k	17 k	3 s	
	1621	4 k	14 k	3 t 6 k	12 k	1 s	
	1622	1 t	8 k	2 t	8 k	1 s	hør 10 stuer
	1623	10 k	16 k	2 t	1 t	2 s	
	1624	8 k	5 k	1 t 16 k	8 k	1 s	2 k
	1625	6 k	14 k	2 t	10 k	1 s	en fier- ding
	1626	24 k	10 k	1 1/2 t 6 k	7 k	1 s	2 k
	1627	38 k	24 k	2 1/2 t	1 s	1 s	
	1628	30 k	14 k	2 t 15 k	1/2 t	1 s	
	1629	2 k	10 k	2 t 4 k	6 k	1 s	
	[pag. 56-57] Hans Jensen hans formand Michel Simenßen 1618 hand siger at tiende til Scholenge.	1618	8 k	12 k	2 t	6 k	
1619				1 t 18 k	10 k	1 s	3 k
1620		17 k	14 k	1 1/2 t	14 k	It læs	
1621		1/2 t	4 k	3 t	18 k	It læs	

BØDERNIS TIENDE BOG

fol	pecvlivm ejvs			decimæ		restantz		tributum		
	lamb	gris	kalff	lamb	gris	lamb	gris	giæs	alm: k.	mich: r.
2	12	10	1	1	1 B.T.	5		2		
1	16	4	2	2 B.T.		3		2	2 s biug	1 s
	8	10	2	1 B.T.	1 B.T.	3		2	2 s biug	1 s
	11	9		1 B.T.	1 B.T.	3		2	2 s biug	1 s
1	10	10	3	1 B.T.	1 B.T.	7		2	2 s biug	1 s
	8	12	1	1 B.T.	2 B.T.			2	2 s	1 s
	1		3			2		2	2 s	1 s
	8		4	1 B.T.		4		2	2 s	1 s
	10	8	3	1 B.T.	1 B.T.	5		2	2 s	1 s
	10	8	3	1 B.T.	1 B.T.	6		2	2 s	1 s
	12	12	4	2 B.T.	1 B.T.	4		2	2 s	1 s
	10	10	2	1 B.T.	1 B.T.	6		2	2 s	1 s
	6	10	2	1 B.T.	1 B.T.	4		2	2 s	1 s
	10	6	2	1 B.T.			8	2	4 s biug	1 s
				24 sk	dermed klart med Michal	Hans Jensen tiendit til Hald- sted		2	4 s	1 s
	10	5		1 B.T.			5	2	4 s	1 s erter
	10	11	4	1 B.T.	2 B.T.			2	4 s	1 s

BØDERNIS TIENDE BOG

Affultorp	frumentaria						
	1617	huede	rug	biug	havre	erter vicker	bøner hør
	1622	12 k	10 k	2 t	6 k	10 k	4 k hør 1 k
	1623	12 k	10 k	2 ¹ / ₂ t	1 t	et læs	2 k
	1624	8 k	13 k	1 t 14 k	10 k	1 s hvide erter	3 k
	1625	18 k	1 t 12 k	3 t 2 k	11 k	1 t læs	2 k
	1626	12 k	14 k	2 ¹ / ₂ t	¹ / ₂ t	en slump	3 k
	1627	1 ¹ / ₂ t	1 t	3 ¹ / ₂ t	¹ / ₂ t	et læs	
	1628	¹ / ₂ t		4 t	1 ¹ / ₂ t	2 s offueralt	
	1629						
[pag. 58-59] Lauritz Anderson	1618		6 k	1 t 2 k	4 k	2 hauer fulde	
	1619	7 k	5 k	1 ¹ / ₂ t	5 k	10 k	2 k
	1620	8 k	8 k	1 t 4 k	8 k	2 hauer fulde	
Hans Godfridsøn	1621	2 s erter		1 t	6 k	5 k	
	1622	9 k	2 k	1 t	1 s	2 haur fulde	
	1623	6 k	5 k	1 t 2 k	6 k	5 k	1 k
	1624	8 k	4 k	1 t 3 k	3 k	4 k	
	1625	2 k	6 k	1 t 12 k	8 k	¹ / ₂ læs	1 k
	1626	1 k	6 k	36 k	6 k	7 k	2 k
	1627	14 k	8 k	1 ¹ / ₂ t 6 k	8 k		
	1628	22 k	9 k	1 ¹ / ₂ t 6 k		8 k	

BØDERNIS TIENDE BOG

fol	peculium illius			decimæ		restantz		tributum		
	lamb	gris	kalf	lamb	gris	lamb	gris	giæs	alm: k.	mich: r.
	8	10	2	1 B.T.	1 B.T.			2	4 s	1 s
	4	3	2			9		2	4 s	1 s
1	7	16	3	1 B.T.	2 B.T.		6	2	4 s	1 s
	4	7	1		1 B.T.	8		2	4 s	1 s
1	11	11	3	2 B.T.	1 B.T.	4		2	4 s	1 s
1	10	12	2	2 B.T.	2 B.T.			2	4 s	1 s
3	10	6	3	1 B.T.	1 B.T.	2		2	4 s	1 s
	12	10	2	1 B.T.	1 B.T.	6		2	4 s	1 s
	8	6	3	1 B.T.			7	2	2 s	1 s
	9		1	1 B.T.			7	2	2 s	1 s
	12	6		1 B.T.	1 B.T.	5		2	2 s	1 s
	10	5	2	1 B.T.	1 B.T.	2		2	2 s	1 s
2	5	6	2		1 B.T.	7		2	2 s	1 s
	2		1	1 B.T.		1		2	2 s	1 s
	8	4		1 B.T.		4		2	2 s	1 s
	6	7	1	1 B.T.			8	2	2 s	1 s
	8	3	2	1 B.T.	1 B.T.		1	2	2 s	1 s
	8	7	4	1 B.T.	1 B.T.			2		
	10	10	3	1 B.T.	1 B.T.	3		2		

BØNDERNIS TIENDE BOG

Affultorp	frumentaria						
	1617	huede	rug	biug	haure	erter	bøner
[pag. 60-61] Jørgen Jostson	1629		4 k	1 t 2 k	4 k	5 knipp	
	1618	4 k	7 k		3 k		
	1619	12 k	8 k	1 1/2 t			
Rasmus Hansøn	1620		11 k	1 t 2 k	6 k	1 læs	
	1621	3 k	10 k	1 t 2 k	5 k	2 k	
	1622	14 k	7 k	1 t	5 k	4 k	
	1623	3 k	6 k	1 t	2 k	8 k	10 bruder hør
	1624	4 k	8 k	1 t 3 k	4 k	4 k	1 k
	1625	1 k	10 k	1 t 5 k	9 k	8 knipp	2 k
	1626	6 k	12 k	1 t 9 k	3 k	8 k	3 k
	1627	1 t	15 k	1 1/2 t	4 k	1/2 læs	4 k
	1628	18 k	5 k	1 t 11 k	7 k	7 k	4 k
	1629	3 k	3 k			1 k	
[pag. 62-63] Hans Ibsøn	merck den jord.						
1618		2 k	11 k	2 k	2 knipper		
1619	4 k	3 k	8 k	3 k	4 k		
1620	3 k	4 k	11 k	3 k	4 k		
1621	8 k		12 k		4 k		
H. J.	1622	5 k	2 k	7 k	4 k	4 k	
J. M.		4 k	1 k	6 k		2 k	

BØNDERNIS TIENDE BOG

peculium ejvs				decimæ		restantz		tributum		
løll	lamb	gris	kalff	lamb	gris	lamb	gris	giæs	alm: k.	mich: r.
1	8	5	2	1	1					
1	11	5	2	1 B.T.			9	2	2 s	1 s
	7	8		1 B.T.	1 B.T.	4		2	2 s	1 s
	8	8		1 B.T.	1 B.T.			2	2 s	1 s
			1					2	2 s	1 s
			1			2		2	2 s	1 s
	5	5		1 B.T.		2		2	2 s	1 s
1			3			6		2	2 s	1 s
	2	8	1		1 B.T.	7		2	2 s	1 s
1		10	3		2 B.T.	1		2	2 s	1 s
	4	7	2		1 B.T.	4		2	2 s	1 s
1	6	5		1 B.T.		6		2	2 s	
1	6	6	2	1	1	1				
	5		1			6		1	giffver intit biug eller rug	
	8			1 B.T.		4		1		
	10	6		1 B.T.	1 B.T.			1		
	9	4		1 B.T.		3		1		
	5					5				
u	11	5		1 B.T.			1	1		
				Jens						
	5			2 B.T.						

BØDERNIS TIENDE BOG

Affuultorp	frumentaria							
	1617	huede	rug	biug	haure	erter	bøner	
Jens Jyde	Hans 1623	hand gaff it lam for tienden						
	Jens			7 k		2 knipper		
	1624	14 k	1 k	6 k		3 k		
	1625		3 k	12 k	3 k	4 k	2 k	
	1626			10 k	2 k	4 k	1 k	
	1627	12 k	4 k	4 k	3 k	3 knipper	3 k	
	1628	9 k		18 k		3 knipper	3 k	
	1629	3 k	3 k	10 k	2 k	6 knipper		
	[pag. 64-65] Peder Hansøn	1618	8 k	4 k	1 t	4 k		
	1619	6 k	5 k	1 t 3 k	3 k			
1620	8 k	8 k	1 t 3 k	4 k	5 knipper			
1621	2 k	6 k	1 t 11 k	4 k	5 k			
Hans Pedersøn	1622	4 k	6 k	1 t	3 k	2 k		
	1623	4 k	3 k	1 t	3 k	5 k		
	1624	4 k		16 k	3 k	3 k		
	1625	5 k	5 k	1 t 2 k	7 k	4 k	1 k	
	1626	6 k	5 k	1 t 3 k	3 k	7 k	1 k	
	1627	16 k	10 k	1 t 5 k	4 k	6 knipper	2 k	
	1628	11 k	6 k	16 k	3 k			
	1629	17 k	4 k		3 k	3 k		

BØDERNIS TIENDE BOG

peculium ejus				decimæ		restantz		tributum		
föll	lamb	gris	kalf	lamb	gris	lamb	gris	giæs	alm: k.	m: rug
1	9			1 B.T.				1		
	7 Jens					7				
	5	5		1 B.T.		7		1 mk		
	7		1	1 B.T.		5		1 mk		
	12	5	1	1 B.T.	1 B.T.	3		1 mk		
	18	9	2	2 B.T.	1 B.T.	2		1 mk		
	22		1	2 B.T.		4		1 mk		
	10	8		1 B.T.	1 B.T.	2		1 mk		
	7	4	1	1 B.T.			2	2 s	1 s	
	4	2					8	2	2 s biug	1 s
	9	4		1 B.T.	1 B.T.	1		2	2 s	1 s
	10	4		1 B.T.		5		2	2 s	1 s
	10	6	1	1 B.T.	1 B.T.	2		2	2 s	1 s
	4	3				9		2	2 s	1 s
	3	6		1 B.T.	1 B.T.			2	2 s	1 s
	2									
	5	5	1	1 B.T.		1		2	2 s	1 s
	7	4	1	1 B.T.		3		2	2 s	1 s
	4	4	1	1 B.T.		2		2	2 s	1 s
	7	5		1 B.T.		4		2	2 s	1 s
	5	3	1	1 B.T.		3		2		1 s

Jens Jyde staar oc tilbage med det, som hand haffde saad paa Jens Krags jord anno 1624.

BØNDERNIS TIENDE BOG

Affuultorp	frumentaria						
	1617	huede	rug	biug	haure	erter	bøner
[pag. 66-67] Jens Andersen Krag	1618	8 k	9 k	1½ t	4 k	6 knipper	
	1619	12 k	3 k	2 t	6 k	6 k	1 k
	1620	1 t 1 k	8 k	1 t 13 k	8 k	it læs	
	1621	8 k	6 k	1 t 12 k	4 k	6 k	
	1622	4 k	3 k	16 k	4 k	4 k	
	1623			1 t	6 k	6 k	
	1624			10 k	2 k	4 k	
Borchard Madtzen	1625	6 k	½ t	1 t 11 k	4 k	6 k	
	1626	1 k	3 k	1 t 14 k	3 k	10 k	2 k
	1627	16 k	10 k	1½ t	4 k	6 k	4 k
	1628	1 t	1 k	1 t 4 k	3 k		
	1629	1 t 16 k	8 k	1 t 8 k	3 k		
	Jens Krag bleff hærforuden skyldig it pund biug						
Skalckenes							
[pag. 68-69] Niels Laurson	1618	5 k	½ t	1 t 7 k	8 neger	8 knipper	3 k
	1619	4 k	8 k	24 k	5 k	7 k	4 k
	1620	6 k	12 k	1 t 12 k	4 k	12 knecte	4 k
	1621	3 k	11 k	2 t	7 k	8 k	12 k
	1622	4 k	12 k	1 t 3 k	6 k	6 k	1 k
	1623	4 k	11 k	1½ t	8 k	10 k	6 k
	1624	4 k	7 k	18 k	6 k	3 k	1 k

BØNDERNIS TIENDE BOG

peculium illius				decimæ		restantz		tributum		
fol	lamb	gris	kalf	lamb	gris	lamb	gris	giæs	al: korn	m: rug
	11 lamb	6 (item 3)		1 B.T.			7	2	2 s	1 s
	5	5 som hand si-ger kiøbt		1 B.T.			9	2	2 s	1 s
	6	10		1	1 B.T.	5		2		
			2			7		2		
		3			1 B.T.			2		
								2		
	10	3		1 B.T.		3		2	2 s	1 s biug
1	9	7	2	1 B.T.	1 B.T.	2		2	2 s	1 s
	11	2	1	1 B.T.		6		2	2 s	1 s
1	10	4		1 B.T.	1 B.T.	1		2	2 s	1 s
	7	5	1	1 B.T.		4		2	2 s	1 s
3	16	4	1	2 B.T.		4		2	2 s	1 s
	12	8	2	1 B.T.	1 B.T.	6		2	2 s	1 s
2	13	10		2 B.T.	1 B.T.	1		2	2 s	1 s
	16	13	4	2 B.T.	1 B.T.	4		2	2 s	1 s
3	14	9	4	1 B.T.	2 B.T.	4		2	2 s	1 s
1	13		3	2 B.T.		1		2	2 s	1 s
1	14	11	3	2 B.T.	1 B.T.			2	2 s	1 s

BØDERNIS TIENDE BOG

Skalckenes	frumentaria						
	1617	huede	rug	biug	haure	erter	boner
	1625	10 k	12 k	1 t 5 k	9 k	2 hauff- ver fulde	2 k
	1626	4 k	10 k	1 1/2 t	8 k	10 k	6 k
	1627	11 k	16 k	1 t 14 k	7 k	9 k	7 k
	1628	24 k	12 k	1 t 18 k	4 k	11 k	9 k
	1629	14 k	14 k	1 t 6 k	8 k	1 læs	
[pag. 70-71] Hans Pouelson	1618	10 k	10 k	31 k	12 k	8 k	2 k
	1619	11 k	10 k	2 t	13 k	13 k	4 k
	1620	1/2 t	1/2 t	1 1/2 t	12 k	22 knecte	3 k
	1621	9 k	1/2 t	2 t	7 k	2 s	3 k
	1622		8 k	1 t 6 k	12 k	4 k	
	1623		6 k	4 k 1 t	11 k	5 knipper	5 k
	1624	5 k	8 k	23 k	8 k	5 k h 3 k g	
	1625	8 k	11 k	1 t 13 k	11 k	9 k	6 k
	1626	19 k	18 k	1 t 11 k	8 k	11 k	4 k
	1627	15 k	10 k	2 t 5 k	8 k	12 k	8 k
	1628	1 t 9 k	11 k	1 t 18 k	7 k	hand gaff 2 skiepp hvide erter offveraltt	
	1629	16 k	10 k	1 t 19 k biug	10 k	12 k	3 k

h: hvide Ærter g: graa Ærter

BØDERNIS TIENDE BOG

fol	peculium ejus				decimæ		restantz		tributum		
	lamb	gris	kalff	lamb	gris	lamb	gris	giæs	al: k.	mich: ru	
	13	3	2	1 B.T.	1 B.T.	8		2	2 s	1 s	
2	23	14	1	2 B.T.	2 B.T.	8		2	2 s	1 s	
	28	10		3 B.T.	1 B.T.	6		2	2 s	1 s	
2	28	3	3	3 B.T.	1 B.T.	2		2	2 s	1 s hob- maald	
	19	10	2	2 B.T.	1 B.T.	3		2	2 s	1 s	
1	16	6	1	2 B.T.			4	2	2 s	1 s	
	11	10	1	2 B.T.			6	2	2 s	1 s	
	17	6	2	2 B.T.	1 B.T.		1	2	2 s	1 s	
1	12	12	2	1 B.T.	1 B.T.	8		2	2 s	1 s	
	12	10	1	1 B.T.	2 B.T.	1		2	2 s	B.T.	
1	7					9		2	2 s	1 s	
	6	4	2	1 B.T.	1 B.T.	1		2	2 s	1 s	
1	11	9	2	1 B.T.	1 B.T.	4		2	2 s	1 s	
	8	14		1 B.T.	1 B.T.	6		2	2 s	1 s	
1	9	11	4	1 B.T.	2 B.T.	1		2	2 s	1 s	
	12	10	6	1 B.T.	1 B.T.	9		2	2 s	1 s	
	13	11	3	2 B.T.	1 B.T.	6		2	2 s		

BØDERNIS TIENDE BOG

Skalckenes	frumentaria							
	1617	huede	rug	biug	haure	erter	bøner	
[pag. 72-73] Anders Andersøn	1618	2 k	6 k	24 k	4 k	7 knipper	1 k	
	1619	4 k	4 k	24 k	2 k	8 k	1 k	
	1620	5 k	5 k	1 t	4 k	it læs	1 k	
	1621	1 k	1/2 t	1 t 4 k	1/2 t	5 k	1 k	
	1622	nihil ¹⁾	6 k	1 t 6 k	6 k	3 k	1 k	
	1623		7 k	24 k	7 k	5 k	4 k	
	1624	4 k	5 k	22 k	5 k	4 k	1 k	
	1625	4 k	6 k	1 1/2 t	5 k	6 k	1 k	
	1626	5 k	6 k	1 t 8 k	6 k	7 k		
	1627	10 k	14 k	1 t 4 k	6 k	10 k	1 k	
	1628	1 t	1/2 t 8 k	1 t 4 k	betalld			
	1629	14 k	1 t	1 t 12 k	5 k	7 k	3 k	
Affuitorp husfolk [pag. 74-75] Rasmus Hansen NB: Hans formand Oluff Hansen tiendit intid anno 1618, men haffde 8 eller 14 lamb, som regi- sterit formelder.	1618			9 k	4 k	2 knect		
	1619		24 β	7 k	1 k			
	1620		hanndt giorde klart					
	1621		2 k	10 k	1 k	2 k		
	1622		hanndt giorde klart					
	1623	3 k	2 k	5 k	2 k	2 k		
	1624			5 k	1 k			

BØDERNIS TIENDE BOG

peculium ejus				decimæ		restantz		tributum		
føll	lamb	gris	kalf	lamb	gris	lamb	gris	giæs	alm: k.	mi: rug
1	7		1			9		2	3 s	1 s
	6		3	1 B.T.		8		2	3 s	1 s huede
	8	7	1	1 B.T.	1 B.T.	4		2	3 s	1 s roug
	10	10	1	1 B.T.	1 B.T.	5		2	3 s	1 s
1	10	10	2	1 B.T.	1 B.T.	8		2	3 s	1 s
	8	4	4	1 B.T.	1 B.T.	4		2	3 s	1 s
1	12	6	2	1 B.T.	1 B.T.	5		2	3 s	1 s
	10		2	1 B.T.		7		2	3 s	1 s
1	18	2	3	2 B.T.	1 B.T.	1		2	3 s	1 s
	14	5	4	1 B.T.	1 B.T.	4		2	3 s	1 s
2	23	6	3	2 B.T.	1 B.T.	8		2	3 s	1 s
1	15	5	4	2 B.T.	1 B.T.	3		2	3 s	
	8 [14]					8				giffver ingen tri- but vden giæs. En gaas huert aar.
		6					6			
							6			
		4			1 B.T.					
		7				7				
			1			8				
	1					9				

1) intet

BØDERNIS TIENDE BOG

Affuultorp husfolk	frumentaria						
	huede	rug	biug	haure	erter	bøner	
	1625	2 k	4 k	7 k		2 k	
	1626	2 k	3 k	7 k	1 k	4 k	
	1627	4 k	3 k	8 k			
	1628			14 k			
	1629						
[pag. 76-77] Niels Hansen	1618						
	1619						
	1620						
	1621						
	1622						
	1623	hand haffver ickon 3 skepper land					
	1624						
	1625						
	1626						
	1627						
	1628						
	1629						
[pag. 78-79] Mattz Ibsen	1618	hand haffuer ingen iord					
	1619						
	1620						

BØDERNIS TIENDE BOG

peculium ejus				decimæ		restantz		tributum	
foff	lamb	gris	kalff	lamb	gris	lamb	gris	gias	landgilde biug
						9			
			1	1 B.T.					
			1			1			
			1			2			
			1			3			
	9	4		1 B.T.			3	1	1 td
	3	2				8		1	1 td
	8	4		2 B.T.				1	1 td
1	8	5		1 B.T.			4	1	effterlatt
	6	4	1		1 B.T.	5		1	1 td
	5			1 B.T.				1	1 td
	5	2				7		1	1 td
	4	3		1 B.T.		4		1	1 td
	8	5	1	1 B.T.		8		1	1 td
1	9	4	1	1 B.T.	1 B.T.	3		1	1 td
	8	7		1 B.T.		8		1	1 td
1	7	7	2	1 B.T.	1 B.T.	5		1	
	8	4		1 B.T.		2		1	Madtz Ibsen giffuer ingen tribut vden en gaas huert aar.
	6					8		1	
	8			1 B.T.		6		1	

BØDERNIS TIENDE BOG

Affuilltorp husfolk	frumentaria						
		huede	rug	biug	haure	erter	bøner
	1621						
	1622						
	1623						
	1624						
Hans Jørgensen	1625						
	1626						
	1627						
	1628						
	1629						
Skalckenes husfolck [pag. 80-81] Michel Jüde	1618		4 k	5 k	1 k		
	1619			1 s top- maalt for it alt			
	1620			1 s top- maald for it alt			
	1621			1 s			
	1622			1 s top- maald			
N. B.	1623						
	1624						
	1625			1 s top- maald			

BØDERNIS TIENDE BOG

fol	peculium illius			decimæ		restantz		tributum		
	lamb	gris	kalff	lamb	gris	lamb	gris	giæs		
	8			1 B.T.		4		1		
	8	4		1 B.T.		6		1		
	6	4		1 B.T.		6		1		
	3	3		1 B.T.		2		1		
						2				
						2				
						2				
						2				
		3				5				
										Micael Jyde giffver ingen tribut
	7	4		1 B.T.		1				
	4					5				
	6	4		1 B.T.		5				
	9	10		1 B.T.	1 B.T.	4				
	6			1 B.T.						
	10			1 B.T.		7				
	7	2		1 B.T.		6				

BØDERNIS TIENDE BOG

Skalckenes husfolck	frumentaria					
	huede	rug	biug	haure	erter	bøner
	1626			1 s topmold		
Peder Hansen	1627			1 s topmalt		
	1628			1 s topmaald		
	1629			1 s topmaald		
[pag. 82-83] Peder Fisker	1618		5 k	5 k		
	1619	gaff 2 s biug offver alt				
	1620	gaff 2 s biug offver alt				
	1621	gaff 2 s biug offver alt				
	1622	gaff 2 s biug offer alt				
	1623	gaff 2 s biug offver alt				
	1624	gaff 2 s biug offver alt				
	1625	gaff 2 s biug offver alt				
	1626	hand gaff 2 s biug				
	1627	handd gaff 2 s biug offuer altt				
	1628	hand gaff 2 s biug offver alt				
	1629					

BØDERNIS TIENDE BOG

föll	peculium illius			decimæ		restantz		tributum		
	lamb	gris	kalff	lamb	gris	lamb	gris	giæs		
	10	3		1	1					
	4	5				9				
	5	4		1 B.T.		8				
	5			1		3				
	6					6				
						6				
	10			1 B.T.		6				
	5			1 B.T.		1				
	5					6				
	5			1 B.T.		1				
	4					5				
				1 B.T.						
	3					3				
	5					8				

Peder Fisker gifuer ingen tribut

[pag. 89] FORTEGNELSE PAA JORD, SOM LIGGER I MARKENE.

1. Vdi Affvildtorp marck er 4 punde lannd jord¹⁾, som ligger till Naxcous prestegaard, aff huilcken der skall aarligen gaa 20 daler slette till lanndgillde, oc prestenn beholder selff alt engbunden.

2. wdi venget, her vdi Naxcous marck, som presten selff bruger, er 5 tønnder lannd.

3. Vdi Naxcous marck er hænn vedt 204 agre, eller jorde, vd aff huilke presten schall aarligen haffue till vnnderholduing aff huer jord 2 skiepper biug, er till hobe (om en mand kunde faa dett alt) 408 skiepper, eller 17 pund.

4. Vdi Kirstenn Hammers venge er [ikke anført].

5. Till Annders Annderbøns gaard vdi Skalkenis er 7 punde land.

6. Till Hanns Poffvelbønns gaard er aff rette 5 punde lannd.

7. Noch dennd øde jord er 2 punde lannd.

8. Till Niels Laffritzønns gaard er 4 punde lannd.

9. Till borgemesterne her vdi byenn er 4 punde lannd.

10. Till de 5 raadmennd er 5½ punde lannd.

11. Till Jens Skriffuers gaard er 2 punde land, ocsaa liggenn dis vdi Skalckenis marck.

12. Hærforudenn haffuer borgemesterne vdi Naxcous marck, huær som skall fortiendis [ikke anført].

13. Jørgenn Jostsønn vdi Affuildtorp haffuer it halfft punde lannd vdi Naxcous marck.

[pag. 90]

14. Niels Hannssønn vdi Affuildtorp, som haffuer it hus paa preste-gaards jord, giffuer aarligen enn tønnde byg, oc giør 6 dagis aarbeide.

15. Niels vdi Skalckenis haffuer jord her vdi Naxcous marck ½ punde land.

16. Disligeste Hanns Poffuelbønn 4 skepper land.

17. Skall prestenn haffue aarligen aff bys kemner 24 skiepper god reenn rug till brød kornn.

18. Preste penng 4 skilling aff huert par folck.

19. Alle slags sæd skall fortienn dis vdi kierffuenn, verre sig huede, roug, byg, havre, erter, bøner, vicker, hør och hamp, intet vndertagit

¹⁾ 1 Pund Land: Det Maal Jord, der giver 1 Pund Sød i Afgift (Kalkar III, S. 527) og lig 2 Ørtug Land eller 4 Td. Land. (Svend Aakjær i Nordisk Kultur, Maal og Vægt, S. 202).

vdenn de 2 skiepper byg, som huer borger giffuer aff sinn ager vdi Nax-cous marck.

20. Vdi Affuildtorp och Skalkenis ere 10 hoffued gaarde, och 5 gade huße, med lidit jord, iblant huilke hoffuit gaardenne skall giffue prestenn aarligenn 2 giæs, menns gade husene ickonn en gaas.

21. Skall och alle bønnderne, verre sig hoffuit gaardene, gadehusenne eller andre, fortiende effter Guds och øffrigheds lov, oc gammell skick alt queg, som er føll, lam, griße, kalffue etc.

22. Skall de 10 bønder vdi hoffuit gaardene giffue prestenn aarligenn huer en skieppe michelmis roug, dett er till hobe 10 skiepper rug.
[pag. 91].

23. Thisligeste skall oc forne 10 bønnder yde till prestenn aarligenn byg vdi skieppenn, som kaldis almiße kornn. α. Først aff Affuildtorpe gaard 6 skiepper byg, dett er enn tønnde. β. Dernest aff Micael Simenßøns gaard 4 skiepper. γ. Aff Annderßis gaar vdi Skalkenis 3 skiepper. δ. De anndre huer 2 skiepper. Summen till hobe er 27 skiepper byck.

Herpaa findis videre beskeed vdi hoffuidbogen, læs pagina 1160.

[pag. 92] En mandtalsliste¹⁾ i anledning af en befalet kopskat angiver beboernes antal i Nakskov 1660 — gejstligheden og dens familier og de militaire og deres familier fraregnede — saaledes:

	familier.	mænd.	qvinder.	børn.	tjeneste- piger og karle.		betlere.
Vesterfjerding	81	69	94	117	25	12	24
Nørrefjerding	69	49	89	77	6	11	24
Tillegadefjerding	68	61	91	95	36	16	29
Søndergadefjerding	68	78	105	124	59	41	25
	286	257	379	413	126	80	102

Alt i alt: 1358²⁾

ANNO 1617

[pag. 93] DEN TREDIE TAFFLE INDEHOLDER BORGERNIS
BIUGTIENDE

som de giffve vdi skeppen aarligen aff deris jordegaaarde, som er 2 skepper biug aff huerr jord. Och erre de thillhobe vngeferlig 200 stycker jord eller gaarde med jorde.

¹⁾ En senere Indførsel i Bogen, efter Skriften at dømme i 19. Aarh.s Midte.

²⁾ Rette Sum: 1357.

Her skall mand acte adskillige fieringer oc roder, som erre antegnett in margine. Thi denne by skifftis vdi 4 fierringer, som erre:

1. Søndergade fiering.
2. Vester fiering.
3. Nørre fiering.
4. Tillegade fiering.

Och vdi huer fierding er thuende roder, som erre thilhaabe 8 roder.

SYNDERGADE FIERDING.

I. Den første rode naer fra raadhusett oc ned thill Søndergadeportt paa den østre side, thagendis med sig Skidenstrædet oc Kattesund.

II. Den anden rode i Søndergade fierding naer fra Syndergadeportt oc thill Badstustrædet paa den venstre side, thagendis med sig Hans Boßens stræde oc halffparten aff Badstustrædet.

VESTER FIERDING.

III. Den tredie rode begynder i Badstustrædet ved stranden paa den nørre side, som Lauritz Skriffuers gaard nu er, oc endis ved stranden i Bybrostrædet paa den syndre side.

[pag. 94].

IV. Den fierde rode begyndis vdi Bybrostrædet ved stranden paa den nørre side, oc endis ved Veilegadeportt paa den vestre side, som Bo Skaaning bode, thagendis med sig Kongestofft paa samme side.

NØRRE FIERDING.

V. Den femte rode begyndis ved Veilegadeportt, paa den østre side, som Niells Veffuers gaard er, oc endis paa Caplangaarden, thagendis med sig Kogaden oc den nørre side aff Cannickestrædet.

VI. Den siette rode begyndis i Klostergaden nest op thill Caplangaarden oc endis sidst i Bredegade paa den nørre side ved volden, och thager med sig alld Clostergaden.

TILLEGADE FIERDING.

VII. Den siuende rode begyndis fra volden sist neder i Bredegade paa den synder side, streckendis sig op omkring prestegaarden oc hæn till Tillegadeportt paa den nørre side i Tillegade.

VIII. Den ottende rode begyndis ved Tillegadeportt paa den syndre side oc strecker sig thill raadhußitt paa samme syndre side, thill samme rode hører ocsaa den nørre side paa Torffgaden, item omkring Matthias Bereders gaard hæn i Veilegade paa den østre side thill Caplans strædet oc endis ved scholenn.

[De følgende Sider 96—129 udviser Ydelsen af 2 Skæpper Byg eller undertiden et Pengebeløb af hver Borger 1618—29.]

[pag. 133] DEN FIERDE TAFFLE VDI DENNE BOG KALDE WI
RAADMENDZ TAFFLE,

oc indeholder tiende, som borgemester oc raadmendene giffuer aff deris sæd, enten vdi denne marck eller vdi Skalckenes marck, huilckett bør att tiendis vdi kierffuen oc icke vdi skeppen, efftersom saadan thiende icke vedkommer jordgaardene.

Gud staar i Gudz menighed oc er dommere iblantt Guderne Psalm: 82¹).

Huo som eder hører hand hører mig, oc huo som eder foracter, hand foracter mig: Men huo mig foracter, hand foracter den, som mig vdsende siger Christus Luc: 10²).

Item 1. Timoth: 5³). De elste som erre gode forstandere, dem holder mand att værre dubbeltt ære værd, besynderlige dem, som arbeide vdi ordett oc vdi lærdommen; thi schrifftten siger, du skalltt icke binde munden thill paa den oxen, som thersker, oc enn tiennere er sin løn værd.

Denne thaffle haffuer icke verrit rett begynt eller forstaaet aff førstende, er derfor corrigerit och skall saaledis holldis hereffter: Huer behollder sinn jord imedenn hann d leffuer, saa der skeer ingenn fløttellse, menn denn, som succederer hannem, skall skriffuis effter aastallitt, som thafflenn vduiser. Exempel: Naar denn offuerste borgemester dør eller andre maade slipper sin jord, da skall icke denn andenn borgemester succedere, mens en aff raadmendene. Och naar en aff raadmendene saaledis slipper sin forige jord eller och dør, da skal icke nogen aff de andre raadmend anamme jorden igien, mens en ny raadmand, som icke vaar før, skall anamme den, et sic consequenter.⁴)

¹) Salme 82,1 v.

²) Lucas 10. Kap. 16 v.

³) Første Brev til Timotheus 5. Kap. 17—18 v.

⁴) og saaledes fremdeles.

[pag. 133—143: Den her følgende Tekst er sammendraget, saaledes at Tiendeydelserne er udeladt og kun Jordfordelingen og Successionen i Embederne er medtaget. Fortegnelsen er ført 1618—29.]

Den elste oc øffverste borgemester: 1618. Bo Lauritsenn. haffuer 2 pundeland vdi Skalckenis marck. 1622. Hans Bosen. 1623 Hermand Darveld. Den anden Borgemester: 1618. Carsten Nielsen Holdensenn, haffuer 2 pundelannd vdi Skalckenis marck.

Den eldste raadmand: 1618. Anders Matzøn, haffuer it pundeland vdi Skalckenis marck. 1624. Jens Otzsen.

Den anden raadmand: 1618. Knud Andersøn, haffuer it pundeland vdi Skalckenis marck. 1619. Lauridtz Schriffuer. 1626. Borchard Jensen.

Den tredie raadmand: 1618. Hans Boesøn, haffuer it pundeland vdi Skalcknis marck. 1619. Tøger Søffrensen. 1623. Hermandt Darveltdt.

Den fierde raadmand: 1618. Niels Kremmer, haffuer 1 1/2 pundeland vdi Skalckenis marck.

Den fembte raadmand: 1618. Oluff Brynnelsen, haffuer it pundeland vdi Skalcknis marck. 1620. Madtz Bergen.

1618. Jens Skriffuer. Haffuer vdi Skalkenis marck 2 pundelannd.

1618. Carsten Holdensen. Den elste borgemesters jord vdi Naxcous marck er 3 tøndeland eller it pundeland. 1626. Lauritz Schriffuer.

1618. Hans Boesøn. Den annden borgemesters jord vdi Nachskous marck er 3 tøndeland.

[pag. 144] Begyndelsen paa det aar effter vor Herris Jesu Christi fødtzell 1631 findis wdi hoffuidbogen.

Tablen offuer borgemesternis thiende aff Nagschouff begyndis wdi hoffuidbogen pagina 283.

Tablen offuer Kirsten Hammers venge følger strax effter och begyndis pagina 290.

Tablen offuer det korn som borgerne giffuer wdi skeppen begyndis pagina 293.

Tablen offuer borgemesters och raadtz tiende aff Schalkenis mark begyndis pagina 333.

Tablen offuer Jens Schriffuers jord vdi Schalckenis følger strax effter och begyndis pagina 345.

Tablen offuer bøndernis thiende wdi Affuildtorp och Schalkenes begyndis pagina 347.

Tablen offuer de fire punde land, som Niels wdi husit giffuer mig landgilde vdaff, følger strax effter och begyndis pagina 390.

[pag. 145—146] DEN FEMTE TAFFLE ER EN COMMENTARIUS
ELLER TEGNEBOG,

paa huis merckeligt sig paa diße steder er thilldragitt vdi salig h. Jostis thid oc siden fremdelis, saa vijtt som jeg kunde mig derom bespørge.

Saa haffuer da salig h. Jost vdi sin tid beskreffuit diße stycker fornemmeligen:

I. Først hues merckeligt sig paa de thider er thilldragitt.

II. Dernest huo der bleff schrfftet och gick thill Guds bord.

III. De som bleffue obenbare absoluerede, huilekett skeede vndertiden i kircken, vndertiden i choritt, vndertiden i sacristieth, vndertidenn paa skolemesters kammer oc vndertiden paa deres sotteseng eller anden stedtz, dog vdi 5 eller 6 folckis offuerverelße.

IV. De som erre ved daaben indplantitt vdi Christo enten ectebørn eller wecte være sig i kirchen eller hiemme, thill froprædiken eller høymeße.

V. De som bleffue troloffuede oc ectevijede thillsammen.

VI. Item de som erre døde oc begraffne enten i kirchen eller paa byes kirchgaard eller paa closters kirckegaard.

VII. Naar der vaar tuist oc wenighed iblantt ecteskab da haffuer hand lagtt sig i med att forlige dem, men de forherdede druckenbolte, som leffde wtilbørligen med deris hustruer, dennem haffuer hand først hiemmeligen paamintt, att de skulle bedre deris leffnet, oc dersom de enda icke villde omvende sig, saa haffuer hand anlagitt dennem for borgmestre oc raad, saa de omsiger maatte bøde till kongen og byenn.

VIII. In summa: Den salige mand haffuer skriffvitt allehaande indfalld om nogle drucknede eller bleffue for deris mißggierninger affliffuede oc andett saadant mere med smucke tegn oc figurer, der hoß in margine paa hans bøger, som effter hannem bleff funden, da de skiffte effter salig Jørgen Holst.

Oc haffuer jeg mestendeel stijlet minn bog efter h. Jostis.

I. Først paa det jeg icke skulde findis forsømmeligere vdi mit kald end mine formend.

II. Dernest fordi hær beskriffvis vdi bogen allehaande, som er gaffnligtt oc bequammelitt att vide.

III. Thi h. Jost var en smuck gammel forstandig mand oc sogneprest lang tid vdi Nahskou, som den effterfølgende beskriffuelße vdviser, oc aff saadanne bør mand att lære, som Cato siger:

Scire aliquid laus est, pudor nil discere velle¹⁾.

Derfore roser Horatius en poet, som gjorde sin bøn till Gud, att hand vilde vise ham den mand, som haffde seett allehænde.

Dic mihi musa virum etc. de arte poëtica²⁾.

[pag. 147] O domine deus qui trinus es in vnitate et vnvs in trinitate.

Huc ades et nostris clemens allabere coeptis³⁾.

Anno 1564 er hederlig oc vellerd mand h. Peder Boßen⁴⁾, barnfødt i Skoubølle vdi Kiøbeløw sogn, hen soffuitt vdi Herren. Hand vor den første lutheranske sogne prest her vdi Nacksckou.

Effter hannem er hederlig oc vellerd mand h. Giertt Oldenborg Bremensis bleffuitt sogne prest her i Nahskou och døde oc bleff begraffuitt s. Thomæ dag som er den 21. decembris anno 1571⁵⁾. Och var hand sogneprest paa 14 dage nær 7 aar.

Vdi samme dage thilforne er hans hustru Karren, h. Giertis, bleffuitt begraffuitt, som var den 17. decembris.

Anden dagen dernest effter, som var den 18. decembris bleff hederlig oc vellerd mand h. Christopher Jørgenßen⁶⁾, sogneprest i Vindeby, begraffuitt.

Anno domini 1572 sancti Poffuels omuendelsis dag bleff hederlig oc vellerd mand h. Jost Poulßen, barnfødt her vdi byen, kalditt thill sogneprest fra Kiøbeløff hid thill Nachskous sogn.

[pag. 148] Dominica judica⁷⁾ vdi samme Aar bleff forne h. Jost, ved h. Christopher Pederßen⁸⁾ prouist i Nørre herritt hid indførtt oc da anammede dette sogn.

1) At vide noget er en Pryd, intet at ville lære en Skam.

2) Jvf. Pag. 2.

3) O Herre Gud, du som er tre i een og een i tre, vær her til Stede og støt os naadig i vore Forehavender.

4) Wiberg har † 8/1 1565.

5) Wiberg har † 19/12 1571.

6) Christopher Jørgensen; Sg. Præst til Vindeby 1549—71.

7) 23. Marts.

8) Sg. Præst i Sandby 1566—84; Provst 1570; † 1584.

Item paaske dag sagde hand sin første meße thienniste, effter hand fick kaldett. Vdi samme kald leffuede hand hen ved 18 aar oc døde anno 1590 in decembri¹⁾).

Effter hannem bleff kalditt h. Peder Jenßen, fød paa Ærrø, fra Danmarre sogn, som hand thilforn var prest, och hid till Nachsko anno 1591. Hand døde jule dag vdi samme Aar.²⁾

Anno 1592. Nogett effter juull er hederlig oc vellerd mand h. Dirich Augustinisen Keiler, barnfød vdi Hundseby, kalditt thill dette sogn, effter att hand haffde verritt organist thill Vor Frue kircke i Kiøbenhaffn oc siden cappelan her i byen. Hand døde anno 1602.

Hannem haffuer h. Niells Jørgenßen Bartscher,³⁾ barnfød vdi Otthenße, succederit anno 1602, om jule thide, oc døde 1603 vngeferlig in augusto, der pestilentzen mest grasserede.

Der effter er hederlig oc vellerd mand h. Lauritz Rasmusen Smid, barnfød vdi Bogense, bleffuitt kalditt thill dette sogn anno 1603.

[pag. 149] Her Lauritz Smid døde den 2. augusti anno 1616, ætatis suæ 49.

Siden thog hans broder vare paa thiennisten, hederlig oc vellerd mand h. Christen Smid, nu prest i Lyndelse i Fyen⁴⁾. Hand holt thiennisten ved lige fra hans broders død oc indtill juull.

Effter hannem kom h. Anders Krag, barnfød vdi Otthenße; hand bleff kalditt anno 1617 oc gjorde sin første messe her i byen den 3. søndag effter hellig thre konger dag⁵⁾. Hannem bleff foruijst predickestolen samme aar, den 12. søndag effter trinitatis⁶⁾.

Siden tog h. Knud⁷⁾, nu sogneprest i Nebbelund, vare paa tiennisten, indtill julen, jeg bleff kaldett. Siden bleff h. Peder Kierteminde⁸⁾ thilskicket att skulle tage vare paa tiennisten, men der han bleff dervdoffuer

1) * ca. 1527 † 20/12 1590.

2) Wiberg har † 15/12 1591.

3) var 1592 og 99 Rector og Capl. i Nakskov.

4) Sg. Præst i Nr. Lyndelse 1609—49.

5) 26. Januar.

6) 7. September. Kongen eftergav ham Forseelsen 6/11 1620 med Tilladelse til at modtage Kald. Da det aabne Brev herom findes i Jyske Tegnelser 7,50 b (Kanc. Brevbøger 1618—20, S. 932) maa han formentlig have opholdt sig i Jylland paa denne Tid. Han nævnes her i Bogen som Capl. fra 1622. † her 26/1 1641.

7) Knud Christensen (Nielsen) Sg. Præst i Nebbelunde 1625—48.

8) Peder Hansen Kierteminde. Capl. Skovlænge-Gurreby 1619—29.

besuergett formegitt, gjorde jeg contract med her Joachim¹⁾, nu salig hoß Gud, saa hand tog vare paa thiennisten indtill vor frue dag annunciatio-nis²⁾, paa huilcken jeg var kommen thilbage oc gjorde min første meße-thienneste anno 1618. Gud giffue sin aand och naade thill, att jeg kand saa faarestaa mitt embede, att alting kand skee thill Gudz naffns ære oc menniskens salighed.

[pag. 150] Her effterfølger en liden fortegnelse paa atskillige stycker som sig er thilldragen i h. Jostis thid.

Anno 1572 mandagen post dominicam primam trinitatis³⁾ bleff funten opflytt i chorit, som thillforne stod neden i kircken, som raadstolene nu er. Och vdi samme uge bleff en ny benkiste sett, som stod østen ved kirckemuren, siden er den affbrutt i h. Diricks thid effter bispens m. Jacob Mattßens⁴⁾ angiffning. Oc lidet thilforne er alteret och choret forferdiget, item porten paa kirckegaarden 1572.

Vdi samme aar fredagen post dominicam secundam trinitatis⁵⁾ haffuer en borger her vdi byen ved naffn Rasmus Brun giortt it klammeri vdi skolen, i dett hand haffuer gaaitt der ind oc hudflett en hob aff børnene.

Samme aar den 15. septembris bleff Johanne Mogens daatter, som kaldis Fracten⁶⁾, brend for sine misgierninger. Oc da sagde hun ney ved sinn himmerigs partt, saa att hun viste icke nogen troldoms handell med nogen quinde i ald Nachskous by. Men der hun bleff forpintt, da udlagde hun disse effterskreffne quinder:

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Anne Mußis | 6. Marine Kundz |
| 2. Anne Bruns | 7. Mette Reffs |
| 3. Marrine Oluffs | 8. Marine Bertels |
| 4. Karrine Bondens | 9. Kirstine Knudz |
| 5. Kirstine Guldsmidz | 10. Kirstine Poffuels |

[pag. 151] 1572 den 9. decembris bleff Jacob Bommell, Peder Ruder, oc Jens Bleginsfar vdualde thill raadmend.

Samme aar den uge for alle helgensdag fick h. Jost den første løn aff

¹⁾ Johan (Jacob) Nielsen; Capl. Naskov 1617; Sg. Præst til Sollested 1618; † 14/7 1619.

²⁾ 25. Marts.

³⁾ 9. Juni.

⁴⁾ Jacob Madsen Vejle; Biskop over Fyen 1587—1606.

⁵⁾ 20. Juni.

⁶⁾ ? frag = dygtig, skøn (Kalkar).

denne Nachskous provent¹⁾, da beløff det sig i en summa xxiiij daller — iiij β aff huert ecteskab.

Jule dag fick hand thill offer 28 daller.

Anno 1573 den 9. februarij bleff Anne Mussis oc Marrine Berthells brende. Gud veed, med huad rett.

Om mandagen post dominicam lætare²⁾ da fick h. Jost skøde paa preste-gaardz jorden.

Anno 1573 dominica 2. trinitatis³⁾ døde erlig och velbyrdig mand Erik Grubbe thill Aalstrup⁴⁾ oc var kun siug 4 dage. Oc vor om neste torsdag⁵⁾ tilforn till sin sogneprestis h. Niells Pedersens⁶⁾ begraaffuelse. Bleff begraaffuit i Lande kircke.

Anno 1573 den 7. septembris er erlig mand Jacob Bommell bleffuen borgemester oc maatte suerge for Albrett Oxe⁷⁾ i hans diurehaffue i Hans Plougs oc i wdbudz mendz med andre deris paahørelse.

Den 25. octobris 1573, som var dominica 23. trinit., bleff Fredericks 2. første daatter christnett i Colding.

Anno 1573 i den uge effter dominicam 25. trin.⁸⁾ bleff h. Christen⁹⁾ i Syllested oc h. Hans Matzøn¹⁰⁾ i Horslunde affset med deris embede.

[pag. 152] Anno 1573 fredagen post dominicam 27. trinitatis¹¹⁾ fick børnene i scholen vadmell oc de andre arme 16 vdi byen 80 allne.

Torsdagen post dominicam primam adventus¹²⁾ i samme aar er den kiste sætt i kircken, som de fattigis penge legger vdi, huilcken Rasmus Jenßen, som siden bleff borgemester, gaff der thill.

Samme aar tisdagen post dominicam 2. adventus¹³⁾ var her holden bysteffne, da bleff der mange artickler samtyckt almuen til beste. Iblantt

¹⁾ Provent = Proviand, Indkomst.

²⁾ 2. Marts.

³⁾ 31. Maj.

⁴⁾ Erik Grubbe til Gunderup og Olstrup ~ Anna Lauridsdatter Vasspyd; var fra 1571 forlenet med Hoby Birk.

⁵⁾ 28. Maj.

⁶⁾ nævnes 1571-73 som Sg. Præst til Landet og Aageby.

⁷⁾ Albert Oxe til Nielstrup, Lensmand paa Aalholm m. v.; † 7. Sept. 1577. ~ Sidsel Jørgensdatter Urne.

⁸⁾ 3: mellem 8.—15. November.

⁹⁾ Christen Nielsen; Wiberg har suspenderet 1573 og afsat 1578.

¹⁰⁾ Wiberg har ham Sg. Præst i Horslunde 1578-82.

¹¹⁾ 27. Novbr.

¹²⁾ 3. Decbr.

¹³⁾ 8. Decbr.

andre bleff skolemesteren samtyct 40 marck danske thill hielp thill sin kost huertt aar, naar aarlig skatt udgiffuis, item 2 β aff handelens lødde-marcker¹⁾, thill hielp att bygge scholen med.

Anno 1574 den 4. majj hensoff Citzel Rasmußis i Herren oc bleff be-graffuitt om onsdagen i kircken hos sin hosbonde Jens Rasmußen, och fick fyrrethiuffue skolebørn 80 allne klede for hinde.

Om torsdagen²⁾ der nest effter bleff skolen opreyst aff ny.

Den 27. septembris 1573, der klokken var 5 om aftenen, hensoff h. Jens Rasmußen³⁾, sogneprest i Venstenskou, i Herren vdi en sand tro paa Christum oc bleff begraffuitt den siste dag septembris.

[pag. 153] Anno 1574 fredagen nest effter Dionisij dag⁴⁾ er denne skand-skriftt kommen h. Jost thill hende, huilcken som er skreffuen aff itt dieffuels menniske mod den høylerde d. Niells Hemmingsøn, som da var sandhedtz ords forsuarer i Danmarckis rige, effter som her Jost haffuer selff schrifftelig berett.

In veteratorem, versipellem phantasticumque
calvinistarum quendam applausorem.
Vertice Thersites, oculis Oesopus, et ore
Marcholphus, barba versicolore caper,
Silenus vita, Vertumnus moribus esque
O Hemminge, Midas, Sphinx, Sichophanta, Judas.
Magnatumque Gnato, subjectis Thraso, dolendum,
Doctrinam melius non habitare tuam.
Quisquis es, hunc caveas, quem sic natura notavit
Monstrorso corpore, monstra subesse solent⁵⁾.

¹⁾ Lødemark = 45 Lybskskilling eller $\frac{16}{16}$ Rd. (Kalkar).

²⁾ 6. Maj.

³⁾ Jens Rasmussen Busk var Sg. Præst til Vestenskov og Kappel 1566—73.

⁴⁾ 15. Oktober.

⁵⁾ Mod en vis forslagen, omskiftelig og fantastisk Calvinisternes Bifaldsgiver. Og du er en Thersites af Hoved, en Æsopus af Øjne, en Marcholphus af Mund, en Buk med flerfarvet Skæg, en Silen af Liv og en Vertumnus af Sæder, O Hemming, Midas, Sphinx, Sychophant, Judas, de stores Gnatho, for undergivne en Thraso, beklageligt, at din Lærdom ikke bor bedre. Hvem du end er, tag dig i Agt for denne, hvem Naturen saaledes har mærket med et monstrøst Legeme, der plejer at stikke Udyr under.

Theologen Niels Hemmingsen (1513—1600) hældede i Nadverlæren til Calvinismen, forfulgtes af Smædeskrifter og skal have haft et uskønt Ydre (D. B. L. X, S. 52 ff.).

Thersites: En for sin Hæslighed og onde Tunge berygtet Græker fra Trojas Belejring.

Aesopus: Næppe Fabeldigteren, men snarere Marcus Clodius Aesopus, der var Søn af en be-

Anno 1574 den 9. novembris er besluttet aff bispem vdi borgemesters oc raadz neeruelse, att sæde degnene i begge herredene skall giffue en skeppe korn thill skolemesters ophold aff huert pund korn, de faar i deris sogner.

Item anden dagen, som var s. Morthens afften, lignede hand skolemesterens oc hørernes løn med huer andere, oc der hand fantt, att hørerens lønn, som moxen er 40 daller, var støre end skolemesterens, da gaff hand den befaling vd, att Herritz kircke sogns degne- [pag. 154] rente skal høre skolemesteren thill, och holde en person aff scholen der thill oc lønne hannem derfor, som dannemend kand skønne.

1575 den 11. aprilis bleff Hans Jull obenbare affløst oppe paa skolemesters kammer, vdi proustens, h. Nielbis capellanens, skolemesterens, hørerens — Hans Borgis oc Rasmus Hanßens neruelse for den jomfru krenckelse, hand bedreff med Karrine Niells daatter vdi *forne* Rasmus Hanßens huß.

Anno 1575 den fredag effter hellig tre konger¹⁾ dag bleff en quinde ved naffn Bodill aabenbare affløst, som haffde itt barn i horeri med Hans Paaske.

Anno 1575 den 25. februarij bleff Peder Henrichsen raadmand begraffuitt i Nahskous kircke, oc samme dag gick der ild i raadhusitt, oc var en stor fare paa ferde: præsagium futuri mali²⁾.

Samme dag bleff Peder Kiedelsmidz tienneste quinde Anne affløst i sacristijt i sex quinders paahørelse.

Anno 1575 om mandagen effter dominicam oculi³⁾ bleff dette menige

rømt Skuespiller paa Augustus's Tid og berygtet for Fraadseri og Vellevned (Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaften IV, S. 67).

Marcholphus: En plebejisk Bonde af afskrækkende Hæslighed, skildret i Folkebogen af samme Navn (Danske Folkebøger, udg. af R. Paulli m. fl. XIII), hvor det hedder S. 4.: »Hand haffde store brede Øyne, og de vare skieve, under hans Læbe var ligesom en Hestemule, hand haffde Skæg som en Gædeback, det var baade skidet og ildeluctendis . . . hand haffde en lang spids kroget Næse med en Bulck paa«.

Silenus: Opdrager og Ledsager for Vinens Gud, Bacchus.

Vertumnus: Romersk Frugtbarhedsgud.

Sychofanta: Angiver.

Gnatho: Navn paa en Snyltegæst.

Thraso: Navn paa en stortalende Soldat i en Komædie af Terents.

¹⁾ 7. Januar.

²⁾ Varsel om en fremtidig Ulykke.

³⁾ 7. Marts.

landz klerckerijes privilegier beseglede oc indlagtt i Stockemarcke kirckekiste effter bispens befalning.

Om fredagen nest effter dom. lætare¹⁾ er Anne, der tiende Hans Boßen, obenbare affløst i chorit for sin wkyskhed.

[pag. 155] Om onsdagen nest effter dominicam 2. trinitatis²⁾ gjorde h. Jost selff thienniste i kircken, thi her Niells³⁾ var hoß sin broder thill bryllup.

Anno 1575 den 6. septembris vaar der landemode i Maribo, oc da bleff mester Hans Jørgesen i Thoreby⁴⁾ affsagt fra sitt præsteembede, item her Rasmus⁵⁾ i Døllefylde, for quinder.

Om taarsdagen effter dominicam 18 trinitatis døde priorissen syster Elsebe Skinckels⁶⁾ i Maribo kloster s. Birrethe afften⁷⁾.

Om fredagen effter allehelgensdag⁸⁾ bleff Daniell Barttscher atter berett paa sin sotteseng, thi hand var moxen forthuifflett om sin salighed.

Juledag før dett aar 1576 fick h. Jost till offer 25 daller och 2 guldgylden.

Anno 1576 om friddagen effter dominicam 3. epiphan⁹⁾ gjorde Hans Hallandzfar, gamle Vrsulas søn, obenbare poenitentze paa sin sotteseng och fick affløsning for dett skiørleffnett, hand gjorde med lille Bodill, offuerendis lille Matz Krage, Hans Jude, Hans Fønbo, Grotte Hans, och meesten alle quinderne, som bo paa Tofften.

Anno 1576 om fredagen i fastelaffvens vge¹⁰⁾ bleff h. Peder¹¹⁾ i Haldsted begraffuen.

Anno Domini 1576 den 7. aprilis gaff den høylerde herre doctor Niels Hemmingsøn sin confession til kiende om Herrens nadvere oc lod samme sin bekiendelse anttuordis den naadige [pag. 156] herre och konge kong Frederich, ved doctor Poffuell Mattsøn¹²⁾ och d. Anders Laurit-

¹⁾ 18. Marts.

²⁾ 15. Juni.

³⁾ mulig = Niels Sørensen som Wiberg nævner som Sg. Capl. 1582—(90) vist till. Rektor.

⁴⁾ Hans Jørgensen Sadolin, Sg. Præst til Toreby 1559—76 († 1580) og Poeta laureatus, havde indladt sig i et Forhold til Adelsfrøkenen Anna Baad i Maribo.

⁵⁾ Rasmus Hansen, Sognepræst i Døllefjelde, afsat p. G. af forargelig Opførsel under et Ophold i Malmø.

⁶⁾ vist Elsebe, Datter af Hans Skinkel til Rolfsted, af Slægten Tinhuus, iflg. Haugner (Maribo Historie I, S. 51, 60) var Margrete Urne Abbedisse 1563—82.

⁷⁾ 6. Oktober.

⁸⁾ 4. Novbr.

⁹⁾ 27. Januar.

¹⁰⁾ 9. Marts.

¹¹⁾ Peder Hansen, Sg. Præst til Halsted (1570)—76.

¹²⁾ Povl Madsen (1527—90) Biskop over Sjælland 1569—90.

zen¹⁾). Gud ske ære i alld euighed, som affvende den calvinistiske ild oc gaff Hemingio en gunstig herre oc konge paa Frederichsborge samme dag.

Anno 1576 den 14 majj fick de arme skolebørn tegn att gaa om by med, ved 70 oc flere.

Oc samme dag fick denne by kongens breff, att de skall om jull nest kommendis giffue thill skatt 800 daller.

Den 12. julij bleff de ny raadstole opsette.

Vdi samme aar den 24 julij bleff h. Christopher Jørgenßen²⁾ kalditt thill Halsted sogn.

Vdi augusto leed denne kircke stor thrang for vin, thi her var icke vin i byen i 12 vger.

Dominica 22. trinitatis³⁾ bleff h. Christopher i Haldsted viett ved Marine h. Peders⁴⁾.

Anno 1577 om onsdag natt, som var den natt emellum den 13. och 14. februarij emellum itt oc thu, kom der itt suart tordenslag och liunett, att ilden suermede om kircketornitt, saa mand meente, dett haffde staëtt i liuß lue offuen vdaff spiren, saa almuen bleff opvact med klockerne, thi raadett vor ræd, att kircken skulde brentt aff, men skeede dog ingen skade, Gud være æritt, som paaminte oß om poenitentze.

Den 3. martij var itt forfærdeligt nordost væyr med sne och hagell oc saa høy flod, att hun gick offuer Veilegade bro oc ind i søen.

[pag. 157] Anno 1577 dominica 2. trinitatis⁵⁾ er kalch och disk, som nu brugis i kirchen, først ferdig giortt och brugtt, oc er i sinn vect baade kalch oc disk 70 lodtt.

Den 18. julij bleff en ny prædiche stoell opsett och ferdig.

Den 19. julij 1577 er Jacob Hanßen her Hans Ibsens⁶⁾ søn i Kiøbeløff, fød, som siden er bleffuen klochere her i Nachskou anno 1617 den 3. decembris.

Den 5. octobris bleff fru Salome Daa⁷⁾ førtt lig ned thill Taaërs, att hun skulde offuer thill Sieland och begraffuis.

1) Anders Lauritsen (1528—89) Prof. i Theologi 1574.

2) Christopher Jørgensen; Sg. Præst til Halsted 1576—1616; † 15/12 1616.

3) 18. Novbr.

4) Peder Hansen; Sg. Præst til Halsted (1570)—76; bgr. 9/3 1576.

5) 16. Juni.

6) Hans Ibsen, Sg. Præst til Købelev 1572—1607.

7) Salome Daa til Hovgaard, Nr. Hdr., Datter af Erik Daa til Snedinge og Ingerd Torbensdatter Present; ~ Eiler Hansen Stygge til Klingstrup.

Samme dag bleff och h. Poffuell Anderßens¹⁾ lig i Vindeby begraffuitt.

Anno 1578 den 15. februarij betingede h. Jost Poffuelßen, sogneprest, Jacob Bommell, borgemester, oc Peder Rasmußenn, kierceverge, Hans Lauritzøn, Tømmermand, att hand skulde paa sin egen kost ophugge itt allhus²⁾ i prestegaarden paa 18 bindinger thu lofft høytt oc berede dett med letter och alle skillerum oc begynde strax i paaske vge, oc kirchen skulde giffue hannem for kost och løn 75 daller.

Anno 1578 vdi den vge post dominicam reminiscere³⁾ bleff der lagtt itt nytt byting.

Den 7. aprilis begynte Hans Lauritzøn Tømmermand att hugge paa præstegaardz alhus.

[pag. 158] Voldborgmiße⁴⁾ dag begynte de att reyse dett samme ny store huß i prestegaarden, och bleff fuldrest den 20. majj anno 1578. Gud skee loff och thach.

Anno 1578 den 6. novembris bleff skolemester beuilgitt 2 ß aff huertt par folck her i byen huertt halfft aar.

Samme dag bleffue Peder Raßmusen och Hans Hanßen sette thill raadmendtt.

Anno 1578 den 21. novembris kom borgemester Jacob Bommell neder aff raadhusitt thill præstegaarden oc thillsagde her Jost och alle effterkommendis sogne præster i Nachskou paa meenige Nachskouffs borgers vegne, att de skulle giffue 2 skepper biug aff huertt maall i Nørre marck, och 24 skepper rug skall byes kiemmener giffue sognepresten huertt aar i steden for dett almiße-korn, der gick aff Krogsbølle by oc aff nogle gaarde i Skalckenes. Och skall samme biug och rug vdgiffuis huert aar om s. Morthens dag vden ald hinder oc ophold, som 24 mendz med borgemesters oc raadz beseglett breff der paa vdgiffuitt er, oc forne h. Jost haffver selff beholdett en beseglett copi der aff.

[pag. 159] Anno 1579 bleff fødde 2 vanskabte børn, dett ene haffde huercken næse eller øyne, och munden var vnderlig skickett. Dett andett haffde itt hareskaar.

Den 24. majj vdi samme aar bleff her offuer altt dette kongerige giortt

¹⁾ Povl Andersen, Sg. Præst til Vindeby 1572—77; havde været Rektor i Nakskov.

²⁾ Adelhus: Hovedbygning (Kalkar).

³⁾ Søndag d. 23. Februar.

⁴⁾ 1. Maj.

en tacksigelse for den fred, som var giortt och sorett imellum kong Frederich den 2. och de Holster herrer oc andre herrer. Gud skee evig ære.

Anno 1579 om mandagen effter dominicam trinitatis¹⁾ resignerede her Hans Hansen²⁾ denne scholethienniste oc bleff h. Jostis medtiennere, och Hans Oluffsen Raffn³⁾ anammede scholethiennisten igien aff prouisten effter bispens befalning, oc Jacob Rasmusen bleff beuilgett att verre hører igien effter bispens samtycke, oc Nicolaus N., som var degn thill Horslunde, bleff beskickett paa samme dag att verre den anden hørere, som alle sinckerne skulle verre vndergiffne, de andre 2 scholethiennere till diß større hielp i dett tunge kald.

[I Marginen ud for dette Afsnit er med anden Haand tilføjet: Denne Hans Olsen Raffn hand blev 1584 ved kongelig recommendatz befordret til præstekald i Taagerup].

Anno 1579 sancte Peders afften effter dominicam 8. trinitatis⁴⁾ maatte den høylerde doctor Nicolaus Hemmingius henfare aff Kiøbenhaffn oc till sin residentz i Roskilde effter kongelig mays. strenge skriffuelße.

[pag. 160] Anno 1580 den tisdag nest for vocem jucunditatis, som var hellig kaars dag inventionis, som er den 3. majj anammede Holdster første gamel hertug Hans, hertug Adolph oc vnge hertug Hans deris land oc herredømme aff konning Frederich den 2., konge vdi Danmarch och Norge. Dette var vell betenct vdi 300 aar thilforne aff fremfarne konger her i rigett, men dett gich dog icke for sig før nu. Gud ske loff. Vdi samme aar grasserede hoffuit siuge megett och brystuerck teste *domino Justino*⁵⁾.

NB. Jeg haffuer icke kund faat leilighed till att schriffue meere aff h. Jostis bedriff eller aff det, som ehr scheedt vdi hans tid. Thi denne bog kunde icke befattede det.

Ellers haffuer jeg beschreffuit noget aff det, som ehr scheed vdi min tidt baade vdi enden i denne bog wdi mine commentariis, som begyndis pagina 1007, saa ochsaa vdi hoffuit bogen vdi den 14. table, som begyndis pagina 1123, i synderlighed 1197. Item ochsaa vdi den anden schriff table.

SOLI DEO GLORIA.

¹⁾ 15. Juni.

²⁾ Hans Hansen; Capl. i Nakskov 1579—82; Sg. Præst til Rødby 1582—1614; † 18/9 1614.

³⁾ Hans Olufsen Ravn; Sg. Præst til Taagerup-Torslunde 1584—1602; † 1602.

⁴⁾ 31. Juli. D. 8 tr. skal være d. 6 tr. Kongens Brev er af 29. Juli. Se Kanc. Brevbøger.

⁵⁾ efter Hr. Josts Vidnesbyrd.

[pag. 236]

Begyndelsen paa det aar
 effter vor Herris Jesu Christi fødtzell
 1627 findis vdi den ny bog som
 kaldis Præstepengis bog.

SOLI DEO GLORIA.

Her effter følger et REGISTER PAA DE PRESTEPENGE, SOM GAAR AFF HUUSFOLCK fra det aar 1618 och till det aar 1627.

[Et Indholdsregister til det følgende Afsnit udelades].

[pag. 237]

NOMINA INQUILINORUM¹⁾

Huusfolck vdi det aar 1618.
 Anno 1618 om paaschen och michælmis
 Mauritz Skreders husquinde i
 Skittenstrædit ved naffn . . .²⁾
 hun gaff for begge terminer 4 β
 M. Gothart till Michæl Hollenders
 vdi h. Matz Bruns³⁾
 gaard paa Torffgaden for
 paasche och michælmis 8 β
 Anders Smid till huse hoß
 Claus Slacter i Veglegade,
 for tuende terminer 4 β
 Annes huskone i faders⁴⁾ port
 i Clostergade ved naffn El-
 line for tuende terminer 4 β
 Niels Kampe vaar till huse
 hoß Nielz Søffrensen, er for
 tuende terminer 8 β
 Dines Skomager er hoß Jacob

Munck derfor til paasche
 och michælmis 4 β
 Anne Oluff Krogz haffver
 Hans Lercke til huse, er for
 begge terminer 4 β
 Botild Bertelz er tilhuse hoß
 Maren Kremmers, er til
 hobe 4 β
 Fleere husfolckis naffne kunde wi
 icke bekomme vdi det aar 1618.
 Derfor ville wi hær med paa denne
 tid være fornøyt och saa korteligen
 beslutte dette aar.

Ende paa det aar effter vor Her-
 ris Jesu Christi naaderige fødsel
 1618.

FINIS.

Huusfolck om vinteren vdi det
 aar 1619.

[pag. 238] Tempus brumale eller
 vinterparten.

¹⁾ Husfolkenes Navne.

²⁾ ikke anført.

³⁾ Mads Brun; Sg. Præst til Stokkemarke 1557—1619; † 28/5 1619.

⁴⁾ Anders Perlestickers Svigerfader Anders Madsen Jyde ejede bl. a. Boden Klostergade 2, se Side 69.

Anni 1619		Helvig thill Jens Matsens i	
En gammel huskone hoß Mar-		Clostergade	2 ß
grette Harboms i Kattesund	2 ß	Peder Erland thill Claus Slæ-	
Inger Gullandz thill Jørgen		boß i Bredegade	4 ß
Hattemagers i Skittenstrede	2 ß	Karren Rendelandz till Claus	
En anden huskone samme-		Slacters i Lauritz Jensens	
stedtz	2 ß	gaard i Bredegade	2 ß
Jens Jacobßen er hoß sin bro-			
der Anders Jacobßen i Syn-		Huusfolck om sommeren vdi det	
dergade	2 ß	aar 1619.	
Niels Niellßen var till huse		Den første roede ehr Hans Ty-	
hoß Henrich Bager i Tille-		schis vide pagina 932.	
gade	4 ß	[pag. 239] Tempore paschatos	
Inger Sypige thill huse till Jep		Karren Paltekonis mand ved	
Vlffs i Veilegade	2 ß	naffn Hans Clausen, var thill	
Matz Hay thill huse hoß Ma-		huße hoß Rasmus Skredder i	
ren Ømandz paa Kongstofft	2 ß	Bregade	4 ß
Hoß Jacob Bosen er sin stift-		Till Kirstine Krogs i Brede-	
moder Marren.	2 ß	gade er en huskone ved	
Johanna Sypige thill Hans		naffn Karen Bødichers	2 ß
Amoßens i Veilegade	2 ß	Gamle Anne Bødickers vaar	
Niels Bonde er hoß sin broder		thill Niels Matzønns i Bre-	
Hans i Kogaden	2 ß	degade	2 ß
Anders Smid hoß Claus Slac-		Niels Kampe vaar thill Niels	
ter i Veilegade	2 ß	Søffrensens i Tillegade	4 ß
Henrich Bartsker till Jørgen		Anna Krogs haffuer Hans Ler-	
Smidz i Veilegade	2 ß	cke thilhuse hoß sig	2 ß
Item Michæl Hollender <i>ibidem</i>	2 ß	Bodill Bertels thill Marren	
Kirstin Parißd. thil Birgitte		Kremmers	2 ß
Jostis i Cappelanstredet	2 ß	Jørgen Matzen Kremmer vaar	
Samme stedz er ocsaa Zidzell		hoß Johan Slæbo i Veile-	
Matz Aßestrup	2 ß	gade	2 ß
Michel Vecter hoß Hans Tøm-		Her endis vinterparten aff dett	
mermand i Klostergade	2 ß	aar 1619; følger effter fremdelis	
Karren, lille Jißis moder thill		sommerparten vdi samme aar	
Anne Skiffbyggers i Klo-		FINIS.	
stergade	2 ß		

Tempore michaëlis

Dett er: Michelmisse preste penge
aff husfolch for forgangen sommer
vdi dett aar 1619 sommerparten.

Till Rasmus Strangesens i
Skittenstredett er Marren
Amme, som tilforne thienthe
Lauritz Skriffuer 2 β
Till Johanna Leppers i Katte-
sund er Marren Judepige 2 β
Till Tomas Synderborris er
thuende hußquinder: først
den som bliff lockitt aff Ras-
mus Danielßen 2 β
Dernest en anden ved naffn¹⁾ 2 β
Margrette Harboms huskone 2 β
Anne thill Rasmus Errebos 2 β
Johanna Jordemoders huß-
kone 2 β
Hans Holstis hußkone 2 β
Tyske Henrichs moder i Skit-
tenstredett 2 β
Jørgen Leercklickers huskone 2 β
Inger Gullandz thill Jørgen
Hattemagers 2 β

[pag. 240]

Tempora michaëlis

Christen Skredder hoß Peder
Bager i Syndergade 4 β
Hans Jørgensen hoß sin suoger
Peder Aagesen 2 β
Her endis den første rode som er
Hans Tyskis

Begyndelsen paa den anden rode
som er Christopher Hanßens thill
michelmiße for sommerparten

ANNO 1619.

Mattz Skomager hoß Bonde
Hansen i Syndergade 4 β
Jens Jacobsen hoss sin broder
Anders Jacobßen 2 β
En karll laa thill Christen Por-
sis i Badstustredet, som til-
fornt thiente Jørgen Hammer 2 β
Her endis den anden rode, som
er Christopher Hanßens.

Begyndelsen paa den tredie rode,
som er Peder Oluffsens
Tempora michaëlis for sommer-
parten

ANNO 1619.

En pige thill Matz Hays, som
boer i Hans Ferremandz
vaaning i Badstustredett 2 β
Anders Baadzmandz hußpige 2 β
Inger Skaanings till Jørgen
Dragers 2 β

Begyndelsen paa den fierte rode
som er Lauritz Jensens thill Mi-
chelmiße for sommerparten

ANNO 1619.

Niels Stephansen thill Hen-
rich Baggers i Veilegade 4 β
Inger Sypige till Jep Vlffs 2 β

¹⁾ ikke anført.

Jacob Bosens stiffmoder thill
 Rasmus Jensens i Veilegade,
 Maren 2 ß
 Ende paa den fierde rode, som
 er Lauritz Jensens; de andre 4 ro-
 der findis pag. 271.

[pag. 271] Begyndelsen paa den
 femte rode, som er Poffuell Møl-
 lers, huilcken følger nest effter Lau-
 ritz Jensens, der bleff thilforne an-
 giffait pagina 240, thill michel-
 miß for sommerparten. NB. Be-
 gyndelsen paa denne thable findis
 pag. 237.

ANNO 1619.

En gammel blind kone thill
 Niels Veffuers i Veilegade nihil
 Johanna Sypige thill Hans
 Amosens paa Gaasetorff-
 uitt 2 ß
 Rasmus Bonde vaar hoß sin
 søn Hans Bonde i Kogaden Nihil
 Anders Smid till Claus
 Slacters i Veilegade 2 ß
 Karren Peitersdaatter hoß
 sin moder Kirsten Peiters Nihil
 En gammell kone ved naffn
 Karren, var thill Anne
 Kiøllis i Cappelanstrædet 2 ß

Tempore michaëlis for sommer-
 parten.

Till Birgitte Jostis i Cappe-
 lanstrædet ere thre huß-

quinder: den første heder
 Kirstine Sypige 2 ß
 Den anden heder Cidzell
 Mattz Adtzestrups.
 Den tredie heder Lutze Sy-
 pige 2 ß
 Ende paa den femthe rode, som
 er Poffuell Møllers.

Her begyndis den siette rode,
 som er Claus Slacters.

Register paa husfolckene thill
 michelmiß for sommeren

ANNO 1619.

Michell Vecter thill Hans
 Tømmermands i Kloster-
 gaden 2 ß
 Thill Jens Mattzens i Klo-
 stergade er Helvig 2 ß

[pag. 272] Tempore michaëlis
 sommerpartenn

Till Anne Veffuers i Clo-
 stergade er Karren Hel-
 mers 2 ß

Karren Rendelandtz var
 thill Claus Slacters vdi
 Lauritz Jensens gaard i
 Bredegade 2 ß

Hans Clausen thill Rasmus
 Skredders i Bredegade 4 ß

Knud Skredders daatther
 Anne, thill Morthen
 Marchvocters Nihil

Anne, som thienthe fader¹⁾
er thill huse thill Do-
rothe Lauritzes Inthett
Bodill, som er Søffren Ko-
chis kones slect i Tille-
gade, er thill huse hoß
Matz Dregers kone 2 ß
Karren Christen Bødickers
thill Kirstin Krogs 2 ß
Mattz Vognmand thill Jens
Tømmermandz i Brede-
gade Nihil
Ende paa den siette rode

Begyndelse paa den siuende rode,
som er Anders Daarfeldz. Register
paa husfolckene thill michelmiß oc
regnskab for forgangen sommer.

ANNO 1619.

Jens Brendeuin er hos lille
Gregers i Bredegade 4 ß
Gamle Anne Bødickers thill
Niells Mattzens *ibidem* 2 ß
Niells Kampe thill Niells Søff-
rensens i Tillegade 4 ß
Matthis Maler thill Christen
Kioldersuendz 4 ß
Hans Lercke thill Anne Krogs 2 ß
Her endis den siuende rode, som
er Anders Iffuersens, men nu eff-
terfølger den ottende och sidste.

[pag. 273] Her opregnis hußfol-
ckene vdi den otthende eller sidste

rode, som er Knud Bagets, med
sitt register oc prestependings regn-
skab thill michelmiße for forgangne
sommer.

ANNO 1619.

Anne thill Mattz Skadtzis 2 ß
Bodill Beltells²⁾ thill Marren
Kremmers i Tillegade 2 ß
Jørgen Mattzen Kremmir, thill
Jacob Tanckis 2 ß
Appelonne, en hußkone thill
Marrenn Cittharslaars ved
skolen 2 ß
Ende paa dett aar 1619.

Anno 1620 om vinteren

I. HANS TYSKIS RODE.

Morten Kiedelfører thill Her-
man Daarfeldz 2 ß
Hans Bosens møller till 4 ß
Rasmus Mattzens hußquinde
i Skittenstrede 2 ß
Inger Skaanings³⁾ till Rasmus
Strangesens 2 ß
Johanna Rasmusis hußmand 4 ß
Tomas Synderborgis hußkone 2 ß

II. CHRISTOPHER HANSENS.

Lauritz Skredder till Jørgen
Kioldsens 2 ß
Jens Jacobsen till sin broders 2 ß
Jens thill Christen Porsis i Bad-
stustrædett 2 ß

¹⁾ ∴ Anders Madsen Jyde, Anders Perlestikkers Svigerfader.

²⁾ Fejlskrift for Bertels.

³⁾ Fejlskrift for Inger Gullands.

III. PEDER OLUFSENS.		Karren Vilhlms hos Malene	
Kirstin Sypige hoß sinn suoger		Kniffsmidtz	2 ß
Michæll Giedde	2 ß	Rasmus Veffuer hoß Jesper	
Inger Skaanings till Jørgen		Lauritzen i Bredegade	2 ß
Vectors i Badstustrædet	2 ß	Anders Træbeen till Rasmus	
En pige hoß Anna, der tiente		Skredders	2 ß
thill Carstens, der Hans		Karen Guldsmidz hos Birrethe	
Busk besoff Birrethe	2 ß	Amme	2 ß
Hans Mattzen Klædekremmer		Bodil Husmandz hoß Dorothe	
hoß Lauritz Pederßen	2 ß	Laursis	2 ß
[pag. 274]		Karen Christens thill Christen	
IV. LAURS JENSENS RODE.		Eskilsens	2 ß
Niels Reebslaar till Kirsten		Appelonnethill Maren Erlandz	2 ß
Rødz i Bybrostredet	2 ß		
Hans Bondesen Kock till Peder		VII. ANDERS DORFELDZ.	
Pedersens i Veilegade	2 ß	Jens Skomager hos lille Gregers	2 ß
Maren Langs hoß Matz Jen-		Matz Hus <i>ibidem</i> .	2 ß
sens quinde paa Kongestoft	2 ß	Gamle Anna Bøckers till Niels	
V. POFFVEL MØLLERS RODE.		Mattsens	2 ß
En blind kone till Niells Veff-		Lizabett Mathisdaatter till	
uers i Veilegade		Christen Kieldesuendz i Til-	
Johanna Sypige till Hans		legade	2 ß
Amosens	2 ß	Anna Oluff Krogs hoß Hans	
Karren Sypige thill Hans Vin-		Lercke	2 ß
ters	2 ß	Anna Matthisdaatter <i>ibidem</i>	2 ß
Anders Smid till Claus Slacters	2 ß	VIII. KNUD BAGERS.	
Moritz Skredders husquinde		Anna till Matz Skadsis i Tille-	
norden kircken	2 ß	gade	2 ß
Cidtzell Astrups till Birrethe		Bodil Bertels hoß Maren	
Jostis	2 ß	Kremmers	2 ß
Kirstin Sypige <i>ibidem</i> .	2 ß	Jacob Tancke hoß sin broder	2 ß
Ludtze <i>ibidem</i> .	2 ß	Jørgen Mattzen Kremmer <i>ibi-</i>	
VI. CLAUS SLACTERS.		<i>dem</i>	2 ß
Elline hoß Anna i porten	2 ß	Margrette till Matz Skomagars	2 ß
Marren Krogs til Niells Klein-		Ende paa vinter parten. Som-	
smidz	2 ß	merparten findis pag. 177.	

[pag. 177] ANNO 1620.		En vng karl ved naffn Niels til Erichis i Bybrostrædet	2 β
Husfolck om sommeren.			
I. HERMAND DARFELDZ RODE.		IV. LAURITZ JENSENS RODE.	
Mortenn Kielldførrer, som er til Hermand Daarfellds.	2 β	Niels Rebslaaer thil Kirstin Røds i Bybrostrædet	2 β
Hans Boesens møllere Hans	4 β	Rasmus Hansen thil Niels Kampis i Bybrostrædet	2 β
Johan Ruder till Jørgen Ferge- mands	4 β	Anna Reffs thil Peder Alsings paa Tofften	2 β
Mette Henrichsdaatter, som er til Rasmus Matzens	2 β	V. POFFUEL MØLLERNS RODE.	
Margrette till Maagens Ras- mußens i Kattesundt	2 β	En blind huskone thil Niels Weffuers, Bothild.	
Maren Pedersis til Rasmus Biørnemosis	2 β	Karren Rafftis til Hans Win- ters i Weglegade	2 β
II. LAURITZ MARQUORDESENS RODE.		Lutze Pedersd. til Birgitte Jostis	2 β
Lauritz Skreder til Jørgen Kielsens	2 β	[pag. 178] Citzell Anders- daatter till Birgitte Jostis	2 β
Inger Lauritzdaatter thil Pe- der Pedersens	2 β	VI. JØRGEN BAGERS RODE.	
Knud Muurmester till Rasmus Andersens	2 β	Elline hoß Anna i porten	2 β
Jens Jacobsen til sin broders	2 β	Marte ²⁾ Krogs, som er till Niels Kleinsmids	2 β
En vng karl ved naffn Jens til Christen Persis ¹⁾ i Bybro- strædet	2 β	Karen Willems hoß Malene Kniffuesmids	2 β
III. PEDER OLUFFSENS RODE.		Karen Helmers till Apolonnie Wechters	2 β
Kirsten Sypige til sin suoffuer Michell Gedis	2 β	Anders Træbeen thil Rasmus Skreders	2 β
Inger Schaanings til Jørgen Wechters	2 β	Karen Christens till Christen Kandesuorers	2 β
Hans Matzen Kledekremmer till Lauritz Pedersens	2 β	VII. ANDERS IFFUERSSSENS RODE.	
		Bothild Bertels thil Niels Søff- rensens i Thilegade	2 β

¹⁾ Fejlskrift for Porsen.

²⁾ Fejlskrift for Maren.

Peiter Guldsmids thill Gøtrich Badschers i Thillegade	2 β	Sorte Mette thill Jørgen Leer- klickers	2 β
Elizebætz Sypige thill Karen Kochis i Thillegade	2 β	Item Henrich Vognmandz quinde ved naffn Mette	
Anna Sypige til Anna Krogs	2 β	ibidem	2 β
Matz Huus til lille Gregersis	2 β	Lauritz Skredder thill Samuell Bødickers	
Anna Mathiisdaatter thill Niels Matzens.			

VIII. KNUD BAGERS RODE.

Anna Peder Lauritzis thill Mi- chel Mørchs	2 β
Jacob Tanche thill Jørgen Kremmers	2 β
Jørgen Kremmer thil Henrick Tamckes	2 β
Ende paa det aar effter Christi fødtzell 1620.	

Begyndelsen paa dett aar effter
Christi fødtzell 1621.

Husfolck om vinterenn.

I. HERMAN DARFELDTZ RODE.

Johan Contrafeyer thill Herman Darfelltz	
Marren Amme thill Mogens Rasmusens	2 β
Margrette thill Mogens Ras- musens	
[pag. 179]	
Marren Peders thill Rasmus Biørnemosis.	
Johan Ruder thill Jørgen Fer- remandtz	4 β
Hans Tribells Birrethe thill Kir- stin Lettis	2 β

¹⁾ atter udstreget.

II. LAURITZ MARQUARDESENS RODE.

Inger Lauritzdaatter thill Pe- der Pedersens.	
Knud Muremester thill Rasmus Andersens ¹⁾	
En karll thill Mattz Skredders ved naffn Peder	2 β
Jens Jacobsen thill sin broders	2 β
Morten Kiedellfører thill Hans Mattsens	2 β
Jens thill Christen Porsis	2 β

III. PEDER OLUFFSENS RODE.

Niels thill Erickis vdi Bybro- stredett	2 β
--	-----

IV. LAURITZ JENSENS RODE.

Niels Reebslaar thill Kirstin Rødtz	2 β
Anders Hanßen thill Niels Hiulmandz	2 β
Anna Reffs thill Marren Langs	2 β

V. POFFVELL MØLLERS RODE.

En blind kone ved naffn Bo- tilld thill Niels Veffuers.	
Johan Veffuer thill sin moders Eline Klædemandz.	
Lütze thill Birgitthe Jostis	2 β

En syquinde thill Vollborgis
ved naffn Karen 2 β

Lauritz Skredder thill Hans
Vinters 4 β

VI. JØRGEN BAGERS RODE.
Elline, en hußkone thill Anna
Ammis 2 β
[pag. 180]

Malene Kniffsmidt till Jesper
Slacters 2 β

Marren Krogs thill Niels
Kleinsmidt 2 β

Jens Suarrers kone thill Cidt-
zell Reebslaars ved naffn
Marren 2 β

Karren Hellmers thill Appe-
lonne Vecters 2 β

Anna Bødickers thill Niels
Madttzens.

Karren Bødickers thill Chri-
sten Kandesuarrers.

VII. ANDERS IVERSENS RODE.
En hußkone till lille Gregersis
ved naffn Dorothe Mattz
Husis.

Anna Skibbyggers thill Birre-
the Claus Slacters 2 β

Hans Tygesen, Bonde Hansens
hußmand.

Botilld Bertells thill Niels
Søffrensens.

Peiter Guldsmidt thill m. Got-
hardt 2 β

Lizabetth Sypige till Karren
Kockis i Tillegade.

Item hindis søster Anna ibidem.

VIII. KNUD BAGERS RODE.
Jacob Tamcke thill sin broders
Henricks 2 β

Item Jørgen Mattzen Krem-
mer ibidem 2 β

Knud Muremester thill Mattz
Lauritzis Skomagars 2 β

Anna Skippers, en sypige till
Marren Cythaerslaars.

Husfolck 1621 om sommeren.

I. HERMAN DARVELDTZ RODE.
Inger Guldlandz thill Rasmus
Strangesens 2 β

Birgeta thil Morten Letttis 2 β

Sorte Mette thill Jørgen Leer-
kleckers 2 β

II. LAURITZ MARCKURTZ.
Peder Hollste thill Madz
Schredders 2 β

III. HANS TRIBEL.
Maren Jensdatter till Maren
Ammis 2 β
[pag. 181]

Jacob Graffuer thill Anna
Buskis 4 β

Frederich Skredder till Atzers 2 β

Stine thill Gierterud Bruns 2 β

Bertt Blunne thill Hans Tribels 2 β

Lange Niels till Erik Erreboes 2 β

IV. NIELS HIULMAND.
Niels Rebslaaer til Kersten
Rødz 2 β

Item Kirsten Rødz pige Karen 2 β

Iffver Fisker til Oluff Haffris	4 β	[pag. 182]	
Knud Bagerz moder till Christine ¹⁾ Schafftis	2 β	Marren Vlffs thil Rasmus Schredders	2 β
Maren Jydepige til Niels Hiuldmantz	2 β	VII. HANS AGGESEN.	
Giertrud Alsings till Anna Mads Jens	2 β	Jacob Bødicker til Niels Søffrensens	4 β
Anna Reffs thil Peder Alsings	2 β	Lauritz Hansøn till Poffvell Madsøns	2 β
Maren Ømandz thill Maria Langs	2 β	Peder Guldsmid til m. Giøtricks	2 β
V. ANDERS CHRISTENSEN.		Boël Berterls thill Karrenn Kockis	2 β
Johan Veffvers moder Elline Clemens	2 β	Lißebet Mathisdaatter til Karen Kockis	2 β
Lauritz Schredder til Hans Vinters	4 β	Anna Mathisdatter til Karen Kockis	2 β
Moritz Schredders huspige Maren	2 β	Maren Isaachs til Jacob Isaacsens	2 β
Birgete Slacters till Kirstine Malers	2 β	VIII. KNUD BAGER.	
Maren till Volldborgis	2 β	Karen thil Jørgen Lerkis	2 β
Item Eddel til Vordborgis	2 β	Predbiørn Murmester thil Jørgen Christoffersens	4 β
VI. JØRGEN BAGER DAA.		Lauritz Schredder till Jørgen Christoffersens	4 β
Marrenn Svarrers thil Zitsell Rebslaaers	2 β	Ende paa det aar efter Christi fødsell 1621.	
Item Magdalene Kniffsmidz thil Zidsle Rebslars	2 β	Begyndesen paa det aar efter Christi fødsell 1622.	
Lauritz Leerklecker til Erick Leerkleckers.	4 β	Husfolck om vinteren.	
Voldborge thil Marenn Schomageres	2 β	I. HERMAN DARVELDT.	
Elline til Else Kieldz	2 β	Johan Conterfejer til Herman Daveldtz	2 β
Karen Helmers thill Appelone Vecters	2 β		
Anna Bødickers til Niels Madsens	2 β		

¹⁾ Fejlskrift for Christen.

Marten Kiedelfører til Her-		Peiter til Margrette Gulsmidz	2 β
man Daaveldtz	2 β	Maren Langs til Iffver Fischers	2 β
Inger Guldlandz til Karen		Knud Bagers moder til Chri-	
Hansdatters	2 β	sten Schafftis	2 β
Item Mette Pedersdatter til		Maren Jydepige thil Niels	
Karen Hansdaatters	2 β	Hiulmandz	2 β
Lisebeth til Jacob Murmesteris	2 β	Mads Jenbøn til Ana Madz	
Boel Bertells thill Jørgen Ren-		Jens	4 β
deldands	2 β	Sindell Samsings til Anna Reffs	2 β
Item Margrete med de onde		Giertrud Alsings till Peder Pe-	
been.		dersøns	4 β
[pag. 183]			
Else Henrickis til Lauritz Veff-		V. ANDERS CHRISTENSØN.	
vers	2 β	Boel thil Niels Veffuers.	
Sortte Mette thil Jørgen Leer-		Marren Veffues til Marcurs	2 β
clickers	2 β	Eline Clemens til Johan Veff-	
		uers	2 β
II. LAURITZ MARCURSENN.		Anna Tømmermands til Ka-	
Mette thil Niels Smidz	2 β	ren Albertz	2 β
Item Hans Hansøn Kremmer		Karen Sypigen til Kirsten Pei-	
til Niels Smidz	2 β	ters	2 β
Karen Snedickers syster Marenn.		[pag. 184]	
Niels Jenbøn til Hans Buschis	2 β	Anders Schredder til Kirsten	
Jens Tiennemarcke thill Mi-		Peiters.	
ckell Gieddis	4 β	Maren Madzdaatter til Mou-	
		ritz Schredders	2 β
III. HANS TRIBELL.		Kirsten Paruis til Hans Kockis	2 β
Frederich Christenbøn till		Christoffpher Schibbyger til	
Margrete Atzers	2 β	Christen Schredders	2 β
Inger Langs til Anna Buschis	2 β	Margrette til Christens Schred-	
Lille Maren thil Maren Ammis	2 β	ders	2 β
Mathis thil Michiors.		Maren Jostdaatter til Birgethe	
Lange Niels till Erickis	2 β	Jostis	2 β
Birgete til Karen Borries.			
		VI. JØRGEN BAGER.	
IV. NIELS HIULMAND.		Anna Hansdaatter till Maren	
Niels Rebslaar thil Kirsten		Krogs.	
Røds	2 β		

Elline til Peder Kiildsens	2 β	Maren Zitherslaars til Hans	
Voldborge til Birgete Kampis	2 β	Mogensønns	2 β
Margrete Sypige til Karen Sykonis	2 β		
Maren Suarers till Zitsell Rebslaaers	2 β	Huβfolck 1622 om sommeren.	
Item Magdalene Kniffsmidz til Zitzel Rebslaars.		I. HERMAN DARVELT.	
Niels Pedersøn til Hans Isβens i kongens tienniste.		Johan Darvelt till Herman Darveltz	2 β
Karen Helmers till Appelonne Vecters	2 β	Morten Castensøn till Herman Daveltz	2 β
Anna Bødickers till Niels Madsens.		Lizabeth till Jacob Murmesters	2 β
Maren Vlffs till Rasmus Pedersønns	2 β	Enn kleinsmid til Jørgen Ferremandt	4 β
Karen Bødickers till Christen Kandesuarers	2 β	Carsten Spillemand till Giøtrick Barschers	4 β
Anna Schippers till Birgete Schomagars	2 β	Peiter Guldsmid till Giødrik Bartschers	2 β
Lusβe til Bigete Schomagars	2 β	Sorte Mette till Hans Hansønns	2 β
VII. HANS AGGESØN.		II. LAURITZ MARQVURSZØN.	
Maren Øelands till Anna Vecters	2 β	Lauritz Kremmer thill Niels Nielsønns	2 β
Annikke til Bundis	2 β	Christoffer Lauritzøn till Jørgen Kiildsøns	2 β
Lauritz Hansøn til Poffvel Madsøns	2 β	Jens Jacobsøn till Gregers Nielsøns	2 β
Jacob Bødickers til Niels Søffrensøns	4 β	III. HANS TRIBELL.	
VIII. KNUD BAGER.		Maren Jensdaatter till Maren Ammis	2 β
Karen Schinders till Christen Schinders.		Jacob Graffver till Anna Buskis	4 β
[pag. 185]		Frederick Schredder till Atzer Hanβøns	2 β
Karen til Jørgen Lerckis	2 β	Berntt Blume til Hans Thri-bells	2 β
Lauritz Schreder til Jørgenn Christoffersøns	4 β	Lange Niels till Erikis	2 β

IV. NIELS HIULMANDT.

Kirsten Malers till Maren
Byßemagers. 2 ß
Morten Snicker til Johan Luds 4 ß
Maren Jydepige till Maren
Langs 2 ß
Madz Alsing til Anna Madz
Jens 4 ß

[pag. 186]

V. ANDERS CHRISTENSØN.

Maren Veffvers till Anna Bogs¹⁾ 2 ß
Anna Tømmermandz till Lau-
ritz Draggers.
Peiter Guldsmid till Hans Vin-
ters 2 ß
Anders Schredder till Kirstenn
Peiters 4 ß
Maren Madzdatter till Moritz
Schreders 2 ß
Hans Kremmer til Kirsten
Peiters.
Otthe Søffrenbøn till Kirsten
Madz Simmens.

VI. HANS MARCKVOCTER.

Ellen til Elße Per Kieldz.
Voldborig til Birgete Kampis.
Karen Helmers till Apelone
Vecters 2 ß
Luße til Birgete Schomagars 2 ß

VII. HANS AGGESENN.

Jacob Bødicker til Niels Søff-
renbøns 4 ß
Lauritz Hanbøn till Poffvel
Madbøns 2 ß

Boel Bertels till Karen Kockis 2 ß
Lisabet Matisdatter oc hindis
søster Anna till Boell Bertels 4 ß
Maren Isaacs till Jacob Isaac-
bøns 2 ß

VIII. TOMAS RASMUSØN.

Jørgen Christophersønn till
Lauritz Schreders 4 ß
Jens Vibe til Peder Gertsøns 2 ß
Karen til Jørgen Lerckis 2 ß
Karen til Jørgen Christopher-
søns 2 ß
Maren Zyterslaas till Hans
Matzbøns 2 ß
Ende paa dett aar effter Christi
fødsell 1622.

[pag. 187]

Begyndelsen paa dett aar effter
Christi fødsell 1623.
Husfolck om vinterenn.

I. HERMAN DARVELDT

Johan Darvelt thil Herman
Darvelltz 2 ß
Morten Kastensøn til Her-
mand Darvelltz 2 ß
Johanna Jordemoders till Mar-
grete Harboes 2 ß
Anna Christendaatter til Jens
Nielsøns 2 ß

II. LAURITZ MARQVORSZØN.

Litzabeth til Jacob Murme-
sters 2 ß
Lauritz Kremer til Niels Niel-
søns 2 ß

¹⁾ Fejlskrift for Log.

Christopher til Jørgen Kielsøns	2 β	[pag. 188]	
Jens Jacobsøn til Gregers Nielsøns	2 β	Magdalene Kniffsmidz till Else Peder Kielsøns.	
III. HANS TRIBELL.		Lambret Snicker till Hans Schreders	4 β
Jacob Graffver til Morten Siøs	4 β	Ingeborg Kockis till Hans Schreders	2 β
Bernt Blume til Hans Tribels	2 β	Karen Helmers till Appelone Vecters	2 β
Lange Niels til Erickis	2 β	IV. NIELS HIULMANDTT.	
Kirsten Malers till Margrethe Frisis		Tydsche Annicke till Peder Lesøs	2 β
Niels Rebslaa til Kirsten Rødz	2 β	Karen till Peder Lesøs.	
Peder til Niels Bremsis	4 β	Madz Hus till Karen Suorris	4 β
Maren Sypige til Peder Peder-søns	2 β	Karen Bødickers till Christen Eschelsønns	2 β
Kirsten Humlis til Ana Madz Jens	2 β	VII. HANS AGGESØN.	
V. ANDERS CHRISTENSØN.		Karen Kockis till Christoffer Hansøns	2 β
Appelone til Anna Bogs ¹⁾	2 β	Maren Sykone till Jens Brendevins	2 β
Peiter Guldsmid till Hans Vinterters	2 β	Vordborig i Morten Kielddersuendz bod	2 β
Hans Kremmer till Kirsten Peiters	2 β	Karen Guldsmidz till Kirsten Ißsens	2 β
Iffver Bager til Hanns Bundesøns	2 β	VIII. TOMAS RASMUSØN.	
Madz Snedicker til Birgete Jostis	2 β	Jørgen Christophersøn til Lauritz Schredders	4 β
Lauritz Schipbygger till Birgete Jostis	2 β	Maren Citerlars till Hans Mogenbøns	2 β
VI. HANS MARCKVOCTER.		Karen till Jørgen Lerckis	2 β
Margrete til Peder Sielensfars til huse.		Birgete Kampis till Anna Kiøllis.	
Ellen til Else Peder Kielsønns.		Margrete Sypige till Anna Kiøllis.	

¹⁾ Fejlskrift for Log.

Hußfolck 1623. Om sommeren.	Kirsten Humlis till Anna Madz	
I. PEDER SKREDDER.	Jens	2 ß
Morten Kiedelfører til Her-	Madz Andersøn till Anders	
man Darvelt	Søffrensøns	2 ß
Anna Hvidz till Niels Laurit-	V. HANS VINTER.	
zøns	Boell Veffvers till Niells Veff-	
Karen till Rasmus Thømmer-	vers.	
mandz	Ellen Clemens till Johan Veff-	
Karen till Matts Henrickis	vers	2 ß
Mette Jørgensdatter till Karen	Anna thill Marenn Jydepiges	2 ß
Mølleris	Karen Sykone til Hans Vin-	
Madz Thømmermand til Kir-	ters	2 ß
sten Lettis	Jacob Frederickbøn til Peder	
Niels Jensen til Lauritz Klein-	Søffrensøns	2 ß
smidt	Anna Thømmermands till	
[pag. 189]	Jørgen Smids.	
II. ANDERS JACOBSON.	Peder Madsøn till Kirsten Pei-	
Hans Knudsøn till Anders	ters	4 ß
Kornmaalers	Hans Thorckelsøn till Kirsten	
Mads Raffn til Anna Raffns	Peiters	2 ß
Litzabeth till Jacob Murme-	Peiter Byßemager til Birgete	
sters	Jostis	4 ß
Jens Jacobbøn till Gregers	Kirsten Parris till Christen	
Nielsøns	Schredders	2 ß
III. HANS TRIBELL.	VI. HANS MARCKVOCTERE.	
Bernt Blumme till Johan Bruns	Ana Kremmers till Kirsten	
Lange Niels til Erich Erreboes	Ißsens	2 ß
Niels Nielbøn till Erich Ere-	Karen Kockis til Iffver Bagers	2 ß
boes	[pag. 190]	
III. NIELS HIULMANDT.	Marren Vlffs till Laffritz Leer-	
Niels Rebslaar till Kirsten	klickers	2 ß
Rødz	Kirsten til Maren Vlffs	2 ß
Jørgen Snedicker til Johan	Anna Logs till Hans Thøm-	
Ludz	mermands	2 ß
	Peiter till Hans Skreders.	

Johanna till Lambert Snidickers, som er hans konmoder.		Gamle Anna Bødickers til Niels Madsøns.	
Marren Bødickers till Peder Schomagars	2 β	Voldborg til Birgete Suogers	2 β
Karen Helmers til Appelone Vecters	2 β	Ende paa det aar effter Christi fødsell 1623.	
Anders Bødicker til Jørgen Christophersøns	4 β	[pag. 191]	
Dorethe Hosebinders till Rasmus Suarers	2 β	Begyndelsen paa det aar effter Christi fødsel 1624.	
Annicke till Helvigs	2 β	Husfolck. Om vinteren.	
Karen Bødickers till Christen Eschelsøns.		I. PEDER SKREDDER.	
Boel Bertels till Jørgen Ferge- mand	2 β	Jacob Darvelt till Herman Darvelt	2 β
Elline till Oluff Haffris	2 β	Mette Jørgensdaatter till Karen Møllers.	
Lutze til Birgete Ame.		Karen, som ehr hos sin moder Mette Henrickis	2 β
VII. HANS AGGESZØN.		Niels Lauritzen till Karen Strangis	4 β
Dinis Schomager til Niels Søffrensens	4 β	Hans Schinder til Rasmus Bagers	4 β
Jørgen Appotecker til Giødrick Bartschers	4 β	Karren till Rasmus Thømmermandz	2 β
Maren Isaacs til Jacob Isaacben	2 β	II. ANDERS JACOBSON.	
Christopher till Christopher Byßemagers.		Jens Jacobsøn till Gregers Nielsøns	2 β
VIII. SIVARD KRAG.		Jesper Skøell till Oluffs paa det høye hus	4 β
Karen till Christen Schinders.		Joachim Davijs til Oluffs paa det høye hus	2 β
Maren Veffvers til Gunders.	2 β	Karen Kocks till Johanna Lepers	2 β
Maren Byßemagers till Maren Madzdatters	2 β	Madz Raffn til Anna Raffns	2 β
Lambert Snicker til Hans Slobos	4 β	Sander Schotte thill Karren Bruns	2 β
Jens Vibe til Niels Bøjesøns	4 β		

III. HANS TRIBELL.

Niels Rebslar till Kirsten Rødz 2 β
 Karen Hansdaatter till Anders
 Draggers 2 β
 Bernt Blumme till Johan Bruns 2 β
 Lange Niels till Erickis 2 β

IV. NIELS HIULMAND.

Karen Poffvelsdaatter til Ma-
 ren Lang 2 β
 Lauritz Vlff till Poffvell An-
 dersøns 4 β

V. HANS VINTER.

Johan Veffver til Jørgens i Ko-
 gade 4 β
 Peder Madsøn till Kirstenn
 Peiters 4 β
 Jacob Kandestøbere till Jacob
 Bundesøns 4 β
 Peiter Byßemager till Birgethe
 Jostis 4 β

VI. HANS MARCKVOCTER.

Magdalone Kniffsmidz till Ma-
 ren Suoris.
 Karen Villøms till Hans Mor-
 tensøns.
 Johanna Vecters till Christen
 Nielbøns 2 β
 Maren Sykone med det ene
 øye till Christen Nielsons.
 Kirsten till Maren Vlffs 2 β
 Lambert Snidicker til Hans
 Sleboes 4 β
 Peiter hos sin fader Hans
 Schredders 2 β

Den tydsche kone, hues mand
 heder Junge Hans, gaff mig 5 β
 [pag. 192]
 Jens Vibe till Niels Boyesens 4 β
 Karen Helmers till Appelone
 Vecters 2 β
 Anders Bødicker till Jørgen
 Christophersøns 4 β
 Tydske Annicke till Jens Sko-
 magers 2 β
 Kirsten Madz Fergemandz till
 Jørgen Fergemandz 2 β
 Elline til Oluff Haffris 2 β

VII. HANS AGGESØN.

Birgete Suogers hos Madz Hus 2 β
 Simon Jacobsøn til Bunde
 Hansøns 2 β
 Karen Peders till Niels Søff-
 rensøns 2 β
 Peder Sckomager till Niels
 Søffrensøns.
 Oluff Hansøns hos sin stifader
 Poffvell Madsøns 2 β
 Maren Isaacs hos sin søn Jacob
 Isacsøns 2 β

VIII. SIVART KRAG.

Emerentz til Peder Søffren-
 søns.
 Jørgen Appotecker till Birgete
 Kocks 4 β
 Maren Bødickers till Madz
 Schadsis 2 β
 Maren Veffvers till Gunder
 Jensis 2 β
 Hans Mogensøn till Maren
 Ziterslaas.

Husfolck 1624 om sommeren.		Jacob Thammicke till sin bro-	
I. PEDER SKREDDER.		ders Jacob ²⁾ Tamickis	2 β
Marckus till Diderich Bart-		Lange Niels til Erick Erreboes	2 β
schers	2 β	Lauritz Schibbøger till Peder	
Rasmus ¹⁾ Rosenfelt till Her-		Lesøs	2 β
man Darveltz	2 β	En tydsk Peiter till Dionysij	4 β
Simon Veffver till Margrete			
Harbouis	4 β	IV. HANS MORTENSØN.	
Madz Tømermand til sin sø-		Maren Andersdatter till Niels	
sters Birgete Nielsdatters	2 β	Michelsøns	2 β
Kirsten Christensdatter til		Karren Syquinde til Maren	
Hans Schinders	2 β	Langs	2 β
Mette Henrich[s]datter Karen		Niels Bast til Peder Madsøns	4 β
hos sin moder	2 β		
Karen til Rasmus Madsøns	2 β	V. NIELS VEFFVER.	
Niels Lauritzøn till Karen		Boell Veffvers til Niels Veffvers.	
Strangis	4 β	Elline Klemens hos sin sønn Jo-	
		han Veffver	2 β
II. ANDERS JACOBØN.		Jesper Fischere til Hans Vin-	
Maren Clemensdaatter till		ters	4 β
Thomis Sønderborg	2 β	Kirsten Peiters til Niels Schriff-	
Xander Schotte til Karen		vers	2 β
Bruns	2 β	Kirsten Parris til Jacob Bunde-	
[pag. 193]		søns	2 β
Margrete Holgendorps till Jens		Birgete Jostis til Peiter Bøbe-	
Jacobsøns	2 β	magers	2 β
Oluff til Peder Guldsmidz	2 β		
Bernt Blumme til Hans Mad-		VI. PEDER MORTENSØN.	
søns	2 β	Karen Villoms til Hans Mor-	
Johanna Jordemoder till Hans		tensøns	2 β
Kedelsmidz	2 β	Else Per Kioldsons till Birgete	
		Oluffs.	
III. RASMUS JENSØN.		Maren Sykone til Christen	
M. Hans Frislacter til Henrich		Niellsons	2 β
Thammickis	4 β	Kirsten til Maren Vlffs	2 β

¹⁾ Fejlskrift for Asmus.

²⁾ Fejl for Henrich.

Anna Logs hos sin moder Johanna ¹⁾	2 β	Kort Madsøn till Jens Schreders	2 β
Lambert Snedicker till Hans Sleeboes	4 β	Ellen Bødickers till Maren Bagers	2 β
Rasmus Lauritzøn til Niels Bøyesøns	4 β	Maren Rasmuses till Gunder Jenses	2 β
Karen Helmers till Appelone Vecters	2 β	Niels Jensøn til Hans Mogensøns	4 β
Morten Thoubierg til Dorethe Jørgens	4 β	Maren Cytharslaas till Hans Mogensøns	2 β
Thydscke Annicke til Birgete Ammis	2 β		
Elline til Anna Hauris	2 β	Begyndelse paa det aar efter Christi fødtzell 1625.	
Mathis Kleinsmid till Gregers Smidz.		Husfolck om winteren.	
Maren Jydepige til Johanna Leppers.		I. PEDER SKREDDER.	
[pag. 194]		Christoffer Lauridtzøn i Dorothe Bruns gaard	2 β
VII. MORTEN KIELDERSVEND.		Asmus Rosenfeldt til Hermand Darfeltz	2 β
Madz Hus til Birgete Schomagers	2 β	Claus Kedellfører till Hermand Darfeltz	2 β
Vølldborig til Birgete Schomagers	2 β	Kirsten Christens daatter til Niels Muurmesters i Schittenstredet	2 β
Simon Slacter til Bunde Hansøns	2 β	Marren Amme till Karren Strangis i Schittenstredet	2 β
Peder Schomager til Niels Søffrensens	4 β	Karren Hendrichs ²⁾ daatter til sin moder Mette Hendrichs i Schittenstredet	2 β
Maren Erickis til Lauritz Taasings	2 β	Bastian Guldsmid till Claus Bagers i Søndergade.	4 β
Esbern Stenhugger till Peder Godfridsøns	4 β		
VIII. SIVARD KRAG.		II. ANDERS JACOBSON.	
Hellvig Erickis till Maren Kremmers	2 β	Ingeborg Kochis ehr hoes sin	

¹⁾ Anna nævnes andre Steder som Moder til Johanne Log.

²⁾ Fejlskrift for Frandsdtr.

moder Karren Kochis i Kattesund	2 β	moder Elline Klæmandtz vdi Kogaden	2 β
Xander Schotte till Karren Bruns i Søndergade	2 β	Margrette Bommells ehr hoes sin søn Marcur Bommell vdi Kogaden.	
Jens Jacobsøn thill Borchard Jensens i Søndergade	2 β	Madtz Møllere med det onde been ehr hoes Hans Vinter i Kogaden.	
Bernt Blomme thill Hans Matzens i Jørgen Plougs gaard i Søndergade	2 β	Else till Peder Møllers vdi Kogaden.	
Nu effter følger dend thredie rode. [pag. 195]		Christen Krumkage till Hans Schreders i Veilegade	4 β
III. RASMUS JENSEN.		Dille till Poffuel Møllers vdi Veilegade.	
Marren Krogs till Jens Nielsøns i Badstustredet	2 β	Kirsten Peiters till Niels Schriffvers i Veilegade	2 β
Jesper Tysch till Rasmus Lærckis i Badstustredet	4 β	Kirsten Parris till Jacob Bundesøns norden kriken [!]	2 β
Theophilus Schreder till Melchiors paa Torffuit	2 β	Peiter Bøsemager till Birgetha Jostis norden kirchen	4 β
Niels till Erich Clausens i Bybrostredet	2 β		
Peiter Schoeflicker till Dinisis i Bybrostredet	4 β		
IV. HANS MORTENSEN.		VI. PEDER MORTENSEN.	
Bodill Schafftis till Marren Langs paa Tofften	2 β	Niels Issen hoes sin moder Kirsten Issens i Clostergaden	2 β
Karren Poffuellsdaatter till Peder Alsings paa Tofften	2 β	Johan Reebslaar till Marren Suarrers i Clostergade.	
Tydsche Peiter till Poffuell Andersens i Veilegade	4 β	Karen Vilhmlls till Hans Mortensens ibidem.	
V. NIELS VEFFUER.		Kirstine till Marren Vlffs ibidem.	2 β
Johan Veffuer ehr hoes sin		Karren Peders till Peder Schomagers vdi Bredegade.	

I Marginen staar:

NB. Merk hære, att vi bruger det røde bleck till vinteren, fordj saa, att mand vill gerne værme sig ved den røde ild om vinteren; mens det grønne bleck bruger vi till sommeren, thi i mod sommerens brynde och heede vill mand gerne schvaale sig vnder de grønne træer.

Marren Syequinde till Niels
Bozens ibidem.
Marren Volles till Lambret
Snidkers ibidem.
Niels Ericksøn till Jens Vibes
ibidem 4 β
Tydsche Annicke till Birrethe
Ammis i Bredegade 2 β
Karren Bødkers till Christen
Eschildsons ibidem.

[pag. 196]

VII. MORTEN KIELDERSUEND.

Madtz Huus till Birrethe Scho-
magers i Bredegade 2 β
Kirstine till Dorethe Jørgens-
daatter i Bredegade 2 β
Marren Erickis till Lauridtz
Thaasings i Tilligade 2 β
Espen Steenhugger till Matthis
Kleinsmidtz i Peder Gode-
fridtzens bod.

VIII. SIUARD KRAG.

Madtz Andersen till Mester
Gøtrichs vdi Tillegade 4 β
Hellvig Erickis till Marren
Kremmers i Tillegade 2 β
Kort Bardschers till Jens Schre-
ders paa Torffuit 2 β
Ellin Bødkers till Marren Ba-
gers paa Torffuit 2 β
Marren Zittarslaars till Hans
Mogensens, som ehr wdi kir-
chens boede vedt schoelen 2 β

Anno 1625.

Huusfolckene, som findis om
sommeren.

I. PEDER SKREDDER.

Elisabeth ehr hoes sin datter
Karren Clausdaatter i Søn-
dergade.
Christoffer Kremmer till Her-
mand Darfeltz 2 β
Claus Kedellfører till Her-
mand Darfeldz 2 β
Asmus Rosenfelt till Hermand
Darfeldtz 2 β
Anna till sin moders Marren
Matzis i Kattesund 2 β
Madtz till Simon Slacters i
Kattesund 2 β
Marren till Karren Strangis i
Schittenstredet 2 β
Karren till Rasmus Darvelt 2 β
Thale Phos till Claus Bagers i
Søndergade 2 β

II. ANDERS JACOBSON.

Karren till Margrete Horbous
i Kattesund 2 β
Karren til Marren Kleinsmidtz
i Kattesund.
Elisabeth till sin broders Jacob
Muurmesters i Kattesund 2 β
Niels Nielsøn till Giertrud
Porssis ved Søndergade port 2 β
Zander Schotte till Karren
Bruns vdi Søndergade 2 β
Karren Jacobsdaatter till Ka-
ren Snidkers i Hans Bosens
stræde 2 β

Theophilus Schredder till Bernt Blommis vdi Sønder- gade	4 β	Anders Schofficker till Johanne Logs i Clostergaden	2 β
III. RASMUS JENSEN.		Marren Bødkers till Niels Boye- sens i Bredegade	2 β
Hendrich Thamicke till Sti- nis i Weilegade	4 β	Niels Tømmermand till Jens Vibis i Bredegade	4 β
Jacob Thamicke ibidem	2 β	Tydsche Annicke ehr til Bir- rethe Ammis i Bredegade	2 β
Niels till Erickis vdi Bybroen	2 β	Karren Bødkers till Christen Eschildsens i Bredegade.	
[pag. 197]			
IV. HANS MORTENSEN.		VII. MORTEN KIELDERSUEND.	
Karren Syekone till Peder Al- sings paa Tofften	2 β	Elline till Anna Marckvocters i Bredegade	2 β
Tydsche Peiter till Kirsten Godfridtz i Veilegade	4 β	Marren Nielsis till Birethe Schomaggers i Bredegade	2 β
V. NIELS WEFFUER.		Anna till Rasmus Tømmer- mandtz i Bredegade	2 β
Ellin Klæmandtz ehr hoes sin søn Johan Veffuer i Koga- den.		Bastian Guldsmid till Giertrud Schibbelundtz i Tillegade	4 β
Madtz med det onde been till Hans Vinters i Kogaden.		Lauridtz Taasing till Hans Bagers i Tilligade	4 β
Kirsten till Jørgen Smidtz i Veilegade	2 β	VIII. SIVARD KRAG.	
Leene Mortensdaatter till Mauridtz Schreders nordn kircken	2 β	Madtz Andersen till Gothrik Bardschiers i Tillegade	4 β
Marcur Bommell thill Hans Schreders nordn kirchen	4 β	Hellvig Erichis till Marren Kremmers i Tillegade	2 β
Peiter Bøssemager till Birgitha Jostis nordn kirchen	4 β	Kort Bardschier till Jens Schredders paa Torffuit	2 β
VI. PEDER MORTENSEN.		Marren Veffuers till Marren Bøssemagers, som boer vdi kirchens bode ved scholen	2 β
Niels Issen till sin moders Kir- sten Issens i Clostergaden	2 β	Ende paa det aar effter Jesu Christi fødtzell 1625.	
Kirstine till Marren Vlffs vdi Clostergaden	2 β	[pag. 753] Her effter følger en catalogus eller naffnetable paa de	

husfolck, som fantis her vdi sognet vdi det aar effter vor Herris Jesu Christi fødtzel 1626.

NB. Det forrige aar 1625 findis pagina 194.

Anno 1626.

Husfolckene om vinteren.

I. PEDER SKREDDER.

Ellsebeth ehr till sin daatters
 Karren Clausdaatter vdi
 Søndergade 2 β
 Asmus Rosenfelt till Hermand
 Darvelltz 2 β
 Christoffer Apoteker till Her-
 mand Darveltz 2 β
 Marren Bagers daatter ehr
 hoes sin moder i Kattesundt 2 β
 Jørgen Snidker till Jens Lettis
 vdi Kattesund 4 β
 Marren Hansdaatter till Niels
 Muurmesters vdi Schitten-
 stræde 2 β
 Marren till Mette Hendrichs i
 Skittenstredet 2 β
 Marren Amme till Karren
 Strangis i Skittenstredet 2 β
 Karren Lærckis till Karren
 Strangis i Skittenstredet 2 β
 Karren Lauridtzdaatter till
 Rasmus Slacters i Skitten-
 stredet 2 β
 Ende paa den første rode.

II. ANDERS JACOBSON.

Key Schomager till Karren
 Kochis i Kattesundt 4 β

Karren till Marren Klein-
 smidtz i Kattesundt 2 β
 Marren Kocephige till Anne
 Peder Lauritzøns i Katte-
 sund 2 β
 Elizabeth till sin broders, Ja-
 cob Muurmesters, i Katte-
 sund 2 β
 Niels Kedellfører till Claus
 Kedellførers ved Sønder-
 gadeport 2 β
 Xander Schotte till Karren
 Bruns vdi Syndergade 2 β
 Ende paa anden rode.

III. RASMUS JENSON.

Melchior hoes Thoephilum
 Schreder paa Torffuit 2 β
 Niels till Erickis i Bybrostredet 2 β
 Ittem Anna Madtz Jensens till
 Erickis ibidem 2 β
 Karren Slæbos till sin søns
 Tydsche Peiters i Bybroen 2 β
 Elline till Hendrichis i Bybro-
 strædet 2 β
 Ende paa den tredie rode.

[pag. 754]

IV. HANS MORTENSEN.

Hans Püffvellsen till Olluff
 Hansens i Veilegade 2 β
 Rasmus Carlsøn ibidem 2 β
 Appelone till Giertrud Allsings
 paa Thofften 2 β
 Karren Hansdaatter till Kir-
 sten Godefritztz 2 β
 Jens Hansen hoes sin suoger
 Peder Ereboe 4 β

V. NIELS VEFFUER.

Anders Steensøe hoes Mar-
quor Fischere i Kogaden 4 β
Marren Vinters till Hans
Schinders i Kogaden 2 β
Morten Rasmusen till Lauritz
Vecters i Kogaden 4 β
Marren Bødkers till Anna Viffs
norden kirken 2 β
Leene Mortensdaatter till
Mouritz Schreders ibidem 2 β
Morten Snidker till Birgethe
Jostis i Cannicastrædet 4 β

VI. PEDER MORTENSEN.

Anna Snidkers till Jespers
Slacters i Clostergade.
Anders Schofficker till Marren
Suarrers vdi Clostergade 2 β
Anna Frantzdaatter ibidem 2 β
Karren Villoms till Hans Mor-
tensens i Clostergade.
Kirsten till Christen Nielsens i
Clostergade 2 β
Lambret Snidkers konemoder
hoes Lambret Snidker NB i
Clostergade 2 β
Birgethe, en schøge, till Anna
Amme i Clostergade 2 β
Niels Hendrichsøn till Jens
Vibes i Bredegade 4 β
Karren Bødkers till Christen
Eschildsons i Bredegade.
Voldborg till Jørgen Hansen
i Bredegade 2 β
[pag. 755] Anna till Niels Is-
sens i Clostergade 2 β

Barabra thill Else Peder Kield-
sens i Clostergade 2 β
Karren till Johanna Logs i
Clostergaden 2 β
Hans Schræder till Peder Møl-
lers vdi Bredegade 4 β
Kirsten till Adam Bødkers i
Bredegade 2 β
Anna thill Jens Wibes i Brede-
gade, som har Jørgen Leer-
clicker 2 β
Anna Simens ibidem 4 β
Knipling konen Estred till
Birgethe Ammes i Bredegade 2 β
Karren Syekone till Jens Scho-
magers i Bredegade 2 β
Ende paa den siette rode.

VII. MORTEN KIELDELSUEND.

Ellin Schaanings thill Anna
Marckvocters wdi Brede-
gade 2 β
Tydsche Annicke thill Karren
Rendelandtz wdi Brede-
gade 2 β
Jacob Villomsøn thill Hans
Madtzens wdi Thillegade 2 β
Ellse Bødkers thill Lauridtz
Søffrensons wdi Tillegade.
Lauridtz Thaasing thill Hans
Bagers wdi Thillegade 4 β

VIII. SIUARD KRAG.

Oluff Søffrensøn till Hans Ja-
cobsøns i Thillegade 4 β
Hellwig till Marren Krem-
mers vdi Thillegade 2 β

Marren Veffuers till Marren Bøsemagers vdi kirckens bod ved scholen	2 β	Marren Kohepige till Anna Peder Lauritzøns i Katte- sundt	2 β
Ende paa vinterparten vdi det aar 1626.		Elizabeth till sin broders, Ja- cob Muurmesters, i Katte- sundt	2 β
[pag. 756] Anno 1626.		Niels Kedellfører till Claus Keddellførers ved Sønder- gade port	2 β
Huusfolck om sommeren		Zander Schotte till Karren Bruns i Søndergade	2 β
I. ANDERS BAGER.		III. RASMUS JENSEN.	
Elsebeth hoes sin daatter Kar- ren Claus daatter paa Torff- uit	2 β	Mellchior Borchardsen till Thi- ophilus Schreders paa Torff- uit	2 β
Christoffer Hoffmand till Her- mand Darveltz vdi Sønder- gade	2 β	Rasmus Carlsøn till Johan Bruns paa Torffuit	2 β
Kirsten till Niels Muurmesters vdi Schittenstrædet	2 β	Lange Niels till Erick Ereboes vdi Bybrostrædet	2 β
Anna till Jørgen Leerklickers vdi Schittenstrædet	2 β	Eyler Borchardsen till Christen Archelimesters wdi Bybro- stredet	4 β
Marren Mickels till Mette Hendrichs vdi Schittenstræ- det	2 β	[pag. 757]	
Ittem Marren Mickels datter, Leene, som ehr hoes sin mo- der ibidem.		Elline till Peder Schippers vdi Bybrostrædet	2 β
Marren Amme till Karren Strangis vdi Schittenstredet	2 β	IV. HANS MORTENSEN.	
Karren Lauridtzdaatter till Rasmus Darveltz vdi Schit- tenstrædet	2 β	Rasmus Rødt ehr hoes sin moder Kirsten Rødtz vdi Bybrostredet	2 β
II. JØRGEN KIELDSON.		Johan Luudt till Claus Luudtz vdi Veilegade	2 β
Key Schomager till Karren Kockis i Kattesundt	4 β	Karren Syekone till Johanna Vegters paa Tofften	2 β
Karren till Marren Klein- smidtz i Kattesund	2 β	Oluff Norbag till Morten Han- sens paa Tofften	2 β

Tydsche Peiter till Madtz		[pag. 758]	
Raffns i Veilegade	4 β	Anna Christoffersdaatter till	
Jens Assens till sin suogers, Peder Ereboes, i Veilegade	4 β	Marren Suarrers i Clostergade	2 β
V. CHRISTEN VEFFUER.		Anders Schoeflicker till Marren Suarrers i Clostergaden	2 β
Dorothe Allsings till Marquor Fischers i Kogaden	2 β	Karren Villoms till sin daatters, Kirsten Villomsdaatter i Clostergaden	2 β
Karren Hansdaatter till sin søsters, Kirsten Jacob Bundesens, i Koegade	2 β	Anna Snidkers till Jesper Slacters i Clostergaden	2 β
Marren Vinters till Marren Schinders i Kogaden	2 β	Kirsten Pedersdaatter till Christen Rings i Clostergaden	2 β
Niels Draffuer till Lauritz Vecters i Kogaden	4 β	Niels Boyesøn till Anders Matzøns vdi Bredegade	4 β
Christoffer Hatstafferer till Jacob Frederichsøns i Veilegade.		Karren Slæboes till den vnge Jacob Klockers i Bredegade.	
Elline Klædemandtz till sin søns, Johan Veffuer i Veilegade	2 β	Johanna hoes sin datter, Kirsten Lambretz vdi Bredegade	2 β
Anna till Anna Vlffs norden kirchen	2 β	Kirstine Syepige till Kirsten Lambretz vdi Bredegade	2 β
Leene till Mouridtz Schreders norden kirchen	2 β	Lucie Rasmusdatter till Jens Vibes i Bredegade	2 β
Morten Snidker till Birgetha Jostis norden kircken	4 β	Niels Ericksøn till for ^{ne} Jens Vibes	4 β
Ittem den galne Else till Birgetha Jostis norden kirchen	2 β	Leene Lauridtzdaatter till Karren Jacobsdatter vdi Bredegade	2 β
VI. CRISTEN ESKILDSØN.		Karren Rasmusdaatter till Birgetha Ammis	2 β
Karren hoes sin datter, Peder Schomagars koene i Clostergaden	2 β	Voldborg till Jørgen Ferremandtz vdi Bredegade	2 β
Birgetha hoes Anna Amme vdi Clostergade	2 β	Christen Mortensøn hoes sin fader Morten Marckvocter vdi Bredegade	2 β
Anna Frantzdaatter till Marren Suarrers i Clostergaden	2 β		

VII. JACOB MUNCK.	Den østre side i Syndergade
Elline Lauridtzdaatter till	Oluf Brynnelsen
Anna Marckvocters vdi Bredegade	Den nørre side i Skittenstredet
2 β	1 Jens Vognmand
Maren Nielsis till Birgetha	4 & 5 Marren Isaachs
Schomagars i Bredegade	Den østre side i Kattesund
2 β	1, 2, 3 & 4 Marren Isaachs
Lumpede Kirsten till Rasmus	5 Niels Hansen
Suarrers vdi Bredegade	6, 7, 8, 9 & 10 Laurs Marquorsen
2 β	[pag. 244—45] 11, 12, 13, 14 & 15 Christopher Hansen
Lizabeth hoes sin moder Estred vdi Bredegade	16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 & 23
2 β	Tøger Søffrensen
[pag. 759]	[pag. 246—47] Den vestre side aff Kattesund
Jacob Schotte till Hans Madtzøns vdi Thillegade	1 & 2 Laurs Skrifuer
2 β	3 Hans Krog
Bernt Blaum till Lauritz Baggers vdi Thillegade	4 Hans Clemensøn
4 β	5, 6 & 7 Jørgen Bager
Ellse Bødkers till Lauridtz	8 Anders Byskriffuer
Kochis udi Thillegade	10 Bo Lauritzøn
2 β	[pag. 248—49] 11, 12 & 13 Marren Isaachs
VIII. MADTZ KROG.	Den søndre side aff Skittenstredet
Marren Veffuekone till Marren Bøsemagers ved scholen	1 & 2 Tøger Søffrensen
2 β	3, 4, 5 & 6 Lauritz Skriffuer
Ende paa det aar effter vor Herris Jesu Christi fødtzell 1626.	7 Villatz Skredder
Begyndelsen paa det aar effter vor Herris Jesu Christi fødtzell 1627 findis vdi Præstepengenis bog.	[pag. 250—51] 8, 9, 10 & 11 kirckens bolig
Soli Deo Gloria.	Hans Bosens stræde
[pag. 241] Her effter følger EN TABLE OFFUER DE PRESTEPENGE, SOM GAAR AFF BODERNE ¹⁾ .	1, 2, 3 & 4 Hans Bosen
[pag. 242—43] Den østre side aff Torffgaden fra Raadhuset til vor Fruegade.	Den syndre side i Badstustrædet
	1, 2, 3, 4, 5, 6 & 7 Jørgen Ploug
	[pag. 252—53] Den nørre side i Badstustrædet

¹⁾ Af Listerne gengives her kun Bodernes Ejere, men ikke Beboernes Navne og deres Ydelser, 2 eller 4 Skilling halvaarlig, samt Afskrivningslister for Aarene 1618—26.

1 & 2 Burchard Rudt ¹⁾	Her Anders i Horslunde ⁴⁾ No. 7, 8
3 Karsten Nielsen	& 9
4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 & 11 Lauritz Skrifuer	[pag. 262—63]. Lauritz Skriffuer No. 14 & 15
Den vestre side aff Torffuegaden	Den østre side i Clostergaden
[pag. 254—55] 4 Burchard Rudt ¹⁾	Karsten Nielsen No. 1, 2, 3, 4 & 5
Den syndre side i Bybrostrædet	Niels Nielsen No. 6
1 Anders Tecker	Anders Jacobsen No. 11
6 Hans Smid	Den nørre side i Bredegaden
Den nørre side i Bybrostrædet	Oluf Brynelsen No. 5 & 6
Bo Lauritsen No. 2, 3, 4, 5 & 6	Povel Mathsen No. 9
De fattigis No. 9	[pag. 264—65] Laurs Marquor-
Niels Hiulmand No. 11 ²⁾	sen No. 10, 11, 12 & 13
Den vestre side i Weilegade	Anders Mathsen No. 15
Rasmus Jensen No. 11 & 12	Hans Bosen No. 21 & 22
Den syndre side paa Kongestoft	Den syndre side i Bredegade
[pag. 256—57] Lauritz Jensen	Knud Skredder No. 1
No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10,	Morten Kieldersuend No. 2 & 3
11, 12, 13, 14, 15 & 16	Anders Matsen No. 4 & 5
[pag. 258—59] Den nørre side paa	Hans Aggesen No. 6
Kongestoft	[pag. 266—67] Jacob Munck No. 7
kirckens bolig No. 1, 2, 3	Christen Kieldersuend No. 8 & 9
Den østre side i Kogaden	Hans Simensen No. 10
Jens Smid 3 & 4	Den nørre side i Tillegaden
De fattigis No. 7	Peder Bager No. 15
Den østre side i Veilegade	Peder Godfridßen No. 25
Wilhm Skotte No. 8	Den østre side i Kattesund
Den nørre side i Capplanstrædet	Christopher Hansen No. 2, 3 & 4
Jens Othsen No. 2	Den syndre side i Tillegaden
[pag. 260—61] Hans Smid No. 5	Jens Othsen No. 17
Hør Joachim No. 9 & 10 ³⁾	Matz Skadtz No. 22
Den vestre side i Clostergaden	[pag. 268—69] Lauritz Jensen
Anders Matsen No. 2, 3, 4, 5 & 6	No. 24 & 25

¹⁾ Borkvard Rud (1592—1647) til Utterslevgaard og Sæbyholm.

²⁾ vist Fejlskrift for 10.

³⁾ Jokum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

⁴⁾ Anders Sørensen; Sg. Præst i Horslunde 1605—31.

Den nørre side paa Torffuet
Karsten Nielsen No. 5

Kirckens boder ved scholen
kirckens bolig No. 1, 2 & 3

Her endis denne table.

[pag. 275] Her begyndis DEN STORE TABLE, DET ER EN ALMINDELIG TABLE OFFUER ALLE BORGERNE VDI BYEN, baade hoffuit gaardene och smaa boligerne, vdi huilcken table vi haffuer affdeelt attschillige rum vnder huert aar och huer termin, verre sig vinter eller sommer, thill att tegne deris naffne vdi, som flytter hen vdi en andens bolig etc.

Mens huorledis denne table er ellers giort, det vdviser bogen selffuer.¹⁾

SOLI DEO GLORIA.

NB. Vdi denne table, saa vel som vdi nogle aff de forrige, besynderlig prestepengenis tabler, schall mand acte, att mickellmis eller october maanet regnis for vinterens begyndelse medt det aars tall och datering, som siden falder paa den effter kommende nytaars dag; mens paasken, eller den maanet aprilis, regnis for sommerens begyndelse.

Ligesaa skall ochsaa holdis vdi den ny prestepengisbog, ittem vdi bøgerne och vdi skriffte tablerne, 1. fordi at steffne dag pleyer da att holdis, effter som suenne och piger kalder det: 2. fattige folck pleyer och saa paa de tider at flytte aff en vaaning och i en anden. 3. fierrings mendene pleyer ochsaa paa de tider at giørre regenskab for prestepengene.

[pag. 276—77] SYNDERGADE FIERDING begynder ved raadhuset och endis i Badstrædet ved stranden.

Den østre side aff Torffuegaden fra raadhuset oc til Skitten strædit erre 9 gaarde och en bolig, er tilhaabe 10.

1. G. 1617 P. Henrich Stolphout.
2. G. 1617 P. Karren Lodvigs. 1617 M. Johan Andersen.
3. G. 1617 P. Thomas Hollender. 1623 M. Diderich Matthißen B[art]-S[ker] egen haand (Dirick Bartsker) 1625 P. Christopher Lauridzen.
4. G. 1617 P. Peder Skredder.

¹⁾ I den følgende Fortegnelse er Gaardene betegnet med G, og P og M ved Aarstallene angiver henholdsvis Paaske og Mikkelsdag. Gaderne med Opgørelsen af Gaarde og Boder i hver er anført i Margenen. Bogens Sider er kvadrerede med Aarstallene fra 1617 til 1626 i øverste Linie, saaledes at de nye Beboere er noteret under det paagældende Aarstal.

5. G. 1617 P. Cathrin h: Laurs: 1625 P. Marcus Vichmand.
6. G. 1617 P. Johan Frost.
7. G. 1617 P. Hans Tydsk.
8. G. 1617 P. Dorrithe Bruns
9. Christopher 1625 M. Gregers Nielsøn
[Nr. 9 er fremkommet ved en Deling af Nr. 8]

Den østre side af Syndergade

[pag. 278—79]

10. 1617 P. Christen Matßen 1624 P. Lauridz Skredder
11. G. 1617 P. Herman Darfeld

Den nørre side aff Skittenstrædet.

Paa den nørre side i Skittenst[r]æde erre 2 gaarde och 3 boder, erre tilhaabe 5.

1. 1617 P. Jens Vognmand 1621 P. Matz Kock. 1623 P. Christen Hiulmand.
2. G. 1617 P. Rasmus Darfeld 1621 P. Hans Hansen. 1621 M. Rasmus Slactere. 1623 P. Christen Pors. 1625 P. Peder Poffvelsen.
3. G. 1617 P. Peder Suër.
4. 1617 P. Mauritz Skreder. 1620 M. Mogens Rasmussen. 1621 P. Dorothe Vrtegaars. 1623 P. Hans Skinder. 1624 P. Peder Kremmer.
5. 1617 P. Rasmus Strangsen. 1623 P. Niels Lauridtsen. 1624 P. Peder Kremmer haffver dennem begge [d. v. s. Nr. 4—5].

Den østre side aff Kattesund.

Fra becken ved volden i Kattesund oc til Syndergade port erre lige 23 boliger, men ingen gaarde.

1. Rasmus Skinder.
2. Søffren Skinder.

[pag. 280—81]

3. Johanna Leppers. 1618 P. Christopher Veffver. 1619 M. Johan Leppers. 1625 P. Hans Møller.
4. Maleen Ribers. 1620 M. Nielz Hiulmand. 1623 M. Nielz Bast. 1624 M. Karen Kockis.
5. Niels Hansen. 1620 M. Anders Kornmaaler. 1624 M. Albert Tycheßen. 1626 P. Albert Nielsen.

6. Hans Raffn. 1620 M. Peder Kremmer. 1623 P. Simon Pedersen. 1624 P. Madz Skomager. 1625 M. Margrette Harboms. 1626 P. Jørgen Schofficker.
7. Hans Skreder. 1623 P. Karen¹⁾ Skredders. 1625 P. Jens Styremand.
8. Peder Guldsmid. 1618 P. Hans Errebo. 1619 M. Peder Gulsmid. 1620 M. Tyche Nielsen. 1621 P. Anna Peder Lauridsis. 1620 M. Mogens Pedersen. 1623 P. Oluff Kock.
9. Jep Rudt. 1621 P. Hans Erreboes quinde. 1623 P. Maren Kleinsmidz. 1624 M. Anna Raffnz. 1625 P. Anders Preen.
10. Hans Errebo. 1623 P. Baltzar Veffver. 1624 M. Anders Kornmaaler. [pag. 282—83]
11. Matz Møller. 1621 P. Baltzar Veffver. 1623 P. Thomas Skredder. 1624 M. Else Bonumz.
12. Tomas Kleinsmid. 1623 P. Christen Kleinsmid.
13. Hans Kiedelsmid.
14. Tydske Margret. 1620 M. Hans Raffn. 1623 P. Nielz Spillemand.
15. Jørgen Hansen. 1618 P. Peder Ebbesen. 1619 M. Jørgen Hansen. 1620 M. Helvig Veffverkone. 1621 P. Thomas Sønderborg. 1623 P. Anna Rauffn. 1624 M. Maren Kleinsmidtz.
16. Jacob Motmager.
17. Niels Spilmænd. 1621 M. Morten Landzknect. 1623 P. Søffren Jyde.
18. Tomas Synderbor. 1621 P. Rasmus Biørnemoße. 1621 M. Morten Hiulmand. 1623 P. Rasmus Skomager. [pag. 284—85]
19. Niels Skomager. 1621 P. Anna Per Lauridsis. 1623 P. Rasmus Biørnmose.
20. Rasmus Biørnemose. 1618 P. Mattz Pors. 1619 P. Rasmus Biørnemose. 1621 P. Michæl Snidicher. 1621 M. Nielz Spillemand. 1623 P. Peder Poffvelsen. 1624 M. Nielz Smidt.
21. Mathis Friskuster. 1618 P. Tøniz Gulsmidt. 1619 P. Mathis Friskuster. 1620 M. Lauritz Skibbygger. 1623 P. Christopher Veffver. 1624 M. Thomas Sønderborrig.
22. Christopher Veffver. 1618 P. Tomas Riber. 1619 P. staar øde. 1619 M. Christ. Veffver. 1623 P. Thomas Sønderborrig. 1624 M. Christopher Veffver.
23. Jacob Murmester.

¹⁾ maa være Fejlskrift for Anna.

Den vestre side aff Kattesund.

Fra Syndergadport oc til Skittenstrædet paa den vestre side i Kattsund ere 2 gaarde oc 12 boliger tilhobe 14.

1. Albret Ibsen. 1620 P. Inger Skreder. 1621 P. Hans Møller. 1621 M. Johan Ruder. 1623 P. Nielz Smid. 1624 M. Albert Kremmer. 1626 P. Hans Lang.
- 2 Michel Tømmermand. 1621 M. Oluff Kock. 1623 P. Hans Møllere. 1624 M. Lauridtz Vlff. 1625 P. Simon Veffver. 1625 M. Lauridz Vlff.

[pag. 286—87]

- 3 Baltzar Vefver. 1623 P. Johan Ruder. 1624 M. Hans Møller. 1625 P. Johan Ruder. 1625 M. Madz Lauridtzen. 1626 P. Anders Taper-nøye.
- 4 Lauritz Rud. 1623 P. Johane Jordemoder. 1624 M. Johan Ruder. 1625 P. Rasmus Erreboe. 1625 M. Johan Ruder. 1626 P. Madz Lauridsen.
- 5 Margrete Harbom. 1618 P. Rasmus Biørnemosse. 1619 P. Margrete Harboms. 1625 P. Maren Madtzis. 1626 P. Johan Ruder.
- 6 Rasmus Errebo. 1625 P. Peder Guldsmid [dette er overstreget]. 1626 P. Rasmus Errebo.

[7]¹⁾ 7—8 Annick Jordemoders. 1623 P. Farffveren. 1625 M. Tydske Jesper. 1625 P. Hans Christenbøn. 1625 M. Peiter Guldsmid. 1626 P. Nr. 7: Maren Baggers. Nr. 8: Peiter vdi Krogn.

[8] 9—10 Anders Byskriffver. 1623 P. — 1624 M. stod øde. 1625 P. Simon Slacter. 1626 P. Nr. 9, stod øde vdi Krogn. Nr. 10, Boild Bertelz.

[9] 11—12 G. Bo Lauritzen. 1623 P. staar øde. 1624 M. Joachim Kandstøber. 1626 P. Nr. 11, stod øde. Nr. 12, Michæl Clausen. 1626 M. Jørgen Snidicker.

[10] 13—14 Bo Lauritzen. 1618 P. Johanna Leppers. 1619 M. staar øde. 1620 P. Jørgen Veffver. 1621 M. Hans Knudben. 1623 P. Madtz Skomager. 1624 M. Hans Knudtzen. 1625 P. Tydske Peiter. 1626 P. Nr. 13, Poffvel Møller. Nr. 14, Simon Slagter. 1626 M. Nr. 13, stod øde.

[pag. 288—89]

[11] 15—16 Jacob Bager. 1620 P. Henrich Bager. 1621 P. Jacob Bager.

¹⁾ de i [] anførte Tal er de oprindelige, senere udstregede Numre.

1623 P. Hans Bager. 1625 P. Bernt Bryggere. 1626 P. Nr. 15, Michæl Jepsen. Nr. 16, bryggeren. 1626 M. Nr. 15, stod øde.

[12] 17 Hans Holst. 1618 P.—1619 P. Michæl Hackelsskærer. 1619 M. Hans Holst. 1621 P. Jørgen Ferremand. 1623 P. Madz Tømmermand. 1623 M. Lauridtz Veffver. 1625 P. bryggeren. 1626 P. bryggeren Bernt.

[13] 18 Morten Leth. 1626 P. Jens Læt.

[14] 19 G. Daniel Rud. 1626 P. Thomas Kremmer.

Den syndre side i Skittenstrædet (merk, at denne gade kaldis baade Skittenstrædit oc Vor Frue gade).

Paa den syndre side i Skittenstrædet ere lige 11 vaaninger, dog ingen hovitgaarde.

1. Laurs Kleinsmid. 1618 P.—1619 P. Rasmus Andersen. 1619 M. Laurs Kleinsmid. 1628 P. Christopher Veffver.
2. Anne Peder Laursen. 1621 P. Anna Suerfeyers. 1623 P. Mette Jørgensdatter. 1624 P. Marine. 1625 P. Nielz Muurmester.
3. Tydske Henrick. 1623 P. Jørgen Leerklicker.
4. Rasmus Suerfeyer. 1621 P. Mattz Michelsen Skomager. 1621 M. Mette Hinrickz.

[pag. 290—91]

5. Christen Øland.
6. Christen Hiulmand. 1623 P. Karen Strangis.
7. Villatz Skredder. 1623 P. Rasmus Bager. 1624 M. Hans Skinder.
8. Jørgen Leerklicker. 1623 P. Madtz Kock. 1624 M. Rasmus Bager.
9. Hans Byskriffver. 1620 M. Rasmus Matzøn. 1624 M. Madtz Kock.
10. Matz Kock. 1623 P. Rasmus Tømmermand. 1626 P. Rasmus Darveld.
11. Jørgen Hatmager. 1621 P. Rasmus Rasmussen. 1623 P. er lagt til den anden. 1624 P. Rasmus Rasmussen. 1626 P. Rasmus Tømmermand.

Den østre side i Syndergade.

Fra Skittenstrædet til Syndergadport paa den østre side i Syndergade ere lige 18 gaarde oc ingen boder.

- 1 G. Hans Bosen.

[pag. 292—93]

- 2 G. Hans Bosen.

- 3 G. Kirsten Per Jydens. 1623 P. Jost Hansen.
- 4 G. Peder Bager. 1620 M. Elizabeth Michæl Carstensis. 1623 P. Jørgen Fodts. 1625 P. Claus Bager. 1626 P. Davidt Guldsmid. 1626 M. stod øde.
- 5 G. Christopher Sommer.
- 6 G. Anders Byskriffver. 1623 P. Hans Byskriffver.
- 7 G. Peder Ogesen. 1618 P. Melchior. 1619 P. Hans Jørgensen. 1619 M. Peder Ogesen. 1620 M. Hans Jørgensen.
- 8 G. Hans Lytting. 1623 P. Rasmus Lytting. 1624 P. Peder Bager.
- 9 G. Lauritz Vlff. 1623 P. Lauridtz Skredder. 1624 P. Lauritz Taasing. 1624 M. Knud Muurmester. 1626 P. Knud Murmesters gaard stod øde. 1626 M. Madz Skomager.

[pag. 294—95]

- 10 G. Morten Jensen. 1623 P. Poffvel Hansen. 1623 M. Karstens søster. 1624 M. Gregers Nielsen. 1625 P. Peder Smid.
- 11 G. Jens Hansen k:s.¹⁾
- 12 G. Anders Bager.
- 13 G. Hans Clemensen.
- 14 G. Hans Krog.
- 15 G. Matz Kock.
- 16 G. Samuel Bødker.
- 17 G. Fredrik Suerfeyr. 1620 M. Ditoløf Bager. 1625 P. Frederich Sverdfejer.

[pag. 296—97]

- 18 G. Matz Pors. 1618 P. Bonde Hansen. 1619 P. Matz Pors.

Den vestre side i Syndergade.

Fra Syndergadeport oc til Hans Bosensstræde paa den vestre side erre lige 19 gaarde oc ingen boliger.

- 1 G. Niels Smid. 1623 P. Mathis Murmester.
- 2 G. Matz Oluffsen.
- 3 G. Jørgen Kiildsen.
- 4 G. Rimmert ClemenBen. 1620 M. Peder PederBen. 1621 M. Jørgen Kremmer.
- 5 G. Rasmus AnderBen. 1623 P. Anders Hansen.

¹⁾ Kleinsmed?

- 6 G. Bonde Hansen. 1618 P. Frerick Suerfeyr. 1619 P. Bonde Hanßen.
1620 M. Peder Oggeßen.
- 7 G. Karren Bruns.
[pag. 298—99]
- 8 G. Lauritz Marcurßen.
- 9 G. Matz Bergen. 1620 M. Nielz. 1623 P. Knud Muurmester. 1624 M.
Mette Madtziz.
- 10 G. Matz Bergen.
- 11 G. Matz Bergen.
- 12 G. Niels Gregerßen.
- 13 G. Karsten Nielßen. 1618 P. Charsten Byßmager. 1619 P. staar øde.
1620 M. Jens Poffvelßen. 1623 P. Morten Jensen. 1624 M. Rasmus
Lytting.
- 14 G. Jens Lomborg.
- 15 G. Hans Andersen.
[pag. 300—01]
- 16 G. Tøger Søffrenßen.
- 17 G. Jacob Tingskriffver.
- 18 G. Hans Jørgenßen. 1623 P. Hans Jensen.
- 19 G. Jens Povelsen. 1620 M. Jost Hanßen. 1623 P. Margrete Jens Poffvel-
søns. 1623 M. Søffren Nielsen.

Hans Bosens stræde.

Vdi Hans Bosens stræde er allene 4 boder oc ingen gaarde.

- 1 Ditolff Høg. 1623 P. er indbygt til Jens Poffuulsens.
- 2 Rasmus Tømmermand. 1621 P. Hans Møller. 1623 P. Anders Bosen.
1623 M. er øde. 1625 P. Maren Lauridzdatter.
- 3 Morten Jude. 1624 M. Madz Skomager.
- 4 Jørgen Snedicker.

[pag. 302—03]. Den vestre side i Syndergade.

Fra Hans Bosensstræde oc til Badstustrædit er lige 8 gaarde, men ingen
boliger.

- 1 G. Matz Skredder.
- 2 G. Kirstin Hammers.
- 3 G. Hans Smidtt.
- 4 G. Anders Feldbereder. 1623 P. Anders Jacobsen.

- 5 G. Anders Jacobsen. 1623 P. Gregers Nielsen. 1625 P. Borchard Jensen.
- 6 G. Christopher Hansen.
- 7 G. Jonas Hatmager. 1623 P. Hans Madtzen. 1624 M. Peder Guldsmid. 1625 P. Oluff. 1625 M. Jesper Graffvere.
- 8 G. Lizabet m. Karsten. 1621 P. Hans Mattzen. 1623 P. stod øde. 1625 M. Bernt Blaume. 1626 P. M. Andreis Bartsker.

Den syndre side i Badstustrædet.

Vdi Badstustrædet paa den syndre side ere lige 7 boder, men ingen hoffuit-gaarde.

[pag. 304—05]

- 1 Jørgen Laßen.
- 2 Rasmus Smid. 1623 P. Hans Busk.
- 3 Niels Errebo Brun.
- 4 Niels Errebo.
- 5 Hans Liuning. 1618 P. Michæl Ferremand. 1619 P. Hans Liuning. 1621 P. Rasmus Hansen. 1623 P. Michel Giedde. 1625 P. stod øde. 1625 M. Nielz Vivicke.
- 6 Karren Glarmesters. 1624 M. stod øde. 1625 P. Karen Glarmesters.
- 7 Christen Pors. 1623 P. Jip Pedersen.

Den nørre side ved stranden.

Vdi Badstustrædet paa den nørre side erre lige 11 leyeboder med de 3 ved stranden, men ingen gaarde.

- 1 Lauritz Skræder. 1621 P. Mathis Murmester. 1624 P. Predbiørn.
- [pag. 306—07] Den nørre side i Badstustrædet.
- 2 Urtegordsmanden. 1618 P. Christen Pors. 1619 M. Vrtegaarsmand. 1622 P. Mogens Julebuck. 1624 P. stod øde. 1626 P. Michæl Giedde.
 - 3 Tappernøye. 1618 P. Niells Nillßen. 1619 P. staar øde. 1621 P. Anders Bodzmand. 1626 P. Hans, som tiende Christopher Hansen.
 - 4 Matz Ferremand. 1624 P. Anders Drager.
 - 5 Jørgen Drager. 1624 P. Madz Haj.
 - 6 Hans Ferremand. 1620 P. Madz Haj. 1624 P. Jens Nielsen.
 - 7 Henrick Vognmand. 1621 P. Michel Giedde. 1622 P. Maren Amme. 1624 P. Lauridtz Alsing. 1625 P. Rasmus Lercke. 1626 M. stod øde.
 - 8 Anders Bodzmand. 1618 P. Niels Smid. 1619 P. Anders Baadsmand.

1621 P. Anna Buskis. 1624 P. Jacob Christensen. 1624 M. Rasmus.
1625 P. Lauridz Alsing.

9 Morten Siø. 1618 P. Margret Jormoders. 1619 P. Morten Siø.
[pag. 308—09]

10 Claus Hansen. 1624 P. Rasmus Vred.

11 Atzar Hansen.

Den vestre side aff Torffuegaden.

Fra Badstustrædit oc til Bybrostrædit erre lige 15 gaarde oc en bolig vdi
Eyler Rüdztz gaard.

1 G. Lauritz Skrifver.

2 G. Karsten Nielsen.

3 G. Hans Matsen. 1624 P. m. Hans Birck.

4 Lauritz Pederßen. 1624 P. m. Hans Birck.

5 G. Melchior. 1618 P. Michæl Hollender. 1619 P. Melchior. 1626 P.
Theophilus Skredder.

[pag. 310—11]

6 G. Johan Brun.

7 G. Johan Brun.

8 G. Ellin Bøckers. 1624 P. Erick Nielsen.

9 G. Hans Tribel.

10 G. Simen Matzen. 1624 P. Thomas Hollender.

11 G. M. Hans Birck. 1624 P. Henrick Tamcke. 1625 P. Lauridz Peder-
ßen.

12 G. Peder Oluffsen. 1624 P. Diderick Bartsker. 1625 P. Hans Frislacter.
1626 P. Frederick Skredder.

13 G. Bo Lauritzen. 1624 P. Jens Vdtzen.

14 G. Mauritz Skreder. 1624 P. Ellin Bødickers. 1624 M. Jørgen Apo-
tecker.

[pag. 312—13] Den vestre side i Weilegade.

15 G. Diderich Bartsker. 1624 P. Stinicke Simons.

16 G. Hans Skredder.

Den syndre side i Bybrostrædet.

Vdi Bybrostrædet paa den synder side err lige 4 gaarde oc 2 leye boder.

1 Anders Tecker. 1618 P. Lauritz Skipper. 1619 P. Anders Tecker.
1626 P. Else Teckers. 1626 M. Nielz Søffrensen.

- 2 G. Erick Errebo.
- 3 G. Niels Bojesen. 1619 M. Henning Hansen.
- 4 G. Jens Suarrer 1620 M. Christen Krumkag. 1625 P. Karen Slæbo.
1626 M. Christen Archælijmester.
- 5 G. Henning Hanßen. 1619 M. Jørgen Alsing. 1624 P. Peder Leßøe.
1625 P. Henrich Henrichßen. 1626 M. Peder Jørgensen.
- 6 Rasmus Borre. 1624 P. Dines Hansen.

[pag. 314—15] Den nørre side i Bybrostrædet.

Paa den nørre side i Bybrostrædet err lige 4 gaarde oc 7 boliger med de fattigis, tilhaabe 11.

- 1 G. Niels Chr. Errebo.
- 2 Find Jensenn.
- 3 Rasmus Matzen. 1621 P. Hans Frijs. 1626 P. Margrete Frisis.
- 4 Lauritz Skipper.
- 5 Hans Toubierre.
- 6 Jens Nielsen. 1626 P. Inger Jensis.
- 7 G. Kirstine Rødtz.
- 8 G. De fattige.

[pag. 316—17]

- 9 Peder Samsing. 1618 P. Anna Kiøbenhavn. 1619 P. Peder Samsing. 1620 P. Gregers Bysuend. 1624 P. Nielz Brems. 1624 M. Anders Bosen.
- 10 G. Christopher Sneker. 1618 P. Hans Frijs. 1619 P. Christopher Snedker. 1624 P. Hollender quinderne. 1625 P. Janicke Hollenderinde. 1626 M. stod øde.
- 11 Jørgen Alsing. 1618 P. Morten Siø. 1619 P. Jørgen Alsing. 1620 P. Nielz Kampe. 1624 P. Nielz Vivicke. 1625 P. Madz Skomager.

Den vestre side i Veilegade.

Fra Bybrostrædet oc til Kongestøfft erre 11 gaarde oc tuende Rasmus Jensens boder, tilhobe 13.

- 1 G. Niels Hiulmand. 1624 P. Niels Hiulmand. 1626 M. stod øde. 1627 P. Hans Terckelßen.
- 2 G. Christen Tomaßen.
- 3 G. Christen Hanßen. 1622 P. Johan Lud. 1624 P. Maren Erickis. 1624 M. Christopher Basse. 1626 P. Claus Lud.

- 4 G. Matz Nielsen. 1621 P. Jørgen Sneker. 1626 P. Giertrud Snidickers.
- 5 G. Kirstin Ellings. 1621 P. Gabriell Bram. 1624 P. Jacob Ridefogit.
[pag. 318—19]
- 6 G. Hendrick Bager. 1620 P. Peder Pedersen. 1621 P. Mattz Nielsen.
1624 P. Lauridtz Hansen. 1626 P. Oluff Hansen.
- 7 G. Hans Guldsmid. 1624 P. Jacob Høg.
- 8 G. Jep Vlff. 1620 P. Lauritz Skreder. 1621 P. Ditløff Bager. 1626 P.
Bastian Guldsmid.
- 9 G. Lauritz Jensen.
- 10 G. Laurits Jensen. 1618 P. Karen Albretz. 1619 M. staar øde. 1620
P. Mathis Friskuster. 1621 P. Lauritz Skreder. 1624 P. Christen
Borre. 1626 P. Dorothe Alsingz. 1626 M. Jacob Brandenburg.
11. 12. Rasmus Jensen.
- 13 G. Jens Andersen.

Den syndre side aff Kongestofft.

Paa den syndre side aff Kongestofft erre 16 boliger, men ingen hoffvet
gaarde.

- 1 Villum Vognsen. 1620 P. Oluff Haffre. 1621 P. Iffuer Fisker. 1625 P.
Peder Reff. 1626 P. Boild Skafftis. 1626 M. Anders Steensø.
- [pag. 320—21]
- 2 Marren Ømans. 1620 P. Peder Samsing. 1624 P. Maren Langz. 1625
P. Bodil Skafftis. 1626 P. Hans Bødicker. 1626 M. stod øde. 1627 P.
Aplone.
- 3 Christen Skafft. 1625 P. Iffver Fiskere.
- 4 Jens Drager.
- 5 Karren Stensøes. 1621 P. Anders Laursen. 1624 P. Jesper Lauridtzten.
1624 M. Peder Møller. 1625 P. Nielz Hansen.
- 6 Marquard Fisker.
- 7 Hans Errebo.
- 8 Niels Hiulmand. 1626 P. stod øde.
- 9 Anne Logs. 1624 P. Peder Alsing.
- [pag. 322—23]
- 10 Karen Troëlsis. 1620 P. Giertrud Alsingz. 1621 P. Peder Jørgenßen.
1624 P. Anna Madz Jensenz. 1625 P. Christen Krumkage.
- 11 Barbra og Kirsten. 1620 P. Anna Matz Jens. 1625 P. Peder Jørgenßen.
- 12 Matz Jensens kone. 1620 P. Rasmus Matzøn. 1626 P. Maren Rasmusis.

- 13 Christen Alsings kone. 1620 P. Albert Lauritzøn. 1624 M. Nielz. 1625 P. Nielz Nielsen. 1626 M. Christen Drager.
- 14 Anders Drager. 1624 M. Hans Bundisøn junior. 1625 P. Hans Bundisen. 1626 P. Johanna Vecters.
- 15 Hans Mogenßen. 1623 P. Johannes Piscator¹⁾. 1624 P. Madtz Alsing.
- 16 Christen Drager. 1626 M. Morten Hansen.

Den nørre side paa Kongestoft.

Paa den nørre side aff Kongestofft erre 3 kirckens boder, men ingen gaarde.

- 1 Peder Alsing. 1624 P. stod øde.

[pag. 324—25]

- 2 Jens Brolegger. 1624 P. ødelagt.
- 3 Brende Mette. 1620 P. Maren Langz. 1624 P. ødelagt.

Den vestre side udi Veilegade.

Fra Kongestofft och til Veilegadeport erre 9 gaarde, men ingen smaa boliger.

- 1 G. Oluff Jenßen Pøl. 1624 P. Jørgen Daae.
- 2 G. Maren Godefridz. 1620 P. Poffvel Anderßen. 1626 P. Kirstin Godefridz. 1626 M. Madz Raffn.
- 3 G. Peder Errebo. 1626 P. Jens Hansen.
- 4 G. Peder Godfridßen. 1618 P. Jacob Tingskriver. 1619 M. Peder Godfridßen. 1624 P. Peder Bager. 1624 M. Peder Matzøn. 1626 P. Ditleff Høg.
- 5 G. Hans Mortenßen.
- 6 G. Hans Frijs. 1618 P. Anders Christensen. 1619 P. Hans Frijß. 1620 P. Anders Smid.

[pag. 326—27]

- 7 G. Anne Ißens. 1624 P. Johan Berntsen.
- 8 G. Jørgen Kremmer.
- 9 G. Jacob Bosen. 1618 P. Bo Skaaning. 1619 P. Jacob Bosen. 1624 P. Peder Joensen.

Den østre side vdi Veilegade.

Fra Veilgadport til Gaastorffvet erre 3 garde.

- 1 G. Niels Veffver.
- 2 G. Jens Smidt.

¹⁾ Hans Fisker.

- 3 G. Jørgen Møller. 1625 P. Peder Hansen.
 Gaulen paa Gaasetorffuit.
 Paa gavlen aff Gaastorfft ere 2 gaarde, men ingn boder.
 1 G. Hans Amoßen.
 2 G. Anders Christenßen.

[pag. 328—29] Den vester side aff Kogaden.

Vdi Kogaden erre 6 gaarde och 3 boliger, thilhaabe 9.

- 1 G.—2: Jørgen Hansen. 1620 M. stod øde i sommer. 1621 P. Elline
 Klædemandz. 1624 P. Jørgen Johan. 1624 M. Jørgen Kalckslaar.
 1625 P. Jørgen Kalckslaar. 1625 M. Johan Veffuer.

Den østre side aff Kogaden

- 2 G. Matz Huß. 1619 P. Niels Bonde. 1620 M. stod øde i sommer. 1621 P.
 Oluff Ferremandz kone Birrethe. 1624 P. Marckur Fiskere.
 3 Elline Klæmandz. 1620 M. stod øde i sommer. 1621 P. Appolonie.
 1624 P. Marckur Bomel. 1625 P. Birrethe Lauridtzis. 1626 M. Kir-
 stin Jacobz.
 4 Hans Bunde. 1621 M. Maren Veffvers. 1624 P. Anna Bundecone.
 1626 M. Birrethe Bundecone.
 5 G. Maren Skinders.
 6 G. Peder Murmester. 1621 P. Karen Logz. 1624 P. Madtz Log.
 7 Jens Jørgensen. 1624 P. Leene. 1625 P. Nielz Madtzøn.
 8 G. Hans Bosen. 1620 M. Jørgen Hansen. 1625 M. Hans Hansen Bager.
 1626 M. Peder Møller.

[pag. 330—31]

- 9 G. Karen Albertis. 1624 P. Hans Vinter. 1625 P. Lauridz Vecter. 1625
 M. Peder Møller. 1626 P. Lauritz Vecter.

Den østre side aff Veilegade

Fra Kogaden till Caplanstrædet erre 9 gaarde oc en bolig, tilhaabe 10.

- 1 G. Hans Vinter. 1624 P. Karen Skriffvers. 1625 P. Hans Skreder. 1625
 M. Søffren Veffver.
 2 G. Claus Slacter. 1624 P. Jacob Fredericksen.
 3 G. Christen Veffver.
 4 G. Hans Veffver. 1626 P. Johan Veffver.
 5 G. Jørgen Smidt.
 6 G. Kirstin Matz Sim. 1624 M. stod øde. 1626 P. Hans Kremmer.

- 7 G. Poffvel Møller.
 [pag. 332—33]
 8 G. Wilhelm Skotte. 1624 P. Hans Kremmer. 1626 P. Peder Madtzen.
 9 G. Kirstine Peiters. 1625 P. Nielz Skriffver.
 10 G. Biritte Boesdatter. 1621 M. Claus Hanßen.

Den nørre Side aff Caplanstrædet. NB. Merck, at Caplanstrædet kaldis oc-
 saa Cannickegaden.

I Cannickstrædet paa den nørre side erre 4 boder og 7 gaarde med Capla-
 nens, tilhobe 11.

- 1 G. Anne Kiøllis. 1620 P. Jeppe Vlff.
 2 Hans Bondesen. 1618 P. Gregers Bysuend. 1620 P. Mauritz Skreder.
 3 G. Rasmus Hanßen. 1624 P. Peder Holdst.
 4 G. Dinis Skomager. 1618 P. Peder Skinder. 1619 P. Dinis Skomager.
 1620 M. Mathis Malere bode der. 1624 P. Jacob Skreder. 1626 M.
 Jacob Klocker.
 5 Peder Skredder. 1618 P. Marren Skinders. 1619 P. Peder Skreder.
 1620 P. Dinis Skomager. 1620 M. Hans Bondißen.

[pag. 334—35]

- 6 G. Gregers Bysuend. 1618 P. Hans Pedersen. 1619 M. Gregers Bysuend.
 1620 M. Laße bode der i somer. 1624 P. Jacob Bondißen. 1625 P.
 Hans Skredder. 1626 P. Madz Andersen.
 7 G. Birrithe Jostis.
 8 G. Jacob Klockere. 1618 P. Niels Glarmester. 1619 P. Cidzell Glar-
 mesters. 1619 M. Jacob Klocker. 1621 P. Christen Skreder.
 9 Jens Malere.
 10 Zidzel Glarmesters. 1618 P. Rasmus Amme. 1619 M. Cidzell Glar-
 mesters. 1620 P. Peder Skreder. 1620 M. Matz Skomager paa
 1621 P. Volborrig 1624 P. Michel Glarmester.
 11 G. Her Lauritz Gorm¹⁾. 1618 P. her Joachim²⁾. 1619 P. her Lauritz
 Gorm¹⁾. 1621 P. Her Anders Krag.

Den vestre side i Clostergaden

Paa den vestre side i Klostergaden erre 5 gaarde oc 10 boliger, tilhaabe 15.

- 1 G. Oluf Reebslaar. 1623 P. Kirstin IBens. 1626 P. Nielz Pedersen.
 2 Anne i Porten. 1621 P. Maren Knudz. 1623 P. Maren Suaares.

¹⁾ Laurits Gorm; Capl. i Nakskov 1618—20; Sg. Præst til Ringe og Herringe 1620—32.

²⁾ Jochum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

1624 P. Anna Kremmers. 1624 M. Kirstin Peder Fiskers. 1625 M. Jørgen Schofflicker. 1626 P. Maren Suaarers. 1626 M. Peder Schomager.

[pag. 336—37]

- 3 Jesper Slacter. 1620 M. Anna Boes Amme.
- 4 Hans Tømmermand. 1620 M. Matz Ryddere. 1621 M. Maren Skomagers. 1623 P. Hans Skredder. 1624 P. Maren Suaarers. 1626 P. Lambert Snidicker. 1626 M. Marren Suarers.
- 5 Kirstin Veffvers. 1620 M. Elline Klædmandz. 1621 P. Karen Villums. 1623 P. Hans Mortensen.
- 6 Peder Kiildsen. 1624 P. Birreth Oluffz. 1625 P. Else Peder Kielsens.
- 7 Anne Skibbyggers. 1621 P. Jesper Lauridßen. 1623 P. Vendtzell. 1624 M. Mogens Rasmusen. 1625 M. stod øde. 1626 P. Mogens Rasmusen.
- 8 Christen Kandsuarrer. 1619 M. Christen Krumkag. 1621 P. Birrethe Campis. 1623 P. Gregers Bysuend. 1625 P. Mogens Rasmusen. 1626 P. Madz Hackelzskiærer.
- 9 Wilhelm Slacter. 1620 M. staar øde. 1623 P. Jens Spillemand.
- 10 G. Jørgen Bager Daa. 1623 P. Mogens Rasmußen. 1624 M. Dines Skomager.

[pag. 338—39]

- 11 G. Jørgen Kremmere. 1621 M. Hans Smid. 1623 P. Iffver Bager.
- 12 G. Jens Madtzen. 1620 P. Niels Kleinsmid. 1621 M. stod øde. 1623 P. De ere 2 Anna Snidickers. 1625 P. Jesper Slacter. 1626 P. Jesper och Anna boder Snidickers.
- 13 G. Michæl Organist. 1623 P. Hans Tyckßen.
- 14 Oluff Nielßen. 1620 M. Nielz Bunde. 1621 P. Hans Bonde.
- 15 Peder Vognmand. 1621 M. stod øde. 1623 P. Christopher Snidicker.

Den østre side vdi Clostergaden (Nr. 1—3 Charstens boder vdi Clostergaden).

Paa den østre side i Klostergaden erre 4 gaarde oc 7 boder, tilhaabe 11.

- 1 Jørgen Veffver. 1620 M. Caspar Bagere. 1621 P. Morten Landzknekt. 1621 M. Jørgen Veffver. 1625 P. Jens Veffver. 1626 P. Jenz Huidveffver.
- 2 Jørgen Vefver. 1618 P. Niels Muremester. 1619 M. Jørgen Veffver. 1620 M. Lauritz Leerklicker. 1621 M. Margrette Sypige. 1623 M. Christen Ring. 1624 P. Christen Nielsen Ring.

- 3 Michæl Glarmester. 1618 Christen Skytte. 1619 M. Michæl Glarmester. 1623 P. Birreth Oluffz. 1624 P. Rasmus Clausen. 1625 M. Madz Hackelzskærer. 1626 P. Anders Skredder.

[pag. 340—41]

- 4 Christen Krumkage. 1619 M. Hans Glasførere. 1620 M. Michæl Vecter. 1623 P. Jens Holdste. 1625 P. Madz Hansen. 1626 P. Jørgen Skoflecker. 1626 M. stod øde.
- 5 Jens Spillemand. 1623 P. Lauridz Leerklicker. 1624 P. Maren Vlfz.
- 6 Birrithe Kampis. 1620 M. staar øde. 1621 M. Citzel Rebslaars. 1623 P. er ødelagt.
- 7 G. Niels Nielsen. 1620 M. Citzel Reebslaar. 1623 P. Jacob Kleinsmid.
- 8 G. Rasmus Volterßen. 1626 P. Karen Wolters.
- 9 G. Anne Veffvers. 1621 M. Hans Marckvocter. 1626 P. Anna Marckvocters.
- 10 G. Jens Møller. 1626 P. Kirstin Møllers.
- 11 Jørgen Knifsmid. 1621 M. Nielz Kleinsmid.

[pag. 342—43] Den nørre side vdi Bredegade. NB. Merck, at Hans Vinters gaard er den første gaard nest Kogaden, som Veilegade tager. Paa den nørre side i Bredegade erre 11 gaarde oc 10 boliger, tilhobe 21.

- 1 G. Claus Slaebo. 1620 P. Jesper Slacter. 1621 P. Baltzar Veffver. 1623 P. Hans Slæbo. 1625 M. Peder Møller. 1626 M. Hans Bager.
- 2 G. Maren Kockis. 1619 M. staar øde. 1620 M. Bunde Hanßen. 1623 P. Maren Bødickers. 1624 P. Johan Luud. 1625 P. Anders Matzen. 1626 P. Anders Jyde och Nielz Bojesen.
- 3 G. Lauritz Jensen. 1618 P. Claus Slacter. 1619 M. staar øde. 1620 P. Niells Boyeßen. 1626 M. lille Jacob Klocher.
- 4 G. Hans Ißen. 1623 P. Hans Errebo. 1625 P. Lambert Snidicker. 1626 P. Adam Bødicker. 1626 M. Lambert Snidicker.
- 5 Michel Ferremands kone. 1618 P. Jørgen Alsing. 1619 P. Michæl Ferman. 1619 M. hans kone. 1620 P. Maren Kockis. 1620 M. Anna Kockis. 1623 P. Erick Leerklicker.
- 6 Aplone Vecters. 1625 P. Karen Helmers. 1626 P. den vnge Jacob Klocker. 1626 M. Jens Skomager.
- 7 G. Rasmus Skreder. 1623 P. Jørgen Christophorsen. 1625 P. Jens Vibe.
- 8 G. Erick Leerklicker. 1620 M. Anna Kiøllis.

[pag. 344—45]

- 9 Anders Træben. 1620 P. Hans Claußen.
 10 Morten Markvocter. 1626 M. Karen Jacobzdatter.
 11 Dorothe Laursis. 1621 P. Nielz Matzen. 1625 M. Peder Skomager.
 1626 M. Nielz Nielsen.
 12 Birethe Amme. 1618 P. Hans Affuiltorp. 1619 M. Birrite Amme.
 13 Matz Dragers kone. 1623 P. Rasmus Suaarers. 1624 P. Jens Sko-
 mager. 1626 M. lille Peder Skredder.
 14 G. Peder Samsing. 1619 M. staar øde. 1620 P. Anne Bertels.
 15 Maren Erlands. 1623 P. Helvig. 1624 P. stod øde. 1626 M. Karen
 Sykone.
 16 G. Kirstin Krogs. 1626 P. Christen Kandsuaarer.

[pag. 346—47]

- 17 G. Jens Tømmermand. 1623 P. Peder Vognmand.
 18 G. Anne Bertels. 1620 P. Erick Leerklicker. 1623 P. Jørgen Ferremand.
 19 G. Niels Brolegger. 1623 P. Albert Tømmermand.
 20 Ditløff Maler. 1618 P. Jørgen Hanßen. 1619 M. Ditløff Maler. 1620
 M. Matz Skoufoget. 1623 P. Hans Rockemager. 1626 P. lille Gre-
 gers.
 21 Hans Skomager. 1623 P. Oluff Haffre. 1625 P. Dorothe Jørgenz.
 1626 P. Anders Ring.
 22 Oluf Havre. 1620 M. Mattz Skouffogett. 1623 P. Gregers Smidt.
 1626 P. Madz Brendevin. 1626 M. Morten Marckvocter.

Den syndre side vdi Bredegade

Fra volden i Bredegade paa den syndre side oc til præstegaarden erre 1
gaard og 10 boder, tilhobe 11.

- 1 Knud Skredder. 1618 P. Jens Brendevin 1621 M. stod øde. 1624 M.
 Christopher Bøßemager. 1625 P. Anna Hauris.
 2 (Morten Kieldersuendz bod) Hans Markvocter. 1621 M. stod øde.
 1624 M. Birrethe Skomagars.

[pag. 348—49]

- 3 ochsaa Mortenz. Lille Gregers. 1618 P. Anders Niellßen. 1619 M.
 lille Gregers. 1624 M. Hans Skreddere. 1625 P. Rasmus Tømmer-
 mand.
 4 Anders Matzen. (Jens Skriffver). 1618 P. staar øde.
 5 ochsaa Jensis. Anders Matzen. 1618 P. staar øde.

- 6 Niels Kleinsmid (Hanz Agesen). 1621 P. Birrithe Clausis. 1621 M. Anna Vecters. 1624 M. Anna Simens. 1625 P. stod øde.
7. Maren Sykone (Her Nielz Regl)¹⁾. 1621 M. Jens Brendevin. 1624 M. Maren Bødickers. 1625 P. Jørgen Smid. 1626 M. Rasmus Suaarers.
- 8 Karen Clausdatter (Christopher Skibbelund). 1618 P. Niels Brolegger. 1619 P. Rasmus Drager. 1620 P. Karen Clausdaatter. 1624 M. Rasmus Suorers. 1626 M. Estrid et filia.²⁾
- 9 Christen Kielersuend (Ejusdem)³⁾. 1619 M. staar øde. 1621 M. Maren Sykone. 1624 M. Jens Vibe. 1625 P. Dorothe Jørgensdaatter. 1625 M. Karen Clausdatter. 1626 P. Tydske Annicke.
- 10 Niels Matsen (Jonas Hattmager). 1621 P. Niells Ericksen. 1624 M. stod øde. 1625 M. Jørgen Nielsen. 1626 P. Peiter byßmager.
- [pag. 350—51]
- 11 G. Claus Slacter. 1618 P. Matz Smid. 1620 P. Claus Slacter. 1621 P. Bonde Hansen 1625 P. Hans Errebo.

Præstens Stræde.

Anders Matzens tuende gaarde medt præstegaarden erre til hobe 3, consula librum⁴⁾.

- 1 G. Præstegaarden.
2 G. Anders Matzen.
3 G. Anders Matsen.

Den nørre Side i Tillegade

Paa den nørre side i Tillegade erre 24 gaarde oc 2 boder, tilhobe 26.

- 1 G. Anders Matzen. 1625 P. Lauritz Pedersøn. 1626 P. Hans Madtzen.
2 G. Anders Mathsen. 1622 M. Adam Kandstøber. 1625 P. Anders Madtzen. 1626 P. Jacob Christensen.
3 G. Knud Bager.
4 G. Niels Søfrenßen 1626 M. Diderick Bartsker.

[pag. 352—53]

- 5 G. Povel Mathsen. 1626 P. Bernt Blome. 1626 M. Lauridz Bager.
6 G. m: Gøttrick. 1618 P. Matz Krog. 1619 P. mester Gøttrick 1624 P. Christen Matzen.

¹⁾ Niels Andersen Regel; Sg. Præst til Arninge 1613—29.

²⁾ og Datter.

³⁾ samme.

⁴⁾ raadspørg Bogen.

- 7 G. Stephan Kremmer.
- 8 G. Anne Hans Simens 1622 M. Peder Hansen. 1624 M. Jacob Christensen. 1626 P. Jonas Hatmager.
- 9 G. Christen Kiellersuend. 1624 P. Christopher Skibelund.
- 10 G. Jacob Munck. 1624 M. Peder Poffvelsen. 1625 P. Lauridz Kock.
- 11 G. Hans Aggesen.
- 12 G. Niels Kiøbenhafn. 1622 P: Jacob Isaacßen.
- [pag. 354—55]
- 13 G. Jens Skriffver.
- 14 G. Hans Lercke. 1621 P. Henrich Bager. 1622 M. Christ. Hanßen. 1624 M. Morten Snidicker. 1626 P. Madz Tømmermand.
- 15 Peder Bager.
- 16 G. Søffren Veffver. 1625 M. Hans Bager.
- 17 G. Thomas Rasmußen. 1625 P. Oluff Søffrensen. 1626 P. Poffvel Matzen.
- 18 G. Niels Lagordzfogt. 1621 P. Adam Kandstøber. 1622 M. Rasmus Smid.
- 19 G. Morten Kiellrsuend. 1626 P. Cort Bartsker.
- 20 G. Christen Kock.
- [pag. 356—57]
- 21 G. Knud Skreddere.
- 22 G. Albert Tyckesen. 1624 M. Lauridz Taasing. 1625 M. Tycho Nielsen.
- 23 G. Anders Rimsnider. 1619 M. Maren Isaacs. 1621 M. Tygge Nielßen. 1625 M. Christen Pors.
- 24 G. Anders Ifverßen darfl.
- 25 Rasmus Veffuer. 1618 P. Laurs Kleinsmid. 1619 M. Rasmus Veffuer. 1620 M. Dines Skomager. 1624 M. Farffveren Andreis. 1625 P. Mathis Kleinsmid. 1626 M. stod øde.
- 26 G. Hans Pedersen 1618 P. Peder Godfridsen. 1619 M. Hans Pederßen. 1622 P. Peder Godfrid.

Den syndre Side i Tillegade

Paa den syndre side i Tillegade erre 18 gaarde oc 7 boliger, erre tilhobe 25.

1. G. Christen Skinder. 1626 P. Hans Mortensen.

2 Peder Hansen.

[pag. 358—59]

3 Peder Hansen.

- 4 Gregers Rimsnider. 1626 P. Poffvel Bryggere.
- 5 G. Erick Holdensen. 1618 P. Maren Isaacs. 1619 M. Erick Holdensen. 1624 P. mester Gøttrick. 1626 P. Hans Jacobsen.
- 6 G. Lauritz Bild.
- 7 G. Søffren Kock.
- 8 G. Jens Mogensen.
- 9 G. Peder Giertsenn.
- 10 G. Jacob Bager. 1618 P. Matz OlufBen. 1619 M. Jacob Bager. 1621 P. Anders Feldbereder.
- [pag. 360—61]
- 11 G. Maren Lerkis, Holstis. 1624 P. Jørgen Lercke.
- 12 G. Matthis Murmester. 1618 P. Christopher Bødker. 1619 M. Matthis Muremester. 1620 M. Andreis Feltbereder. 1621 P. Lauridz Skrededer. 1624 P. Christopher Basse. 1624 M. Jacob Munck.
- 13 G. Michael Mørck.
- 14 G. Bodil Rudz. 1624 P. Peder Brun.
- 15 G. Hans Flensborg. 1621 P. Strange NielBen.
- 16 G. Jens Othsen. 1624 P. Poffvel Hansen.
- 17 Niels Skinder. 1624 P. Morten Snidicker. 1624 M. Jacob Glarmester. 1626 M. Lauridz Taasing.
- 18 G. Niels Kremmer.
- [pag. 362—63].
- 19 G. Matz Krog.
- 20 G. Jacob Bødicker. 1621 P. Nielz Staphensen.
- 21 G. Matz Skadtz.
- 22 Joachim Skreder. 1618 P. Christopher Snedker. 1619 M. Joachim Skreder. 1624 P. er bleffvet itt foorhus.
- 23 G. Maren Kremmers.
- 24 Karen Linnertis. 1621 P. Madz Skomager. 1624 P. Lauridz Vecter. 1625 M. Maren Erickis.
- 25 Karen Linnertis. 1621 P. Joachim Skreder. 1622 M. Bertell Bartsker.

Den nørre side aff Torffuegaden.

Paa den nørre side af Torffgaden er lige 5 gaarde oc en bolig.

- 1 G. Jacob Tancke. 1618 P. Hans Vilmben. 1618 M. Jørgen Møller. 1619 M. Jacob Tancke. 1621 P. Jørgen Kremmer.

[pag. 364—65]

- 2 G. Maren Matz Kortbens.
- 3 G. Christen Bager. 1626 P. Jørgen Skomager.
- 4 G. Hans Byskrifver. 1622 M. Jonas Hattemager. 1626 P. Diderich Bartsker. 1626 M. Carsten Guldsmid.
- 5 Jørgen Snedicker. 1621 P. Jonas Hatemager. 1624 P. Frederick Skredder. 1626 P. Stod øde. 1626 M. Henrich Skredder.
- 6 G. Matthis Bereder.

Den østre Side vdi Veilegade.

- 1 G. Claus Lud. 1626 P. Christopher Baße.
- 2 G. Carsten Bysmager. 1618 P. Jens Poulben. 1619 P. Ditlef Maler. 1619 M. Carsten Bybemager. 1622 P: Lauritz Raff.
- 3 G: Johan Slæbo. 1618 P. Hans Bute. 1619 P. Johan Slæbo. 1622 M. Christen Klocker.

[pag. 366—67]

- 4 G. Matz Laursen Skomager. 1618 P. Margret Jørgens. 1620 P. Matz L. Skomager. 1621 P. Jørgen Skomager. 1625 P. stod øde. 1626 P. kongens karl Christen. 1626 M. Zacharias Pedersen.
- 5 G. Sivard Murmester.

Kirckens boder ved scholen. De fire boliger ved skolen.

1. Hans Errebo.
2. Jens Tømmermand. 1625 P. Marren Veffuers. 1625 M. Maren Citharslaars.
3. Jens Tømmermand 1618 P. Rasmus Veffuer. 1619 P. Jens Tømmand. 1625 P. Maren Bøbemagers.
4. Maren Cittarslaars. 1625 P: Hans Mogenben.
Her endis den store table.

[pag. 374—75]

Deris naffne, som haffuer boid vdi mine boder.

- Den første bod nest cappelangaarden: 1624 P. Kirsten Issens. 1626 M. Niels Iben. 1627 P. Carsten Rebslar. 1628 P. Johanna Logs.
- Den 2. bod. 1624 P. Jørgen Skoflicker. 1626 P. Marren Suarrers. 1626 M. Peder Skomager. 1627 P. Peder Skomager. 1627 M. Marren Suarrers.
- Den 3. bod. nest logen. 1624 P. Anna Amme. 1628 P. Birgethe Amme.

Den 4. bod. 1624 P. Marren Suarrers. 1626 P. Lambert Snedicker. 1626 M. Marren Suarrers. 1627 P. Anders Madtzen.

Den 5. bod. 1624 P. Hans Mortensen. 1628 P. Anders Skofficker.

Den 6. bod. 1624 P. Else, Peder Kiildsens. 1629 P. Hendrick Slæbo.

[pag. 376]

SÆDE DEGNENIS KORN.

Anno 1625 begynte sædedegnene att yde scholens korn hær vdi præstegaarden.

Sædedegne:	1623	1624	1625	1626	1627	1628
Arninge:	3 skepper		3 skepper	3 skepper		3 skepper
Tillidtze:	4 skepper		4 skepper	4 skepper	4 skepper	
Danmare:	3 ¹ / ₂ skepper		5 $\frac{1}{2}$ 4 B	3 skepper 10 B	3 ¹ / ₂ skepper	3 ¹ / ₂ skepper
Birckit:	5 skepper			5 skepper	5 skepper	5 skepper
Lande:	5 ¹ / ₂ skepper			5 ¹ / ₂ skepper	5 ¹ / ₂ skepper	5 ¹ / ₂ skepper
Ryde:	4 ¹ / ₂ skepper		betald med bøger		4 ¹ / ₂ skepper	4 ¹ / ₂ skepper
Vttersleff:	5 skepper			5 skepper	5 skepper	5 skepper
Gloslunde:	12 skepper		3 daler	3 daler		

[pag. 378—79]

RODEMESTERNIS NAFFNE

[1627—29]

Den første rodemester. 1627 V.¹⁾ — 1629 Anders Bager.

Den anden rodemester. 1627 V. — 1628 V. Jørgen Kiildsøn. 1628 S. — 1629 Jørgen kremmer.

Den tredie rodemester. 1627 V. Rasmus Jensen. 1627 S. — 1629 Johan Brun.

Den fierde rodemester. 1627 V. Hans Mortensenn. 1627 S. — 1629 Anders Smidt.

Den femte rodemester. 1627 V. — 1628 V. Christen Veffuer. 1628 S. — 1629 Mauritz Skredder

Den siette rodemester. 1627 V. — 1628 V. Christen Eschildsøn. 1628 S. — 1629 Jacob Kleinsmidt.

Den siuende rodemester. 1627 V. — 1629 Jacob Munck.

Den ottende rodemester. 1627 V. — 1629 Madtz Krog.

¹⁾ V. = Vinter, S. = Sommer.

	1618	1619	1620	1621	1622
Den 1. rode.					
Vinter.	4 dl. 6 B	4 dl. 8 B	17 $\frac{1}{2}$ 12 B	15 $\frac{1}{2}$ 6 B	17 $\frac{1}{2}$ 8 B
Sommer.	4 dl. 6 B	19 $\frac{1}{2}$	16 $\frac{1}{2}$ 12 B	10 $\frac{1}{2}$ 14 B	12 $\frac{1}{2}$ 14 B
Den 2. rode.					
Vinter.	7 $\frac{1}{2}$ 2 B	7 $\frac{1}{2}$ 8 B	2 dl. 6 B	7 $\frac{1}{2}$ 4 B	7 $\frac{1}{2}$ 12 B
Sommer.	7 $\frac{1}{2}$ 2 B	2 dl. 2 B	7 $\frac{1}{2}$ 10 B	12 $\frac{1}{2}$ 12 B	13 $\frac{1}{2}$ 4 B
Den 3. rode.					
Vinter.	6 $\frac{1}{2}$ 14 B	6 $\frac{1}{2}$ 14 B	7 $\frac{1}{2}$ 6 B	6 $\frac{1}{2}$ 2 B	7 $\frac{1}{2}$
Sommer.	6 $\frac{1}{2}$ 14 B	7 $\frac{1}{2}$	7 $\frac{1}{2}$ 8 B	6 $\frac{1}{2}$ 2 B	7 $\frac{1}{2}$ 10 B
Den 4. rode.					
Vinter.	11 $\frac{1}{2}$	11 $\frac{1}{2}$ 2 B	11 $\frac{1}{2}$ 4 B	11 $\frac{1}{2}$	12 $\frac{1}{2}$
Sommer.	11 $\frac{1}{2}$	11 $\frac{1}{2}$	10 $\frac{1}{2}$ 4 B	11 $\frac{1}{2}$ 6 B	11 $\frac{1}{2}$ 4 B
Den 5. rode.					
Vinter.	6 $\frac{1}{2}$	6 $\frac{1}{2}$ 6 B	6 $\frac{1}{2}$ 8 B	7 $\frac{1}{2}$	8 $\frac{1}{2}$ 8 B
Sommer.	6 $\frac{1}{2}$	7 $\frac{1}{2}$ 2 B	6 $\frac{1}{2}$ 8 B	7 $\frac{1}{2}$ 8 B	8 $\frac{1}{2}$ 12 B
Den 6. rode.					
Vinter.	9 $\frac{1}{2}$ 4 B	9 $\frac{1}{2}$ 2 B	8 $\frac{1}{2}$ 4 B	7 $\frac{1}{2}$ 8 B	9 $\frac{1}{2}$ 2 B
Sommer.	9 $\frac{1}{2}$ 4 B	9 $\frac{1}{2}$	8 $\frac{1}{2}$ 12 B	8 $\frac{1}{2}$ 4 B	9 $\frac{1}{2}$ 4 B
Den 7. rode.					
Vinter.	7 $\frac{1}{2}$ 14 B	7 $\frac{1}{2}$ 4 B	7 $\frac{1}{2}$ 12 B	7 $\frac{1}{2}$ 8 B	8 $\frac{1}{2}$
Sommer.	7 $\frac{1}{2}$ 14 B	8 $\frac{1}{2}$	7 $\frac{1}{2}$ 2 B	7 $\frac{1}{2}$ 8 B	8 $\frac{1}{2}$ 4 B
Den 8. rode.					
Vinter.	7 $\frac{1}{2}$ 12 B	8 $\frac{1}{2}$ 4 B	9 $\frac{1}{2}$ 6 B	8 $\frac{1}{2}$ 2 B	9 $\frac{1}{2}$
Sommer.	7 $\frac{1}{2}$ 12 B	8 $\frac{1}{2}$ 4 B	8 $\frac{1}{2}$ 2 B	8 $\frac{1}{2}$ 14 B	8 $\frac{1}{2}$ 10 B

	1623	1624	1625	1626	1627	1628	1629
	12 $\frac{1}{2}$ 8 B	12 $\frac{1}{2}$ 2 B	13 $\frac{1}{2}$ 2 B	12 $\frac{1}{2}$ 14 B	8 dl. 3 B	15 $\frac{1}{2}$ 6 B	15 $\frac{1}{2}$ 10 B
	13 $\frac{1}{2}$ 10 B	13 $\frac{1}{2}$ 4 B	13 $\frac{1}{2}$ 12 B	12 $\frac{1}{2}$ 8 B	14 $\frac{1}{2}$ 4 B	14 $\frac{1}{2}$ 10 B	
	13 $\frac{1}{2}$ 10 B	13 $\frac{1}{2}$ 4 B	13 $\frac{1}{2}$ 6 B	13 $\frac{1}{2}$ 12 B	8 dl. 10 B	18 $\frac{1}{2}$ 2 B	15 $\frac{1}{2}$ 2 B
	9 $\frac{1}{2}$ 4 B	13 $\frac{1}{2}$ 2 B	13 $\frac{1}{2}$ 12 B	12 $\frac{1}{2}$ 14 B	17 $\frac{1}{2}$ 14 B	14 $\frac{1}{2}$ 8 B	
	7 $\frac{1}{2}$ 12 B	7 $\frac{1}{2}$ 4 B	7 $\frac{1}{2}$ 12 B	7 $\frac{1}{2}$ 10 B	4 dl. 1 $\frac{1}{2}$ 2 B	7 $\frac{1}{2}$ 4 B	7 $\frac{1}{2}$ 6 B
	7 $\frac{1}{2}$ 2 B	7 $\frac{1}{2}$ 10 B	7 $\frac{1}{2}$ 8 B	7 $\frac{1}{2}$ 4 B	7 $\frac{1}{2}$ 10 B	7 $\frac{1}{2}$ 4 B	
	11 $\frac{1}{2}$	10 $\frac{1}{2}$ 4 B	10 $\frac{1}{2}$ 10 B	10 $\frac{1}{2}$ 8 B	4 dl. 3 $\frac{1}{2}$ 4 B	13 $\frac{1}{2}$ 8 B	13 $\frac{1}{2}$ 6 B
	11 $\frac{1}{2}$ 4 B	11 $\frac{1}{2}$ 8 B	10 $\frac{1}{2}$	10 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$	11 $\frac{1}{2}$ 14 B	12 $\frac{1}{2}$	
	8 $\frac{1}{2}$ 6 B	8 $\frac{1}{2}$ 12 B	8 $\frac{1}{2}$ 14 B	8 $\frac{1}{2}$ 14 B	3 dl. 1 $\frac{1}{2}$ 14 B	8 $\frac{1}{2}$ 6 B	10 $\frac{1}{2}$ 4 B
	8 $\frac{1}{2}$ 14 B	8 $\frac{1}{2}$ 10 B	9 $\frac{1}{2}$	8 $\frac{1}{2}$ 10 B	8 $\frac{1}{2}$ 2 B	10 $\frac{1}{2}$ 14 B	
	11 $\frac{1}{2}$ 2 B	12 $\frac{1}{2}$	11 $\frac{1}{2}$ 2 B	12 $\frac{1}{2}$ 12 B	4 $\frac{1}{2}$ dl. 3 B	15 $\frac{1}{2}$	16 $\frac{1}{2}$ 14 B
	13 $\frac{1}{2}$	12 $\frac{1}{2}$ 2 B	11 $\frac{1}{2}$ 2 B	12 $\frac{1}{2}$ 4 B	12 $\frac{1}{2}$ 14 B	15 $\frac{1}{2}$	
	8 $\frac{1}{2}$ 4 B	8 $\frac{1}{2}$ 6 B	8 $\frac{1}{2}$ 4 B	7 $\frac{1}{2}$ 12 B	3 dl. 3 $\frac{1}{2}$ 7 B	9 $\frac{1}{2}$	10 $\frac{1}{2}$
	7 $\frac{1}{2}$ 12 B	8 $\frac{1}{2}$ 8 B	7 $\frac{1}{2}$ 12 B	8 $\frac{1}{2}$ 2 B	8 $\frac{1}{2}$ 8 B	9 $\frac{1}{2}$ 4 B	
	9 $\frac{1}{2}$	8 $\frac{1}{2}$ 12 B	8 $\frac{1}{2}$ 8 B	7 $\frac{1}{2}$ 14 B	5 dl. 10 B	10 $\frac{1}{2}$ 12 B	10 $\frac{1}{2}$ 12 B
	8 $\frac{1}{2}$ 8 B	8 $\frac{1}{2}$ 14 B	8 $\frac{1}{2}$ 8 B	8 $\frac{1}{2}$	8 $\frac{1}{2}$ 12 B	11 $\frac{1}{2}$ 14 B	

[pag. 382] HUSLEYE AFF MINE BODER I CLOSTERGADEN.

		1624	1625	1626	1627	1628	1629
Den første bod nest Cappelansgaarden.							
Kirsten IBens.	Vinter.	6 ½	6 ½	10 ½	10 ½	12 ½	12 ½
	Sommer.	6 ½	8 ½	10 ½	11 ½	12 ½	
Den anden bod.							
Jørgen Skoflicker.	Vinter.	4 ½	4 ½	8 ½	10 ½	12 ½	12 ½
	Sommer.	4 ½		10 ½	12 ½	11 ½	
Den 3. bod.							
Anna Amme nest logenn	Vinter.	6 ½	6 ½	8 ½	10 ½	12 ½	12 ½
	Sommer.	6 ½	8 ½	10 ½	12 ½	11 ½	
Den 4. bod.							
Maren Suarrers.	Vinter.	6 ½	6 ½	8 ½	10 ½	12 ½	12 ½
	Sommer.	6 ½	8 ½	10 ½	10 ½	10 ½	
Den 5. bod.							
Hans Mortensenn.	Vinter.	6 ½	6 ½	8 ½	10 ½	12 ½	12 ½
	Sommer.	6 ½	8 ½	10 ½	10 ½	12 ½	
Den 6. bod.							
Ellse Peder Kieldzens.	Vinter.	6 ½	6 ½	8 ½	10 ½		12 ½
	Sommer.	6 ½	8 ½	10 ½	12 ½		

[pag. 387] DEN XI TAFFLE ER ITT REGISTER PAA DENNEM, SOM CONFITERER OC GAA THILL GUDZ BORD vdi kircken enten om søndagen eller om onsdagen; men hær bør alle mand att acte, huorledis sacramenterne oc Gudz ord henge thilsammen.

Thi Gud kiendis vdi tuende maader:

1. Først vdi almindelighed aff alle mennsker, effter som himlene fortæller Gudz ære oc den vdstracte befestning hans henders gierning. Psal. 19¹).
 2. Dernest kiendis Gud i synderlighed aff Gudz børn oc den christen kircke, efftersom hand boër der, oc dett er den sande kundskab, som Gudz børn haffue aff Gudz ord oc de vidnisbyrd, som erre lagde thill ordett.
- I. Guds ord befattis vdi lowen oc evangelio. Loffven vdkreffuer en fuld-

Anm: Pag. 383—86 oversprungne.

¹) Psalme 19. v 2.

kommen lydighed oc truer alle dennem, som giøre der imod, med euig pine oc straff, men evangelion tilbyder alle dennem, som omvende sig, Gudz naade oc barmhiertighed oc dett euige lifff ved Christum.

II. Den anden maade, som Gud kiendis vdi aff Gudz børn, erre de vidnisbyrd, som erre lagde till Gudz ord, oc saadanne vidnisbyrd erre tuende slags: mirackler oc sacramenter. Miraculer stadfester ordett, men sacramenterne stadfester troën om Gudz ord.

Saa er da sacramentit en vdvortes gierning oc brug, indskickett aff Gud, ved huilcken Gud forordner oß sine himmelske gaffuer oc loffuer oß syndernis forladelse, om wi tro.

Saadanne sacramenter erre 4, som ere 1. omskærelsen, 2. paaskelammet. 3. daaben. 4. oc Herrens naduere. Thi vdi dett gamle testamente brugte de omskærelßen oc paaskelammet, mens nu i dett ny testamente bruge vi daaben oc Herrens nadvere.

[pag. 388] Omskærelsen var itt sacrament vdi det gamle testamente, ved huilcket Gud gjorde først pact med dennem, som trode paa den tilkommende Messiam.

Paaskelammet var det andet sacrament vdi dett gamle testamente, som Israëliterne aade om paasken effter Gudz befaling, att de kunde stadfeste deris tro om syndernis forladellße ved den tilkommende Messiam.

Daaben er det første sacramente vdi dett ny testamente, ved huilckett Gud igienføder dette menneske, som døbis, oc formedelst Christum forlader hannem sine synder oc tager hannem til naade.

Herrens nadere er det andet sacramente vdi dett ny testamente, vdi huilckett de christne anamme Christi sande legom oc blod thill en stadfestelße paa alle deris synders forladelße formedelst Christi død oc pine.

Vdi huert sacrament er 3 fornemmelige stycker att acte, som erre: 1. Det vdvortis oc siunlige element, som betegner oc frembær os dett himmelske oc wsiunligtt. 2. Dernest Gudz ord oc befaling, som leggis thill elementit oc forjettellßenn. 3. Att mand bruger sacramentit retteligen effter Gudz forordning. Thi mand kand vell bruge sacramentit, alligeuell mand icke throër, som mange (disvær) bruge dett wuerdeligen;

men huo, som wuerdeligen hærtill gaar,
for lifffvit den evige død hand faar.¹⁾

¹⁾ Salmen Jesus Christus er vor Salighed, vers 3 (Hans Thomesens Salmebog 1569 Side 128) formentlig citeret efter Hukommelsen, idet den nævnte og senere Udgaver har: Huem wuærdig her til gaar.

Derfor er det gandske raadeligt och høyligen fornøden, att du giør en sand oc alvorlig poenitentze, angrer oc fortryder dine synder oc inderligen indfalder thill Gud, førend du bruger de hellige oc høyverdige sacramenter, om de ellers skall verre dig en vederquegelße till dett evige lifff. Joh. 6. —¹⁾

[pag. 389]

[Uddrag af Tavlen over]

CONFESSI ANTE COMMUNICATIONEM COENÆ.²⁾

Anno 1619.

25. og 26. septembris. Om onsdagen tillforne, som vaar den 22. septembris, vaar min hustru Johanne Anders daatter och jeg selffuer thill Gudz bord.

Samme dag begynte jeg mine Diaria: Accepti et Ex-pensi³⁾). Vor Herre giffue oß lycke for Jesu Christi skyld. Amen.

Samme dag introducerit jeg Peder Errebos quinde i Veilegade.

Samme dag døde Jacob Tingskriffuers dreng, Rasmus Rasmußen, aff pestilentz och bleff begraffuen om torsdagen nest effter.

[pag. 390]

Fredag morgen denn 24. septembris, der dett ringde sammen thill prædicken, bleff Peder Bagers søn Jørgen i Syndergade berett paa sengen aff h. Lauritz⁴⁾) oc døde samme thime aff pestilentze oc bleff begraffuen om løffuerdagen nest effter paa byes kirckegaardt, och dett vaar orsagen, att h. Lauritz ene skrifftede; thi jeg predickede offuer ligett paa kirckegaarden.

Den samme fredag bleff ocsaa Lisabett, Michel Karstensens pige, berett paa sengen.

Om søndagen gick Anne Huskone i Affuitorpe oc Marren Peder Veffuers ibidem i kircken effter fødzel.

[pag. 392]

5. oc 6. octobris Hoc tempore impeditus eram convivis Mathia et Johanne Simonis⁵⁾).

¹⁾ Johs. 6 kap. v. 32—59.

²⁾ Skriftede for Nadverens Meddelelse. Uddraget omfatter kun Notitser af Betydning, medens Listerne over Altergængernes Navne er udeladte.

³⁾ Dagbog: Indtægt og Udgift.

⁴⁾ Lauritz Gorm, Kapellan i Nakskov og Sognepræst i Lille Løjtofte 1618—20; Sg. Præst til Ringe og Herringe 1620—32.

⁵⁾ paa denne Tid var jeg forhindret ved Besøg af Mads og Hans Simonsen.

- [pag. 393]
9—10 octobris Denne thid vaar jeg ocsaa forhindritt; thi jeg begroff Christen Møllers syster i Gloslund, Inger.
- 12—13 octobris Paa denne thid var jeg forhindrett formedelst nogle fierdings mend.
- 16—17 octobris Paa denne tid vaar jeg forhindret formedelst ligpræken.
[pag. 394]
19—20 octobris Paa denne thid vaar nogle aff fierdingsmendene hoß mig, som vaare mig thill forhindring.
- [pag. 395]
23—24 octobris Paa denne thid schrifftede jeg selffuer ene, thi h. Lauritz vaar forhindrett.
- [pag. 399]
16—17 novembris Paa denne thid vaar jeg forhindret med ligpredicken.
[pag. 401]
27—28 novembris Paa denne tid vaar jeg forhindrit med ligpredicken.
[pag. 405]
26—27 decembris Paa denne thid vaar jeg i h. Lauritzis sogn thill barsell.
- 1620
[pag. 408]
1.—2. januarij: Paa denne thid var h. Lauritz forhindritt i sitt sogn.
[pag. 410]
11.—12. januarij: Denne thid vaar jeg forhindrett aff fremmede.
[pag. 411]
29.—30. januarij: Paa denne thid vaar jeg forhindrett med ligpredicken.
[pag. 418]
25.—26. martij: Paa den thid var jeg forhindrett hoß nogle fremmede till min hustruis faders.
[pag. 420]
8.—9. aprilis: Da vaar jeg i marcken oc kunde icke komme tilig nock hiem.
- [pag. 424]
25.—26. aprilis: Paa denne thid vaar jeg forhindrett hos nogle fremmede.
[pag. 425]
29.—30. aprilis: Paa denne tid vaar jeg forhindret med ligpredicken offuer Jørgen Hansens største søn i Kogaden.

- [pag. 426]
6.—7. maji: Paa den thid da studerede jeg thill min predicken.
- [pag. 427]
24.—25. maji: Paa denne thid var jeg forhindrett med ligpredickn.
- [pag. 434]
27.—28. junij: Paa denne thid var jeg paa veyen thill Maribo thill landemode, thi jeg var steffnitt aff Adam Schuabe &c.
- [pag. 435]
4.—5. julij: Denne thid vaar jeg forhindrett thill Hans Byskriffuers.
8.—9. julij: Paa denne thid vaar her Lauritz offuer i Fyen hoß bispen.
- [pag. 436]
15.—16. quintilis¹⁾: Paa denne thiid var h. Lauritz vdi Fyenn.
- [pag. 437]
29.—30. quintilis: Paa denne thid var h. Lauritz Gorm ochsaa vdi Fyn eller Sællandt om sit kalldt.
- [pag. 439]
12.—13. sextilis²⁾: Paa denne thid var h. Oluff³⁾ kallet thill capelan.
15.—16. sextilis: Paa denne thid var ingen confitentes eller communicantes.
Paa denne thid var den største part aff folchid till Haldsted marchett.
- [pag. 440]
19.—20. sextilis: Paa denne thiid var h. Oluff vdi Fynn hos bispenn effter sit confirmats breffu.
26.—27. sextilis: Paa denne thiid var ingen communicantes, kandsche, fordi brøllupet var i vgen thilforne.
- [pag. 441]
3. septembris: Paa denne thiid begraffu jeg it liig.
- [pag. 444]
24. septembris: Paa denne tiid laa jeg siug aff rosen och hedesiuige, och derfor schriffet capelanen ene.
- [pag. 445]
27. septembris: Paa denne thiid var h. Oluff vdi Fyen att forrette sine bestillinger.

¹⁾ Quintilis = Juli.

²⁾ Sextilis = August.

³⁾ Oluf Pedersen Holstebro, stud. Roskilde 1615, Capl. Odense Frue 1617; † 22/10 1620.

29. septembris: Paa denne tiid schriffted jeg ene; thi her Oluff var enda iche flyt fra Fyen.
- [pag. 446]
1. octobris: Paa denne tiid var h. Oluff ochsaa vdi Fyen.
- [pag. 447]
4. octobris: H. Oluff var iche enda igien kommen fra Fyen.
8. octobris: Paa denne tiid var h. Oluff foruentende fra Fyen.
- [pag. 448]
11. octobris: Paa denne tiid schriffted h. Oluff for mig; thi jeg haffde andit at bestille.
15. octobris: Paa denne tiid schriffted h. Oluff for mig; thi jeg preached offuer lig.
18. octobris: Paa denne thiid schriffte h. Oluff for mig; thi jeg prediched offuer lig.
- [pag. 449]
22. octobris: H. Oluff bleff siug om onsdagen, den 18. octobris, der klokken var hen ved 4 om afftenen, och døde saa om søndagen der effter, som er den 22. octobris, der klokken var hen ved 2 effter middag.

1621.

[pag. 483]

- 25.—26. septembris: Paa denne thid vaar jeg i Rødby, thill h. Jacob Niellsens¹⁾ brullup.

1622.

[pag. 511]

- 18.—19. junij: Paa denne tid laa her Anders Krag²⁾ siug.
- [pag. 512]
- 22.—23. junij: Paa samme thid vor her Anders enda siug.
- [pag. 513]
- 6.—7. julij: Da vaar jeg forhindrett vdi Leidemarckn.
- 9.—10. julij: Da vaar jeg thill Christopher Bafis festindøll.
- 13.—14. julij: Paa denne tid vaar h. Anders thill Suenborgs marckett.

¹⁾ Jacob Nielsen Sandby; Stud. Odense 1617; Rector i Nakskov 1620; Sg. Præst i Rødby 1621—50.

²⁾ Anders Andersen Krag, den tidl. Sg. Præst, der nu efter sin Oprejsning blev Capellan.

- 1624
[pag. 56]
25. aprilis: Da schriffitt h. Anders Perlestiche ene, thi h. Anders Krag vaar i Fyen.
28. aprilis: Da schriffitt h. Anders Perlesticher enne.
[pag. 57]
2. maij: Da schriffitt h. Anders Perlesticher enne.
[pag. 59]
26. maij Da schriffte h. Anders Krag enne.
[pag. 62]
27. junij: Da vaar h. Anders Krag paa Langeland, och h. Anders Perlesticker schriffte dtt enne.
[pag. 65]
28. julij: Da laa h. Anders Krag siug, och h. Anders Perlesticker schriffte de enne.
1. augusti: Da schriffte h. Anders Perlesticher enne.
[pag. 66]
4. augusti: Da bleff der ingen skriffte de, thi wij waare begge siugge.
8. augusti: Da schriffte de h. Anders Krag enne.
11. augusti: Da schriffte h. Anders Krag; thi jeg waar siug.
15. augusti: Da schriffte h. Anders Krag enne.
[pag. 67]
18. augusti: Da schriffte h. Anders Krag enne; thi jeg waar i Halldste marchett, saa illde som jeg gad.
[pag. 68]
8. septembris: Da var jeg i Saxkiøbings marckett, och der vaar inn-genn communicantes.
1624.
[pag. 69]
15. septembris: Waar jeg forhindrett thill Hanns Boeßøns festennøll med Elline Møllers.
[pag. 72]
6. octobris: Da waar jeg till fruer pigens begraffuelße paa closterritt¹⁾, ved naffn Maren Pers daatter. Da waar der ingen communicantes.

¹⁾ Halsted Kloster?

10. octobris: Da schriffted h. Anders Perlesticker ene, thi jeg¹⁾ vaar paa Langeland till Lauritz Marquursøns festenøll.
- [pag. 74]
31. octobris: Da schriffted h. Anders Krag enne.
- [pag. 76]
14. novembris: Da vaar h. Anders Krag thill Lauritz Marquurdsøns bryllup i Lauvindtzkiøbing²⁾ och da schrifftet h. Anders Perlesticker.
17. novembris: da schriffted h. Anders Perlesticker enne.
25. novembris: Da skriffted h. Anders Perlesticher enne.
- 1625
- [pag. 621]
1. januarij: Da schriffted h. Anders Perlesticher enne.
2. januarij: Da schriffted h. Anders Perlesticker enne.
- [pag. 622]
5. januarij: Da schriffted h. Anders Krag enne.
- [pag. 623]
9. januarij: Da schriffted h. Anders Krag enne.
- [pag. 625]
26. januarij: Da schrifftett h. Anders Krag ene.
- [pag. 629]
13. martij: Da schriffted h. Anders Krag enne.
16. martij: Da schriffted h. Anders Perlesticher enne.
- [pag. 630]
25. martij: Da schriffted h. Anders Perlesticher enne.
- [pag. 632]
10. aprilis: Da skrifftett h. Anders Krag enne.
- [pag. 636]
8. maij: Da stoed Borchard Jennsøns bryllup, och der vaar inngen communicantes.
- [pag. 637]
15. maij: Da stoed w[elbyrdige] Joachim Grobos³⁾ bryllup, och der vaar inngen thil Gudz bord.

¹⁾ Kapellanen Anders Krag.

²⁾ Lavindskøbing = Rudkøbing.

³⁾ Joachim Grabow til Pederstrup m. v. (1599—1634) ~ Maren Hansdatter Steensen (1592—1645).

18. maij: Da schriffte her Anders Krag ene.
[pag. 656]
26. juni: Da schriffte h. Anders Krag enne.
2. juli: Da schriffte h. Anders Krag enne.
[pag. 658]
13. juli: Da schriffte h: Anders Perlesticker ene, thi h. Anders Krag vaar i Fynn.
[pag. 659]
17. juli: Da skriffte h. Anders Perlesticker enne.
20. juli: Da schriffte h. Anders Perlesticker enne.
24. juli: Da schriffte h. Anders Krag enne.
[pag. 660]
31. juli: Da schriffte h. Anders Krag enne.
[pag. 664]
19. septembris: Da schriffte h. Anders Perlesticker ene.
[pag. 665]
21. septembris: Da skriffte h. Anders Perlesticker enne.
25. septembris: Da skriffte h. Anders Perlesticker enne.
[pag. 668]
12. octobris: Da skriffte her Anders Perlesticker ene.
1625
[pag. 668]
16. octobris: Waar h. Anders Krag siug.
19. octobris: Da vaar h. Anders Krag siug.
[pag. 669]
23. octobris: Morbo laborabat.¹⁾
26. octobris: Adhuc ægrotabat.²⁾
30. octobris: In lecto erat.³⁾
[pag. 670]
1. novembris: Adhuc laborabat.⁴⁾
8. novembris: Morbo tenebatur.⁵⁾
9. novembris: Nondum convaluit.⁶⁾

¹⁾ [Kapellanen] var syg.

²⁾ han var endnu syg.

³⁾ han var i Sengen.

⁴⁾ han var endnu svag.

⁵⁾ han holdtes af Sygdom.

⁶⁾ han var endnu ikke helbredet.

- [pag. 671]
 13. novembris: Nondum revaluit.¹⁾
 16. novembris: Adhuc morbo implicatus.²⁾
 20. novembris: Da vaar hand ocsaa siug.
 [pag. 674]
 25. decembris: Da schrifted h. Peder Magleby³⁾ enne.
 1626.
 [pag. 846]
 6. januarij: Da schrifted h. Anders Perlesticker enne.
 8. januarij: Da schrifted h. Annders Perlesticher enne.
 [pag. 847]
 15. januarij: Da schrifted h. Peder³⁾ ene.
 [pag. 854]
 16. martij: Da schrifted h. Anders Perlesticker ene.
 [pag. 855]
 26. martij: Da schrifted h. Anders Perlesticher enne.
 [pag. 856]
 2. aprilis: Da schrifted h. Anders Krag ene.
 [pag. 861]
 3. maij: Da skriffed her Anders Krag enne.
 [pag. 864]
 30. maij: Da skriffed h. Anders Krag enne.
 7. junij: Da schrifted h. Anders Krag enne.
 [pag. 866]
 25. junij: Da skriffed h. Anders Perlesticker ene, thi h. Anders
 Krag vaar til marckett.
 [pag. 867]
 28. junij: Da schrifted h. Anders Perlesticker ene, thi h. Anders
 vaar vdi Fyen.
 [pag. 868]
 2. julij: H. Anders Krag vaar da icke hiemme.
 5. julij: Da vaar h. Anders Krag icke hiemme.
 [pag. 869]
 16. julij: Vaar jeg paa reise till Suendborg.

¹⁾ endnu ikke kommet til Kræfter.

²⁾ endnu greben af Sygdom.

³⁾ Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

[pag. 870]

19. julij: Vaar jeg ochsaa paa reisen.
 23. julij: Da schriffte h. Anders Krag; thi jeg vaar iche tilstede.
 26. julij: Da schriffte h. Anders Krag ene.

[pag. 871]

30. julij: Da schriffte h. Anders Krag enne.
 2. augusti: Vaar jeg iche tilstede.
 9. augusti: Da schriffte her Anders Perlesticker enne.

[pag. 872]

16. augusti: Da schriffte her Anders Perlesticker enne.

[pag. 875]

24. septembris: Da schriffte her Annders Perlesticker enne.

1626.

[pag. 879]

4. octobris: Da vaar jeg iche tilstede.

[pag. 996]

19. novembris: Da schriffte h. Anders Perlesticher enne.

[pag. 997]

22. novembris: Da skriffte h. Anders Perlesticher enne.

[pag. 998]

6. decembris: Da schriffte h. Annders Krag enne¹⁾).

[pag. 577]

DEN XII TAFFLE INDEHOLDER EN FORTEGNELSE PAA DENNEM SOM CONFITERER OC BLIFFUE BERETTETT PAA SOTTESENG.

Her skall mand acte 1. Huorledis tafflen er giortt: Thi Ω er itt tegn paa dennem som bliffue tillpas igien effter løvens tegn²⁾), men † er itt tegn paa dennem som hænsoffue vdi Herren, de andre columner erre paa maa-netzdagene.

2. Dernest skall mand acte, huo mand maa tage privatim eller hemelig thill skriffte, ti vdi kircken maa presten iche skriffte eller admittere nogen till sacramentitt vden aff sognefolckitt eller aff dem, som haffuer rictig bevijßning. Huad de andre erre belangende, som erre befundne vdi aaben-

¹⁾ Altergang fandt som Regel Sted hver Søn- og Helligdag samt hver Onsdag. Se iøvrigt Sammendrag af Altergangsfortegnelserne Side 388.

²⁾ Løvens Tegn i Dyrekredsen.

bare synder oc laster, skulle først obenbare absolveris med rette; sed in casu necessitatis¹⁾, naar nød oc thrang er forhaanden, oc nogen ligger paa sotteseng oc er bestæd vdi dødz nød, da forskriffuis oß ingen low, men da maa presten friligen giffue den siuge sacramentit, huad heller hand tilforne haffuer verritt en skalck eller en dannemand, om hand fortryder synden oc alvorligen er dett bigierendis; dog med saa skell, att om Gud hielper hannem op aff sin siugdom igien, da skall hand suare till sin forrige onde gierning oc staa enda obenbare schriff, endog hand tilforne paa sotteseng brugte sacramentitt; thi huad mand aabenbare synder, dett skall mand aabenbare bekiende.

3. Och effterdi der bleff vdi den XI taffe angiffuitt en kortt beskriffuelße paa sacramenterne, saa skall mand nu acte, hurledis mand skall berede sig till att bruge sacramenterne.

Oc er den beste beredelße, at mand gjør en sand oc alvorlig poenitentze; thi Herren siger Ezech: 33. Saa santt som jeg er enn [pag. 578] leffuende Gud, jeg vill icke nogen synders død, men heller, att en syndere omvender sig oc leffuer²⁾. Saa er da poenitentze itt syndigt menneskes omuendelße thill Gud, ved huilcken hand fortryder synden, anammer Christum med en liffactig tro oc bedrer sitt liff oc leffnett.

Vdi saadan poenitentze indeholdis tuende parter:

1. Den første er anger oc ruelße for synden, som Joël taler om cap. 2³⁾. Omskerer eders hierter oc icke eders klæder.

2. Den anden partt er troen till Christum, ved huilcken vi anammer den herre Christum vdi tuende maader, som Lutherus siger: 1. Først som en gaffue. 2. Dernest som itt exempel.

I. Som en gaffue, att wi troër fuldkommeligen, att hand er giffuen hæn paa korsens gallie for ald verdsens synder, oc att hand er opstanden thill vor rettfærdighed oc haffuer med sin pine oc død frelst oß aff helffuedis pine oc fortientt oß syndernis forladelße, himmerige oc dett evige liff, hurfor hand ocsaa haffuer indstiftett eller indskicktt sitt hellige legom oc blod vdi sacramentit, att dett skall vere oß en stadfestning paa vore synders forladelße.

II. Dernest skulle wi anamme Christum som itt exempel oc speigll vdi alle gode dyder; saa att wi først ideligen betencker hans hellige død oc

¹⁾ men i Nødstilfælde.

²⁾ Ezekiel 33 kap. 11 v.

³⁾ Joel 2 kap. 12 v.

pine; siden att vi elsker Christum oc vor næste igien formedelst troëns
liffactig fruct. Matth. 5.¹⁾

- [pag. 579] UDDRAG AF BERTELSE PAA SOTTESENG.
1619
15. novembris Tydske Annicke i Clostergade, som bagede krumkager †.
[pag. 580]
23. novembris Morten Frijs bleff berett thill Mattz Hackelseskerers i
Affuultorp, som er Hans Frijsis broder. 1 $\frac{1}{2}$ rix Ω .
- [pag. 585]
1620
5. quintilis Lauritz Slacter til Hans Andersens, en vng studiosus, født
hær i byen, som famulerit doctor Christoph Dibvad²⁾. †
- [pag. 586]
24. quintilis Item den quinde ved naffn Maren, som formyrde sit barn
till Johan Bruns, hun vdlagde en ved naffn Hans Peder-
søn paa Kierstrup po Taasing [Et Sværd].
- [pag. 589]
13. septembris Jørgen Kiøldsens kone Karen †.
Item deris tienestepige den toffwelig ved naffn Anna Ω .
- [pag. 591]
21. octobris Jacob Mottemager i Kattesund Ω .
- [pag. 596]
1621
10. quintilis Anders Mattzen, min konis fader i Tillegade Ω .
19. sextilis Min konis moder, Marren Anders Mattzens, Ω . 1 daler
rix.
- [pag. 601]
1623
5. aprilis Gunder, som vaar fengslig anholdt i byfogedens Jens
Vdsens hus, thi hun vor mistenct for dett myrde barn,
som bleff fundet i graffuen ved rundelen den 17. martij;
men hun fødte itt døtt barn i fengselett oc kom saa neder
thill Birrethe Suogers i Bredegade, huor hun oc døde.
15. aprilis Marren den misderinde, som myrde sitt barn, huilckett

¹⁾ Matthæus 5 kap. 44 v.

²⁾ Christoffer Dybvad, Matematiker og politisk Skribent 1572—1622.

hun fødde paa volden ved rundeelen, oc bleff fundett i graffuen. Hun bleff derfor affhuggett den 21 Aprilis. [Et Sværd].

[pag. 603]

8. novembris Beretted denn fange, som stiall de to par skoo, ved naffnn Rasmus Therskere, som bode vdi Vtterslev; kom siden løß.

[pag. 605]

1624

8. julij Claus Skomager i Vindeby, som laa vnder barttskers haand hoß m. Gødertt, som bleff om løffuerdagen thilforne med sin hustru ynckeligen skamferede aff dett krud, hand skød illd vdi thill Matthias Bereders Ω.

[pag. 620] BESLUTNINGEN PAA SKRIFFTE BØGERNE OCH SK[R]IFFTE TABLERNE.

Det ehr saa berammet, att alle skriffte bøger och alle skriffte tabler skulde forandris paa aarene, saa at october schall regnis for vinterens begyndelse medt det aars tall och datering, som siden falder paa den effter kommende nyt aars dag; mens paasken eller den maanet aprilis regnis for sommerens begyndelse.

Lige saa skall och saa holdis vdi præstepengenis bøger, de gamle saa vell som de ny, och det for disse aarsager skyld: 1. Først fordi att steffnedage indfalder paa samme thider, paa huilcke suenne och piger pleyer att thage sig for loff aff thiennesten, eller och att lade sig feste. 2. Dernest fordi att fattige folck pleyer och saa paa de thider att flytte aff en vaaning och vdi en anden. 3. Fierdingsmendene eller rodemesterne pleyer och saa paa de thider att gjørre regenschab for præstepengene.

Mens de andre tabler kunde begyndis paa nytt aarsdag och endis der igien, som det er berammet; thi der icke indfalder vdi dennem saadan forhindring som i de forskreffuene.

Dette haffuer vi icke kunde betheentt till forne och der for begyndis aarene vdi den gamle bog paa nytt aarsdag, lige som vdi de andre tabler, och er begyndellsen paa aaret tituleret med røtt, grønt eller andet afffarffuit bleck.

Mens vi haffuer nogenledis corrigerit det siden, och for vent tallet, saa som vi kunde, huor det burde att forandris, och vi lader dog den gamle titulering baade i den gamle och i den ny bogh bliffue sta[a]jendis till en

sirat vdi bøgerne: thi wi fant icke paa den ny maade før end vdi det aar 1628.

Siden effter det aar 1628, haffuer vi brugt den ny maade vdi schriffte bøgerne och schriffte tablerne desligeste och saa vdi præstepengenis bøger, saa att aaret och vinteren begyndis paa october och sommeren paa aprilis, som tillforne sagt ehr.

[pag. 609] DEN XIII. TABLE ER OM BØRN, SOM DØBIS,

iblant huilcke somme erre hiemmedøbte, somme i kircken thill fropredikken, men de fleste thill høymeße.

Och effterdi alle ecte børn christnes thill høymeße, da giordes dett icke behoff att sette besynderlige tegn paa huær især. Derfor haffuer jeg denem ickon eenfoldigen med nogle faa columner paa dag och datum beskreffuitt.

Vdi den 11. table bleff nogit omtalitt om de parter oc stycker, som alle sacramenter indeholder, huilcke jeg vill nu ydermeere, dog kortteligen, igien repetere och vdi huertt sacramente beskriuffue; thi dett er høyligen fornøden, att vide saadant, efftersom vor salighed staar derpaa.

Saa erre de da 4 parter vdi huertt sacramente, huilcke hænge saa tætthillsammen, att sacramentitt kand icke være, om nogle feiler.

I. Den første part er det vdvortis och siunligtt element, som betegner oc frembær oß dett himmelske oc wsiunligtt; thi dett vdvaartis och siunlig element icke allene betyder, som nogle vrangelige meener, mens endocsaa retteligen frembær.

Saa haffver da Gud forordnett.

1. Vdi omskærellßen, att mand skulde med en kniff omskære forhuden paa drengebørnene, som vare 8 dage gamle. Oc denne vdvaartis omskærellße, icke alleniste betyde Herrens pact, mens endocsaa tillige exhiberit¹⁾ oc frembar samme Gudz pact om den tillkommende Messia.

[pag. 610] 2. Vdi paaskelammens sacramente haffde Gud forordnitt itt væderlam, aargammelt vden lyde, huilckett skulde slactis oc ædis om paasken. Dette vdvortis siunlig paaschelam icke alleniste betyde, mens endocsaa retteligen exhiberit oc frem bar israeliterne den sande Gudz forjettelße, om dett rette Gudz lam, Christo, som skulde slactis oc offris paa korßitt for alld verðßens synder.

¹⁾ fremstillede.

3. Vdi daaben *haffuer Christus* forordnit vand, Joh. 3¹⁾., huilckett icke allene betyder, mens endocsaa frembær Christi røde og rosens farffuitt blod; thi ligesom vand kand afftoe skarn, saa kand Christi blod afftoe synden.

4. Vdi altarens sacramente *haffuer Christus* indskickett brød oc vin, huilcke icke allene betyder, mens ocsaa frembær dett sande Christi legom oc blod; thi ligesom brød styrcker, oc vin forlyster legomet, saa styrcker oc forlyster Christi legom oc blod siælen.

II.

Den anden part aff sacramenterne er Guds ords opregnelße. Thi Augustinus siger, att naar ordene komme till sacramenterne, saa bliffuer dett sacramente; men hær skall mand retteligen acte, att presten icke kand med sin velsignelße eller opregnelße giffue sacramentet krafft, men alleni-ste opregner den krafft, som Gud *haffuer* giffuitt den tilforne.

III.

Den tredie part er den gandske inskickelse oc gierning. Saa er derfor icke vand, barn oc ordenis opregnelße sacrament, vden præsten døber barnett (eller in casu neccessitatis²⁾) nogen vdi prestenz stæd) [tilføjet i Marginen] Ti ald den forordning, som *Christus* *haffuer* indstiftitt, den bør att holdis.

IV.

Gudz befaling; døber dem, æder, dricker, giører dett i min hukommelße. Disse 4 parter fuldkommer alle sacramenter, huad heller de gode eller onde bruger dennem. Lader oß derfor omskære hiertett Deut. 10.³⁾ Giøre itt aandeligt offer. psalme 51.⁴⁾ Døbes med den helligaand, Johs. 3¹⁾., oc tro etc.

[pag. 611]

Anno 1617

NOMINA BAPTIZATORUM⁵⁾.

14. decemb.

Dominica tertia adventus. Anno 1617 paa tredie advent søndag bleff Hans Vinters barn i Veilegade, som

¹⁾ Joh. 3 kap. 5 v.

²⁾ i Nødsfald.

³⁾ 5. Mosebog 10. Kap. 16 v. Derfor skulle I omskære eders Hjerters Forhud.

⁴⁾ Psalme 51, 19 v. Offere for Gud er en sønderbrudt Aand, et sønderbrudt og sønderstødt Hjerte skal du o Gud ikke foragte.

⁵⁾ de døbtes Navne.

- var hiemmedøbt, i kircken daaben igien forkyndett.
Naffnett vaar: . . .¹⁾
17. decemb. Onsdagen der nest. Anders Christensens barn i Veilegade ved naffn Kirstin.
21. decemb. Dominica 4. advent. døbt itt slegfredbarn thill fropredicken; moderen kom i barselseng till Poffuel Matzens i Tillegade. Lagde Clemen vd till barnens fader, som vaar fogett paa Pederstrup. Naffnet vaar: . . .¹⁾
- S. Thomæ dag. Anden jule dag. Anders Nielbens barn i Bredegade, som er den 26. decemb. ved naffn Maren.
- Ende paa det aar 1617.

Anno 1618

- Begyndelsenn paa det aar 1618.
4. januarij Søndagen mellum nytaarsdag och hellig 3 konger dag. Niells Veffuers barn ved Veilegade portt ved naffn: . . .¹⁾
11. januarij Domin. 1. post epiph. Nielbis barn vdi Affuiltorp.
18. januarij Dom. 2. post epiph. till fropredicken christnett itt wecte barn ved naffn Anne. Moderen hed: . . .¹⁾
25. januarij Dom. 3. epiphan. och itt wecte barn thill fropredicken.
1. februarij Dominica septuag. Jens Smidtz barn i Veilegade.
[pag. 612]
8. februar. Dom. sexagesima. Bleff christnet itt wecte barn thill fropredicken.
- Eodem die Samme dag thill høymeße christnet Christopher Snedickers barn i Tillegade.
15. februar. Dom. quinquages. Niells Muremesters barn i Klostergade ved naffn Hans.
22. februar. Dominica invocavit. Hans Frisis barn i Bybrostræditt, bleff kalditt Niels.
- Eodem die Samme dag bleff Jens Suarrers barn i Bybrostræditt døbt ved naffn Karen.
- Tempore eodem. Paa samme thid bleff oc Jørgen Hansens Rendelandz barn christnett ved naffn Lizabeth.

¹⁾ ikke anført.

1. martij Dom. reminiscere. Hans Lerckis barn i Tillegade ved naffn Hans.
8. martij Dom. oculi. Bleff Mauritz Hansen Skreders barn i Veilegade døbt ved naffn Jeppe.
- Eodem tempore Samme dag bleff Rasmus Borris barn i Bybrostrædet, Kirstin, christnett.
15. martij Dom. lætare. Bleff christnet itt wecte barn thill fro-predicken. Moderen ved naffn Anna Thomasdatter. Hun tiente Frederick Suerfeyer i Syndergade. Hun gick i barselseng thill Anna Peder Lauritzens i Vor Frue gade. Der bleff en vdlagt thill barnefader ved naffn Daniel, som nu er i Sieland. Barnens naffn vaar Kirstin.
- [pag. 613]
22. martij Domin. judica. Døbt Niells Nielbens barn i Brede-gade. Bleff kaldit Hans.
29. martij Dom. palmarum. Lauritz Skriffuers barn bleff christ-nett ved naffn Anne, och vaar det første barn, jeg christnett.
- NB.
- Tempore eodem. Samme dag bleff Niels Christopherßen Skinder i Tille-gade, hans ene barns daab i kircken igien forkynditt, thi det vaar hiemmedøbt oc vaar en tuilling ved naffn Hans.
2. aprilis. Skertorsdag bleff Simon Matzens barn paa Torffgaden christnett ved naffn Margrette.
- Eodem die. Samme dag thill fropredicken bleff døbt itt wecte barn ved naffn:¹⁾ Moderen vaar thill Christen Errebos paa Kongestoft.
12. aprilis Dom. quasi modo. Matz Oluffsens barn i Tillegade bleff kalditt Elline.
- Eodem tempore. Samme thid Peder Fiskers barn i Skalckenes ved naffn Hilrad.
- 19 aprilis Dom. misericord. bleff christnett Rasmus Skinders barn i Kattesund ved naffn Jørgen.
- Eodem die Samme dag bleff ocsaa Peder Alsings barn paa Konges-tofft døbt ved naffn Kirstin.

¹⁾ ikke anført.

[pag. 614]	
29. aprilis	Onsdagen effter dom. jubilate bleff Niells Jensens barn i Kattesundt christnett ved naffn Iffuer.
3. maji	Dom. cantate christnett Mattz Bergens barn i Syndergade ved naffn Anna.
Eodem die	Samme dag Peder Muremesters barn i Kogaden døbt ved naffn Niells.
Eadem hora	Item samme thidt bleff Christen Hiulmandz barn i Skittenstrædet døbt ved Mattz.
Eodem die	Thill fropredicken samme dag bleff døbt itt wecte barn. Moderen hed Ingeborg. Hun gick i barselseng thill Hans Mogensen paa Kongstofft. Barnet bleff kaldit Ellin. Hun vaar besoffuit i Judlandt. NB.
14. maji	In die ascen. Christi. Hans Pederbens barn norden kircken bleff christnett till fropredicken, thi dett vaar afflett, før de bleffue troloffuede. Blef kalditt Karen.
25. maji	Feria 2. pentecost. christnet Rasmus Jenßen barn i Veilegade, Karen.
31. maji	Dominica trinitat. døbt Lauritz Skredders barn ved stranden ved naffn Oluff.
10. junij	Onsdagen effter dom. 1. trinitatis bleff Jens Andersens tuende børn døbte. Dett ene bleff kalditt Jens, dett andett Lizabeth.
[14. juni]	Dom. 2. trinitatis christnet Andras Felttbereders barn i Syndergade ved naffn Vrsula.
[pag. 615]	
21. junij	Dom. 3. trinit bleff christnett Christen Tomasens barn i Veilegade ved naffn Margret.
19. julij	Dom. 7 trinit. christnet Troëlsis barn, som bode paa Kongestoft, ved naffn Karen.
22. julij	Onsdagen dernest døbt en skerslippers barn, som haffde hiemme til Lübek.
16. august.	Dominica 11. trin. Jesper Lauritzens barn i Klostergade døbt ved naffn Jens.
20. septemb.	Dom. 16. trinit. Hans Krogs barn i Syndergade christnett ved naffn Hans.

23. septem. Onsdagen der effter da bleff Niells Nielßens barn i Tappernøye christnett ved naffn Jacob.
1. novem. Alle helgens dag, som faltt paa en søndag, bleff Bonde Hanßens barn i Syndergade døbt ved naffn Giertrud.
4. novem. Onsdagen dernest døbt Jørgen Mikkellßens barn i Veilegade, som bode ved skolen, dett bleff kaldet effter sin fader Jørgen.
8. novemb. Dom. 23. trinit. christnet Lauritz Anderßens barn i Affuultorp ved naffn Anne.
15. novem. Dominica 24. trin. Anders Pedersenn Dragers barn paa Kongestofft christnett ved naffn Peder.
- [pag. 616]
25. novem. Onsdagen nest effter dom: 25. trin. bleff Jens Kragß barn i Affuultorpe døbt ved naffn Kirsten.
29. novem. Domin. I. adventus. Christnet Wilhlm Vognsens barn paa Kongestofft Wilhlm.
- Eodem die. Samme dag till fropredicken bleff christnett itt barn ved naffn Dorothe; forældrene vaare komne fra Sie-land oc vaare troloffuede aff h. Frederich¹⁾ i Asmunderød, oc vaar deris beuiß om samme deris troloffuelse daterit i octobri, faderens naffn vaar Jesper Mattzen.
6. decemb. Dom. 2. adventus. Hans Mortensens barn i Veilegade, Jørgen.
20. decemb. Dom. 4. adventus. Dirick Bartskers barns ved naffn Lizabeth.
Ende paa det aar 1618.
- Begyndelse paa det aar effter Gudz byrd 1619.
1. janua. Nytt aar bleff Albrett Ibsens barn i Kattesund døbt ved naffn Margrette.
24. januar Dom. septuagesima. Till afftensang bleff christnet ett wecte barn ved naffn²⁾ . . . Moderen laa i barselseng till Thomas Ribers quindis i Kattesund, hinds naffn er Karren. Hun thillagde dett en veffuer suend ved

¹⁾ Frederik Jørgensen Qvist; Sg. Præst i Asminderød 1616—46; † ca. 1646.

²⁾ ikke anført.

- naffn Lauritz Hanßen, fød i Kierteminde, hand tiende Christopher Weffuer i Kattesund forgangen sommer.
31. jan. Dom. sexagesima. Christnet lille Gregersis barn, som vaar thill sin broders Peder Skredder norden kircken. Det bleff kaldet Matz.
- Eodem die Samme dag bleff døbtt Michell Ferremantz barn i Bredegade ved naffn Karren.
- [pag. 617]
14. febr. Dom. invocavit. Christen Hanßen Errebos barn i Veilegade christnett ved naffn Peder.
21. febr. Dom. reminiscere. Christnett Thomas Hollenders barn ved naffn Lizabetth.
10. martij Onsdagen effter dom. lætare bleff Rasmus Rasmußens barn i Hans Bosens stræde døbtt ved naffn Else.
25. martij Skertorsdag, som da falt paa Mariæ bebudelsis dag, bleff christnett ett wecte barn, moderen kom i barsellseng till Tomas Synderborgs i Kattesund. Rasmus Daniellßen, ridefogit paa Aalholm, vaar vdlagtt thil barnefader.
29. martij Feria 2. paschat. christnett Matthias Skomagars barn i Kattesund ved naffn Richartt.
4. aprilis Dom. quasi modo genit. bleff Mattz Jensen Porsis barn i Syndergade døbtt.
- Eodem die Samme dag christnett Rasmus Hanßens barn i Affuilltorp Jens.
11. aprilis. Dom. misericordia. Christnett Hans Anderßens barn i Syndergade Claus.
- Eodem tempore Samme thid døbtt Morten Judis barn i Hans Bosensstræde ved naffn Karen.
18. aprilis. Dom. jubilate. Døbtt Jens Møllers barn i Clostergade ved naffn . . .¹⁾
25. aprilis Dom. cantate. Christopher Snedickers barn i Bybrostræditt ved naffn Karsten.
- [pag. 618]
23. maji Dom. trinitatis. Bleff Mauritzis barn i Skalckenes christnett ved naffn Marren.

¹⁾ ikke anført.

2. junij Onsdagen effter dom. 1. trinit. christnett Jørgen LaBens barn i Badstustrædet, bleff kaldett Lauritz.
6. junij Dom. 2. trinitat. døbt Jens Jensens Lomborgs barn i Syndergade ved naffn Jens.
- Eodem die. Item samme dag. Døbt Christen Jespersens barn i Badstustræditt, bleff kaldett Hans.
9. junij Onsdagen der nest. Da bleff Niells Nielsens barn i Veilegade christnett ved naffn Stephan.
13. junij Dom. 3. trinitatis. Christnett Henrick Berntßen Bagers barn i Veilegade . . .
4. julij Dom. 6. trinitat. døbt Hans Skredders barn i Kattesundet ved naffn Kirstine.
11. quint. Dom. 7. trinitat. døbt Rasmus barn i Bybrostrædet ved naffn Anne.
25. quint. Dom. 9. trinitat. bleff lille Peder Skredders barn norden kircken christnet ved naffn Jørgen.
1. august. Dom. 10. trinit. christnett Lauritz Skriffuers barnn paa Torffgaden ved naffn Jørgen.
- [pag. 619]
Eodem die Samme dag christnett Niells Christophersen Skinders barn i Tillegade ved naffn Marren.
8. augusti Dom. 11. trinit. christnett Hans Clemensens barn vdi Syndergade . . .
15. augusti Dom. 12. trinit. bleff Peder Veffvers barn i Affuiltoorp christnett, huilcken vaar thill huße thill Jørgen Jostsens.
18. sextilis Onsdagen der effter. Døbt Peder Hansen Errebos barn i Veilegade ved naffn Birrithe.
22. august. Dom. 13. trinit. christnett itt barn aff Affuiltoorp, faderen thiente Hans Piltt i Lundegaard og vaar fød i Norrig, ved naffn Oluff.
19. septemb. Dom. 17. trinitat. døbt Hans Raffns barn i Kattesund ved naffn Linnertt. 1 ♀.
26. septemb. Dom. 18. trinit. bleff Rasmus Jensens barn i Veilegade christnett ved naffn . . .¹⁾ 1 ♀ r.

¹⁾ ikke anført.

3. octob. Dom. 19. trinit. christnett Niells Spillemandz tuende børn i Kattesund, det ene ved naffn Hans, det andet . . .¹⁾ Offerit kom till de fattige.
- Eodem die Sammethid christnett Niells Nielsen Smidtz barn i Syndergade port ved naffn Morten. Offerit kom iblant de fattigis offer.
31. octob. Dom. 23. trin. christnett Rasmus Veffuers nothi²⁾) barn ved naffn Dorothe. 1 ♀ r.
- [pag. 620]
14. novemb. Dom 25. trinit. christnett Jacob Muremesters barn i Kattesund ved naffn Mathias. 22 β.
21. novemb Dom 26. trinit. christnett Balzar Veffuer barn i Kattesund. ved naffn Sophia. 22 β.
19. decemb. Dom. 4. advent. christnett Jacob Hansen Tingskrifuers barn i Syndergade ved naffn Anne. 24 β.
27. decemb. Feria 3. nativitat. christnett itt wecte barn thill fropredicken ved naffn Peder. Moderen ved naffn Karen Andersdaatter, fød i Høysmarcke i Sandby sogn. Hun kom i barselseng thill Lauritz Vlffs i Syndergade. Hun haffuer sin ectemand ved naffn Hans, som er Jørgen Bagers brodersøn, lod sig beligge vdi Lauindtzkiøbing³⁾) af en baadzmand ved naffn Rasmus Kock, huilcken bleff vdlagtt thill barnefader.
26. decemb. N. B. Feria 2. natt. christnett Matthias Bereders barn paa Torffgaden ved naffn ElBe og er itt tvilling. Dett andet bleff døtt fød, fick ingen proces med predicken, ringen eller siungen.
Ende paa det aar 1619.
- [pag. 621]
23. januarij Dom. 3. epiph. christnett Hans Krogs barn i Syndergade Anna.
- Eodem die Samme dag bleff Anders Jacobbens barn christnett ved naffn Anna. 3 ♀.
13. februar Dom. septuages. christnett Hans Mortensens barn, som

¹⁾ ikke anført.

²⁾ nothus = uægte.

³⁾ Rudkøbing.

- boett i Sidzell Rebslaars bod i Clostergade, ved naffn Anne. 18 β.
16. februar Onsdagen dernest. Christnett Jørgen Kræmmers barn i Clostergade Lizabet. a comministro¹⁾).
27. februar Dom. quinquages. bleff Jens Nielbens barn i Bybrostredett christnett ved naffn Knud. 14 β.
12. martij Dom. reminiscere. Christnett Peder Fiskers barn i Skalckenes ved naffn Jørgen.
- Eodem tempore Samme dag christnett Peder Samsings barn paa Kongestofft ved naffn Søffren. 5¹/₂ ʒ.
22. martij Onsdagen post domin. oculi. Effter thiennisten bleff Johanna Logs barnn christnett ved naffn Rasmus. Thill barnens fader bleff Hans Tømmermand, som er fridløs, vdlagtt.
- Løffuerdagen
25. martij In festo annunciationis Mariæ. Christnet Hans Peder-
[pag. 622] sens barn ved Tillegade portt ved naffn Karen. 20 β.
26. martij Dominica lætare. Jens Mogensens barn i Tillegade ved naffn Ide. 3 ʒ.
- Eodem tempore Samme dag christnett Laurids Ibsens barn i Clostergade ved naffn Niells.
29. martij Onsdagen dernest. Christnet Christen Erebos barn ved Tillegade portt ved naffn Christen. 20 β. dem fick comminister.
9. april Dominic. palmarum. Christnett Rasmus Mattzens Darfeltz barn i Vor Frue gade ved naffn Hans. 18 β.
17. aprilis Feria 2. paschat. christnett Knud Bagers barn i Tillegade ved naffn Anna.
- Eodem tempore Samme dag. Christnett Dinis Skomagars barn norden kircken ved naffn Birrithe. Offerett fick h. Lauritz.
18. aprilis Feria 3. paschat. døbt Caspar Bagers barn i Syndergade, huilcken vaar kommen fra Rostock. Barnens naffn vaar Gieske. 21 β.
23. aprilis. Domin. quasimodo. Christnett Peder Ogesens barn i Syndergade Jørgen. 3 ʒ.

1) ved Kapellanen.

30. aprilis Dom. misericordia. Christnett Mathias Friskusters barn ved naffn Anna. 18 β.
- Eodem die Samme dag om morgenen thill fropredicken bleff christnett itt wecte barn, er Appelonnis, som er thill huse hos Marren Erlandz i Bredegade. Der bleff en karl vdlagtt thill barnens fader ved naffn Hans Tersker, som thienner paa Aßerstrup. Barnens naffn er Peder.
- [pag. 623]
14. maji Dom. cantate. Till fropredicken bleff christnett Anne Skibbyggers barn i Clostergade, wecte fød. Der bleff en tydsk snedicker vdlagtt thill barnes fader ved naffn Hans. Barnens naffn var Rasmus.
- Eodem die Samme dag thill høymeße bleff christnet Mogens Rasmusens barn i Vor Frue gade ved naffn Rasmus. Det bleff christnett den 5. vgedag effter, forældrene bleffue viede thilsamen. 21 β.
17. maji Onsdagen dernest effter tiennisten bleff christnett itt wecte barn ved naffn Hans. Moderen ved naffn Anna. Hun bleff besoffuitt till borgemesters Carsten Nielßens. Hans Busk bleff vdlagt thill barnens fader att verre.
28. maji Dominica exaudi. Till fropredicken bleff Margrette Jørgen Michelßens ved skolen, hindis barn christnet, wecte fød, bleff kaldit Henrich. En karll ved naffn Lauritz bleff vdlagtt till barnefader. Han er en skibskarll, haffuer hiemme i Lante Holsten.
5. junij Feria 2. pentecost. Niells Stephanßens barn i Syndergade ved naffn Bodill.
- Eodem tempore Joachim Helmandz Skredders barn i Syndergade, Elsa-bett.
- Eodem tempore Hans Errebos barn ved skolen Iffuer. Offeritt beholt comminist.
14. junij Onsdagen post dom. trinit. christnett Jacob Mattßens barn i Kattesund, Lisabeth. 8 β.
- [pag. 624]
25. junij Domin. 2. trinit. christnett Tomas Hollenders barn ved naffn Marj. 2 & 5 β.

16. julij	Dominica 5. trinit. christnett Jens Poffuelbens barn i Syndergade ved naffn Søffren. 22 β.
30. julij	Dominica 7. trinit. christnett Matz Bergens barn ved naffn Hans. 2 ŷ .
Eodem die	Till fropredicken bleff Johanna Jordemoders barns daab forkyndet, thi dett vaar hiemmedøbt ved naffn Hans. Hans Kiedelsmidt i Kattesundet bleff vdlagtt thill barnefader.
2. augusti	Onsdagen dereffter christnett Dittløff Høgs barn i Syndergade ved naffn Dittløff. a domino Jacob Rødkiel ¹⁾ . 14 β.
6. august	Dom 8. trinit. christnett Jørgen Jostsens barn i Affuultorp ved naffn Maren. 14 β.
13. augusti	Domini. trinit. christnett Gregers Rimsnidens barn i Kattesund ved naffn Peder.
Eodem tempore	Item Christopers Veffuers barn i Kattesund ved naffn Bothild. 2 ¹ / ₂ ŷ .
20. sextilis	Hans Draffuers barn paa Kongistofft ved naffn Lauritz. Offret 22 β.
27. sextilis	Simen Matzens barn Elline.
Eodem tempore	Item Jacob Monckis barn Peder.
Eodem tempore	Item Niells Giedemandz barn i Affuultorpe ved naffn Karen. Offret thillsammen aff diße tre børn er 3 ŷ .
30. sextilis	Hans Bondesens barn Giertrudt.
Eodem tempore	Item JesperSlachters barn ved naffn Lauritz. Offret 22 β.
[pag. 625]	
Søndagen	Christen Thomebens barn ved naffn Lauritz. Offeret 2 ŷ r.
10. septemb.	
Søndagen	Claus Ludz barn ved naffn Maren. à comm.
24. septemb.	
Michaëlis	Matz Skoufogitz barn i Bredegade, som vaar hiemmedøbt bleff offererit vdi kircken. Offerit 2 ŷ .
29. septemb.	
Onsdagen	Peder Pedersens barn i Syndergade ved naffn Anna.
4. octob.	Moderen døde om natten tillforne. Ved naffn Anna Poffvelsdatter ²⁾ .

¹⁾ Jacob Rødkiel blev Hører i Nakskov 1618.

²⁾ maa være Fejl for Sørensdatte.

- Søndagen 8. october Nills Veffuers barn ved Veilegade port. 18 β.
- Søndagen Albreth Ipsens barn paa Kongestofft ved naffn Jeppe.
15. octob. 20 β.
- Søndagen Rasmus Hanbens barn i Affuultorp, som vaar hiemme-
20. trin. døbtt ved naffn Maren. Offerit 6 β.
29. octobris
12. novemb. Dom 22. trinit. Jens Krag's barn i Affuultorp, Rasmus. 12 β.
19. novemb. Dom. 23. trinit. Michall Gieddis barn, Tyre. 14 β.
26. novemb. Dom 24. trinit. christnett Rasmus Errebos stiffbarn i
Kattesund ved naffn Anna. 28 β.
3. decemb. Dom. 1. adventus. Hans Frisis barn ved naffn Anna,
som vaar hiemmedøbtt, bleff daaben forkyntt.
10. decemb. Dom. 2. advent. Hans Jensens barn i Affuultorp ved
naffn Maren. 6 β.
17. decemb. Dominica 3. Adventus. Christnett Hans Pedersens
Marckvocters barn i Bredegade ved naffn Peder. 26 β.
- Juleafften Dom. 4. adventus. Anders Jensens barn i Tapernøye,
24. decemb. Volborg. 24 β.
- [pag. 626]
31. decemb. Nytaarsaften christnett Poffuel Andersens barn i Veile-
gade ved naffn Anders. 20 β.
- Anno 1621 Begyndelsen paa dett aar effter Gudz byrd 1621.
1. januarij Nytt aars dag. Christnett Rasmus Rasmußen Tømmer-
mandz barn i Vor Frue gade ved naffn Henrich. 20 β.
7. januarij Lauritz Pedersens barn ved naffn Peder. Offret 2 ʒ.
21. jan. Niels Smids barn ved Søndergade port ved naffn Bo-
thilldt. Offret 22 β.
- Fredagn 2. febru. Kyndelmißedag bleff Morten Siøs barn christnett ved
naffn Jens. 18 β.
7. febru. Onsdagn post dom. sexages. christnett Rasmus Borris
barn i Bybrostredett ved naffn Magdalena. 24 β.
14. febru. Onsdagen post dom. quinquag. christnett Dorothe Jør-
gen Alsings barn i Bybrostrædet ved naffn Jørgen.
- Eodem tempore Item Andersis barn i Skalckenes ved naffn Anders.
Offerit tilhobe 2 ʒ.
25. febru. Dominica remiscere. Christnett Niells Hansenz barn i
husitt ved Affuultorp ved naffn Peder. 12 β.

Eodem die	Samme dag till fropredicken døbt thuende wecte børn, dett første ved naffn Lauritz. Er den Margretes som er till huse till Maren Cytherslaars [pag. 627] Faderen bleff vdlagt Christen Pedersen som tien i kongens smidde i Kiøbenhaffn.
Eodem tempore	Dett andett ved naffn Peiter, vaar Birrethes, som tiende Hans Tribell. Faderen bleff vdlagt Jens.
4. martij	Domin. oculi. Till fropredicken døbt itt wecte barn ved naffn Mattz. Moderen ved naffn Karren, faderen er Hans Mattzen.
Eodem die.	Samme till høymeße. Christnett Jens Møllers barn Marren. 22 β.
11. martij	Dom. lætare. Hans Krogs barn i Syndergade ved naffn Anna. 14 β.
18. martij	Domin. judica. Till fropredicken itt wecte barn ved naffn Jesper. à commin. Moderen ved naffn Maren vaar Lauritz Skriffuers amme. Faderen Hans Jespersen Grijs.
Eodem die	Till høymeße Hans Andersens barn i Syndergade ved naffn Kirstin.
eodem hora	Item Henrich Baggers barn i Tillegade ved naffn Mette. Offerit 1 daler.
25. martij	Dom. palmarum. Till fropredicken christnett en horevngve ved naffn Anna, à comminist. Moderen ved naffn Karren, som thiente Jacob Tingskriffuer, er till Marren Lerckis. Faderen ved naffn Hans Mortensen, som thien Tøger Søffrensen, er Peder Neseuisis broder.
22. aprilis	Dom. jubilate. Christnett Oluff Kocks barn i Kattesund ved naffn Birgitte. Offerit findis pag: 979.
6. maij	Dom. vocem. jucund. Christnett thill fropredicken itt wecte barn ved naffn Benedix. Moderen Tyske Annicke tiende Adam Kandestøber. Hun thillagde dett en kandestøber suend ved naffn Baltzar.
[pag. 628]	
Eodem die	Christnett Adam Kandestøbers barn ved naffn Marren.
3. pintze dag	Christnett Joachim Skredders barn ved naffn Søffren.
22. maij	Offeritt 20 β.

27. majj Dom. trinitat. christnett Marren Jens Suarrers barn, som vaar thil huse hoß Cidzell Rebslaars ved naffn Jens.
10. junij Dom. 2. trinitat. christnett Jens Smidz barn i Veilegade ved naffn Marren. 26 ß.
17. junij Dom. 3. trinit. Christen Dragers barn paa Kongestoft ved naffn Cathrina. 2 ß .
24. junij Dom. 4. trinit. søndagen s: Hans dag. Christnett Peder Godefridsens barn Hans. 26 ß.
1. julij Dom. 5. trinit. Hans Winters barn ved naffn Niells.
Eodem tempore Niells Spillemandz børn, som vaar hiemmedøbtte, det ene Jens.
- Eadem hora Niells Spillemandz dett andett barn hiemmedøbt ved naffn Marren. Bleff oc daaben samme thid forkyndett. 1 daller.
8. quintilis Dom. 6. trinit. Dittløff Malers barn ved naffn Peder. 24 ß.
15. julij Domin 7. trinit. Rasmus Mattzens barn paa Kongestoft ved naffn Hans.
Eodem tempore Samme thid Tomas Hollenders barn ved naffn Henrich. $3\frac{1}{2}$ ß .
29. julij Dom. 9. trin. Hans Raffns barn i Kattesund ved naffn Marren.
Eodem tempore Item Søffren Veffuers barn i Tillegade ved naffn Margretthe. $2\frac{1}{2}$ ß .
12. sextil. Dom. 11. trinit. Hans Mortensens barn i Veilegade ved naffn Jørgen. 22 ß.
19. augusti Dom. 12. trinit. Andreas Felttberedes barn i Tillegade ved naffn Mette.
- [pag. 629]
26. sextil Domin. 13. trin. Knud Bagers barn i Tillegade ved naffn Botilld. 5 ß .
- Eadem hora Item Predbjørn Muremesters barn, Karren.
2. septembris Dominica 14. trin. Hans Hansens Byskriffuers barn vdi Syndergade ved naffn Anders.
Eodem tempore. Lille Lauritz Skredders thuende børn i Veilegade, dett ene ved naffn Peder.

Eadem hora	dett andett ved naffn Jens. Offeritt 6 ŷ .
9. septemb.	Dom. 15. trinit. Rasmus Jensens barn i Veilegade ved naffn Anna.
Eadem hora	Item Anders Smidtz barn <i>ibidem</i> ved naffn Søffren.
Eodem tempore	Item Hans Toubiergis barn i Bybrostrædet ved naffn Giertrud, som vaar hiemmedøbt.
23. septemb.	Dom. 17. trinit. Jørgen Lauritzen kremmers barn i Syndergade ved naffn Lauritz.
Eodem tempore	Item Baltsar Veffuers barn i Kattesund ved naffn Hans. 2 ŷ .
29. sept.	In die Michaëlis. Løffverdagen s. Michelzdag bleff christnett till fropredicken à comministro itt wecte barn, er Inger Langz, ved naffn Anna. Peder Kornmaaler paa Closterit bleff vdlagt till barnsens fader.
14. octob.	Dom. 20. trin. Stefan Kremmers barn i Tillegade ved naffn Poffuel.
Eodem tempore	Hans Tømmermandz barn i Clostergade, som haffuer Johanna Logs, ved naffn Maren.
[pag. 630]	
Eadem hora	Christen Hansens barn i Affuultorp ved naffn Kirsten. Offerett 3 ŷ .
28. octobris	Dom. 22. trin. Anders Jacobsens barn i Syndergade ved naffn Jacob.
Eodem tempore	Jens Spillemandz barn i Clostergade ved naffn Lauritz. 1 daller.
Torsdagen den 1. november	In die omnium sanctorum. Dinis Skomagars barn ved naffn Mattz. 20 β .
S. Mortensdag 11. novemb.	Dom. 24. trinit. Peder Bruns barn i Tillegade, som haffuer Bodill Rudtz, ved naffn Hans.
Eodem tempore	Jens Mogensens barn i Tillegade ved naffn Karen.
Eadem hora	Item Mattz Kockis barn i Vor Frue gade ved naffn Karren. Offeritt $4\frac{1}{2}$ ŷ .
12. decem.	Onsdagen post dom. 2. adventus. Bleff Mattz Skoufowitz barns daab forkyndett ved naffn Botilld, à com. oc bleff af hannem hiemmedøbt om løffuerdagen thillforne.

16. decem. Domin. 3. adven. Henrich Tamickes barn ved naffn Johan.
- Eodem tempore Item Peder Fiskers barn i Skalckenes ved naffn Eyler. 1 daler.
- Eodem tempore Till fropredickenn bleff Annis barn, som thiente min konis fader døbt à comm. ved naffn Niells. Hun vdlagde en karll thill fader ved naffn Niells, som thientte i gaarde hoß hinde, huilcken siden thientte Erick Skriffuer nogen thid.
2. juledag In die s. Stefani. Christen Porsis barn i Vor Frue gade,
26. decem. Hans.
[pag. 631]
- Eodem tempore. Mogens Rasmusens barn ved stranden ved naffn Marren.
- Eadem hora Item Moritz Sauskerers barn i Skalckenes ved naffn Karren. à comm.
- Begyndelsenn paa dett Aar 1622.
- Tisdagn den Nytaarsdag. Christnett Lauritz Skriffuers barn ved
1. januarij naffn Hans. 6 ŷ .
16. januarij Onsdagen post domin. 1. post epiph. itt wecte barn, som er Johanna Jordemoders, ved naffn Anna, som hun haffuer afflitt med Hans Kiedellsmid vdi Kattesund, à comminist.
20. januarij Dominica 2. post epiphan. Henrich Stollheutts barn ved naffn Giertt.
- Eodem tempore Lille Gregersis barn i Bredegade ved naffn Kirstine.
- Eadem hora Hans Mogensens barn ved scholen ved naffn Anna. 5 ŷ .
23. januarij Onsdagen dernest. Albrett Ibsens barn paa Kongestoftt ved naffn Marren. 12 ŷ .
27. januarij Dom. 3. post epiphan. Morten Hansens Landtzknecks barn i Kattesund ved naffn Hans. 20 ŷ .
2. februarij Løffuerdagen kyndelmißedag. Till fropredicken christnett à commin. thu wecte børn, som begge er Anna Mattzdaatter i porten i Clostergade, den ene ved naffn Mattz, den andett ved naffn Lauritz. Hun vdlagde en karl ved naffn Niells, som thiente Erick Skriffuer.

- [pag. 632]
24. februarij Dominica sexagesima. Gabriell Brams barn ved naffn Niells. 6 z .
10. martij Dominica invocav. Moritz Skredders barn norden kircke ved naffn Peder.
- Eodem tempore Samme thid bleff Jens Lomborris barns daab forkyndett, som vaar hiemmedøbt à commin. ved naffn Ip. $3\frac{1}{2}$ z .
17. martij Dom reminiscere. Bleff Jost Hansens barn daaben forkyndett ved naffn Anna. 26 β .
24. martij Dominica oculi. Ludtzis barn ved naffn Karren bleff daaben forkyndett. Om offerit vide infra pagina 982.
- Mandagen den
25. martij In die annunc. Mariæ. Christopher Snedickers barn i Bybrostrædett ved naffn Hans. 1 z .
3. aprilis Onsdag post d. lætare. Tyge Niellsens barn i Tillegade ved naffn Karren. 2 z r.
7. aprilis Dominica judica. Till fropredicken bleff christnett et wecte barn ved naffn Johanna à com. Moderen ved naffn Kirstin Pedersdaatter vdlagde en karl thill barnbens fader ved naffn Jørgen Pedersen, verrendis nu paa Taabing.
- Eodem die Laurits Pedersens barn paa Torffgaden ved naffn Petronilla.
- Eodem tempore Item Rasmus Hansens barn i Affuildtorp, som fick Karren Jørgen Jostesens, ved naffn Jørgen. 2 z .
22. aprilis Feria 2cunda. paschat. Jørgen Skomagers barn vesten scholen ved naffn Ellbe, à commin.
- Eodem tempore Item bleff oc Erich Skriffuers barn daaben forkyndett ved naffn Elline.
- Eodem die Samme dag thill fropredicken bleff der ocsaa à comminist. christnett itt wecte barn ved naffn Anna. Moderen ved naffn Karren Frantzdaatter oc er Mette Vognmandtz daatter i Vor Frue gade. Hun vdlagde en karll ved naffn Peder Nielsen i Nesby i Vestenskouff sogn.
- [pag. 633]
28. aprilis Dominica quasimode geniti. Christnett Rasmus Hansen

12. majj	Vredz barn i Badstustedett ved naffn Marren 24 ß. Dom. jubilate. Niells Spillemandtz barn i Kattesund ved naffn Hans. 1 ʒ.
19. majj	Dom. cantate. Till fropredicken bleff Volldborris barn i Clostergaden døbtt ved naffn Anna. Peder Mortensen Vognmand bleff vdlagtt thill barnefader.
Eodem die	Niells Hiullmandttz barn i Veilegade ved naffn Marren. 1 ʒ.
26. majj	Dom. vocem. jucund. forkyndett Bonde Hansens barns daab i Bredegade ved naffn Anna. 1 ʒ.
30. majj	In die ascen. Christi. Till fropredicken bleff Karrens barn døbtt, som bleff besoffuitt thill Henrick Stollheuttz, ved naffn Anna, à commin. Hun vdlagde thill sin barnefader en karll ved naffn Lauritz Jensen.
2. junij	Dominica. exaudi. Hans Krogs barn i Syndergade ved naffn Giertt.
Eodem tempore	Item Hans Skredders barn i Kattesund ved naffn Karen.
Eadem hora	Samme thid bleff ocsaa Dittløff Høgs barns daab forkyndett ved naffn Anna. Offerett 1 daler.
5. junij	Onsdagen dernest effter predicken bleff Lene Darvelltz barn christnett à com. ved naffn Anna. Hun vdlagde thill sin barnefader en karll ved naffn Johan Vedsell Lerritzkremmer.
16. junij	Dominica trinit. Poffuel Hanßens barn i Syndergade ved naffn Kirstin.
Eodem tempore	Item Christen Klockers barn i Veilegade, Jacob.
Eadem hora	Item Anders Dragers barn paa Kongestofft ved naffn Anna. 5 ʒ.
23. junij	Dom. 1. post trinit. Niells Mattzens barn i Bredegade ved naffn Frantz. 28 ß.
Midsommersdag	In die s. Joh. Baptist. Michæll Gieddis barn i Badstuestrædett ved naffn Hans. 2 ʒ.
24. junij	
7. julij	Dominica 3. trinitat. Lauritz Kleinsmidtz barn i Kattesund ved naffn Marine. 24 ß.
14. julij	Dominica 4. trinit. Hans Mattzens barn i Syndergade ved naffn Anna.

Eodem tempore	Item Jens Niellsens barn i Bybrostredett ved naffn Karren. 1 daler.
[pag. 634]	
24. julij	Onsdagen post dom. 5. trin. Matthias Bereders barn ved naffn Cathrina. 20 β.
28. julij	Dom. 6. trinit. h. Anders Krags daatter ved naffn Anna.
Eodem tempore	Hans Pedersen Bagers barn i Kattesund ved naffn Karren. 1 daler.
4. augusti	Dominica 7. trinit. Mattz Lauritzen Skomagars barn i Hans Bosens strede ved naffn Hans. 24 β.
11. augusti	Domin. 8. trinit. Jørgen Christophersens barn i Tillegade ved naffn Christopher. 2 ₤.
14. augusti	Poffuel Andersens barn i Veilegade ved naffn Godefrid. 1 ₤.
18. augusti	Dominica 9. trinit. Jens Vdsens barn ved naffn Hans.
Eodem die	Moritz Hanßen Skrædders ene thuilling ved naffn Hans.
Eodem tempore	Item dett andett ved naffn Kirstine.
Eadem hora	Jacob Muremesters i Kattesund ved naffn Anna. Offeritt med brudeofferitt thilhaabe 5 ¹ / ₂ daler.
21. augusti	Onsdagen dereffter. Morten Snedickers barn, som thiente Jørgen Snedicker, ved naffn Jens, à comin. 1 ₤.
25. augusti	Dominica 10. trinitat. Peder Ogesens barn ved naffn Margrette.
Eodem tempore	Chresten Tomasens barn ved naffn Gabriel.
Eadem hora	Rasmus Darvelltz ¹) barn i Vor Frue gade ved naffn Elline.
Eodem die	Item Lauritz Leerklickers barn i Clostergade ved naffn Karren. Offeritt 2 daler.
1. septemb.	Dominica 11. trinit. Rasmus Mattzen Darveltz barn i Vor Frue gade ved naffn Mattz. 1 ₤.
8. septemb.	Dominica 12. trinit. Niells Stephansens barn i Tillegade ved naffn Anna. Offeritt 1 ₤.
22. septemb.	Dominica. 14. trinit. Claus Ludtz barn ved naffn Anna.
Eodem tempore	Gregers Niellsens barn ved naffn Kirstin.

¹) Fejlskrift for Rasmus Rasmussen Tømmermand.

Eodem die	Michells ¹⁾ Veffuers barn ved Veilegade portt ved naffn Michæll.
Eadem hora	Andreas Skrædders barn, som er thill huse hos Kirstin Peiters. 6 Å .
13. octobris	Dominica 17. trinitat. Hans Knudsens barn i Kattesund ved naffn Marren. 1 $\frac{1}{2}$ Å .
3. novemb.	Dominica 20. trinit. Jesper Lauritzen Slacters barn paa Kongestofft Hans. 24 β .
[pag. 635]	
13. novemb.	Dominic. 21. trin. den onsdag nest. Hans Frißis barn i Bybrostreditt ved naffn Karren. Offerit behuldet 1 Å .
17. novemb.	Dominica 22. trin. Peder Suërs barn i Skittenstredett ved naffn Kirstin.
Eodem tempore	Item Morten Siøs barn Hans. 2 Å .
1. decemb.	Domin. 1. adventus. Jacob Brandenborg Skredders barn norden kircken ved naffn Anna.
Eodem tempore	Item Hans Bundesens barn ved naffn Karen.
Eadem hora	Samme thid bleff ocsaa Christopher Hansens barns daab (som flytte fra Skibelunde) forkyndett ved naffn Hans. 5 $\frac{1}{2}$ Å .
8. decemb.	Dominica 2. adventus. Till fropredicken døbt et wecte barn à comm. Moderen ved naffn Tydske Annicke er thill Bondis i Bredegade. Bleff neffnett Peder; hun vdlagde thill sin barnefader Niells Pederßen, Anna Hans Ißens søn i Bredegade.
11. decembris.	Onsdagen dernest. Den tydske farffuers barn i Kattesund ved naffn . . . ²⁾ Barnett bleff neffnett Hellevig. Offeritt beholdet 8 β .
22. decembris	Dom. 4. advent. Peder Jørgenßens barn paa Kongestofft ved naffn Jørgen. 24 β .
Anden juledag	Feria 2. nat. Christi. Jacob Bondeßens barn norden kircken ved naffn Johanna.
26. decembris	Begyndelsen paa dett aar 1623.
15. januarij	Dom. post. circ. Christi. Christnet Christen Erichsens Bangs barn ved naffn Marren.

¹⁾ Fejlskrift for Niels Mikkelsen.

²⁾ ikke angivet, men Farverens Navn er Andreas.

[pag. 636] Eodem tempore	Item Peder Veffuers barn i Affvilldorp ved naffn Bortilld.
Eadem hora	Samme thid bleff ocsaa Gregers Rimsniders barns daab forkyndett, som vaar hiemmedøbt, ved naffn Maren. 5 fl .
Eodem die	Samme dag thill fropredicken bleff christnet itt wecte barn ved naffn Poffvel. Moderen ved naffn Karren Sypige, som vor kommen fra Sandby. Hun vdlagde Christopher Skibbygger thill sin barnefader.
12. januarij	Domin. 1. post epiph. Hans Mortenbens barn i Veilegade ved naffn Ingeborg.
Eodem tempore	Item Niells Bastis barn i Kattesund, Rasmus. $3\frac{1}{2}$ fl .
26. januarij	Dominica 3. post epiph. Christopher BaBis barn, Maren.
Eodem tempore	Søffren Veffuers barn, Marren.
Eadem hora	Adam Kandestøbers barn ved naffn Lennertt. Offeret 2 daler.
29. januarij	Onsdagen dernest. Knud Bagers barn ved naffn Poffuel, à commin.
9. februar.	Domin. septuagesima. Jacob Münckis barn ved naffn Karren. 26 fl .
Eodem die	Till fropredicken bleff christnett itt wecte barn ved naffn Lisabett. Moderen ved naffn Karren er thill Marren Lerckis i Tillegade. Hun vdlagde thill sin barnefader en karll ved naffn David, en snedicker, som vor hoß Bertell Barsker nogen stund. Hun vaar thillforne besoffuitt af Hans Mortensen, Peder Nesevisis broder.
16. februar	Dominica sexages. Søffren Søffrensens barn i Kattesund, Marrine. $2\frac{1}{2}$ fl
23. februarij	Dominica esto mihi. Hans Andersens barn i Syndergade, Niells.
Eodem tempore	Samme thid. Diderick Barttskers barn ved naffn Gabriell.
Eadem hora	Item Strange Niellsens barn i Tillegade, Kirstine. 8 fl .
[pag. 637]	
2. martij	Dominica invoc. Rasmus Skinders barn i Kattesund, Christen.
Eodem tempore	Item Niells Hansens barn i Affviltorp, som boer vdi mitt huß, ved naffn Hans. $2\frac{1}{2}$ fl .

9. martij	Domin. reminisc. Jens Søffrensens barn, som er Søffren Dues søn i Halsted oc thien Søffren Veffuer, hans ecte barn. Barnens naffn Cidzel. 1 ¹ / ₂ ʒ.
16. martij	Dominica oculi. Jacob Frederichsens barn i Veilegade ved naffn Elline.
Eodem tempore	Item Hans Marckvocters barn i Clostergade ved naffn Karren. 5 ¹ / ₂ ʒ.
23. martij	Domin. lætare. Dinis Skomaggers barn ved naffn Rasmus.
Eodem tempore	Item Jens Niellsens barn i Vor Frue gade, Giertrud. 3 ʒ.
30. martij	Lauritz Skræders barn, Karren. 18 β.
6. aprilis	Dominica palmarum. Hans Tribells barn ved naffn Arntt. 2 ʒ.
Skærtorsdag	In die coenæ domini bleff Marren Erich Skriffuers barns daab forkyndett ved naffn Erich. 3 ʒ.
10. aprilis	
20. aprilis	Domin. quasi modo geniti. Niells Smidtz thuende børn i Syndergade, dett ene ved naffn Niells.
Eodem tempore	Dett andet ved naffn Claus.
Eadem hora	Item Rasmus Hansens barn i Affuilldorp ved naffn Jørgen. 3 ʒ.
27. aprilis	Dominica misericordia. Thill fropredicken bleff christnett itt wecte barn a com. ved naffn Elline. Moderen er thill Anna Suerdfeyers oc heder Kirstine. Hun vdlagde en karll thill sin barnefader ved naffn Mattz, som thiente Mattz Biørnsen i Affnede.
18. maij	Dom. vocem. jucund. Michel Glarmesters barn ved naffn Niells.
[pag. 638] Eodem tempore	Item Christen Borris barn ved naffn Jens. 3 ʒ.
25. maij	Dominica exaudi. Lauritz Hansens Skriffuers barn ved naffn Carsten. 2 ʒ.
8. junij	Dom. trin. Peder Mattzen Baggers barn i Veilegade ved naffn Mattz. 2 ʒ.
22. junij	Dominica 2. trinit. Rasmus Smidtz barn i Tillegade ved naffn Margrette. 3 ʒ.
Onsdagen den	In die visitat. Mariæ. Predbiørn Muremesters barn ved naffn Dominicus. 24 β.
2. julij	
6. julij	Dominica 4. trinit. Hans Jensens barn vdi Affuilldorp ved naffn Hans. 22 β.

9. julij Onsdagen dernest. Rasmus Biørnemosis barn i Kattesund ved naffn Søffren, à commin. 24 β.
13. julij Dominica 5. trinit. Frederich Skredders barn ved naffn Christen. 22 β.
30. julij Onsdagen post. d. 7. trin. Hans Krogs barn i Syndergade ved naffn Jørgenn.
- Eodem tempore Item Hans Hansens Byskriffuers barn i Syndergade ved naffn Hans. Offeret beholden. NB. pag. 747.
31. augusti Dominica 12. trinit. Anders Hansen Rings barn i Bredegade ved naffn Hans. 2 $\frac{1}{2}$.
7. septemb. Dominica 13. trinit. Bleff min søn Peder Andersen christnett af h. Anders Krag. Hans faddere vaare: Hans Bosen, Borgemester, Niells Mattzen, Raadm., Mattz Bergen, Raadm., Jørgen Møller, Kirstin Hammers, Else Smidttz, Birrethe Boesdaatter, Botilld Tøgers. Han bleff fød ottende dagen thillforne, som var den 31. augusti om aftenen, der klokken vaar hartt ved siuff. Gud styrcke hannem med sin hellig aand, at hand maa fremvoxe vdi allder och naade baade hoß Gud och menniskan. Hans fadergaffue vaar 20 daller. Den anden foræring vaar 30 dl.
- [pag. 639]
14. septemb. Dom. 14. trin. Jørgen Christophersens barn ved naffn Barrabra. 2 $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$.
21. septemb. Dominica 15. trin. Poffuell Andersens barn i Veilegade ved naffn Marren. 23 β.
24. septemb. Onsdagen effter. Jørgen Kielldsenns barn ved naffnn Karren, som bleff fød om søndagen till forne, eftermidagen, der klokken vaar halff gaaen 5, à comminist.
28. septemb. Domin. 16. trin. Anders Jensens barn i Tappernøye ved naffn Elline. 36 β.
5. octob. Domin. 17. trin. Jens Mogensens barn i Tillegade ved naffn Johanna.
- Eodem die Item Morten Jensens barn i Syndergade, Marren.
- Eodem tempore. Item Rasmus Vredtz barn i Badstuestredet, Hans.
8. octobris Onsdagen dernest. Tyge Niellbens barn i Tillegade ved naffn Dorothea.

12. octobris Dominica 18. trinit. Peder Bruns barn i Tillegade ved naffn Niells.
19. octobris Domin. 19. trinit. Stephan Kremmers barn i Tillegade ved naffn Karren. 28 β.
26. octobris Dominica 20. trin. Peder Suers barn i Vor Fruegade ved naffn Marren.
- Eodem tempore. Item Hans Draggers barn paa Kongestoft, Karren. 4¹/₂ ₤.
1. novemb. Allehelgendag. Jørgen Guldsmidz barn i Syndergade ved naffn Anna. 22 β.
2. novembris Dominica 21. trinit. Lauritz Pedersens barn, Cidtzell. 3 ₤.
[pag. 640]
5. novemb. Onsdagen post. d. 21. tri. Bodill Berthells barn, wecte, hun vdlagde thill sin barnefader Hans Christenßen, som hun ocsaa thillforne haffde barn ved.
16. novemb. Dominica 23. trinit. Hans Jørgensen Baggers barn i Syndergade ved naffn Kirstin.
- Eodem tempore Item Hans Buskis barn i Badstustredett, Hans.
- Eadem hora Item Hans Vinters barn i Veilegade, Inger.
- Sub. eadem. missa Item Christen Jespersens Krumkagis barn i Bybrostredett ved naffn Karren. 7 ₤.
23. novemb Domin. 24. trinit. Peder Aagesens barn ved naffn Eyer. 1 dl.
3. decembr. Onsdagen post d. 1. adv. Jacob Mattzens barn i Kattesund, Margrette.
- Eodem tempore Item Jørgen Lauritzens Kremmers barn vdi Syndergade, Mattz. Offer beholdett 2 ₤.
7. decem. Dom. 2. advent. Jens Lomborris barn i Syndergade ved naffn Kirstin.
- Eodem die Item Hans Matzens barn ved naffn Mattz.
- Eodem tempore Item Hans Skredders barn i Bredegade, Giertrud. 3 dl.
14. decemb. Dominica 3. adventus Ingeborre Kockis barn ved naffn Jens.
- Eodem tempore Item Jens Hansen Vognmandz barn i Clostergade, Hans. 3¹/₂ ₤.
17. decemb. Onsdagen dernest. Andreas Feltbereders barn Clement. à com. Offer beholdett 14 β.

21. decemb.	Dominica 4. adventus. Lauritz Bildtz barn ved naffn Jens. 3 Å .
28. decemb	Dom. post nativ. Christi bleff Anders Jacobsens barns daab forkyndett ved naffn Cathrina, huilcket jeg hiemmedøbte den 17. decemb. 2 Å . Ende paa dett aar 1623.
[pag. 641]	Begyndelsen paa dett aar 1624.
1. januar	Nytaarsdag. Christnett Andreas Bødickers barn i Bredegade ved naffn Niells. Offerit 2 Å .
6. januar	In die Epiphan. Niells Hiulmandz barn i Veilegade, Margrette. 2 $\frac{1}{2}$ Å .
11. januar	Dominica 1. post epiph. Moritz Hansens Bysuendz barn, ved naffn Marren. 27 β .
18. januar	Dominica 2. post epiph. Matthias Bereders barn, Matthias.
Eodem tempore	Item Niells Lauritsøns barn i Vor Frue gade ved naffn Margrette. 3 $\frac{1}{2}$ Å .
25. januarij	Dominica septuagesima. Jørgen Apotechers barn ved naffn Malene. Offerett 7 Å .
1. februar	Dominica sexagesima. Till fropredicken bleff christnett itt wecte barn, Johanna Jordemoders, som Hans Kiedellsmid er fader thill, ved naffn Ellße.
4. februarij	Onsdagen der effter. En fremmett quindis barn ved naffn Karren, er thill huse thill Anders Draggers i Badsturedett. Barnett heder Malene. 10 β .
8. februarij	Dominica quinquages. bleff Hans Bondis barns daab i Clostergade forkyndit, huilckett om onsdagen tillforne bleff aff mig hiemmedøbt. 2 $\frac{1}{2}$ Å .
15. februarij	Dominica Invocavit. Jens Vibis barn ved naffn Mattz.
Eodem tempore	Item Peder Mattzens barn i Veilegade, Marren.
Eadem hora	Item Anders Andersens barn i Skalckenes, Botilld. 5 $\frac{1}{2}$ Å .
Eodem die	Till fropredicken bleff itt wecte barns daab forkyndett ved naffn Anna, moderen heder Anna. Haffver tilforne tient Christen Tomasen, oc haffver veritt noget thill Hans Tydskis. Vdlagede Peder, Davis søn i Em.
[pag. 642]	
22. februarij	Dominica reminisc. Jens Malers barn ved naffn Niells.

Eodem tempore	Item Jens Møllers barn i Clostergade ved naffn Mette. 5 fl .
7. martij	Dominica lætare. Peder Hansens Erreboes barn i Veilegade ved naffn Hans.
Eodem tempore	Item Moritz Niellsens Sauskers barn i Skallckenes ved naffn Karren. 3 fl 12 β .
10. martij	Onsdagen der nest. Niells Michælsens Vivickis barn i Bybrostredett ved naffn Michæll. 28 β .
14. martij	Dominica judica. Jens Vdsens barn ved naffn Karren.
Eodem tempore	Item Niells Veffuers barn i Veilegade, Hans.
Eadem hora	Item Morten Snedickers barn i Tillegade, Jens.
Sub eadem missa	Item Tydske Jespers barn, Henrich. Offerett 8 fl .
20. martij	In festo annunciationis Mariæ. Peder Poffvellsens barn
Palme løffuerdag	ved naffn Kirstine. 2 fl .
4. aprilis	Dominica quasi modo geniti. Matthias Muremesters barn i Syndergade ved naffn Anna. Offeritt 24 β .
11. aprilis	Dominica misericord. Gregers Niellsens barn i Syndergade ved naffn Dorothe. 2 fl 4 β .
18. aprilis.	Dominica Jubilate. Lauritz Hansens barn i Veilegade ved naffn Mattz.
Eodem tempore	Item Poffuell Hansens barn i Tillegade ved naffn Anna.
Eadem hora	Item Mattz Kockis i Vor Fruegade ved naffn Lauritz. 7 fl .
2. maji	Dominica vocem jucund. Hans Logs Tømmermandz barn i Clostergaden ved naffn Rasmus.
Eodem tempore	Item Anders Stensøes barn Botilld. 1 daler.
17. maji	Feria 2. pentecostes. Oluff Kocks barn i Kattesund ved naffn Hans.
30. maji	Dominica 1. post trinit. Gregers Rimsniders barn ved naffn Niells.
Eodem tempore	Item Christen Porsis i Vor Fruegade ved naffn Christen. 3 fl 6 β .
6. Junij	Dominica 2. post trinit. Michæll Gieddis barn i Badsturedett, Hans. 20 β .
30. Junij	Onsdagen post dom. 5. trin. Peder Godfridsens barn i Tillegade ved naffn Anna. Om Offerett vide pagina 748.

11. Julij	Dominica 7. post trinitatis. Peder Søffrensens barn i Tillegade, Christen.
[pag. 643]	
Eodem tempore	Item samme dag. Ippis barn i Badstustredett ved naffn Margrette. 1 daler.
14. julij	Onsdagen post dom. 7. trin. Mattz Skomagers børn i Kattesund, thuillinger, dett ene ved naffn Michell
Eodem tempore	Dett andett bleff daaben forkyndett ved naffn Maren. Offeret beholddett 2 ₤.
18. julij	Dominica 8. post trinit. Hans Andersens barn i Syndergade ved naffn Niells. 28 β.
25. julij	Dominica 9. trinitatis. Till fropredicken Niells Jensens barn ved naffn Karen, huilcken der haffde besoffuitt sin kone, der de thiente thillsammen till Johan Bruns.
1. augusti	Dominica 10. trinitat. Søffren Niellsens barn i Syndergade, som fick Margrete Jens Poffuellsens, ved naffn Marren. 21 β.
15. augusti	Dominica 12. trinit. Christopher Baßis barn ved naffn Matthias.
Eodem tempore	Item Peiter Mandixens Gulldsmidtz barn ved naffn Matthias. 3 ₤ 6 β.
22. augusti	Dominica 13. trinitat. Strange Niellsens barn i Tillegade, Niells.
Eodem tempore	Item Jørgen Mattzens barn paa Torffgaden ved naffn Birrethe. 3 ₤ 12 β.
5. septembr.	Dominica 15. trinitat. Henrich Tammickis barn ved naffn Jacob. 2 ₤ 12 β.
26. septemb.	Dominica 18. trinit. Jacob Pedersens Ridefogettz barn ved naffn Anna.
Eodem tempore	Item Peder Andersens Skomagers barn i Tillegade ved naffn Anders. 4 ¹ / ₂ ₤.
Onsdagen	In festo Michaëlis. Jacob Christensens barn i Tillegade ved naffn Hans. 22 β.
29. septemb.	
10. octobris	Dominica 20. trinit. Hans Krogs barn i Syndergade ved naffn Mette. 3 ₤.
17. octobris	Dominica 21. trinitat. Rasmus Hansens Skomagers barn i Kattesundt ved naffn Jens.

- Eodem tempore Item Hans Mortensens barn i Clostergade ved naffn Morten. 4 $\frac{1}{2}$ ₤.
27. octobris Onsdagen post dom. 22. trinit. Niells Andersens Skriffuers barn i Veilegade ved naffn Anders. 18. β.
- [pag. 644]
31. octobr. Dominica 23. trinit. Erich Niellsens barnn ved naffn Herman.
- Eodem tempore Item Albrett Ipsens Tømmermandz barn i Bredegade ved naffn Jeppe. Offerett 5 $\frac{1}{2}$ ₤.
1. novemb. In die omnium sanctorum. Hans Pedersens Bagers barn i Kattesund ved naffn Jørgen. 2 ₤.
7. novemb. Dominica 24. trinit. Hans Jeppesens¹⁾ Skinders barn i Vor Fruegade ved naffn Peder. 28 β.
- S. Mortens afften Onsdagen der effter. Itt wecte barn ved naffn Anna, moderen er Anna Søffrensdatter, som thiente Hans Bosen oc thiente nu thill Tøgers. Hun vdlagde thill sin barnefader Jens Anderßen, som er styremand paa Tøgers skib.
10. novemb.
14. novemb. Dominica 25. trinit. Jens Judis barn i Affvilldorp, Jørgen. 20 β.
5. decemb. Dominica 2. adventus. Jacob Brandenborges Skredders barn norden kircken ved naffn Peder. 24 β.
8. decem. Onsdagen der nest. Morten Siøes barn ved naffn Marren, à comministro. Offerett beholden 10 β.
15. decem. Onsdagen post d. 3. adv. Jost Hanßens barn ved naffn Niells. Offerett beholltt cappelanen, thi jeg gick thill Gudz bord.
22. decemb. Onsdagen p. d. 4. adv. Hans Rockemagers thuende børn i Bredegade, dett ene ved naffn Oluff bleff døbt i kircken à com.
- Eodem tempore Item dett andett ved naffn Hans vaar hiemmedøbt. Offerett beholddett 20 β.
27. decembris Feria 3. *nativitatis* Christi. Peder Mortensens Vognmandz barn ved naffn Morten.
- Eodem tempore Item lille Gregersis barn ved naffn Peder.
- Eadem hora Item Joachim Byrtzows barn, som er en hackellseskerer,

¹⁾ Fejlskrift for Ibsen.

- er thill huse hoß Anders Drager i Badstustredett, ved naffn Giertrud. Offerett $7\frac{1}{2}$  .
29. decemb. Onsdagen post nat. Christi. Tomas Hollenders barn, Marick. 2  .
- [pag. 645] Begyndelsen paa dett aar 1625.
- Nytaarsdag Dom. post circ. Christi. Hans Jensens tuillinger i Affuilldorp, dett ene ved naffn Christenn.
2. januarij Eodem tempore Dett andett ved naffn Hans. Offerett $3\frac{1}{2}$  .
9. januarij Dominica 1. post ephiphan. bleff Rasmus Jensens barn i Veilegade ved naffn Niells daaben forkyndett. 20 β .
16. januar Dominica 2. post epiph. bleff Jacob Bondesens barns daab ved ved naffn Karrenn hindis daab forkyndet.
- Eodem tempore Item Rasmus Jostesens barn i Affuilltorp ved naffn Johanna. Offeritt 1 dlr.
19. januarij Onsdagen der nest. Niells Spillemands barn i Kattesund ved naffn Hans. Offeret 28 β .
6. februar Dominica 5. post epiphan. Peder Mattzens barn i Veilegade ved naffn Mattz. $2\frac{1}{2}$  .
13. febru Dominica Septuages. Lauritz Skredders Taasings barn ved naffn Sara. 2  .
20. februar Dominica sexagesima. Hans Bundißens barn norden kircken ved naffn Giertrud. $2\frac{1}{2}$  .
27. februarij Dominica quinquag. bleff Iffuer Bagers barns daab forkyndett ved naffn Karren. $2\frac{1}{2}$  .
13. martij Dominica reminiscere. Jacob Frederichsens barn i Veilegade ved naffn Frederich. 2  .
20. martij Dominica oculi. h. Anders Krag's barnn ved naffn Anders.
- Eodem tempore Item bleff Marcur Bommells barn daaben forkyndett ved naffn Jacob. Offerett $3\frac{1}{2}$  .
27. martij Dominica lætare. Niells Stephansens barn i Tillegade, Stephan.
- Eodem tempore Item Peder Jørgensens Allsings barn paa Kongestoftt, Elße. 5  .
- [pag. 646] Dominica judica. Rasmus Clausens Tømmermandz barn i Bredegade ved naffn Jens. 2  .

14. aprilis	Skærtorsdag. Gregers Niellsens barn i Syndergade ved naffn Niells. 2 å .
24. aprilis	Dominica quasi modo geniti. Peder Jonsens barn i Veilegade ved naffn Erich. 1 å 14 β .
8. maji	Dominica jubilate till fropredicken bleff christnett ett wecte barn ved naffn Karren; moderen ved naffnn Birrethe, som bleff besoffuett paa Steensø aff en karll, heder Tomas Pedersen, thiente m. Hans. a com.
22. maji	Dominica vocem jucund. Christen Hansens Klockes barn, Mette. 2 å .
29. maji	Dominica exaudi. Dinis Hansens barn i Bybrostredett ved naffn Mette. 28 β .
6. junij	Feria 2. pentecostes. Jens Vdsens barn ved naffnn Søffren. à comm. Munus retinuit. ¹⁾
12. junij	Dominica trinit. Claus Ludtz barn ved naffn Elisabeth.
Eodem tempore	Item Peder Mattzens Baggers barn i Syndergade ved naffn Malene. 1 daler.
6. julij	Onsdagen post dominicam 3. trin. Christen Mattzens barn i Tillegade ved naffnn Karren. Offerett habes pagina 750.
10. julij	Dominica 4. trinitatis. Jens Lomborres barn ved naffn Anna.
Eodem tempore	Item Michæll Glarmesters barn Anna. Offerett 5 å .
20. julij	Onsdagen post dom. 5. trin. christnett effter predicken itt skøgebarn ved naffn Mattz. Moderen Anna, som er lumpede Peders syster, som famulerede scholemester ²⁾ . Hun vdlagde Poffuell Matzen thill sin barnefader.
24. julij	Dominica 6. trinitatis. Christnett thill fropredickn itt wecte barn, moderenn ved naffn Anna Frantzdaatter, som vaar amme thill Matthis Bereders. Barnett bleff kalldett Hans, hun vdlagde till sin barnefader en aff kongens karle ved naffn Niells Oluffsen.
14. augusti	Dominica 9. trinitat. Henrich Staalheutz barn ved naffn Henrich.
Eodem tempore	Item Peder Bruns barn i Tillegade, Anna. 3 å .

¹⁾ han beholdt Offeret. ²⁾ Zacharias Pedersen.

28. augusti Dominica 11. trinitat. bleff Jørgen Mattzens barns daab forkyndett ved naffn Hans.
- [pag. 647]
- Eodem tempore Item Peiter Hansens barn ved naffn Hans. Offerett 1 daler.
31. augusti Onsdagen post dominic. 11. trinitatis. Christen Krumkagis barn ved naffn Ingeborrig. à commin. 20 β.
4. septemb Dominica 12. trinit. Rasmus Vredz barn ved naffn Marren. 2 ₤.
11. septemb Dominica 13. trinit. Simon Jacobsens barn i Kattesund, Sara.
- Eodem tempore Item en aff kongens tømmer mendz børn ved naffn Michæll Thune, boendis i Kattesund, barked hed Claus. Offerett 60 β.
18. septemb Dominica 14. trinitatis. Hans Pedersens barn i Affuilld-
torp, Anna. 16 β.
25. septemb Dominica 15. trinit. Jørgen Kiellidsens barn ved naffn Anna.
- Eodem tempore Item Mattz Michællsens Skomagers barn i Bybrostredt, Matthis. Offerett 3 ₤.
29. septemb Torsdagen der effter s. Michællsdag. Till fropredicken itt wecte barn ved naffn Ingeborre, moderen Estrid, som vaar thill mester Hansis. Hun vdlagde Rasmus Tygesen till barnefader.
- Eodem die. Item thill høymeße cristnett Frederich Skredders barn Cortt 2¹/₂ ₤.
16. octob Dominica 18. trinit. Peder Suurs barn i Vor Fruegade, Jens. 18 β.
30. octobris Dominica 20. trin. Niells Rasmusens Hiullmand barn i Veilegade ved naffn Karren. Offeritt 2 ₤ 14 β.
4. decembr Dominica 2. advent. Hans Christensens barn i Kattesund, som haffuer Bothilld Vendeveyes, ved naffn Kirstin. 28 β.
11. decemb Dominica 3. adventus bleff Peder Hanßens i Veilegade hans barns daab forkyndett, ved naffn Jost, som bleff hiemmedøbt fredagen thillforne à me ipso.¹⁾

¹⁾ af mig selv.

Eodem tempore	Samme søndag christnett Jens Vibes barn Jacob. Offerett 3 ^{1/2} ₤.
18. decembr	Dominica 4. advent. Mogens Rasmusens barn i Clostergadenn, Johanna. 28 β.
27. decembr	Feria 3. nat. Christi. Hans Jørgensens barn i Syndergade, Mette. 30 β.
[pag. 648]	Begyndelsen paa dett aar 1626.
1. januarij	In die circumcissionis Christi. Christnett Jens Niellsens barn i Bybrostredett ved nanff [!] Johanna a domino preposito ¹). 24 β.
Eodem die	Christnett thill fropredicken itt wecte barn ved naffn Hans, à domino Petro ²). Moderen ved naffn Anna Hansdaatter, som thienthe Albrett Tygeßen, hun vdlagde thill barnefader den Otthe Ottheßen, som gick i schole.
8. januar	Dominica 1. post epiphan. Peder Ogesens barn Hans. 22 β.
6. januar	In die epiphan. Christi. Hans Mattzens barn i Tillegade, Christen. 2 ₤.
22. januar	Dominica 3. epiphan. Niells Viuickis barn, Anna. 2 ^{1/2} ₤.
25. januar	Onsdagen der nest. Rasmus Tømmermandz barn Hans. Offerett beholltt h. Peder ²).
29. januar	Dominica 4. epiphan. m. Andreas Barttskers barn, Anders. 30 β.
5. februarij	Dominica septuagesima. Peder Fiskers barn i Skalckenes, Bertell. 3 ₤.
12. februarij	Dominica sexagesima. Borchard Jenßens barn ved naffn Anna.
Eodem tempore	Item Hans Krogs barn, Dorothea. 2 daler.
19. februarij	Dominica esto mihi. Jacob Pedersens Ridefogettz barn, Jørgen. 2 ₤.
26. februarij	Dominica invocavit. Jens Mogensens tuillinger i Tillegade, den første ved naffn Mogens.
Eodem tempore	Dett andett ved naffnn Carsten.
Eodem tempore	Item Andreas Felltbereders barn, Joachim.

¹) af Hr. Provsten.

²) Peder Magleby.

Eadem hora	Item Jens Niellsens i Badstusedett, Karren.
Eodem tempore	Item Jesper Slacters i Clostergade, Anna. Offeritt 9 ¹ / ₂ ₤.
1. martij	Onsdagen der nest. Jørgen Kremmers barn i Syndergade, Jørgen. Offerit vide pagina 751.
12. martij [pag. 649]	Dominica oculi. Michæll Gieddis barnn, Marren. 28 β.
19. martij	Dominica lætare. Niells Smidz barn i Kattesund, Anna. 2 ₤.
25. martij	In die annunc. Mariæ. Jens Langs barn Hans. Offerett, vide pagina 992.
26. martij	Dominica Judica. Poffuell Hansens barn i Tillegade, Jørgen.
Eodem tempore	Item Hans Draggers barn paa Kongestoftt, Jørgen.
Eadem hora	Item Morten Snedickers barn, Margrette. Offerett vide pagina 992.
2. aprilis	Dominica palmarum. Christen Erichsens Skredders thuillinger, dett ene, Erich.
Eodem tempore	den andett Anna
Eodem die	Item Anna Ammis thuillinger, dett ene Berthell.
Eodem tempore	Dett andett Marren.
Eadem hora	Item Christopher Lauritzsens barn, Johanna.
Eodem dominica	Item Thyge Niellsens barn i Tillegade, Karren. Offerett 3 daler.
6. aprilis	Skærtorsdag. Peiter Smidz barn paa hollmen ved naffn Margrette, Offerett 2 ₤.
11. aprilis	Feria 3. paschatos. Lauritz Hansens Borgemesters barn ved naffnn Margrette.
Eodem tempore	Item Hans Hanßens Byskriffuers barn i Syndergade, Marren. 5 ₤.
14. majus	Dominica vocem juc. Zacharias Pederßens barn, Anna.
Eodem tempore	Item Niells Veffuers barn, Michæll.
Eodem die	Item Hans Mortensens barn i Veilegade, Marren. Offeritt 3 daler.
4 junij	Dominica trinitat. skipper Peders barn, som haffuer Kirstine, Lauritz Pedersens syster, ved naffn Jacob. 2 ₤.

25. junij	Dominica 3. trinitat. Hans Jenßens barn i Affuilld- torpe, Marren. 1 fl .
23. julij	Dominica 7. trinitat. Lauritz Rasmusens Taasings barn, Sara, à com. 15 β . Cappelanen behollt dett halfue.
30. julij	Dominica 8. trinitat. Poffuell Mattzens barn Hans, à com. 30 β . Det halffue bekom Cappelanen.
20. augusti	Dominica 11. trinitatis. Niells Stephansens barn i Tille- gade, Hans. 22 β .
23. augusti	Onsdagen der nest. Anders Hansens barn i Bredegade, à com., ved naffn Marren. Offerett 3 fl , aff huilcke h. Anders fick den ene marck.
[pag. 650] 27. au- gusti	Dominica 12. trinitat. Peder Poffuellsens barn i Vor- fruegade, Kirstine.
Eodem tempore	Item Hans Bondis barn i Clostergade, Niells. Offerett 1 daler.
10. septembris	Dominica 14. trinitat. Mattz Skomagers barn i Bybro- stredett, Peder.
Eodem tempore	Item Mattz Tømmermandz barn i Tillegade, Rasmus. 5 fl .
17. septembris	Dominica 15. trinitatis. Michæll Tømmermandz barn i Kattesund, som arbeider paa slottett, ved naffn Claus. 2 $\frac{1}{2}$ fl .
8. octobris	Dominica 18. trinitatis. Morten Siøes barn i Badstu- stredett, Botilld. 30 β .
15. octobris	Dominica 19. trinit. Peder Bruns barn i Tillegade, Jørgen.
Eodem tempore	Item Peder Mortensens Vognmandz barn, Marren.
Eadem hora	Item Niells Niellsens barn i Bredegade, Mette.
Eodem die	Item Kirstin Villumsdaatters barn i vore bode, Gier- trud. Om offerett vide pagina 751.
22. octob.	Dominica 20. trin. Strange Nielsens barn, Christen.
Eodem die	Item Jens Hansens barn i Veilegade, Hans. Offerit kom iblant de fattigis.
29. octobris	Dominica 21. trinit. Niells Boyesens daatters barn, Hans. 24 β .
5. novembris	Till fropredicken bleff christnett Karren Jacobsdaat- ters barn i Bredegade ved naffn Lauritz. Hun vdlagde Johan Frost thill sin barnefader.

19. novembris	Dominica 24. trinit. Hans Buskis barn ved naffn Anders.
Eodem tempore	Item Rasmus Skinders barn Anders. 3 ♀.
26. nov.	Dominica 25. trinit. Christen Mattzens barn i Tillegade, Mattz.
Eodem die	Item Moritz Hansens Bysuendz barn, Thomas. Offeritt kom iblantt brudofferitt, vide pagina 752.
29. novembris	Onsden der nest effter. Albrett Tømmermandz barn, Oluff. Offerett kom iblantt brudofferett. vide pagina 752.
3. decembris	1. adv. Borchard Frostis barn i Affuilldorp, Birrethe. 18 ♀.
17. decembris	Dominica 3. advent. bleff Morten Rasmusens barns daab forkyndett, som boer paa Toften, ved naffn Christoffer. 24 ♀.
[pag 651]	
20. decembris	Onsdagen der effter. Bastian Guldsmidz barn, Anna, à commin. Munus obtinuit. ¹⁾
27. decembris	Tredie juledag. Anders Smidz barn i Veilegade ved naffn Oluff. Offerett 2 ♀. Ende paa det aar effter vor Herris Jesu Christi fødtzel 1626. Soli Deo Gloria.

Begyndelsen paa det aar effter vor Herris Jesu Christi fødtBell 1627 findes vdi den ny bog, som kaldis hoffuitbogen, oc samme døbelsis thable begyndis vdi hoffuid bogen pagina 723.

SOLI DEO GLORIA.

[pag. 641] Decima qvarta tabvla hvivs libri

DETT EHR

DEN FIORTENDE TABLE WDI DENNE BOGH, HUIS TITTELL EHR:

ENN TABLE OFFUER DENNEM, SOM BLIFFUE TROLOFFUEDE.

Skreffuet det aar effter wor Herris Jesu Christi fødtzell 1618.

[pag. 642] Her efterfølger denn 14 table vdi denne bog, som kaldis throloffuelsenns table, huilchenn ehr saaledis giort:

¹⁾ han fik Offeret.

- 1 Først in marginibus schall maaneders naffnn schriffvis med sitt tall.
- 2 Dernest schiffis dett øffuerste intervallum vdi tuende parter formedelst en liden Strig, saa att ANNO med sitt tall kand settis for streegenn och PAGINA med sitt tall efter streegenn, denne lilde streeg settis i steedenn for stanngenn, effterdi der ehr ingen stanng.
- 3 Enndnu giøris it intervallum offuentill foruden dett offuerste och lige-saa stortt som dett offuerste, vdi huilchett schriffuis NOMINA desponsatorum med groff stiehl, som bogenn vduiser, dett ehr deris naffnn, som ehre throloffuede.
- 4 Throloffuelserne schulde schillis ad, denn eene fra denn anddenn formedelst een thuerd strig, som dragis fra rendenn och till bredden eller fra breddenn och till rennden maa vell ochsaa dragis igiennem bred-denn for maanedernis schyld, som schulle tegniss der hoes.

SOLI DEO GLORIA.

[pag. 643]

December
anni 1617

Dominica 2. Adventus. Christopher Hanßen. Giertrud Hanßdaatter. Anno 1617 den 7. decembris bleff disse forne. personer troloffuede: Christopher Hanßen haffde rictig beskeeden fra her Jørgen i Maribo¹⁾, teste domino Joachimo²⁾, Giertrud er Hans Jørgenbens daatter, som bode i Tillegade. De boer nu i Maribo.

Dominica post nativit. Christi. Christen Jenßen, Birgitte Michells. Jens Krog och Peder Godefridsenn waare forløfftis mend paa Christen Jensenz uegne. Birgitte var tilforne gift her vdi byen.

Januarius
Anni 1618

Onsdagen den 14. januarij. Rasmus Rasmusen Tømmermand. Anne Henricksdaatter. Hermand Dorfeld vaar forløfftis mand for dennem begge, men hun fick iit døtt barn 3 vger effter brudvielßen.

Februarius

Dominica septuagesima. Hans Pederßen. Margrete Pedersdaatter. Forne personer bleffue troloffuede den 1. februarij, aff h. Peder i Vestenskou³⁾. Viderit ille.⁴⁾

¹⁾ Jørgen Christensen Faxe, Sg. Præst til Maribo 1603—23, † 1623.

²⁾ Vidne Hr. Joachim = Jochum Nielsen, Capl. i Nakskov 1617, Sg. Præst til Sølsted 1618—19.

³⁾ Wiberg har ingen Præst af dette Navn i Vestenskou 1618, maa være Fejl for Jørgen Jensen, Sg. præst til Vestenskou 1607—27.

⁴⁾ lad ham svare dertil.

[pag. 644] h. Joachim¹⁾ veed der intett aff. Hun fødde 8 eller 9 vger effter brudvielsen.

Martivs anni 1618 Dominica lætare. Lauritz Nielßen Kleinsmid, Marren Nielsdaatter. forne personer bleffue troloffuede aff her Joachim¹⁾ den 15. martij. Han hafde thill forløfftis mend: Peder Godfridsen och Christen Skinder. Marren Nielsdaatther haffde tientt Karren Bruns 2 eller 3 aar, huilchen der gaff hende itt gott rychte. Testibus domino Joachimo et campanista.²⁾

Dominica palmarum. Mattz Pedersen. Bodill Andersis. Her Joachim¹⁾ troloffuitt dennem den 29. martij. Mattz Pederßen haffuer tientt Anders Byskriffuer her vdi Nahskou lang thid och hör hannem till, och hindib forrige mand Anders Møller døde forgangne vinter.

Aprilis anni 1618 Dominica quasi modo geniti. Michell Nielßen Ferremand. Hanne Hansdaatter. Dennem troloffuitt h. Joachim¹⁾ den 12 april; Michell Nielsen haffuer lenge verit giffit tilforn.

[pag. 645] Anne Hansdaatter haffde præstens her Hansis³⁾ vidnisbyrd vdaff Magelby med egen haand och tiende Peder Bager siden her i byen teste domino Joachimo.⁴⁾

Majvs anni 1618 Dominica cantate. Christen Mattzen. Karren, Hans Kremmers. De bleffue troloffuede den 3. maji. Christen Mattzen var Eyler Rudz⁵⁾ vaaren søn, kiøbtte sig fra hannem. Hand haffuer sine rictige testimonia: Er en kiøbmand. Karren, Hans Kremmers, vaar giffit tilforne.

Dominica trinitatis. Christen Jenßen. Dorrithe Lauritzis. De bleffue troloffuede den 31. maji. Christen Jenßen haffuer rictig beskedenn oc maa være borger

¹⁾ Jochum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

²⁾ Vidner: Hr. Joachim og Klokkeren.

³⁾ Hans Pedersen; Sg. Præst til Magleby, Langeland (1584)—1627.

⁴⁾ Vidne: Hr. Joachim.

⁵⁾ Ejler Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm (1555—1618).

her vdi byen, som borgemesters Bo Lauritzens seddel vdviser, daterit den 30. maji anno 1618. Dorothe Lauritzis vaar ectegifft tilforn oc er wbehindrett, som Lauritz Marcursen vell skall bestaa.

Jvnivs anni 1618. Dominica 1. post trinitatis. Jørgen Rasmußen. Elisabeth Nielsdaatter. Niells Kiøbenhaffns daatter bleff troloffuitt aff h. Joachim¹⁾ ved *forne* Jørgen Rasmußen den 7. junij. Hand haffde seddel fra h. Anders i Horslundt.²⁾

[pag. 646] Dominica eadem. H. Anders Pedersen. Johanna Andersdaatter. Samme dag bleff h. Anders Pederßen, nu sognepræst her vdi Nahskou troloffuitt ved sin festemø Johanna Andersdaatter aff prousten i Nørreheritt, hederlig och vellerd mand h. Jens i Sandby.³⁾

Dominica eadem. Albrett Ibsen, [med anden Haand er skrevet »Hanßen«]. Mette Jørgensdaatter. Albrett Ibßen, som haffde Peder Ærrebo till forløfftis mand, haffuer rictig beskeden fra *erlig* och *welbyrdig* mand Lauritz Grubbe,⁴⁾ erlig mand Peder Errebo, hederlig oc vellerd mand h. Hans i Vesterborg⁵⁾ &c.

Och att hand er rictig affskillt med den quinde, hand besoff, dett beviser h. Hansis zeddell i Liungelse⁶⁾, daterit palmesøndag 1617. Mette Jørgensdaatter er fød her i byen, kiendt aff Anders Matzens folck saa vell som aff andre.

Dominica 2. post trin. Hans Jørgensen. Karren, Jens Pedersens. Dennem troloffuede h. Joachim¹⁾ den 14. junij. Hands forløfftis mend vaare Niells Gregerßen och Jens Lomborrig; men hun haffuer verrit gifft 3 gange tilforne.

¹⁾ Jochum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

²⁾ Anders Sørensen; Sg. Præst til Horslunde 1605—31; † 1631.

³⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

⁴⁾ Laurids Grubbe til Gammelgaard; Lensmand paa Aalholm 1616—27; Lensmand paa Halsted Kloster 1627—32.

⁵⁾ Hans Sørensen (Petreius); Sg. Præst til Vesterborg-Birket (1608)—28.

⁶⁾ Hans Mikkelsen; Sg. Præst til Longelse, Langeland 1594—(1661).

[pag. 647] Dominica eadem. Rasmus Rasmußen Veffver, Marren Lauritzdaatter. Samme dag bleff och Rasmus Rasmußen (thilforne giff her i byen) troloffvitt med Marren Lauritzdaatter, som er barnfød wdi Sandby sogn, huilcken er wbehindritt effter provistens¹⁾ zeddell, daterit 13. junij anno 1618.

Dominica 3. trinit. Oluff Ibsen Haure. Anne Hansis. Her Joachim²⁾ troloffvitt dennem den 21 junij. Oluff Haure, som vaar styremand paa Anders Mattsens skiff, haffuer boett her i byen vell ved 40 aar. Hans forrige onde kone døde i vinter. Anne Hansis haffuer thuende gange værilt giff, och hendis sidste mand døde hæn ved 7 eller 8 vger, før end throloffvelbenn med Oluff Havre skeede.

Dominica 4 trinitatis. Gregers Pedersen Rimsnider. Johanna Rasmusdaatter. De bleffue troloffuede aff h. Joachim²⁾ den 28. junij. Jørgen Snedicker vaar forløfftis mand for Gregers Pederßen Rimsnider, som er salig h. Nielsis³⁾ systerson i Sandby. Jeg haffuer h. Anderses⁴⁾ seddell aff Kierteminde paa hans vegne, daterit den 15 julij anno 1618. [pag. 648] Lauritz Marquardsen vaar forløfftis mand for Johanna Rasmusdaatter, som haffuer thientt hannem vell vdi 5 aars thid.

Om løffuerdagen den 27 Junij bleff *erlig welbyrdig* Eyler Rudtz⁵⁾ lig nedsett her vdi Nahskous kircke, och biscopopen hederlig och høylerd mand doctor Hans Michelßen⁶⁾ predickett.

Qvintilis. seu Onsdagen den 1. quintilis. Johan Lauritzen. Dorrithe
Jvlivs. anni 1618 Lauritzdaatter. Johan Frost vaar forløfftis mand for

¹⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

²⁾ Jochum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

³⁾ Niels Pedersen; Sg. Præst til Sandby 1584—1610.

⁴⁾ Anders Jørgensen Mand; Sg. Præst til Kerteminde 1603—54.

⁵⁾ Ejler Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm. Søn af Jørgen Rud til Vedby og Karen Hansdatter Krafse. * 15/4 1555 paa Vedbygaard † 13/6 1618 paa Sæbyholm. ~ 9/8 1590 paa Sæbyholm Margrete von Papenheim.

⁶⁾ Hans Mikkelsen; Biskop over Fyen 1616—51.

Johan Lauritzøn, och Knud Bager for sin stiftedatter. Jeg throloffvede dennem selfuer, oc vaar den første troloffvelße, jeg gjorde.

Dominica 5. trinit. Mattz Søffrensen Krog. Ingeborg Laursdaatter, Skredders. Jeg troloffvitt dem den 5. julij. De erre begge vell bekiendtt, oc thilforne gifte.

Dominica 6. trinitatis. Anders Christenßen i Veilegade. Marren, Hans Lauritzens. Her Joachim troloffuitt dem den 12. quintilis. De vaarr begge thilforne gifte her i byen.

[pag. 649] Dominica eadem. Hans Pedersen Marckvocter. Anne Strangisdaatter. Hans forloffuere vaar Knud Andersen. Att hun vaar fri for ecteskab, beuiser her Andersis¹⁾ zeddell vdi Rudkiøbing paa Langeland, daterit 20. julij anni 1618.

Sextilis. seu
Avgvstus anni
1618

Dominica 9. trin. Peder Hansen. Margrette Knudsdaatter. Hans Bosens søn Peder Hanßen bleff troloffuitt i Meeltoffte gaard den 2. augusti aff h. Jens²⁾, sogneprest i Haldsted, ved Margrette Knudzdaatter, salig Hans Jørgensens effterleffuerske, i forbemelthe Meeltoffte gaard, vdi min oc andre gott folckis neeruerelße.

Dominica eadem. Anders Jacobsen. Anne Knudsdaatter. Samme dag, samme thid oc samme sted troloffuede *forne* h. Jens Lauritzen²⁾ Anders Jacobßen ved sin festemø Anne Knudzdaatter, som er *forne* Margrette Knudzdaatters syster, saa att disse tuende troloffuelßer erre skeede vdi forbemelte gaard.

[pag. 650] Dominica 11. trin. Peder Hansen Errebo. Margrete Dirichsdaatter. De bleffue troloffuede den 16. augusti. Hun haffuer thientt Hans Smid i Syndergade paa 10 aars thid, oc samme Hans Smid vaar forløftis mandt. Peder Hanßen vaar gift tilforne.

Onsdagen der nest. Niels Christensen Errebo. Karen Rasmusdaatter. De bleffue throloffuede den 19.

¹⁾ Anders Rasmussen Bredall; Sg. Præst til Rudkøbing 1597—1630.

²⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

augusti. Provisten¹⁾ samtyckte dem sammen effter den beskeden, hun haffde fra h. Knud²⁾ i Nebbelunde, daterit 26 julij 1618, oc fra h. Anders vdi Taagerop³⁾, daterit 4. augusti anno 1618. Niels Errebo var gifft tilforne. Forne zeddeler haffuer jeg endnu.

Dominica 13. trinit. Jens Poffuelsen. Margrette, Niells Ølgodz. Dennem troloffuede h. Joachim⁴⁾ den 30. augusti. Paa dennem vaar ingenn mangell, thi hand haffde rictig beuijß oc Anders Mattzen thill forløfftis mand. Hun var gifft thilforne.

September
anni 1618

[pag. 651] Onsdagen der effter. Jens Matsen Skomager. Marren Lauritzdaatter. De bleffue troloffuede den 2. septemb. Hand haffuer verritt gifft thilforne, men hun er affløst for dett skørleffnett, hun bedreeff med Hans Krog. Hendis forløfftis mend vaare Hermand Daarfeldt och Christen Tomißen.

Dominica 14. trinitatis. Matz Pedersen Skredder. Kirstine, Anders Ebbeßens. Dennem troloffuede h. Joachim⁴⁾ den 6. septembris. Paa dennem vaar ingen mangell.

Dominica eadem. Peder Christophersen i Affuultorp. Marren Pedersdaatter. Paa hans vegne (som haffuer aff barndom verritt her i Nahskou, och lang thid thientt paa veffuer embedt) vaare forløfftis mend Søffren Veffuer, och Niells Michelßen Veffuer. Hun thiente Laße i Affuultorpe thilforne oc haffde skrifftelig beuijß fra her Jørgen⁵⁾ i Brandersløff, huilckett jeg endnu haffuer, daterit 29. augusti anno 1618.

[pag. 652] Dominica 15. trin. Jørgen Hansen, Snedicker, Karren Andersdaatter. Her Joachim⁴⁾ troloffuede dem den 13. septemb. Forløfftis mend paa hans vegne (saa well som paa hindis) Jørgen Anderßen Sne-

¹⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

²⁾ Knud Christensen (Nielsen); Sg. Præst til Nebbelunde (1625—48).

³⁾ Anders Henriksen Weile; Sg. Præst til Taagerup 1615—24.

⁴⁾ Jochum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

⁵⁾ Jørgen Rasmussen; Sg. Præst til Branderslev (1608)—1620.

dicker och Hans Amoßen i Veilegade. Hun er Jørgen Snedickers syster.

Onsdagen effter s. Michels dag. Christen Jespersen. Annicke Jespersdaatter. Dennem throloffuede h. Joachim¹⁾ denn 30. septembris. De haffde gott skudzmaal, faatt paa dett aar effter Gudz byrd 1616. Siden haffuer de verritt her i byen stedze. (Teste manu consulis Boetij²⁾). Hand tog borgerskab oc haffte forløfftis mend Hans Skredder och Raßmus Borre. Hun haffuer staatt skriffit for h. Joachim for dett skørleffnett.

October anni
1618.

Dominica 20. trinitatis. Christopher Jørgensen Veffuer. Margrette Richardsdaatter. Her Joachim¹⁾ troloffuitt dennem den 18. octobris. Hans forloffuer vaar Tomas Kleinsmid i Kattesund. Hun haffte thilforn Peder Ebbesen Spillemandtt.

[pag. 653] Onsdagen der effter. Rasmus Mattßen. Anne, Hans Darfeldtz, som vaar gifft tilforne. Dennem throloffuede jeg den 21. octobris. Hans forloffuer vor Anders Iffuerßen Daarfeldt. Hand haffuer pasbord fraa Morten Marquurßen i Ormestorp i Magelby, daterit 29. sept. 1612.

November anni
1618.

Dominica 24. trinit. Baltzer Hanßen, Veffuer. Else, Jens Pedersens. Jeg troloffuitt dennem den 15. Novembris. Begge derris forloffuere vaare Peder Hanßen Bager i Tillegade, och Niells Skomager i Kattesund. Att hand haffuer fest borgerskab, der paa haffuer jeg Bo Lauritzens zeddell, daterit 1618. Att hand var wbehindrett for ecteskab, der paa haffuer jeg h. Hans Jacobsens³⁾ seddell i Nykiøbing, daterit den 28. octob. anni 1618.

December anni
1618.

Dominica 4. adventus. Anders Jensen. Marren Hartvigsdaatter. De bleffue troloffde den 20. decembris. Niells Gregerßen i Søndergade vaar hans forløfftis mend och haffde hand sitt gode skudtzmaall och ecte-

¹⁾ Jochum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

²⁾ bevidnet under Borgmester Boes (Bo Lauridsens) Haand.

³⁾ Hans Jacobsen; Sg. Præst i Nykiøbing F 1612—30.

breff fra Kiøbenhaffn, huor hand var fød. Christen Bager paa Torffgaden vaar hindis forløfttis mand. De haffuer været lenge her i byen.

[pag. 654] Onsdagen der nest. Niells Niellbøn. Ellse Mortens. Her Lauridz¹⁾ troloffuid dem den 23 decembris. Hans Smid och Hans Anderßen i Syndergade wore forløfttis mend paa hans vegne. Hun haffde ingen forløfttis mend behoff, thi hun var giffit thill forn.

Onsdagen effter juledag. Peder Mortensen Vogenmand. Anne Jespers. De bleffue troloffuid aff her Lauridz¹⁾ den 30. decem. Peder Mortensen er fød paa Langeland i Bøstrup sogn och haffuer verrit aff barndom her vdi landet, och haffuer god beskeden fra Gluslunde sogn, huor hand haaffuer verritt vdi x aars thid. Haffuer her i byen verrit vdi vi aar, hans forløfttis mend vore Jørgen Lauridzøn Kremmer och Mickell Hansen Organist, begge boendiß i Clostergade. Hun haffuer verrit giffit thillforn.

Januarius anni
1619

Dominica 2. post epiphan. Peder Ogesen. Karren Jørgensdatter. Dennem troloffuede jeg den 17. januari thill Jørgenß Bagers²⁾, effter erlig och *welbyrdig* salig fru Margrete von Papenheims³⁾ skriffuellße och begering.

[pag. 655] Dominica septuagesima. Niels Jørgensen Kleinsmid. Maren Nielsdaatter. De bleffue troloffuede den 24. januari, och enddog der var ingen mangell paa dennem; thi de vare begge giffite thillforne, dog alligevell haffde di till forløfttis mend paa begge sider: Hans Aggesen i Tillegade och Christen Bager paa Toruffgaden.

Febru[a]rius
anni 1619

Onsdagen effter fastelauns søndag. Jacob Hansen Tingskriffuer. Anna, Peder Klausens. Dennem troloffuede jeg i sacristien den 10. februarij, vden forløfttis mend, thi der vaar ingen forhindring.

Dominica invocavit. Morten Pedersøn Kieldersuend.

¹⁾ Laurits Gorm; Capl. til Nakskov 1618—20; Sg. Præst til Ringe 1620—32.

²⁾ skal vistnok være Hans Jørgensen Bager, der var Broder til Karen Jørgensdatter.

³⁾ Margrete Borchardsdatter von Papenheim til Sæbyholm ~ Ejler Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm.

Else, Christopher Bødickers. Di bleffue troloffuede den 14. februarij for vden forløftis mend; thi de haffde begge verritt gifte tillorn.

Dominica oculi. Niels Nielsen. Zitzel, Hans Rebslaaers. De bleffue troloffuede then 28. februarij, och vaare begge gifte tillorn. Morten Jyde racte haand for hinde.

Aprilis anni 1619 [pag. 656] Dominica 1. post pascha. Jørgen Søffrensen. Maren Matthisis. De bleff troloffuet thend 4. aprilis. Jørgen Søffrensen haffuer till forn verritt gifft vdi Brandersløvf, men var nu wbehindret for ecteskab, som h. Jørgens¹⁾ skriffuellße aff Brandersløff vduiser, huillken jeg haffuer (daterit feria 2. pasch. anno 1619). Maren Mathisis haffuer och verritt gifft till forn. Hindiß forige mand hed Mathiß Veffuer. Hær forvden haffde de till forloffuere: Jørgen Christensen i Kloster gade, och Jørgen Lauridzøn *ibidem*.

Dominica 2. post pascha. Matz Smid i Bredegade. Kirsten Skomagars i Søndergade. Dennem troloffuede jeg thend 11. aprilis. De haffde begge verritt gifte till forne. Matz Smid døde nogle faa dage, førend brudwielsen skulle angaaed.

Othensdagen effter dominicam jubilate. Matz Oluffsen i Thillegade. Birgite Michels i Syndergade. Throloffuelsen skede then 14. aprilis. Der var ingen mangell paa deris troloffuelse, thi de haffuer verritt begge gifte till forne.

Eodem die. Hans Bondesøn. Johana Suendsdaatter. Hand tiende Lasse i Abiltorpe, och hun tient Karine Lodvigs. Lasse och Karen Lodvigs vare forloffuere. Hand haffuer skudzmaal fra præsten [atter udstreget] i Bøstrup sogn, daterit anden paschedag 1619.

[pag. 657] Dominica cantate. Jørgen Jeppesen i Brandersløff. Anna Jørgensdaatter. Dennem troloffuede jeg thend 25. aprilis. Jørgen Jeppesen haffde en sedell fra h. Jørgen¹⁾, at hand var vbehindret for ecteskab,

¹⁾ Jørgen Rasmussen; Sg. Præst til Branderslev (1608)—20.

huillken jeg endnu haffuer, daterit 9. februarij anno 1619, men pigen haffde tient Lauridz Jensen vdi 3 aar, och derfor var han forloffuere for dennem begge; thi Jørgen Jeppesen er Lauridz Jensøns far broders søn.

Onsdagen nest effter. Matz Lauritzen Skomager. Marren Hansdaatter. De bleffue troloffuede den 28. aprilis. Matz Lauridzen haffde gott skudzmaall fra Flénsborg skreffuet paa pergament med stadtz secret vnder neden. Hans forloffuer var Lauritz Bild. Marren Hansdaatter haffuer thientt Jørgen Bartscher, Hans Bosen, Michell Carstenßen och andre gott folk her i byen i lang thid, huilche giffuer hinde itt gott skudzmaall. Hun haffuer ocsaa sitt gode skudzmaall fra Hans Festerßen i Rudkiøbing paa Langeland, som itt beseglitt paßbord, jeg haffuer paa det aar 1608 20. maji, vduiser. Hindis forloffuer var Hans Jørgensen i Syndergade.

Majvs anni 1619

[pag. 658] Die ascensionis Christi. Dittløff Bager Høg. Anna Hansdaatter. Diße bleffue troloffuede den 6. majj. Dittløff Høg haffde thuende gange verritt gifft tilforne, saa der var ingen forhindring paa hans vegne. Hun haffde Lauritz Schriffuerz (huilchen hun haffde thientt) thill forloffuere. Hun haffuer ocsaa rictig beuijs fra h. Anders Bredall¹⁾ i Rudkiøbing, att hun haffuer skichett sig vell der, daterit 4. maji 1619. Hun er forne Marren Hansdaatters syster, fød i Sunditt i lante Holsten.

Onsdagen effter dom. exaudi. Matthias Søffrensen, Maler. Elline Matthisis. Dennem troloffuede jeg den 12. majj. Matthias Malers forrige hustru Karren Nielsdaatter døde i Rudkiøbing paa Langeland, huor de haffde boett thill sammen vngeferlig 2 aars thid oc skicket sig erlig och vell, som h. Anders Bredals¹⁾ skrifftelig beuijs der om formelder, huilckett jeg endnu haffuer, daterit 13. aprilis anni 1619, og herfor vden haffde hand Peder Giertsen thill forloffuere. Elline Matthisis var oc gifft thilforne ved Matthias Muremester. Hindis

¹⁾ Anders Rasmussen Bredall; Sg. Præst til Rudkøbing 1597—1630.

forloffuere var Hans Guldsmid oc Rasmus Jensen i Veilegade.

Feria tertia pentecostes. Dinis Mortensen Skomager. Inger Matzdaatter. [pag. 659] De forne personer bleffue troloffuede den 18. majj. Der var ingen forhindring paa hands vegne, thi hand haffde [veret] giffit tillforne. Hun førde mig skriftelig beuijß baade fra h. Joachim¹⁾ i Syllested, daterit 14. januarij 1619, oc fra h. Jens²⁾ i Haldsted, daterit 12. maji anni 1619, huilche endnu hoß mig findis. Hun haffde och gott skudtzmall fra Taaßing, der som hun er fød.

Dominica 1. post trinitatis. Claus Hansen, Kornmaaler. Cidzel Jesper Peblins. Troloffvelsen skeede den 30. maji. Claus Hansen haffde rictig paß for tro thienniste fra lensmanden *erlig* och *welbyrdig* Jørgenn Grubbe³⁾. Jeg haffuer ocsaa en zeddell fra her Jens²⁾ i Haldsted paa hans vegne, att hand icke veed hannem behindret med nogen; daterit 28. majj 1619. Herforvden haffuer Gabriell Bram ract mig haand paa hans vegne vdi Hans Bosens stue her i byen. Paa hendis side vaar ingen mangell; thi hun haffde verit giffit thilforne.

Quintilis seu
Jvlivs anni 1619

Onsdagen effter domin. 6. trin. Joachim Helman, Skredder. Elline Knudsdaatter. Troloffuelen var den 7. quintilis Joachim Helmand haffde gott beuijß fra Lubeck med stadz secret vnderneden oc er antagen hær i borgerskabett. Hun er Knud Sk[r]æders daatter, fød her i byen. Deres forloffuere paa begge sider vare Johan Frost, oc forne Knud Skredder.

[pag. 660] Onsdagen effter *dominicam* 7. *trinitatis*. Peder Pedersen. Anne Søffrensdatter. Troloffvelsen skeede den 14. julij. Peder Pedersen er barnefødt vdi Flensborrig oc kom hid thill byen med sine forældre, der hand var en liden dreng, og haffuer siden skickett sig

¹⁾ Jochum Nielsen; Capl. i Nakskov; Sg. Præst til Sollested 1618—19.

²⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

³⁾ Jørgen Eilertsen Grubbe til Tostrup (Christiansæde) Lensmand til Halsted og Ravnsborg 1614—24.

vell oc fest borgerskab, huilckett Lauritz Marcursen (som hand lang thid *haffuer* tient) vell skall bestaa. Jens Poffuelßen var forløfftis mand for sin syster Anne Søffrensdatter saa vell som for Peder Pedersen. Hun *haffuer* thient gott folck her i byen throligen oc vell paa en 6 aars thid.

Dominica 9. trinitatis. Adam Schuabe, Kandestøber. Karren Linnerttis. De bleffue troloffuede s. Jacobi dag, den 25. julij, effter proustens raad och samtycke h. Jenßes¹⁾ vdi Sandby. Hun *haffde* thilforne en kandestøber ved *naffn* Linnertt von Demen. Adam Schuabe *haffde* sin rictig beuiß fra sin fødeby Pentzelein vdi Mechelnborge aff h. Nicolao Buurmeister, pastor eller sogne præst der sammestedz, att hand er ecte fød oc baaren, item *haffuer* skickett oc skaaft²⁾ sig vel, oc er dere wbehindritt for ecteskab vdi 24 aars thid, som *forne* h. Nicolaus *haffuer* hannem kiendett, oc effterdi hand *haffde* tilforne verrett troloffuett (maa skee ocsaa viett [pag. 661] huilckett dog da var wbeuist) ved en anden paa soldatiske vijß, som hand sagde, ved *naffn* Elizabeth, vdi en kircke vden for Lubech; ved *naffn* Brunnow; men *forne* Elizabeth *haffde* taget sig en anden mand, en veffuer suend ved *naffn* Christian Mardens, ved huilcken hun bleff viett aff m: Adamo Helms vdi s. Peders kircke thill Lubech den 11. søndag effter trinitatis anno 1618, forregiffuendis for præsten der sammestedz, att *forne* Adam Schuabe var vdi Danmarck bleffuen ihielstuckitt for ij³⁾ aar siden, effter notarij publici nomine Johannis Emerich hans skriftelig beuiß, som endnu hoß mig findis, daterit 31. decemb. 1618. Saadant klagemaals trætte bekende *forne* Adam Schuabe baade for biscopen oc prousten, disligist ocsaa for mig, sig icke att kunde vdstaa effter den lubske low och rett; vaar derfor gierne begierendis, att hand paa en

1) Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

2) ɔ: opført (Kalkar).

3) 1¹/₂.

anden stedz maatte tage sig en hustru, huilchett vor provist *forne* h. Jens Bang vdi Sandby haffuer effter lang beraad indgaett, med saa skell, att hand skulde forskaffe sig thuende standhaftige forløftis mend, der kunde gaa imellem mig oc sagen, om der komme andett effter. Omsiger er Lauritz Jenßen och Jonas Hattemager, begge borgere her vdi byen, gaett med hannem hid vdi præstegaarden oc giffuet mig schrifttelig forløffning med egne hænder vnderskreffne.

[pag. 662] Dominica eadem. Ditløff Jensen, Maler. Kirstine Pedersdaatter. Ditløff Maler haffde verrit giffit tilforne, men paa hendis vegne haffuer jeg en zeddel fra h. Jens¹⁾ i Haldsted, att hun haffuer tient paa closteritt 4 aars thid, throligen och vell och er wbehindrett for ecteskab. Daterit den 20. julij anni 1619.

Eodem die. Jørgen Lauritzen, Alsing. Dorrithe Jensdaatter. Christen Thomaßen och Hans skredder vdi Veilegade vare forloffuere paa hans vegne, men paa hendis vegne var Bo Lauridßen. Hand haffuer været hær vdi byen siden hand var en pafelig dreng. Hun kom fra Flensßborrig oc haffuer thientt Bo Lauritzen 8 eller 9 aar.

Tempore eodem. Christen Andersen, Skredder. Inger Pedersdaatter. Christen Skredder haffuer itt gott skudsmol fra Lynborg i Jydland, som hand er fød, giffuit pa dett aar 1614 aff 12 vidnisbyrd. Fremdelis haffuer hand oc gott pas aff Jenns Skredder i Ottense, daterit 3. paaschedag 1612, oc Niels Ølgod her i byen, huilcke han haffuer tient; hand haffuer været her i byen lang thid. [pag. 663] *forne* Inger Pedersdaatter er Peder Bagers daatter i Syndergade, som bode fordom thid i Suinborrig. De haffde thill forløftis mend paa begge parther *forne* Peder Bager i Syndergade, item Jens Skriffuer i Tillegade och Jonas Hattemager, och erre samtyckt tilsammen aff prousten.

Sextilis seu

Onsdagen post dom. 13. trin. Christen Jensen, Øland.

¹⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

- Augustus anni
1619. Mette Søffrensdatter. De bleffue troloffuede den 25. augusti, Christen Veffuer var gifft thilforne, men Mette Søffrensdatter kom fra Atzerstrup (huor hun thilforne thiente) for 2 aar siden och haffuer siden thientt gott folch her i byen. Hun bleff affløst for sin forseelße aff prousten, som hand selff bekiende, i Tøger Søffrenbens stue, oc maatte vell derfor giffue sig i ecteskab, med huem hinde lystede. Hindis forloffuere vaar forne Tøger Søffrenben oc Lauritz Skriffuer.
- September anni
1619. Onsdagen post dom. 14. trin. Jens Hansen, Skomager. Kirstine Niels Skomagers. Troloffuelßen skede den 1. septembris. Hun var gifft tilforne, oc siden troloffuit med Matz Smid, som siden ocsaa døde for vielsen. Paa hans vegne haffuer jeg skriftelig forløffning aff Hans Lytting oc Hans Ammoßen i Veilegade, daterit 29. aug. 1619.
- [pag. 664] Dominica 15. trinit. M: Hans Birck. Birgithe Jørgen Skriffuers. Deris troloffuelse skeede her i byen paa s: Eyler Rudz¹⁾ gaard, den 5. septembris. Hans forloffuer vaar *erlig* och *welbyrdig* Burchard Rudt²⁾, men hun haffuer væritt gifft thilforne.
- Dominica 17. trinitatis. Christen Eskelsen, Suarrer. Kirstine, Hans Krogs. Troloffuelßen skeede den 19. septembris. De haffde begge verret giffte thilforne och haffde begge thill forløfftis mand Morten Kiellersuend.
- In festo Michaëlis. Jens Pedersen, Vognmand. Mette Clausdaatter. Jens Vognmand haffuer thitt verritt ecte gifft. Mette Clausdaatter hun haffuer for 3 aar siden thientt h. Anders³⁾ i Horslunde erligen och vell, oc er for 6 aar siden affløst for det skørleffnett, hun bedreff, saa hun er der fri for ecteskab effter h. Anderßis egen handskriff eller zeddell, som jeg haffuer, daterit 24. septemb. anno 1619. Siden haffuer hun thient her i byen Hans Veffuer erligen och vell, som hindis forløfftis

¹⁾ Ejler Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm (1555—1618).

²⁾ Borkvard Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm (1592—1647).

³⁾ Anders Sørensen; Sg. Præst til Horslunde 1605—31.

mend Jørgen Smid i Veilegade oc Mauritz Skredder i Vor Frue gade vinder.

November anni
1619

[pag. 665] Dominica 26. trinitatis. Anders Andersen. Birgitthe Nielsdaatter. Troloffuelßen skeede den 21. novemb. Paa hans side vaar ingen mangell; thi hans forrige hustru er for kortt thid forleden hen soffuitt. Men Birgitte Nielsdaatter er barnfødt paa Taaßing vdi en by ved naffn Bierby. Att hun haffuer skicket sig vell vdi sin fødeby oc er wbehindrett for ecteskab, derpaa haffuer hun h. Jørgens¹⁾ gode vidne fra Bierby, daterit 13. novemb. 1619. Effterad hun er kommen fra sin fødeby, haffuer hun thientt en dannemand vdi Ringseby ved naffn Stephen Pederßen itt aar thid oc er kommen fra hannem oc thill Peder Oluffßen i Øster Karleby oc thient hannem 3 aars thidt, huilche giffuer hinde god vidnisbyrd for thro thienniste, oc vidner om hende, att hun er fri for ecteskab, disligiste oc saa presterne hederlige oc vellerde mend h. Jacob²⁾ vdi Karleby oc h. Jens³⁾ vdi Halsted. Daterit dom. 3. advent. som er den 12. decembris 1619.

December anni
1619

Dominica 2. adventus. Jacob Pedersen Munck. Elline Knudsdaatter. Troloffuelßen skeede den 5. decembris. [pag. 666] Att Jacob Munck er louligen affskilltt fra sin forrige hustru Inger, som vndvigte sitt ecteskab, der paa haffuer jeg proustens h. Jensis⁴⁾ seddell i Sandby, daterit den 4. december anno 1619, oc dommen er beskreffuen och beseglitt. Der troloffuelßen skulde ske thilspurde jeg Hans Bosen vdi meenige folchis neruerelße, som de vaare for samlede vdi sacristiet, om hand viste nogen modsigelse i denne throloffuelße, enten paa leensmandens eller byens vegne; men hand suarede ney.

Elline Knudzdaatter er barnfødt vdi Branderup ved Colding i Judland, men hun haffuer skicket sig vell

1) Jørgen Stephansen; Sg. Præst til Bjerreby 1599—1629.

2) Jacob Jørgensen; Sg. Præst til Herredskirke 1608—41. Præstegaarden ligger i Vester Karleby.

3) Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

4) Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

som en erlig pige effter hendis skudzmaall, daterit 1612 den 24. maij. Hun haffuer værilt her i byen ved en 15 eller 16 aar, nesten vdaff barndoms tid oc skickett sig vell, huor hun haffuer thientt, men aff menniskelig skrøbelighed er hun bleffuen lockett paa Bramslycke oc besoffuitt aff Oluff Hanßen, nu thiennendis *erlig* oc *welbyrdig* fru Anne Broch¹⁾ till Bramslycke, oc er dog louligen affskilltt med hannem, som hans egen skrifftelig haandskrift [det sidste Ord er atter overstreget] beuijß der om videre formelder, daterit 9. septemb. anni 1619, oc vnderskreffuitt aff Jørgen Bertelßen; beseglitt aff *forne* Oluff Hansen, item Matz Nielßen her i byen. Deris forloffuere ere Hans Aggesen, Tomas Rasmusen oc Hans Flensborg med egne hender vnder skreffvit den 3. decemb. anno 1619.

[pag. 667] Onsdagen post dom. 2. advent. Jost Hansen. Giese Hansdaatter. Deris troloffuelse skeede den 8. decemb. De erre begge borgere børn her vdi byen, saa der er ingen forhindring hoß dennem. Hans Bosen vaar deris forloffuer.

Onsdagen post dom. 3. advent. Jørgen Hiericksen. Maren, Hans Lerckis. Her Lauritz²⁾ throloffuede dennem den 15. decembris. Jørgen Hiericksen haffuer i fuld beuijs fra h. Kield³⁾ i Birckett, att hand haffuer verit der i sognet, siden hand vaar en liden dreng, skichet sig vell oc wbehindrett for ecteskab, daterit 7. decemb. anno 1619. Hun var en encekone, thilforne giff. Hendis forrige mand, ved naffn Hans Holste, bode i Tillegade.

Dominica 4. adventus. Niells Ericksen. Anna, Hans Simmensens. Troloffuelsen skeede den 19. decembris. [pag. 668] Niells Ericksen haffuer god beuijsning, att hand er wbehindret for ecteskab iche alleniste fra h.

¹⁾ Anne Brok til Bramslykke; ~ 10/8 1589 paa Barløsegaard Erik Mogensen Mormand; var Enke 1603.

²⁾ Laurids Gorm; Capl. i Nakskov 1618—20; Sg. Præst til Ringe 1620—32.

³⁾ Kjeld Tøgersen Gunderup; Sg. Præst til Birket 1617—53.

Matz Lomborre¹⁾, som er prest vdi Hillersløff sogn vdi Fyn, daterit dominica 1. adventus anno 1619, som hand er barnføð; men end ocsaa fra presterne vdi Arninge oc Tillitze, huor hand haffuer verrit oc thient, siden hand drog fra sin fødeby. Tillitze daterit 11. decemb. anni 1619, Arning daterit dom. 2. post trin. 1619. Anne, Hans Simmenßens, vaar en enchekone, huis forrige mand hed Hans Simmenßen, som bode i Tillegade.

Januarius anni
1620.

In die epiphanijs. Hans Pedersen Marckvocter. Anne Knudzdaatter. Troloffvelsen skeede den 6. januarij, som er hellig trekongers dag. Hans Marckuoters forrige hustru ved naffn Anna Strangisdaatter bleff begraffuen den 29. octob. anni 1619. Anne Knudzdaatter er Knud Skredders daatter i Tillegade; hun haffuer beuißning fra Kiøge, som findis iblantt skudzmaalene pag. 956.

[pag. 669] Dominica 2. post epiphanijs. Knud Jensen Bager. Mette Hansdaatter. Troloffuelßen skeede den 16. januarij. Hans Bosen racte mig haand for dennem begge paa troloffuelßens vegne; dog saa, att naar kongesagen er forligtt, da skulle di enda begge staa aabenbare skriff for deris skørleffnitt. Hun haffde rigtig beuiß fra lanthe Holsten, som hun er føð; baade skudzmaall, oc prestens beuiß, att hun vaar wbehindrett for ecteskab, daterit 20. novemb. 1619. Siden haffuer hun verritt vdi Suenborrig, huorfra hun haffuer itt gott things vinde. Vdi Nyborrig haffuer hun thientt Christen Pallißen itt halfft aar, huilken oc haffuer giffuett hende itt gott pasbord. Omsier er hun kommen hid offuer till Tillitze sogn oc haffuer rigtig beskedden fra h. Erick²⁾, sogneprest vdi samme stedz, daterit 20. decemb. anno 1619. item fra Maren Holdstis, daterit 19. decemb. 1619.

Eodem die. Lauritz Michælsen. Karren Albrettz. Hand kom fra Vestenskou, huor hand haffuer tientt,

¹⁾ Mads Jensen Lomborre; Sg. Præst til Hillerslev og Ø. Hæsing 16(24)—48.

²⁾ Erich Mortensen; Vicepastor til Tillitze ca. 1618—64.

siden hand vaar en vng dreng, hand haffuer beuiffning fra her Jørgen¹⁾, att hand vaar wbehindrett fra ecteskab; hand haffuer och itt gott skudtzmaall fra sin fødeby, Faaborrig i Judland. Men hun haffuerritt gift her i byen tilforne.

Febrvarivs anni
1620.

[pag. 670] Kyndelmiße dag. Poffvell Andersen. Kirstin Godefridzdaatter. Troloffuelßen skeede den 2. februarij. De vaare thu borgere børn her i byen, paa huilcke var ingen mangell. Dog haffde de till forløfftis mend Peder Errebo oc Hans Mortensen, huilckett oc borgemester oc raad stadfeste paa raadhusitt, der hand tog borgerskab.

Eodem tempore. Anders Lauritzen. Karen Jensdaatter Steensøes. Dennem bleff thilsted borgerskab oc ecteskab, effter de haffde vdgiffuitt en daller thill de fattige for deris forseelße, huor om leßeren kand videre erfare fol. 957.

Onsdagen post dom. 5. epiph. Stephan Pedersen Kremmer. Beata Poffuelsdaatter. Troloffuelßen skeede den 9. februarij. Hand vaar en enckemand, en borgere her i byen, oc hun en borger daatter, saa der vaar ingen mangell paa deris vegne. Hendis syster Barabra Pouelßdaatter bleff troloffuitt i Nestved liden tilforne, som effterfølger.

[pag. 671] Dom. 2. post epiph. Peder Jø[r]gensen Skredder. Barabra Povelsdaatter. NB. Deris troloffuelße skeede vdi Nestved den 16. januarij, men liußningen oc vielßen skeede heer vdi Nachskou effter deris begiering oc effter h. Jens Mogensens²⁾, sogneprest thill s. Mortens sogn vdi Nestued, hans samtycke oc beuilning, som hans egenn haandskrift derom videre vdviser, daterit 2. februarij anni 1620.

Dominica septuagesima. Jens Lauritzen Skredder. Marren, Mattz Cortsens. Troloffuelßen skeede den 13. februarij. Hand haffde gode paßbord, huor hand haffde

¹⁾ Jørgen Jensen; Sg. Præst til Vestenskov 1607—27.

²⁾ Jens Mogensens Krummerup; Sg. Præst til S. Mortens i Næstved 1582—1627.

thientt; men paa ecteskabs vegne haffuer Jørgen Snekker paa Torffgaden oc Peder Hanßen Bager i Tillegade giffuit mig forløftnings breff med egne hender vnder skreffuet, daterit 11. februarij anno 1620. Hun haffuer verritt giffit thilforne. à comministro.

Dominica sexagesima. Niells Jørgensen, Ladegaardzfoget. Voldborg Søffrensdatter. Troloffuelßen skeede den 7. februar. à commin. [pag. 672] Paa dennem vaar ingen mangell, thi hand vaar en borger her i byen oc thilforne giffit. Hun vaar en borgerdatter. Dog vaar Jenge Mogenßen i Tillegade deris forløfttis mand.

Martivs. anni
1620

Onsdagen post dom. invoc. Mogens Rasmusen. Anna Hansdatter. Troloffuelßen skeede den 8 martij. Hand haffde rictig beskeden baade fra sin fødeby, daterit 16. feb. 1620, oc huor hand haffde verrit; disligist er hand ocsaa tagen i borgerskabett, som Bo Lauritzens zeddel beviser, datert 7. martij 1620. Men hun haffuer ocsaa beskeden fra Langeland, daterit dominica invocavit 1620, huor hun er fød. Men for deris forseelße for skørleffnitt haffuer de randsonitt hoß øffrigheden, oc skall begge staa aabenbare skriffit, før de bliffue viede. Jeg haffuer Hans Bosens zedel, daterit 31. martij anno 1620.

Dominica reminiscere. Hans Mogensøn paa Kongestoft. Giertrud, Hans Buttis. Troloffuelßen skeede den 12. martij. Paa dennem vaar ingen mangell, thi de haffuer begge verrit giffit her vdi byen thilforne.

Dominica eadem. Michel Lauritzen Vecter. Maren, Hans Glasførers. [pag. 673] Disse haffde oc thilforne verritt begge giffite; herforuden haffde hun Beuißning fra h. Hans¹⁾ i Ryde, att hun icke vaar behindrett med nogen anden paa ecteskabs vegne; daterit 9. martij anno 1620. Deris forløfttis mend vaare, paa hans side Jens Nielßen oc Rasmus Borre, paa hindis side var Christen Drager oc Anders Drager.

Eodem tempore. Michæll Hanßen Giedde. Anna Hansdatter. De haffuer vidnisbyrd fra Langeland, som

¹⁾ Hans Hansen Viingaard; Sg. Præst til Ryde 1590—ca. 1631.

de erre fødde; hand er oc tagen i borgerskabett effter borgemesters zeddell, daterit den 31. augusti anni 1619. Hun haffuer verritt her vdi byen, siden hun vaar en liden pige. Deris forløfftis mend paa begge parter vaare Morten Kioldersuend oc Hans Skredder i Veilegade. Hans zeddel er daterit i feb. 1620, hendis zeddel fra h. Hans¹⁾, daterit 5. feb. 1620.

Dominica oculi. Mats Nielsen Skadtz. Marren Tomasdaatter. Deris troloffuelße skeede den 19. martij. Paa dennem vaar ingen mangell, thi de haffuer begge verritt giffte her i byenn thilforne.

[pag. 674] Onsdagen post dom. oculi. Johan Andreaesen. Karren, Hans Lodvigs. Troloffuelßen skeede den 22. martij. Hand haffde beskeeden fra presten i gammel Hadersløff ved naffn h. Knud Bertelsen²⁾, att hand vaar wbehindrett fra ecteskab, daterit dominica septuagesima 1620. Hand haffuer oc fest borgeskab effter Bo Lauritzøns zeddel. Paa hinde var ingen mangell, thi hun haffuer verrit thuende gange giff[t] tilforne.

Eodem tempore. Lauritz Stephansen [dette Ord er atter overstreget] Rasmusen Skredder. Sara Ibsdaatter. Hand er en prestesøn, fød paa Taaßing, thill huilcken wi haffuer inthet wærliggt spurdt, oc haffuer borgerskab her i byen. Hun er Jørgen Kieldsens kones syster, oc vaar Jørgen Kieldsen hindis forloffuer.

Aprilis anni 1620. Feria 3. paschat. Rasmus Christensen Borre. Karren Hansdaatter. Troloffuelßen skede den 18. aprilis, som vor 3. paaskedag. Hun haffuer thientt till Kirstin Hammers aff barndom oc skickett sig vell. Rasmus Borre var giffit tillforne.

[pag. 675] Eodem tempore. Hans Rasmusen Toubierge. Johanna Pedersdaatter. Hendis forloffuer vaar borgemester Bo Lauritzen, huorpaa jeg haffuer hans zedl. att hun haffuer været hær i byen aff vngdom op. Hand vaar en borger, thilforne giffit.

¹⁾ Hans Mikkelsen; Sg. Præst til Longelse 1594—(1661).

²⁾ Knud Bertelsen; Sg. Præst til Gl. Haderslev 1602—(1610).

Dominica quasi modo geniti. Christen Jespersen Krumkage. Karren Nielsdaatter. Troloffuelßen vaar den 23. aprilis. Hand vaar gifft tilforne, derfor vaar der ingen mangell paa den side. Hindis forløfftis mend vaare Peder Giertßen oc Anders Iffuerßen, huorpaa jeg haffuer en zeddell, vnderskreffuen med deris egne hender. Herforuden haffuer hun god beuiß fra h. Erick¹⁾ vdi Tillitze, som findis iblantt mine breffue, daterit 6. aprilis anni 1620.

Majvs anni 1620. Dominica vocem jucundit. Knud Lauritzen Muremester. Marren Nielsdaatter. Troloffuelßen skeede den 21 maji. Hand haffde god beuising fra h. Niells Juull²⁾ i Frørup i Fyn daterit 18. martij anno 1620, haffde oc saa en zeddell fra borgemester Carsten Nielßen, att hand vaar antagett i borgerskabett, daterit 18. maji 1620. Hun vaar en borgerdaatter her i byen, som skicket sig vell. Deris forloffuere vaare Hans Smid oc Niells Gregersen. Hun døde 11 dage der effter.

Jvlivs anni 1620 [pag. 676] Onsdagen post dom. 3. trinit. Gabriell Nielsen Bram. Kirstine Jørgensdaatter. Troloffuelßen skeede i hindis moders huß den 5. julij. Och landzdomer *erlig welbyrdig* Jesper Grubbe³⁾, item *erlig welbyrdig* Erick Steensøn⁴⁾ vaare talzmend: Jesper paa ridefogedens *forne* Gabrielz vegne, men Erich paa hindis vegne.

Domin. 4. trin. Madtz Michælsen Skomager. Karen Hansdaatter. Troloffvelßen skeede den 9. julij. Hans Bosen gaff mig en zeddel, att de haffver afftingit for deris forseelse, daterit 8. julij anno 1620. Hand haffver skriftlig bevijsning fra h. Anders Bramsøn⁵⁾, sogneprest vdi Øsby sogn vdi lante Holdsten, huor hand er barnfødt och skicket sig vel, daterit 30. septemb. anno 1613.

¹⁾ Erich Mortensen; Vicepastor til Tillitze ca. 1618—64.

²⁾ Niels Juul; Sg. Præst til Frørup 1600—25.

³⁾ Jesper Grubbe til Olstrup, (1588—1622) Landsdommer i Lolland 1616.

⁴⁾ Erich Steensen til Sollested, Steensgaard og Grimsted; † før 1665; Landsdommer; ~ 2/10 1625 Barbara Mormand.

⁵⁾ Anders Bramsen; Sg. Præst til Øsby 1608—56.

Siden tiende hand stadzskriffveren Hans Envoldtßen¹⁾ vdi Malmø erligen och troligen effter hans pasbors lydelse, daterit 2. october anni 1614. Siden tiende hand fogeden paa Pederstrup, huor hand haffuer faat atter it got pas, 2. aprilis anni 1616. Hand haffuer ocsaa almindeligt skudzmaal fra sin fødeby, daterit den 23. aprilis anno 1620. Siden haffuer hand tient her i byen paa sit handverck, 3 aar Niels Skomager och it aar Lauritz Bild. Men hun haffuer bevijsning fra h. Christ[e]n²⁾ i Humblet paa Langeland, [pag. 677] hun haffuer och tient hær vdi byen 5 eller 6 aars tid, siden hun kom fra sin fødeby, och skicket sig vel indtil nu, huor hun er komen for tilig i barselseng.

Domin. 7. trin. Jens Nielsen Malere. Johanna Lauritzdaatter. Troloffvelsen skeede den 30. quintilis. Paa hans side vaar ingen forhindring, thi hand haffuer været giffit tilforne. Huad hinde anlanger, haffuer hun bevisning først fra sin fødeby Belling i Fyn, baade præstens ved naffn h. Peder³⁾, och skudzmaalz, daterit den 23. julij anni 1620, dernest fra h. Jens⁴⁾ vdi Sandby, huor hun tiende for en 6 aar siden, daterit 12. julij 1620. Siden haffuer hun været hær vdi byen och skickit sig vel.

[August 1620]

Dominica 10. post trinitatis. Rasmus Mickelsen Ereboe. Maren Jeppis. Troloffuelsenn schede den 20. sextilis. Paa dennem var ingen mangell; thi di haffuer begge været giffte her vdi byen for en kort thid tilforne.

[September 1620]

[pag. 678] Dominica 12. post trinitatis. Christopher Jørgensen Weffuer. Barbra Liunings. Troloffuelsern schede den 3. septembris om søndagen. Paa dennem var ingen forhindring; thi de haffuer begge været giffte her vdi byen tilforne.

Dominica eadem. Anders Kor[n]maaler. Karen Nißens. Paa hindis side er ingen modsigellße; thi hun

¹⁾ Hans Envoldsen; Byskriver i Malmø 1604—19 (A. U. Isberg: Malmø Stads Historia IIa/211).

²⁾ Christen Pedersen; Sg. Præst til Humble 1592—1624.

³⁾ Peder Olufsen Bang; Sg. Præst til Brendekilde og Bellinge 1607—41.

⁴⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

haffuer for en kort thid mist sin forige mand. Hand haffuer tient lænsmanden for en kornmaaler och haffuer hans pas, som hand lod mig see. Herforvden haffuer hans fader schreffuit, at hand er fri &c. Hand haffuer ochsaa gott paß fra fru Parnille¹⁾. Item haffuer beuißning fra h. Jens Rasmußønn²⁾, pastor i Øster Helsing vdi Fyen ved Arreschouff, at hand er wbehindret for eckteskab.

Onsdagen effter dom. 14. trinit. Matthias Søffrensen Maler. Kirstine Nielsdaatter. Troloffuelßen skeede den 20. septembris hiemme i husitt, aff h. Oluff, thi jeg laa sellff siug. Hans forrige hustru er død for en kort thid thilforne, oc hun er opdragen paa Sæbygaard³⁾ oc haffuer siden verrit her lang thid i byen. De throloffuede sig først sellff sam- [pag. 679] men, oc meente, att de siden maatte frilign søge seng thilsammen, effterdi de engang bleffue befunden thilsammen, erre di begge satte i stocken oc bøtte derfor 2 daller thill de fattige oc maatte saa effter øffrighedz befalning strax samme dag lade sig throloffue.

[Oktober 1620] Dominica 20. post trinitatis. Anders Oluffson Smid. Volborg Nielsis. Troloffuelßen skeede den 29. octobris. Hand er fød i Brandersløff oc haffuer lang tid verritt her i byen oc hafft sitt borgerskab. Hindis forrige mand Niells Ladegaardz fogitt døde kort tid forleden.

[November 1620] Onsdagen post dom. 21. trinit. Peder Jørgensen Brun. Bothill, Niels Rudtz. Troloffuelßen skeede den 8. novembris. Hand haffuer beskeden fra her Kield⁴⁾ i Birckitt, att hand er fød der i sognett oc haffuer altid verit der oc skicket sig vell oc er wbehindrett for ecteskab. Hun vaar en enckequinde, thilforne giffit her i byen. Tomas Rasmußen oc Søffren Veffuer vaare forloffuere for hans borgerskab.

¹⁾ Pernille Gyldenstjerne til Arreskov, Kjørstrup, Rudbjerggaard m. fl. (1576—1622) ~ Jacob Rosenkrantz († 1616).

²⁾ Jens Rasmussen; nævnes 1608 som Sg. Præst til Øster Hæsinge.

³⁾ nu Sæbyholm.

⁴⁾ Kjeld Tøgersen Gunderup; Sg. Præst til Birket 1617—53.

[pag. 680] Dominica 22. trinitatis. Mattz Lauritzen Kock. Anna Pedersdaatter. Troloffuelßen skeede den 12. novembris. Hand haffuer ingen forloffuere behoff, thi hand vaar giffit thill forne. Hun haffuer thient her i byen 15 eller 16 aar oc skickett sig vell. Hindis forloffuer var Tøger, som hun thiente, oc Peder Gierttßen.

Dominica 23. trinitat. Poffuell Hansen. Anna Jørgensdaatter. Throloffuelßen skeede hiemme till Hans Bosens den 19. novembris. De vaare begge vnge personer, fødde her i byen.

Onsdagen post 24. trinit. Peder Pedersen. Cidtzet Andersdaatter. Throloffuelßen skede den 29. novemb. Mattz Nielßen vaar forloffuer paa hindis vegne (som hand for nogle aar siden haffde besoffuitt). Men paa hans side vaar ingen forhindring; thi hans forrige kone, Anna Søffrensdatter, døde ved en tho maaneder forleden.

[December 1620] [pag. 681] Dominica 3. adventus. Jens Ißen Spillemand. Birrethe Hansdaatter. Troloffuelßen skeede den 17. decembris. Hans forrige hustru Anna døde for en 14 dage siden. Hun haffuer verritt her vdi byen lang thid. Hindis forloffuere vare Hans Amosen oc Rasmus Jensen i Veilegade. — 2 ♀.

Begyndelse paa dett aar 1621.

[Januar 1621] Dominica 1. post epiphania. Jacob Bager. Wrsula Pedersdaatter. Troloffuelsenn schede denn 7. januarij. Paa hans side var ingen mangel, thi hand haffuer veret giffit her i byen tilforne. Hun haffuer thient her i byen i lang thiid och haffuer Adam Kandestøber thil forloffuere.

Dominica 2. post epiphan. Hans Errebov. Dorritthe Lauritzis. Troloffuelßenn schede denn 14. januarij. Hans forloffuere war Peder Erreboe wdi Veglegade. Paa hindis side var ingen mangell, thi hun haffde weret giffit tilforne.

[pag. 682] Eodem tempore. Hans Godefridßøn. Mer-

the Lauritzis ij Affuildtorp. Hans forloffuere war Peder Godefridsenn, och haffde beuißning fra h. Peder¹⁾ vdi Kiøbeløffu. Paa hindis side var ingen mangell, thi hun haffuer weret gifft tilforne.

Dominica 3. post epiphan. Peder Fisker ij Skalchenes. Mette Bertelsdaatter. Troloffuelsen schede den 21. januarij. Paa hans side war ingen mangel, thi hand haffuer veret gifft tilforne. Hun haffuer tient Mumme Weffuer, som boer vdi Sæby schouff paa 14 aars thiid; hindes forloffuere var Lauritz Bildt och forne Mumme Weffuer.

Dominica eadem. Strange Nielsen. Maren Christensdaatter. Troloffuelsen schede thil Johann Frostis. Hans forloffuere war Johann Frost och Hans Boeßen saa vell som hindis, som er Christen Frostis daatter paa Lange-landt.

[pag. 683] Dominica septuag. Peder Jensen Suur. Tyre Søffrensdatter. Troloffuelsen schede den 28. januarij. Paa hans side var ingen mangel; thi hans forrige hustru døde for en kort thid siden. Hun haffuer tient lang thid her i byen gotfolch och schiched sig vel, hindis forloffuere var Hans Skreder i Chatesundt.

[Februar 1621] Onsdagen post dom. invocavit. Michæll Pedersen Mørck. Margrette, Hans Flenborgs. Troloffuelsen skeede den 21. februarij. Deris forloffuere vaar Morten Kiell-dersuend oc Lauritz Bildt. Hand vaar een vng person, fød her i byen. Hun vaar gifft tillforne.

[Marts 1621] Onsdagen post dom. judica. Rasmus Hansen. Anna Michælsdaatter. Troloffuelsen skeede den 21. martij. Hand haffver tientt Dorothe Bruns nogen thid. Hans forloffuere vaar Hermand Darfeld oc Christen Tomaben. Hand haffde oc skrifttelig Beuiß fra h. Jørgen²⁾ i Vestenskouff. Hindis skrifttelig forloffuere vaar Lauritz Skriffuer.

[April 1621] [pag. 684] Onsdagen post festum paschat. h. Niels

¹⁾ Peder Hansen; Sg. Præst til Købelev 1607—31.

²⁾ Jørgen Jensen; Sg. Præst til Vestenskov 1607—27.

Jensen i Ottersløff.¹⁾ Marren h. Oluffs. Troloffuelßen skeede vdi cappelangaarden den 4. april. Hans forrige hustru ved naffn Sindill døde forgangen sommer. Hindis forrige mand h. Oluff Pedersen²⁾, min medtierner, døde ocsaa forgangen sommer, som bogen vduijser. De bleffue viede vdi Ottersløff kircke aff mig sellff dom. vocem jucunditatis den 6. majj, offeritt beholden 13 z .

Dominica misericordia. Niels Rasmusen Hiulmand. Marren Nielsdaatter. Troloffuelßen skeede den 15. aprilis. Paa deris side er ingen mangell, hand var gifft thilforne. Hun var en borgerdaatter her i byen, kommen aff gott folch, oc haffuer skickett sig sellff vell.

Eodem tempore. Peder Christophersen. Ludze Rasmusdaatter. Hand haffde Beuißning fra her Jørgen³⁾ vdi Maribo, att hand vaar wbehindrett. Hun haffuer verritt her vdi byen lang tid wbehindrett.

Onsdagen der nest effter. Matz Lauritzen Skomager. Botil Mortens. Troloffuelßen skede den 18. aprilis. Paa deris ecteskab vaar ingen forhindring; thi de vaare begge gifte thilforne. Johan Frost var forløfftismand.

[pag. 685] Eodem die. Christen Christensen Borre. Dorothe, Jørgen Alsings. Paa dennem vaar ingen mangell, thi hand er fød her i byen oc wbehindrett effter Jens Smidz widne. Hun vaar gifft thilforne.

Dominica cantate. Mogens Pedersen, min broder. Botild Hansis. Troloffuelßen skeede den 29. april à commin. Paa derris vegne er mig ingen forhindring beuist.

[Maj 1621]

Dominica vocem jucunditatis. Mattz Erichsen. Marren Jørgensdaatter. Troloffuelßen skeede den 6. maji. Hun haffde god beuisning fra Christenn Mattzen i Foslett paa Langeland oc h. Christen⁴⁾ i Homlitt. Hand haffuer borgerskab.

¹⁾ Niels Jensen; Sg. Præst til Utterslev 1603—26.

²⁾ Oluf Pedersen Holstebro; Capl. i Nakskov 1620.

³⁾ Jørgen Christensen Faxe; Sg. Præst til Maribo 1603—23.

⁴⁾ Christen Pedersen; Sg. Præst til Humble 1592—1624.

Dominica exaudi. Mattz Michællsen Skomager. Marren Pedersdaatter. Troloffuelsen skeede den 13. maji. Hun haffuer thientt gott folck her i byen nogen thid oc haffuer god beuisning fra her Christen¹⁾ vdi Homb-litt. Paa hans side er ingen mangell, thi hand vor giffit thilforne.

Eodem tempore. Rasmus Hansen. Karren, Jørgen Jostesen i Affuultorp. [pag. 686] Hand haffde beuisning fra h. Anders Bredall²⁾ i Rudkiøbing. Hans forloffuere vor Niells Hansen i husett oc hans broder Rasmus Hansen.

Jvnivs mensis
anni 1621

Dominica 2. trinitatis. Anders Hansen. Karren, Rasmus Andersis. Troloffuelsen skeede den 10 junij. Hand haffde beuißning fra h. Hans³⁾ i Stockemarck. Hun vaar giffit thillforne.

Eodem tempore. Christen Hansen. Karren Pedersdaatter. Hand thien Bertill i Affuildtorp. Hand besoff hinde engang thillforne, pag. 955, oc nu paa ny igien, pag. 966, huorfor de icke alleniste haffuer affsonett hoß øffrighed, mens erre endocsaa publice absolverede, paginis ijsdem. Herforvden haffde hand beuißning fra h. Jacob⁴⁾ i Karleby, oc hun fra her Jørgen⁵⁾ i Brandersløff.

Onsdagen der effter. Jens Vdsenn. Birrethe Boßdaatter. Troloffuelsen skeede i Bo Lauritzens gaard den 13. junij om afftenen. De haffde begge verritt giffite thillforne.

Dominica 3. trinit. Hans Mattzen. Barbra Christensdaatter. Troloffuelsen skeede hiemme till Hans Mattzens den 17. junij. Paa dennem vaar ingen forhindring.

[pag. 687] Onsdagen post dom. 4. trinit. Rasmus Rasmusen Biørnemose. Anna, Peder Lauritzis. Tro-

¹⁾ Christen Pedersen; Sg. Præst til Humble 1592—1624.

²⁾ Anders Rasmussen Bredall; Sg. Præst til Rudkøbing 1597—1630.

³⁾ Hans Frederichsen Mule; Sg. Præst til Stokkemarke 1619—26.

⁴⁾ Jacob Jørgensen; Sg. Præst til Herredskirke 1608—41. Præstegaarden ligger i Vester Karleby.

⁵⁾ Jørgen Christensen; Sg. Præst til Branderslev 1620—29.

loffuelsen skeede den 27. junij. Paa hans side vaar ingen forhindring, thi hans forrige kone døde for en stachett thid. Hun bleff dømmt quitt paa landemode fra sin mand Olluf Hattemager, som rømde fra hinde for en 6 eller 7 aar siden, huorpaa jeg haffuer prouistens zeddell.

Qvintilis seu
jvlivs anni 1621

Onsdagen post dom. 5. trinitatis. Lauritz Rasmusen Skredder. Maren Christophersdaatter. Troloffuelsen skeede den 4. quintilis. Paa dennem var ingen forhindring; thi hand var gifft thillforne, oc hun er en borgerdaatter, kiend oc fød her vdi byen.

Dominica 8. trinitatis. Hans Jørgensen Bager. Karren Christophersdaatter. Troloffuelsen skeede den 22. quintilis hiemme vdi hindis faders Christopher Hansens huß. De vaare begge borgere børn her udi byen, vbehindritt paa begge sider, vndertagett, nogle løße breffue, som hun haffde skreffuitt Morten Carstensen Kiedellfører till, att hun var hans gode ven, for huilchen tilltale hun bleff dømmt quitt for thill landemode forgangen 13. junij.

Sextilis seu
avgstvs anni
1621

[pag. 688] Onsdagen post dom. 10. trin. Mattz Jensen Fergemand. Kirstin Jensdaatter. Troloffuelsen skeede den 8. sextilis. Paa hans side vaar ingen forhindring, thi hand vaar gifft thillforne oc icke siden troloffuitt ved nogen. Huad hinde er anlangende, da haffuer hun icke alleniste skudzmaall fra hindis fødested i Judland, som jeg haffuer lest, mens ocsaa god beuijsning baade fra h. Peder¹⁾ i Hundtzeby, oc h. Jens²⁾ i Halldsted, att hun var vbehindrett paa ecteskabs vegne, huilche zeddeller findis i mine giemme.

Onsdagen post dom. 11. trin. Claus Hansen Slacter. Anna Niellsdaatter. Troloffuelsen skeede den 15. sextilis. Paa hans side var ingen forhindring, thi hans forrige quinde Martha døde den 5. junij. Borgemester

¹⁾ Peder Thomsen; Sg. Præst til Hunseby 1619—53.

²⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

Charsten Nielsen sagde god for hinde, thi hun haffuer thi[e]ntt der.

Fredagen der nest. Søffren Stephansen Krag. Karren, Hans Byskriffuers. Troloffuelsen skede thill Karren Byskriffuers den 17. sextilis [pag. 689] paa hindis side var ingen forhindring, thi hun vaar giffit tillforne. Hand boer vdi Nysted vaar oc giffit thillforne. Hans forloffuere vaar Lauritz Skriffuer, Gabriell Bram, oc Jacob fogitt paa Fugellseng. 1 dallerr. — De bleffve intit vijede hære.

NB. Matthias Johansen. Abell Hansdaatter. Deris troloffuellße skeede vdi Flensborge effter dett landz vijß, saaledis att hindis formyndere, Jacob Kallißen oc Peiter Knudsen, borgere der sammestedz, consenterit oc samtyct haffuer, hinde att throloffuis med *forne* Matthias vdi proustens eller sogneprestens m. Friderici Dames¹⁾ nerverrelse, huis skriftelige beuijsning jeg oc haffuer, daterit Flensburch den 31. julij anno 1621.

September anni
1621

Dominica 15. trinitatis. Gregers Nielsen. Elline Nielsdaatter. Troloffuelßen skeede den 9. septembris. Paa dennem vaar ingen mangell eller forhindring, thi de erre begge borgere børn, fødde her vdi byen.

[pag. 690] Onsdagen post dom. 15. trin. Simon Jacobsen. Karren Rasmusis. Troloffuelßen skeede den 12. septemb. Niells Mattzen Raadmand var hans skriftelige forloffuere, huis breff findis hoß mig. Hun vaar giffit tillforne.

Dominica 16. trinitatis. Hans Pedersen Bager. Anna Jørgensdaatter. Troloffuelßen skeede den 16. septemb. à comministro. Hans fader Peder Bager i Tillegade gaff mig skriftelig foruisning for sin søn. Jens Vdsen loffuede for *forne* sin pige.

Onsdagen der nest effter. Rasmus Mattzen. Johanna, Villadtz Skredders. Troloffvellßen skeede den 19. septemb. Hans forloffuere vaare Mattz Bergen oc Anders Bagere,

¹⁾ Friedrich Dame; Sg. Præst til Sct. Nicolaj i Flensborg 1600—35.

hans hosbonde, huilcke hand haffuer thientt vdi 6 aar.

[pag. 691] Dominica 18. trinit. Rasmus Matthisen Skomager. Marren Hans Lyttings. Troloffuelsen skeede den 30. septembris. Hand haffuer lenge thientt Hans Lytting oc haffuer god beuiß fra Kappell aff presten dere,¹⁾ disligist att hand er oc loulig skillt fra første. Hun haffuer thuende gange tilforne verrett giff.

Eodem tempore. Peder Christensen Holst. Giertrud, Rasmus Kiedellsmidtz. Hand haffuer skudtzmaall fra Karspell i lante Holsten, som hand er kommen fra. Hans forloffuere vaare Hans Amoßen Skinder oc Peder Godfridßen. Hun vaar giff thillforne.

Octob. anni
1621

Dominica 19. trinit. Jørgen Christophersen. Dorothe Jørgensdaatter. Troloffuelsen skeede den 7. octobris. Hand er en borger søn her vdi byen, wbehindrett. Hun er s: her Jørgen Rasmusens²⁾ daatter i Brandersløff oc haffde thillforne Christen Clemmensen i Brandersløff.

[pag. 692] H. Jørgen Jacobsen³⁾ sogneprest vdi Suaninge i Fyn. Botild Niellsdaatter. item: Niells Lauritzen. Viuicke Jacobsdaatter. Deris troloffuelse er oß wbeuist; men *welbyrdige* fru Lizabeth Rosensparre⁴⁾ paa Krenkerup giorde deris brullup her paa Nahskouffs raadhus for sine pigers skyll, hun giffte fra sig. De bleffue viede her vdi kircken den 21. søndag effter trinit., som indfallt den 21. octobris, pag. 745, oc vaar her aff adelen herremend: Corfildtz Rud.⁵⁾ Marcus Bille,⁶⁾ Jørgen Grubbe⁷⁾,

¹⁾ Johannis Andreæ; Sg. Præst til Kappel ca. 1584—ca. 1629.

²⁾ Jørgen Rasmussen; Sg. Præst til Branderslev (1608)—20.

³⁾ Jørgen Jacobsen; Sg. Præst til Aaby-Aastrup 1621—66.

⁴⁾ Elisabeth Rosensparre (1592—1627) ~ 1° Axel Brahe til Krenkerup; ~ 2° Palle Rosenkrantz (1587—1642).

⁵⁾ Corfitz Rud til Rudbjerggaard, Fuglsang og Sandholt (1573—1630) ~ Birgitte Rosensparre.

⁶⁾ Marcus Bille til Hvidkilde (1568—1631) ~ Susanne Brockenhuus.

⁷⁾ enten Jørgen Pedersen Grubbe til Pederstrup (1597—25) ~ Kirstine Knudsdatter Venstermand eller Jørgen Eilertsen Grubbe til Tostrup (Christiansæde) Lensmand paa Ravnsborg og Halsted (1584—1640) ~ 1° Mette Eriksdatter Lykke; ~ 2° Lene Knudsdatter Rud.

Jesper Grubbe,¹⁾ Palli Rosenkrantz,²⁾ Borchard Rud,³⁾ Hollger Bilde⁴⁾.

Onsdagen post dom. 21. trinit. Jørgen Christensen Kiildsen. Cathrina Andersdaatter. Troloffuelsen skeede den 24. octob. Paa deris side er ingen mangell.

Onsdagen post dom. 22. trinit. Lauritz Mortensen Veffuer. Anna, Rasmus Suerdfeyers. Troloffuelsen skeede den 31. octob. Hand haffde beuiß fra h. Jens⁵⁾ i Halsted. Hans forloffuere erre Jørgen Veffuer och [pag. 693] Oluff Reebslaar i Clostergade. Hun var gift her i byen tilforne.

November anni
1621

Dominica 25. post trinitat. Anders Lauritzen Stensø. Marren Søffrensdatter. Troloffuelsen skeede den 18. novembris. Knud Skredder er forloffuere for hinde, som er sin syster daatter. Hand vaar gift thillforne.

Dominica 26. post trinit. Jørgen Hansen. Anna Pedersdaatter. Troloffuelsen skeede s. Karrins dag, den 25. novemb. Hand haffde beuijsning fra her Jacob⁶⁾ vdi Rødby oc hun af fru Anna Vittrup⁷⁾, att de vaare wbehindrett paa ecteskabs vegne.

Eodem tempore. Mattz Jensen Errebo. Giertrud, Christen Alsings. Paa dennem vaar ingen mangell.

Janvar anni
1622

[pag. 694] Begyndelse paa dett aar 1622.

Dominica 1. post epiphan. Mattz Ibsen, Quededreng. Karren Logs. Troloffuelßen skeede den 13. januar. Hans forløfftings men vaare Mattz Skadtz oc Niells Hiulmand. Hun vaar gift thillforne; à commin.

Dominica 3. post epiphan. Hans Jørgensen Tygesen,

¹⁾ Jesper Pedersen Grubbe til Olstrup, Landsdommer i Lolland (1588—1622) ~ Anna Hansdatter Vittrup.

²⁾ Palle Rosenkrantz til Krenkerup (1587—1642) ~ Elisabeth Rosensparre (1592—1627).

³⁾ Borkvard Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm (1592—1647) ~ Helvig Jacobsdatter Rosenkrantz.

⁴⁾ Holger Knudsen Bille til Højbygaard, Landsdommer i Lolland ~ Anna Juel (F. Meidel: Bille Slægtens Hist. 2/471).

⁵⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

⁶⁾ Jacob Nielsen Sandby; Sg. Præst til Rødby 1621—50.

⁷⁾ Anna Vittrup (ca. 1588—ca. 1635) ~ Jesper Pedersen Grubbe til Olstrup (1588—1622).

Birgitha, Michæll Orremesters. Troloffuelsen skeede den 27. jan. à commin. Forloffuere Jørgen Kremmer i Veilegade och Christen Bager. De haffuer begge verritt gifte thillforne.

Febrvar anni
1622

Onsdagen post domin. 4. epiphan. Jacob Bondesen. Kirstin Hansdaatter. Troloffuelßen skeede den 6. februarij. Hans forloffuere vaare Peder Skredder oc Jørgen Kremmer. Hun er født her vdi byen.

Eodem tempore. Rasmus Hansen Skomager. Marren, Oluff Reebslaars. Hand haffuer fest borgerskab, oc Hans Skinder er hans forloffuere. Hun haffuer thuende gange verritt gifte tillforne.

[pag. 695] Dominica sexagesima. Anders Hansen. Birrethe, Mattz Skoufogett. Troloffuelsen skeede den 24. februarij. Hand haffuer god Beuijßning fra h. Christopher Anderßen¹⁾ sogneprest i Snøde paa Langeland oc menige sognefolch sammestedt, att hand er der fød aff erlige ecte forældre oc er der wbehindrett paa ecteskabs vegne, daterit domin. judica anni 1621. Hans forloffuer var Jørgen Smid i Veilegade. Hun var gifte tillforne.

Onsdagen der effter. Niells Michælsen. Inger Lauritzdaatter Langs. Troloffuelsen skeede den 27. februarij. Hand haffuer beuijßning fra her Rasmus Jacobsen²⁾ i Bøstrup paa Langeland oc fra h. Anders Jensen Beeske³⁾ i Stubbekiøbing, att hand er wbehindrett. Hand haffuer och beuijßning fra borgemester Hans Boßen, att hand haffuer fest borgerskab. Hans forloffuere vaar Jost Hanßen oc Morten Siø. Hun haffuer lenge verritt her vdi byen oc bleff affløst aff sitt lejemaall synd med Peder Kornmaaller &c. vide infra pagina 968.

Martivs anni
1622

Dominica invocavit. Hans Frandtzen, Bager. Marren Lauritzdaatter. Troloffuelsen skeede den 10. mar-

¹⁾ Christopher Andersen Baumeister; Sg. Præst til Snøde 1613—26.

²⁾ Rasmus Jacobsen; Sg. Præst til Bødstrup 1605—23.

³⁾ Anders Jensen Beske; Sg. Præst til Stubbekiøbing 1592—1627.

tij. Hand boer i Maribo oc haffde god beuijß fra sin sogneprest h. Jørgen Fax¹⁾. Hun haffuer lang thid verritt her i byen, oc er Niells Gregerßen hindis forloffuere oc slect.

[pag. 696] Onsdagen post dom. reminiscere. Hans Poffvellsen, Skinder. Marren, Morten Skinders. Troloffuellßen skeede den 20. martij. Hand haffde Hans Bosens zeddell att annammis thill borgere. Hand haffde ocsaa beuijsning fra h. Peder Medellfar²⁾ i Slemminge, att hand vaar der wbehindrett for ecteskab. Hun var giffit thilforne.

Eodem tempore. Anders Søffrensen. Anna, Anders Jißen. Hand haffde Beuijsning fra h. Jens³⁾ i Hallsted oc fra h. Erich⁴⁾ i Tillitze. Hans forloffuere vaar Jørgen Møller oc Peder Errebo. Hun haffuer verrett giffit thillforne oc boett her lenge i byen.

Onsdagen post dom. oculi. Axell Pedersen. Karren, Jacob Glarmesters. Troloffuellßen skeede den 27. martij. Hand haffde beuijßning fra h. Jens³⁾ vdi Halsted, att hand vaar der wbehindrett paa ecteskabs vegne. Hun vaar giffit thillforne.

Aprilis anni
1622

Onsdagen post dom. lætare. Hans Ipsen, Skinder. Mette Pedersdaatter. Troloffuellßen skeede den 3. aprilis. Hand haffde beuijßning fra h. Jørgen⁵⁾ i Vestenskouff. Hand haffuer thientt Hans Amoßen i lang thid. Hans forloffuere vaar Hans Amoßen oc Peder Errebo. Hun vaar besoffvit aff Strange oc absolverit.

[pag. 697] Onsdagen post dom. Judica. Søffren Søffrensen. Anna Henrichsdaatter. Troloffuellßen skeede den 10. aprilis. Hand haffuer god beuijßning fra Judlandtt, haffuer och fest borgerskab. Hans forloffuer vor Poffuell Hanßen. Hun er fød paa Gulland, men haffuer aff sin barndom verrett her vdi byen.

¹⁾ Jørgen Christensen Fax^e; Sg. Præst til Maribo 1603—23.

²⁾ Peder Hansen Middelfart; Sg. Præst til Slemminge 1622—(før 48).

³⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

⁴⁾ Erich Mortensen; Vicepastor til Tillitze ca. 1618—ca. 64.

⁵⁾ Jørgen Jensen; Sg. Præst til Vestenskov 1607—27.

Onsdagen post dom. palmarum. Dinis Hansen. Karen Rasmus Borris. Troloffuelsen skeede den 17. aprilis. Hand haffuer fest borgerskab oc haffuer paa nogle aars thid hafft sin verelbe her i byen. Jørgen Smid i Veilegade er hans forloffuere. Hun var gift thillforne.

Dominica quasi modo geniti. Christen Nielsen. Birrethe Claus Slacters. Troloffuelsen skeede den 28. aprilis. Hand haffde beuijßning fra h. Jens¹⁾ i Hallsted, oc haffde thill forloffuere Mattz Krogh oc Jens Mogensen. Hun vaar thillforne gift &c.

NB. Onsdagen post circumcis. Christi. Rasmus Nielsen Smid. Hellevig Nielsdaatter. Troloffuelsen skeede i Sandby prestegaard den 2. januarij, thi hun er h. Jensis²⁾ stiftatter. H. Jørgen³⁾ i Brandersløff troloffuede dennem.

Junivs anni 1622. [pag. 698] Onsdagen post dom. exaudi. Frederich Christensen Skredder. Margrette Biørnsdaatter. Troloffuelsen skeede den 5. junij à commin. Hand haffde god beuijß fra h. Niells⁴⁾ i Ottersløff, att hand er alldelis wbehindrett for ecteskab. Hun haffuer lang thid verritt her vdi byen.

Feria 3. pentecostes. Jens Nielsen. Kirstin Nielsdaatter. Troloffuelsen skeede den 11. junij à commin. Hand haffde beuijßning fra h. Hans⁵⁾ i Stockemarcke, att hand haffuer skicket sig vell. Hun haffde skudtzmaall fra Fæø, disligist fra h. Niells⁴⁾ i Ottersløff, att hun der var publice absolverit oc haffde stillitt øffrighed thillfridz.

Dominica trinitatis. Jacob Frederichsen. Anna, Claus Slacters. Troloffuelsen skeede den 16. junij. Lauritz Skriffuer sagde god for hannem. Hun vor gift thillforne.

¹⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

²⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

³⁾ Jørgen Christensen; Sg. Præst til Branderslev 1620—29.

⁴⁾ Niels Jensen; Sg. Præst til Utterslev 1603—26.

⁵⁾ Hans Fredrichsen Mule; Sg. Præst til Stokkemark 1619—26.

Eodem tempore. Jens Hansen. Anna, Michæll Vecters. Hand haffde rictig beskeeden fra lantte Hollsten. Hun vaar gifft thillforne. 1¹/₂ \mathcal{L} .

Jvlivs anni 1622. Tisdagen post dom. 3. trinitatis. Christopher Nielsen Baße. Margrette Mathissdaatter. Troloffuelsen skeede den 9. julij vdi h. Anders Kraghs huß. Hand vaar hører her vdi scholen oc vaar wbehindrett, thi hans forrige hustru er døett for nogle aar siden, før hand kom hid thill landett. Hun er fød vdi Cappell oc haffuer thientt borgemester Carsten Niellßen paa thredie aar.

[pag. 699] Dominica 6. trinitatis. Christen Matthsen. Elline Rasmusdaatter. Troloffuelßen skeede den 28. julij. Paa hannem er ingen mangell, hans hustru Karren Kremmers bleff begraffuen den 2. julij sidst forleden. Hun haffuer verrett her vdi byen næsten aff sin barndom op oc haffuer thientt Christopher Hanßen hened . . . aars thid.

Avgvstvs anni
1622

Dominica 7. trinitatis. Morten Rasmusen Snedicker. Margrette Hansdaatter. Troloffuelßen skeede den 4. augusti. Hand besoff hinde thill Jørgen Snedickers, huor de thiente sammen, hand haffuer beuijßning fra her Jørgen¹⁾ i Vestenskouff, att hand er der wbehindrett paa ecteskabs vegne, oc fra borgemester Hans Bosen att hand haffuer fest borgerskab, oc fra Jens Vdßen, att hand haffuer for sin forseellße afftingett. Hun haffuer beuijßning fra h. Jørgen Jacobßen²⁾, pastor thill Aaby oc Aastrup sogner i Fyn, som hun er fød, att hun er der for ecteskab fri oc wbehindrett. Deris forloffuere vaare Christen Tomaßen oc Niells Hiullmand.

Onsdagen post dom. 11. trinitatis. Jacob Henrichsen Kleinsmid. Cidtzal Reebslaers. Troloffvellen skeede den 14. augusti. Hand haffuer thagett borgerskaff, effter Hans Bosens zeddell; haffuer ocsaa bevijsning fra

¹⁾ Jørgen Jensen; Sg. Præst til Vestenskov 1607—27.

²⁾ Jørgen Jacobsen; Sg. Præst til Aaby-Aastrup 1621—66.

h. Mogens Kiertemind¹⁾ i Quer[n]drup i Fyen. Hun haffuer thuende gange verrett gifft thilforne.

Septembr. anni
1622

Dominica 12. post trinitatis. Christen Nielsen, Skomager. Marren Knudtzdaatter. Troloffuelsen skeede den 8. septembris. Hand boer vdi Brandersløff, huor hand oc er fød, hand haffuer god bevijß fra her Jørgen²⁾. Hun haffuer skudtzmaall fra Langeland, som hun er fød. Før haffuer hun tientt her vdi byen 11 eller 12 aar thid.

[pag. 700] Hans Jensen. Margrette, Anders Byskriffuers. Trolofvellen skeede paa Syllestedgaard aff h. Erick MortenBen³⁾ effter *velbyrdige* fru Petronella Gylldenstierns⁴⁾ begiering, som h. Ericks zeddell vdviser.

Dominica 14. trinitatis. Hans Mortensen. Kirstin Wilhmsdaatter. Trolofvellen skeede den 22. septemb. Hand haffuer fest borgerskab effter borgemesters Carsten Niellsens zeddell eller skriffit paa den beuißning, som hand oc haffde fra h. Jens⁵⁾ vdi Halldsted. Hun haffuer verritt her vdi byen aff barndom oc icke vaar behindrett.

Onsdagen der næst effter. Lauritz Hansen. Ellse, Mattz Niellsens. Trolofvellen skeede den 25. septemb. Paa dennem var ingen mangell, hand er fød her vdi byen, och hun var gifft thillforne.

December anni
1622

Onsdagen post dom. 1. advent. Rasmus Lauritzen. Karren, Anders Suarrers. Troloffuelsen skeede den 4. decemb. à commini. Hand bleff paa sidste landemode affskildt med sin forrige hustru. Hun var gifft thillforne.

Eodem tempore. Niells Lauritzen. Maren Jespersdaatter. Hand haffuer verritt hær i byen lang thid och haffde till forlofftis mand Niells Gregerßen. Hun var thre gange lockett tillforne, hun haffde sin broder Christen Jespersen Pors med sig.

¹⁾ Mogens Hansen (Kjertemind); Sg. Præst til Kverndrup 1619—61.

²⁾ Jørgen Christensen; Sg. Præst til Branderslev 1620—29.

³⁾ Erich Mortensen; Vicepastor til Tillitze ca. 1618—ca. 1664.

⁴⁾ Pernille Gyldenstjerne (1576—1622) til Rudbjærggaard ~ Jakob Eriksen Rosenkrantz (1567—1616) til Kjærstrup.

⁵⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

[pag. 701] Dominica 3. adventus. Hans Nielsen Vinter. Marren Lauritzdaatter. Troloffvelsen skeede den 15. decemb. Paa hannem vaar ingen mangell, thi hand vaar gifft thilforne, hans forrige kone Inger Langs bleff begraffuett den 15. novembris. Hun haffuer thientt her i byen i 8 eller 10 aar oc skickett sig vell, hun haffde beuifning fra her Anders¹⁾ i Vindeby.

Onsdagen der effter. Hans Bondesen. Johanna, Jørgen Vecters. Troloffuellßen skeede den 18. decembris. Paa dennem vaar ingen mangell, thi de haffuer begge verritt gifte thillforne, oc hand haffde beuifning fra h. Knud²⁾ i Nebbelunde.

Eodem die. Peder Nielsen Rød. Karren Jeppisdaatter. Hand haffde besoffuett hende thillforne. De haffde beuifning fra h. Jens³⁾ vdi Sandby. — 3 ♀.

Begyndelsen paa dett aar 1623.

Janvar anni
1623.

Dominica post circumcis. Christi. Hans Rasmusen Bonde. Karren Godfridtzdaatter. Troloffuellsen skeede hellig 3 konger afften den 5. januarij. Paa dennem var ingenn mangell. De ere begge fødde her vdi byen.

[pag. 702] Dominica 1. post epiphan. Jacob Dittløffsen Høg. Margrette, Hans Guldsmidtz. Troloffuellsen skeede den 12. januar. Paa dennem vaar ingen mangell, thi hand er fød her vdi byen. Hun vaar gifft thillforne à comministro.

Dominica 3. post epiphan. Erich Nielsen. Giertrud Hermansdaatter Brun. Troloffuellsen skeede den 26. januarij hiemme vdi hindis broders Johan Bruns huß. Paa dennem vaar ingen mangell, hand er fød vdi Maribo oc haffuer her sitt borgerskab. Hun er fød her vdi byen.

Febrvar anni
1623.

Dominica 4. post epiphan. vel dies purific. Mariæ. Peder Søffrensenn. Margrette Christensdaatter. Tro-

¹⁾ Anders Madsen; Sg. Præst til Vindeby 1612—34.

²⁾ Knud Christensen (Nielsen) Sg. Præst til Nebbelunde (1625—1648).

³⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

loffuelsen skeede den 2. februarij. Hand haffuer thientt borgemester Carsten Niellßenn oc Lauritz Skriffuer vdi 4 aars thid oc haffuer beuißning fra h. Claus Søffrensen¹⁾, sogneprest thill Fulede sogner i Ardtzherritt i Sieland, som hand er fød. Hun er h. Jørgens²⁾ syster i Brandersløff oc var før giffit vdi Maribo oc bleff siden besoffuett aff Peder Kornmaaler oc er absolverit.

Martivs anni
1623.

Dominica invocavit. Peder Poffvellsen. Margrette Matthisdaatter. Troloffuelsen skede den 2. martij. Paa hannem er ingen mangell, thi hand er fød her vdi byen. [pag. 703] Hun haffde beuißning fra h. Christopher Diderichßen³⁾ i Maribo, att hun er wbehindrett paa ecteskabs vegne, thi vdi hindis vngdomgs aar er hun did kommen med sine forældre fra Gustru vdi lanthe Mechellnborg, huor hun er fød, oc thiente siden nogen stund i Maribo closter, før hun kom hid thill byen.

Dominica lætare. Peder Mattzen. Marren Jensdaatter. Troloffuelsen skeede den 23. martij à commin. Paa hannem er ingen mangell, hand er fød her vdi byen, oc aff sin barndom oc indthill nu verritt hos Jørgen Møller. Hun haffuer længe verritt hær vdi byen oc haffuer thientt Bo Lauritzen, Carsten Nielsen, Niells Mattzen oc Johan Brun.

Onsdagen post dom. misericord. Hans Hansen Busk. Anna Andersdaatter. Troloffuelsen skeede den sidste aprilis. Paa dennem vaar ingen mangell, thi de haffue lenge begge verrett her i byen och tientt gott folck, oc hand haffuer hafft borgerskab ved 2 eller 3 aars thid, hand haffde besoffuett hinde thillforne, och nu ectede hand hinde.

Majvs anni 1623.

[pag. 704] Dominica cantate. Jens Mattzen Vibe. Johanna Rasmusdatter. Troloffuelßen skeede den 11. majj. Hand er fød her vdi byen och haffuer mesten ver-

¹⁾ Claus Sørensen; Sg. Præst til Fuglede 1612—34.

²⁾ Jørgen Christensen; Sg. Præst til Branderslev 1620—29.

³⁾ Christopher Diderichsen; Sg. Præst til Maribo 1623—26.

rit her oc thientt gott folck. Hun haffde beviß fra Bøstrup sogn, huor hun er fød.

Onsdagen der effter. Peiter Clausen Byssemager. Marrine Sønnickes. Troloffuelsen skeede den 14. majj. Hand haffuer en tydsk beuiß fra presten Christiano Sledano¹⁾ vdi Slesvig. Hun vaar giffit thillforne i Maribo.

Jvnivs anni 1623. Dominica 3. trinitatis. Peder Andersen Skomager. Margrette Pedersdaatter. Troloffuelsen skeede den 29. junij. Hand haffde beuijsning fra Ottersløff oc Vesterborge. Hun haffuer verrett her i byen, siden hun vaar itt lidett barn, oc haffde thill forløfftis mend Johan Isenkremmer och Hans Orgemester.

Avgvstvs anni 1623. Onsdagen post domin. 8. trinit. Jørgen Mattzen. Maren Jensdaatter. Troloffvellen skeede i m. Hanbis hus den 6. augusti. Paa hannem er ingen mangel, thi hand er fød her i byen och er borgere. M. Hans Birck er hindis forloffuere.

[pag. 705] Dominica 9. trinitatis. Niells Niellsenn. Kirstin, Jørgen Hammers. Troloffuelsen skeede vdi hindis hus s. Laurentij dag, som er den 10. augusti. Paa dennem vaar ingen mangell.

Onsdagen post dom. 11. trin. Ip Pedersen. Dorothe Lauritzdaatter. Troloffuelsen skeede den 27. augusti Hand haffde beuiß fra h. Jørgen²⁾ i Vestenskouff. Hun haffuer verrett her i byen i mange aar oc thientt Carsten Nielsen Borgemester, Lauritz Skriffuer oc andre gott folck. 1 $\frac{1}{2}$.

Dominica 12. trinitatis. Momme Pedersen Veffver. Karren Pedersdaatter. Troloffvellen skeede den 31. augusti à com. Hand haffde beuijs fra h. Jens³⁾ i Halldsted. Hun haffuer lang thid thientt her vdi byen baade Tøger Søffrensen, Mattz Krog oc andre gott folck, dis-

¹⁾ Christian Sledanus; Sg. Præst til Slesvig Domkirke 1614—46.

²⁾ Jørgen Jensen; Sg. Præst til Vestenskov 1607—27.

³⁾ Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

- ligist haffuer hun oc thient i Maribo, haffde oc beuijsning fra h. Anders¹⁾ i Horslunde.
- September anni
1623 [pag. 706] Dominica 14. post trinit. Rasmus Hansen Skomager. Maren Jensdaatter Krag. Troloffuelsen skeede den 14. sept. à com. Hand var giffit thillforne. Hun er en borger daatter her vdi byen, er Sivard Krag stiffdaatter.
- October anni
1623 Onsdagen post domin. 17. trinitat. Søffren Nielsen. Margrete, Jens Povelsens. Troloffuelsen skeede den 8. octobris. Hand haffuer beuijsning fra Tavlo sogn, som her Bertell²⁾ er prest, vdi Judtland, och sin scholemester vdi Collding. Hun haffuer thuende gange thillforne verritt giffit.
- November anni
1623 In die omnium sanctorum. Mattz Michælsen Skomager. Maren Mattzdaatter. Troloffuelsen skeede den 2. novem. à com. Hand haffuer verritt giffit hær thillforne thuende gange. Hun haffuer verrett hær i byen lang tid. Hindis forloffuere vaar Hans Amoßen och Lauritz Bild.
- [pag. 707] Begyndelsen paa det aar 1624.
- Febrvarivs anni
1624. Torsdagen post dominicam sexagesimam. Mattz Andersen. Karren Due. Troloffuelsen skeede i hindis hus den 5. februarij. Paa dennem er ingen mangell. Hand er en borgersøn her vdi byen. Hindis hosbonde, Niells skriffuer, døde paa Langeland nogett før, hun kom hid thill byen, thi forne hindis hosbonde villde haffue boett here, dersom Gud haffde sparett hannem liffuett.
- Dominica quinquagesima. Hans Torckellsenn. Ellse Wilhms. Troloffuelsen skeede den 8. februarij. Hand haffuer verritt here vdi byen i mange aar. Hun haffuer verrett giffit thillforne.
- Onsdagen der nest effter. Iffver Hansen Bager. Elline Michælsdaatter. Troloffuelsen skeede den 11. febru-

¹⁾ Anders Sørensen; Sg. Præst til Horslunde 1605—31.

²⁾ Bertel Iversen (Taulov); Sg. Præst til Taulov 1606—26.

arij. De haffuer begge verrett lenge her vdi byen. Hans forloffuere vaar Niells Hiulmand, oc hindis vaar hindis broder, Niells Michellsen Vivicke. 1 ♀.

Dominica invocavit. Rasmus Clausen. Karren Jensdaatter. Troloffuelsen skeede den 15. februarij. Hand haffuer fest borgerskab oc haffuer beuijs fra h. Hans¹⁾ i Stockemarck oc her Jens²⁾ i Hallsted, er thuende gange absolverit af h. Anders Krag. Hun er en skøge oc haffuer verrett her i byen aff barndom. 2 ♀.

[pag. 708] Onsdagen post dominicam reminisc. Niells Nielsen. Malene Hansdaatter. Troloffuelsen skeede den 25. februarij. Hand er en skibskarll oc haffuer verrett hær vdi byen 16 aar. Hun haffuer beuijs fra h. Hans Jacobsen³⁾, sogneprest i Nykiøbing, oc fra Giertrud, Jacob Snedickers, *ibidem*. Deris forloffuere vaare Erich Clausen oc Dinis Hansen i Bybrostredett. 1 daler rix.

Martius anni
1624

Dominica lætare. Jacob Fredrichsen. Johanna Rasmusdaatter. Troloffuelsen skeede den 7. martij à commun. Hand vaar giffit thillforne. Hun haffde bevijs fra h. Jørgen⁴⁾ i Suenborre.

Dominica judica. Johan Berntzen. Anna, Anders Isens. Troloffuelsen skeede den 14. martij. Paa hannem vaar ingen mangell, thi hand haffuer verritt vdi byen aff sin vngdom oc thientt Tomas Hollender, huilcken ocsaa med Henrich Staalheutt vaare hans forloffuere. Hun haffuer boëtt her i byen mange aar och haffuer thuende gange verrett giffit thilforne.

Onsdagen post dominicam palmarum. Lauritz Michælsen Vector. Karren Pedersdaatter. Troloffuelsen skeede den 24. martij. Paa hannem vaar ingen mangell, thi hand vaar giffit thillforne. Hun haffde beuijs fra h. Anders⁵⁾ i Togerup, her Niells⁶⁾ i Rubbelycke oc Claus

1) Hans Fredrichsen Mule; Sg. Præst til Stokkemark 1619—26.

2) Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

3) Hans Jacobsen; Sg. Præst til Nykøbing F. 1612—30.

4) Jørgen Marquardsen; Sg. Præst til Vor Frue i Svendborg 1587—1628.

5) Anders Henrichsen Vejle; Sg. Præst til Taagerup 1615—24.

6) Niels Rasmussen; Sg. Præst til Tirsted 1610—32.

Michællsen borger i Maribo. Deris forloffuere vaare Hans Jørgensen och Poffuell Hansen.

[Pag. 709] H. Jacob Nielsen Snøde.¹⁾ Mette Niellsdaatter. item Peder Joënsen. Kirstine Erichsdaatter. Deris troloffuelse skede paa Sæbygaard tredie paaskedag sidst forleden. men *velbyrdig* Borchard Rud²⁾ gjorde deris Brullup her paa Nachskouffs raadhus dominica exaudi, som indfalltt paa den 9. majj pag. 748, och vaar here aff adelen herremend Jørgen Grubbe³⁾ thill Tostrup med sin frue oc hindis moder, Erich Steensen⁴⁾, Vincentius Steensen⁵⁾ med sin frue, Christopher SteenBen⁶⁾, Joachim Graabo⁷⁾, item fru Anna Sparre⁸⁾, fru Anna Broch⁹⁾ oc hindis døttre &c.

Majvs anni 1624

Dominica exaudi. Borchard Jensen. Karren Hansdaatter. Deris troloffuellse skeede effter *velbyrdig* Borchard Rudz²⁾ begiering her paa Nachskouffs raadhus den 9. majj vdi forne adells och mange andris baade presters och borgeris nerverrellse.

Onsdagen der effter. Niels Jensen. Marren Lauritzdaatter. Troloffuelen skeede den 12 majj. Hand haffuer lang thid thientt her vdi byen och lockett hinde, men de thiente Johan Brun. Hun haffde sitt sognevinde fra Liungellse.

Fredagen der nest. Jacob Pedersen. Kirstin, Gabriel

¹⁾ Jacob Nielsen Snøde; * i Snøde; Capl. i Vestenskov 1621; Sg. Præst til Snøde 1626; Provst; † 1653.

²⁾ Borkvard Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm (1592—1647) ~ Helvig Jacobsdatter Rosenkrantz.

³⁾ Jørgen Eilertsen Grubbe til Tostrup (Christiansæde) (1584—1640); Lensmand til Ravnborg og Halsted 1614 ~ 2° 1614 Lene Knudsdatter Rud (1594—1671) Datter af Knud Rud til Vedby og Hilleborg Mogensdatter Gyldenstjerne.

⁴⁾ Erich Steensen til Søllested, Steensgaard og Grimsted; † før 1665 ~ 2/10 1625 Barbara Mormand til Bramslykke.

⁵⁾ Vincents Steensen til Steensgaard (1592—1659) Landsdommer paa Langeland ~ Anna Ditlevsdatter Holck (1602—1660).

⁶⁾ Christopher Steensen til Grimsted (1593—1657) var 1624 Løjtnant ved den fynske Fanc.

⁷⁾ Joachim Grabow til Pederstrup (1599—1634) ~ 15/5 1625 Maren Hansdatter Steensen (1592—1645).

⁸⁾ Anna Willumsdatter Sparre (1579—1653) ~ Laurids Grubbe til Gammelgaard (1561—1639).

⁹⁾ Anna Brok til Bramslykke ~ Erik Mogensen Mormand.

Brams. Troloffuelsen skeede den 14. maj vdi hindis hus. Hand er dronning mays. ridefogitt offuer Haldsted closters len oc vaar wbehindrett. Hun haffuer verrett giffthilforne.

Jvnivs anni 1624 [pag. 710] Onsdagen post dominicam 5. trinitatis. Hans Christensen. Botilld Bertells. Troloffuelsen skeede den 30. junij, effter bispens samtycke, hand haffde besoffuett hinde thuende gange tillforne.

Jvlivs anni 1624 Dominica 9. post trinitatis. Jens Andersen. Gunder, Jens Tømmermandtz. Troloffuelsen skeede den 25. julij. Hand haffde god bevijs baade derfra, som hand er fød, oc fra her Anders¹⁾ i Vindeby. 2 $\frac{1}{2}$.

Hun haffuer thilforne thuende gange verrett giffthilforne.

Avgvstvs anni 1624 Dominica 10. trinitatis. Jørgen Hierichsen Lercke. Merrithe Marcusdaatter. Troloffuelsen skeede den 1. augusti. Hand vaar giffthilforne. Hun haffuer thientt her vdi byen paa en 16 aars thid, oc haffde mester Hans Birck, som hun da thiente, thill forløfftismand.

Eodem die. Hans Nielsen. Marren Jacobsdaatter. Troloffuelsen skeede i borgemesters Carsten Niellsens huß om efftermiddaggen præsenté *domino præside*²⁾. Hand boer vdi Løgett i Stockemarcke sogn oc haffde bevijs fra sin sogneprest h. Hans Fredrichsen³⁾. Hun er forne Carsten Niellsens systerdaatter.

September anni 1624 Tijsdagen post dominicam 16. trinitatis. Hans Boesen, Borgemester. Elline, Jørgen Møllers. Troloffuelsen skeede vdi hans huß den 14. septembris. Paa denem er ingen mangell.

[pag. 711] Onsdagen post dominicam 17. trinitatis. Andreas Jacobsen Felltbereder. Margrette Hansdaatter. Troloffuelsen skeede den 22. septembris. Paa hannem vaar ingen mangell. Hun haffde bevijs fra, som hun er fød, och Ditløff Høg er hindis forloffuere.

In festo s: Michaëlis. Simon Jacobsøn. Birrethe Niells-

¹⁾ Anders Madsen; Sg. Præst til Vindeby 1612—34.

²⁾ i Nærværelse af Borgmesteren.

³⁾ Hans Fredrichsen Mule; Sg. Præst til Stokkemarke 1619—26.

- daatter. Troloffuelsen skeede onsdagen den 29. septembr. Paa hannem er ingen mangell, thi hand vaar giffit thillforne. Hun haffuer thientt her vdi byen lang thid oc bleff lockett, mens hun thienthe Hans Tribell. $\frac{1}{2}$ crone.
- October anni
1624. Onsdagen post dominicam 21. trinit. Lauritz Hansen Schriffuer. Cathrina, h. Lauritzis. Troloffuelsen skeede den 20. octobris vdi hindis hus. Paa dennem er ingen mangell.
- November anni
1624 Onsdagen post dominic. 23. trinitat. Peder Matthsøn Ræff. Anna Jespersdaatter. Troloffuelsen skeede den 3. novembris à comm. Hand er fød her vdi byen oc haffuer icke verrett vden byen vden i Sandby, huorfra hand haffuer bevisning. Hun haffuer thientt her i byen 5 eller 6 aar oc haffde bevijs fra Jydland, huorfra hun er kommen, deris forløftis mend er Jørgen Kremmer i Veilegade oc Mattz Krog i Tillegade.
- December anni
1624 [pag. 712] Onsdagen post dominicam 4. adventus. Anders Tomassøn Preen. Anna, Hans Raffins. Troloffuelsen skeede den 22. decembris. Hand haffde beuißning fra sin fødeby Aabenraa aff byen oc haffde thill forløftis mand Lauritz Bild, oc gjorde sin ed, att hand vaar wbehindrett. Hun vaar giffit thillforne.
- Begyndelsen paa dett aar 1625.
- Janvarivs anni
1625 In die circumcisionis Christi. Peder Mattzen Smidth. Elline Hansdaatter Bødickers. Troloffuelsen skeede nyt aarsdag den 1. januarij mellum fropredicken oc høymeße i Marren Baggers hus. Deris forloffuere vare Tomas Hollender och Johan Andersen Isenkremmer lauve verge. Item Peder Errebo, Hans Amoßen oc Anders Jensen i Tappernøye. Hun forærrett mig med en rosenobell, och han en rix daler.
- Onsdagen post circumcisionem Christi. Mattz Lauritzen. Marren Clemensdaatter. Troloffuelsen skeede den 5. januarij, som er hellig thre konger afften. Hand haffde beuißning fra Bøstrup paa Langeland. Hun haff-

uer verrett her vdi byen vdi 7 eller 8 aar, hindis broder Hans Clemenßen er deris forloffuere.

[Pag. 713] In die epiphantias Domini. Oluff Søffrensen. Marren, Tomas Rasmusis. Troloffuelsen skeede vdi hindis hus hellig thre konger dag, som er den 6. januarij. Hand haffde bevißning fra h. Niells¹⁾ vdi Rubbelycke oc anderstedtz, huor hand haffuer thientt. Paa hinde er ingen mangell. 1 daler rix.

Friddagen post domin. circumcis. Christi. Povell Mattzøn. Karren Pedersdaatter. Troloffuelsen skeede i hans hus den 7. januarij. Hun haffde bevißning fra m. Jens Zeuthenio²⁾, sogneprest thill Graabrødre sogn i Otthense. Paa hannem vaar ingen mangell. 1 heel crone.

Onsdagen post dominicam 2. epiphan. Albrett Nielsen Kremmer. Anna Niellsdaatter. Troloffuelsen skeede den 19. januarij. De haffuer begge verrett hær lenge i byen och haffde thill forloffuere Mattz Kock oc Peder Bager i Syndergade, hand som vaar olim scholasticus³⁾ haffuer och borgerskab.

Dominica 3. post epiphan. Jacob Christensen. Mette Hansdaatter. Troloffuelsen skeede den 23. januarij i borgemesters Carsten N[ielsens] hus, som er hindes slect oc forloffuere. Hand vaar giffit tilforn.

[pag. 714] Dominica 4. post epiphantias. Lauritz Nielsen Kleinsmid. Anna Gøderttzdaatter. Troloffuelsen skeede den 30. januarij. Hun er en borger daatter, wbehindrett. Hand vaar giffit thillforne.

Febrvaris anni
1625

Dominica septuagesima. Jacob Pedersen Brandenborg. Marren Jacobsdaatter. Troloffuelsen skeede den 13. februarij à com. Paa dennem vaar ingen mangell.

Eodem tempore. Jens Andersen. Anna Søffrensdatter. Hand er styremand paa Tøger Søffrenßens skib oc besoff hinde, mens de thiente sammen, Tøger Søffren-

¹⁾ Niels Rasmussen; Sg. Præst til Tirsted 1610—32.

²⁾ Jens Lauridsen Zeuthen; Sg. Præst til Sct. Knuds Kirke i Odense 1617—28.

³⁾ fordum Elev i Skolen (Latinskolen).

sen oc Mattz Bergen gaff mig skriftlig forløftning paa hans vegne. Hun haffde bevijsning fra h. Anders Bredall¹⁾ paa Langeland, haffde ocsaa sognevinde fra sin fødeby.

Onsdagen der effter. Hans Hansen Byskriffuer. Karren Christensdaatter. Troloffuelsen skeede den 16. februarij. Hun haffuer verritt her vdi byen aff barndom. Hand vaar gift thillforne.

[pag. 715] Eodem die. Anders Boësenn i Brandersløff. Marren Nielsdaatter. Troloffuelsen skeede i Elline Møllers gaard ved Veilegadeportt. H. Jørgen²⁾ i Brandersløff vaar forloffuere.

Martivs anni
1625

Onsdagen post dominicam lætare. Christen Lauritzen Veffver. Giertrud Ipsdaatter. Troloffuelsen skeede den 30. martij. Paa hannem er ingen mangell, thi hand vaar gift thillforne. Hun haffuer verrett her vdi byen 14 aars thid, och haffde thill forloffuere Herman Darvelld och Jørgen Smid.

Aprilis anni 1625

Dominica judica. Peder Hansen Tydsk. Marren Jensdaatter. Troloffuelsen skeede den 3. aprilis a *commin.* Hand haffuer verrett her vdi byen aff sin barndom. Hun haffde god bevijs fra Gammell Hadersløff, som hun er fød, disligist fra h. Cnud Bertelsen³⁾, sogneprest der sammestedz, oc fra h. Peder Viborg⁴⁾ vdi Suenborre.

Tredie paaskedag. Marcus Marcursen Vickellman. Karren Clausdaatter. Troloffuelsen skeede i Mattz Bergens huß den 19. april. Hand haffuer thientt Hans Tribell her i byen vdi lang thid. Hun er Elsebeth Christophersdaatters daatter, som er Anna Mattz Bergens syster och er Mattz Bergen deris forloffuere.

Majvs anni 1625

[pag. 716] Onsdagen post dominicam misericord. Lauritz Søffrensen. Karren Jørgensdaatter. Troloffuelsen skeede den 4. majj. Hand er fød her vdi byen och

¹⁾ Anders Rasmussen Bredahl; Sg. Præst til Rudkøbing 1597—1630.

²⁾ Jørgen Christensen; Sg. Præst til Branderslev 1620—29.

³⁾ Knud Bertelsen; Sg. Præst til Gl. Haderslev 1602—(1610).

⁴⁾ Peder Pedersen Viborg; Sg. Præst til Sct. Nicolaj Kirke i Svendborg 1621—27.

haffde thillforne besoffuett hinde. Deris forloffuere er Anders Kornmaaler.

Dominica cantate. Niells Mattzen. Lene Bruns. Troloffuellßen skeede den 15. majj. Paa dennem er ingen mangell, thi de vaare begge giffte thillforne.

Dominica vocem jucunditatis. Bertell Rasmusen. Anna Matzdaatter Amme. Troloffuellßen skeede den 22. majj. Hand haffuer sitt borgerskab. Hun vaar enn skøge oc haffuer verrett mange aar her i byen. 24 β.

Jvnivs anni 1625

Dominica trinitatis. Johan Hermansen Brun. Kirstine Lauritzdaatter. Troloffuellsen skeede den 12. junij i hindis stiffaders Lauritz Skriffuers huß. Paa dennem vaar ingenn mangell, thi de erre begge fød her vdi byen.

Tijsdagen der effter. Rasmus Jensen. Kirstine Tomasdaatter. Troloffuellsen skeede i Lauritz Jensens hus den 14. junij. Hand vaar giffit thillforne, hun haffde bevijs fra alle presterne i Hadersløff. Forloffuere vaar Lauritz Jensen oc Hans Amoßen.

[pag. 717] Onsdagen der effter. Niells Hansen. Marren Lauritzdaatter. Troloffuellsen skeede den 15. junij. Hand haffde bevijs fra her Christen¹⁾ i Homblitt. Dinis Hanßen oc Jens Nielsen vaare hans forloffuere baa-de for borgerskab oc ecteskab. Hun vaar giffit thillforne.

Dominica 2. post trinitatis. Jørgen Fredrichsen Friskuster. Marren, Christen Bagers. Troloffuellsen skeede den 26. junij vdi hindis hus. Paa dennem vaar ingen mangell, de vaare giffte tillforne. Hans hustru bleff ihiehlslagen aff spiren²⁾ den 10. Febr.

September anni
1625

Dominica 14. trinitatis. Hans Hansen Bager. Marren Jørgens. Troloffuellsen skeede den 18. septembris. Paa dennem vaar ingen mangell, thi hand haffuer verrett her lang thid i byen oc thientte Christen Bager. Hun vaar giffit thilforne. Deris forloffuere vaare Peder Errebo oc Hans Skredder paa hiørnett.

¹⁾ Christen Pedersen; Sg. Præst til Humble 1592—1624.

²⁾ se Side 381, 383.

October anni
1625.

Dominica 16. trinitatis. Rasmus Hansen. Marren Hansdaatter. Troloffuelsen skeede den 2. octobris. De thiente begge Hans Poffuelsen i Skalckenes. Hand haffde bevijsning fra h. Jens¹⁾ vdi Sandby och hun fra h. Knud²⁾ i Halldsted. Deris forloffuere vaar *forne* Hans Poffuelsen.

Onsdagen post dominicam 16. trinitatis. Morten Rasmusen. Kirstine Christoffersdaatter. [pag. 718] Troloffuelsen skeede den 5. octobris. De haffuer lenge thientt Hans Jørgensen, derfor sagde hand god for hans bevijsning fra Vestenskouff oc for hans borgerskab. Hun haffuer thientt i mange aar her i byen.

Dominica 17. post trinitatis. Oluff Mogensen, Skomager. Birrethe Nielsdaatter. Troloffuelsen skeede den 9. octobris. Hand haffde bevijsning fra h. Hans³⁾ i Stockemarck. Hun er en borgerdaatter, hindis fader er Niells Bøyesen.

Onsdagen post dominicam 18. trinitatis. Mattz Nielsen, Tømmermand. Anna Rasmusdaatter. Troloffuelsen skeede den 19. octobris. Hand haffuer verrett her vdi byen i mange aar, hans forloffuere vaar Anders Kornmaaler. Hun haffuer thientt Mattz Bergen, oc haffde bevijsning fra h. Jacob⁴⁾ i Rødby.

Dominica 20. post trinitatis. Niells Nielsen, Baadzmand. Marren Jespersdaatter. Troloffuelsen skeede den 30. octobris. Paa hannem vaar ingen mangell, thi hand vaar gifft thillforne. Hun thiente Rasmus Lytting oc haffde god bevijs fra sin fødeby oc andre stedz, att hun haffde skichett sig vell, men iche att hun vaar wbehindrett. Jeg throde hinde paa hindis eed. 1 daler rix.

December anni
1625

[pag. 719] Feria 2. nativitatis Christi. Cortt Mattzen Bartsker. Giertrud Mortensdaatter. Troloffuelsen skeede i hindis salige faders hus den 26. decembris. Paa

¹⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

²⁾ Knud Eriksen Pontoppidan; Sg. Præst til Halsted 1624—62.

³⁾ Hans Fredrichsen Mule; Sg. Præst til Stokkemarke 1619—26.

⁴⁾ Jacob Nielsen Sandby; Sg. Præst til Rødby 1621—50.

dennem er ingen mangell, thi de erre begge thu borgere børn. Deris forloffuere er Jens Lauritzen Skredder. 3 $\frac{1}{2}$ rix.

Feria 3. nativitatis Christi. Jens Hansen. Anna Pedersdaatter. Troloffuelsen skeede i hindis faders Peder Errebos huus den 27. decembris. Hand haffde bevijsning fra Aßens. Hun vaar wbehindrett.

Begyndelsen paa dett aar 1626.

Janvarivs anni
1626.

In die circumcisionis Christi. Hans Mortensen. Kirstin, Christen Skinders. Troloffuelsen skeede vdi hindis hus nyttaarsdag. Paa dennem vaar ingen mangell, thi hand haffuer borgerskab och haffuer thientt her i byen lang thid. Hun vaar gifft thillforne. 1 daler rix.

[pag. 720] In die epiphantias Domini. Zacharias Pedersen Sholemester. Anna Hansdaatter. Troloffuelsen skeede i hindis stiffaders Mattz Krogs hus à domino Petro¹⁾ den 6. januarij. Hand haffde besoffuett hinde tilforne, ellers vaar der ingen mangell.

Dominica 2. post epiphantias Domini. Peder Hansen Skomager. Janicke Hyberttz. Troloffuelsen skeede den 15. januarij. Hand er skilld fra sin forrige quinde paa landemode oc haffde bevijsning fra h. Knud²⁾ i Halldsted, att hand er wbehindrett. Hun haffde Hans Lunde, Tomas Hollender oc Erich Niellßen thill forloffuere, att hindis mand er død. 4 $\frac{1}{2}$.

Febrvarivs anni
1626.

Onsdagen post dominicam 4. ephiphan. Jacob Pedersen. Karren Hellmers. Troloffuelsen skeede den 1. februarij. Paa dennem vaar ingen hinder.

Dominica esto mihi. Niells Søffrensen. Ellse, Anders Teckers. Troloffuelsen skeede den 19. februarij à domino Petro¹⁾. De vaare begge gifte thilforne.

Onsdagen der effter. Albrett Nielsen Kremmer. Johanna Albretts. Troloffuelsen skeede den 22. februarij. De vaare begge gifte thillforne.

¹⁾ Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

²⁾ Knud Eriksen Pontoppidan; Sg. Præst til Halsted 1624—62.

- Martivs anni
1626 [pag. 721] Dominica reminiscere. Thomas Christensen. Anna Daniels. Troloffuelsen skeede den 5. martij. Han haffuer borgerskab, haffuer oc sitt ectebreff fraa Obenraa, hans forloffuere er Moritz By-suend. Hun vaar giffit tillforne.
- Onsdagen post dominicam lætare. Jacob Matthisen Muremester. Marren Nielsdaatter. Troloffuelsen skeede den 22. martij. Hun kom fra Maribo oc vaar giffit thilforne, huor paa hun haffde bevijs aff h. Jørgenn¹). Forloffuere: hans broder Matthis Muremester oc hindis systers mand Simon Slacter. Hand vaar giffit thillforne.
- Aprilis anni 1626 Onsdagen post domin. misericord. Hans Lytting Kiedelsmid. Johanna Jacobs, Jordemoder. Troloffuelsen skeede den 26. aprilis, effter att dommen vaar be-seglitt, oc de haffde optingett.
- Dominica jubilate. Michæll Mattzen, Schriffuer. Gunder Thomasdaatter. Troloffuelsen skeede den 30. aprilis i hindis stiftaders Tøger Søffrenbens hus. Hand vaar skriffuer paa closter. Hun er en raadmandz daatter.
- Jvnivs anni 1626. Onsdagen post dominicam 2. trinitatis. Jørgen Andersen Leercklicker. Anna Nielsdaatter. Troloffuelsen skeede den 21. junij. Hand var giffit tilforne. Hun haffde bevijs fra sin fødeby.
- [pag. 722] Onsdagen post domin. 3. trinitat. Hans Hansen Skomager. Ludtze Nielsdaatter. Troloffuelsen skeede den 28. junij. De haffuer begge verrett her i byen vdi lang thid.
- Jvlivs anni 1626 Dominica 5. trinitatis. Mattz Ipsen Raffn. Kirstin, Povell Andersens. Troloffuelsen skeede den 9. julij. Hand haffuer verrett lenge her vdi byen oc haffuer borgerskab. Hun vaar giffit thilforne.
- Dominica 7. trinitatis. Rasmus Mattzen Lercke. Merrethe Jørgens. Troloffuelsen skeede den 23. julij à com-min. Hand haffuer verrett her vdi byen aff sin ungdom

¹) Jørgen Christensen Faxø; Sg. Præst til Maribo 1603—23.

oc thientt Hans Smid oc Hans Andersen oc andre gott follch her i byen, oc skall forskaffe sitt ectebreff for viellsen, haffuer oc borgerskab. Hun vaar giffit thilforne ved Jørgen Lerche, som bleff drucknett i den store vandflod och storm, der spiren affbleste. Deris forloffuere vaare Hans Anderßen oc Hans Clemenßen.

Dominica 8. trinitatis. Rasmus Matthesen Bager. Karren Pedersdaatter. Troloffuelsen skeede i Hans Smidz hus à com. den 30. julij. Hand haffuer verrett giffit thilforne, men om hinde haffuer jeg ingen beske- den, thi h. Anders Krag throloffuett dem i min fra- verrellße.

September anni
1626.

[pag. 723] Dominica 15. trinitatis. Lauritz Michæl- sen Vecter. Marren Clausdaatter. Troloffuelsen skeede den 17. septembr. à com. Deris forloffuere vaare Mattz Bergen oc Hans Amosen skriftteligen.

Onsdagen der nest effter. Mattz Knudsen Biørnsen i Affnet. Cathrina Jørgensdaatter. Troloffuelsen skeede den 20. septemb. à com. Hand haffde bevijs fra h. Knud¹⁾ i Halldsted. Hun er Karren Peder Giertsøns slect oc haffde bevijs fra caspell Colldenbuttell. Hand haffde en bevisning fra ridefogd[e]n om den første. En dl. rix.

Dominica 16. trinitatis. Knud Poffvelsenn. Anna Henningsdaatter. Troloffuelsen skeede den 24. sept. à commin. Hand haffuer thientt oß oc Niells Kremmer och andre gott folch her vdi byen i lang thid. Hun haffde bevijs fraa Judland, forloffuere vaar Niells Stephanßen.

Onsdagen der nest effter. Niells Mattzen, Kremmer. Birrethe, Søffren Kocks. Troloffuelsen skeede den 27. septembris. Paa dennem vaar ingen mangell.

October anni
1626.

Dominica 17. trinitatis. Niells Pedersen Ißen. Karren, Rasmus Voltersens. Troloffuelsen skeede den 1. octobris à com. Paa dennem vaar ingen mangell, hand

¹⁾ Knud Eriksen Pontoppidan; Sg. Præst til Halsted 1624—62.

haffuer verrett her aff sin barndom, oc hun vaar giff tillforne.

[pag. 724] Onsdagen der nest. Peder Jacobsen Skomager. Karren, Peder Giertsens. Troloffuelsen skeede den 4. octobr. à comm. Hand haffde bevijs fra Kiølstруп sogn i Fyen, som hand er fød. Hun vaar giff tillforne.

Dominica 18. trinitatis. Hans Jacobsen. Karren Matthisdaatter. Troloffuelsen skeede i hendis stiffaders Mattz Bergens hus den 8. octobris. Paa dennem vaar ingen mangell.

Dominica 20. trinitatis. Peder Hansen. Kirstin Michælsdaatter. Troloffuelsen skeede den 22. octobr. vdi Hans Mortensens hus ved Tillegade portt. Han haffuer verrett her vdi byen mange aar oc thient Mattz Bergen. Hun vaar besoffuett tilforne. 20 β.

November anni
1626.

In die omnium sanctorum. Christen Hiulmandz søn Morten. Marren Søffrensdaatter. Troloffuelsen skeede den 1 novembris i Jacob Ridefogittz hus. Hand er en borger søn her i byen. Hun haffde sognevinde fra sin fødeby, oc haffuer lenge tientt her i byen. Deris forloffuere vaare Christen Thomasen oc Moritz Skredder norden kircken. 1 daler rix.

Dominica 23. trinitatis. Christen Mortensen. Malene Mortensdaatter. Troloffuelsen skeede den 12. novembr. Paa dem vaar ingen mangell, de erre begge borgere børn. Forloffuere Hans Povelsen, Moritz Skredder. 20 β.

December anni
1626.

[pag. 725] Dominica 1. adventus. Thomas Christensen. Beata, Stephan Kremmers. Troloffuelsen skeede den 3. decembris. Paa dennem vaar ingen mangell, thi de vaare begge gifte thilforne.

Dominica 3. adventus. Hans Lunde. Marren Jørgensdaatter. Troloffuelsen skeede i Peder Ogesens hus den 17. decembris. Paa dennem vaar ingen mangell.

Onsdagen der nest. Hans Amosen Skinder. Karren, Jørgen Snedickers. Troloffuelsen skeede den 20. de-

cembris. Paa dennem vaar ingen mangell, thi de vaare begge giffte thilforne.

Feria tertia nativit. Christi. Niells Mattzen. Anna Niellsdaatter. Troloffuelsen skeede vdi hindis faders Niells Gregersens hus den 27. decembr. Paa dennem vaar ingen forhindring.

[pag. 727]

EN KORT FORTEGNELSE PAA GIELD OCH ALLEHAANDE SAADANT.

Anno 1628 1. majj bleff Naxschovs scholis sogner schiff, som effterfølger:

KIØBELØFF, Niels Christofferbøn giffuer fra sig till høren 1 pund, och thill Hans Jensøn och Poffuell Sommer $\frac{1}{2}$ haltt pund, saa huer schall haffue en tønde.

WINDEBY, Peder Vlff och Hans Jensøn giffuer fran sig begge till Jørgen Koch 1 tønde.

HORSLUNDE, Madtz Hanbøn faar aff scholemester X daler, 1 par støffle och aff Vesterborge, som Raßmus Voltersøn schal giffve ham $\frac{1}{2}$ pund byg, 4 bøster flesch och 8 brød.

NORLUNDE, Anderß Hanbøn¹⁾.

SØLLESTED, Claus Hanbøn²⁾ giffuer fra sig till Jørgen Nielbøn, der haffuer Løgetoffte, 4 gieß, 6 brød, och till Lauridz Bager, som haffuer Affnede sogen, 1 tønde byg.

SKOULENGE, Søffren Madzøn.

GURREBY, Madz Wlff, och der Madz Wlff løb bort, succederet Jørgen Kurtzøn i hans sted.

BRANDERSLØFF, Niels Holchendorp och Hans Hanbøn.

LØGETOFFT, Anders Nielsøn och Jørgen Nielsøn, och Jørgen Nielsøn schall haffue aff Claus Hansøn 4 gieß och 6 brød.

[pag. 728] KARLEBY, Morten Smid giffuer till Jørgen Kurdzøn $\frac{1}{2}$ pund byg.

AFFNET, Lauridz Bager schall och haffue 1 tønde byg aff Claus Hanbøn.

¹⁾ mulig Anders Hansen Fabritius født i Nakskov ca. 1615 † 1670 som Sg. Præst til Gamborg (Wiberg I, 421; III, 730).

²⁾ mulig Claus Hansen Fabritius. Sg. Præst til Munkebo 1640--59.

WESTERBORGE, Rasmuð Voltersøn giffuer fra sig till Madz Hansøn 1 pund byg, 4 bøster flesch, 8 brød og ringeren 3 daler.

SANDBY haffuer høreren Axel Hansen¹⁾.

NAXSKOFF, AVILDTORPE och SKALCKENIS haffuer scholemester Lauridz Hanbøn Brun.²⁾

Fortegnelse paa skolemester och hans disciple, som de sidder till i scholen.

Skolemester haffuer Naxschoff, Auilddorpe, Skalchenis och Horslunde &c. Høreren Axel Hansøn¹⁾ haffuer Sandby sogen, och hannem bleff bevilgit 1 pund byg aff Kiøbeløff sogen, som Niels Christoffersøn giffuer hannem.

Nomina discipulorum.

Claus Hanbøn fich Syllested, giffuer fran sig till Jørgen Nielsøn, der haffuer Løgetoffte, 4 gieß, 6 brød, och till Lauridz Bager, som haffuer Affnede sogen, 1 tønde byg.

Niels Holckendorp och Hans Hanbøn fich Branderbløff.

Anders Regel och Jørgen Nielsøn fich Løgetofft.

[pag. 729] Niels Christoffersøn fich Kiøbeløff och schall giffue fran sig och till høren 1 pund byg, och till Hans Jensøn och Poffuell Sommer $\frac{1}{2}$ halt pund, saa hver schall haffue en tønde.

Jens Nielsen drog bort aff scholen i mod paasche och kom igien i mod jull.

Madtz Wlff fich Gurreby sogen, mens hand forlod scholen, och Jørgen Kortzøn kom i hans sted.

Søffren Madtzsøn fich Scholenge.

Morten Smid fich Karleby och giffuer fran sig och till Jørgen Kortzøn $\frac{1}{2}$ pund byg.

Lauridtz Bager fich Affnet och schall haffue 1 tønde byg aff Claus Hanbøn.

Hans Brun³⁾ fich halff Brandersløff.

Jørgen Nielsøn fich halff Løgetoffte och schall haffue aff Claus Hanbøn 4 gies och 6 brød.

¹⁾ Axel Hansen; Sg. Præst til Ryde-Gurreby 1637—76.

²⁾ Laurids Hansen Brun; Sg. Præst til Sandby 1629—44.

³⁾ mulig Hans Brun, Stud. 1636, Rector i Nakskov 8/7 1641; Sg. Præst i Hørby i Skaane 1662—73.

Rasmus Woltersøn fih Vesterborge och schall giffue fran sig och till Madz Hansøn $\frac{1}{2}$ pund byg, 4 bøster flesch, 8 brød, och ringeren 3 daler.

Anders Hansøn fih Norlunde.

Peder Wlff och Hans Jensøn fih Vindeby och giffuer fran sig begge och till Jørgen Koch $\frac{1}{2}$ tønede.

Madtz Hansøn fih Horslunde och schall haffue aff scholemester X daler och ett par støffle och aff Rasmus Voltersøn, som har Vesterborge, $\frac{1}{2}$ pund byg, 4 bøster flesch och 8 brød.

Nu efterfølger de, som haffuer ingen sogen.

Otthe Lauridtzsøn schall haffue 1 tønede aff scholens korn.

Boe Hanssøn schall och haffue 1 tønede aff scholens korn.

[pag. 730] Morten Hanssøn skal ochsaa haffue 1 tønede aff scholens korn.

Poffuel Matissøn schall ochsaa haffue 1 tønede aff scholens korn.

Lauridtz Jacobsøn schall haffue 2 — tho — tøneder aff scholens korn.

Ittem den, som fører breffuene till Branderbløff och løber ærringer, 1 tønede aff scholens korn.

Summa 7 tøneder, och saa møgit ehr och det korn, som sædedegnene schall yde, och bliffuer intet till offuers vden en halff sceppe.

Hans Jensøn schall haffue en tønede byg aff Niels Christoffersøn.

Poffuel Sommer schall och haffue en tønede byg aff Niels Christoffersøn.

Jørgen Koch schall haffue en tønede byg aff Peder Vlff och Hans Jensøn, som haffuer Vindeby sogen.

Jørgen Kortzøn fih Gurreby i Madz Vlffs sted, derfor kand Lauridtz Jacobsøn faa det halffue pund byg, som Morten Smid schall giffue fran sig aff Karleby.

Anno 1627 den 18. majj betalde jeg Erich Nielsøn alt det, jeg var hannem schyldig.

Samme aar betalde jeg stenhuggeren for de schiffuepiller, som hand gjorde mig.

Anno 1628 thill michelmiß bleff Johan Frost scholen schyldig 50 daler och schall aarligen forrente 10 R .

[pag. 731] Anno 1627 den 4. aprilis leveret jeg Claus Kiellfører 50 slette daler vdi rixmarchestycker till en brygge kiell att kiøbe mig derfor till Lyb[e]ch, och da kosted pund koffuer 24 schilling.

Anno 1627 den 28. februarij betalde jeg Xander Schotte alt det, som jeg haffde verrit hannem schyldig.

Anno 1626 bleff den Jens Pedersen, som løb bort, mig it pund byg skyldig.

Anno 1623 den 26. november betalde jeg Johan Brun alt det, jeg var hannem skyldig.

Anno 1618 betalde jeg Johan Borchersøns¹⁾ kone vdi Otense alt det, som jeg var hinde skyldig.

Anno 1624 den 21. aprilis betalte jeg Hans Trivell alt det, jeg var hannem skyldig.

Anno 1625 den 15. september levered jeg Niels Madtzøn i Syndergade paa lensmandens vegne de penninge, som borgeriet och bønderne contribuereet till de fordreffuene prester vdi Tyskland.

Anno 1626 den 6. juni betalde jeg Asmo Rosenfeld alt det, jeg var hannem skyldig.

Anno 1623 den 18. junij betalde jeg Willom Schotte alt det, jeg var hannem skyldig.

Anno 1619 den 17. augusti betalde jeg Claus Bang²⁾ i Otense de 4 rixdaller i marchestycker, som jeg var Claus Jørgensøn skyldig.

[pag. 732] Anno 1623 den 4. decemb. betalde jeg Hans Matzøn *det* jeg var hannem skyldig.

Anno 1626 den 14. septemb. betalde jeg Niels Nielsøn 32 daller paa Matz Schriffuers vegne vdi Suenborge, disligeste betalde jeg hannem ochsaa alt andet, huis jeg var hannem skyldig.

Anno 1625 den 26. januarj betalde jeg Thomas Hollender *det*, jeg var hannem skyldig.

Anno 1623 den 4. december betalde jeg Erik Nielsøn *det*, jeg var hannem skyldig.

Anno 1628 den 3. martij betalde jeg Jørgen Appotecker *det*, jeg var hannem skyldig.

Anno 1628 den 15. januarij betalde jeg Thomas Hollender *det*, jeg var hannem skyldig.

Anno 1625 den 18. april betalde jeg Lawritz Markursøn alt *det*, jeg var hannem eller Oluff Brønnesøn skyldig.

Anno 1624 den 2. junij betalde jeg Asmo Rosenfele *det*, som jeg var hannem skyldig.

¹⁾ Johan Borchersen, Raadmand i Odense ~ Karen Nielsdatter Bager (Engelstoft: Odense Bys Hist. 210, 543).

²⁾ Claus Bang, Raadmand i Odense († 1624) (Engelstoft: Odense Bys Hist. 279,284).

Anno 1626 den 17. april betalde jeg Thomas Hollender *det*, jeg var hannem skyldig.

Anno 1626 den 20. september betalde jeg Niels Kremmer 12 daler och halfanden $\frac{1}{2}$ paa Matz Schriffuers vegne i Suenborge.

Anno 1619 den 30. martij betalde jeg Søffren Kock *det*, jeg var hannem skyldig.

Anno 1619 den 3. martij betalde jeg Hans Michelson¹⁾ i Othense *det*, jeg var hannem skyldig.

Anno 1619, da betalde jeg herr Henning Clausen²⁾ och Niels Maartensøn *det*, jeg var denom skyldig. Den 1. augusti.

[pag. 733] Anno 1619 betalde jeg Magdelone³⁾, mester Lauritzis³⁾, vdi Othentze 8 daler.

Samme aar betalde jeg Jørgen Appotecker⁴⁾ i Othentze *det*, jeg var hannem skyldig och Kirsten Friisdatter.

Samme aar betalde jeg ochsaa Jørgen Maagensøn⁵⁾ i Othense *det*, jeg var hannem skyldig.

Samme aar betalde jeg och Berthell Wickmand⁶⁾ i Othense *det*, jeg var hannem skyldig.

Samme aar betalde jeg ochsaa den Karen Lauritzdatter, som tiente doctor Jens Mule⁷⁾ vdi Othense *det*, jeg var hende skyldig.

Anno 1625 den 30. october betalde jeg Thomas Hollender *det*, jeg var hannem skyldig.

Anno 1619 den 16. april betalde jeg Rasmus Læt vdi Othense alt, huis jeg var hannem skyldig.

Anno 1618 betalde jeg Michel Hollender *det*, jeg var hannem skyldig, disligeste ochsaa *det*, som Frederich Hørre var hannem skyldig.

Anm. Posterne fra 30. Marts 1619 indtil 30. Oktober atter udstregede og i Margenen noteret: »Dette findes beskreffvit vdi hoffvitbogen«. Ligesaa Posten 16. April 1619 og den følgende.

¹⁾ Hans Mikkelsen; Rector i Odense 1608—14; Biskop over Fyen 1616—51.

²⁾ Henning Clausen Bang; Hører i Odense 1613—15; Rector i Nakskov 1618—20 senere Sg. Præst til Kjæng 1630—66.

³⁾ Magdelone Jørgensdatter † i februar 1656 ~ Laurits Sommer; Sg. Præst til Odense St. Knud 1602—13.

⁴⁾ Apoteket i Odense, det eneste paa den Tid, ejedes af Cornelius Hamsfort; Jørgen har maaske været Svend hos denne.

⁵⁾ Jørgen Mogensen Rosenvinge (1570—1634); Raadmand, senere Borgmester i Odense.

⁶⁾ Bertel Wichmand; Købmand i Odense † mellem 1616 og 1625 (Personalhist. Tidsskr. 12, I, 25).

⁷⁾ Jens Mule (1564—1633) Læge i Odense fra 1603.

Den scholedreng, som løb bort, bleff mig 1 pund biug schyldig.

Anno 1627 den 28. majj gaff jeg Jørgen Kortzen 2 daller och Peder Vlff 2 daller aff scholens penge effter proustens zedell.

Anno 1628 den 28. martij skicket jeg 22 tønder korn til bispen.

Anno 1627 om julen fich Mauritz Skreder 2 daller till skreder løn aff scholens penge.

Anno 1625 skicket jeg paa Christen Thomæsøns strandhuß 6 tønder aff bispens korn och halfffiere tønde andet korn, som skulle till Othense.

Anno 1626 den 8. martij leffuered jeg Hans Jacobsøn 7 tønder korn till bispen.

Anno 1625 den 23. februari betalde jeg Jacob Kleinsmid 11 R paa kirkens vegne.

[pag. 734] Anno 1626 den 6. decemb. fick Jørgen Hansen it halfft pund biug aff scholens korn effter proustens skriffuelse.

Anno 1628 fich jeg en seck humle aff Simmen Hollender, som voff halffandet lispund ringere end 1 skipund, och skall hand haffue 30 chorenti daller for skippundit, regnendis et skipund for 20 lispund, och lispundit for 16 skaalepund, *det* beløber sig i penge 34 slæthe daller 2 R och 12 S .

Anno 1626 betalde jeg Jacob Brandenborge *det*, jeg var hannem schyldig. Den 20. augusti.

Anno 1628 den 13. martij betalde jeg Jørgen Appotecker alt *det*, jeg var hannem schyldig.

Anno 1628 den 17. novembris leffuered jeg Poffuell Matzøn 9 tønder korn till bispen.

Anno 1622 den 26. junij fick jeg Peder Lollick vdi Suenborg en halff rixdaller paa haanden till att købe mig en skude vid for, men jeg fick ingen besked igen.

Anno 1627 den 13. novembris baalde Jacob Ißacßen mig et par brune oc blisbede heste, huor paa jeg haffuer hans breff¹⁾.

Anno 1625 den 3. decembris leffuered jeg Oluff Søffrenßen halff tolfte tynde korn, Bom bispen skulle haffue Baa nær Bom halfffierte tønde korn, huorpaa jeg haffuer Oluff Søffrenßens handskriff.

Anno 1626 skreff jeg Bædedegnene till om skoelekorned att yde her vdi prestegaardsett med proustens Bamtycke.

Anno 1618 den 20. majj købte jeg dette effterskreffne gods aff Catrine,

¹⁾ de kostede ifølge hans Regnskabsbog 64 Dlr.

h. LauridziBis¹⁾), Bom var 2 jernkackeloffner her vdi hußid, en fyrskiffue²⁾), en før bing³⁾) oc itt bogskaff paa lesßekammered, 3 Bengesteder neder [pag. 735] wdi prestegaarden, en retterbeng⁴⁾), en himmell offuer it Bengested wdi Bengekammered, dernest med huis anßlaggende⁵⁾) for maatter oc lister, Bom paa adskillige steder i stuerne oc kammerne erre omßlagene. Disligeste gaff jeg oc hinde 5 daller for hendis mydding.

Anno 1628 den 15. mæje gjorde jeg regenskaff med Zacharis⁶⁾) om di penge, hand vaar skoelen skyldig, da bleff hand mig 8 daller skyldig, oc Bielff skal jeg betale skoelen.

Anno 1626 den 5. julij bleff Mads Mortenßen i Suenborg mig skyldig 32 daller, huorpaa jeg haffuer handz handskriftt.

Anno 1626 den 6. decembris bleff Anders Jacobßen mig skyldig 5 Blette daller, huorpaa jeg haffuer hans handskriftt.

Anno 1628 den 23. aprilis lante jeg Axell Hørrere⁷⁾) 3 slette daller, huorpaa jeg haffuer hans handskriftt.

Anno 1628 den 10. augusti lante jeg Axell Hørrere⁷⁾) 30 slette daller vdi rede penninge, som hans fader sagde goed for, huorpaa jeg haffuer begge deris breffue.

Anno 1628 den 1. majj bleff scholemester Lauridtz Brun⁸⁾) mig schyldig 36 slette daller, huorpaa jeg haffuer hans handskriftt.

Anno 1628 den 24. julij haffuer jeg antvordet eller leverett scholemester Lauridtz Hansøn Brun⁸⁾) 8 slette daller och en march aff scholens penge til att kiøbe bøger for till scholebørnene.

Anno 1628 den 1. majj bleff scholens regenschaff giortt, och da bleff jeg scholen schyldig først 100 slette daller, som jeg schall giffue 5 daller till rente vdaff nu till paasche først kommendis anno 1629. Dernest 85 slette daler, som iche schall forrentis, det ehr tillsammen [pag. 736] nu till paasche først kommendis 190 slette daller med rente och alt. Her schall actis først, att de sædedegne, som staar tillbæge med scholekorn, schulde ochsaa beregnis i denne sum, item de 36 daller, som scholemester ehr

¹⁾ afgangne Sognepræst i Nakskov Laurits Rasmussen Smeds Enke.

²⁾ Fyrretræsbord.

³⁾ Fyrretræs Kiste (Kalkar).

⁴⁾ Køkkenbord (Kalkar).

⁵⁾ det opslaaede (Kalkar).

⁶⁾ Zacharias Pedersen; Rector i Nakskov 24/5 1624; Rector i Saxkøbing ca. 1626—30.

⁷⁾ Axel Hansen; Sg. Præst til Ryde-Gurreby 1637—76.

⁸⁾ Laurids Hansen Brun; Sg. Præst til Sandby 1629—44.

mig schyldig, schulle ochsaa beregnis i denne sum, saa att jeg bliffuer scholen schyldig nu till paasche anno 1629 190 slette daller, som forberøert ehr, menz scholemester bliffuer mig de 36 daller schyldig, som ehrre schreffuene tillforne.

I lige maade schulle ochsaa de sædedegne, som bleffue staaendis tilbage forgangene aar med scholekorn, verre mig schyldige, end dog de kreffuis paa scholens vegne, som ehrre 1. Arninge degen 3 schepper byg, 2. Danmare degn $3\frac{1}{2}$ schepper, 3. Ryde degn $4\frac{1}{2}$ schepper, 4. Gloßlunde degn 12 schepper. Dette ehr tillsammen 23 schepper byg. Ittem de 8 daller och 1 $\frac{1}{2}$, som ehrre tegnede tillforne.

Axell¹⁾ fich en daller, som hannem bleff bevilgit aff proesten, der vi giorde rengschab.

Giffvit for træsko 10 ß.

Poffvel Sommer fick 2 daler for en tønde korn.

Hans Jensen fick ocsaa 2 daler for en tønde korn.

Lauridtz Jacobsen fick en tønde biug.

[pag. 737] Decima quinta tabvla hvjus libri. Dett ehr den fiortende table udi denne bog, huis titul ehr:

ENN TABLE OFFUER DENNEM, SOM
BLIFFUER VIEDE.

Skreffuitt dett aar effter vor Herris Jesu Christi fødtzell 1618.

[pag. 738] Den 128. Konning Daidtz psalme. Salig er denn, som frygter HERREN och gaar paa hanns veye.

Du skalt nære dig aff dinne henders arbeide. Salig est du, det gaar dig vell.

Dinn Hustru skalt bliffue som it frugtsommeligt vintræ trint omkring dit huus, dine børnn som oliequister omkring dit bord.

See saa bliffuer denn mannd velsignet, som frygter HERREN.

HERREN skall velsigne dig aff Zion, at du skalt see Jerusalems lycke i alle dine dage.

Och du skal see dinne børnebørnn, Fred offuer Israel.

SPES MEA CHRISTUS.²⁾

¹⁾ Axel Hansen; Hører i Nakskov 1628; Rector sst. 1629; Sg. Præst til Ryde-Gurreby 1637—76.

²⁾ Christus er mit Haab.

Nomina connuptorum.

[Vielsesregistret er opstillet i Skemaform, først en Rubrik med et H., F. eller A., der betyder henholdsvis Højmesse, Froprædiken og Alibi. Forkortelsen O betyder Onsdag, medens Betydningen af de enkelte Steder forekommende K og R er usikker. Dernæst en Rubrik med Brudeparrets Navne og endelig Datoen. I Gengivelsen er Skemaformen forladt, de enkelte Rubra er adskilt ved —]

[pag. 739]

1618

- F. — Peder Giertsen, Karen Nielsis. — Søndagen 4. januar.
 F. — Lauritz Andersen, Merrithe Andrsdatr. — Eodem die.
 F. — Wilhlm Vogensen, Anne Pedersdaatr. — Søndagen 11. januar.
 F. — Christen Jensen, Birrithe Michels. — Søndagen 25. janu.
 F. — Christopher Hansen, Giertrud Hansdaatr. — Eodem die.
 F. — Rasmus Rasmusen, Anne Henrichsdaatr. — Do. sexagesim., 8. feb.
 F. — Hans Pedersen, Margrete Pedrsdaat. — Do. lætare, 15. martij.
 F. — Lauritz Kleinsmid, Maren Nielsdaatr. — Fer. 3. paschat., 7. ap.
 F. — Michel N. Ferremand, Anne Hansdaatter. — Dom. cantate, 3. maji.
 F. — Christn Matzen, Karen, Hans Kremmers. — Fer. 3. pentecost., 26. maji.
 F. — Christen Jensen, Dorothe Lauritzis. — Do. 4. trin., 28. juniij.
 F. — Rasmus R: Veffuer, Maren Laursdatr. — Do. 5. tr., 5. julij.
 F. — Albret Ibsen, Mette Jørgnsdat. — Eodem tempore.
 A. — Jørgen Rasmusen, Lizabet Nielsdat. — Onsdag den 8. jul.
 F. — Oluff Haure, Anne Hansis. — Do. 7. tr., 19. quint.
 F. — Hans Jørgensen, Karn, Jens Pedrß. — Do. 8., 26. julij.
 F. — Hans Marckvoctr., Ane Strangsdatr. — Dom. 9., 2. augu.
 F. — Andrs Christnß., Maren, Hans Laurß. — Dom. 12., 23. aug.
 A. — Matz Krog, Ingebor Skreders. — Onsdag 26. aug.
 H. — H. Andrs Perlesticker, Johana Andr.d. — Dom. 16., 20. sept.
 H. — Peder Hansen, Margret Knudzd. — Do. 17., 27. sep.
 A. — Peder Errebo, Marg. Diricksd. — Onsd. 30. sep.

[pag. 740]

- F. — Matz Ped. Skredr., Kirstn, And. Ebß. — In festo Michaelis.
 H. — Anders Jacobsen, Anne Knudsdatr. — Dom. 19., 11. octob.
 F. — Gregers Rimsnid., Johana Rasmusdat. — Eodem die.

- F. — Jørgn Hanß Sneker, Karren Andrsdatr. — Dom. 21., 25. oct.
 F. — Pedr. Christophrsen, Maren Pedrsdatr. — Eodem tempore.
 F. — Johan Lauritzen, Dorothe Baggers. — Dom. 23., 8. novem.
 F. — Christn Jespersen, Anne Jespersdaatr. — Dom. 24., 15. novem.
 F. — Rasmus Matzen, Anne, Hans Darfeltz. — Dom. 25., 22. nov.
 F. — Christoph. H.¹⁾ Veffuer, Margret Rickartzd. — Eodem die.
 F. — Baltzar Ha. Veffuer, Else, Jens Pedrß. — Do. 4. adv., 20. decemb.
 Ende paa det aar 1618.
 Begyndelsen paa dett aar 1619.
- F. — Anders Jensen, Marn Hartvigsdatr. — D. 1. p. epi., 10. janu.
 F. — Niels Nielß Smid, Else Mortens. — Do. 2. epi., 17. janu.
 F. — Peder Mortensen, Anne, Jesper Rimsnid. — Do. 7tuag., 31. janu.
 F. — Niels Kleinsmid, Maren Nielsdaattr. — Do. invo., 14. febr.
 F. — Morten Kieldrsuend, Else Bødickers. — Do. læta., 7. mar.
 F. — Jacob Tingskriffuer, Anne, Henrick Kocks. — D. palma., 21. mart.
 F. — Niels Nielß i Tapernøy, Cidtzal Reebslaars. — Feria 3. paschat.,
 30 mart.
- F. — Jørgn Søffrß. Veffuer, Maren Matthisis. — Do. exau., 9. maji.
 F. — Matz Oluffsen, Birrithe Michels. — Fer. 2. pentecost., 17. maji.
 F. — Jørgen Jeppesen, Anne Jørgensdaattr. — Feria 3. penteco., 18. maji.
 [pag. 741].
- F. — Dinis²⁾, Inger Matzdaat. — Dom. 3. trinitatis, 13. junij.
 F. — Ditløff Høg, Anne Hansdaat. — Eodem tempore.
 F. — Matthias Maler, Elline Mathisis. — Dom. 4., 20. jun.
 F. — Matz Laurß. Skomag., Maren Hansdaatr. — Eodem die.
 H. — Peder Aagesen, Karen Jørgnsdat. — Dom. 7., 11. julij.
 F. — Claus Hanß Kornm., Cidtzal Peblings. — Dom. 9., 25. jul.
 F. — Joachim Helman, Elline Knudsdatr. — Dom. 10., 1. august.
 F. — Hans Bondesen, Johanna Suendzd. — Dom. 11., 8. augus.
 F. — Ditløf Maler, Kirstn Pedrsdat. — Dom. 14., 29. aug.
 F. — Christn And. Skred., Inger Pedrsdaat. — Tempore eodem.
 F. — Jens Hanß Skomag., Kirstn Skomagers. — Dom. 18., 26. septe. 2
 daller.
- F. — Christen Øland, Mette Søffrensd. — Dom. 19., 3. octob. 6 ø .
 F. — Christen Eskilsen, Kirstn, Hans Krogs. — Dom. 20., 10. octob. 2 ø .

¹⁾ Fejlskrift for Jørgensen.

²⁾ Efternavn udstreget, ifølge trolovede: Mortensen.

- O. — [H]ans Boësen Borgemester, [E]lline, Jørgen Møllers, huer 1 dl rix, dett andett 3 daler. — Onsdagen p. d. 21. trinit., 20. octobr.
- [pag. 749] F. — [J]ørgen Lercke, [M]erethe Marcusdaatter. Offerett beholdett 11 sk à com. — Dom. 22. trin., 24. octobr.
- F. — [S]imon Jacobsøn, [B]irrethe Nielsdatter, huer $\frac{1}{2}$ dl rix, dett andett 3 sk . — Dom. 23. trin., 31. octobr.
- O. — [L]auritz Hanß Skriffuer, [C]athrin, h. Lauritzis, huer en heell crone, dett andett 3 daler. — Onsdagen p. d. 25. trin., 17. novemb.
- F. — [P]eder Matzen Ræff, [A]nna Jespersdaatter. Offerett 5 sk . — Dom. 1. advent, 28. novemb.
- Ende paa det aar 1624.
Begyndelse paa det aar 1625.
- F. — [A]nders Tomaß Pren, [A]nna, Hans Raffns. Offerett beholden 2 dl. — Dom. 2. p. epiph., 16. januarij.
- F. — [M]attz Lauritzen, [M]aren Clemensdatter. 2 dl. med de 2 sk r., som de offritt huer sin. — Dom. 4. p. epiph., 30. januarij.
- O. — [O]luff Søffrensen, [M]aren Tomasis, de sellff $\frac{1}{2}$ crone oc $\frac{1}{2}$ dl rix, dett andett 5 sk . — Onsdagen p. d. 5. epiphan., 9. februar.
- O. — [P]ovell Mattzen, [K]arren Pedersdaatter, huer $\frac{1}{2}$ crone, dett andett beholdett 7 sk . — Onsdagen p. semptuag., 16. februar.
- F. — [L]auritz Kleinsmid, [A]nna Gødertzdaatter, à com., huer $\frac{1}{2}$ dl rix, dett andett 4 sk . — Dom. esto mihi, 27. februarij.
- F. — Jacob Brandenburg, [M]aren Jacobsdaatter, huer 1 sk r., dett andett 11 $\frac{1}{2}$ sk 2 β . — Dom. invocavit, 6. martij.
- O. — [J]ens Andersen, [A]nna Søffrensdaatter, hand $\frac{1}{4}$ crone, hun 1 sk r., dett andett 3 sk 7 β . — Onsdagen der nest, 9. martij.
- F. — [H]ans Hanß Byskriffuer, [K]arren Christensdaatter, de selff huer $\frac{1}{2}$ dlr. r., dett andett 10 sk . — Domin. reminiscere, 13. martij.
- F. — [C]hristen Veffuer, [G]iertrud Ipsdaatter, huer 1 sk rix, dett andett 2 dlr. 1 sk 6 β . — Dom. quasimodo geniti, 24. aprilis.
- O. — [A]lbrett Nielsen, [A]nna Nielsdaatter, huer $\frac{1}{2}$ crone, dett andett beholden 3 dlr. — Onsdagen post dom. quasimodo geniti, 27. aprilis.
- F. — [J]acob Christensen, [M]ette Hansdaatter. Offerett 7 dlr beholden med de 2 halffue croner, som de selff offrede. — Dom. misericor., volbormisedag, 1 maji.
- O. — [P]ejt Hansen Tydsk, [M]aren Jensdaatter. Offerett 1 dlr rix. — Onsdagen der nest, 4 maji.

- F. — Michæl Hanß. Giæde, Anne Hansdatter 3 fl . — Do. quasimodo., 23. aprilis.
- H. — Johan Andreæsen, Karen Lodvigs 4 dallr. — Eodem die.
- F. — Michel Laurß. Vectr., Maren Hansis 20 fl . — Do. misericord., 30. aprilis.
- O. — Lauritz Rasmußen, Skredder, Sara Ibsdaatter 8 fl . — Onsd. post cantate, 17. maji.
- F. — Christen Jesperß, Karren Nielsdaatter 1 fl r. oc 2 fl s. — D. voce jucundit., 21. maji.
- F. — Hans Ras: Toubierge, Johanna Pedersdat. 2 dalr. — Do. exaudi, 28. maji.
- F. — Rasmus Borre, Karen Hansdaatr. 4 daller. — Do. trin., 11. junij.
- O. — Adam Schuabe, Karen Linertis, à comministro. Beholden fri 6 fl . — Onsd. post d. 3. tri., 5. julij.
- F. — Matz Michælsen, Skomager, Karen Hansdaattr. 3 fl . — Do. 9. trinitatis, 13. august.
- [pag. 743]
- A. — Erick Holldennsen, Marenn Rasmusd. Offret beholden 4 dall. — 23. sextilis.
- O. — Jens Mallere, Johanna Lauritzd. Offret 8 fl . — 20. septemb.
- O. — Christopher Veffuer, Barbra Liunings. Offret 1 dallr. — 27. septemb.
- F. — Anders Kornmolr., Karren Nißens. Offeritt 6 fl . — Dom. 16. trin., 1. octob.
- O. — Hans Mogensen, Giertrud Butis. Offerit 8 fl . — Ons. p. dom. 17. trin., 11. octob.
- F. — Matthis Maler, Kirstin Nielsdatr. 2 dallr. — Do. 20. p. trin., 29. octobris.
- F. — Anders Olsen Smid, Volborg Nielsis 5 fl . — Dom. 1. adventus, 3. decemb.
- H. — Gabriel Bram, Kirstin Jørgensd. 16 dallr. — Eodem die.
- F. — Peder Pedersen, Cidzel Andersdaatter 10 fl . — Tredie jule dag, 27. decemb.
- F. — Matz Laurß. Kock, Anna Pedersdatter 10 fl . — Sønd. mellum jull oc nyt aar, 31. decemb.
- Ende paa det aar 1620.

Begyndelsen paa det aar 1621.

- F. — Peder Jørgenß Brun, Botild N. Ruds. — Hellig 3 kongr dag, 6. januarij.
- F. — Jens Ißen, Spillmand, Birrethe Hansdatter 13 ŷ . — Eodem tempore.
- F. — Jacob Frantzen Bager, Vrsula Pedersdatter 2 daller. — 28. Janv.
- F. — Hans Hanß. Errebo, Dorothe Lauritzis huer $\frac{1}{2}$ daler rigx. — Dom. invocavit, 18. februar.
- F. — Hans Godfridsen, Merrithe Laursis. Præter superiora¹⁾ $7\frac{1}{2}$ ŷ . — Eodem tempore.
- F. — Peder Fisker, Mette Bertelsdatter. Offerit 6 ŷ — Dom. reminiscere, 25. februarij.
- O. — Michæl Mørck, Margret Flensbors, dem selff 1 crone, dett andett 5 ŷ . — Ons. post judic., 21. martij.
- F. — Rasmus Errebo, Maren Jep Rudz. Offeritt 4 ŷ . — Do. pal., 25. martij.
- F. — Peder Suur, Tyre Søffrensdatter. Offerit 10 ŷ . — Fer. 3. paschat., 3. aprilis.
- F. — Niells Rasm. Hiulm., Maren Nielsdatter. Offeritt 4 daler. — Dom. exaudi, 13. maji.
- [pag. 744]
- H. — Strange Nielsen, Maren Christensd. Offeritt 5 dall. — Eodem die.
- F. — Peder Christophersøn, Lutze Rasmusdatter. — 3. pintzedag, 22. maji.
- F. — Mattz Lauritzen, Skomager, Bodilld Mortens. Offerit $13\frac{1}{2}$ ŷ . — Eodem tempore.
- H. — Povell Hansen, Anna Jørgensdatter. Offeritt begge dage 15 daler. — Dom. trinitatis, 27. maji.
- F. — Mattz Ericksen, Maren Jørgensdatter. Offeritt 2 dall. — Eodem die.
- O. — Christen Chr. Borre, Dorothe Jørgens. Offeritt 13 ŷ . — 6 junij.
- F. — Matz Michl. Skomager, Maren Pedersdatter. Offerett 13 ŷ — Dom. 2da trinit., 10. junij.
- F. — Mogens Pedersen, Bodil Hansis. Offeritt 9 ŷ . — Dom. 3. trinitat., 17. junij.
- F. — Rasmus Hansen, Karen, Jørg. Jostß. — Eodem tempore.

¹⁾ foruden det øvrige.

- O. — Anders Hansen, Karen, Ras. Andß. 11 fl . — Onsdagen 27. junij.
 F. — Rasmus Hansen, Anna Michælsdatter 6 $\frac{1}{2}$ fl . — Do. 6. trin., 8. quintil.
 F. — Christen Hansen, Karen Pedersdatter i Affuultorp 4 fl . — Dom. 8. trin., 22. julij.
 F. — Rasmus Biørnemose, Anna, Peder Laursens Offeritt 7 fl . — Dom. 12. trin., 19. august.
 H. — Matthias Johanß, Abel Hansdatter Offeritt 11 daler. — Eodem die.
 H. — Hans Mattzen, Barbra Christensdatter Offeritt 7 daller. — Dom. 15. trin., 9. septemb.
 O. — Lauritz Ras. Skredder, Maren Christoph.d. 9 $\frac{1}{2}$ fl — 12. septem.
 H. — Hans Jørgensz bager, Karen Christopherd. Offerit beholden 10 daller. — Dom. 16., 16. sept.
 F. — Claus Hanß. Slacter, Anna Nielsdaatter 11 fl — Do. 17., 23. sept.
 F. — Mattz Fergemand, Kirsten Jensdaatter 6 fl . — Dom 18., 30. septem.
 O. — Jens Vdsen, Birethe Bosdatter 5 daller. — Onsdagen 3. octob.
 F. — Simon Jacobsen, Karen Rasmusis 6 fl . — Do. 19., 7. octobris.
 F. — Peder Christ. Holst, Giertrud Rasmusis 4 fl . — Dom 21., 21. octob.
 [pag. 745]
 H. — Jørgen Jacobßen¹⁾, Botild Nielsdaatter. — Eodem die.
 H. — Niels Lauritzen, Vivicke Jacobsdaatter 20 daller. — Eodem tempore.
 F. — Hans Pederß Bager, Anna Jørgensdaatter 3 daller. — Do. 22., 28. octob.
 F. — Rasmus Matzen Bager, Johanna Villatzis 6 fl . — Do. 23., 4. novemb.
 F. — Rasmus Matthiß. Sko., Maren Lyttings 15 $\frac{1}{2}$ fl . — Do. 24., 11. novem.
 H. — Gregers Nielßen, Elline Nielsdaatter 10 daler. — Do. 26., 25. novemb.
 H. — Jørgen Kielsen, Cathrina Andersd. 6 daler. — Do. 1. adventus, 2. decemb.
 F. — Anders Stensø, Maren Søffrensdaatter à com. 3 fl . — D. 3. ad., 16 decemb.

¹⁾ Jørgen Jacobsen; Sg. Præst til Aaby-Aastrup 1621—66.

- H. — Jørgen Christoph., Dorothe Jørgensdaatter 3 daller. — Tredie juledag, 27. decemb.
- F. — Matz Jensen, Giertrud Alsings 1 fl . — Dom. post. nat. Chr., 30 decemb.
Ende paa dett aar 1621.
Begyndelse paa dett aar 1622.
- F. — Lauritz Mortenßen, Anna Suerdfeys. — Nytaarsdag, 1. januarij.
- F. — Jørgen Hansen, Anna Pedersdaatter. Offeritt 2 daller. — Eodem tempore.
- F. — [M]attz Ibsen, [K]aren Logs 3 fl . — Dom. septuagesima, 17. februarij.
- F. — [R]asmus Hanß. Skomager, [M]aren Reebslaars 9 fl . — Dom. invocavit, 10. martij.
- F. — [H]ans Tygesen, [B]irethe Orremesters 4 fl . — Dom. reminisc., 17. martij.
- H. — [R]asmus N. Smidtt, [H]ellevig Nielsdaatter. Offerrett behulden 12 daller. — Dom. lætare, 31. martij.
- F. — [H]ans Frandzen Bager, [M]aren Lauritzdaatter 3 daller. — Dom. palmarum, 14. aprilis.
- F. — [J]acob Bondessøn, [K]irstin Hansdatter 15 fl . — Dom. quasimodo geniti, 28. aprilis.
- F. — [N]iells Michelsen, [I]nger Laursdatter Langs $2\frac{1}{2}$ fl — $4\frac{1}{2}$ fl . — Do. misericordia, 5. majj.
- O. — [A]nders Søffrensen, [A]nna, Anders Ißens 2 fl — $2\frac{1}{2}$ fl . — Onsdagen der nest, 8. majj.
- [pag. 746]
- F. — Hans Povelß. Skinder, Maren Skinders. Hans offrit 1 fjerding crone de andre 3 huer 1 fl r. — Dom. jubilate, 12. majj.
- F. — Søffren Søffrensen, Anna Henrichsdatter. Offeritt thillhobe 5 daler. — Eodem tempore.
- F. — Hans Ipsen Skinder, Mette Pedersdaatter huer aff dennem 1 fl r, dett andett $2\frac{1}{2}$ fl . — Dom. cantate, 19. majj.
- F. — Christen Nielsen, Birrethe, Claus Slacters. Offerit aff dem sellff 1 fl , dett andett $3\frac{1}{2}$ fl . — Dom. exaudi, 2. junij.
- F. — Axell Pedersøn, Karen, Jacob Glarmesters Offeritt aff dem sellff 2 fl r, dett andett 7 fl . — 2. pindtzedag, 10. junij.

De i [] satte Bogstaver mangler, men veksler ellers med rødt og grønt for hvert Brudepar.

- F. — Anders Hansen, Birethe Matz Skoufogttz, de sellffuer 1 fl , de andre 7 fl . — Do. trinitatis, 16. junij.
- F. — Anders Christophersen, Ingeborg Jensdaatter. Offritt de sellff 2 ortt stycke, dett andett 9 fl . — Dom. 1. trinit., 23. junij.
- F. — Dinis Hansen, Karren Borriss. — Domin. 5. trinit., 21. julij.
- F. — Jens Hansen, Anna Michælls, aff dem selff huer 1 fl rix, dett andett 7 fl . — Eodem tempore.
- F. — Jacob Frederichsen, Anna, Claus Slacters, aff hannem $\frac{1}{2}$ daler rix aff hinde $\frac{1}{4}$ crone, dett andett 6 fl . — Domin. 6. trinit., 28. julij.
- F. — Jens Nielsen, Kirstin Nielsdaatter, aff dennem selff 1 daler rix, dett andett 3 fl . — Dom. 8. trin., 11. augusti.
- H. — Hans Jensen, Margrette Byskriffvers, vide supra pag. 634 om offerit med børnene. — Do. 9. trinit., 18. augusti.
- F. — Christen Mattzen, Elline Rasmusdaatter, huer aff dem $\frac{1}{2}$ daler r., dett andett x fl . — Dom. 10. trin., 25. august.
- F. — Hans Hanß. Errebo, Mette Lauritzdaatter 6 fl . — Dom. 15. trin., s. Michellsdag.
- F. — Jacob Henrichsen, Cidtzal Rebslaaërs, de selff huer 1 fl r., dett andett 24 β . — Dom. 16. trin., 6. octob.
- F. — Christopher Baße, Margrete Matthisdaatter. Offeritt aff dem selff 1 daler rix. — Dom. 17. trin., 13. trinit. [Fejl for Oktober].
- F. — Christen Nielsen Skomager, Maren Knudzdaatter, de sellff huer 1 fl r., dett andett 2 daler. — Eodem tempore.
- F. — Frederich Skredder, Margrete Biørnsdaatter, de selff 1 fl r. huer, dett andett $9\frac{1}{2}$ fl . — Dom 19. trin., 27. octob.
- F. — Hans Mortensen, Kirstin Vilhlmsdaatter, hand $\frac{1}{4}$ crone, hun 1 fl r., dett andett $4\frac{1}{2}$ fl . — Dom. 20 trin., 3. novemb.
- O. — Lauritz Hansen, Else, Mattz Nielsens, huer aff dem 1 daler r., dett andett 2 daler. — Onsdagen der nest, 6. novemb.
- F. — Morten Rasmuß Snedkier, Margrette Hansdaatter, de sellff huer 1 ortt, dett andett 2 fl . — Dom. 23. trin., 24. novem.
Ende paa det aar 1622.
- [pag. 747] Begyndellsenn paa dett aar 1623.
- F. — Hans Nielß. Vinter, Marren Lauritzdatter. — Søndagen hel. 3. kon. afftn., 5. [jan.].
- F. — Rasmus Lauritzen, Karen Andersis. Offeritt 2 daler. — Eodem tempore, 5 januar.

- F. — Niels Lauritzen, Maren Jespersdaater à Com. Offeritt beholditt 5 Ø . — Dom. 1. post epiphan., 12. januarij.
- F. — [H]ans Bondesen junior, [J]ohanna, Jørg. Vecters. Offeritt 1 daler. — Dom. 2. post epiphan., 19. januarij.
- F. — [M]ichæll Glarmester, [M]aren Jensis. — Dom. 3. post epiphan., 26. januarij.
- F. — [H]ans Rasmuß Bonde, [K]irstin¹⁾ Godfridtzdotter. Offeritt 15 Ø . — Eodem tempore.
- F. — [J]acob Ditløffsen Høg, [M]argrette Guldsmidtz, huer $\frac{1}{2}$ daler rix. 4 Ø . — Dom. sept., 9. februarij.
- F. — [P]eder Søffrensen, Margrette Christensdatter, de selff $\frac{1}{4}$ crone oc $\frac{1}{2}$ daler r., det andett 5 Ø . — Tred. paaske dag, 15. aprilis.
- F. — [P]eder Mattzen, [M]aren Jensdaatter, de selfff huer $\frac{1}{2}$ crone, det andett beholdet 9 Ø . — Dom. jubilate, 4. maji.
- F. — [P]eder Poffvelsen, [M]argrete Matthisdatter, offerett beholdditt 3 daller. — Dom. cant., 11. majj.
- F. — [H]ans Hanß Busk, [A]nna Andersdatter, hand $\frac{1}{2}$ crone, hun $\frac{1}{2}$ dlr. r. 10 Ø . — 2. pindtz dag, 2. junij.
- F. — [J]ens Matzen Vibe, [J]ohanna Rasmusdaatter 10 Ø . — Dom. trinit., 8. junij.
- F. — [P]eder Anderß Skomager, [M]argrete Pedersdaatter 3 daler. — Dom. 7. trin., 27. julij.
- H. — [E]rich Nielsenn, Giertrud Bruns. Beholdett offer 14 dlr., de selfff 4 dlr. rix, begge dagene. — Eodem die.
- O. — [P]eiter Byßemager, [M]aren Sønnickes NB. Offerett beholden med børne offeret 10 Ø . — Onsdagen effter 30. julij.
- F. — [R]asmus Hansen, [M]aren Krag, de selfff $\frac{1}{2}$ crone, dett andett $7\frac{1}{2}$ Ø . Dom. 17 trin., 5. octob.
- F. — [I]ip Pedersen, [D]orothe Lauritzdatter, de selfff huer $\frac{1}{2}$ dlr rix, dett andett vj Ø . — Dom. 18. trin., 12 octob.
- F. — [M]omme Pedersen, [K]aren Pedersdatter, huer 1 Ø rix, dett andett $7\frac{1}{2}$ Ø . — Dom. 19. trin., 19. octob.
- O. — [S]øffren Nielsen, [M]argrete Jens Poulß., huer $\frac{1}{2}$ dlr rix, dett andett lige saa megett. — Onsd. post. d. 23. trin., 19. novemb.

Anm: De i [] satte Bogstaver mangler, men veksler ellers med rødt og grønt for hvert Brudepar.

¹⁾ Fejlskrivning for Karen.

- [pag. 748] F. — [M]atz Michælsen, [M]aren Matzdaater, de sellff 1 dl. rix, dett andett 10 fl . — Dom. 24. trinit., 23. novemb.
 Ende paa det aar 1623.
 Begyndelse paa dett aar 1624.
- F. — [H]ans Torckelsen, [E]lse Vilhlms Skottis 8 fl . — Dominica oculi, 29. februarij.
- O. — [M]attz Andersen, [K]aren Due. Offeritt beholden 6 fl . — Onsdagen der nest, 3. martij.
- F. — [R]asmus Clausøn, [K]arren Jensdaatter. Offerett 7 fl . — Dominica judica, 14. martij.
- F. — [N]iels Nielsen, [M]alene Hansdaatter, offritt de huer 1 fl rix, dett andett 4 fl 6 b . — Feria 3. paschat., 30. martij.
- O. — [J]acob Frederichsøn, [J]ohanna Rasmusdatter, huer 1 fl rix, dett andett 5 $\frac{1}{2}$ fl . — Onsd. post quasimodo, 7. aprilis.
- F. — [I]ffver Hanß. Bager, [E]lline Michælsdatter, huer aff dem 1 fl r., dett andett 11 fl . — Dom. misericord., 11. aprilis.
- O. — [J]ohan Berntsen, [A]nna Issens, huer $\frac{1}{2}$ dlr. rix, dett andett 8 fl . — Onsdagen der effter, 14. aprilis.
- F. — [L]auritz Michælsen Vecter, [K]arren Pedersdaatter. Offrett 2 daler. — Domin. cantate, 25. aprilis.
- H. — Jacob Nielsen Snøde¹⁾, [M]ette Nielsdaatter. — Domin. exaudi, 9. majj.
- H. — [P]eder Joënsen, [K]irstine Erichsdaatter. Offeritt 18 daler. — Eodem tempore.
- O. — [J]acob Pedersen Ridefogett, [K]irstine Gabriells. Offerett 5 $\frac{1}{2}$ daler. — Onsdagen p. d. 5. trin., 30. junij.
- F. — [N]iels Jensen, [M]arren Lauritzdaatter 1 daler. — Domin. 6. trin., 4. julij.
- O. — [N]iels Nielsen, [K]irstin, Jørgen Hammers, hand offrit 2 daler rix, hun 1, dett andett 6 fl . — Onsdag p. do. 8. trin., 21. julij.
- F. — [H]ans Christensen, [B]otild Bertels. à comm., huer offritt $\frac{1}{2}$ crone, dett andett 1 daler. — Domin. 14. trin., 29. augusti.
- F. — [J]ens Andersen, [G]under, Jens Tømmermandz, huer 1 fl rix, dett andett 1 fl . — Dom. 20. trin., 10. octobr.
- F. — [A]ndreas Feltbereder, [M]argrette Hansdaatter, huer 1 fl rix, dett andett 9 fl . — Dom. 21. trin., 17. octob.

¹⁾ Jacob Nielsen Snøde; Capl. i Vestenskov 1621—26; Sg. Præst til Snøde 1626—53.

- H. — [B]orchard Jensen, [K]arren, Hans Holckendrops daatter. Offerett beholden 18 dlr. — Dominica jubilate, 8 maji.
- R. — [J]oachim Graabo, [M]arren Stensdaatter¹⁾. — Dominica cantate, 15. maji.
- [pag. 750]
- F. — [P]eder Matzen, [E]llin Bødickers, huer $\frac{1}{2}$ crone, dett andett 4 dlr. 3 ŷ . — Tredie pindzdag, 7. junij.
- F. — [N]iells Mattzen, [L]ene Bruns. Offerett 1 dlr. med de 2 halffue ŷ , de selff offritt. — Dominica trinit., 12. junij.
- O. — [M]arcus Vichman, [K]arren Clausdaatter, $6\frac{1}{2}$ dlr med 2 halffue croner, de sellff gaff. — Onsdagen dernest, 15. junij.
- F. — [B]ertell Rasmusen, [A]nna Amme. Offerett 1 dlr. beholdett med de 2 ŷ rix aff dem selff. — Dominica 2. trin., 26. junij.
- F. — [L]auritz Søffrensen, [K]arren Jørgensdaatter, hand $\frac{1}{2}$ crone hun $\frac{1}{2}$ dlr. rix, dett andett 10 ŷ . — Dominica 3. trin., 3. julij.
- O. — [N]iells Hansen, [M]arren Lauritsdaatter. Offerett tilhobe 5 ŷ med børneofferett. — Onsdagen dernest, 6. julij.
- F. — [R]asmus Jensen, [K]irstin Tomasdaatter, hand $\frac{1}{2}$ dlr hun en $\frac{1}{4}$ crone, dett andett 9 ŷ . — Domin. 5. trin., 17. julij.
- F. — [J]ørgen Frederichsen, [M]arren Bagers, huer en halff crone, dett andett 10 ŷ . — Domin. 7. trin., 31. julij.
- H. — [J]ohan Brun, [K]irstine Lauritzdatter, huer en dlr rix, dett andett 5 dlr. — Dominica 8. trin., 7. augusti.
- O. — [L]auritz Jensen, Margrete Nielsdaatter. Offerett 10 dlr, med de 3 rixdlr., de offritt sellff. — Onsdagen p. dom. 14. trin., 21. septemb.
- K. — [E]rich Steensen, [B]arbra Murmand²⁾ à præposito³⁾. Offerett huer en rosenobell, dett andett $4\frac{1}{2}$ daler. — Dom. 16. trin., 2. octob.
- F. — [R]asmus Hansen, [M]arren Hansdaatter. Offeritt $3\frac{1}{2}$ ŷ med deris eget, huer 1 marck. — Dom. 20. trin., 30. octobr.
- F. — Hans Hansen Bager, [M]arren Jørgens, de offritt huer en halff crone. — Dom. 21. trin., 6. novemb.
- F. — [O]luff Mogenß Skomager, [B]irrethe Nielsdaatter, huer en rix-marck, dett andett $6\frac{1}{2}$ ŷ . — Eodem tempore.

¹⁾ Joachim Grabow til Pederstrup (1599—1634). Maren Hansdatter Steensen (1592—1645).

²⁾ Erik Steensen til Sollested, Steensgaard og Grimsted † før 1665. Barbara Mormand til Bramslykke.

³⁾ af Provsten.

- F. — [M]orten Rasmusen, [K]irstin Christoffersdaatter, huer en halff daler, dett andett 2 ƒ . — Do. 22. trin., 13. novemb.
- F. — [M]atz Nielsen, Tømmermand, [A]nna Rasmusdaatter, hand $\frac{1}{4}$ crone, hun en ortt, dett andett $4\frac{1}{2}$ ƒ . — Dom. 1. advent, 27. novem. Ende paa dett aar 1625.
- Begyndelsen paa dett aar 1626.
- F. — [N]iells Nielsen, [M]aren Jespersdaatter. Offerett 5 ƒ . — Dom. 2. epiphan., 15. januarij.
- O. — [Z]acharias Pedersen, [A]nna Hansdaatter, huer en dlr. rix. — Onsdagen post d. septuag., 8. februar.
- [pag. 751]
- O. — [J]ens Hansen, [A]nna Pedersdaatter, huer 1 dl. rix, dett andett 5 dl. — Eodem die.
- O. — [H]ans Mortensen, [K]irstin Skinders, hand sellff 2 dl., dett andett med hindes r. ƒ 2 dl. — Onsdagen p. d. esto mihi, 22. februar.
- O. — [C]ort Matzen Bartsker, [G]iertrud Mortensdatter, huer $\frac{1}{2}$ dl. rix, dett andett 5 dl. — Onsdagen p. d. invocavit, 1 martij.
- O. — [J]acob Pedersen Klocker, [K]arren Helmers offeritt 8 ƒ med deris egne thu ortstycker. — Onsdagen p. remin., 8. martij.
- F. — [A]lbret Nielsen Kremmer, [J]ohanna Alberetz 15 ƒ med de 2 halffue croner, de selff offritt. — Dominica judica, 26. martij.
- F. — [T]homas Christensen, [A]nna Daniels offerit 11 ƒ med deris egett, som vaar itt orttstycke oc en ƒ rix. — 3. paaskedag, 11. aprilis.
- F. — [J]acob Muremester, [M]aren Nielsdaatter offerett 2 dl. med den $\frac{1}{2}$ dl. r. oc den $\frac{1}{4}$ crone, de selff offrede. — Dominica jubilate, 30. aprilis.
- F. — [C]hristen Frost, [C]idzel Søffrensdatter, hand $\frac{1}{2}$ crone, hun $\frac{1}{2}$ dl. r., det andett 8 ƒ . — Dominica exaudi, 21. maji.
- F. — [H]ans Kiedelsmid, à com., [J]ohanna Jordemoders, hand selff $\frac{1}{2}$ dl. r., hun 1 ƒ r. com. obtinuit.¹⁾ Dett andett 6 ƒ . — Domin. 1. trin., 11. junij.
- F. — [J]ørgen Anderß Leerckcker, Anna Nielsdaatter offeritt 3 ƒ 12 β med de 6 β , de offritt huer; à com. — Domin. 6. trin., 16. julij.
- F. — [N]iells Søffrenson, [E]lse Teckers offerett 5 ƒ med de 2 rix ƒ , de selff offrede. — Dominica 9. trinit., 6. augusti.

¹⁾ Kapellanen fik dem.

- F. — [P]eder Hanß Skomager, [J]anicke Hollenders offerett 5 ŷ med de 2 ŷ r., de selff offrede. — Dominica 10. trinit., 13. augusti.
- F. — [R]asmus Matzen Lercke, [M]errethe Jørgens offeritt 13 ŷ med de 2 halffue rixdl., de offret. — Dominica 11. trinit., 20. augusti.
- F. — [M]attz Ipsen Raffin, [K]irstin, Povel Anderßens offrett 2 dl. — Dominica 14. trinit., 10. septembr.
- O. — [R]asmus Matzen Bager, [K]aren Pedersdaatter offerett 6 dl. med de 2 halffue croner, de offritt selff. — Onsdagen p. d. 14. trinit., 13. septembr.
- H. — [M]ichæl Matzen Skriffuer, [G]under Tomasdaatter offerett 12 dl. med de 2 heele croner, de offrede. — Dominica 16. trinit., 24. septembr.
- F. — [L]auritz Michælsen Vecter, [M]aren Clausdaatter, huer 1 ŷ r., det andett $9\frac{1}{2}$ ŷ . — Dominica 19. trin., 15. octobris.
- H. — [J]ohan Frost, [M]aren Jensdaatter, huer en halff crone, dett andett m. børneoffer $8\frac{1}{2}$ daler. — Eodem die.
- O. — [H]ans Hanß Lang, [L]judtze Nielsdaatter, huer en halff crone, dett andett 2 daler. — Onsdagen p. d. 19. trinit., 18. octobris.
- F. — [K]nud Poffvelsen, [A]nna Henningsd., huer $\frac{1}{4}$ crone. — Domin. 20. trinitat., 22. octobris.

[pag. 75²]

- F. — [M]atz Biørß i Affnett, [T]rine Jørgensdaatter, hand 1 ŷ r., hun 1 sl. ŷ , dett andett 4 dl. 1 ŷ 12 β . — Eodem tempore.
- O. — [N]iells Matzen Kremmer, [B]irrethe Kockes huer en dl. rix, dett andett 11 ŷ . — Onsdagen p. d. 20. tri., 25. octobris.
- O. — [P]eder Jacobß Skomager, [K]aren Peder Giertß 4 dl. med de 2 halffue r. dl., de selff offrit. — Onsdagen p. d. 22. tri., 8. novembr.
- F. — Niels Pederß. Ißen, [K]aren Rasmus Voltrß, huer en $\frac{1}{4}$ crone. — Dominica 25. trinitat., 26. novembris.
- F. — [P]eder Hansen, [K]irstin Michelsd., hand 20 β , hun 1 ŷ , dett andett 5 ŷ . — Eodem tempore.
- H. — [H]ans Jacobsen, [K]aren Matthisdatter, huer en dl. rix, dett andett 8 dl. 24 β . — Eodem die.
- O. — [M]orten Christensen, [M]arren Søffrensdaatter, hand $\frac{1}{2}$ crone, hun $\frac{1}{4}$ crone, dett andett 4 dl. — Onsdagen p. d. 25. tri., 29. novembr.

Ende paa det aar effter vor Herris Jesu Christi naaderige fødtzell 1626.

[pag. 767] K bemercker kircken. B byes kirckgaard. C closters kirckgord.

HER BESKRIFUIS EN KORTT FORTEGNELSE PAA NOGLE, SOM ERRE BEGRAFFNE,
DER JEG VOR SCHOLEMESTER.

Anno 1617.

- Peder Rød, 1 ♀.
Matz Dragers broder, 10 β.
Hans Butis quinde, 1 ♀.
B. Rasmus Lauritzen, 1 ♀.
B. Jens Pederßen, 1 ♀.
B. Hans Guldsmitz quindis moder, 14 β.
B. Jørgen Hammers suend, 1 ♀.
C. Jens Møllers barn, 14 β.
C. Jacob Glarmester, 14 β.
K. Den norske quinde Elline, 2 ♀.
C. Rasmus Suerfeyrs barn, 1 ♀.
B. Dinis Skomagars hustru, 1 ♀.
C. En fattig quinde, som Jens Vognmand lod begraffue, 1 ♀.
K. Henrich Kock i Syndergade, 2 ♀ rix.
Boes Hans for itt barn, 1 ♀.
C. Jens vognmandtz quinde, 1 ♀.

DISSE ERRE BLEFFNE BEGRAFFNE ANNO 1617 IMELLUM PAASKE OCH S. MOR-
TENS DAG, DER JEG VAAR SCHOLEMESTER OCH PEDER BERTELSEN KLOCKERE.

- Anne Kiedelsmitz, 1 ♀.
Margrette Guldsmitz, 1 ♀.
B. Matz Smidz hustru i Syndergade, 2 ♀.
B. Niells Rud i Syndergade, 1 ♀.
Morten Jydis barn, 1 ♀.
B. En karll till Michell Karstenßens, 1 ♀.
Itt lig till Knud Bagers, 1 ♀.

Efter Peder Klockers død strax efter s: Mortens dag haffuer Jacob Klockere tegnet self de døde indtill paaske, siden jeg ocsaa tillige med hannem, som efterfølger:

28. novembris B. Peder Bertelsenn Klockere døde den 26. novembris,
1 ♀.
2. decembris K. Malene Kortis 2 ♀.
3. decembris B. Christen Borre 1 ♀.

3. decembris C. Hans Lodvig, som var vectar oc drager.
[pag. 768]
8. decembris C. Matthis Muremester, som vaar Jacob Muremesters
fader, 1 fl .
- Eodem tempore C. Jacob Muremesters barn, 1 fl .
9. decembris B. Lodvig Clausen, 1 fl .
12. decembris B. Peder Mørck, 1 fl .
16. decembris C. Karren Skomagers i Klostergade.
18. decembris C. Anders Møller i Kattesund.
20. decembris C. Hans Alsing i Bredegade.
- Eodem die C. Samme dag itt aff Helmer Veffuers børn.
21. decembris B. Niells Ølgodz syster, som thiente h. Joachim¹⁾, be-
graffuit dominica 4. adventus.
- Eodem tempore B. Samme dag begraffvit itt aff Matz Porsis børn, 1 fl .
22. decembris K. Matz Smid i Syndergade, 2 fl .
23. decembris C. Itt aff Peder Erlandz børn i Bredegade, derfor nihil²⁾.
24. decembris C. Lille Peder Skredders barn begraffuit jule afften.
26. decembris C. Anne Kornmaalers i Klostergaden begraffvit anden
jule dag, 1 fl .
27. decembris K. Henning Kiedelfører begraffvit tredie jule dag, 2 fl .
27. decembris C. Samme dag itt wecte barn.
30. decembris B. Marren, som haffde thientt Hans Vilhmsen paa Torff-
gaden.
31. decembris C. En fattig pige, døde till Hans Alsings i Bredegade.

Summa paa de, som erre døde vdi dette aar 1617 siden paaske, der jeg
vaar scholemester, erre thillhobe 45.

Summa paa forthiennisten 9 daler, 3 marck, 10 skilninger.

Ende paa det aar 1617.

[pag. 769]

Anno 1618

5. janvarij C. Anno 1618 hellig tre kongers afften bleff Hans Skred-
ders barn i Kattesund begraffuit.
9. janvarij B. Mette Klockers.
- Eodem die B. Samme dag bleff Birrithe Niells Kortsens begraffuit.
- Eodem tem- B. Niels Kremmers broderquinde, som døde till Morten
pore Lettz i Kattesund.

¹⁾ Jokum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

²⁾ intet.

15. januarij C. Henrich Veffuer i Klostergade.
 17. januarij B. Hans Krogs barn i Syndergade.
 Eadem hora C. Maquard, som tiende s. h. Lauritz¹⁾.
 19. januarij C. Oluff Hauris kone i Kogaden, Kirstine.
 29. januarij C. Michel Lauritzøns hustru i Klostergade, Kirstin
 Farmoder.
 Eodem die C. Troels paa Tofften.
 Eodem tempore C. Itt aff Nielsis børn i Skalckenes.
 2. februarij B. Elizabett Benedixis, Anders Jacobsens modersyster,
 begraffuett kyndermiße dag.
 9. februarij C. Marren, som Peder Ingeborris stiffsøn belaa.
 Eodem die C. Anders Christensens barn i Veilegade.
 11. februarij C. *Forne* Anders Christensens kone Engel.
 16. februarij K. Peder Kremmer i Tillegade.
 17. februarij C. *Forne* Peder Kremmers thienniste quind.
 20. februarij B. Hans Iffuersen Darfeld i Skittenstrædet.
 27. februarij B. Rasmus Tømmermandz barn, som boer i Hans
 Boßen boder.
 28. februarij B. Linnertt Kandestøber.
 Eodem tempore C. Michell Vecters Ferremantz hustru begraffuitt sam-
 me dag.
- [pag. 770]
1. martij B. En kiedelførersuend, som døde till Hermand Dar-
 feldz.
 3. martij B. Lauritz Skinder i Syndergade.
 NB. Da bleff klockerne afflagt paa clostret etc.
 4. martij C. Till *forne* Lauritz Skinders døde en karl ved naffn
 Matthias.
 6. martij B. Mathias Bereders barn Henrich.
 Eodem die B. Hans Jeppeßen.
 Eodem die C. Jens Veffuer Bonum.
 8. martij K. Hans Villumßens begraffuelse skeede i kircken.
 Eodem tempore B. Hans Frisis barn i Bybrostrædet.
 9. martij C. Anders Lauindzfar i Affuiltorp.
 10. martij B. Michel Hollenders hustru.

¹⁾ Laurits Rasmusen Smid; Sg. Præst til Nakskov 1603—16.

11. martij C. Hans Krog i Bredegade.
 12. martij C. Peder Errebo, som haffde thientt Hermand Brun
 och Oluff Brynnelsen i lang thid.
 16. martij K. Margrette Bruns, Oluff Brynnelsens hustru.
 Eodem die B. Christen Errebos barn i Veilegade.
 23. martij B. Hans Iffuersen Darfeltz barn i vor Frue gade.
 24. martij C. Anden dagen var itt barn begraffuit, hues moder
 vaar thill huse hoß Maren Erlandz.
 27. martij C. Hans Glasførers quinde i Klostergade.
 29. martij K. NB. Oluff Brynnelsen Raadmand begraffuit jeg selff,
 och vaar den første jeg haffuer begraffuitt. NB.
 Eodem die C. Niels Skinders første tuilling, som døde i Tillegade.
 31. martij C. Niells Christophersen Skinders dett andett barn
 bleff siden begraffuitt.
- [pag. 771]
1. aprilis C. Hans Skomagere største daatter i Bredegade.
 2. aprilis C. Sidzell Reebslaars barn i Klostergade.
 7. aprilis B. Oluff Brynnelsens dreng, Mauritz.
 12. aprilis C. NB. Vilhlm Skottis søn, som faltt i scholen oc bleff
 strax der efter død. NB.
 15. aprilis B. Niels Ølgod.
 Eodem die C. Jørgen Hansen Rendelandz barn.
 17. aprilis C. Rasmus Veffuers quinde ved scholen.
 24. aprilis B. Jørgen Michelsen i Veilegade ved scholenn.
 Eodem die C. Bo Lauritzens suend Poffuell.
 Eodem tempore C. En pige i de fattigis huß.
 30. aprilis B. Niells Errebos hustru ved bybroen.
 1. maji B. Hans Christophersen Butte.
 4. maji B. Niells Jenßen i Kattesund.
 12. maji C. Hans Marckvocters hustru i Bregade.
 14. maji C. Citzel i de fattigis huß bleff begraffuitt vor Herris
 himmelferdz dag.
 15. maji B. Peder Ebbesen Spillemand.
 20. maji C. Hans Holst Tømmermand i Bregade.
 21. maji B. Albrett Klausen i Veilegade.
 22. maji B. En styremand aff Sleyen, som døde i skibett.

26. majj B. Peiter Skredder i Veilegade begraffuitt 3. pintze dag.
 31. majj C. Anders Møllers daatter i Kattesundt.
 [pag. 772]
4. junij B. Hans Norden Guldsmid, som bode i Kattesund.
 6. junij B. Stephan Kremmers hustru i Tillegade, Karren.
 9. junij B. Christopher Snedickers barn i Tillegade.
 13. junij K. Marren, Hans Vilhlmsens. NB. klæde.
 24. junij B. NB. Jacob, Jeremiæ Bliteckers suend, som faltt ned inden i spiren den 22. junij oc slog sig, att hand aldrig talede der effter. Leffuede dog thill den 24. junij, som er s: Hans Baptistæ dag. Hand døde vnder froprædicken, oc bleff begraffuitt samme dag.
 27. junij NB. *Erlig velbyrdig* Hilarij Rud¹⁾ thill Sæbygaard hans nedsettelse her i kircken, och bispen doct. Hans Michelsen²⁾ gjorde ligprædicken.
13. julij C. Itt aff Jacob Hollenders børn i Kattesundt.
 22. julij C. Itt aff Jens Spillemandz børn i Klostergade.
 27. julij C. Christen Hiulmandz barn i vor Frue gade.
 28. julij C. Lauritz Skriffuers ammis barn.
 4. sextilis C. Else, Christen Skyttis hustru.
 10. augusti C. Morten Skinders syster, som døde i de fattigis huß.
 11. augusti B. Lauritz Skriffuers tienniste karll, Anders.
 14. sextilis B. Morten kioldersuendz hustru Maren Ebbis, 1 daller.
 16. augusti K. Jesper Søffrenßen Pebling i Badstustrædett, 2 daller r.
- [pag. 773]
- Eodem die B. Morten Siøs barn i Bybrostrædett.
 21. sextilis C. Matz Skomagers barn i Kattesund.
 28. augusti C. Peder Erlandz barn.
 30. augusti K. NB. Knud Anderßen i Veilegade, raadmand. For hannem klæde.
7. septembris B. Thomas Riber Skomager, i Kattesund.
 17. septembris B. Thomas Ribers moder.
 26. septembris B. Rasmus Borris barn i Bybrostrædett.

¹⁾ Ejler Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm (1555—1618) † 13/6 1618 paa Sæbyholm.

²⁾ Hans Mikkelsen; Biskop over Fyen 1616—51.

30. septembris B. Marren Alsings i Bredegade.
5. octobris B. Niells Nielsens quinde i Tappernøye, Kirstin.
6. octobris B. Niells Skomager i Syndergade, 3 daller r.
9. octobris B. Rimmertt Clemensens barn i Syndergade.
13. octobris C. Jens Vognmandz hustru i vor Frue gade.
16. octobris B. Bo Skaaning i Veilegade.
22. octobris B. Knud Bagers hustru Anne.
23. octobris C. Christen Skinders barn i Tillegade.
Eodem die C. Samme dag en fattig mand aff Affuultorp ved naffn
Michell Thelle.
25. octobris K. NB. Hans Tribels barn. 2 daller r. item klæde.
31. octobris B. Christen Jensen i Bredegade.
Eodem die C. Niells Broleggers barn i Bredegade.
2. novembris C. Kirstine Oluffs, som døde i Klostergade hoß Jens
Veffuers quinde.
5. novembris C. Elline Borris, som vaar Jens Suarrers moder i By-
brostrædet, døde i de fattigis hus.
10. novembris C. Hans Marckvocters moder i Bredegade, Kirstin Hie-
ricks.
[pag. 774]
10. novembris K. NB. Jørgen Pedersen Hammer byfogett, for hannem
4 alne klæde.
15. novembris B. NB. Karren Linnertis thre thuillinger[!], huilcke
finge alle daab oc christendom hiemme, før de døde.
19. novembris C. Niells Kampis barn i Tillegade.
21. novembris B. Christopher Bodicker i Tillegade.
Eodem die B. Matz Skadzis stiffdaatter, Karren.
29. novembris B. Ditløff Høgs kone Marren Bagers.
30. novembris B. Niells Nielsens minste barn i Tappernøye.
2. decembris B. Matthias Veffuer i Clostergade.
4. decembris K. Karren Brunns søn, Hans, 2 daller r.
7. decembris C. Hans Smidz barn i Klostergade.
10. decembris B. Mats Skadzis hustru, Maren, 1 daller.
Eodem die C. Samme dag begraffuitt en fattig karl, som vaar fød i
Sandby sogn och døde till Lauritz Bildz i Tillegade.
13. decembris B. Matz Smidtz hustru i Bredegade.
20. decembris K. Niells Brun i Syndergade. 2 daller r.

21. decembris C. En fattig pige, døde till Anne, Hans Simmensens i Tillegade.
22. decembris C. NB. Itt aff skolebørnene, som vaar fød i Skalckenes, ved naffn Poffuell, drucknede i graffuene, thi hand vilde glide paa iib.
24. decembris C. Jule afften begraffuitt Annis barn, som bleff besoffuitt thill Frederich Suerdfeyers i Syndergade.
- [pag. 775]
25. decembris B. Niells Muremester i Klostergade bleff begraffuitt juledag.
28. decembris B. Marren Lodvigs, som døde thill Matz Oluffbens i Tillegade.
31. decembris B. Itt af Jens Anderbens børn i Veilegade.
Ende paa det aar 1618.

Nytt aars dag. 1. januar.

Att I got folck kand vide denne bys forandring oc leilighed formedelst troloffuelse, vielße, daaben oc døden i forgangen aar, da skulle I vide, att fra nytt aars dag i fior och thill i dag erre lige
troloffvede 33 par folck,¹⁾
viede tilsamen 30 par folck,²⁾
erre døbte 54 børn.³⁾

De mennsker, som erre ved døden hænsoffuede i Herren, erre lige 121 med dett, som i dag skall begraffuis.

Gud giffue os sin naade till att berede oß saaledis imod døden, att wi kunde være ferdige, naar Herren vill komme.

Nu ville wi alle opstaa, loffue och tache vor Herre med denne loffsang:
Guds godhed ville wi prise, wi christne store och smaa,
med sang och aandelig viser &c.⁴⁾

[pag. 716]

Anno 1619

1. januarij B. Nyt aars dag begraffuitt Niells Øllgodtz yngste daatter, som døde thill Johan Frostis, Johanna.
12. januarij C. Niells Muremesters hustru i Klostergade, Maren.
16. januarij C. Jens Holstis hustru Maren, som døde till sin daatter mandz, Jesper Lauritzen i Klostergade.

¹⁾ skal være 34. ²⁾ skal være 32. ³⁾ skal være 50.

⁴⁾ Hans Thomesens Salmebog 1592 Blad 19v. Denne og andre Udgaver har dog: Med Sang och andre viser.

27. januarij C. Itt wecte barn begraftuit, huis moder vaar thill huse hoß Tomas Ribers quinde. En veffuer suend ved naffn Lauritz Hanßen, fød i Kierteminde, vaar vdlagtt thill faderen att vere.
28. januarij C. Tynniss Guldsmid i Kattesundt bleff begraftuit.
31. januarij B. Margrette Kandestøbers.
4. februarij C. Anne Jesper Rimsniders søn i Klostergade.
6. februarij C. Jesper Mattzens barn, som vaar till Anne Kiøbenhaffns i Bybrostrædet. Hand med sin throloffuede festequinde vaare komne fra Asmunderød i Sieland. Dorothe.
7. februarij C. Peder Bondesen, en aff scholens personer, vaar degn thill Kiøbeløw.
8. februarij C. Michell Nielsen Fergemand i Bredegade, som vaar vector.
10. februarij C. Hans Dragers barn paa Kongestoft, huilckett vaar døtt født.
12. februarij C. Michell Hackelseskærer i Kattesund.
- Eodem die C. Samme dag bleff Peder Alsings barn paa Kongestoft begraftuit.
- [pag. 777]
25. februarij C. Christen Eskilsens Kandesuarrers hustru i Klostergade.
28. februarij B. Hans Clemensens hustruis moder i Syndergade, Bodill.
3. martij B. Matz Oluffsens hustru i Tillegade, Maren.
6. martij B. Mattz Kortbenn Barttsker, hand døde den 4. martij.
- Eodem tempore C. Samme dag begraftuit Dittløff Jensen Malers hustru, som døde i Veilegade.
7. martij K. NB. Bo Lauritzens Borgemesters hustru, Ingeborg, hun døde den 4. martij. For hinde klede.
- Eodem die B. NB. Samme dag begraftuit Rasmus Biørnemosis barn, som vaar døtt født.
11. martij NB. *erlig* oc *velbyrdig* fru Margrette von Papenheim thill Sæbygaard hindis nedsettelse her i kircken. Prousten predickedede.
12. martij C. Rasmus Elling, som døde thill Lauritz Jenßens i Veilegade.

16. martij B. Niells Ladegaardzfogett hustru i Tillegade, Maren.
 18. martij B. Michell Carstensen i Syndergade.
 Eodem die C. Samme thid Ingeborge Sykone i de fattiggis huß.
 16. martij C. Karren Bruns suend i Syndergade, Jens.
 11. aprilis B. Christen Tomaßens daatter i Veilegade, Kirstine.
 Eodem die C. Samme dag begraffuitt Christenn Alsing paa Kongstoftt.
 19. aprilis B. Mattz Oluffsen Smid i Bredegade, som flytte fra Skibelunde i Gloslund sogn.
 21. aprilis B. Anne, Hans Kiøbenhaffns, som døde i Bybrostrædet.
 [pag. 778]
 23. aprilis C. Rasmus Andersen i Kattesund, som kom fra Vesterborg.
 30. aprilis C. Hans Mogensens hustru paa Kongestoftt, Elizabetth.
 Eodem tempore C. Samme dag begrafuitt Karren Knippelpige i Bredegade.
 13. maji B. NB. Niells Knudßen, Matz Kortsens stiffsøn, døde den 12. maj om morgenen ved 3 slett, hand laa en halff dag, før hand døde, dog vaar quartana¹⁾ hans død, saa vell som hans stiffaders.
 21. maji C. Rasmus Amme i Bredegade.
 27. maji B. Matthis den friskusters barn Richard.
 4. junij B. En skotte kremmer ved naffn Hans Kammell, som døde till Karren Bruns i Syndergade, 1 daller.
 6. junij C. Jens Smidz barn i Veilegade, Anders.
 11. junij B. Itt aff Hans Krogs børn i Syndergade.
 Eodem die C. NB. Samme dag begraffvitt Mattz Drager i Bredegade, som bleff om afftenen thilforne stuckett med en hellebar aff Rasmus Michelßen Drager, saa hand døde strax.
 15. junij B. Dorrithe, Peder Mørckis i Tillegade.
 15. junij B. Jørgen Laßens minste barn i Badstustredett.
 28. junij C. Rasmus Spillemand Storchedreng, som døde i Clostergade i borgemester Karsten Niellbenss bod.

¹⁾ quartana [febris]: Fjerdedags Feber.

[pag. 779]

1. julij C. Christen Ølandz hustru i vor Frue gade.
 6. julij C. Jens Matzen Skomager i Klostergade.
 Eodem die C. Samme dag begrafuitt Bodill Husmandz, som døde
 till Matz Kockis i Syndergade.
 13. quintilis B. Niells Stephansens barn i Veilegade.
 29. quintilis C. Anders Andersens barn i Skalchenes døtt fød.
 6. augusti C. Anders Anderßens hustru i Skalchenes som døde aff
 barne.
 11. sextilis B. Hans Pedersens Byskriffuers lille søn Peder Hanßen.
 14. sextilis C. Wilhlm Slacter i Klostergaden.
 18. sextilis C. En mand aff Affviltorp, som thiente Hans Wforferdett,
 ved naffn Laurs Laurßen.
 25. sextilis K. NB. Jørgen Hammers søn Niells, derfor 3 alne klæde.
 6. septembris B. Mattz Oluffsens minste barn i Syndergade, 2 fl r.
 19. septembris C. Karren Troelsis barn paa Kongestofft, 1 fl .
 23. septembris B. NB. Jacob Tingskriffvers dreng i Syndergade, som
 vaar fød i Stubbekiøbing, ved naffn Rasmus Ras-
 mußen. Hand vaar den første, der døde aff pestilentz
 paa disse thider, 2 daller r.
 25. septembris B. Peder Bagers søn i Syndergade, som døde oc aff
 pestilentz, bleff befengt aff *forne* dreng, 1 daller r. NB.

[pag. 780]

7. octobris C. Hans Smidtz hustru i Klostergade, som kom fra
 Kiøbeløff, Johanna ved naffn, 2 fl .
 9. octobris C. Christen Møllers syster i Gloslund Inger, som døde
 till Matz Kochs i Syndergade; vaar ichun siug 2 eller
 3 dage, 1 daller.
 11. octobris C. Lille Maren Judepige døde thill Erich Klaußens i
 Bybrostrædett, 1 fl .
 15. octobris B. Peder Bagers yngste daatter i Syndergade, som døde
 aff pestilentz, 1 daller.
 16. octobris B. Hans Skredders daatter i Veilegade ved naffn Do-
 rothe, hun døde ochsaa aff pestilentze, 1 daller.
 17. octobris B. NB. Den 16. octobris mellum 5 och 6 om afftenen
 døde baade Peder Bager i Syndergade oc hans hustru

- Maren tillige med hannem, de komme begge sammen i een graff, 2 daller.
18. octobris C. Rasmus Matsens mindste barn i Bybrostrædett begroff h. Lauritz¹⁾.
20. octobris B. Rasmus Borris hustru i Bybrostrædett, som døde i barselseng. Barnett døde itt halfft korter, effter dett vaar fød, oc bleff dog ved Jordemoderen tilforne døbt. Siden leffuede moderen 4 timer. De komme begge i een kiste och vdi en graff. Een daler.
21. octobris K. NB. Karren Lodvigs barn paa Torffgaden, 3 alne klæde.
- [pag. 781]
24. octobris C. Hans Smidz daatter i Klostergade, som hannden vaar brent paa, 24 β.
- Eodem die C. Samme thid begrafuitt Anne Andersdaatters barn, som thiente min konis forældre och bleff besoffuitt aff een karl ved naffn Jacob Bondesen, som thienthe samme stedz. Barnet bleff døtt fød, inthett.
27. octobris C. Lauritz Quicks søn, hand døde till Lauritz Jensens i Veilegade, 1 daller.
29. octobris C. Hans Pederßen Marchvocters quinde i Bredegade begrafuitt, 3 ₤.
2. novembris B. Christen Anderßen Skredder, der fich Peder Bagers daatter, 5 ₤.
- Eodem die C. Peder Bagers yngste søn i Tilegade, 2 ₤.
5. novembris C. Anne Skiffbyggers søn i Klostergade ved naffn Christen, 24 β.
8. novembris B. Rasmus Borris thienniste pige i Bybrostrædett, ved naffn Zidzell Nielsdaatter, 1 daller.
- Eodem die C. Samme dag begrafuitt en fremmett mand, haffde hiemme i Flensborge, døde ved stranden, 3 ₤.
- Eodem tempore C. Item samme thid begrafuitt Anders Jenßens baadzmandz barn i Badstustrædett, som vaar døtt fød, 2 ₤ r.
10. novembris B. Niells Kampis qu[in]dis syster ved naffn Lizabeth, som tiente Lizabeth Michell Charstenßens, 4 ₤.

¹⁾ Laurits Gorm; Capl. i Nakskov 1618—20; Sg. Præst til Ringe 1620—32.

[pag. 782]

11. novembris B. Hermand Darfelz daatther i Syndergade, Anne, 1 daller r. in specie.
12. novembris B. Niells Smidz barn ved Syndergade portt, 3 fl .
15. novembris C. Oluff Norbaggis barn, som er thill huse thill Hans Jensens i Affviltorp.
16. novembris C. Annis søn, som er thill Niells Boyesens att verre, ved naffn Søffren, 24 fl .
18. novembris B. En mand aff Flensborrig, som døde i skuden paa Møllegunden, ved naffn Niß, 1 daller r.
- Eodem die C. Samme dag begraaffuitt tydske Annicke i Clostergade, som bagede krumkager, 2 fl .
- Eodem tempore C. Samme thid Hans Jensens barn i Affviltorp.
21. novembris B. Anne, Anders Issens søn i Veilegade, ved naffn Michell, 1 daller.
- Eodem die B. Samme dag begraaffuitt Cidzell Glarmesters søn ved naffn Peder, 2 fl r.
- Eodem die C. Sammethid Christen Hiulmandz barn i Skittenstredet, som vaar nogit vanskabtt, 20 fl .
- Eodem tempore B. Item Niells Veffuers barn ved Veilegade portt ved naffn¹⁾, 2 $\frac{1}{2}$ fl .
23. novembris C. Dorothe Lauritzis daatter i Bredegade ved naffn Karen Jørgensdaatter, 2 fl r.
- Eodem die C. Samme dag begraaffuitt 1 hittebarn, som vaar fundett i Sæbyskou, døde thill fornø Dorothe Lauritzis.
24. novembris C. Jens Tømmermandz barn i Bredegade, 24 fl .
- [pag. 783]
25. novembris C. Rasmus Friß i Karleby, som døde thill m. Gødticks, 28 fl .
27. novembris C. Claus Slacters yngste daatter i Bredegade, ved naffn Maren, 2 fl r.
- Eodem tempore C. Item tycke Marrens søn, som er thill huse thill Jesper Lauritzens i Bredegade, ved naffn Rasmus, 24 fl .
29. novembris B. Hans Rasmusen Toubiergis hustru i Bybrostrædet, ved naffn Anne Errebos, 3 fl .
- Eodem die C. Niells Kampis hustru i Bybrostrædet, Anne, 2 fl r.

¹⁾ Navnet ikke anfort.

Eodem die	C. Hans Guldsmitz suend ved naffn Jørgen, 2 fl som h. Lauritz ¹⁾ fích.
Eodem die	C. Jens Malers stiftaatter Malene, 2 fl .
Eodem tempore	C. Anne Skiffbyggers barn, 20 fl .
30. novembris	B. Marren Godefridz i Veilegade, 4 fl .
Eodem die	C. Jens Tømmermandz kone i Bredegade, Lene, 2 fl r.
Eodem tempore	C. Thu aff Hans Jensens børn i Affuultorp.
1. decembris	C. Rasmus Bonde i Kogaden, 3 fl .
3. decembris	C. Itt aff Hans Jensens børn i Affvildtorp.
Eodem die	C. Oluff Norbagge, som døde till forne Hans Jensens.
4. decembris	C. Lauritz Jensens suend i Veilegade, ved naffn Rasmus, var kommen fra Langeland.
5. decembris	C. Matthias Veffuers datter i Clostergade, 2 fl .
[pag. 784]	
5. decembris	NB. Den 21. novembris døde <i>erlig velbyrdig</i> frue Kirstine Venstermand ²⁾ <i>velbyrdige</i> Jørgen Grubbe Pederbens frue paa Pederstrup, och vaar hindedis ligs nedsettelße her vdi Nahskous kircke den 2. advent søndag, som vaar den 5. decembris, oc predichett prouisten h. Jens Bang i Sandby ³⁾ . Bleff mig foræritt 5 alne klede, alnen 2 daller.
6. decembris	C. Hans Liuning i Badstrædett, som vaar vecter, 2 fl r.
Eodem die	C. Marren, som vaar thill huße thill Jespers Lauritzøns i Bredegade, 1 fl .
Eodem tempore	C. Rasmus Hanßens barn i Affuultorp.
7. decembris	C. Lauritz Andersens thienniste pige i Affvildtorp, Bodill.
8. decembris	B. Anne, Anders Issens ynste daatter, Johanne, 1 daler.
9. decembris	B. Hans Pedersens daatter ved Tillegade portt, Karen, 2 fl .
10. decembris	C. Dorothe Laursis daatter i Bredegade, Birgitte, 2 fl r.
13. decembris	C. Niells Kampis barn i Bybrostredett, 2 $\frac{1}{2}$ fl .
Eodem die	C. Claus Slacters daatter i Bredegade ved naffn Anna, 2 fl à comministro.

¹⁾ Laurits Gorm; Capl. i Nakskov 1618—20; Sg. Præst til Ringe 1620—32.

²⁾ Kirsten Knudsdatter Venstermand * 21/6 1585 paa Findstrup ~ 26/4 1618 i Nakskov m. Jørgen Pedersen Grubbe til Pederstrup (1597—1625).

³⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

14. decembris C. Karren Glarmesters daatter i Badstustredett, som døde aff vatthersott, 24 β. Dem fich comminister, for hand begroff dett.
16. decembris K. Jens Vdsens barn i Thillegade, som bleff døtt fød, 8 ʒ r.
- [pag. 785]
- Eodem die C. Samme dag Jens Malers søn norden kircken, ved naffn Michall, 3 ʒ.
17. decembris C. Kirstine Jens Veffuers barn i Clostergade, 1 ʒ.
20. decembris C. Jens Malers hustru norden kircken, ved naffn Kirstine à comministro, $\frac{1}{2}$ daller r. in specie.
22. decembris B. NB. Mattias Bereders barn paa Torffgaden, vaar døtt fød, begraffuitt paa byes kirckegaard, formiddag thiennisten bleff forhindritt formedelst Hans Bosens forbud.
23. decembris C. Hendrick Knudsen Vognmandz daatter i Badstustredet ved naffn¹⁾ 2 ʒ, à comministro.
- Eodem die C. Iffuer Fiskers barn i Clostergade, ved naffn Marren, 24 β.
24. decembris C. Albrett Ibsens stiffbarn paa Kongestofft, dett døde aff vattersott, 2 ʒ.
- Eodem die C. Jørgen Søffrensen Veffuers barn i Kattesund, 2 ʒ.
26. decembris C. Anders Jørgensen Træbeens største barn i Bredegade.
- Eodem die C. Karren Helters barn, som er thil huse thill Claus Slacters i Bredegade, 14 β.
28. decembris C. Hans Mortenßens barn, som boer i Niels Nielsens bod ved rebslaarbanen, 1 ʒ.
30. decembris C. NB. Jens Suarrers barn i Bybrostredett, døtt fød.

[pag. 786]

Anno 1620.

Calendis januarij, dett er paa nytaarsdag.

En tale effter predicken thill follckett om denne byes leilighedtt.

Att I got folck kand vide denne byes leilighed oc forandring formedelst troloffuelße, vielße, daaben oc døden i forgangen aar, da skall dett verre

¹⁾ Navnet ikke anført.

eder vitterliggt, att fra nytt aars dag i fior 1619 oc thill i dag erre lige throloffuede 31 par folck,

viede thil sammen 29 par folck,

erre døbtte 40 børn,

de mennsker, som erre ved døden hensoffuede i Herren, erre lige 129¹⁾ foruden de tho salige fruers nedsettelße, *edel velbyrdig* frue Margrette von Papenheims, som skede den 11. martij, *edel velbyrdig* fru Kirstin Venstermandz, som skede 2. adventz søndag, det er den 5. decembris,

saa att der er bleffne 2²⁾ par folck flere troloffuede i fior end i aar, och itt par folck²⁾ bleffue viede thil sammen meere i fiord end i aar. Der erre och døbtte 14 børn³⁾ flere i fiord end i aar.

Huad de døde erre anlangende, da er der begraaffne lige 8⁴⁾ lig flere i aar end i fiord.

[pag. 787] Fra nytt aars dag i fior oc thill michelmiße thide, som pestilentzen begyntis, bleffue begraaffne 54 lig. Men siden att pestilentzen begyntis, som vaar den 22. septemb. hæn ved michelmisse thide, da erre der døde 75 mennsker. Gud giffue oß sin naade thill att berede oß saaledis imod døden, att wi kunde verre ferdige, naar Herren vill komme. Wi ville nu allesammen opstaa, loffue oc thacke vor Herre med denne loffsang: Guds godhed ville wi prise &c.

Begyndelse paa dett aar 1620.

- | | |
|--------------|---|
| 2. januarij | C. Jørgen Kniffsmid i Clostergade, 1 ₤. |
| Eodem die | C. Kirstine Veffues den anden daatter, 1 ₤. |
| 4. januarij | C. Anders Jørgensen Træbeens mindste barn i Bredegade, à comministro. |
| 8. januarij | C. Morten Kioldersuendz thienniste pige i Tillegade, ved naffn Zindell, 2 ₤ r. |
| 9. januarij | C. En tydsk snedicker ved naffn Matthis døde thill tyske Henrichs i Skittenstrædet, fick ingen proces, thi hand vaar fridløß. |
| 10. januarij | C. Begraaffvitt Oluffs syster (Marren), som thiente Matthis Bereder, 2 ₤. |

¹⁾ skal være 132.

²⁾ skal være 3.

³⁾ skal være 10.

⁴⁾ skal være 11.

[pag. 788]

12. januarij C. Kirstine, Jens Veffuers, i Clostergade, 20 ß.
14. januarij C. Hans Jenßens thienniste pige i Affuultorp.
- Eodem tempore C. Henrick Knudsen Vognmandz mindste daatter i Badstustrædett, 20 ß.
15. januarij C. Jørgen Lauritzen Kremmers stiffdaatther i Clostergade, 2 fl .
- Eodem die B. Brende Mette paa Kongestofft, 2 fl .
21. januarij B. Niells Nielßen i Klostergade, 2 fl r.
- Eodem tempore B. Rasmus Jensens barn i Veilegade, $\frac{1}{4}$ kron.
22. januarij B. Poffuell Hansen, Anne Kiøllis søn, i Bredegade, 2 fl r.
- Eodem die C. Hans Pederßenn Marckuoceters barn i Bredegade, 28 ß.
24. januarij C. Niells Spillemandz barn i Kattesund, 30 ß.
29. januarij C. Iffuer Fiskers den største daatther ved naffn¹⁾, 20 ß.
31. januarij C. Itt aff Jørgen Jostesens børn i Affuultorp.
2. februarij B. Mauritz Hanßen Skredders barn i Veilegade, som døde lidett effter, det vor fød oc døbt &c. 28 ß.
7. februarij C. Morten Kieldersuendz thienniste pige i Tillegade, ved naffn Johanna Mogensdaatter.
9. februarij B. Niells Hanßen i Kattedund, 8 fl r.
- [pag. 789]
11. februarij C. Itt aff Jørgen Jostesens børn i Affuultorp.
- Eodem tempore C. Rasmus Hanßens barn i Skalckenes.
17. februarij C. Hans Glasfører i Clostergade, à comministro.
18. februarij C. Jørgen Jostenßens minste daatter i Affuultorp.
23. februarij C. Jens Smidz barn ved Veilegade portt, som døde lidett effter, dett vaar fød, oc bleff hiemmedøbt, 2 fl .
27. februarij C. Hans Skomager i Bredegade, som haffver hen ved 8 aars tid liggett paa sin sotteseng.
2. martij C. Henrich Vognmand i Badstustredet, 28 ß.
- Eodem die C. Baltzar Veffuers barn i Kattesund, 2 fl .
4. martij K. Hans Jørgenßen, her Jørgen Marquardsens²⁾ søn vdi Suenborrig, som var hører, hand døde paa scholen

1) Navnet ikke anført.

2) Jørgen Markvardsen; Sg. Præst til Vor Frue Kirke i Svendborg 1587—1628.

- den 3. martij, effter hand haffde liggett siug paa den 9. dag.
6. martij C. Rasmus Hanßen Sauskerers barn i Skalckenes.
8. martij C. En pige døde till Jørgen Kremmers i Clostergade, vaar Gabriel Veffuers daatter ved naffn¹⁾, à comministro.
9. martij C. Itt aff Jørgen Jostißens børn i Affvildtorp.
12. martij C. Laur Snedickers mindste barn, dett døde till Niells Kleinsmidz i Klostergade, 1 Å .
20. martij C. Anna, Maren Bagers slect, som døde i vor Frue gade, 2 Å .
- [pag. 790]
18. martij Den 4. martij døde *erlig velbyrdig* Morten Murmand paa Aßerstrup, som vaar *velbyrdige* Erich Mogensens²⁾ søn thill Bramslycke, oc stod hans ligs nedsettelse her i Nachskouffs kircke den 18. martij, oc predickett h. Jens Bang³⁾ i Sandby. Bleff mig forærutt 4 rigsdaller in specie. NB.
28. martij C. Rasmus Michelsens hustru i Kattesund ved naffn Anna, hun haffde lenge liggett siug, 2 Å .
29. martij C. Oluff Niellßen, som døde i Bo Lauritzens bod i Kattesund, à comministro, 24 β .
30. martij C. Jens Pedersen Vognmand i vor Frue gade, 2 Å .
5. aprilis C. Johanne Logs barn, som hun fødte i Affvildtorp, 20 β .
9. aprilis K. Kirstine Ellings i Veilegade, Knud Anderßens effterleffuerske, hun døde den 6. aprilis mellom 6 oc 7 efftermiddag, for hinde fick jeg 6 alne klæde, alnen 14 Å .
17. aprilis C. Jacob Muremesters barn i Kattesundt 2. paaskedag, 28 β .
21. aprilis C. Christen Hiulmandz barn i vor Frue gade, 2 Å .

¹⁾ Navnet ikke anført.

²⁾ Erich Mogensen Mormand til Bramslykke; Landsdommer paa Lolland 1589; blev 1596 forlehnet med Omø Lehn i Norge; var død 2/12 1603; ~ 10/8 1589 m. Anna Mortensdatter Brok af Barløse.

³⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

- Eodem tempore C. Samme dag Hans Vinters barn i Veilegade, som bleff døtt fød, kom hen vden proces.
24. aprilis B. Voldborg, Jacob Bagers hustru i Tillegade, 1 daller r. in specie.
27. aprilis C. Rasmus Suerdfeyr i Kattesund, 1 daler r. in specie.
- Eodem die C. Itt aff Christen Hiulmandz børn i vor Fruegade, 2 fl .
- [pag. 791]
29. aprilis C. Jørgen Hansens største søn i Kogaden, 2 fl .
- Eodem tempore C. Samme dag itt aff Hans Poffuellbens børn i Skalckenes.
2. maji B. Matthias Søffrensens Malers hustru norden kircken, ved naffn Elline, $\frac{1}{2}$ krone saa god som $4\frac{1}{2}$ fl .
- Eodem tempore B. Forne Matthias Malers hustru døde i barnsfødzels nød, oc barnet døde strax med hinde thillige, $\frac{1}{2}$ crone.
7. maji B. NB. Søffren Lauritzen Kock i Tillegade, døde den 5. maji om en fredag, der klokn var 6 efftermiddag. Hand bleff begraffuett søndagen der effter den 7. maji, 4 daller rigs in specie.
9. maji C. Matz Fergemandz kone i Badstustredett, ved naffn Anna, 2 fl .
10. maji C. Claus Slacters elste daatter i Veilegade, Elline, $2\frac{1}{2}$ fl .
- Eodem die C. Gregers Log paa Kongestofft, hand faltt vd i stranden om afftenen thilforne ved 9 slett oc drucknede, $2\frac{1}{2}$ fl .
- Eodem tempore C. Michæll Tømmermandz moder i Kattesund ved naffn¹⁾.
16. maji C. Jørgen Hanbens daatter i Kogaden, ved naffn Cidzele, 2 fl .
18. maji K. Kirstine Jørgenn Hammers yngste søn i Syndergade, ved naffn Henrich. Derfor klede $2\frac{1}{2}$ alne 4 daller.
19. maji C. Jep Rud i Kattesund, à comministro.
23. maji C. Jørgen Hansens mindste daatter i Kogaden, ved naffn Maren, à comministro.
- [pag. 792]
24. maji C. Hans Lercke, Skomager i Tillegade.
- Eodem die C. Claus Slacters søn i Veilegade, ved naffn Hans, 3 fl .

¹⁾ Navnet ikke anfort.

- Eodem tempore B. Anne Bertels yngste søn i Bredegade, 2 fl .
 In die ascensionis Christi
25. maji C. Claus Slacters yngste daatter i Veilegade, 2 $\frac{1}{2}$ fl .
 26. maji B. Niells Slacters yngste daatter, som døde thill Hans Smidz i Syndergade, ved naffn Karren, 1 dalr r. in specie.
- Eodem die C. Samme dag begraffuitt Matz Fergemandz søn, Hans, i Badstustredett, 2 fl .
 28. maji B. Itt aff Hans Mortensens børn i Veilegade, 2 fl r.
 Eodem die C. Samme dag Dittløff Malers barn i Bredegade, som bleff døtt fød, vden proces.
31. maji B. Niells Rudz daatter i Syndergade, ved naffn Maren, hun døde till Hans Smidtz i Syndergade, 2 halfve kroner.
1. junij C. Christen Veffuers stiffbarn i Veilegade, ved naffn Jeppe, 2 $\frac{1}{2}$ fl .
 2. junij C. Hermand Darfeltz suend, Niells Jenßen, huilcken var vdi stranden att vilde bade, kom for langtt vd, saa hand drucknede, 2 fl r.
- Eodem die C. Sidtzell Reebslaars barn i Clostergade, 28 β .
 Eodem tempore C. Itt aff Matz Fergemandz børn i Badstrædet, den minste, 22 β .
4. junij B. Pindtze dag begraffuitt Jørgen Hansen Snedicker i Syndergade, 1 dalr r. in specie.
- Eodem die C. Samme dag en fremmett quinde, døde till Jørgn Vec-
 ters i Badstust. 1 fl r.
- [pag. 793]
5. junij C. Marren Skinders søn i Kogaden, ved naffn Peder.
 Eodem die C. Item hindis største daatter ved naffn¹⁾ 3 fl .
 Eodem tempore C. Marren Søffren Kockis i Bredegade, 2 fl .
 6. junij C. Rasmus Veffuer i Bredegade 24 β .
 Eodem tempore C. Marren Skinders minste barn i Kogaden, 2 fl .
 7. junij B. Maren Kremmers søn i Tillegade. Hand var en dumme eller skiffning, en hal rigs dalr.
 9. junij B. Henning Hansens største daatter i Bybrostredett, ved naffn Karen, $\frac{1}{2}$ krone.

¹⁾ Navnet ikke anført.

- Eodem die C. En fremitt quinde, døde till Jørgen Vecters i Badstustredet, vor den quindis daatter, der døde pindze afften, oc vaare de komne fra Sieland, 24 B.
12. junij C. Christen Skinders minste barn ved Tillegade port, 2 fl .
15. junij B. En vng karll aff Sleyen, ved naffn Claus Taube, døde thill Melchiors, 1 r. daller.
18. junij B. Henning Hanßens yngste daatter i Bybrostredett, ved nanffn Ingeborge, $\frac{1}{2}$ kronc.
19. junij C. Claus Kocks minste daatter i Veilegade, Lene, 2 fl .
20. junij B. Hans Tribells dreng, ved naffn Hans, vaar fød thill Lubeck, 2 dallr r.
21. junij C. En Flensborge quindis daatter barn, døde thill Dirich Bartschers, 1 fl .
- Eodem die C. Peder Nielßen Murmester i Kogaden, $2\frac{1}{2}$ fl .
[pag. 794]
- Eodem tempore C. Peder Mortensen Vognmandz kone i Clostergade, Anna, $2\frac{1}{2}$ fl .
22. junij C. Claus Kock Slebos største daatter i Veilegade, $2\frac{1}{2}$ fl .
- Eodem die C. Hans Vinters barn i Veilegade, 2 fl 24 B.
23. junij B. Knud Bagers barn i Tillegade, 2 fl .
24. junij C. Jacob Bagers suend i Tillegade, ved naffn Peder, $2\frac{1}{2}$ fl .
25. junij C. Bodill Møllers søn i Kattesund, $2\frac{1}{2}$ fl .
- Eodem die B. Jørgen Kremmers daatter i Veilegade, $2\frac{1}{2}$ fl .
27. junij C. Ett fattigt moderløst barn, døde thill Jørgen Vestis i Badstustredett, var Niells Murm[esters] i Clostergade.
28. junij C. Kirstine Hans Krogs daatter i Bredegade, à commin., 2 fl . Jeg vaar til landemode.
29. junij C. Matz Fergemandtz største søn i Badstustredett, ved naffn Christen, a commin., 2 fl , jeg vaar til landemode.
30. junij C. Birritthe Ammis daatter i Bredegade, 2 fl .
3. julij B. Andreas Felttbereders søn ved naffn Jacob, en halff kronc.

- Eodem die C. Samme dag begraftuitt itt quindfolck, ved naffn Giertrud, vden proces. Hun døde thill Frederich Suerdfeyrs i Affuildtorp. Hun vaar besoffuett oc mentis, att hun skulde haffue taget en drick thill sig, huor aff hund skulde bliffuet sitt foster quitt. Gud maa vide, huad santt er, dog døde hun aff pestilentze.
5. julij C. Niells Lauritzens daatter i Skalckenes, à comministro.
- [pag. 795]
6. julij B. Frederich Suerdfeyers minste barn i Affuildtorpegaard, ved naffn Hans.
- Eodem tempore C. Christen Eskilsens Kandesuarrers barn i Bredegade, 2 å .
- Eodem die C. Inger Hans Lerckis minste søn i Tillegade, 14 β .
7. julij C. Maren Cytharslaars største daatter ved skolen, ved naffn Maren, en å .
8. julij C. Claus Kocks Slæbos kone i Veilegade, ved naffn Synnel, 2 $\frac{1}{2}$ å .
10. julij B. Lauritz Nielßen, s. Niells Slacters søn, hand døde till Hans Anderßens i Syndergade, en rigz daller.
- Eodem tempore C. Peder Muremesters barn i Kogaden, ved naffn Niells, 2 å .
11. julij B. Birrethe Søffren Kocks syster, ved naffn Bodell, døde i Bredegade, 3 $\frac{1}{2}$ å .
- Eodem die B. Bodill Rudtz søn i Tillegade, 3 å .
12. julij B. Peder Giertßens daatter i Tillegade, ved naffn Margrette, 2 å r.
13. julij C. En quinde ved naffn Anna Mortens, døde thill Matz Skadtzis, 2 å .
14. julij C. Rasmus Hanßens barn i Affuildtorp.
15. julij C. Lauritz Ibßens barn i Clostergade, som boer i Carstens bod, 1 å r.
17. julij C. Itt aff Rasmus Hansens børn i Affuildtorp.
20. julij C. Itt aff Niells Hanßens børn i Affuildtorp, som boer i mitt huß.
- Eodem tempore C. En pige, døde thill *forne* Niels Hanßens, ved naffn Maren. Hun bleff siug till Frederich Suerdfeyrs.

21. julij C. En liden dreng, Jørgen, døde till Frederich Suerfeys i Affuildtorp, som Laße lod begraffve.
- [pag. 796]
22. julij C. Itt spett barn, som Johan Bruns thienniste quinde, ved naffn Maren Jørgbensdaatter, føde om natten ved 12 slett oc myrde dett. Bleff strax i samme stund obenbarett oc bleff satt en bolt paa hinde i sengen. Hun bleff siden halzhuggitt maandagen den 7. sextilis.
23. julij B. Hans Krogs minste barn i Syndergade, $\frac{1}{2}$ r. daller in specie.
- Eodem die C. Frederich Suerdfeys dreng i Affuildtorp, som haffde oc lenge verrit hos hannem, men hand bode her i byen, Henrich.
- Eodem tempore C. Niells Hanßens barn i Affuildtorp, i mit hus.
- Eodem die C. Rasmus Hanßens barn i Affvildtorp.
24. julij C. Begraffuit Moritz Skreders største daatter norden kircken, 2 R 4 B .
- Eodem die C. En aff Frederich Suerfeyers tienniste karle i Affuildtorp, ved naffn Hans.
- Eodem die C. Itt aff Jacob Mattsens børn i Kattesund ved naffn Margrette, 1 r. R .
- Eodem die C. En karll ved naffn Jens, som vor kornmaaler nogen føye thid. Erich Skriffver lod hannem fengsle forgangen afften, hand døde i fengselett samme natt, dog hand haffde ikon en bolt paa. Der hand bleff tagen, meenis der, att hand skulde faatt nogle slag, aff huilcke hand skulde haffue døtt, $\frac{1}{2}$ krone.
26. julij K. Anna Andersdatter, Karen Loduigs største daatter, 3 daller rigs.
27. julij C. En fremett quindis barn thill Anna Skibbyggers, Jørgn, 2 R .
- [pag. 797]
28. julij C. Frederich Suerdfeys suend i Affuildtorp, ved naffn Peder.
- Eodem tempore C. Itt aff Jens Kragis børn i Affuildtorp, Kirstin.
31. julij C. Itt aff Niells Hansens børn i Affuildtorp, ved naffn Niß.

2. sextilis C. Begravuit Vilhm Skottis daatter i Veilegade, ved naffn¹⁾, 2 fl .
3. augusti B. Karren Peiters daatter i Veilegade, 1 daller r. in specie.
- Eodem die C. En muremester suend, ved naffn Lauritz Jørgensen, fød i Flemløß sogn i Fyn, døde till Matz Skomagere vesten skolen, 2 fl .
- Eodem tempore C. Inger, Hans Lerckis i Tillegade, 1 fl .
- Eodem die C. Simen Mattzens tienniste pige ved naffn Karren, 2 fl 4 B .
4. sextilis C. Lauritz Andersens stiffsøn i Affvildtorp, ved naffn Lauritz.
6. sextilis C. Appelonnis ene søn, som er thill Maren Erlandz i Bredegade, 2 fl 4 B .
8. augusti C. Tydske Henrichs kone i vor Frue gade, 2 fl r.
- Eodem die C. En muremestersuend ved naffn Morten, vor hoß Knud Muremester, hand døde till Rasmus Andersens i Syndergade, $\frac{1}{2}$ krone.
7. sextilis NB.²⁾ Maandagen den 7. sextilis bleff Maren halzhuggit, som formyrde sit barn til Johan Bruns, hun vdlagde til barnefaderen Hans Pedersen, som tien paa Kierstrup vdi Taasing.
- [pag. 798]
12. sextilis B. Oluff Jensen Pøll i Veilegade, $\frac{1}{2}$ crone.
- Eodem tempore B. Jørgen Fergemandz søn i Kattesund, ved naffn Benedix.
- Eodem die C. En fremmet lockett quinde, døde till forne Jørgen Ferremantz, 24 B .
13. augusti C. Hans Lerckis største søn Jørgen, søn³⁾ gick i skole oc døde i de fattigis huß.
- Eodem tempore C. Item hans syster, som døde ocsaa i de fattigis huß, Karen.
15. sextilis C. Karren Kockis, Hans Bondesens oc Jacob Bondesens moder, 2 fl .

¹⁾ Navnet ikke anført.

²⁾ i Marginen er tegnet et Sværd.

³⁾ Fejlskrift for som.

- Eodem die 16. sextilis C. Itt aff Anders Draggers børn paa Kongestofft, 2 fl .
 B. Niells Kiøbenhaffns kone, ved naffn Maren, 1 crone.
- Eodem die 17. sextilis C. Item Niells Skinders kone, ved naffun Karen, $2\frac{1}{2}$ fl .
 B. Hans Mortensens barn i Veilegade ved naffun Jørgenn, 3 fl .
- Eodem die 18. sextilis C. Itt barnn i de fattigis huß, ved naffn Karen.
 C. Søffren Weffuers tienestepige, ved naffun Dorethe, 2 fl 4 ß .
- Eodem die B. Item Morten Kiellersuendz den mindste dater, ved naffn Johanne.
- Eodem die B. Mattz Schomagers barnn vdi Johann Frostis gaard, ved naffnn Hans, 2 fl r.
19. sextilis C. Johann Frostis thienestepige, Anna, 2 fl .
- Eodem die B. Jørgen Kiellidsens barn Anna ved naffun, $\frac{1}{2}$ crone.
20. sextilis B. Joachim Helmandsens barn, ved naffn Elzebeth, 2 fl r.
- Eodem die B. Item Christopher Weffvers kone, Margrette, $\frac{1}{2}$ crone.
- [pag. 799] Eodem die B. Item Hans Flensborgis pige, Citzell, 2 fl .
- Eodem die C. Item Matz Kockis kone, Karenn, $\frac{1}{2}$ crone.
21. sextilis B. Niells Kiøbenhaffun i Tillegade, 1 crone.
- Eodem die C. Item Margrettis barn vdi Johan Frostis gaardt, ved naffn Hendrick, 1 fl r.
- Eodem die C. Item den schole dreng i de fattigis huuß ved naffn Christenn Diricksenn, som bleff befengt thil Peder Bagers forgangen aar.
 Maren Jens Schomagers barn, ved naffun Anders.
22. sextilis B. Margrette Jørgens westen scholen, $3\frac{1}{2}$ fl .
23. sextilis C. Item et barn till Fredericks vdi Affuultorp, ved naffun Anna.
- Eodem die C. En karll till Lauritzis vdi Affuultorpe, ved naffun¹⁾ 2 fl .
25. sextilis Item i Klostergaden en kone, ved naffun Maren.
- Eodem die B. Karsten Byßemagers barn Christopher, $2\frac{1}{2}$ fl .
27. sextilis Jørgen Kiellidsens barn, det slegfredt, $2\frac{1}{2}$ fl .
28. sextilis K. Jost Hansens barn, som var dett føtt, en alne klede saa god som 3 daller.
- Eodem die

¹⁾ Navnet ikke anført.

Eodem die	Item en pige ij de fattigis huß, ved naffn Vrsula.
30. sextilis	C. Lauritz Anderßen vdi Affuitorpe.
Eodem die	Item Henrick Baggers dreng i Kattesundt, født vdi Fyen, 24 ß.
31. sextilis	K. Anders Jydis daatter ved naffn Anna. Døde om tiisdagen den 29. sextilis om afftenen, der klockenn var 8, den 30. sextilis bleff holdett ligvackt offver hinde, men den 31. bleff hun begraaffuett i kirckenn.
Eodem die	Item Mauritz Schræders mindste daatter norden kircken, ved naffn Trine, 2 ₤.
1. septembris	Anna Skibøgers barn ved naffun Rasmus, 16 ß.
[pag. 800]	
Eodem die	C. Item Jens Nielsens den mindste pige i Bybrostrædit, 2 ₤ r.
Eodem die	B. Item Anna Pøls vdi Veglegade, $\frac{1}{2}$ crone.
Eodem die	B. Item Matz Skomaggers kone væsten kircken, ved naffn Maren, 1 daller r.
Eodem die	C. Item Berthells pige i Auiltorpe, ved naffn Joanna Jespers daatter.
2. septembris	C. It barn till Jørgen Vecters, 1 ₤.
Søndagen	
3. septembris	C. Jens Nielsens største daatter i Bybrostrædet, ved naffn Johanne, 2 ₤ r.
4. septembris	C. Christopher Weffuers barn, et lidet spæt pigebarn, 2 ₤ r.
Eodem die	C. Item Anders Draggers barn Anna, 2 ₤ 4 ß.
Eodem die	C. Item Johanna Jordemoders lille dreng, 2 ₤ 4 ß.
5. septembris	C. Klaus Slæboe i Veglegade, 1 daller r.
Eodem die	K. Item Jens Olzens ¹⁾ datter ved naffn Bothild, 3 alne klæde, 4 daller.
Eodem die	C. Item Hans Bondesens datter ved naffun Giertrudt, 2 ₤.
Eodem die	C. Johanna Jordemoders daatter Anna, 2 ₤.
6. septembris	C. Hans Lerckis søn Bertell, som Anders Matzen haffde tagit till sig for Guds schylltd.

¹⁾ Fejlskrift for Otsen.

7. septembris C. Hans Mogensens søn paa Kongistofft, ved naffn Mathis.
 Eodem tempore C. NB. Samme thiid bleff och Hans Mogensens daatter, ved naffun Johanna, begraffuit och lagt vdi graff med broderen, 3 fl .
- Eodem die B. Item Kirsten Lettis daatter ved naffn Anna, 3 fl .
8. septembris C. Matz Skomagers kone norden kircken, ved naffn Karen, $2\frac{1}{2}$ fl .
9. septembris C. Lauritz Vlffs daatter ved naffn Anna, 2 fl .
 [pag. 801]
 Søndagen
10. septembris B. Hans Flensborg vdi Thillegade.
 Eodem die C. Item Apolonnis dreng i Bredegade, ved naffnn Niells, 1 fl .
11. septembris B. Karsten Byßemager, 3 fl .
 Eodem die B. Och hans største søn Jacob, 3 fl .
 Eodem tempore K. Item Thomas Hollenders det mindste barn, ved naffn Mari.
- Eadem hora K. Samme thid bleff och it andit aff Thomas Hollenders børn begraffuit, ved naffn Gierbre, 3 daller r.
12. septembris B. Otthe Jenßen, Hans Tovbieres stiffsøn som gick i skolen, 2 fl r.
13. septembris B. Lauritz Skreders kone ved naffn Sara Iibs daatter, 1 daller r.
 Eodem die B. Item Rasmus Biørnemosis kone ved naffn Mette, $3\frac{1}{2}$ fl .
14. septembris K. Thomas Hollenders barn ved naffn Thrine, $1\frac{1}{2}$ daller r.
 Eodem die C. Klaus Slachter, som bode i Bredegade ved præstegaarden, 3 fl .
- Eodem die B. Item Lauritz Billds barn, som bleff hieme døbt, ved naffn Jens, $\frac{1}{2}$ crone.
15. septembris B. Anna Hennings søn Karsten, $\frac{1}{2}$ crone.
 Eodem die B. Albret Thygesens søn ved naffn Peder Iffuerbenn, $\frac{1}{2}$ crone.
16. septembris B. Niells Ølgods datter ved naffn Mette, 3 fl .
17. septembris C. En steenhuger till Matthiis malers, ved naffn Johan Meerstedt, 2 fl .

18. septembris C. Jens Rockemagers barn ved naffn Karen, 2 fl .
[pag. 802]
- Eodem die C. Item Anders Draffvers sønn Christen paa Kongistofft, 2 $\frac{1}{2}$ fl .
- Eadem hora B. Item Jørgen Kioldsens kone, Karen Ibsdaatter, 1 daller r.
- Eodem tempore B. Och hindis barn, som var døtt født.
19. septembris C. Giertrud Alsings sønn paa Kongistofft, ved naffn Peder Christensenn, som gick i scholen, 2 fl .
- Eodem die B. Item Niels Ladegaardsfogit, 1 daller r.
20. septembris C. En dreng till Lauritz Jensens, ved naffnn Hans Pederßenn, 1 fl r.
- Eodem die C. Item Johanna Jordemoders søn ved naffn Hans, 2 fl .
- Eodem tempore C. Item Niels Boiesens søn Christen, 2 fl .
21. septembris C. Niels Boiesens daatter ved naffn Anna, 2 fl .
- Eodem die C. Item tyske Catharina, som tiente Anders Matzenn, 2 fl .
- Eodem tempore C. Item Maren Citharslaars dreng ved naffn Lauritz, 1 $\frac{1}{2}$ fl .
22. septembris K. Anna, Oluff Krogs i Tillegade, 5 alne klæde, alnen 3 daller.
- Eodem die B. Item Morten Læt i Kattesundt, 3 fl .
- Eodem tempore B. Item Raßmus Jensens barn i Veglegade, ved naffn Maren, 3 fl .
- Eodem die C. Item en fremet quinde till Mauritz Skreders paa Torffigaden, 2 fl .
- Eodem tempore C. Item Anderßis daatter i Skalckenis, ved naffn Anna.
[pag. 803]
23. septembris B. Mette Porsis datter i Badstustrædit, ved naffn Anna, 3 fl .
- Eodem die C. En fremet qvindis daatter till Rasmus Biørnemosis i Kattesundt.
- Søndagen
24. septembris C. Christen Dragers dreng i Badstustrædit, ved naffn Peder, 2 fl .
- Eodem die C. Item Jens Nielsens søn i Bybrostrædit, ved naffn Nielz, 2 fl r.

- Eodem tempore C. Item en dreng ved naffn Peder til Annæ Erickis i Bybrostrædit, som vaar tuntig¹⁾, 1 Ø r.
25. septembris B. Hans Byskriffver, à comm., 1 daller r.
- Eodem tempore B. Annæ Bertelz søn ved naffn Bertel, 3 Ø .
- Eodem die C. Item Johan Steenhuggers kone, Cathrine, 2 Ø r.
- Eadem hora C. Item steenhuggerens barn ibidem.
26. septembris C. Jørgen Snidickers tiennispige paa Torffvegaden, ved naffn Maren, $\frac{1}{4}$ crone.
27. septembris B. Hans Matzøns Klædekremmers dreng ved naffn Lauritz.
28. septembris B. Thomas Kleinsmidz søn ved naffn Søffren Thomißen, 3 Ø .
- Michaëlis
29. septembris C. Jens Suaarere i Bybrostrædit, 3 Ø .
- Eodem tempore C. Item it aff hans børn ved naffn den største Peder.
- Ijsdem secundis C. Same tid bleff och hans mindste søn ved naffn Hans begraffvit.
- Eodem die B. Peder Erreboes søn ved naffn Hans, 1 daller r.
- Eadem hora B. Item Elline Bødickers moder, Maren, derfor en vngerske gylden.
30. septembris B. Hans Andersens barn i Syndergade, Claus, 1 daller r.
- [pag. 804]
- Søndagen
1. oktober B. Hans Raffins barn i Kattesund, Linnertt, 2 Ø .
- Eodem die C. Item Dinis Skomagere søn, Regnholltt, 2 Ø .
2. oktober B. Niells Vrtegaardzmand ved strandn, 3 Ø .
3. oktober B. Christen Kiellersuend i Tillegade, $\frac{1}{2}$ crone.
- Eodem die B. Samme dag Niells Stephansens daatter i Syndergade, ved naffn Anna, $\frac{1}{2}$ daller r.
5. oktober C. Anna i porten lod begraffue en sypige, fød paa Langeland, ved naffn Kirstin, $1\frac{1}{2}$ Ø .
- Eodem die B. Anna Poffuelsdaatter²⁾, Peder Pedersens hustru i Syndergade, døde i barselseng, 4 Ø r.
- Eadem hora B. Malene Ribers daatter, Kirstin, 2 Ø r.
- Eodem die B. Peder Giertsens søn Jacob, som gick i skole, $\frac{1}{2}$ daller r.

¹⁾ tuntig: forstyrret, halvtosset (Kalkar).

²⁾ maa være Fejl for Sørensdaatter.

- Ijsdem secundis B. Rasmus Biørnemosis daatter, Birgitthe, 3 fl .
6. octobris B. Salig Hans Skinders daatter, som døde till Matz Oluffsens i Syndergade, 3 fl .
- Eodem die C. Anders Teckers barn, Peder, 2 fl .
7. octobris C. Den vattersottige pige Gunder, som laa till Dorothe Lauritzis i Bregade, 2 fl .
- Eodem die C. Vdi samme graff bleff thyske Henrich jordett, 2 fl r.
- Eodem die B. En quinde i Affuildtorp ved naffn Bodill, huis forrige mand ved naffn Matz Glarmester bleff stuckett ihiell i Suenborre, 3¹/₂ fl .
- Søndagen
8. octobris B. Birgitte Boßdaatters barn, Margrette, 2 fl r.
- [pag. 805]
9. octobris C. Maren Cytharslars minste datter, Anna, 20 β .
10. octobris C. Jørgen Veffuers søn i Kattesund, Søffren, 2 fl .
- Eodem die B. Kirstin Rødz datter i Bybrostredet, Else, 3 fl .
11. octobris K. Cathrina, Jens Vdßens i Thillegade, 4 daller r. in specie.
- Eodem tempore K. Item samme tid begrauffitt hindis barn, som bleff døtt fød.
12. octobris C. Kirstin Hansdaatter Sypige, hindis syster haffver Michell Giedde ved stranden, 2¹/₂ fl .
13. octobris C. En pige, døde till Lauritz Jensens i Veilegade, vaar kommen fra Langeland, 2 fl .
- Eodem tempore B. Magdalena Ribers søn i Kattesund, Jens Tomaßen, som gick i schole, 2 fl r.
14. octobris B. Christen Porßis daatter i Badstustredett Anna, 2 fl r.
- Søndagen
15. octobris B. Rasmus Anderßen i Syndergade, 1 daller r.
17. octobris C. Hanss Knudßen Møllers hustru i Kattesund, ved naffn Johanna, 2 fl r.
- Eodem die B. Item Peder Pederßens barn i Syndergade, Anna, 2 fl r.
19. octobris B. Hans Guldsmid i Veilegade, 1 daler r.
20. octobris C. Anders Teckers største søn i Bybrostredett, Jørgen, 2 fl 4 β .
- Eadem hora C. Margrette, den tyske bagers Caspars hustru, som

vaare komne fra Rostock, døde i borgemesters bod i Clostergade.

[pag. 806]

21. octobris C. Dittløff Høgs minste barn, Ditløff, 2¹/₂ å .
 Eodem die C. En dreng, døde thill Hermand Darfeldz, hed Søffren.
 Eodem tempore C. Item itt hittebarn, som nogen thid vor thill Johan Ludz.
- Søndagen
22. octobris B. Matz Oluffßens stiffdaattr, Cidzell, 2¹/₂ å .
 Eodem die B. Rasmus Skinders barn, Jørgen, 3 å .
 Eodem tempore C. Matz Skoufogedtz barn i Bredegade, Rasmus, 1 å .
 23. octobris B. Stephan Kremmers barn, Marren, 3 å .
 Eodem die B. Mattz Oluffsens stiffson, Hans, 3 å .
 24. octobris C. Mattz Pederßenn Møller i Kattesund, 2¹/₂ å .
 Eodem die K. NB. Samme dag bleff oc min medtiener, h. Oluff Pederßen Holstebro¹), begraaffuet, som døde om søndagen den 22. octobris thilforne, der klokken vaar 2 efftermiddag.
25. octobris C. Peder Fiskers barn vdi Skalckenes, Anna.
 Eodem die C. Item Hans Byskriffuers daatter i Skittenstredet, Marren, 2 å r.
 Eodem tempore C. Item Anders Teckers barn, Marren, 2 å .
 Eadem hora B. NB. Henrich Stolheutz barn, som bleff døtt fød oc vaar itt pige barn, huilckett endog dett bleff begraaffuet paa kirckgaarden, dog forærit de mig 1 alne klede, saa gott som thre daller.
26. octobris C. Maren Citharslaars Ip, som gick i schole.
- [pag. 807]
27. octobris C. Caspar, den tydske bager i Clostergade.
 28. octobris C. Jens Niellßens største søn i Bybrostredett, ved naffn Rasmus, 2 å .
 29. octobris B. Lauritz Hanßen, Hans Clausens søn i Bredegade, som gick i skole, 3 å .
 Eodem die B. Manzon, Heduig²) Veffuequindis søn i Kattesund, 2 å .

¹) Oluf Pedersen Holstebro, Student Roskilde 1615; Famulus hos Hofpræst Mads Jensen Middelfart 1616; Capl. Odense Frue 1617; Capl. i Naskov 1620, kaldet 11/8 1620.

²) Fejlskrift for Helvig.

30. octobris B. Kirstin Rødtz datter i Bybrostredet, ved naffn Maren, 3 Ø .
- Eodem die C. Jørgen Hattemager, som døde i de fattigis huß.
1. novembris B. Peder Kremmer i Kattesund bleff begraffuit alle helgen dag, 3 $\frac{1}{2}$ Ø .
2. novembris B. Michæll Hanßen Hoffmand, Organist, hand vaar i den thieniste vdi 17 aar, $\frac{1}{2}$ daller r.
- Eodem tempore C. Item Peder Suërs kone i vor Frue gade, Giertrud, hun vaar 106 aar gammel, 3 Ø r.
- Eodem die C. Item itt aff Rasmus Mattzens børn paa Kongestoftt, ved naffn Hans. 2 Ø .
5. novembris B. Matthias Søffrenßen Maler norden kircken, 1 daler r.
- Eodem die C. Niells Kleinsmidz største søn i Klostergade, Jørgen, 28 β .
- Eodem tempore C. Peder Fiskers daatter i Skalckenes, ved naffn Øllegaard.
- Eodem tempore C. Samme thid bleff oc Peder Fiskers anden daatter, ved naffn Hilrad, begraffuit i samme kiste oc graff.
- [pag. 808]
7. novembris B. Michæll Organistis søn, Laurentz, som gick i schole, $\frac{1}{2}$ daller r.
8. novembris C. Peder Fiskers quinde i Skalckenes, Giertrud.
- Eodem die C. Jens Spillemandz barn i Clostergade, ved naffn Jacob, 28 β .
9. novembris B. Jens Skomagere pige i Syndergade, ved naffn Karren Niells d., som tiende tilforne Johan Frost, oc er h. Jacob Rødkieldz¹⁾ morbroder daatter, fød i Suenborg.
- Søndagn
12. novembris B. Niells Hiulmandz kone, Margrette, 1 daler r.
- Eodem die B. Item Hans Byskriffuers barn i vor Frue gade, ved naffn Karen, 5 Ø .
- Eodem sole B. Samme thid ocsaa Hans Byskriffuers det andet barn, Kirstin. Komme baade i en graff.

¹⁾ Jacob Rødkield blev 1618 Hører ved Latinskolen her.

13. novembris C. Peder Fiskers barn i Skalckenes, ved naffn¹⁾.
Eodem die C. Item den gamle quinde thill Dirich Bartskers, Kir-
stin, 3 ŷ .
14. novembris C. Kirstin Zacheriſis pige, Karren, haffver en syster,
tien Birrethe Kockis, 2 $\frac{1}{2}$ ŷ .
17. novembris B. Stephan Kremmers søn, Peder, 3 ŷ .
19. novembris C. Dittløff Høgs daatter, Maren, 2 ŷ .
20. novembris C. Marren h. Oluffs pige, Anna.
21. novembris B. Villattz Skredder i vor Frue gade, 1 daller.
Eodem die C. Item itt skøge barn, ved naffn Anna, som vor hiemme
døbt. Moderen, ved naffn Ellin, thiente Tomas Hol-
lender, 1 ŷ .
24. novembris C. Jørgen Jostesen i Affuiltoꝛp.
[pag. 809]
Eodem die B. Item Helleuig Veffue quindis daatter, Karren Ericks-
daatter, 2 $\frac{1}{2}$ ŷ .
25. novembris C. Albrett Ibsens barn paa Kongestofft, Jeppe, 2 ŷ .
28. novembris C. Jens Spillemandz kone i Clostergade, Anna, 1 daller.
30. novembris B. Niells Bonde i Clostergade, $\frac{1}{2}$ crone.
1. decembris C. Michæll Lauritzen, en gammell skibsmænd, døde till
Findz i Bybrostredett, 2 ŷ .
2. decembris C. Knud Pipe, som døde till Knud Bagers.
9. decembris C. Maren Jensis daatter i Kattesund, som er i Hans
Krogs bod, ved naffn Karen, 20 β .
10. decembris C. Marren, Jep Rudz barn i Kattesund, som skall haffue
Rasmus Errebo, ved naffn Anna, 24 β .
15. decembris B. Hans Clemensens søn i Syndergade ved naffn Cle-
men, $\frac{1}{2}$ daller r.
18. decembris C. Michæll Lauritzens kone i Clostergade, ved naffn
Maren Jørgensdaatter, 2 $\frac{1}{2}$ ŷ .
20. decembris C. Peder Kiellſen i Clostergade, 1 quern.
22. decembris C. Johanna Laalis daatter, ved naffn Margrette.
24. decembris B. Anna Veffuers vdi Clostergade, 1 dalr r.
26. decembris C. Rasmus Hanſen Prest.
Ende paa det aar 1620.

¹⁾ Navnet ikke anført.

[pag. 810]

Anno 1621.

Calendis januarij, dett er paa nytaarsdag.

En tale effter predicken till folckett, om denne byes leylighed.

Att I gott folck kand vide denne byes leylighed och forandring, formedelst troloffuelse, viellße, daabenn oc døden i forgangen aar, da skall dett verre Eder vitterligt, att fra nytt aars dag vdi fior 1620 oc thill i dag erre lige

troloffuede	32 par ¹⁾
viede sammen	33 par
erre døbte	56 børn.

De mennsker, som erre ved døden hænssoffuede i Herren, erre lige 341²⁾, med *erlig velbyrdig* salig Morthen Murmand, huis ligs nedsettelse skeede her den 18. martij.

Saa att der er bleffne itt par³⁾ folck flere troloff i aar end i fior, och fire par folck bleffue viede mindre i fior end i aar. Der er oc døbte fire børn mindre i aar end i fior. Huad de døde erre anlangende, da er der begraaffuen lige 212⁴⁾ mere i aar end vdi fior. Gud giffue oß sin naade thill, att berede oß saaledis imod døden, att wi kunde verre ferdige, naar Herren will komme.

[pag. 811]

Begyndelse paa dett aar 1621.

2. januarij	C. Hans Hanßenn i Chatesundt, 2 ¹ / ₂ fl .
19. januarij	C. Bothild Møllers i Chatesundt, à comm.
22. januarij	K. Hans Boesens moder, Kirsten Peder Ydes, 4 daler r.
24. januarij	B. Christen Porsis barn, Hans, 2 ¹ / ₂ fl .
Eodem die	C. Item Jørgen Rendelands barn, som var dødt føtt.
27. januarij	B. Rasmus Borre, 1 daller r.
Søndagen	
28. januarij	C. Inger Skaanings i Badstrædet, 2 ¹ / ₂ fl .
Eodem tempore	C. Hans Skreders barn i Chattesund, Kirstin, 2 fl .
Eodem die	B. Jens Møllers barn i Clostergaden, ved naffn Mette, 3 fl .

¹⁾ skal være 33.²⁾ skal være 342.³⁾ skal være 2 Par.⁴⁾ skal være 208.

31. januarij C. Morten Hansens barn i Clostergaden, ved naffn Peder, som jordemoderen døbte, 1 fl .
14. februarij B. Hans Lytting Skomager i Syndergade, 2 daler rigx.
20. februarij B. Matthias Bereders pige oc slect, ved naffn Magdalena Vollff Figen, $\frac{1}{2}$ crone.
8. martij C. Itt skøgebarn ved naffn Lauritz. Moderen, ved naffn Margrette, er thil huse till Maren Cytharslaars, à comminist.
12. martij C. Christen Rog, en gammel fiskere paa Kongestofft, som drucknede, 2 fl .
17. martij C. Niells Rasmusens barn i Skalckenes, ved naffn Karren, som vaar thill huse till Jørgen Jostesens, à comm.
- [pag. 812]
Dominica judica
18. martij K. Borgemester Boo Lauritzen, som døde den anden bededag, torsdags morgen den 15. martij, ved em slett, 6 alne klede, allnen 4 daller.
28. martij K. Hans Tribells barn, som bleff døtt fød, bleff begraftuett i vaabenusitt, 2 daller r.
5. aprilis C. Itt wecte barn ved naffn Anna, huis moder, ved naffn Karren, var krenckitt aff Peder Neseuisis broder Hans, 28 β .
10. aprilis B. Karren Steensøs paa Kongestofft, 3 fl .
12. aprilis C. Jørgen Veffuers stifftaatter i Clostergade, ved naffn Anna, 2 fl .
15. aprilis B. Lauritz Pedersen, Anna Peder Lauritzens søn, i Kattesund, 3 fl .
16. aprilis C. Jens Andersen Spillemand, som døde thill Morten Landzknecktz i Kattesund, $2\frac{1}{2}$ fl .
22. aprilis B. Karren Borris barn i Bybrostredett, ved naffn Malene, 5 fl .
16. majj C. Moritz Niellsens barn i Skalckenes, ved naffn Karren, à comminist. 24 β .
- Pintzedag
20. juni¹⁾ C. Karren Jørgen Jostesens barn i Affuultorp, ved naffn Marren.

¹⁾ Fejlskrift for Maj.

21. majj C. Signild Samsings barn paa Kongestoft, ved naffn Søffren, 28 β.
29. majj B. Rasmus Hanßen Kiedellsmid, 7 $\frac{1}{2}$ ₤.
5. junij C. Merrithe, Claus Slactters i Veilegade, $\frac{1}{2}$ crone.
9. junij B. Erich Holdensen Skriffuers barn, ved naffn Jacob, 2 dallr. r.
14. junij K. Anders Hanßen Byskriffuer i Syndergade, NB. 5 allne klede, alnen 4 daller.
28. junij B. Christen Tomasens barn ved naffn Lauritz, $\frac{1}{2}$ daler r.
3. julij B. Rasmus Skredder i Bredegade, 1 daler rix.
- [pag. 813]
4. quintilis C. Niells Spillemandz børn vdi Kattesund begraftne, dett ene ved naffn Jens.
- Eadem hora C. Dett andett Niells Spillemandz barn, ved naffn Marren, samme thid oc vdi samme graff begraftuett, $\frac{1}{2}$ dalr. r.
5. julij B. Malene Ribers vdi Kattesund, 2 ₤ 12 β.
8. quintilis C. Mette Andersis barn i Skalckenes, ved naffn Anna.
18. quintilis B. Predbiørn Muremesters barn i Tillegade, ved naffn Karren, 2 ₤ r.
- Eodem tempore C. Item Niells Kampe i Bybrostredett, 3 ₤.
22. quintilis C. Den tydske Anna Bendix barn, ved naffn Bendix. Hun er till huse hoß Bonde oc tiente Adam Kandestøber, 24 β.
- Eodem tempore B. Item Margrette Guldsmidtz daatter, ved naffn Anna, 1 daller r.
27. quintilis C. En krybling pige ved naffn Anna, som døde till Niells Kleinsmidz, som Niells Stephansen i Tillegade lod begraftue, 2 ₤.
14. sextilis seu augusti B. Jens Andersens barn i Veilegade, ved naffn Niells, 2 ₤ 4 β.
20. sextilis B. Hans Mortensens barn i Veilegade, ved naffn Jørgen, 3 ₤.
28. sextilis C. Marren Vlffs daatter i Bredegade, ved naffn Karren, 28 β.

17. septembris B. Hans Toubiergis barn i Badstustredett¹⁾, ved naffn Giertrud, 2 fl r.
26. septembris B. Anna Anders Issens daatter i Veilegade, ved naffn Bodill, 1 daler.
19. octobris C. Marren Ømandtz paa Kongestofft, $2\frac{1}{2}$ fl . For hinde bleff ringt med den store klokke, effter den var forbøden paa 4 aar.
- [pag. 814]
21. octobris B. Søffren Veffuers barn i Tillegade, ved naffn Margrete, 2 fl rix.
4. novembris C. Matz Rasmußen Skoufogett, hand bleff hastig død, thi hand villde løbe op igiennem Morten Kiellersuendtz gaard, huor hand falltt, bleff saa strax død paa stedett, $2\frac{1}{2}$ fl .
23. novembris C. Oluff Hanßen Reebslaar i Clostergade, 1 daler.
2. decembris B. Inger Langs barn i Badstustredett, ved naffn Anna, 3 fl .
- Eodem tempore C. Karren Glarmesters søn i Badstustredett, ved naffn Niells, 2 fl .
16. decembris B. Lille Lauritz Skredders dett minste thuilling barn, ved naffn Jens, 2 fl .
24. decembris K. Mattz Nielsen i Veilegade, 4 dalr. r.
Ende paa dett aar 1621.

Anno 1622.

Calendis januarij, dett er paa nytt aars dag.

En tale effter predicken thill folckett om denne byes leilighed.

Att I gott folck kand vide denne byes leilighed oc forandring formedellst troloffuellße, viellße, daaben oc døden vdi forgangen aar, da skall dett verre Eder vit- [pag. 815] terligtt, att fra nyttaars dag i fior 1621, oc till i dag erre lige troloffvede 40 par, vijede 42 par med h. Jørgen Jacobsens, oc Niells Lauritzens, *erlig velbyrdig* fru Lizabetth Rosenpars²⁾ fogitz, viellße, som skeede den 21. octobris. Vdi dette tall er icke de thu par beregnett, som bleffue viede i dag.

¹⁾ Fejlskrift for Bybrostræde.

²⁾ Elisabeth Rosensparre til Krenkerup ~ 1° Axel Brahe ~ 2° Palle Rosenkrantz.

Erre døbte lige 62 børn foruden dett, som nu bleff christnett.

De mennsker, som erre ved døden hænssoffuede vdi Herren, erre lige 54.

Saa at der er bleffuen vdi dette aar troloffuede 8 par¹⁾ folck flere end i fior, och 9 par folck erre viede meere i aar end i fiord. Der er oc døbte 26²⁾ børn flere i aar end i fior. Huad de døde erre anlangende, da bleff der be-graffne i fior 287³⁾ lig flere end i aar.

Gud giffue oß sin naade thill, att berede oß saaledis mod døden, att vi kunde verre ferdige, naar Herren vill komme.

[pag. 816]

Anno 1622.

- | | |
|---------------|--|
| 1. januarij | B. Begraffuitt Predbiørn Muremesters barn, ved naffn Karren, 2 ¹ / ₂ ₤. |
| 3. januarij | C. Mattz Ericksens barn i Clostergade, som vaar døtt fød. 1 ₤ rix. |
| 10. januarij | C. Niells Broleggers kone, ved naffn Marren Knudtz. |
| Eodem tempore | C. Birgitte Mattz Skoufogittz barn i Bredegade, ved naffn Bothilld, à commin., 20 β. |
| 21. janaurij | C. Lauritz Jensens suend i Veilegade, ved naffn Jørgen Oluffsen, 2 ₤. |
| 27. januarij | C. Moritz Sauskers barn i Skalckenes, ved naffn Karren, 24 β. |
| 28. januarij | B. Anna Buskis barn i Badstustredett, ved naffn Hans, 3 ₤. |
| 4. februarij | C. Anders Suarrer i Bredegade, 2 ₤ 4 β. |
| 15. februarij | B. Hans Raffn i Kattesund, 3 ₤. |
| 12. martij | B. Niells Smidtz barn i Syndergade portt, som haffuer EllBe Mortens, ved naffn Botilld, 1 daler. |
| 19. martij | C. Claus Ludtz thienniste pige, den minste ved naffn Karren, 2 ¹ / ₂ ₤. |
| 29. martij | B. Mattz Michellsens Skomagere barn i Tillegade, som vaar døtt fød, 3 ₤. |
| 1. aprilis | C. Anna Mattzdaatters barn i porten, den ene thuilling ved naffn Mattz, 1 ₤. |

¹⁾ skal være 7 Par.

²⁾ skal være 6.

³⁾ skal være 288.

Eodem die	B. Marren Pedersdatter, Mattz Michelsens Skomager kone i Tillegade, som døde i barsellseng, 1 daller.
3. aprilis	C. Rasmus Strangesen i vor Frue gade, 4 fl .
8. aprilis	B. Vnge Anna Bødickers i Bredegade, 1 daller.
16. aprilis [pag. 817]	C. Claus Slacter i Veilegade, 10 fl .
Skertorsdag	
18. aprilis	C. Anna Michell Vectters barn i Bredegade, ved naffn Karren, 2 fl .
19. aprilis	B. Margrette Christens daatters barn, her Jørgens ¹⁾ systers i Brandersløff, bleff icke christnett, 3 fl .
1. majj	B. Karren Rasmus Skredders i Bredegade, Simon Jacobsens kone, 1 daler rix.
10. majj	K. Gabriell Niellsenn Bram, Gud kallede hannem aff denne verden i sitt allders 30 ^{1/2} aar, den 7. maji mellem 7 och 8 formiddag, 4 allne klede.
11. majj	C. Dorothe Lauritzes, Hans Hansens Errebois kone i Kattesund, 1 daler.
13. majj	B. Anders Smidtz barn i Veilegade, vedt naffn Søffren, $\frac{1}{2}$ crone.
26. majj	B. Jens Rasmußen Tømmermand ved scholen, $\frac{1}{2}$ crone.
1. junij	B. Tomas Kleinsmid i Kattesund, 2 daler.
Pindtzedag	
9. junij	C. Dittløff Høgs mindste barn i Veilegade, ved naffn Anna, $\frac{1}{4}$ crone.
10. junij	B. Anders Hanßens barn i Syndergade, 2 ^{1/2} fl .
In die visitat. Mariæ	
2. julij	B. Karren Kremmers, Christen Mattzens hustru i Tillegade, 2 daler.
4. julij	B. Jørgen Skomagars mindste barn ved skolen, ved naffn Ellse, 2 fl .
5. julij	B. Lauritz Kleinsmidtz kone i Kattesund ved naffn Marren, 1 daler rix.
9. julij	B. Jens Malers barn, som vaar døtt fødtt, à commin., 3 fl .

¹⁾ Jørgen Christensen; Sg. Præst til Branderslev 1620—29; til Nakskov 1629—33.

10. julij B. Lauritz Kleinsmidtz barn ved naffn Marren, 3 fl .
11. julij B. Hans Krogs barn i Syndergade, ved naffn Giertt, $2\frac{1}{2}$ fl .
12. julij C. Tydske Jespers barn vdi Badstustredett, som vaar døtt fød, 2 fl .
17. julij B. Christen Jespersen Porsis barn i vor Frue gade, ved naffn Hans, $2\frac{1}{2}$ fl .
1. augusti C. Hans Iben vdi Bredegade, $2\frac{1}{2}$ fl .
[pag. 818]
- Eodem tempore C. Cidtzell Tuntens.
- Eadem hora C. Item itt aff Rasmus Mattzens børn paa Kongestofft, ved naffn Matthias, 2 fl .
20. augusti K. Stine Simen Mattzens datter, ved naffn Margrette, 1 daler rix.
23. augusti C. Cidtzell Niellsdaatter, Andersis kone syster i Skallkenes.
3. septembris B. Peder Søffrenßen vdi Affuildtorp, 1 daler r.
14. septembris C. Jacob Mattzens barn i Kattesund, ved naffn Lizabeth.
- Eodem tempore B. Samme dag Jørgen Christophersens barn i Tillegade, Christopher.
15. septembris K. Hans Bagers barn i Syndergade, som vaar døtt fødtt, 2 daler r.
1. octobris B. Poffuell Andersens barn i Veilegade, ved naffn Godefrid, 3 fl .
6. octobris B. Hans Mattzens barn, ved naffn Anna, $\frac{1}{2}$ crone.
8. octobris C. Annis barn, som er amme till Matthias Bereders, ved naffn Hans, 2 fl .
2. novembris C. Jørgen Vecter i Badstustredett, $\frac{1}{2}$ daler rix.
7. novembris C. Hans Vinters barn i Veilegade, som bleff døtt fød dagen thilforne, 24 fl .
8. novembris K. Erich Skriffuer i Tillegade, 3 daler rix.
S. Mortens
aften
10. novembris C. Albrett Ipsens barn paa Kongestofft, ved naffn Margrette, 2 fl .
15. novembris C. Inger Hans Vinters i Veilegade, som døde i barselseng, $3\frac{1}{2}$ fl .

17. decembris C. Peder Suurs barn i Skittenstrædett, ved naffn Kirstin, 3 ŷ .
22. decembris B. Karrens barn, som thiente Birrethe Kockis, som hindis søn Lauritz Søffrensen besoff, dett var døtt fød, 24 β .
23. decembris B. Jens Poffuellßen vdi Syndergade, 2 daler r.
Eodem die C. Dorothe Vrtegaardz kone i Bredegade, 24 β .

[pag. 819]

Anno 1623.

Calendis januarij, dett er paa nyttaars dagh.

En tale effter predicken thill folckett om denne byes leilighed.

Att I gott folck kand vide denne byes leylighed och forandring formeddelt troloffuelse, viellse, daaben oc døden vdi forgangen aar, da skall dett verre eder vitterliggt, att fra nyttaars dag i fior 1622 oc till i dag erre lige troloffvede 30 par, forvden de tu par, som er trolovede vden byes, viede 31 par, erre døbte lige 73 børn.

De mennisker, som erre ved døden hensoffuede vdi Herren, erre lige 56, saa at der er troloffuede 10 par mindre i aar end i fior, och 11 par folck erre viede mindre i aar end i fior. Der erre oc døbte 11 børn flere i aar end i fior. Huad de døde erre anlangende, da er der døde thu mennisker flere i aar end i fior &c.

[pag. 820]

Anno 1623.

11. januarij C. Niells Bastis barn i Kattesund, som vaar døtt fød, 2 ŷ .
23. januarij C. Hans Jensen, en skibskarll, døde thill Mattz Oluffsens i Syndergade, 2 ŷ .
26. januarij C. Marren Oluff Reebslaars, 1 daler.
29. januarij B. Niells Michællsens barn i Badstustredett, som vor døtt fød, 3 ŷ .
30. januarij C. Morten Snedickers barn i Tillegade, ved naffn Jens, 2 $\frac{1}{2}$ ŷ .
5. februarij B. Anna Peder Søffrensens i Affuilldorp, 1 dalr r.
6. februarij C. En fattig quinde, som bleff førtt omkring oc døde till Hans Jensens i Affuilldorp, hindis naffn vaar wbe-kiendtt.
13. februarij B. Christen Tomasens mindste barn i Veilegade, ved naffn Gabriell, $\frac{1}{2}$ daler rix.

18. februarij C. Marren Erlandtz i Bredegade, 24 β.
 Eodem die B. Item Johanna, Gregers Rimsniders, 3 ₤.
 1. martij C. Hans Jenßen Skredder i Kattesund, 1 daler.
 4. martij C. Morten, som døde thill Christen Krumkagis i By-
 brostredett, oc var der dett anden kongelig bededag,
 hand bleff begraffuitt, 2¹/₂ ₤.
 Eodem tempore B. Samme dag Morittz Hansens Bysuendtz barn, Hans,
 2 ₤.
 11. martij C. Anders Stensøes barn, Søffren, som døde strax effter
 dett vaar døbt, 24 β.
 20. martij B. Moritz Hansen Bysuendtz minste daatter, Anna, 2 ₤.
 21. martij C. Anna Jens Broleggers paa Kongestofft.
 25. martij C. Michæll Gieddis mindste barn i Badstustredett, ved
 naffn Hans, 2 ₤.
 24. martij B. Begraffuitt dett myrd barn vdi omgangenn.
 [pag. 821]
 28. martij B. Jacob Fredericksenns kone Anna. Enn daller rix.
 6. aprilis C. Gunders barn, som bleff døtt fød i fengselett, vden
 proces.
 9. aprilis B. Jacob Bødicker i Bredegade, 1 daler.
 Eodem tempore C. Item Mattz Ferremand i Badstustredett, 1 daler.
 3. paaskedag
 15. aprilis C. Gunder, som vaar fengslett oc mistenct for dett
 myrde barn. Videre leß pag. 601 [her Side 106].
 21. aprilis Marren, den misdederinde, som myrde sitt barn,
 bleff halshuggett, som vaar Oluff Kockis kones søster.
 24. aprilis C. Anna Galtens i Brandersløff, som døde thill Bertells
 Bartschers, som lod sitt ene been affskære om manda-
 gen tilforne, 1 ₤.
 27. aprilis K. Mette Mallmøes i Syndergade, 6 allne klede, alnen
 3 daler.
 6. maj B. Christen Porsis barn i vor Frue gade, som vaar døtt
 født, 2¹/₂ ₤.
 5. maj) K. Margrette Lauritz Skriffuer, 2 rosenobelers.
 9. junij B. En pige thill Albrett Tygesens ved naffn Cathrina,

1) Fejlskrift for Junii.

- som var Hermand Kiedellførs daatter i Kattesund,
 3 fl .
18. junij B. Jacob Munckis barn ved naffn Anna, $\frac{1}{2}$ crone.
28. junij C. Jens Mogensens tiennistepige i Tillegade, ved naffn
 Marren, 3 fl .
1. julij C. Karrens barn, som bleff besoffuitt thill Lauritz Billdz,
 ved naffn Jørgen, vaar hiemmedøbt.
7. julij B. Hans Andersens barn i Syndergade, ved naffn Niells,
 1 daler.
- Eodem tempore C. Item Michæll Glarmesters barn ved naffn Niells, $\frac{1}{4}$
 crone.
15. julij C. Michæll Nielsen Snedicker i Clostergade.
26. julij C. Axell Pedersen Gyngé i Badstustreditt, à com., 3 fl .
29. julij C. Marren, Michell Gieddes kone syster, $2\frac{1}{2}$ fl .
4. augusti C. Anna Reffs paa Kongestofft, à comministro, 3 fl .
 [pag. 882]
11. augusti C. Hans Mortensens barn i Clostergade, som var døtt
 født.
16. augusti C. Litzabeth Strudtz, en fattig fremmett quinde, som
 med sin hosbonde Christopher Felttbiell vaare
 komne fra Femmern, døde vdi barsellseng.
- Eadem hora C. Item hindis barn, som bleff døtt født.
- Eodem die C. Giertrud, Hans Mogensens ved scholen, 2 fl .
17. augusti C. Villhllm Skotte i Veilegade, 1 daler.
30. augusti C. Anna, itt skøge barn, moderen, ved naffn Maren, er
 kommen fra Langeland, faderen hed Christopher, er
 wuist, om hun er absolverit.
1. septembris C. Peder Lettzøes barn i Bybrostredett, bleff hiemme-
 døbt med dett naffn Else, døde strax der effter, huil-
 ckett bleff fød nesten vdi samme thime som min søn,
 1 fl .
2. septembris C. Hans Mogensens barn ved scholen, ved naffn Anna,
 28 fl .
4. septembris C. Anders Hansens Rings barn i Bredegade ved naffn
 Hans, à commin., 2 fl .
11. septembris B. Niells Smidtz dett ene thuilling i Kattesund, ved
 naffn Claus, 1 daler.

22. septembris B. Kirstin Skomagers i Syndergade, 2 daler rix.
Eodem die C. Item Niells Lauritzens systerdaatter i Skalckenes, ved naffn Maren, 3 fl .
8. octobris C. Marren Niells Bremsis, à com., 2 fl .
12. octobris B. Niells Tygesøn, Hans Skinders dreng, 3 fl .
Eodem tempore B. Item Hans Knudsens barn i Kattesund, ved naffn Marren, 3 fl .
16. octobris B. Rasmus Jensens barn i Veilegade, døtt fød, 3 fl .
22. octobris K. Jost Hansens barn, døtt fød, 1 daler rix.
27. october B. Knud Muremesters barn i Syndergade, hiemmedøbt ved naffn Niells, 3 fl .
- [pag. 823]
2. novembris B. Dinis Hansens barn i Bybrostredett, var hiemmedøbt, ved naffn Malene, 3 fl .
4. novembris C. Ludze Raßmusdaatters, vor ammis barn, Karren.
6. novembris B. Anders Søffrensen Skomager i Veilegade, Anna Ibens mand, 1 daler rix.
7. novembris B. Botilld Rudz, Peder Jørgensens Bruns hustru i Tillegade, 6 fl .
10. novembris C. Gamle Karren Erreboes paa Kongestofft, 2 fl .
18. novembris B. Rasmus Vredz barn i Badstustredett, ved naffn Marren, 1 daler.
21. novembris C. Lauritz, som døde thill Mogens Ras. i Clostergade, vaar fød i Fyen, som vaar saa lenge siug oc haffde tillfor[ne] thientt Niells Kremmer och Christen Tomaßen, à com.
2. juledag
26. decembris B. Karren, Andreas Felttbereders, 1 daler rix.
27. decembris C. Baltzar Veffuer i Kattesund, 1 slett daler.
Nytaarsafften
31. decembris B. Niells Anderßenn, Jørgen Snedickers broder i Veilegade, 4 fl rix.
Eodem die C. Item Christen Draggers daatter paa Kongestofft, ved naffn Ingeborg, 2 fl .
Ende paa dett aar 1623.

Anno 1624.

Calendis januarij, dett er paa nyttaarsdag.

En tale effter predicken thill folckett om denne byes leilighed.

[pag. 824]

Att I gott folck kand vide denne byes leilighed och forandring formedelst troloffuelse, viellse, daaben oc døden vdi forgangen aar, da skall dett verre Eder vitterliggt att fra nyttaarsdag i fior 1623 och till i dag erre lige

troloffvede 17 par folck, viede 20 par, erre døbte lige 73 børn, de mennsker, som erre ved døden hænssoffuede vdi Herren, erre lige 67, saa att der er troloffuede 13 par mindre i aar end i fior, och 11 par folck ere viede mindre end i fior.

Der erre døbte ligesaa mange børn i aar som i fior.

Huad de døde erre anlangendis, da er der døde 11 mennsker flere i aar end i fior.

Anno 1624.

- | | |
|---------------|---|
| 7. januarij | C. Jacob Mattzens barn i Kattesund, ved naffn Margrette, 24 β. |
| 10. januarij | K. Anna Sualis, Hans Tydskes kone i Syndergade, som stedtze haffde liggett paa sin sotteseng 1 ¹ / ₂ aar, 5 alne klede, 12 daler. |
| 12. januarij | C. Jørgen Rendelandz barn i Bredegade, vaar døtt fød, 2 ♂. |
| 9. februarij | C. Michæll Judis kone i Skalckenis, ved naffn Inger, 1 daler. |
| 14. februarij | C. Marren Lerckis i Tillegade, 5 ♂. |
| 20. februarij | C. Jens Vibis barn i Bredegade, Mattz. |
| 21. februarij | B. Rasmus Biørnemose i Kattesund, 1 daler slett. |
| Eodem tempore | B. Karren Albrettz, Lauritz vecters kone, 3 ♂. |
| 24. februarij | B. Peiter van Lintz, Lauritz Skriffuers vintapper. |
| 16. martij | C. Christopher Fellttbiells barn, ved naffn Cathrina. |
| [pag. 825] | |
| Skærtorsdag | |
| 25. martij | B. Mattz Jensen Pors i Syndergade, 1 daler rix. |
| 3. aprilis | B. Knud Muremesters hustru i Syndergade, ved naffn Anna, 1 daler rix. |

7. aprilis C. Marcur Bommells barn i Kogaden, som vaar døtt født, 28 β.
14. aprilis B. Gregers Niellsens barn i Syndergade, Dorothe, $\frac{1}{2}$ crone.
15. aprilis K. Tomas Rasmusen i Tillegade, byfogett, klæde 3 alne 3 quarter, alnen 10 fl .
18. aprilis B. Jørgen Christophersen i Bredegade, 4 fl .
19. aprilis B. Gregers Rimsniders barn, ved naffn Marren, 3 fl .
4. majj C. Karren Lauritzdaatter, Knud Bagers thienniste pige, 1 daler.
- In die ascensionis
6. majj K. Jørgen Andersen Møller i Veilegade, som døde den 3. maji, sex allne klede, alnen 3 daler.
9. majj B. Kirstine, Mattz Simensens i Veilegade, 18 fl .
14. majj B. Botilld Karlls, Peder Oluffsens hustru paa Torffgaden, 4 daler rix.
- Eodem die
Pindtzedag
16. majj C. Item Ellse Peder Letzøes i Bybrostredett, 3 fl .
19. majj K. Christopher Hansen i Syndergade, sex allne klede, alnen thill 4 daler, døde torsdagn 13. maji.
28. majj C. Birrethe Kampis i Clostergaden, 2 fl .
8. junij C. Dorothe Hosebinders, Mattz Husis kone.
- C. Niells Reebslaar, som døde thill Kirstin Rødz i Bybrostredett, 2 fl .
- Vor Frue dag visitationis
2. julij C. Niells Brems, som thillforne vaar bysuend, heel skole, 3 fl .
- Eodem die C. Item Niells Spillemandz barn i Kattesund, ved naffn Hans, 14 β, halff scholen.
4. julij B. Inger Skredders, Poffvell Mattzens hustru i Tillegade, 4 daler rix, heell skolen.
12. julij B. Predbiørn Muremesters barn, Margrette, 3 fl rigs, halff skolen.
14. julij K. Karren, Hans Bosens Borgemesters hustru, vj alne klede, alnen 3 daler, heell skolen.
18. julij B. Carsten Suennesen, Jens Mogensen stiffsøn i Tillegade, 4 fl rix, heel schole.

[pag. 826]

- Eodem die C. Item Mogens Rasmusens barn i Clostergade, vaar døtt født, 24 β, 4 børn.
23. julij B. Jens Jensens Lomborgis barn ved naffn Kirstin, 1 daler r., heell skole.
25. julij B. Christen Bager paa Torffgaden, 2 daler rix, heell skole.
4. augusti C. En scholedreng ved naffn Henrich, krogryggett Anders Møllers søn, som døde i de fattigis hus.
10. augusti B. Moritz Hansens Bysuendz søn ved naffn Jacob, 3 $\frac{1}{2}$, heell skole.
11. augusti C. Mattz Michellsens børn i Kattesund, thuillinger, den ene ved naffn Michell.
- Eodem tempore C. Dett andett ved naffn Marren, 3 $\frac{1}{2}$ rix, halff schole.
16. augusti C. Rasmus Clausens stiffbarn i Clostergade, som fick lille Karren, der thiente Henrich Stollheutt, 2 $\frac{1}{2}$, halff schole.
27. augusti B. Peder Mattzens Bagers barn i Syndergade, ved naffn Mattz, 1 daler, halff schole.
29. augusti C. Rasmus Mattzens søn paa Kongestoft, en scholasticus¹⁾ ved naffn Peder, 2 $\frac{1}{2}$.
30. augusti C. Kirstin Christensdaatters barn, som thiente Hans Bosen B. oc bleff besoffuitt aff Envalld Lud, ved naffn Lauritz. Døde strax effter dett vaar fød oc døbt, 2 $\frac{1}{2}$, halff scholen.
3. septembris C. Jens Hansens Vognmandz barn i Clostergade, ved naffn Hans, 2 $\frac{1}{2}$, 4 peblinge.
8. septembris C. Niells Mattzens barn i Bredegade, ved naffn Giertrud, 2 $\frac{1}{2}$, halff schole.
13. septembris B. Rasmus Vredtz barn i Badstustredett, ved naffn Margrette, à comm., 4 $\frac{1}{2}$, halff schole.
17. septembris B. Gregers Rimsnidens barn ved naffn Peder, 3 $\frac{1}{2}$, halff schole.
20. septembris B. Christen Knudsen, Kirstin Peiters daattersøn, $\frac{1}{2}$ crone, heell schole.

¹⁾ Skoleelev.

- Eodem tempore C. Item Hans Jeppesens Erreboes barn ved scholen, ved naffn Iffuer, 3 fl , hallff schole.
- [pag. 827]
- Eadem hora C. Item Niells Mattzens barn i Bredegade, ved naffn Frantz, $2\frac{1}{2}$ fl , hallff schole.
24. septembris B. Peder Mattzens barn i Veilegade, ved naffn Marren, 4 fl , heell schole.
- S. Michls dag
29. septembris B. Lauritz Bildz barn i Tillegade, ved naffn Jens, 1 daler r., heell skole.
30. septembris B. Søffren Niellsens barn i Syndergade, ved naffn Marren, 1 daler rix, heell skole.
3. octobris K. Jens Vdsens barn ved naffn Karren, $1\frac{1}{2}$ allne klæde.
- Eodem tempore B. Item Anna Bødickers i Bredegade, Birrethe Kockis syster, hun vaar 100 aar gammell, 5 fl .
- Eadem hora B. Item Jørgen Skomagers søn ved scholen, ved naffn Tomas. De haffde alle 3 heell schole.
10. octobris C. Hans Jensens barn i Affuilldorp, Marren, halff schole.
- Eodem tempore C. Item en vng skibskarll, som Morten Siø tog med sig fra Norge aff Fredrichstad, ved naffnn Knud, 24 fl , 4 pebling.
12. octobris C. Jens Niellsens barn i Badstustredett, ved naffn Anna, vaar hiemmedøbt oc døde strax effter, $2\frac{1}{2}$ fl , halff skole.
14. octobris B. Anna, Jacob Christensens hustru i Tillegade, 1 daler rix, hell skole.
17. octobris B. Item hans barn ved naffn Hans, 4 fl . For dem huer heell skole.
20. octobris B. Hans Krogs søn i Syndergade, ved naffn Hans, 1 daler rix, heell schole.
26. octobris B. Matthisis barn, som er Melchiors suoger, ved naffn Grette, 1 daler rix, heell schole.
28. octobris B. Jørgen Veffuer i Clostergaden, heel skole, 1 daler rix.
- Eodem die C. Item Michæll Gieddis barn, Hans, halff schole, $2\frac{1}{2}$ fl .
29. octobris B. Hans Knudsens barn i Kattesund, Karren, à comm., halff skole, 3 fl .

Alle helgendag

1. novembris K. Karren Lauritz Jensens i Veilegade, hun døde den 30. octobris, 6 alne klede, heell schole.

[pag. 828]

2. novembris C. Hans Vinters barn i Kogaden, Inger, 2 fl , 4 peblinger.

3. novembris C. En baadzmand aff kong. mays. folck, som drucknett i graffuen vden Tillegadeportt, ved naffn Lauritz, vden proces, ringen eller predicken.

4. novembris B. Niells Skriffuers barn i Veilegade, ved naffnn Anders, 1 daler r., heell schole.

9. novembris B. Jens Mogensens barn i Tillegade, ved naffn Johanna, 1 daler rix, heell schole.

Eodem die C. Item Anna Suerdfegers i Kattesund, 1 daler, heell scholen.

11. novembris C. Christen Krumkagis barn ved naffn Karren, halff scholen, 3 fl .

16. novembris C. Karren Skinders, Christen Skinders konis moder ved Tillegadeportt, halff scholen, 4 fl .

20. novembris B. Peder Errebos barn i Veilegade, ved naffn Birrethe, heell schole, 1 daler r.

26. novembris B. Claus Diderichsen, en Flensborger mand, som faltt vd i stranden och drucknett, heell schole, 2 daler rix.

1. decembris B. Jørgen Apotheckers moder, ved naffn Magdalena, heell schole, 1 daler rix.

5. decembris C. Jørgen Hanßen i Kogaden, 1 daler r., heel schole.

Eodem die C. Item en fattig pige, fød i lante Hollsten, ved naffn Karren Lauritz daatter.

9. decembris C. Botilld Veffuers, den blinde quinde, som var thill Niells Veffuers ved Veilegadeportt, heel schole.

Eodem die C. Item Gunder, Jens Tømmermandz ved scholen, 1 daler rix, halff schole.

Juledag

25. decembris C. Niells Hansens barn, som boër i mitt huß i Affuildtorp, ved naffn Hans.

27. decembris C. Mette Jørgensdaatter i vor Frue gade, som døde vnder bartskers haand hoß Bertell Bartsker, 4 peblinger.

28. decembris C. Hans Rockemagers dett ene thuilling ved naffn Oluff,
2¹/₂ ₤, 4 peblinger.
- [pag. 829]
29. decembris B. Jacob Brandenborgs Skredders hustru ved naffn
Else, 1 daler rix, heell schole.
31. decembris B. Marren Jørgen Veffuers i Clostergaden, 4 ₤, halff
schole.

Ende paa dett aar 1624.

Anno 1625.

Calendis januarij, dett er paa nyttaars dag.

En tale effter predicken thill folckett om denne byes leilighed i forangenn aar.

Att I gott folck kand vide denne byes leilighed oc forandring formedellst troloffuelse, viellse, daaben oc døden vdi forgangen aar, da skall dett verre eder vitterliggt, att fra nyttaars dag i fior 1624 oc thill i dag er lige troloffuede 21 par folck, viede 21 par, erre døbte lige 69 børn.

De mennisker, som erre ved døden hensoffuett i Herren, erre lige 86.

Saa att der er troloffuett 4 par folck flere i aar end i fior och itt par folck er meere vied i aar end i fior.

[pag. 830]

Der erre døbte 4 børn mindre i aar end vdi fior. Huad de døde erre anlagentis, da er der død 9¹) mennisker flere i aar end i fior.

Anno 1625.

3. januarij B. Hans Hanßens Byskriffvers barn i Syndergade, vaar
nyes fød, ved naffn Marren, 1 daler rix, heell schole.
- Hellig 3 konger dag
6. januarij B. Fornæ Hans Hanßens hustru ved naffn Marren, 1 daler
rix, heell schole.
8. januarij C. Moritz Skredders barn norden kircken, ved naffn
Peder, 2¹/₂ ₤, halff schole.
- Eodem tempore C. Item Hans Suarrers dett andett thuilling, ved naffn
Hans, 2 ₤, 4 peblinger.
11. januarij C. Christen Michellsen Skafft, 2 ₤, 4 peblinger.
- Eodem die C. Johanna Rasmusis Leppes i Kattesund, 1 daler rix,
halff schole.

¹) skal være 19.

14. januarij C. Lauritz Skibbygger, som døde thill Morten Snedickers i Tillegade, 1 daler, halff skole.
Eodem tempore B. Item Peder Giertsens hustruis slect, ved naffn Kirstin Peders daatter, $\frac{1}{2}$ crone, halff schole.
18. januarij C. Hans Skredders konis moder i Veilegade, som kom fra Karleby, ved naffn Bothilld, halff schole, 3 ŷ . 4
Eodem die C. Item Jesper Slacters barn i Clostergaden, Lauritz, peblinger, 2 ŷ .
19. januarij B. Jacob Brandenburg Skredders barn, ved naffn Peder, à commin., halff skole, en daler.
20. januarij K. Anna Bertells i Affuilldorp, heell skole, 2 daler rix.
21. januarij B. Rasmus Jensens barn i Veilegade, ved naffn Anna, heell skole, $\frac{1}{2}$ crone.
27. januarij B. Cittzell, Karren Rafftis daatter, vesten kircken, heell skole, 6 ŷ .
- [pag. 831]
30. januarij C. Jeppe Vllff norden kircken, heell schole, 1 daler rix.
Kyndelmiße dag
2. februarij B. Marren Isaachs i Tillegade, heel skole, 2 daler rix.
3. februarij C. Anna Mattz Jensens daatter paa Kongestofft, Mette, heell schole, 1 daler r.
Eodem die C. Item Jens Smidtz barn i Veilegade, Marren, halff scholen, 3 ŷ .
9. februarij C. Ellße Vilhllm Skottis søn, ved naffn Lauritz, heell schole, 6 ŷ .
11. februarij C. Anna Logs, Johanna Logs moder, heell skole, 1 daler rix.
Eodem die C. Item Anders Bosens moder, Anna, heell schole, 1 daler rix.
12. februarij C. Lauritz Vlffs minste daatter i Kattesund, Karren, 1 ŷ . Disse fem effterskreffne erre de, som bleffue ihiel-slagne aff spiren den 10. februarij.
13. februarij K. Jørgen Anderßen Snedicker, heell schole, 4 daler rix.
Eadem hora B. Jørgen Friskusters hustru, Anna, som vaar Johann Frostis syster.
Eodem tempore B. Item hindis daatter, Maren. De kom begge i en graff, heell schole.

- Eodem die B. Jørgen Dinißen, *forne* Jørgen Skomagers suend, en raadmandz søn i Nykiøbing i Fallster, 3 ŷ .
- Eodem pomeridie¹⁾ B. Item hans thienniste pige ved naffn Anna Hansdaatter, fød i Leibølle paa Alls, de bleff begge jordett vdi en graff, heell schole.
14. februarij C. Anna Hans Skredders i Kattesund, 4 peblinger, 3 ŷ .
- Eodem tempore C. Item Niells Lauritzens daatther i Skalckenes, ved naffn Marren, heell schole.
15. februarij C. Lauritz Vecters barn, vaar døtt fød, halff schole, 2 ŷ .
16. februarij B. Jens Møllers barn i Clostergade, ved naffn Mette, hallff scholen, 2 ŷ .
- [pag. 832]
18. februarij C. Jørgen Daaes konis systersøn, ved naffn Lauritz, hallff schole, 2 ŷ .
20. februarij B. Johanna, Rasmus Jensens i Veilegade, heell skole, 1 $\frac{1}{2}$ daler r.
- Eodem tempore B. Jens Lomborres søn, ved naffn Jens, heell schole, 3 ŷ .
- Eadem hora C. Item Christen Tomasens thiennistepige, Johanna, halff schole, 2 ŷ .
21. februarij K. Stine Simon Mattzens daatter, ved naffn Stine, heell schole, 1 daler r.
- Eodem tempore B. Item Marren Christens Veffuers i Veilegade, heell skole, 1 daler r.
25. februarij C. Rasmus Jostesens i Affuildtorp hans minste barn, Johanna, hallff schole.
27. februarij C. Hans Skredders daatter i Kattesund, Lizabetth, som døde thill Peder Suurs, halff schole, 2 ŷ .
- Eodem tempore C. Item Hans Log Tømmermand i Clostergaden, heell schole, 1 daler r.
1. martij C. Karren, Mattz Hackellse Skerers i Clostergade, hallff schole, $\frac{1}{2}$ crone.
2. martij B. Hans Pedersen i Kattesund, heell schole, $\frac{1}{2}$ crone.
3. martij B. Christen Henrichsen Skinder ved Tillegadepoort, heell schole, 2 daler rix.

¹⁾ samme Eftermiddag.

- Eodem tempore C. Item Malene Kniffsmidtz, 4 peblinger.
 4. martij B. Marren Erich Skriffuers mindste barn i Tillegade, ved naffn Erich, heell skole, 4 ŷ .
11. martij B. Ellse Mortensdaatter i Kattesund, heell schole, 5 ŷ .
 14. martij C. Malene Niells Niellsens kone paa Kongestofft, er Karren Borriss syster, halff scholen, 3 ŷ .
15. martij B. Hans Andersens barn i Syndergade, ved naffn Kirstin, heell schole, 1 daler rix.
16. martij K. Lauritz Hanßen i Veilegade, heell schole, 1 rosenobell.
17. martij C. Anders Jørgensen Tecker i Bybrostredett, heell schole, 6 ŷ .
18. martij B. Matthias Bereders barn ved naffn Matthias, heell schole, 1 daler rix.
- Eodem tempore C. Appelonna Vecters i Bredegade, heell schole, 6 ŷ .
 [pag. 833]
19. martij C. Johanna Hans Logs barn i Clostergade, ved naffn Rasmus, hallff schole, 3 ŷ .
2. bededag
 22. martij B. Kirstine Lettis i Kattesund, heell scholen, 1 daler rix.
 Eodem die C. Gunder, Niells Mattzenns i Bredegade, hallff schole, 4 ŷ .
- Eodem tempore C. Item Anna, som vaar amme thill Kirstin Gabriells, heell skolen, 6 ŷ .
- Mariae
 bebudelsisdag
 25. martij K. Ellse, Lauritz Hanßens i Veilegade, heell skole, 4 daler rix.
- Eodem tempore K. Item Jens Vdsens søn ved naffn Hans, heell skole, 1 rosenobell.
27. martij C. Kirstin Stephans daatters barn i vore boder, ved naffn Rasmus Mattzen, halff schole, $\frac{1}{2}$ daler r.
30. martij C. Volborris største daatter i Bredegade, ved naffn Karen Pattis, 4 peblinger.
3. aprilis C. Niells Jensen paa Kongestofft, heell skole, 6 ŷ .
 Eodem die B. Item Anna Peder Lauritzens barn i Kattesund, ved naffn Søffren, hallff schole, 3 ŷ .

- Eadem hora B. Item Jens Andersens mindste daatter i Veilegade, ved naffn Lizabetth, heell skole, $\frac{1}{2}$ crone.
6. aprilis C. Jens Jørgenßen i Kogaden, hallff skolen, 3 ŷ .
7. aprilis B. Poffuell Andersens største barn i Veilegade, Anders, heell schole, 6 ŷ .
9. aprilis C. Hans Pedersen Marckvocter i Clostergade, hallff schole, $2\frac{1}{2}$ ŷ .
11. aprilis *erlig velbyrdig* Hans Graabos¹⁾ thill Pederstrup hans nedsettelse her vdi Nachskouffs kircke, och predikett prouisten her Jens Bang²⁾ i Sandby. Blegg mig forærett 4 daler r.
- Paaskedag
17. aprilis C. En aff kong. may. karle ved naffn Poffuell, som bleff ihiellslagett om afftenen thilforne aff sin egen maatt³⁾, ved naffnn Biørn, vdi Rasmus Smidtz hus i Tillegade, oc vaar samme mand giffit i Kiøbenhaffn. Halff skole, 3 ŷ .
23. aprilis C. En aff kongens baadzmend ved naffn Peder Jonßen, 18 β .
24. aprilis B. Christopher Hanßen Skibelund i Tillegade, heell schole, 6 ŷ .
- Eodem die B. Item m. Gødertts daatter ved naffn Sophia, heell schole, $\frac{1}{2}$ crone.
27. aprilis C. Peder Snedicker Gloslunde, hallff schole, 6 ŷ .
- [pag. 834]
29. aprilis C. Anders Hansens Rings barn i Bredegade, vaar hiemedøbt ved naffn Karren, 4 peblinger, 24 β .
- Eodem tempore C. Item Volborris barn i Bredegade, ved naffn Anna, 4 peblinger.
1. majj B. Christopher Skibelundz barn, Hans, hallff schole, 3 ŷ .
3. majj B. Peder Poffuellsens barn i vor Fruegade, heell schole.
5. majj B. Strange Niellsens barn i Tillegade, ved naffn Kirstine, heell schole, 1 daler rix.

¹⁾ Hans Grabow til Pederstrup (1549—1625) ~ 1° 1598 Barbara Pedersdatter Huitfeldt † 1602 ~ 2° 1606 Merete Pedersdatter † 1624.

²⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

³⁾ Mat ∅: Kammerat.

6. maij C. Mette Henrichis i vor Fruegade, heell schole, 4 ŷ .
7. maij C. En aff kongens karle ved naffn Hans Oluffsen, hallff schole, 2 ŷ .
10. maij C. En aff kongens karle ved naffn Biørn Villhmsen, fød vdi Grimsted i Norge, 2 ŷ .
15. maij B. Matthias Bereder paa hiørnett, heell schole, 3 daler.
17. maij B. Kirstin Niellsdaatter Pøllsepige, heell skole, à comm., 6 ŷ .
19. maij C. Birrethe Oluff Bøylerygs i Clostergade, 4 peblinger, 2 ŷ .
27. maij B. Anna Søffrenndaatter, Birrethe Kocks daatter i Tillegade, heell schole, 6 ŷ .
- Eodem tempore B. Item Niells Stephanßens barn i Tillegade, som moderen laa ihiell, ved naffn Stephan, heell schole, 6 ŷ .
29. maij B. Hellevig Gregers Bysuendz, heell schole, 6 ŷ .
30. maij B. Rasmus Jensens mindste barn i Veilegade, ved naffn Niells, à comm., heell schole, 6 ŷ .
3. pindzdag
7. junij C. Rasmus Vollterßen, à comministro, heell schole, 6 ŷ .
13. junij C. Moders Anne.
26. junij B. Mattz Oluffsen i Syndergade, heell skole, 1 daler rix.
4. julij C. Birrethe i de fattigis hus, vaar Niells Broleggers stift-daatter, døde hastigtt, 4 personer.
11. julij K. Karren Lodvigs søn Hans, som drucknede i stranden ved popegøvestangen, heell skole, 4 allne klede, allnen 3 daler.
21. julij C. Margrette i de fattigis hus, som bleff bedett for i saa lang thid, 4 peblinger.
23. julij C. Jørgen Ferremantz barn i Bredegade, døtt fødtt, en pige, halff schole, 2 ŷ .
7. augusti K. Marcus Vichmand, heell skole. I vaabenusett, 2 daler rix.
8. augusti B. Albrett Tygesen, heell skole, 2 daler rix.
- [pag. 835]
9. augusti C. Søffren Skinder i Kattesund, heell schole, 6 ŷ .
11. augusti B. Joachim, Johan Bruns karll, heell skole, 6 ŷ .

- Eodem tempore C. Item Hans Erreboes barn i Bredegade, som vaar døttfød, halff schole, 3 ŷ .
12. augusti C. Mattz Bergens suend, ved naffn Iip, halff schole, 2 ŷ .
16. augusti B. Poffuell Anderßen i Veilegade, heell schole, 6 ŷ .
18. augusti B. Bleff Stephan Kremmer affhuggett paa Torffgaden, men Gud veed med huad rett.¹⁾
22. augusti C. Hans Marckvocters lille søn i Clostergaden, ved naffn Peder, halff schole, 2 ŷ .
24. augusti B. Kirstine h. Anders Krag's moder, ved naffn Kirstin, heell schole.
- Eodem die C. Item Rasmus Toersen i Skalckenes, halff schole.
27. augusti B. Lauritz Taaßings barn ved naffn Sara, heell schole, 2 ŷ rix.
- Eodem tempore B. Item Hans Bondis barn i Clostergade, ved naffn Rasmus, heell schole, 4 ŷ .
29. augusti C. Mogens Rasmusens barn i Clostergaden, ved naffn Rasmus, 4 peblinger, 2 ŷ .
30. augusti B. Gregers Bysuend, heell schole, 6 ŷ .
31. augusti C. Anna Ammis barn i mine boder, ved naffn Lauritz, 4 peblinger, 26 β .
1. septembris B. Jens Niellßen Maler, heell schole, 1 daler rix.
- Eodem tempore B. Item en mand aff Aars²⁾, ved naffn Jens Oluffsen, som døde i skuden, heell schole, fich fisk.
2. septembris K. Mattz Bergens søn ved naffn Hans, heell skole, 3 daler.
8. september K. Jens Jacobßen, heell schole, 2 rosenobeler.
14. septembris B. Kirstine Peiters i Veilegade, heell schole, 1 daler rix.
- Eodem die C. Item Rasmus Mattzens barn paa Tofften, Hans, halff schole, 2 ŷ .
18. septembris B. Skipper Jens Skauffboes søn, som er skipper paa slot-

¹⁾ »Missive til Axel Urne: 30/7 1625. Det er berettet Prinsen, at Steffen Krømmer, Borger i Nakskov, er bleven dømt, skønt han ikke vil vedgaa det. Da han i sin Bekendelse vedgaar, at hans Kvinde eller Pige har gjort det, skal Axel Urne, hvis den døde har faaet nogen Skade, lade ham pinlig forhøre, hvis han ellers ikke vil vedgaa det, for at faa at vide, hvorledes det er gjort, og hvem der har gjort det«. (Kancelliets Brevbøger 1624—26, 479).

²⁾ ∴ Aarhus.

- tett, ved naffn Søffren, som laa thill Bertell Bartschers.
Heell schole, 4 fl .
20. septembris K. Jacob Pedersens Ridefogett daatter, Anna, heell
shole, 2 allne klede, allnen 14 fl .
- [pag. 836]
25. septembris C. Jørgen, en tydsk thømmerkarll, som arbeidede hoß
Rasmus Darvelldtt, hallff schole, 4 fl .
27. septembris B. Christoffer Baßis barn, Matthis, heell schole.
In festo Michaelis
29. septembris C. Bertell Rasmusen i Clostergade, vor gamle suend,
halff skole, 3 fl .
3. octobris B. Moritz Skredders konis systerbarn, norden kircken,
ved naffn Anders, halff scholen, 3 fl .
9. octobris K. Mette Mellchiors moder ved naffinn Karren Knudtz,
heell schole, 2 daler rix.
11. octobris C. Mattz Michallsens Skomagers barn i Bybrostredett,
Matthis, halff skole, $\frac{1}{2}$ daler rix.
14. octobris C. Kirstine Ißens i Clostergade, heell skole, 5 fl .
16. octobris B. Christoffer Snedick[e]rs kone Anna, halff skole. 4 fl .
22. octobris C. En jyde thersker ved naffn Hans, døde thill Niells
Kremmers i Tillegade, 4 peblinger, $\frac{1}{2}$ daler rix.
25. octobris K. Carsten Niellßen Borgemester, heell schole, klede 6
allne, allnen 4 daler. Døde den 21.
26. octobris B. Peder Bruns barn i Tillegade, ved naffn Anna, hallff
schole, 4 fl .
29. octobris C. Jens Nielsen i Bybrostredett, heell schole, 6 fl .
Eodem die C. Item Estridtz barn, som bleff lockitt thill m. Hansis
aff Rasmus Tygesen, 4 peblinger, 24 β . Barnett heed
Ingeborre.
1. novembris B. Anna, Albrett Kremmers i Kattesund, heell schole.
Eodem tempore B. Item hindis barn ved naffn Jørgen, som døde nogett
førend hun, huilckett hun døde aff, kom i en kiste oc
graff med moderen, 2 daler.
2. novembris B. Anna Jonas Hattemagers, heell schole, 1 daler rix.
3. novembris C. Jens Spillemandz barn i Clostergaden, Lauritz, 4
peblinger, $2\frac{1}{2}$ fl .
5. novembris C. Jens Veffuer i Clostergade, hallff schole, 4 fl .

7. novembris B. Bastian Guldsmidz barn, ved naffn Michell, leffuede kortt thid, effter dett vaar fød och hiemmedøbt, halff skole.
8. novembris B. Niells Veffuers barn ved Veilegadeportt, Michæll, halff schole, 2¹/₂ fl .
- [pag. 837]
12. novembris C. Thomas Synderborris barn i Kattesund, Maren, hallff schole, 4 fl .
14. novembris B. Jacob Darvelltt Glarmester, heell skole, 1 daler rix.
Eodem tempore C. Item Mattz Vognmand i de fattigis huus, 4 peblinger, 20 b .
- Eadem hora C. Item Jens Andersens barn i Kattesund, som er styremand paa Tøger Søffrensens skib, ved naffn Anna. Halff schole, 3 fl .
16. novembris B. Morten Kiellersuend, heell schole, 1 daler rix.
Eodem tempore B. Item Lauritz Pedersens barn, Petronella, heell schole, 2 daler rix.
29. novembris B. Gamle Anna, som var till Mattz Bergens och døde i de fattigis hus, à domino Petro¹), heell skole, 4 fl .
1. decembris K. Johan Anderßen Isenkremmer, heell skole, 6 allne klede, allnen 3 daler.
2. decembris C. En karll ved naffn Albrett, som thiente i Kiøbeløw sogn och bleff slagen i sommer aff en karll i Langesø, døde till Bertell Barttschers, à domino Petro¹), 1 fl , 4 peblinger.
4. decembris C. Michæll Glarmesters barn Anna, hallff schole, 2 fl .
6. decembris B. Jacob Brandenborgs Skredders pigebarn, død fød, halff schole, à domino Petro¹).
- Eodem tempore C. Item Johanna, Erich Leerklickers, hallff schole, 3 fl .
8. decembris B. Peder Giertsen i Tillegade, heell schole, 8 fl .
- Eodem die C. Item Anna Jacob Muremesters i Kattesund, heell skole, 4 fl .
13. decembris K. Peder Hanßens barn i Veilegade, ved naffn Jost, heell schole, 1 crone.
- Eodem die C. Item en røcter, vaar till forne Peder Hanßens, ved naffn Hans Jørgensen, 4 peblinger.

¹) Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

- Eodem tempore C. Item Dinis Skomagers barn ved naffn Mattz, 4 peblinger.
15. decembris C. Lauritz Vecters barn i Kogaden, itt pigebarn døtt fød, à domino Petro¹⁾, halff schole, 2 ŷ .
16. decembris C. Hans Vinter i Kogaden, à domino Petro¹⁾, halff skole, 6 ŷ .
19. decembris B. Henrich Staallheuttz barn Henrich, à domino Petro¹⁾, 2 daler.
- [pag. 838]
20. decembris B. Mattz Porsis daatter, Kirstine, som døde thill Rasmus Lyttings, à domino Petro¹⁾, heell skole, 1 daler rix.
21. decembris C. Mogens Rasmusens barn i Clostergaden, Johanna, à domino Petro¹⁾, 4 peblinger, 24 ŷ .
23. decembris K. Min hustruis moder, Marren Anders Jydis, som døde om tijsdagn tilforne, à domino Petro Magellby¹⁾. Heell schole.
26. decembris C. Peder Suurs barn i vor Frue gade, Jens, à domino Petro¹⁾. Halff skole, 2 $\frac{1}{2}$ ŷ .
- Ende paa dett aar 1625.

Anno 1626.

Calendis januarij, dett er paa nytt aars dag.

En tale effter predicken thill folckett om denne byes leilighed i forgangen aar.

Att I gott folck kand vide denne byes leilighed och forandring formedellst troloffuell, viellse, daaben oc døden vdi forgangen aar, da skall dett verre eder vitterliggt, att fra nytt aars dag ifior 1625 thill i dag er lige

troloffuede	29 par
viede	30 par
ere døbte lige	49 børnn

de mennsker, som ere ved døden hensoffuett i Herren, ere lige 161²⁾, med *velbyrdige* Hans Graaboes nedsettelse, som skeede den 11. aprilis.

[pag. 839] saa att der er troloffuede 8 par folck flere i aar end i fior, och 9 par folck ere viede flere i aar end i fior. Der ere døbte lige 20 børn mindre i

¹⁾ Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

²⁾ skal være 162.

aar end i fior. Huad de døde ere anlangendis, da er der død 75¹⁾) mennisker flere i aar end i fior. Gud giffue oß sin naade till att berede oß saaledis imod døden, att wi kunde verre ferdige, naar Herren vill komme. Wi ville nu allesammen opstaa, loffue och thacke Vor Herre med denne loffsang: Guds godhed ville vi prise, wi christne store och smaa, med sang oc aandelig viser &c.

Anno 1626.

Nytaarsdag

- | | |
|---------------|--|
| 1. januarij | B. Anders Jacobsens barn i Syndergade, itt pigebarn, bleff døtt fød, à domino Petro ²⁾), heell schole. |
| 3. januarij | C. Jacob Mattzen i Kattesund, heell schole, 5  . |
| 4. januarij | C. Margrette Harboms i Kattesund, halff schole, 2  . |
| 9. januarij | C. Ellse, Ballzar Veffuers, halff schole, 2  . |
| 13. januarij | C. Oluff Hauffre, à domino Petro ²⁾), halff schole. |
| 15. januarij | C. Anna Frantzdaatters barn, Hans, 4 peblinger, 2  . |
| 18. januarij | B. Mester Gødert Barttsker, heell skole, 1 daler rix. |
| Eodem die | C. Item Marren, Jørgen Leercklickers i vor Frue gade, halff schole, 3  . |
| 20. januarij | B. Christen Klockers barnn, Mette, halff schole, 3  . |
| 22. januarij | C. Lauritz Vecters kone Karren, heell schole, 5  . |
| 23. januarij | C. Iffuer Bagers barn i Clostergaden, Karen, à domino Petro ¹⁾), halff schole, 4  . |
| [pag. 840] | |
| 24. januarij | K. Marren Johan Frostis, heell schole, 4 daler. |
| 25. januarij | C. Jens Vibes barn, Jacob, halff schole. |
| 3. februarij | C. Itt skøge barn thill Kirstin Rødz, moderen oc barnett ved naffn Stine, 4 peblinger, 2  . |
| Eodem die | K. Erich Niellsens barn Hermann, heell schole, 2 allne klede, alnen 3 daler. |
| 5. februarij | K. Dorothe Bruns, heell schole, 6 all[n]e klede, allnen 4 daler. |
| 7. februarij | B. Niells Hiulmandz daatter, Anna, heell schole, 6  . |
| 14. februarij | B. Thala Fos, Jørgen Gulldsmidz effterleffuerske, à domino Petro ²⁾), heell schole, en daler r. |

¹⁾ skal være 76.

²⁾ Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

17. februarij B. Birrethe, Christen Frostis hustru i Affuildtorp, heell schole, 3 daler.
- Eodem die C. Item Poffuell Møllers barn i Kattesund, ved naffn Claus, faderen er vdi kong. mays. thienniste paa slot-titt. Hallff skole, 2¹/₂ ₤.
18. februarij C. Marren Hemmings, Andersis syster i Skalckenes, halff schole, 2¹/₂ ₤.
26. februarij B. Oluff Christensen, Jacob Ridefogettz thiennere, heell skole, 1 daler rix.
3. martij C. Karren Clausdaatter Rendelandz i Bredegade, heell skole, 6 ₤.
5. martij C. Eyler Borchardsens (som er Mellchior Borchardsens broder) daatter, ved naffn Synditt, hallff schole, 2 ₤.
10. martij K. Mette Mellchiors, heell schole, 2 daler rix.
13. martij B. Andreas Felltbereders barn Joachim, heell skole, 6 ₤.
20. martij B. Christen Kock i Tillegade, à domino Petro¹), heell skole, 6 ₤.
21. martij C. Rasmus Hansens Skomagers barn i Kattesund, ved naffn Jens, halff skole, ¹/₄ crone.
26. martij B. Jens Lomborris mindste barn, Anna, heell skole, 1 daler r.
29. martij B. Tyge N: Karren, halff skolen. 3 ₤.
29. martij Hans Ærreboeß barn paa Thofften.
5. aprilis B. Claus Ludtz elste daatter Marren, heell skole, 6 ₤.
6. aprilis C. Christen Hiulmand i vor Frue gade, heell schole, 2 daler r.
8. aprilis B. Jens Langs Skomagers barn i Syndergade, ved naffn Hans, heell skole, 6 ₤.
- [pag. 841]
- Eodem tempore B. Item Hans Krogs barn Dorothea, heell schole, 1 daler r.
- Paaskedag
9. aprilis K. Mette Kremmers i Tillegade, Niells Mattzens Raadmandz hustru, 6 alne klæde, allnen 3 daler, heell skole.

¹) Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

10. aprilis B. Jørgen Apotheckers drengbarn, døtt fødtt, heell skole, 1 daler rix.
15. aprilis C. Poffuell Mattzens barn ved naffn Mattz, som hand haffde med sin thienniste quind Anna, som er den lompede Peders syster. Halff skole, 2 fl .
16. aprilis B. Jens Anderßen i Veilegade, hand vaar 70 aar, oc hand haffde hafft 6 ecte hustruer, heell skole, 1 daler rix.
17. aprilis C. Marren, lompede Peders moder, halff skole, 2 fl r.
Eodem die C. Item en gammell pige ved naffn Anna Knudzdaatter i Kattesund, halff skole, 3 fl .
21. aprilis B. Jens Møller i Clostergaden, halff skole, 3 fl .
23. aprilis B. Anders Kornmaler i Kattesund, heell skole, 6 fl .
18. majj C. Niellsis barn i husett, Cidzell, som bleff hiemmedøbt, 4 peblinger.
23. majj B. Borchardz broderbarn vdi Affuilldorp, ved naffn Poffuell, faderen bode i Brandersløff, ved naffn Jørgen Mattzen, halff skole.
24. majj B. Jacob Thingskriffuers stiffsøn, Lauritz, heell skole, 8 fl .
25. majj C. Marren Jydepige i de fattigis hus, 4 peblinger.
Anden pindzdag
29. majj B. Jens Mogensens mindste barn, Mogens, heell skole, à comm., 1 daler rix.
3. junij C. Hans Mortenßen, som bode i vore bode i Clostergaden, halff skolen, 2 fl .
29. martij C. Hans Dragers barn paa Tofften, ved naffn Jørgen, halff skole, 2 fl rix. NB. Er forseett oc forglem tilforne.
14. junij B. Jacob Brandenborgs thienniste pige ved naffn Kirstin, som vaar Jens Paaskis daatter i Suenborg, à comministro, halff schole, 3 fl .
- Eodem die Samme dag skeede lensmandens *velbyrdige* Axell Vrnis¹⁾ daatters nedsettelse her vdi Nachoffs kircke, ved naffn jomfru Anna, prousten h. Jens²⁾ i Sandby

¹⁾ Axel Urne til Rygaard (1591—1626); Lensmand paa Halsted Kloster og Nykøbing Slot 1624 ~ 1619 Birgitte Prebensdatter Gyldenstjerne.

²⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

17. junij predickett, præsenté domino episcopo¹⁾. 8 daler rix.
 B. Hans Andersens søn i Syndergade, ved naffn Anders, heell skole, 1 daler rix.
20. junij B. Anna Daniells i Kattesund, heell skole, 1 daler rix.
25. junij B. Christen Tomasens daatter i Veilegade, Anna, heell skole, 6 ŷ .
- [pag. 842] 29. junij B. Johanna, Rasmus Bagers i vor Frue gade, heell schole, 2 daler rix.
2. julij C. Jens Nielsen i Badstustredett, halff schole, 4 ŷ .
12. julij C. Hans Jensens barn vdi Affvilldorp, Marren, 4 peblinger.
16. julij C. Lauritz Vllff i Kattesund, halff schole, à com.
23. julij B. Karrene, Hans Amosens i Veilegade, hun døde den 21. julij, en fredag om afftenen ved 9 slett, heell skole, 2 daler rix, det halffue beholt cappelanen.
1. augusti C. Mette, Søffren Skinders i Kattesund, à comm., heell skole, 6 ŷ . Det halffue fich cappelanen.
10. augusti C. Anna Tømmermandz, som vaar till Jørgen Smidz i Veilegade, halff schole, 2 ŷ rix.
16. augusti K. Mette Holldens, Michell Mattzens Skriffuers moder, heell schole, 1 rosenobell.
20. augusti C. Mattz Hus, vden peblinger.
27. augusti B. Peder Jørgensens barn i Bybrostredett, som haffuer Kirstin, Lauritz Pedersens syster, ved naffn Jacob, halff schole, 4 ŷ .
1. septembris B. Ippis barn i Badstustredett, itt pigebarn, døtt fødtt, heell schole, 6 ŷ .
12. septembris B. Niells Stephansens barn i Tillegade, Hans, heell schole, 1 daler rix.
15. septembris C. En skomager suend ved naffn Andreas Brase, døde thill Marren Hiulmandz i vor Frue gade, heell schole, 6 ŷ .
27. septembris C. Lalmbrett Hansen Snedicker, heell schole, 6 ŷ .
6. octobris B. Niels Smidz barn i Kattesund, Anna, heell schole, 6 ŷ .

¹⁾ i Hr. Biskoppens Nærværelse.

17. octobris C. En fattig, fremmett karll, døde thill Hans Tydskis, vaar kommen fra Skaane, ved naffn Bentt, 1 R , 4 peblinger.
19. octobris C. Appelonne, en skøge, døde paa Kongestoftt, 4 peblinger.
21. octobris B. Christoffer Lauritzens barn paa Torffgaden, Johanna, heell schole, 1 daler rix.
25. octobris C. Kirstin Villums daatters barn i vore bode, ved naffn Giertrud, 4 peblinger, 20 B .
28. octobris C. Marren Vognma[n]dz i de fattigis hus, halff schole, 1 R rix.
31. octobris B. Mette, Knud Skredders i Tillegade, heell schole, 6 R .
1. november B. Marren Erich Schriffuers moder i Tillegade, ved naffn Anna, heell schole, 2 daler rix.
- [pag. 843]
8. novembris C. Anders Madtzen Staderkonge, 4 peblinger.
15. novembris C. Galne Christen, som haffde den fallende siuge, som laa thill Jørgen Smidz i Veilegade, 4 peblinge.
23. novembris C. Marquard Niellsenn paa Kongestoftt, heell schole, 4 R .
24. novembris B. Kirstine Skinders ved Tillegadeportt, heell schole, 2 daler rix.
26. novembris C. Anna Michæll Gieddis syster, Mette Hansdaatter, halff schole, 3 R .
30. novembris C. Birrethe Michells vdi Syndergade, heell schole, 1 $\frac{1}{2}$ daler r.
6. decembris B. Christen Mattzens barn i Tillegade, Mattz, heell schole, 6 R .
12. decembris B. Lauritz Skredders barn i Syndergade, ved naffn Oluff, heell schole, 6 R .
17. decembris B. Simon Jacobsen Slacter i Tillegade, heell skole, 6 R .
30. decembris C. Karren Povellsdaatter Sykone, døde till Hans Bondesens paa Tofften, hallff schole, 3 R .

Ende paa dett aar effter vor Herris Christi fødtzell 1626.

Nytt aars dag.

En tale effter predicken till fo[1]cket om denne byes leilighed i forgangen aar.

Att I gaat folck kand vide denne byes leilighed och forandring formeldest troloffuellse, viellse, daaben och døden vdi forgangen aar, da schall det vere eder vitterligt, at fra nyt aars dag i fior 1626 thill i dag ere lige: troloffuede 29 par folck, lige som i fiord, viede 29 par, et par ringere end i fiord, ere døbte 64 børn, de mennsker, som ere ved døden hensoffuet i Herren, ere lige 87 mennischer, med *welbyrdige* s. Axell Vrnis daatters nedersettelse eller jomfru Anna Vrnis nedersettelse, som scheede her i kirchen onsdagen den 14. junij.

Saa att der ehre døbte 15 børn ferre¹⁾ i aar end i fiord. Mens i fiord døde der 74²⁾ mennischer flere end i aar. Gud giffue os sin naade til at berede os saaledis i mod døden, at vi kunde være færdige naar Herren vil komme. Wi wille nu allesammen opstaa, loffue och tacke Vor Herre med denne loffsang: Gudtz goedhed ville vi prise, vi christne, store oc smaa, med sang och andelig viser etc.

Begyndelsen paa det aar effter Vor Herris Jesu Christi fødtzell 1627 findis wdi hoffuid bogen beskreffuen med sin fortale pagina 967.

[pag. 831] Decima septima tabvla hvjus libri

Dett ehr den syttende table vdi denne bog, huis titull ehr:

ENN TABLE OFFUER HUAD SOM BLIFFUER INNDTAGETT
OCH VDGIFFUETT.

Schreffuitt dett aar effter Vor Herris Jesu Christi fødtzell 1618.

SPES MEA CHRISTUS

[pag. 832] Her effterfølger den syttennde table vdi denne bog, som ehr enn table offuer indtegt och vdgiff.

Denn hellige Syrach raadde sinn sønn høyeligenn vdi det 42. capitel³⁾, at hannd icke skulle skamme sig ved att skriffue integtt och vdgiff, thi hannd viiste vell, at der vaare icke alleniste mange till, som toge fordelenn

¹⁾ skal være flere i aar . . .

²⁾ skal være 75.

³⁾ Jesu Sirachs Visdom 42. Kap. 9 v.

och for mögitt fraa sinn næste vdi handdell, som Paulus siger 1. Thess.4¹⁾; men och saadanne wgudelige folch, som borge och acte aldrig at betalle, som David klager vdi denn 37. psalme²⁾, ja de, som anamme och kreffue dog igienn dett, som betalitt ehr.

Denn wtro hussofoget hører ilde och bleff beklaget, fordi at hannd vaar forsømmelig vdi sit embede. Hannd viste icke, huor mögitt hans herris skyldener stod tillbaka med, etc., forudenn den andelig giæld, som herved forstaaes, huilchenn wi ehre alle Vor Herre skyldige.

SOLI DEO GLORIA³⁾.

[pag. 929]	De 8 roder oc rode- mesternis naffne	Roderne paa preste pendinge. Tempore paschali
	1	Hans Tydsk 4 daller 6 β
	2	Christopher Hansen 7 ⷵ 2 β
	3	Peder Olufsen 6 ⷵ 14 β
	4	Lauritz Jensen 11 ⷵ
	5	Hans Veffuer 6 ⷵ
	6	Jørgen Kremer 9 ⷵ 4 β
	7	Anders Iffuersen 7 ⷵ 14 β
	8	Lauritz Bild 7 ⷵ 12 β

Summa sumarum 18 daller 4 β.

Ende paa vinterparten anni 1618. Tempore michaëlis

[pag. 930]		
	1	Hans Tydsk 4 daller 6 β
	2	Christopher Hansen 7 ⷵ 2 β
	3	Peder Oluffsen 6 ⷵ 14 β
	4	Lauritz Jensen 11 ⷵ
	5	Hans Veffver 6 ⷵ
	6	Jørgen Kremer 9 ⷵ 4 β
	7	Anders Iffversen 7 ⷵ 14 β
	8	Søffren Veffver 7 ⷵ 12 β

Summa summarum 18 daller 4 β. Summa totius anni 36 daller 8 β.

Ende paa sommerparten anni 1618.

¹⁾ Paulus Første Brev til Thessalonikerne, 4. Kap. 6.

²⁾ 37. Psalme 21.

³⁾ Derefter følger pag. 833—925 en Kalender, smukt indstregtet efter Uger, indrettet fra September 1619 til Udgangen af 1630, men Indtægter og Udgifter er kun indført til Udgangen af 1626. De er ikke specificerede, men der forekommer Notater til nærmere Oplysninger om nogle Beløb. Se Sammendrag Side 386—387.

[pag. 931]

Anno 1619

De 8 rodemesteres nafne

Prestependinge effter roderne

Tempore paschatos

1	Hans Tydsk	4 daller	2 ¹ / ₂ ₤
2	Christopher Hansen	7 ¹ / ₂ ₤	
3	Peder Oluffsen	6 ₤	14 β
4	Lauritz Jensen	11 ₤	2 β
5	Hans Veffver	6 ₤	6 β
6	Jørgen Kremmer	9 ₤	2 β
7	Anders Iffversen	7 ₤	4 β
8	Søffren Veffver	8 ₤	4 β

Summa summarum 18¹/₂ daller.

Ende paa vinterparten anni 1619.

Rodemesternis nafne

Rodernis prestependinge

Tempore michaelis

[pag. 932]

1	Hans Tydsk	19 ₤	
2	Christopher Hansen	2 daller	2 β
3	Peder Oluffsen	7 ₤	
4	Lauritz Jensen	11 ₤	
5	Poffvell Møller	7 ₤	2 β
			Rest: 10 β
6	Claus Slacter	9 ₤	
			Rest: 18 β
7	Anders Iffuersen	8 ₤	
8	Knud Bager	8 ₤	4 β

Summa summarum 19 daler 1¹/₂ ₤. Summa totius anni 37 daller 3¹/₂ ₤.

Her endis sommerparten anni 1619.

[pag. 933]

Anno 1620

De 8 rodemesternes

Register paa prestependinge

nafne

Tempore paschæ

1	Hans Tydsk	17 ₤	12 β
2	Christopher Hansen	2 daler	6 β
3	Peder Oluffsen	7 ₤	6 β
4	Lauritz Jensen	11 ₤	4 β
5	Poffvell Møller	6 ¹ / ₂ ₤	
6	Claus Slacter	2 daler	4 β
7	Anders Iversen	7 ₤	12 β

8	Knud Bager	9 sk	6 B
---	------------	---------------	--------------

Summa summarum 19 daler 10 B .
Her endis vinterparten anni 1620.

De 8 rodemesters naffne	Roderne paa prestependinge Tempore michaelis		
[pag. 934] 1	Herman Darveldt	16 sk	12 B
2	Lauritz Marquardsen	7 sk	10 B
3	Peder Oluffsen	7 $\frac{1}{2}$ sk	
4	Lauritz Jensen	10 sk	4 B
5	Poffvell Møller	6 $\frac{1}{2}$ sk	
6	Jørgen Bager Daa	8 sk	12 B
7	Anders Iffversen	7 sk	2 B
8	Knud Bager	8 sk	2 B

Summa summarum 18 daller 10 B . Summa totius anni 37 daller 20 B .
Ende paa sommerparten anni 1620.

[pag. 935] Rodemesternis naffne	Anno 1621 Register paa prestependinge Tempore paschatos		
1	Herman Darveldt	15 sk	6 B
2	Lauritz Marquardsen	7 sk	4 B
3	Peder Oluffsen	6 sk	2 B
4	Lauritz Jensen	11 sk	
5	Poffvell Møller	7 sk	
6	Jørgen Bager Daa	7 $\frac{1}{2}$ sk	
7	Anders Iffversen	7 $\frac{1}{2}$ sk	
8	Knud Bager	8 sk	2 B

Summa summarum 17 daler 1 sk 14 B .
Ende paa vinterparten anni 1621.

Rodemesternis naffne	Register paa prestependinge Tempore michaelis		
[pag. 936] 1	Herman Darveldt	10 sk	14 B
2	Lauritz Marquardsen	12 sk	12 B
3	Peder Oluffsen	6 sk	2 B
4	Niels Hiulmand	11 sk	6 B
5	Anders Christensen	7 $\frac{1}{2}$ sk	
6	Jørgen Bager Daa	8 sk	4 B

7	Hans Aggesen	7 ¹ / ₂ ₤	
8	Knud Bager	8 ₤	14 β
Summa summarum 18 daller 1 ₤ 4 β.			
Summa totius anni 35 daller 3 ₤ 2 β.			
Ende paa sommerparten anni 1621.			

[pag. 937]

Anno 1622

De 8 rodemesters naffne

Prestendinge effter roderne
Tempore paschæ

1	Herman Darveldt	17 ₤	8 β
2	Lauritz Marquardsen	7 ₤	12 β
3	Hans Tribell	7 ₤	
4	Niels Hiulmand	12 ₤	
5	Anders Christensen	8 ¹ / ₂ ₤	
6	Jørgen Daa	9 ₤	2 β
7	Hans Aggesen	2 daler	
8	Knud Bager	9 ₤	

Summa summarum 19 dlr 2 ₤ 14 β.

Ende paa vinterparten anni 1622.

De 8 rodemesters naffne

Preste pendinge effter roderne
Tempore michælis

[pag. 938] 1	Herman Darveldt	12 ₤	14 β
2	Lauritz Marquardsen	13 ₤	4 β
3	Hans Tribell	7 ₤	10 β
4	Niels Hiulmand	11 ₤	4 β
5	Anders Christensen	8 ₤	12 β
6	Hans Marckvocter	9 ₤	4 β
7	Hans Aggesen	2 dlr.	4 β
8	Thomas Rasmusen	2 dlr.	10 β

Summa summarum 19 dlr. 3 ₤ 14 β.

Summa totius anni 39 daler 2 ₤ 12 β.

Her endis sommerparten anni 1622.

[pag. 939]

Anno 1623

Rodemesternis naffne

Rodernis prestendinge
Tempore paschatos

1	Herman Darveldt	12 ₤	8 β
2	Lauritz Marquardsen	13 ₤	10 β

3	Hans Tribell	7 Å	12 β
4	Niells Hiullmand	11 Å	
5	Anders Christensen	8 Å	6 β
6	Hans Marckvocter	11 Å	2 β
7	Hans Aggesen	8 Å	4 β
8	Thomas Rasmusen	9 Å	

Summa summarum 20 dlr. 1 Å 10 β .

Her endis vinterparten anni 1623.

Rodemesternis naffne		Rodernis prestepepinge Tempore michaelis		
[pag. 940]	1	Peder Skredder	3 dlr.	
	2	Anders Jacobsen	2 dlr.	1 Å 4 β
	3	Hans Tribell	7 Å	2 β
	4	Niells Hiulmand	11 Å	4 β
	5	Hans Vinter	8 Å	14 β
	6	Hans Marckvocter	13 Å	
	7	Hans Aggesen	7 Å	12 β
	8	Sivard Krag	8 Å	8 β

Summa summarum 19 dlr. 1 Å 12 β .

Summa totius anni 39 dlr. 3 Å 6 β .

Her endis sommerparten anni 1623.

[pag. 941]		Anno 1624		
De VIII rodemesters naffne		Register paa prestepepinge Tempore paschali		
	1	Peder Skredder	3 dlr.	2 β
	2	Anders Jacobsen	13 Å	4 β
	3	Hans Tribell	7 Å	4 β
	4	Niells Hiullmand	10 Å	4 β
	5	Hans Vinter	2 dlr.	12 β
	6	Hans Marckvocter	3 dlr.	
	7	Hans Aggesen	8 Å	6 β
	8	Sivard Krag	8 Å	12 β

Summa summarum 20 dlr. 12 β .

Ende paa vinterparten anni 1624.

De VIII rodemesters naffne		Register paa prestepepinge Tempore michaelis		
[pag. 942]	1	Peder Skredder	13 Å	10 β

2	Anders Jacobsen	13 sk	2 B
3	Rasmus Jensen	7 sk	10 B
4	Hans Mortensen	11 sk	8 B
5	Niels Veffver	8 sk	10 B
6	Peder Mortensen	3 dlr.	2 B
7	Morten Kieldersuend	2 dlr.	8 B
8	Sivard Krag	2 dlr.	14 B

Summa summarum 21 daler. Summa totius anni 41 daler 12 B .

Ende paa sommerparten anni 1624.

[pag. 943]

Anno 1625

Rodemesternis naffne

Rodernis prestependinge

Tempore paschæ

1	Peder Skredder	13 sk	2 B
2	Anders Jacobsen	13 sk	6 B
3	Rasmus Jensen	7 sk	12 B
4	Hans Mortensen	10 sk	10 B
5	Niels Veffver	8 sk	14 B
6	Peder Mortensen	11 sk	2 B
7	Morten Kieldersuend	8 sk	4 B
8	Sivard Krag	2 dlr.	8 B

Summa summarum 20 dlr. 1 sk 10 B .

Ende paa vinterparten anni 1625.

Rodemesternis naffne

Rodernis prestependinge

Tempore michælis

[pag. 944] 1	Peder Skredder	13 sk	12 B
2	Anders Jacobsen	13 sk	12 B
3	Rasmus Jensen	7 sk	8 B
4	Hans Mortensen	10 sk	
5	Niels Veffver	9 sk	
6	Peder Mortensen	11 sk	2 B
7	Morten Kieldersuend	7 sk	12 B
8	Sivard Krag	8 sk	8 B

Summa summarum 20 dlr. 1 sk 6 B .

Summa totius anni 40 dlr. 3 sk .

Ende paa sommerparten anni 1625.

[pag. 953] DEN XIX. TABLE ELLER BOG ER OM dennem, som haffuer standit obenbare skriffit for deris forseelße, enthen med skørleffnet eller andett, item de som haffue skudzmaall eller giffuis skudzmaall.

Orsage, huorfor jeg haffuer samlit diße thilhobe, kand mand vell erfare, naar mand anseer Christi ord. Matth: 5.¹⁾ mand tender icke itt liuß och setter dett vnder en skeppe, men paa en liusestage, att folckett kand see der ved, saa skulle I oc lade eders lius skinne for verden, att de kunde see eders gode gierninger, mens nu kand mand icke kiende deris rycte eller gierninger, som kommer andenstædz fra, vden de haffuer beuijßning oc skudzmaall med sig.

Hærpaa bør ordens tiennere att dømme, effter som di erre Christi vicarij oc tiennere, huilcke Christus haffuer oc giffuitt den mact, att de maa løse oc binde huer effter sine gierninger. Matth: 16²⁾.

Thi dett er itt aandeligt rige, vdi huilckitt er en aandelig konge, som giffuer sine thiennere en aandelig befalning.

I. Det aandeligt rige er den christen menighed. Men dette ord meenighed eller kircke brugis vdi atskillige maader.

1. Vndertiden thagis dett for en forsamling eller almindeligt selskab, huad helle de erre hedninge eller christne.

2 Vndertiden for de christne, som erre kallede til Christi meenighed ved den hellige daab, iblant huilcke der oc findis baade onde oc gode.

3. Men vdi den rette Christi meenighed erre alle de vdualde forsamlede som troër paa Christum, huil- [pag. 954] cken meenighed der kaldis hær paa jorden militans, dett er stridendis; men siden i himmelen skal hun bliffue triumphans, det er frydendis.

Denne sande Christi menighed kand icke kiendis paa andre tegn, end 1. att Gudz ord predickis reentt oc klartt. 2. oc naar sacramenterne retteligenn vddelis effter Christi forordning. 3. Item naar mennisken lade retteligen deris lius skinne for verden, efftersom huertt træ, der icke bær god fruct, skall affhuggis. Matth: 7³⁾.

II. Christus er den aandelige konge oc prest, som selff styrer oc regierer sin hellige meenighed.

1. En konge er hand, huad heller vi anseer hans languarig regimentt,

¹⁾ Matthæus 5 Kap. 15—16 v.

²⁾ Matthæus 16 Kap. 19 v.

³⁾ Matthæus 7 Kap. 19 v.

som haffuer verritt aff euighed oc bliffuer till euigtid, eller hans wtallige thiennere oc stridzmend. Dan.: 7.¹⁾ Tusindmaall thusind stode for hennem etc., eller de gaffver, som kongen vdbytter iblantt sitt folck, som er baade timelige oc aandelige.

2. En prest er hand effter Melchizedechz ordnung psalm: 110²⁾., huad heller vi anseer hans fødzell, effter som hand haffde ingen legomlig fader etc., eller hans lærdom, eller offer eller forbøner etc.

III. Denne konge styrer sit rige den hellige menighed ved ordett oc sacramenterne, men denne regiering skeer icke vden midler, ti hand forordner sine thiennere thill dett hellige predicke embid, som skulle flitteligen oc retteligen lære Guds ord, item retteligen effter Christi forordning dispensere oc vdbytte sacramentens item retteligen bruge nøglenis mact, som bleff antvordett s. Peder. Matth: 16.³⁾ Jeg vil giffue dig nøglene till himmerig etc.

Oc effterdj der bleff vdi den 11. oc 13. table angiffuitt om ordett oc sacramenterne, saa skulle vi hærr betencke, huad nøglenis mact er, som er att bandsette eller binde de forherdede oc affløse de, som giøre poenitentze.

Men vdi affløbningen skall mand dette acte, att huo, som obenbare synder, hand skall obenbare affløbis, oc huo som hemeligen synder, hand kand hemeligen affløbis.

*Facite fructus dignos poenitentia.*⁴⁾

[pag. 955]

NOMINA PUBLICAE ABSOLUTORUM

Anno 1618 den 19. martij gaff Gabriell Bram mig en zeddell paa Morthen Nielbens vegne i Affuultorp, att hand haffver thillfridz stillitt for dett quindfolck ved naffn Lene, som hand haffde beliggitt, oc bleff siden affløst effter ordinantzen.

Anno 1618 den 21. augusti fick jeg en zeddell fra Gabriell Bram, att Christen N. i Affuultorp oc Karen N., som thienthe Hans Poffuelßen i

¹⁾ Daniel 7 Kap. 9.—10. v.

²⁾ 110 Psalme 4. v.

³⁾ Matthæus 16 Kap. 19. v.

⁴⁾ Gør Gerninger værdige ved Bod.

Brandersløff, haffver affsonitt hoß øffrigheden for deris forseellße. De bleffue oc siden begge absoluerede.

Anno 1618 den 27. septemb. fick jeg Gabriel Brams zeddell, att Jacob Bondeßøn, som thiente Laße Morthensen i Affuultorpe, haffver thilfridz stillet for dett leyemaall, hand haffver begaaett med Marren Sypige, thillhuse hoß Michell Smid. Hand bleff oc siden affsolverit.

Maren Rasmusdaatter haffver thient i Vindeby sogn troligen oc vell effter h. Anders Matsens¹⁾ vindisbyrd i Vindeby, dateritt den 27. sept. anni 1618.

Rasmus Jacobsen haffver tient troligen oc vell vdi Horslunde sogn oc haffver staait aabenbare skriffit for sin forseelse, saa hand maa thilstedis sacramentit effter h. Andersis²⁾ zeddell vdi Horslund, daterit den 24. novemb. anni 1618.

[pag. 956] H. Jacobs³⁾ syster i Karleby ved naffn Thyre maa vden ald hinder thilstædis sacramentet, som h. Jacobs egen haandskriffit derom formelder. Skriffuit den 17. julij paa latine anno 1619.

Anna Knudz daatter haffuer beuijß fra h. Rasmus Mogensen⁴⁾, medtjener i Gudz ord thill Kiøge kircke, att hun haffver thientt vdi Kiøge oc er bleffuen effter m. Christen Laursens⁵⁾ befalning publice absolverit for sin forseelse, saa hun her effter maa bruge sacramentit, naar hun sig der til bereder. Zeddelen er giffuett i Kiøge den 25. augusti anno 1619.

Løffuerdagen den 2. octob. anni 1619 fick Laßis pige i Affuultorp, ved naffn Karen, af mig itt skudzmaall, thi hun skulde giffitis.

Anno 1619 den 25. septemb. om løffuerdagen gaff jeg en pige paa Langeland, ved naffn Karren, en zeddell paa Jørgen Snedickers skudzmaall. 8 ß.

Anden dagen om søndagen fick en karll, ved naffn Peder Jørgensen, Laße Mortensens oc Jørgen Jostesens skudzmaall paa 2 aars thidt, som er 1617 och 1618. Derfor 8 ß.

Fredagen den 1. octob. 1619 for Hans Pouelsens drengs skudzmaall fick jeg 4 ß.

[pag. 957] Forne Rasmus Jacobsen eller Jepsen, som haffde den zeddell fra h. Anders²⁾ i Horslund, daterit den 24. novemb. anni 1618, hand

¹⁾ Anders Madsen; Sg. Præst til Vindeby 1612—34.

²⁾ Anders Sørensen; Sg. Præst til Horslunde 1605—31.

³⁾ Jacob Jørgensen; Sg. Præst til Herredskirke 1608—41. Præstegaarden ligger i V. Karleby.

⁴⁾ Rasmus Mogensen Hjembæk; Capl. i Køge 1604—29 (V. Hermansen og P. Engelstoft: Køge Bys Historie S. 464).

⁵⁾ Christian Lauritsen Glob; Sg. Præst til Køge 1616—33.

tiente siden Lauritz Skriffver hær i byen paa it aars tid, saa hand er med villie skild fra hannem effter *forne* Lauritz Skriffvers eller Hansøns egen haandskrift, daterit 4. octob. anni 1619. Derpaa gaff jeg hannem it vidnisbyrd 15. decembris anni 1619.

Anno 1620 paa kyndermißedag thill fropredicken bleffue Anders Lauritzøn oc Karen Steensøes aabenbare absolverit paa kirkegulffuitt strax effter predicken à comministro, fordi de vaar funden i seng sammen. Samme thid effter thiennisten bleffue de ocsaa throloffuede; thi effter att de vaare fundne sammen, bleffue de fengslede oc maatte nogen thid forsuerge byen; men siden hente de deris skudzmaall, kom igien oc begieerde hinanden thill ecte oc gaff en daller thill de fattige for deris forseelße, hermed bleff sagen klar.

Anno 1620 den 23. februarij fick en quinde ved naffn Maren Jørgensdaatter itt skudzmaall, att hun icke var troloffuitt eller viett ved nogen her i Nacksous kircke. Hun vaar Christen Skinders farbroder daatter. Hun vaar lockit for 4 aar siden och bleff absolverit aff s. h. Joachim¹⁾ och vil haffve den, som hende lockit. 14 β.

[pag. 958] Anno 1620 dominica quinquagesima, som var den 27. februarij, thill fropredicken bleff Knud Bager i Tillegade oc hans festekone Mette aabenbare absolverit paa kirkegulffuitt strax effter predicken à comministro effter øffrighedz mandat; thi hand haffde thillfridz stillet øffrighed effter sin forseelße med skørleffnett med samme quinde.

Anno 1620 den 16. martij gaff jeg Jens Rasmußen, en skomager suend fød vdi Faaborge, som thiente Matthias Friskuster her i byen, itt skudzmaall effter hans pasbordz liudelße, att jeg viste inthett med hannem paa mitt embidz vegne. Daterit eodem die. 8 β.

Anno 1620 dominica judica, som var den 2. aprilis, thill fropredicken bleff Mogens Rasmusen, som thiente Matz Krog i Tillegade oc hans festequinde Anna Hansdaatter strax effter predicken aabenbare absolverit paa kirkegulffuitt aff mig selff, effterdi de haffde tilfridz stillitt øffrighed for deris forseelse med skørleffnett, før de bleffue throloffuede, som Hans Bosens seddell mig der paa giffuitt videre formelder.

Samme thid bleff oc Marren Amme, som vaar thill Lauritz Skriffuers for it aar siden eller halff andett, publice absolverit, som bleff lockitt i Flensborge. Hans Bosen racte mig haand for ald tillthale vdi Birgitte, Jørgen Skriffuers, oc Cathrin, h. Lauritzis, offuerverelße.

¹⁾ Jokum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

[pag. 959] Anno 1620 den 1. aprilis var Lauritz Marquorsens pige, Marren Hansdaatter, hoß mig till schriffte oc leverede mig en zeddell fra her Niells¹⁾ vdi Arninge, att hun haffde skickett sig vell oc maatte admitteris thill sacramentit, daterit den 3. octobris anni 1619.

Anno 1620 skertorsdag, som var den 13. aprilis, var Michell Organist oc Jørgen Kremmer i Clostergade hoß mig oc bekiende for mig, att Anders Nielsen i Hellinge bleff viett ved sin kone Anna Nielsdaatter her vdi Nachskous kircke af h. Christen Smid²⁾ oc skickett sig vel den stund, de bode her i sognett. Der paa gaff jeg dem en zeddell thill h. Jens³⁾ i Halsted, daterit vt supra.⁴⁾

Anno 1620 den 21. aprilis gaff jeg Dorothe Due itt vidnisbyrd thill h. Jørgen⁵⁾ i Vestenskou, huad jeg om hinde haffde spurtt aff gode, throfaste folck oc intett andett; thi hun var inthet her i byen i min thid.

Anno 1620 dominica cantate, som var den 14. maji, bleff Hans Busk, Carsten Nielßen Borgemesters thienner, publice absolverit vdi sacrastiet i sex borgeris paahøring for den pige ved naffn Anna, hand besoff, som thientte i gaarde hoß hannem.

[pag. 960] Anno 1620 den 20. maji gaff jeg en skoemager suend ved naffn Rasmus Hansen itt skudzmaall thill h. Jens³⁾ vdi Haldsted effter Peder Giertsens oc Lauritz Bildz vidnisbyrd. 1 ~~z~~.

Anno 1620 den 20 junij gaff jeg Anna Henningsdaatter itt skudzmaall paa Matz Bergens oc Karen Bruns vegne. 4 β .

Anno 1620 den 13. julij fick Mette Jens Vognsmandz i vor Frue gade itt skudzmaall, att hun er her wbehindrett for ecteskab oc haffuer skickett sig vell, siden hun kom i ecteskab med sin s. hosbonde, Jens Pedersen Vognmand i vor Frue gade.

Anno 1620 den 28. julij gaff jeg Anne Poffuelsdaatter, Hans Poffuelßens stiffdaatter, itt skudzmaall paa Lauritz Anderßens vegne i Affuildtorp, att hun haffuer thientt hannem $\frac{1}{2}$ aar troligen oc vell. 8 β .

Anno 1620 den 29. julij gaff jeg en veffuer suend ved naffn Anders Suendsen itt skudzmaall thill h. Hans⁶⁾ i Vesterborg effter Søffren Veff-

1) Niels Andersen Regel; Sg. Præst til Arninge 1613—29.

2) Christen Rasmussen Schmidt; Sg. Præst til Nr. Lyndelse 1619—49, passede Præsteembedet i Nakskov fra sin Broder Laurits Rasmussen Smids Død 2/8 1616 til Julen s. A. (se Side 33).

3) Jens Lauridsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

4) \circ : som ovenfor.

5) Jørgen Jensen; Sg. Præst til Vestenskou 1607—27.

6) Hans Sørensen (Petreius); Sg. Præst til Vesterborg (1608)—28.

uers vidnisbyrd, att hand haffuer thientt hannem nogle aar erligen, throligen oc vell.

Rasmus Hansen med sin hustru haffver god bevijsning fra h. Anders¹⁾ vdi Horslund. Daterit 10. junij anni 1620.

Hans Lauritzøn haffver god bevijs fra h. Hans Pedersøn²⁾ i Magelby sogn paa Langeland, at hand maa bruge sacramentit. Daterit den 20. aprilis anni 1620.

[pag. 961] Adam Schwabe er tildømbt paa landemodit att vijes ved Karen Linnertis, sin troloffvede quinde, huorpaa jeg haffver proustens h. Jens Bangz³⁾ skriftlig bevisning, daterit 4. julij anni 1620.

Maren Rasmusdaatter haffver tient sognefogden i Vindeby erligen och vel effter h. Andersis⁴⁾ vidne vdi Vindeby sogn, daterit 6. junij 1620.

Margrette Jørgens, vesten scholen, som var thilforne giftt med Jørgen Michælßen, bleff publice absolverit aff skørleffnitz synd søndagen den 30. quintilis anno 1620, effter Hans Bosens zeddell paa øffrighedz samtycke, daterit den 28. julij anno 1620. Hun vdlagde thill barnefader en vng karll ved naffn Lauritz ved Cappel. 4 $\frac{1}{2}$ r.

Samme thid thill fropredicken bleff ocsaa Anna Andersdaatter, som haffver lang thid veritt hoß Anders Jyde publice absolverit aff sitt skørleffnett med Jacob Bondißen, med øffrighedz forloff effter fornø Hans Bosens breff, som concluderer dem begge.

Mette Hansdaatter haffver bevisning fra h. Nielz Regel⁵⁾, att hun haffver tient Jacob Nielsen maalmazmand vdi Em erligen och vel, daterit 3. octobris anni 1619.

Elline Knudzdatter haffver tient Jacob Munch troligen och vel, som hans passbor derom formeller, daterit 30. martij anno 1619.

Peder Jørgensen och hans kone Karen Christensdatter haffver rictigt skudzmaal och ectebreff fra her Jørgen Oluffsen⁶⁾, sogneprest til Hørup sogn paa Alsø, daterit 12. aprilis anni 1620.

[pag. 962] Kirstine Andersens, som tien til Jens Othsens och er løben fra

¹⁾ Anders Sørensen; Sg. Præst til Horslunde 1605—31.

²⁾ Hans Pedersen; Sg. Præst til Magleby (1584)—1627?

³⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

⁴⁾ Anders Madsen; Sg. Præst til Vindeby 1612—34.

⁵⁾ Niels Andersen Regel; Sg. Præst til Arninge 1613—29.

⁶⁾ Jørgen Olufsen; Sg. Præst til Hørup 1599—1622.

sin mand, hun haffver god bevisning fra m. Gerardo¹⁾ vdi Flensborrig, pastor til s. Johannis, att hun haffver leffvit christeligen oc vel, daterit 12. junij anno 1620.

Matz Skomager bleff publice absolverit til fropredicken for skørleffnetz synd med sin hustru Karen effter Hans Bosens zeddel, daterit 8. julij anni 1620. Hand bleff absolverit søndagen den 6. sextilis anno eodem.

Same thid bleff oc hans hustru Karen Hansdatter absolverit effter forbemelte zeddelz indhold.

Same tid bleff oc Jacob Bondesøn absolverit publice effter Hans Bosens zeddel, daterit 4. augusti anno 1620. Det vor hans anden forseelse, først med Maren Sypige tillhuse hoß Michæl Smid vdi Brandersløff, och nu med Anna Andersdaatter, som tien Anders Matzøn.

Anno 1620 den 10. octob. gaff jeg Dorothe Mattzis itt skudzmaall, att hun haffver boett her i byen oc skickett sig vell, men hindes mand Matz Dragere bleff stuckett ihiell. 1 ♁.

1620 den 14. octobris gaff jeg Oluff Norbaggis kone, ved naffn Anna Christenßdaatter, itt skudzmaall saaledis, att hindis mand vor begraffuitt her i kirkegaarden, item at hun haffver verritt nogen tid i Affuitorp oc skickett sig vell, det jeg icke andett viste. 1 ♁.

[pag. 963] Anno 1620 den 26. octob. gaff jeg en vngkarll vdi Løgetofft itt skudzmaall (ved naffn Rasmus Rasmußen) paa Rasmuß Andersens vegne ibidem, att hand haffuer thientt baade hannem oc Hans Biergemand throligen oc vell, oc vaar oc der vdi sognet effter forne Rasmus Anderßens vindißbyrd wbehindr[e]tt for ecteskab.

Anno 1620 den 7. novembris gaff jeg Mauritz Hansen Skredder en beuißning paa den hußquinde, som døde thill hans, att hun vaar her begraffuen.

Anno 1620 s. Mortens afften gaff jeg en skomagersuend ved naffn Rasmus itt skudzmaall effter Peder Giertßens, Hans Raffns, Tomas Klein-smidz oc Niells Hartvigsens vidnisbyrd. 1 ♁.

Christopher Sommers pige Kirstin Hanßdaatter haffde beuißning fra Rudkiøbing, daterit den 9. octob. anno 1620.

Gaff jeg den quinde thill Anne Skibbygggers ved naffn Marren Poffuelsdaatter itt vidnisbyrd, att hindis barn Jørgen bleff her begraffuitt den 27. julij anni 1620. Item att hun effter hindis egen beretning bleff besoffuitt aff Jørgen Brendoltt paa Hourlyckegaard oc haffde icke derfor

¹⁾ Gerhard Ouw (Owe); Sg. Præst til Sct. Johannes Kirke i Flensborg 1593—1634.

endnu forligt sig med Gud oc øffrighed. Daterit den 5. decemb. anno 1620. 1 ♀ r.

[pag. 964] Anno 1620 den 14. decemb. fick Anna thill Maren, h. Oluffs, itt skudzmaall, att hun haffver skickett sig vell her i byen, oc att hun var wbehindrett for ecteskab. 1 ♀.

Anno 1620 den 18. decembris gaff jeg Jens Suarrers kone ved naffn Maren itt skudzmaall, att hun haffver skickett sig vell hær vdi byen item att hindis mand bleff begraffuitt s. Michæls dag, daterit vt supra¹). 8 β.

Anno 1621.

Den 11. januarij gaff jeg Hans Knudsen Møller i Kattesund itt skudzmaall, att hand haffver boett her i byen 1¹/₂ aar oc skickett sig vell oc er wbehindrett her i sognett for ecteskab, siden hans hustru Johanna Ped[e]rdaatter bleff begraffuen. 12 β.

Anno 1621 onsdagen den 17. januarij bleff Anna Skibbøgers publice absoluerit aff skørleffnitz syndt, effter hun haffde stillet øffrighed tilfredtz, som Hans Boeßen for mig berette.

Samme thiid bleff oc den Apelonnie thill Maren Erlands i Bredegade obenbare affløst aff skørleffnitz syndt, effter att Hans Boesen haffde sent sin thiennere til mig, ved naffn Hans Raffn, att hun haffde tilfredsstillet øffrighedt. 1 ♀.

[pag. 965] Anno 1621 onsdagen den 7. martij bleff Anna Buskes publice absoluerit aff skiøleffnetz synd, effter att hun haffde stillet øffrighed tilfridz, som byfogeden for mig berettet. 1 ♀.

Anno 1621 løffuerdagen den 17. martij gaff jeg Hans Morthensen vdi Horslund med sin hustru Cidtzell Hansdaatter itt skudzmaall, att de effter Jens Møllers oc Jespers Lauritzens beretning haffuer verritt her i byen nesten itt aars thid oc skickett sig vell oc intett ydermeere; thi de førde mig ingen beuiffning.

Anno 1621 fredagen den 6. aprilis bleff Birrithe thill Hans Tribells publice absoluerit, hun vdlagde en død karll aff Nysted, ved naffn Jens. 1 daller r.

Anno 1621 søndagen den 15. april gaff jeg Rasmus Hanßen i Affuildtorp, Zonis broder, med sin hustru Else Jensdaatter itt skudzmaall, att de haffuer verritt her i sognett paa itt aars thid oc skickett sig vell. 8 β.

Anno 1621 torsdagen den 19. aprilis giffuitt Hans Tribells Birgitthe itt

¹) som ovenfor.

skudzmaall, att hun er hær publice absolverit af den skørleffnitz synd, som tilforne er omtalett.

Anno 1621 den 21. may eller anden pindzedag fick Anna Poffuellsdatter, fød her vdi byen, itt skudzmaall thill h. Hans¹⁾ vdi Ryde, att hun haffde skicket sig vell oc var her vdi sognett wbehindrett for ecteskab. 1 ꝯ r. [pag. 966] Anno 1621 den 30. maji publice absolverit Hans Mattzen, præsentibus²⁾ Diderich Bartskeer, Henrich Staalheutt, Johan Isen Kremmer, Jonas Hattemager, Tomas Hollender, Jacob Klocker, Margrette Lauritz Skriffuers, Kirstin Poffuellsdaatter oc Johanna, uxor mea³⁾.

Anno 1621 in die visitationis Mariæ, som er mandagen den 2. quintilis, bleff Christen Hansen, Bertells karll i Affuildtorp, thillige med sin festequinde Karren Pedersdaatter publice absolverit aff skørleffnitz synd, effter de haffver thilfridz stillitt øffrighed, som Gabriel Brams zeddell derom formellder, oc det vaar deris anden forseelse, vide supra pagina 686, 955. 1 ꝯ r.

Anno 1621 den 14. quintilis gaff jeg Anna, Jens Kockis modersyster, itt skudzmaall, att hun haffver verrett her vdi byen lang tid oc skickett sig vell. viij β.

Anno 1621 den 16. quintilis gaff jeg en skreddersuend ved naffn Hans Anderßen itt skudzmaall, att hand haffver arbetett paa sitt handuerck her i byen ved 10 vgers tid.

Anno 1621 den 16. sextilis gaff jeg en veffuersuend ved naffn Otte Eggertsen itt skudzmaall, att hand forgangen aar 1620 thiente Niells Veffuer fra juull och thill michellmiße throligen oc vell, oc icke vaar her troloffuett eller viett ved nogen. 12 β.

[pag. 967] Anno 1621 den 9. septemb. gaff jeg en kleinsmiduend ved naffn Christen Clausen itt skudzmaall effter Niells Kleinsmidz vidnisbyrd, att hand for nogle aar forleden lertt sitt haanverck hoß hannem, disligist oc Lauritz Kleinsmid, att hand paa thuende thider haffver thient ham, oc 2 aar huer gang, erlig oc vell, oc att hand her vdi byen er wbehindrett paa ecteskabs vegne. 20 β.

Anno 1621 søndagen den 7. octob. publice absolverit den Karrine, som thiente Jacob Thingskriffver oc bleff besoffuett aff Thøger Søffrensens suend, Hans Mortenßen. 1 ꝯ rix.

¹⁾ Hans Hansen Viingaard; Sg. Præst til Ryde 1590—ca. 1631.

²⁾ i Nærværelse af.

³⁾ min Hustru.

Anno 1621 den 8. octobris gaff jeg Jacob Bager oc hans hustru Vrsula Pedersdaatter, som flytte her fra oc thill Nestved itt skudzmaall, att hand haffde boett her nogle aar i byen oc forhandlett sig erligen oc vell.

Anno 1621 den 18. novemb. gaff jeg Niells Rasmusen med sin hustru Karren Michellsdaatter itt skudzmaall, att de haffuer boett i Affuildtorpe nogle aars thid oc skickett dennem vell effter bøndernis vidnisbyrd. 1 z .

Anno 1621 den 19. novemb. gaff jeg Michell Lauritzen Farmoder itt skudzmaall, att hand haffver skickett sig vell her vdi byen oc er wbehindrett for ecteskab. 12 b .

[pag. 968] Anno 1621 søndagen den 3. adven. den 16. decemb. bleff Inger Langs thill fropredicken publice absolverit à com. aff skørleffnetz synd, hun bedreff med Peder Kornmaaler. 3 z .

Anno 1621 onsdagen den 19. decembris publice absolverit Hans Mortensen, som forgangen aar thiente Tøger Søffrensen, for hand besoff Jacob Tingskriffuers pige ved naffn Karren. 1 daller.

Samme thid bleff ocsaa publice absolveret den Karren Rasmusdaatter, som thiente Hans Mattzen Kledekremmer oc bleff besoffuett aff hannem.

Anno 1622.

Anno 1622 den 23. januarij gaff jeg en quinde ved naffn Anna Tomasdaatter itt skudzmaall, att hun for 4 aar siden vaar besoffuitt her vdi byen aff en karll ved naffn Daniell, oc bleff for samme skørleffnetz synd publice absolverit her i Nachskouff kircke onsdagen nest effter juledag 1618. 1 z rix.

Anno 1622 den 8. februarij gaff jeg en karll ved naffn Jens Søffrensen itt skudzmaall effter Rasmus Biørnemoses oc Jacob Muremesters vidnisbyrd, att hand haffuer boett hær vdi byen oc midler thid skickett sig vell. Hand haffuer ocsaa gott vidnisbyrd fra *velbyrdige* fru Kirstine Norby¹⁾ paa Langelandtt. 8 b .

[pag. 969] Anno 1622 den 10. februarij till fropredicken bleff Erich Nielßen, Hans Mattzens karll, publice absolverit i sacristieth for dett leyemaall med Lauritz Pedersens pige Anna, præsentibus²⁾ Christopher Baße, Jacob Klocker, Frederich Skredder, Jørgen Mattzen Kremmer, Hans Lunde etc. 2 daler rix.

¹⁾ Kirstine Norby til Vestergaard (1583—1655) ~ 1601 Rudbek Pors til Skovsgaard (1566—1609).

²⁾ i Nærværelse af.

Anno 1622 den 20. martij gaff jeg en skøge ved naffn Margrette bevijsning, att hindis barn var døtt oc begraffuett her vdi byen. 1 fl .

Anno 1622 den 14. maji gaff jeg Hans Hansen Errebo i Kattesund itt skudtzmaall, att hand er borger her i byen, oc hans hustru Dorothe Lauritzis døde oc bleff begraffuen her i byen.

Anno 1622 den 17. maji publice absolverit Botilld Bertells aff skørleffnettz synd. Hun vdlagde till barnefader en skibskarll ved naffn Hans, som bleff i forgangen faste vdskreffuett i kong. mays. thienniste. 2 fl .

Anno 1622 den 4. junij gaff jeg Rasmus, som haffuer thientt Mattz Bergen oc andre gott folch her i byen, itt skudtzmaall, att hand haffuer skickett oc forhandlett sig vell her vdi byen. $\frac{1}{2}$ daler rix.

Anno 1622 den 7. junij publice absolverit Margrette Christensdaatter, h. Jørgens¹⁾ syster i Brandersløff, aff skørleffnettz synd. Hun vdlagde Peder Kornmaaler thill sin barnefader. $\frac{1}{2}$ daler rix.

Anno 1622 den 12. junij gaff jeg Vollborge Hansdaatter oc hindis moder Anna Christensdaatter itt skudtzmaall, att de haffuer skickett dem vell her i byen, dett mig icke andet er beuist, oc att maatte thillstedis sacramentet, naar de sig christeligen der till bereder. 1 fl .

[pag. 970] Anno 1622 onsdagen den 19. junij publice absolverit Anna Amme i Clostergade, item Anna, som thientte min hustruis forældre. De vdlagde begge en karll till thill deris barnefader ved naffn Niells, som thientte nogett thill Anders Mattzens, oc nogitt till Erich Skriffvers. Huer 2 fl .

Item samme thid absolverit moders Anna, vt supra²⁾).

Anno 1622 den 31. julij à comministro bleff Lene, Herman Darvelltz daatter, publice absolverit aff sin skørleffnitz synd. Hun vdlagde thill sin barnefader en karll ved naffn Johan Vedtzell, er en lerritzkremmer.

Item Morten Rasmusen Snedicker, som thienne Jørgen Snedicker i Veilegade.

Item Margrette Hanßdaatter, som oc thiente Jørgen Snedicker oc bleff der besoffuett aff *forne* Morten Rasmusen. De bleffve siden throloffuede sammen den neste søndag der effter, som vaar den 4. augusti.

Samme dag gaff jeg Johanna, som thiente Hans Organist, itt skudtzmaall effter hans egen berettning, att hun haffuer skickett sig vell den stund, hun thiente ham, oc jeg viste hende inthet att beskyllde paa mitt embedz vegne.

¹⁾ Jørgen Christensen; Sg. Præst til Branderslev 1620—29.

²⁾ som ovenfor.

Anno 1622 onsdagen den 7. augusti bleff publice absolverit Karren, som bleff besoffuitt, der hun thiente Henrich Stollheutt, hun vdlagde thill sin barnefader en karll ved naffn Lauritz Jensen, som thiente i Rødby. Enten hand vaar leffuendis eller død, viste hun icke. 1 ♀.

Item Vollborre, som vaar i Clostergade. Hun vdlagde Peder Mortensen Vognmand i Bredegade thill sin barnefader.

Item samme thid Marren Amme, som for nogle aar siden vaar amme thill Lauritz Skriffuers. Hun vdlagde thill sin barnefader en skomager-suend ved naffn Hans. Han haffde thientt Lauritz Bildt oc vaar nu dragett offver thill Taaßing.

Anno 1622 den 13. augusti gaff jeg Jens Christensen, Christen Ølandz søn, itt skudtzmaall, att hand er fød her i byen aff erlige forældre oc haffuer siellff skickett sig vell.

[pag. 971] Anno 1622 fredagen den 23. augusti bleff Peder Mortenßen Vognmand i Bredegade publice absolverit aff schørleffnetz synd.

Anno 1622 onsdagen den 25. septemb. gaff jeg en skredder ved naffn Herman Hanßen Frijs itt skudzmaall.

Disligist ocsaa Elße Knudzdaatter, som hand villde ecte, begge fødde hæn ved Tønder, att de haffuer verritt her i byen ved 2 eller 3 aars thid, erre icke troloffuede hær eller viede ved nogen, saa jeg veed dennem inthett att beskyllde, vden at de førde ingen skudzmaall thill mig.

Anno 1622 den 2. octob. gaff jeg Mattz Ipsens pige i Affuildtorpe, ved naffn Maren Lauritzdaatter, itt skudtzmaall, att hun haffver thientt der 5 eller 6 aar oc skickett sig vell. 7 ♀.

Anno 1622 den 6. octob. gaff jeg Karren Kiærudtz daatter, som thiente Borgemester Carsten Niellßen itt skudzmaall, att hun haffuer skickett sig vell.

Item Margrette Pedersdaatter itt skudzmaall, att hun haffuer lenge verritt her vdi byen oc skickett sig vell, dett mig icke andett er beuist. 14 ♀.

Item Hans Oluffßen itt skudzmaall, som er Rasmus Strangesens stiffsøn, oc thiente Cathrine, her Lauritzis, att hand er fød her vdi byen oc haffuer skickett oc forhandlett sig vell. 1 ♀.

Anno 1622 den 7. octob. gaff jeg Laße Mortensen oc hans hustru Giertrud, som flytte her fra byen oc thill Brandersløff, itt skudzmaall, att de maa meddeelis sacramentit.

Disligist hans hustru etc. vt supra¹⁾.

¹⁾ som ovenfor.

Anno 1622 onsdagen den 27. novembris bleff den tydske jordemoder Johanna publice absolverit à comministro.

[pag. 972]

Anno 1623.

Anno 1623 den 12. januarij gaff jeg en dreng ved naffn Johan Jensen Brand itt skudzmaall, att hand haffuer thientt Hans Jensen i Affuilld-
torp trolig oc vell, oc jeg paa mitt embedz vegne icke viste hannem no-
gett att beskyllde. 3 $\frac{1}{2}$ β.

Anno 1623 den 21. januarij gaff jeg en pige ved naffn Maren Clausdaat-
ter, som haffde thientt Mattz Bergen, itt skudzmaall, att hun maatte
stedis thill sacrament.

Anno 1623 den 1. februarij gaff jeg Christen Bagers syster itt skudzmaall,
att hun haffuer thientt sin broder en thid lang oc ma[a]tte thillstedis
sacramentett. Hindis naffn er Kirstin Ipsdaatter.

Anno 1623 den 10. februar gaff jeg en pige ved naffn Giertrud Rasmus-
daatter itt skudtzmaall, att hun haffuer verritt her i byen ved en 12 eller
13 aars thid oc thient gott follch oc skickett sig vell midler thid oc er wbe-
hindrett paa ecteskabs vegne. $\frac{1}{2}$ ₤ rix.

Anno 1623 den 17. martij gaff jeg en dreng itt skudtzmaall, ved naffn
Hans Lauritzen, som thientte Niells Gregersen. 7 β.

Anno 1623 den 18. martij gaff jeg Gregers Rimsnider itt skudtzmaall,
att hand vaar wbehindrett paa ecteskabs vegne, 8 β.

Anno 1623 den 20. martij gaff jeg Inger, Peder Bagers daatter, som
døde i Syndergade, itt skudtzmaall paa ny, effterdi hun beklagede sig,
att dett forrige bleff borte. 1 ₤.

Anno 1623 onsdagen den 9. april publice absolverit Lauritz Søffrensen
for skørleffnitz synd, han bedreff med sin moders thiennistepige Karren.

Anno 1623 paaskeafften fick Hans Pedersen i Affuilldtorp itt skudzmaall,
att hand var wbehindrett paa ecteskabs vegne. 1 ₤.

Anno 1623 anden paaskedag gaff jeg borgemesters Hans Bosens pige
Karren Christensdaatter itt skudzmaall. 10 β.

Samme thid gaff jeg Herman Darvelltz pige Kirstine Rasmusdaatter
itt skudtzmaall. 7 β. Vide pag. 161 [her lige efter].

[pag. 161] NB. Begyndellsen paa denne table findis Pagina 955 [her side 289].

Anno 1623 den 24. aprilis gaff jeg en quinde ved naffn Anna Tomas-
daatter itt skudtzmaall att hun haffde beuijs fra her Søffren¹⁾ paa Fæø

¹⁾ Søren Jensen Bruun; Sg. Præst til Fejø 1621—33.

oc att hun haffuer verrett her i byen siden juull oc haffuer skickett sig vell oc icke vaar behindrett med ecteskab. 1 R rix.

Anno 1623 den 19. maji gaff jeg en snedicker suend ved naffn Hans Hanßen som thientte Lambrett Snedicker itt skudtzmaall, att hand haffuer her i byen skickett sig vell. 7 B .

Anno 1623 den 20. maji gaff jeg en karll ved naffn Peder Jeppeßen, som haffuer thientt m. Hans Birck, itt skudtzmaall, att han haffuer skickett sig vell, og er hær wbehindrett for ecteskab. 1 R rix.

Anno 1623 den 2. pindtze dag gaff jeg Karren Hellmers itt skudtzmaall, at hun haffuer skickett sig vell, dett jeg icke haffuer andet hørt eller spurdt, siden hindis hosbonde vnduigte fra hinde. 2 R .

Anno 1623 samme dag gaff jeg en skomager suend ved naffn Jørgen Søffrenßen itt skudtzmaall, att hand haffuer thientt Lauritz Bild. 7 B .

Anno 1623 den 11 junii gaff jeg en skomagers suend ved naffn Lauridst itt skudtzmaall, att hand haffuer thient Lauritz Bild och Peder Giertsen throligen oc vell 1 R .

Anno 1623 den 5 julii gaff jeg Hans Mortensens thieniste pige i Veilegade, ved naffn Kirstin Hansdaatter, itt skudtzmaall, att hun haffuer skickett sig vell. 7 B .

Anno 1623 den 13. julii bleff pub. absol. Hans, som segler med Hans Krog, som lockede Botilld Bertells.

[pag. 162] Anno 1623 den 4. augusti gaff jeg en veffuer suend ved naffn Peder Hansen, fød vdi Suenborge, itt skudtzmaall, att hand haffuer skichett sig vell oc er wbehindrett paa ecteskabs vegne. viij B .

Anno 1623 den 7. augusti gaff jeg Jørgen Mattzen Kremmer en bevijsning paa sin troloffuelse.

Anno 1623 søndagen den 17. augusti gaff jeg en karll ved naffn Rasmus Jensen, som thiente Hans Jensen i Affuildtorp itt skudzmaall och vidne, att hand haffuer skickett sig vell oc er wbehindrett for ecteskab. j R .

Anno 1623 onsdagen den 20. augusti publ. absolverit den galne Anna Ræls i Affuildtorp aff skørleffnetzt synd, hun vdlagde thill sin barnefader en karll ved naffn Hans Jensen, som thiente Frederich Suerdfeyer, med hand bode i Affuildtorp, oc drog samme karll offuer thill Fyen. 1 R .

Anno 1623 den 27. augusti publ. absolv. Karen, som er thill huse hoß Marren Lerckis, hun vdlagde thill sin barnefader en snedicker ved naffn David. 2 R .

Anno 1623 den 29. augusti gaff jeg Peiter Mandichßen Gulldsmidtt itt

skudtzmaall, att hand haffuer verrett hær i byen vdi 4 aar oc imidlerthid forhandlett sig vell och er her wbehindrett for ecteskab. 1 R rix.

Anno 1623 den 3. septemb. bleff den Kirstine, som er thill Lauritz Veffuers i Kattesund publ. absolv. à com., hun vdlagde en karll thill sin barnefader ved naffn Mattz Knudsen, er vdi Affnidtt. 2 R .

Anno 1623 den 10. sept. en onsdag bleff à commin. publ. absolverit Karren Niels daather, som thiente Lauritz Bild, hun vdlagde en karll ved naffn Jeppe, som thienthe Predbiørn Muremester, som siden drog thill Juttland. 1 R .

Anno 1623 den 4. sept. gaff jeg en skreddeuend ved naffn Jens Rasmußen, som haffuer tientt Jacob Skredder itt skudtzmaall, at han skickett sig vell. 7 B .

[pag. 163] Anno 1623 søndagen den 21. septemb. gaff jeg Lauritz Guldsmidtz søn ved naffn Hans itt skudtzmaall, att hand er barnfød hær vdi byen, och att hand haffuer skickett sig vell. 8 B .

Item giffuett Nicodemo Binger, en instrumentist, itt skudtzmaall, att hand haffuer verrett hær vdi byen en thidlang oc skickett sig vell oc er icke troloffuitt eller viett ved nogen. 1 R rix.

Anno 1623 den 6. octob. giffuett en karll ved naffn Villattz Jensen (som førde bevijs fra Karleby) itt skudtzmaall, att hand thiente Anders i Skalckenes och haffuer skickett sig vell. 1 R .

Anno 1623 den 15. novemb. gaff jeg en mand ved naffn Christen Hansen med sin hustru Karren Pedersdaatter, som drog aff Affuildtorp oc thill Brandersløff, itt skudtzmaall, att de erre hær ecteviede och haffuer skickett sig vell.

Anno 1623 søndagen den 23. novemb. publ. abs. Niels Pedersen, Kirstin Hans Ibens søn, aff skørleffnetz synd, hand bedreff med den tydske Annicke, som vaar thill Bundis i Bredegade.

Anno 1623 den 3. decemb. publ. absolv. à com. en quinde ved naffn Karren Poffvelsd., som er kommen fra Sandby oc bleff besoffuett aff Christopher Skibbygger.

Ende paa dett aar 1623.

[pag. 164] Begyndelsen paa dett aar 1624.

Anno 1624 hellig thre kongerdag, den 6. januarij, gaff jeg Jacob Christensen her vdi byen itt skudzmaall, att hand er wbehindrett for ecteskab. 2 R .

Anno 1624 den 19. januarij gaff jeg Kirstin Gabriells amme, ved naffn Anna Rasmusdaatter, itt skudzmaall, att hun haffuer hær vdi byen skickett sig vell; men om hun vaar absolverit publ. viste jeg icke.

Anno 1624 den 13. februarij gaff jeg Jens Jyde i Affuildtorp itt skudzmaall, att hand er wbehindrett paa ecteskabs vegne.

Anno 1624 den 18. februarij gaff jeg Peder Jørgensen Brun i Tillegade itt skudzmaall, att hand er wbehindrett paa ecteskabs vegne. 1 $\frac{1}{2}$.

Anno 1624 den 25. febr. gaff jeg Peder Mortensen Vognmand i Bredegade itt skudzmaall, att hand er wbehindrett paa ecteskabs vegne.

Anno 1624 den 7. martij gaff jeg Hans Wforfærditt itt skudtzmaall, att hand haffuer boett her vdi sognett i Affuildtorp lang thid oc middeler thid skickett och forhandlett sig vell.

Anno 1624 onsdagen den 10. martij bleff Hans ChristopherBen¹⁾ publ. absolv. aff skørleffnitz synd, som hand 2. gang bedreffuitt haffuer med Bodill Bertells. 1 $\frac{1}{2}$ rix.

Samme thid bleff och forne Bothilld Bertells publ. absolverit.

Item tydske Annicke, som vor thill Bunde Hansens i Bredegade thillhuse.

Anno 1624 tredie paaskedag gaff jeg Emerentz Lauritzdaatter itt skudtzmaall, att hun vaar fød her vdi byen oc haffuer skickett sig erligen oc vell. [pag. 165] Samme thid gaff jeg Anna Pedersdaatter, Peder Samsings daatter, itt skudtzmaall, indholdendis dett samme som nest forskreffuett staar. 8 β .

Samme dag gaff jeg ocsaa min egen dreng Anders Jensen itt skudzmaall, att hand haffuer thientt mig itt heelltt aar erlig, throlig oc vell.

Anno 1624. Dom. quasimodo geniti, den 4 april gaff jeg Cathrina Frantzdaatter Lubbecke itt skudzmaall, att hun haffuer nogle aars thid verrett her vdi byen baade hoß sin broder Jacob Bager, som flytte thill Nestved, oc andre oc i midlerthid skickett sig erligen oc vell, oc vaar icke heller troloffuitt eller viett hær i sognett ved nogen. 8 β .²⁾

Samme dag gaff jeg Ingeborre Rasmusdaatter, fød i Brandersløff, itt skudzmaall, att hun haffuer skickett sig erlig, throlig oc vell den stund, hun thiente her i byen baade hoß Hans Mortensen oc Christen Tomaßen, som hans skrifftelige vidnisbyrd videre vduiser. 8 β .

¹⁾ Fejlskrift for Christensen.

²⁾ I Marginen findes en Note ud for 1624 4. April: »NB. »den skomager, som løy *welbyrdig* fru Karen Daa den løgn fra, waar hindis bud«. (Karen Daa til Dansted ~ 1600 Claus Pors († 1617) til Øllingsø).

Anno 1624 den 25. aprilis gaff jeg den Kirstine som vaar thill Lauritz Veffuers i Kattesund, itt skudtzmaall oc bevisning, att hun vaar publ. absolverit aff skørleffnetzt synd. 12 β.

Samme thid gaff jeg Peder Christensen, som thienthe Christen Klein-smid itt skudtzmaall, att hand haffde verritt hoß hannem vdi 3 vger. 4 β.

Anno 1624 den 27. april gaff jeg en pige ved naffn Kirstin Mortens daatter itt skudzmaall. 7 β.

Anno 1624 den 1. maji gaff jeg Lauritz Ipsen Leercklicker med sin hustru Kirstin Niellsdaatter itt skudtzmaall, att de haffuer boett her vdi byen nogen thid lang oc forhandlett sig erlig oc vell. 1 ₤.

Anno 1624 den 3 maji gaff jeg Else, Peder Kiellidsens, itt skudzmaall, att hun haffuer lang thid boett her vdi byen oc skickett sig vell.

Anno 1624 den 4 maji gaff jeg en quinde ved naffn Anna Jørgens daatter itt skudtzmaall, att hindis hosbonde Peder Kremmer, som bode i Kattesund, døde 1620 alle hellgendag, oc sellff haffuer skickett sig vell. [pag. 166] Anno 1624 anden pindsedag den 17. maij gaff jeg en skomager suend ved naffn Hans Bertelsen itt skudtzmaall effter Dinis Skomagere vidnisbyrd, som hand tientt haffuer, item att hand icke er throloffuett eller viett vid nogen her i byen. 1 ₤ rix.

Anno 1624 den 22. maji gaff jeg Mattz Hansen Snedicker itt skudtzmaall effter Christen Tomaßens och Claus Ludz vidnisbyrd, att hand haffuer verritt lang thid her vdi byen, och att hand er her wbehindrett paa ecteskabs vegne. 1 ₤.

Anno 1624 den 25. junij bleff publ. absolv. en quinde ved naffn Karen Rasmusdaatter, som bleff locket for 2 eller 3 aar siden thill Frederichs i Affuildtorpegaard oc haffuer siden verrett paa Langeland och haffuer verrett nogen thid lang forvilltt, som her Anders Krag sagde. Hun vdlagde thill barnefader en ved naffn Jens Jørgensen, som oc da thiente thill Frederichs, ved huilcken hun haffde hafft flere børn, som hun sagde, oc strax fick en bevijs derpaa. 1 ₤.

Anno 1624 den 2. julij bleff Niells Jensen med sin festequinde, som thiente begge Johan Brun publ. absolverede thill fropredicken aff deris skørleffnitz synd. 2 ₤ rix.

Anno 1624 søndagen den 29. augusti gaff jeg en pige ved naffn Marren Pedersdaatter, fød i Suenborge, itt Skudtzmaall. Hun haffde bevijß fra Dorothe Bruns.

Anno 1624 den 12. septemb. gaff jeg en pige ved naffn Marren Knudz-

daatter itt skudzmaall. Hun haffde bevijs fra Johan Isen Kremmer.

Anno 1624 løffuerdagen den 25. sept. gaff jeg en vng person ved naffn Lauritz Bundisøn, fød her i byen, itt skudzmaall, att hand haffuer thientt Mattz Andersen throligen oc vell.

Anno 1624 den 2. octob. gaff jeg en pige ved naffn Anna Rasmusdaatter fød i Brandersløff, itt skudtzmaall, att hun haffuer thientt gott folck her vdi byen, nogle aars tid troligen oc vell. 14 β.

[pag. 167] Anno 1624 søndagen den 3. octob. publ. absolverit à commin. Anna Søffrensdatter, som thiente Hans Bosen och nu Tøger Søffrensen, hun vdlagde thill sin barnefader Jens, som er styremand paa Tøgers skib. $\frac{1}{2}$ dl. rix.

Anno 1624 den 6. octobr. gaff jeg vor gamle thiennere Anders Jensen itt skudzmaall, att hand haffuer thientt gott folck her vdi byen oc skicket sig vell.

Anno 1624 den 15. octobr. gaff jeg Peder Oluffsen, borger her vdi byen, skudzmaall, att hand haffuer boett lang thid her i byen oc verrett ectegiff, oc er nu wbehindrett paa ecteskabs vegne. $\frac{1}{2}$ crone.

Anno 1624 friddagen den 29. octobr. gaff jeg en muremester suend ved naffn Lauritz Jørgensen, som haffuer thientt Predbiørn 3 eller 4 aar itt skudtzmaall, att hand haffuer imidler thid skicket sig vell. 1 \mathcal{M} .

Anno 1624 s. Mortens dag gaff jeg en quinde ved naffn Bothilld itt skudzmaall, att hun haffuer thientt her vdi byen 3 eller 4 aars thid oc skickitt sig vell. $3\frac{1}{2}$ β.

Anno 1624 søndagen den 19. decemb. bleff Enualld Lud publ. absolv. aff skørleffnetzt synd, som hand haffde bedreffuett med Kirstin Christensd., som thiente Hans Bosen. 1 dl. rix.

Anno 1624 anden juledag bleff forne Kirsten Christensdaatter, som thiente Hans Bosen, borgemester, publ. absolverit aff skørleffnetzt synd, hun vdlagde thill sin barnefader forbemelte Envalld Lud. $\frac{1}{2}$ dl. rix.

Ende paa dett aar 1624.

[pag. 168] Begyndelsen paa dett aar 1625.

Anno 1625 den 13. januarij gaff jeg Anna Pedersdaatter, Zindell Samings datter, itt skudzmaall liudendis som dett forrige, hun fick 3. paaske dag sist forleden. 14 β.

Anno 1625 søndagen den 30. januarij bleff Jens Andersen, Tøger Søffrensens styremand, publ. absolv. aff skørleffnetzt synd, som hand bedreff

med Anna Søffrensdatter, som thiente Hans Bosen och Tøger Søffrensen. 1 dl. rix.

Anno 1625 den 31. januarij gaff jeg Kirstin, Mattz Dragers, Peder Fiskers syster i Skalckenes itt skudzmaall, att hun vaar wbehindrett.

Anno 1625 den 21. februarij gaff jeg h. Jørgens¹⁾ syster i Brandersløff, Margrette, itt skudzmaall, att hun med sin hosbonde Peder Søffrensen erre ecteviett her i byen oc haffuer skickett dem erlig oc vell den stund, de bode hær vdi byen. 8 β.

Anno 1625 den 17. martij gaff jeg Morten Jensen, som bode i Syndergade oc flytte thill Jørgen Holstis gaard, itt skudzmaall, att hand oc hans hustru skickede sig erlig oc vell den stund, de bode her i byen.

Anno 1625 den 27. martij gaff jeg en lockitt quinde ved naffn Karren Rasmusdatter skudzmaall, att hun thiente Rasmus Lytting forgangen sommer troligen oc vell, oc att hun vaar affløst aff sin skørleffnetzt synd i Skreffueløff kircke effter h. Anders Bredalls²⁾ vidnisbyrd. 10 β.

Anno 1625 den 11. aprilis gaff jeg Marren Christensdatter, som thiente Christen Frost, itt skudzmaall, att hun haffde skickett sig vell. 6 β.

Anno 1625 tredie paaskedag den 19. april gaff jeg Niellsis stiffson i Skalckenes, ved naffn Hans Christensen, itt skudzmaall, att hand maatte thillstedis sacramentit.

[pag. 169] Anno 1625 den 23. aprilis gaff jeg Kirstine Michellsdatter till Jens Vdsens itt skudzmaall, att hun haffuer her vdi byen skickett oc forhandlett sig erlig och vell den stund, hun haffuer verre heer. 1 ʒ.

Anno 1625 den 25. aprilis gaff jeg Bo Bosen itt skudzmaall, att hand haffuer skickett sig vell her vdi byen oc att maatte thillstedis sacramentet etc.

Anno 1625 den 30. aprilis gaff jeg Mattz Jipsen itt vidne, att hand vaa[r] wbehindrett paa ecteskabs vegne. 12 β.

Anno 1625 den 7. maji gaff jeg en karll ved naffn Rasmus Christensen itt skudzmaall, att hand haffuer skickett sig vell effter borgemesters Karsten Niellsens pas, som hand haffde thientt. 12 β.

Anno 1625 anden pindzedag den 6. junij bleff publ. absolv. Anna Poffuellsdatter, Jacob Ridefogittz amme, aff skørleffnetzt synd, som vaar lockett aff en kremmers søn i Nyborrig, ved naffn Rasmus Rasmussen. 1/2 dl. rix.

¹⁾ Jørgen Christensen; Sg. Præst til Branderslev 1620—29.

²⁾ Anders Rasmussen Bredall; Sg. Præst til Rudkøbing 1597—1630.

Anno 1625 den 14. junij gaff jeg Lauritz Mortensen, som flytte her fra byen, itt skudzmaall, att hand haffuer skickett sig vell den stund, hand bode her i sognett. 24 β.

Anno 1625 den 7. julij gaff jeg Peder Lettø skudzmaall, att hand haffuer skickett sig vell her i byen oc vaar wbehindrett paa ecteskabs vegne. 8 β.

Anno 1625 den 13. julij gaff jeg Kirsten Christensdaatter, som thiente Hans Bosen oc bleff besoffuett aff Envold Lud itt skudzmaall, att hun er publ. absolverit. 1 #.

Anno 1625 Onsdagen den 20. julij publ. absolverit Niells Stephansens kone i Tillegade, Mette, som laa sitt barn ihiell. En daler.

Anno 1625 den 28. julij gaff jeg Lauritz Jensen i Veilegade skudzmaall, att hand vaar wbehindrett paa ecteskabs vegne.

Anno 1625 den 29. julij fick Lauritz Mortensen Veffuer skudzmaall, att hand vaar wbehindrett paa ecteskabs vegne.

Anno 1625 den 7 septembris bleff den Anna, som Poffvell Mattzen haffde besoffuett, publ. absolverit. 2 # rix.

[pag. 170] Anno 1625 dom. 14. trinit. den 18. sept. bleff Anna Frantzdaatter, som haffde verrett amme thill Matthias Bereders publ. absolv. aff skørleffnetz synd, oc vaar den anden forseellse, men mig bleff siden sagtt, att dett vaar den 7. gang. Hun vdlagde thill sin barnefader en aff kongens karle, ved naffn Niells Oluffsen, barnett heed Hans. 1 # rix.

Anno 1625 den 27. sept. gaff jeg Simon Veffuer i Kattesund oc hans hustru skudzmaall, att de haffuer skickett sig vell, men de vaar her vdi byen. 20 β.

Samme thid gaff jeg forne Simon Veffuers syster, ved naffn Anna Pedersdaatter, itt skudzmaall, att hun i ligemaade haffuer skickett sig vell her i byen. 10 β.

Anno 1625 den 1. octobr. gaff jeg en gammell møllersuend, ved naffn Michell Pedersen, itt skudzmaall, att hand haffuer forhandlett sig vell den stund, hand haffuer thientt her vdi byen, som Peder Bager i Tillegade skreff. 24 β.

Anno 1625 den 4. octobr. gaff jeg Christen Frostis suend, ved naffn Niells Jørgensen, skudzmaall, att hand haffuer skickett sig vell. 8 β.

Anno 1625 den 13. octobr. skreff jeg her Knud¹⁾ i Halldsted thill, att

1) Knud Eriksen Pontoppidan; Sg. Præst til Halsted 1624—62.

hand kunde vell, om hand vilde, publ. absolv. Mattz Biørnsens stiffsøn i Affnede, ved naffn Mattz, aff skørleffnetzt synd, som hand haffde bedreffuett med den Kirstine, som vaar hoß Søffren Veffuer i Tillegade.

Anno 1625 dom. 20. trin., den 30. octobr. bleff Estrid i vore bode publ. absolv. aff skørleffnitzt synd. Barnet døde, ved naffn Ingeborre, hun vdlagde Rasmus Tygesen. 2 ʒ.

Anno 1625 den 7. novemb. gaff jeg Christen Frostis suend skudzmaall, ved naffn Hans Jørgensen, som baade haffde bevijnsning thill mig fra Langeland oc gott pas fra Christen Frost. 1 ʒ.

Anno 1625 domin. 3. advent. gaff jeg en quinde ved naffn Kirstin Pedersdaatter skudzmaall, att hun vaar absolverit publ. hær vdi kircken oc vaar icke troloffuitt eller viett ved nogen (Vide pag. 162 & 165). 1 ʒ. [pag. 171] Begyndelsen paa dett aar 1626.

Anno 1626 den 7. januarij gaff jeg en pige ved naffn Anna Pedersdaatter, som thiente Peder Giertsen, itt skudzmaall, att hun haffuer skickett oc forhandlett sig vell her vdi byen. 6 β.

Anno 1626 den 9. januarij gaff jeg Mattz Andersens pige ved naffn Inger Mattzdaatter skudzmaall, att hun haffuer skickett sig vell. 4 β.

Anno 1626 fredagen den 13. januarij publ. absolverit Mattz Knudzen i Affnide aff den skørleffnetzt synd, hand bedreff med Kirstin Pedersdaatter, vide pag. 162. 165. Derpaa fick hand breffvijs. 1 dl. rix.

Anno 1626 den 28. januarij gaff jeg en pige ved naffn Kirstin Lauritzdaatter, som thiente Jens Smid, itt skudzmaall.

Anno 1626 søndagen den 29. januarij bleff Poffuell Mattzen Byfogett publ. absolverit aff skørleffnetzt synd, som hand bedreff i sitt enckesæde med sin thienniste pige Anna Mattzdaatter.

Samme dag bleff ocsaa scholemester Zacharias Pedersen publice absolv. for sin festemø, hand haffde besoffuett.

Item samme thid Anna Hansdaatter, *forne* Zacharisis festemø. 1 dl. rix.

Anno 1626 kyndellmißedag gaff jeg Anna, Peder Lauritzens, skudzmaall, att hun haffuer skickett sig erlig oc vell effter hindis hoßbondis Rasmus Biørnemosis død oc vaar wbehindrett paa ecteskabs vegne. 12 β.

Anno 1626 den 12. februarij gaff jeg Hans Mortenßens broder i vore boder, ved naffn Rasmus Mortenßen, itt skudzmaall, att hand haffuer skickett sig vell her vdi byen. 8 β.

[pag. 172] Anno 1626 den 13. februarij gaff jeg Hans Pederß dreng i Affuilltorp itt skudzmaall, ved naffn Peder Mattzen. 3 β.

Anno 1626 den 19. februarij gaff jeg Hans Jensens suend i Affuilldorp, ved naffn Rasmus Jensen, itt skudzmaall, att hand haffuer skichett sig throlig oc vell effter forne sin hosbondis vidnisbyrd. 8 ß.

Anno 1626 dominica reminiscere gaff jeg Hans Smidz karll i Syndergade, ved naffn Oluff Rasmußen, itt skudzmaall. 8 ß.

Anno 1626 den 10. martij gaff jeg Hans Nielsen Ømand (Niells Hiullmandz stiffsøn) itt skudzmaall, att hand vaar wbehindrett paa ecteskabs vegne. 1 ₤.

Anno 1626 dominica oculi, den 12. martij publ. absolverit à domino Petro¹⁾ den Anna Hansdaatter, som Otthe Otthesen scholasticus besoff thill Albrett Tygesens. 1 ₤ rix.

Anno 1626 den 24. martij gaff jeg Kirstin Stephansdaatter som bode i vore bode, skudzmaall, dog saa jeg icke visste huor *det* vaar med hindis mand, som vaar lobett fra hinde.

Anno 1626 paaske afften den 8. aprill, gaff jeg Hans Veffuer, som flytte her fra till Horslund, skudzmaall, att hand haffuer skichett sig erlig vell den stund, hand bode her i byen.

Disligist hans hustru Birgitthe Hansdaatter, att hun ocsaa i ligemaade haffuer skichett sig erlig oc vell. 1 ₤.

Anno 1626 paaskedag gaff jeg Signilld Pedersdaatter, som haffuer thientt Hans Anderßen oc Niells Stephanßen, skudzmaall, att hun haffuer skichett vell her i byen. 8 ß.

Anno 1626 anden paaskedag gaff jeg Kirstin Mattzdaatter, som thiente Lauritz Bild for amme, skudzmaall, att hun effter hans eget vidnisbyrd thiente oc skickett sig vell. 8 ß.

Anno 1626 den 13. april gaff jeg en pige ved naffn Gye Albrettzdaatter, som thiente Christen Skinder, skudzmaall, att hun haffuer skichett oc handlett sig vell. 1 ₤.

Anno 1626 den 19. april gaff jeg Hellvig Erichs itt skudzmaall, att hun haffuer skickett sig erlig oc vell den stund, hun haffuer verrett her i byen. 20 ß.

[pag. 173] Samme 19. aprilis gaff jeg Niells Boyesens daatter, Birrethe, skudzmaall, att hun er ecte viett her vdi byen, oc att hun maa admitteris till sacramentett etc.

Anno 1626 onsdagen den 26. april bleff Hans Kiedellsmid i Kattesund

¹⁾ Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

publ. absolverit aff skørleffnetz synd, hand haffde bedreffuett med Johanna Jordemoders, effter dommen vaar beseglett oc haffde optingitt. 1 dl. r.

Samme thid bleff hans festequinde, *forne* Johanna Jordemoders, ocsaa publice absolverit.

Anno 1626 den 4. maji gaff jeg Christen Frost i Affuultorpegaard itt skudzmaall, att hand er wbehindrett paa ecteskabs vegne.

Anno 1626 den 7. maji gaff jeg Botilld Jespersdaatter, som thiente Bertell i Affuildtorp, skudzmaall, att hun haffuer thient her i sognett nogle aars thid oc skichett sig vell. 8 β.

Anno 1626 den 20. maji gaff jeg en karll ved naffn Jep Rasmusen, som thiente Berthell i Affuildtorpe, itt skudzmaall, att hand haffuer thient ham throligen oc vell. 12 β.

Anno 1626 den 5. junij gaff jeg Christen Dragers søn, Mattz Christensen, itt skudzmaall, att hand vaar wbehindrett oc haffuer skickett sig vell. 20 β.

Anno 1626 den 18. junij gaff jeg Christoffer Lauritzens syster, Marren Lauritzdaatter, itt skudzmaall thill landemode, att den stund hun haffuer verrett her i byen, da haffuer hun skichett oc handlett sig vell. 12 β.

Anno 1626 den 3. julij gaff jeg Lauritz Jensens thienniste pige ved naffn Anna Peders skudzmaall effter hindis hosbondis egen ord, att hun haffuer skichett sig vell.

Anno 1626 den 14. julij giffuitt Hans Pederßen Bødicher skudzmaall, att hand haffuer skiffuett sig vell den stund, hand haffuer verrett her i byen.

Samme thid fich ocsaa hans hustru Marren saadantt itt skudzmaall. 12 β.

Anno 1626 den 18. julij fich Eva Poffuellsdaatter, Michell Hollenders stiffdaatter itt skudzmaall à com., att hun haffuer skichett sig vell den stund, hun haffuer verrett her i byen.

Anno 1626 den 9. augusti gaff jeg Dorothe Bagers skudzmaall, att hun vaar fød aff erlige forældre oc haffuer icke giffuitt sin mand orsage till att vige fra sig, det mig vitterligt er.

[pag. 174] Anno 1626 den 10. augusti gaff jeg Anders Bagers suend i Syndergade, ved naffn Niells Hansen, skudzmaall, att hand vaar wbehindrett oc haffuer skickett sig vell. 1 β.

Anno 1626 onsdagen den 27. sept. gaff jeg Mattz Krogs thienniste pige

Dorothe Rasmusdaatter skudzmaall, att hun haffuer skickett sig vell oc er wbehindrett paa ecteskabs vegne. 1 $\frac{1}{2}$ rix.

Anno 1626 den 4. octobris gaff jeg Anna Christoffersdaatter, som thiente Peder Giertsen, skudzmaall, att hun haffuer skickett sig vell. 8 β .

Anno 1626 den 5. octobr. gaff jeg Marren Rasmusdaatter, som thiente Marren Baggers, skudzmaall, att hun haffuer skickett sig vell den stund, hun vaar her i byen. 4 β .

Samme dag, den 5. octobr. fich Knud Lauritzen Muremester skudzmaall, att hand haffuer skichett sig vell och er wbehindrett paa ecteskabs vegne. 20 β .

Anno 1626 den 13. octobr. gaff jeg Inger Vendzells skudzmaall, att hun skickede sig erlig oc vell alld den stund, hun bode her i byen med sin hosbonde.

Anno 1626 den 14. octob. gaff jeg Hans Jacobsens pige, Marren Rasmusdaatter, skudzmaall, att hun haffuer skickett sig vell.

Anno 1626 den 31. octob. gaff jeg en pige ved naffn Appelonne Rasmusdaatter, som thiente Johan Frost itt skudzmaall, att hun haffuer skickett sig vell. 8 β .

Anno 1626 søndagen den 12. novembr. bleff Johan Frost publ. absolve-rit aff skørleffnitz synd, hand haffde bedreffuett med Karren Jacobsdaatter i Bredegade. j heell crone.

Anno 1626 den 21. novembris gaff jeg en pige ved naffn Botilld Hansdaatter, som thiente Hans Tribell, itt skudzmaall, att hun haffuer skichett sig vell den stund, hun vaar her i byen. 4 β .

Anno 1626 den 17. decembr. bleff Karren Jacobsdaatter i Bredegade publ. absolv. aff skørleffnetz synd, hun bedreff med Johan Frost. 1 dl. rix.

Anno 1626 den 28. decemb. gaff jeg Claus Carstensen skudzmaall, att hand vaar wbehindrett paa ecteskabs vegne.

[pag. 973]

FORTEGNELSE

paa de bønder vdi Horslunde sogn, som bleff mig schyldig, der jeg var scholemester.

THUEDE.

Rasmus Tøsing. Byg — 1 sceppe, penge — 1 $\frac{1}{2}$ β .

Jens Smid. Byg — 1 sceppe, penge 1 $\frac{1}{2}$ β .

Knud Hansøn. Byg — 1 schieppe, penge 1 $\frac{1}{2}$ β .

NYBYGTT.

Peder Strynbo staar tegnet paa dett gamle register for 6 schepper byg och $1\frac{1}{2}$ β, men betalde ichon byg 2 schepper och penge $1\frac{1}{2}$ β. Rester byg — 4 schepper.

HORSLUNDE.

Hans Fro. Byg — 1 sceppe, penge $1\frac{1}{2}$ β.

Hans Vrang. Byg — 1 sceppe, penge $1\frac{1}{2}$ β.

Hendrich Smid. Byg — 1 sceppe, penge — $1\frac{1}{2}$ β.

ORE.

Rasmus Knudsøn. Byg — 1 sceppe, penge $1\frac{1}{2}$ β.

Jens Nielsøn. Byg — 1 sceppe, penge $1\frac{1}{2}$ β.

SUMMA SUMMARUM.

Byg — $1\frac{1}{2}$ pund 9 schepper, Penge — $13\frac{1}{2}$ β.

Sæde degnene staar till bage med itt pund byg och 9 schepper. Att jeg schall oppekreffue aff degnen i Danmare och Gloslunde for 2 aar effter h. Kieldtz¹⁾ breff.

[pag. 975]

NOMINA PURIFICATARUM.

Signa F. Bemærcker Fropredicken

H. Høymesse

O. Onsdags predicken

A festo Michaelis anni 1619.

22. septembris. O. Peder Errebos quinde i Veilegade, ved naffn Margrette Didericksdaatter. $\frac{1}{2}$ daler r.

26. septembris F. Dominica 18. post trinitatis. Anne Huskone i Affuiltorp, huis mand thien paa Lundegaard. 12 β.

Eodem tempore F. Samme dag introducerit jeg ochsaa Maren Peder Veffuers vdi Affuiltorpe. 8 β.

24. octobris F. Dominica 22. trinitatis Rasmus Jensens kone i Veilegade, Johanna. 1 ₤ r.

Eodem die F. Samme thid skeede Hans Raffins Skomagers konis kirckegang, Anna. 1 ₤ sl.

¹⁾ Kjeld Tøgersen Gunderup; Rector i Nakskov 1613—17; Sg. Præst til Birket 1617—53.

3. novembris O. Niells Spillemandz kone i Kattesund, ved naffn Margret. 1 fl .
10. novembris O. Niells Smidz hustru ved Syndergade portt, ved naffn Elße Mortens. 1 fl r.
8. decembris O. Rasmus Veffuers hustru, som boer i Peder Godfridsens bod, ved naffn Marren. 12. β .
19. decembris F. Anders Jensen Baadzmandz hustru i Badstustrædet, ved naffn Maren. 14 β .
22. decembris O. Jacob Muremesters kone i Kattesund, ved naffn Anna. 1 fl .
29. decembris O. Christen Hiulmandz kone i Skittenstrædet, ved naffn Marren, à comministro.
- [pag. 976] Begyndelse paa dett aar 1620.
2. januarij F. Baltzar Veffuers kone i Kattesund, ved naffn Elße, à com.
19. januarij O. Cathrine Jens Vdsens i Tillegade. $\frac{1}{2}$ rix daller in specie.
30. januarij F. Jens Suarrers hustru i Bybrostrædet, Maren. 8 β .
Eodem die H. Anna, Henrick Kocks, i Syndergade. $6\frac{1}{2}$ fl .
2. februarij F. Matthias Bereders hustru paa Torffgaden, Cathrina, à comministro.
20. februarij H. Anna, Anders Jacobsens i Syndergade. Hun offritt selff en rigs daller. Det andet vaar 26 β .
23. februarij O. Karren, Hans Krogs i Syndergade. $\frac{1}{2}$ daller r.
5. martij F. Mauritz Skredders hustru i Veilegade, Anna. 7 β .
19. martij F. Jørgen Kremmers kone i Clostergade, Bodil, à comminist.
- Eodem tempore F. Hans Mortenßens kone i Cidzell Reebslaars bod i Clostergade, à comministro, Cidzell.
29. martij O. Jens Smidz kone i Veilegade, Kirstin. 1 fl .
Eodem die O. Jens Nielßens hustru i Bybrostrædet, Inger. 1 fl .
9. aprilis F. Peder Fiskers quinde i Skalckenes, Giertrud. 17 β .
26. aprilis O. Peder Samsings kone paa Kongestofft, Sindell, $\frac{1}{2}$ fl .
30. aprilis F. Christen Skinders hustru ved Tillegade portt, Kirstin. 1 fl .
- Eodem tempore F. Hans Pedersens hustru ved Tillegade portt, Margrette. 1 fl .

[pag. 977]

3. maji O. Lizabeth Suennis i Thillegade. 1 ŷ r.
14. maji F. Anna, Rasmus Matsen Darfeltz hustru i vor Frue gade. 8 β .
25. maji F. Knud Bagers hustru i Tillegade, ved naffn Mette, à comminist.
28. maji F. Hans Vinters hustru i Veilegade, Inger.
- Eodem tempore F. Samme thid Dinis Skomagars kone, Inger.
31. maji O. Peder Ogesens hustru i Syndergade, Karren Jørgensdaatter. 1 daller in specie.
5. junij F. Anden pindzedag introducerit Matthias Friskusters kone, Cathrina, à comministro.
18. junij F. Caspar Bagers quinde, som er thill Anne Hans Simmensens i Tillegade, à comm., Margrette.
- Eodem tempore F. Mogens Rasmusens kone i vor Frue gade, à comministro, Anna.
5. julij O. Niells Stephanßens hustru i Syndergade, ved naffn Mette, 1 ŷ r.
- Eodem tempore O. Hans Errebos kone ved skolen, Sindell. 12 β .
9. julij F. Joachim Helmandz kone i Syndergade, ved naffn Elline. 1 ŷ r.
16. julij F. Jacob Mattzens kone i Kattesund. 1 ŷ .
- Eodem tempore F. Ditløff Malers kone i Bredegade, ved naffn Kirstin. 1 ŷ r.
26. julij O. Margrette, Tomas Hollenders paa Torffgaden. $\frac{1}{2}$ krone.
27. sextilis F. Jens Poffuelsens kone i Syndergade, ved naffn Margrette. $\frac{1}{2}$ daller r.
3. septembris H. Matz Bergens kone Anna Mathisis. Offret aff hinde sellff $\frac{1}{2}$ crone, men det andet 3 ŷ .

[pag. 978]

6. septembris O. Jørgen Jostens kone wdi Affultorpe. 6 β .
10. septembris F. Introduceret Ditleff Høgs kone, ved naffn Anna. 1 ŷ r., à comministro.
- Eodem tempore F. Item Gregers Rimsniders kone Johanna, à comministro. 1 ŷ r.

17. septembris F. Nielsis kone, som er till huse hoß Jørgen Josten i Affuiltorpe. 4 ß.
24. september F. Jacob Munchis kone i Tillegade, ved naffn Elline, à comministro.
- Eodem tempore F. Item Hans Draggers kone paa Kongistofft, ved naffn Karen, à comm.
4. octobris O. Simen Matzens kone Stine. 1 daller r.
- Eodem tempore O. Item Jost Hansens kone Giese. $\frac{1}{2}$ daler r.
11. octobris O. Christen Tomasens kone Giertrud. $\frac{1}{2}$ daller r.
15. octobris F. Hans Bondesens kone Johanna, à comm.
25. octobris O. Claus Ludz kone Abell. 1 R r.
8. novembris O. Ingeborre, Lauritz Bildz i Thillegade. $\frac{1}{2}$ crone.
12. novembris F. Albrett Ibsens kone paa Kongestofft, ved naffn Mette. 8 ß.
- Eodem tempore F. Matz Skoufogittz kone i Bredegade, Birrethe. 12 ß.
- Eadem hora F. Niells Veffuers kone i Veilegade, Tyre. 12 ß.
13. decembris O. Jens Krag's kone i Affuildtorp, ved naffn Anna. 1 R .
- Eodem tempore O. Item Johanna, Henrich Stolheutz. 1 daler r.
20. decembris O. Anna, Michell Gieddis i Badstustredett, à commin. 1 R .
31. decembris
nyttaarsafften F. Margrette, Hans Frisis i Bybrostredett. 1 R r.
Ende paa dett aar 1620.

[pag. 979]

Begyndelse paa dett aar 1621.

1. januarij F. Rasmus Hanßens kone i Affuildtorp, ved naffn Inger. 8 ß.
14. januarij F. Hans Marchvochters kone, ved naffn Anna. 1 R .
17. januarij O. Hans Jensens kone i Affuildtorpe, Anna. 8 ß.
31. januarij O. Anders Boedsmands kone, Marenn. 14 ß.
4. februarij F. Kirstine Godefridsdaatter. 1 R .
- Eodem tempore F. Maren Ruds i Chatesundt. 1 R .
7. februarij *O. Rasmus Tømmermands kone i vor Frue gade, Anna. 8 ß.
14. februarij O. Kirstin, Lauritz Pedersens. $\frac{1}{2}$ crone.
4. martij F. Morten Landzknecks kone, ved naffn Karren. 14 ß.

7. martij	O. Ellbe Mortens i Syndergade. 1 ortt.
Eodem die	O. Morten Siøs kone Anna. 16 β.
Eodem tempore	O. Jørgen Ferremantz kone Anna. 10 β.
14. martij	O. Første bededag, Rasmus Borris kone Karren. 10 rtt.
18. martij	F. Dorothe, Jørgen Alsings i Bybrostredet, à com. 1 fjerding crone.
28. martij	O. Aske onsdag introducerit Kirstin, Jens Møllers. 1/2 ₤ r.
2. aprilis	F. Anden paaskedag introducerit Nielsis kone i husitt, ved naffn Mette, à comm. 8 β.
18. aprilis	O. Karren Hans Krogs i Syndergade. 1/2 daller r.
22. aprilis	F. Karren, Henrick Bagers kone i Tillegade. 1/2 ₤ rix.
Eodem die	H. Hans Andersens kone i Syndergade Anna, offeritt 2 daler med barnens offer.
[pag. 980]	
16. maji	O. Marrine, Hans Tribells paa Torffgaden. 1/2 crone.
Eodem tempore	O. Karren, Oluff Kockis quinde i Kattesund. 1 ₤ r.
20. junij	O. Karren Linnerthis, à comm. 1 ₤ r.
Eodem tempore	O. Item Jens Suarrers kone Marren. 1/2 ₤.
4. quintilis	O. Elline, Joachim Skredders vdi Tillegade. 1 ₤ r.
15. julij	F. Kirstine, Jens Smidz i Veilegade. 2 ₤.
18. quintilis	O. Kirstine, Christen Draggers paa Kongestofft. 12 β.
22. quintilis	F. Parnilla, Peder Godefridsens i Tillegade. 18 β.
1. sextilis	O. Marren, Erick Skrifvers i Tillegade. 1/2 crone.
Eodem tempore	O. Item Hans Vinters kone i Veilegade, ved naffn Inger. 1 ₤.
Eodem die	O. Item Niells Spillemandz kone i Kattesund, ved naffn Kirstine ¹⁾ . 1 ₤.
5. sextilis	F. Dittløff Mallers quinde, ved naffn Kirstin. 1 ₤ rix.
15. sextilis	O. Margrette, Tomas Hollenders. 1/2 crone.
19. augusti	F. Marren, Rasmus Mattzens paa Kongestofft. 12 β.
5. septembris	O. Karren, Søffren Veffuers i Tillegade. 1 ₤ r.
9. septembris	F. Anna, Hans Raffns i Kattesund. 1 ₤.
16. septembris	F. Maren, Hans Mortenβ i Veilegade. 1 ₤ r.
30. septembris	F. Inger, Predbiørn Muremesters i Tillegade. 1 ₤ rix.

¹⁾ Fejlskrift for Margrete.

7. octobris F. Volborge, Anders Smidz i Veilegade. 1 fl r.
 Eodem tempore F. Karren Ficentzdaatter, lille Lauritz Skredders kone.
 1 fl .
14. octobris F. Johanna, Rasmus Jensens i Veilegade. 1 fl r.
 17. octobris O. Marren, Hans Byskriffuers i Syndergade. 1 fl rix.
 Eodem tempore O. Mette Bagers i Tillegade. 1 fl r.
 [pag. 981]
28. octobris F. Ellse, Baltzar Veffvers kone i Kattesund. 12 β .
 Alle helgen dag
1. novembris F. Bothilld, Jørgenn Kremmers i Syndergade. 8 β .
 4. novembris F. Johanna, Hans Toubiergis i Bybrostredet. 1 fl r.
 14. novembris O. Beata, Stephan Kremmers kone i Tillegade. 1 fl rix.
 21. novembris O. Anna, Anders Jacobsens i Syndergade. $\frac{1}{2}$ daler rix.
 Eodem tempore O. Karren, Christen Hansens i Affuildtorp. 1 fl .
 25. novembris F. Johanna Logs i Clostergaden, à comm.
 2. decembris F. Birrethe, Jens Spillemandz i Clostergade, à commin.
 12. decembris O. Anna, Mattz Kockis i vor Frue gade. 1 fl .
 16. decembris F. Ingers, Dinis Skomagers. 1 fl ., à comm.
 16. decembris F. Bodill Rudtz i Tillegade, à com. 1 fl r.
 19. decembris O. Lizabetth Suennis, Jens Mogensens kone i Tillegade.
 1 fl r.

Begyndelsenn paa dett aar 1622.

13. januarij F. Birrethe, Mattz Skoufogittz i Bredegade, à comminist.
 23. januarij O. Lizabetth, Henrich Tamickis. 1 daler r.
 Eodem die O. Mette, Peder Fiskers i Skalckenes. 1 fl .
 Eadem hora O. Item Anna Moritzis i Skalckenes. 8 β .
 30. januarij O. Mogens Rasmusens kone ved stranden, ved naffin
 Anna. 8 β .

Kyndelmisse dag løffverdagen

2. februarij H. Margrette, Lauritz Skriffuers. 10 fl .
 [pag. 982]
13. februarij O. Mette, Christen Porsis i vor Frue gade. 24 β .
 20. februarij O. Karren, Morten Landzkneckttz i Kattesund. 1 fl .
 Eodem tempore O. Item Marren, Mattz Erichsens i Clostergade. $\frac{1}{2}$ fl rix.
 24. februarij F. Ellse, lille Gregersis kone i Bredegade. 1 fl rix.
 27. februarij O. Johanna Kocks paa Torffgaden. 1 daller r.
 Eodem die O. Giertrud Butis, Hans Mogenßens kone. 1 fl r.

Eadem hora	O. Mette, Albrett Ibsens paa Kongestofft. 8 β.
24. martij	H. Kirstine, Gabrell Brams. 13 ₤.
7. aprilis	F. Abel Moritz Skredders norden kircken, à com.
14. aprilis	F. Botilld, Jens Lomborgs i Syndergade.
23. aprilis	F. Giese, Jost Hansens i Syndergade. 1/2 daller r.
Eadem hora	F. Lütze Rasmusdaatter, som er till Birrethe Suagers i Bredegade. 1 ₤.
28. aprilis	F. Anna, Christopher Snedkers kone.
5. maji	F. Karren, Jørgen Jostesens i Affuilldorp. 10 β.
8. maji	O. Margrette, Tyche Niellsens i Tillegade 1 ₤ rix.
22. maji	O. Kirstine, Lauritz Pedersens paa Torffgaden. 1/2 crone.
26. maji	F. Anna, Rasmus Vredtz i Badstrædet, à comm.
29. maji	O. Marren, Erich Skriffuers i Tillegade. 1/2 crone.
5. junij	O. Margrette, Niells Spillemandz i Kattesund, à commin.
Anden pintze dag	
10. junij	F. Jørgen Skomagars kone vesten skolen, ved naffn Anna, 1 ₤ r.
23. junij	F. Marren, Niells Hiullmandz i Veilegade. 1 ₤.
30. junij	F. Karren, Bonde Hansens kone i Bredegade, à commin.
2. julij	F. Karren, Hans Krogs i Syndergade. 1/2 daller r.
7. julij	F. Anna, Hans Skredders i Kattesund. 1 ₤.
Eodem tempore	F. Anna, Dittløff Høgs i Veilegade. 1 ₤ rix.
10. julij	O. Karren, Rasmus Andersis i Syndergade. 2 ₤.
21. julij	F. Anders Dragars kone paa Kongestofft, ved naffn Maren. 1 ₤.
24. julij	O. Anna, Poffuell Hanßens i Syndergade. 1/2 crone.
28. julij	F. Karren, Christen Klockers. 1 ₤ rix.
Eodem tempore	F. Anna, Michæll Gieddis. 12 β.
[pag. 983]	
Eadem hora	F. Gunder, Niells Mattsens i Bredegade. 12 β.
18. augusti	F. Engell, tyske Jespers kone i Badstustredett. 1 ₤ r.
Eodem tempore	F. Inger, Jens Niellsens i Bybrostredett. 1 ₤ rix.
25. augusti	F. Johanna, Jens Malers norden kircken. 1/4 crone.
28. augusti	O. Kirstine h. Anders Krag. 1 daler rix.
1. septembris	F. Barrabra, Hans Mattzens. 1/2 daler rix.
Eodem tempore	F. Item Anna, Hans Bagars kone i Kattesund. 1/4 crone.

4. septembris O. Catharina, Matthis Bereders. $\frac{1}{2}$ daler rix.
11. septembris O. Dorothe, Jørgen Christophersens i Tillegade. 2 Å r.
18. septembris O. Kirstin, Poffvell Andersens i Veilegade. 1 Å .
- Eodem tempore O. Anna, Moritz Bysuendtz kone. 1 Å .
22. septembris F. Botilld Mortens, Mattz Skomagars kone i Hans Bosenstræde, à com. 1 Å rix.
- Eodem tempore F. Margrette Hansdaatter, Morten Snedickers festequinde, som thiente Jørgen Snedicker. 1 Å .
- Eadem hora F. Anna, Rasmus Tømmermandz i Skittenstrædet. 1 Å r.
- Eodem tempore F. Kirstine, Lauritz Leerklickers kone i Clostergade. $\frac{1}{2}$ Å r.
25. septembris O. Anna, Jacob Muremesters i Kattesund. 14 β .
in die Michaelis
29. septembris F. Anna, Rasmus Mattzen Darvelltz kone i vor Fruegade $\frac{1}{2}$ Å rix.
- Eodem die H. Birrethe Boësdaatter offritt aff hinde selff 1 daller rix, dett andett 1 slett daler.
6. octobris F. Karren, Peder Ogesens i Syndergade. 1 daler rix.
9. octobris O. Giertrud, Christen Tomasens i Veilegade. 1 daler rix.
20. octobris F. Mette, Niells Stephansens i Tillegade, à commin. 1 Å r.
- Eodem tempore F. Item Andreas Skredders kone i Bybrostredett, som vaar i forgangen sommer till Kirstin Peiters. 1 Å .
23. octobris O. Karren, Hans Bagars i Syndergade. $\frac{1}{2}$ reall nova moneta.
- Eodem tempore O. Abell, Claus Ludz i Veilegade. $\frac{1}{4}$ crone.
6. novembris O. Elline, Gregers Niellsens i Syndergade. $\frac{1}{2}$ daler rix.
24. novembris F. Margrette, Hans Knudsens i Kattesund. 15 β .
27. novembris O. Marren, Jesper Slacters paa Tofften, à commin.
8. decembris F. Margrette, Hans Frises i Bybrostredett, à com. 1 Å .
- Eodem tempore F. Item Tyre, Niells Veffvers i Veilegade. 1 Å .
[pag. 984]
22. decembris F. Tyre, Peder Suurs i Skittenstredett, à com. 1 ortt.
- Eodem tempore F. Item Anna, Morten Siøs i Badstustredett. 1 Å r.
Begyndelsen paa dett aar 1623.
1. januarij H. Nytt aars dag. Giertrud, Christopher Hansens vdi Til-

- legade, som kom fra Skibelundegaard; thi[1]hobe offritt var 1 daler.
5. januarij F. Johanna, Hans Bondesens norden kircken. 1 R rix.
12. januarij F. Ellsebe, Jacob Skredders norden kircken, à com. 1 R rix.
15. januarij O. Kirstina, den tydske farffuers¹⁾ kone i Kattesund, à com. $\frac{1}{2}$ R rix.
26. januarij F. Maren, Peder Jørgensens paa Tofften. $\frac{1}{2}$ R rix.
29. januarij O. Kirstin, Jacob Bondesens norden kircken, à com. 1 R .
16. februarij F. Ingeborg, Christen Skredders norden kircken, à commin. 1 R rix.
19. februarij O. Marren, Hans Mortensens i Veilegade, à com. 1 R rix.
26. februarij O. Karren, Niells Bastis i Kattesund. 1 R rix.
2. martij F. Karren Linnertis, Adam Kandestøbers hustru. 1 R rix.
9. martij F. Inger Langs i Badstustredett. 14 β .
- Eodem tempore F. Samme thid Karren, Søffren Veffuers i Tillegade. $\frac{1}{4}$ crone.
- Eadem hora F. Item Elline, Jacob Muncks i Tillegade 1 R rix.
- Eodem tempore F. Item Peder Veffver quinde i Affuilldtop, Marren. 8 β .
12. martij O. Margrette, Christopher BaBis. $\frac{1}{2}$ daler rix.
16. martij F. Mette, Knud Bagers i Tillegade, à com. 1 R r.
- Eodem tempore F. Item Anna, Søffren Søffrensens, i Kattesund. 8 β .
2. aprilis O. Hanns Annderbønns kone Anna. En daller rix.
- [pag. 985]
2. aprilis O. Anna, Diderick Bartschers. Enn $\frac{1}{2}$ daller r.
2. aprilis O. Ittem Strangis kone Marrenn. En R r.
6. aprilis F. Mette, Niellsis kone i husett. 8 β .
- Skærtorsdag
10. aprilis F. Anna, Hans Marckvocters i Clostergade. $\frac{1}{2}$ R rix.
14. aprilis F. Giertrud Rasmus Skinders i Kattesund. 1 R rix.
- Eodem tempore F. Marren, Anders Stensøes. 14 β .
- Eadem hora F. Karren, Jens Veffuers i Bredegade. 12 β .

1) o: Andreas.

20. aprilis F. Inger, Dinis Skomagers. 8 β.
 Eodem tempore F. Item Kirstine, Jens Niellsens i Skittenstrædet. 20 β.
27. aprilis F. Marren, Lauritz Skredders i Tillegade, à com. 1 ortt.
14. maji O. Marren, Erich Skriffuers i Tillegade. $\frac{1}{2}$ daller rix.
 Eodem tempore O. Marren, Hans Tribells. $\frac{1}{2}$ crone.
28. maji O. Ellße Mortens i Syndergade. $\frac{1}{4}$ crone.
- Dominica trinitatis
8. junij F. Rasmus Hanßen kone i Affuilltorp. 7 β.
 18. junij O. Mette Porbis i vor Frue gade. 1 ₤.
 22. junij F. Dorothe, Christen Borris. $\frac{1}{4}$ crone.
 Eodem tempore F. Marren, Michæll Glarmesters. 1 ₤ rix.
20. julij F. Ingeborre, Peder Bagers i Veilegade. $\frac{1}{4}$ crone.
 23. julij O. Hellevig, Rasmus Smidtz i Tillegade. $\frac{1}{2}$ crone.
3. augusti F. Anna, Hans Jensens i Affvildtorp, à com. 1 ₤.
 10. augusti F. Anna, Rasmus Biørnemosis i Kattesund. 1 ₤ rix.
 Eodem tempore F. Item Inger, Predbiørn Muremesters. $\frac{1}{4}$ crone.
24. augusti F. Margrette, Frederich Skredders paa Torffgaden. 1 ₤ rix.
3. septembris O. Karren, Hans Krogs i Syndergade. $\frac{1}{2}$ daler rix, à commin.
10. septembris O. Marren, Hans Byskriffvers i Syndergade, à com.
 14. septembris F. Kirstine, Hans Mortensens i Clostergade, à com.
5. octobris F. Else, Peder Ledtzøes. 1 ₤.
- [pag. 986]
- Eodem tempore F. Item Birgitte, Mattz Skoufogittz. 12 β.
12. octobris
- Dominica 18. H. Min hustru Johanna Andersdaatter, à com.
 trinitatis
19. octobris F. Dorothe, Jørgen Christopherbens i Bredegade. 1 ₤.
 26. octobris F. Marren, Anders Jensens i Tappernøye, à com. 14 β.
 Eodem tempore F. Kirstine, Povell Andersens i Veilegade. 1 ₤ r.
2. novembris F. Anna, Rasmus Vredtz i Badstustredett, à com. 1 ₤ rix.
12. novembris O. Lizabeth Suennis, Jens Mogensens hustru i Tillegade. $\frac{1}{2}$ daler rix.
- Eodem tempore O. Item Elsebeth, Morten Jensens i Syndergade. $\frac{1}{2}$ daler rix.

19. novembris O. Cathrina, Jørgen Kieldsens, min konis syster. $\frac{1}{2}$ daler rix.
23. novembris F. Johanna, Rasmus Jensens i Veilegade. 1 R rix.
26. novembris O. Beata, Stephan Kremmers i Tillegade. 1 R rix.
30. novembris F. Tyre, Peder Suers i vor Frue gade. $\frac{1}{2}$ R rix.
3. decembris O. Giese, Jost Hanßens i Syndergade. $\frac{1}{2}$ daler rix.
7. decembris F. Kirstine, Lauritz Pedersens. 1 daler rix.
- Eodem tempore F. Item Karren, Hans Draggers paa Kongestofft, à com.
10. decembris O. Thale, Jørgen Guldsmidt. 1 R .
- Eodem tempore O. Item Karren Borris. 1 R .
17. decembris O. Karren, Hans Bagers i Syndergade. 1 daler rix.
- Eodem tempore O. Anna, Hans Buskis. 1 R rix.
- Eadem hora O. Karren, Christen Krumkagis. 1 R rix.
- Eodem tempore O. Item Marren, Hans Vinters. 8 B .
- Nyt aars afften
31. decembris O. Karren, Peder Ogesens i Syndergade. 1 daler rix.
- Ende paa dett aar 1623.

[pag. 987]

Begyndelsen paa dett aar 1624.

4. januarij F. Anna, Knud Muremesters i Syndergade. 1 R rix.
6. januarij F. Anna, Jacob Mattzens i Kattesund, à com.
11. januarij F. Barbra, Hans Mattzens i Syndergade. 1 daler r.
- Eodem tempore F. Botilld, Jørgen Kremmers ibidem. 12 B .
14. januarij O. Bothilld, Jens Lomborris. 1 R rix.
18. januarij F. Ingeborre, Anders Kocks, à com. 1 R rix.
- Eodem tempore F. Item Anna Vecters, Jens Hansens kone i Clostergade, à com. 8 B .
25. januarij H. Anna, Anders Jacobsens i Syndergade. Offeritt vide pagina 641.
28. januarij O. Ingeborre, Lauritz Bildz i Tillegade. $\frac{1}{2}$ crone.
1. februarij F. Marren, Hans Skredders i Bredegade. 1 R rix.
- Eodem tempore F. Mette, Andreas Bødickers i Bredegade. 1 R .
11. februarij O. Marren, Niells Hiulmandz i Veilegade. 1 R rix.
15. februarij F. Anna, Moritz Bysuendz, à com., munus retinuit¹⁾.
22. februarij F. Cathrina, Matthias Bereders. $\frac{1}{2}$ crone.

¹⁾ han beholdt Offeret.

- Eodem tempore F. Item Marren, Niells Lauritzens i vor Frue gade. 1 R .
29. februarij F. Anna, Jørgen Rendelandz i Bredegade, à com., obtinuit munus.
7. martij F. Karren, en gullantz quinde, som er thill huse thill Anders Drager i Badstustredett, à coministro.
10. martij O. Citzele, Jørgen Apotheckers. $\frac{1}{4}$ crone.
- Eodem tempore O. Item Birrethe Andersis i Skalckenes. 1 R rix.
14. martij F. Karren, Hans Bondis i Clostergaden. 1 R .
21. martij F. Marren, Peder Mattzens i Veilegade. 1 R rix.
- Eodem tempore F. Item Johanna, Jens Vibis. 1 R rix.
- Skærtorsdag
25. martij F. Kirstine, Jens Møllers i Clostergade, à commin.
30. martij H. Anna, Moritz Sauffskærs i Skalckenes. 1 ortt.
7. aprilis O. Margrette, Morten Snedickers i Thillegade. 1 R rix.
- [pag. 988]
11. aprilis F. Johanna, Jens Malers. $\frac{1}{4}$ crone.
- Eodem tempore F. Tyre, Niells Veffuers i Veilegade. 1 R .
- Eadem hora F. Item Inger Langs, Niells Vivickis kone. 1 R .
14. aprilis O. Margrette, Peder Errebos i Veilegade. $\frac{1}{2}$ daler rix.
- Eodem tempore O. Item Margrette, Peder Poffvellsens. 1 R rix.
18. aprilis F. Birrethe Boësdaatter, offerit aff hinde sellff 1 daler rix, dett andett 1 slett daler.
- Eodem tempore F. Item Engell, Tydske Jespers kone. 1 R rix.
6. maji F. Elline, Matthias Muremesters, à coministro. $\frac{1}{4}$ crone.
9. maji F. Karren Marcur Bommells, à coministro.
- Pintzedag
16. maji F. Ellse, Lauritz Hansens i Veilegade. Hun offritt sellff 1 rix daler. Dett andett 2 R .
17. maji F. Anna, Poffuell Hansens i Tillegade. 1 daler rix.
- Eodem tempore F. Elline, Gregers Niellsens i Syndergade. 1 daler rix.
30. maji F. Johanna Logs i Clostergaden, à coministro. 22 β .
- Eodem tempore F. Anna, Mattz Kockis i vor Frue gade. 1 R .
- Eadem hora F. Marren, Anders Stensøes. 12 β .
20. junij F. Karren, Oluff Kocks i Kattesund. 1 R rix.
- s: Hansdag
24. junij F. Marren, Gregers Rimsniders i Kattesund, à commin.

27. junij F. Anna, Michæll Giëddis i Badstustredett. 12 ß.
 7. julij O. Mette, Christen Porsis i vor Frue gade. 1 R rix.
 1. augusti F. Petronilla, Peder Godfridsens i Tillegade. 1 R rix.
 8. augusti F. Margrette, Peder Søffrensens, h. Jørgens syster i Brandersløff, 1 R rix.
 11. augusti O. Marren, Mattz Skomagers i Kattesund, à comm. 1 R r.
 15. augusti F. Dorothe Ippis i Badstustredett, à comm. 1 R r.
 Eodem tempore F. Item Anna Mogens Rasmusens i Clostergade, à comm., munus retinuit¹⁾.
 25. augusti O. Anna, Hans Andersens i Syndergade. 1 daler rix.
 29. augusti F. Maren Lauritzdaatter, Niells Jensens kone, som er thill huse hoß Hans Mogensens, à comm., munus optinuit²⁾.
 8. septembris O. Margrette, Jens Poffuellbens, Søffren Niellsens hustru i Syndergade, à com. $\frac{1}{2}$ daler r.
 [pag. 989]
 22. septembris O. Marren, Jørgen Matzens paa Torffgaden, à comm. 1 daler rix.
 6. octobris O. Marren, Strange Niellsens i Tillegade. $2\frac{1}{2}$ R .
 10. octobris F. Cittzell, Peiter Guldsmidtz. 1 R rix.
 20. octobris O. Lizabeth, Henrich Tammeckis. 1 daler rix.
 27. octobris O. Margrette, Peder Skomagers. 1 R .
 3. novembris O. Kirstine Gabriells, à comm. 1 rosenobell.
 10. novembris O. Kirstine, Jens Nielsens i Badstustredett, à com., munus obtinuit²⁾.
 14. novembris F. Kirstine, Hans Mortensens i Clostergaden. 1 R .
 17. novembris O. Karren, Hans Krogs i Syndergade. $\frac{1}{2}$ daler rix.
 21. novembris F. Marren Krag i Kattesund. $\frac{1}{4}$ crone.
 24. novembris O. Margrette, Christopher Baßis, $\frac{1}{2}$ daler rix.
 1. decembris O. Karren, Niells Skriffuers i Veilegade, à comm. $\frac{1}{2}$ crone.
 Eodem tempore O. Marren³⁾, Albrett Ipsens i Bredegade. 1 R .
 8. decembris O. Giertrud Bruns, à commin. 1 daler r.

¹⁾ han beholdt Offeret.

²⁾ han fik Offeret.

³⁾ Fejlskrift for Mette Jørgensdtr.

12. decembris F. Anna, Hans Bagers i Kattesund. 1 R r.
 15. decembris O. Mette, Hans Skinders i Kattesund. 1 R r.
 29. decembris O. Anna Jens Judis kone i Affuildtorp. 1 R .
 Begyndelsen paa dett aar 1625.
9. januarij F. Anna, Morten Siøs i Badsturedett. 1 R rix.
 19. januarij O. Marren, Hans Rockemagers i Bredegade. 14 β .
 Eodem tempore O. Item Anna, den tydske hackelskerers quinde, som er thill huse hoß Anders Drager i Badsturedett. 14 β .
 26. januarij O. Giese, Jost Hansenns, $\frac{1}{2}$ daler rix.
 Eodem die O. Inger, Peder Mortensens Vognmandz kone i Bredegade. 1 R .
 30. januarij F. Else, lille Gregersis kone i Bredegade. 1 R r.
 [pag. 990]
6. februarij F. Margrette, Tomas Hollenders. $\frac{1}{2}$ crone.
 20. februarij F. Margrette, Niells Spillemandz. $\frac{1}{2}$ R r.
 23. februarij O. Anna, Hans Jensens i Affuildtorp. 1 R r.
 Eodem tempore O. Item Karren, Rasmus Jostesens ibidem. 8 β .
 27. februarij F. Kirstine, Jacob Bundesens, à com., munus retinuit¹).
 13. martij F. Marrine, Lauritz Taasings i Tillegade, à com. 24 β .
 23. martij O. Marren, Peder Mattzens i Veilegade. 1 R rix.
 27. martij F. Johanna, Hans Bundesens norden kircken. 1 R r.
 Eodem tempore F. Item Karren, Lauritz Vecters, à comm. 1 R .
 3. aprilis F. Elline Iffuer Bagers i Clostergade, à com. 1 R .
 18. aprilis F. Johanna, Jacob Frederichsens i Veilegade, à comm. 1 R r.
 19. aprilis F. Karren, Marcur Bommells i Kogaden. 1 R .
 27. aprilis F. Kirstine, h. Anders Krag. 1 daler rix.
 1. maji F. Karren, Rasmus Clausens i Bredegade. $\frac{1}{2}$ R rix.
 Eodem tempore F. Item Karren, Peder Allsings paa Kongestofft. 8 β .
 4. maji O. Mette, Niells Stephansens i Tillegade, à comm. 1 R rix, munus obtinuit²).
 18. maji O. Ellin, Gregers Niellßens, à comm. $\frac{1}{4}$ crone.
 25. maji O. Birrethe, Anders Rings i Bredegade. 1 R .
 29. maji F. Kirstine, Peder Joënßens, à commin., munus obtinuit²).

¹) han beholdt Offeret.

²) han fik Offeret.

26. junij F. Karren Christen Klockers, à commin. 1 R rix.
29. junij O. Karren Borris i Bybrostredett, à comm., munus retinuit¹).
13. julij O. Abell, Claus Ludz. $\frac{1}{2}$ daler rix.
- Eodem tempore Item Birrethe Boßdaatter. 1 daler rix, dett andett 7 S , thi de offritt paa altarett, er tilhobe 4 daler.
17. julij F. Ingeborre, Peder Bagers i Syndergade. en $\frac{1}{4}$ crone.
14. augusti F. Elline, Christen Mattzens i Tillegade, à com. $\frac{1}{2}$ daler rix.
- Eodem tempore F. Item Botilld, Jens Lombors, munus obtinuit¹). 1 R rix.
- Eadem hora F. Item Marren, Michell Glarmesters. $\frac{1}{4}$ crone.
11. septembris F. Anna, Jørgen Ferremantz, à comm., munus 10 B , obtinuit¹).
20. septembris O. Dorothe, Peder Bruns i Tillegade. $\frac{1}{4}$ crone. Den fick Niells, som gick i schole.
- [pag. 991]
28. septembris O. Johanna Kocks paa Torffgaden, à com. 1 daler rix.
- s. Michelsdag
29. septembris F. Mette, Hans Erreboes i Bredegade. 1 R rix.
2. octobris F. Anna, Rasmus Vredz, à commin. 1 R r.
- Eodem tempore F. Item Michæll Tømmermandz kone i Kattesund, à com., munus obtinuit¹). 1 R r.
5. octobris O. Karren Krumkagis. 1 R rix.
- Eodem tempore O. Item tydske Peiters kone, Marren. 1 R rix.
12. octobris O. Marren, Jørgen Matzens paa hiørnett. 4 S .
- Eodem tempore O. Item Birrethe, Simon Jacobsens i Kattesund. 1 R rix.
30. octobris F. Marren, Mattz Skomagars i Bybrostredett. 1 R rix.
- Eodem die H. Botilld, Hans Pedersens i Affvilldorp. 1 R rix.
9. novembris O. Cathrina, Jørgen Kielldsens. 1 R rix.
- Eodem tempore O. Item Margrete, Frederich Skredders. 1 R r.
27. novembris F. Marren, Niells Hiullmandz i Veilegade à domino Petro Magelby²). 1 R r.
14. decembris O. Tyre, Peder Suurs i vor Frue gade, à domino Petro²), munus obtinuit¹).

¹) han fik Offeret.

²) Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

s. Thomæ dag

21. decembris O. Cathrina, Bastian Gullsmidz hustru, à domino Petro¹⁾.
1/2 daler rix.

Feria 2. natalis Christi

26. decembris F. Botilld Bertells i Kattesund, à domino Petro¹⁾. 1 ₤
rix.

Begyndelsen paa dett aar 1626.

15. januarij F. Marren, Jacob Brandenborgs. 1 ₤ r.

18. januarij O. Margrette, Peder Hansens i Veilegade. 1/2 daler rix.

22. januarij F. Johanna, Jens Vibis. 1 ₤ rix.

25. januarij O. Anna, Mogens Rasmusens i Clostergaden. 14 β.

29. januarij F. Inger, Jens Niellsens i Bybrostredett. 12 β.

1. februarij O. Karren, Hans Jørg[e]nsens i Syndergade. 1 daler rix.

8. februarij O. Anna, Anders Jacobsens. 1/2 crone.

[pag. 992]

15. februarij O. Karren, Peder Ogesens. 1 daler rix.

Eodem tempore O. Item Barbra, Hans Mattzens. 1/2 crone.

26. februarij F. Anna, Rasmus Darvellttz i vor Frue gade, à domino
Petro¹⁾. 1 ₤ r.

Eodem tempore F. Item Inger Langs, Niells Vivickes kone i Badstu-
stredett, à domino Petro¹⁾, munus obtinuit.²⁾

8. martij O. Chatrina, m. Andreis Bartskers. 1 daler rix.

22. martij O. Karrene, Hans Krogs i Syndergade. 1 daler rix.

Eodem tempore O. Item Mette, Peder Fiskers i Skalckenes, à commin.,
munus obtinuit.²⁾

Vor Fruedag

25. martij F. Inger³⁾, Jens Niellsens i Bybrostredett³⁾, à com.,
munus obtinuit.²⁾

Eodem die H. Samme dag Kirstin Gabriells; offerit thillsammenn
med barneofferett med den vngerske gyllden, hun
selff offritt, 4 daler.

26. martij H. Karren, Borchard Jensens; offerit thillhobe me de 3
børns oc den vngerske gyllden, hun sellff offritt, 5
daler.

¹⁾ Peder Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

²⁾ han fik Offeret.

³⁾ Fejlskrift for Kirsten Jens Nielsen i Badstuestræde.

2. aprilis F. Marren, Jespers Slactters, à comministro¹⁾, munus obtinuit²⁾.
5. aprilis O. Lizabeth Suennis, à comministro¹⁾. $\frac{1}{2}$ crone.
Eodem tempore O. Item Margrette Felltbereders, ab eodem³⁾ 2 fl .
Skærtorsdag
6. aprilis F. Bodell, Jørgen Kremmers i Syndergade, à com.¹⁾ munus obtinuit²⁾.
16. aprilis F. Anna, Michæll Gieddis, à com.¹⁾, munus obtinuit²⁾.
26. aprilis O. Anna, Poffuell Hansens i Tillegade. 1 daler rix.
30. aprilis F. Kirstine, Jens Langs i Syndergade. $\frac{1}{2}$ daler rix.
Eodem tempore F. Item Else Mortens i Kattesund. $\frac{1}{4}$ crone.
Eodem die F. Item Margrette, Morten Snedickers. $\frac{1}{4}$ crone.
Eadem hora F. Item en tydsk quinde ved naffn Anna Peiters, hindis mand er mestersuend for smiddene paa slottett. 20 β .
- Eodem tempore F. Item Karren, Hans Dragers paa Tofften. 12 β .
3. maji O. Margrette, Thyge Niellsens i Tillegade, à com.¹⁾ munus retinuit⁴⁾.
7. maji F. Anna Amme, à comm.¹⁾ 1 fl r.
Eodem tempore F. Item Ingeborre, Christen Schredders, à comm.¹⁾, munus obtinuit²⁾.
10. maji O. Karren, Christoffer Lauritzen. 4 fl .
14. maji H. Cathrina, h. Lauritzis. 1 daler rix.
- [pag. 993]
17. maji O. Cidzell, Jørgen Apotheckers, à comm. $\frac{1}{2}$ crone.
21. maji F. Karren, Hans Byskriffvers i Syndergade, à com. 2 fl .
18. junij F. Marren, Hans Mortensens i Veilegade. $\frac{1}{4}$ crone.
Eodem tempore F. Item Tyre, Niells Veffvers ibidem. 1 fl rix.
21. junij O. Anna, Zacharias Pedersens, à com. $\frac{1}{2}$ daler rix.
28. junij O. Mette, Niellsis kone i husett. 1 fl .
9. julij F. Ide⁵⁾ Peder Jørgensens, Kirstine Lauritz Pedersens syster, $\frac{1}{2}$ daler rix.

¹⁾ Peter Andersen Magleby; Capl. i Nakskov 1624—58.

²⁾ han fik Offeret.

³⁾ af samme.

⁴⁾ han beholdt Offeret.

⁵⁾ Fejlskrift for item.

20. augusti F. Marren, Lauritz Taasings. 1 fl rix.
 6. septembris O. Karren, Poffuell Mattzens i Tillegade. $\frac{1}{2}$ crone.
 24. septembris F. Birrethe Rings i Bredegade, à commin., munus obtinuit¹).

In festo Michaelis

29. septembris F. Mette, Niells Ste[p]hanßens i Tillegade. 2 fl .
 Eodem tempore F. Item Margrette, Peder Poffvellsens. 1 fl r.
 4. octobris O. Dorothe Ippis i Badstustredett, à com. 1 fl rix.
 8. octobris F. Anna, Mattz Tømmermandz i Tillegade. $\frac{1}{4}$ crone.
 Eodem tempore F. Item Karren, Hans Bondis i Clostergaden. 1 fl rix.
 15. octobris F. Marren, Mattz Skomagers i Bybrostredett. 1 fl r.
 29. octobris F. Anna, Michell Tømmermandz kone i Kattesund, som arbejder paa slottett. 1 fl rix.
 1. novembris H. Anna, Hans Jenßens i Affvildtorpe. 1 fl r.
 5. novembris H. Kirstin Villumsdaatter i vor bod. 12 β .
 15. novembris O. Niells Boyesens daatter Birrethe. 1 fl rix.
 Eodem tempore O. Item Marren, Niells Niellsens i Bredegade. 1 fl .
 Eadem hora O. Item Anna, Morten Siøes, 1 fl r.
 19. novembris H. Inger, Peder Vognmandz i Bredegade. 1 fl r.
 22. novembris O. Dorothe, Peder Bruns i Tillegade. $2\frac{1}{2}$ fl 4 β .
 29. novembris O. Marren, Strange Nielsens i Tillegade. 2 fl rix.
 6. decembris O. Anna, Jens Hansens i Veilegade, som er Peder Errebos daatter, en halff crone.
 20. decembris O. Giertrud, Rasmus Skinders i Kattesund. 1 fl r.
 [pag. 994]
 27. decembris H. Anna, Hans Buskis i Badstustredett. $\frac{1}{4}$ crone.
 31. decembris H. Mette, Albrett Tømmermandz i Bredegade. 1 fl r.

Ende paa det aar efter Christi fødtzell 1626.

Begyndelsen paa det aar effter Vor Herris Jesu Christi fødtzell 1627 findis vdi hoffuiddbogen pagina 815.

[pag. 1007: Den her anbragte indholdsfortegnelse udelades].

[pag. 1008] Alle disse ere tilforne tabulerit oc registerit, men nu effterfølger en commentarius eller liden tanckebog paa, huis sig er thildragett fra min første barndom oc saa fremdelis hid indtill, saa vitt som mig anrører oc er beuist.

¹) han fik Offeret.

Aar oc dag forløber saa snart
som vand i strømen med en fartt.

Virgilius.

Vtendum est ætate cito pede labitur ætas:
Nec bona tam sequitur quam bona prima fuit.¹⁾

σπεῦθε βραδέως²⁾

Horatius.

Qui cupit optatam cursu contingere metam
multa tulit, fecitque puer, sudavit et alsit.³⁾

Cato.

Cum fueris felix, qvæ sunt adversa caveto,
non eodem cursu respondent ultima primis.⁴⁾

Virgilius.

Sed tu desine plura puer. Successimus antro,
desine Menalios, jam desine tibia versus.

Claudite nunc rivos pueri, sat prata biberunt.⁵⁾

Soli Deo gloria.⁶⁾

[pag. 1009] COMMENTARIVS.⁷⁾

Her effter følger en kort fortegnelse paa, huis sig haffuer thill draget vdi min thid fra min første oprindelse oc siden fremdelis.

Min fader vaar Peder Andersen Perlesticker, borger oc indu[a]aner vdi Suenborrig, min moder Dorritth Hansdaatter.

Min farfader vaar Anders Mogensen, borger oc induaaner vdi Hadersløff. Min farmoder hed Margrett, och vaar min fader paa sitt federne aff

¹⁾ Livet skal bruges. Livet glider med hurtig Fod

Og der følger ikke saa godt et (Liv) som det første var. (Ikke Virgil, men Ovid, Ars amandi III, 65-6).

²⁾ Forhast dig ikke. (Suetonius, Augustus 25).

³⁾ Den, der ønsker i Løbet at naa det attraaede Maal, har som Dreng taalt og udført meget; han har svedt og frosset. (Horatius, Ars poetica 412-13).

⁴⁾ Naar du er lykkelig, saa vogt dig for Modgang, i det samme Løb svarer det sidste ikke til det første. (Catonis philosophi liber I, 18-19).

⁵⁾ Men du Dreng hold op med mere Arbejde. Vi er gaaet ind i Hulen, hold nu op, Fløjte, hold op med de arkadiske Vers. Luk nu Vandløbene, Dreng, Engene har drukket tilstrækkeligt. (Virgilius, Eclogae VIII, 61; III, 111).

⁶⁾ Gud alene Æren.

⁷⁾ Kapiteloverskriften, der her er gennemført i Formen »Commentarivs« veksler mellem denne og Formerne: Commentarius, Commentaria, Commentarium, Commentarii og Commentariolum.

dett tydske folck, som kaldis Maffver, paa sitt mørne aff det folck, som kalldis Berrißer.

Min faders reißer haffuer verrit mangestedz vdi Tydschland, Prysen, Polen, Wageren, Spijr, Prage, Bresla, er forreyst i giemmen Donnaw och Rijnstrømmen, item Engeland, Franckerige, Curland, Suerrig och mange anderstedz, icke alleniste paa sitt handverck, men end ochsaa forsøgt sig vdi krig och orlog.

Min morfader var Hans Vorm, oc min mormoder vaar Marren Vorms, som bode i Vormarck hart ved Hessel Ager vdi Fyen. Vaar forne Hans Vorm erlig oc welbyrdig salig Johan Frißis¹⁾ foget, som ochsaa haffde meget forsøgt sig vdi krig och feyde.

[pag. 1010] Och effterdj mitt fæderne er aff de Maffver oc mitt møderne aff de Wormer, da pleijer jeg att haffue vdi mitt signette en maffue, vdaff huilken en slange vdæder sig eller snoer sig omkring. Thi ligesom aff løffvers och fæis aadseler bliffuere bier, aff heste och asener bliffuer skarnvreppep och torbister, saa bliffuer der slanger aff mennischens rygbens marffve thill it tegn, att voris første forældre bleffue bedragne ved en slange och der med ført baade sig oc alle deris effterkommere vdi saa stor elendighed, som ingen kand frelse oss fra foruden Messias, det er Christus allene. Der for er mitt symbolum effter mitt mercke och naffn saaledis:

Auxilium **P**eto **M**essie
Andreas **P**etrejus **M**avormius.

paa danske

Altid **P**aakald **M**essiam
Anders **P**edersøn **M**arvorm.

Min faders gifftemaall er sig saaledis thilldragett. Der min moder forne Dorothe Hansdaatter thiente erlig och welbyrdig frue Hildeborg²⁾ paa Julskou vdi Fyn, som da vaar erlig welbyrdig salig Hans Spegels²⁾ effterleffuerske, da begeritte min fader en aff hindis piger till ecte, huilket hun strax bejaete.

[pag. 1011] Wdaff saadan Gudz forsiun, forne fru Helleborris thillschyndellse och saa begge deris samtycke er dett skeet, at de erre kommen till-

¹⁾ Johan Friis til Hesselager (1494—1570); Kongens Kansler; ugift.

²⁾ Hilleborg Hansdatter Lindenov til Juulskov († 1602) ~ 1586 Hans Spiegel til Juulskov og Borreby († 1599).

sammen vdi ecteschab, och stod deris bryllup vdi Wormarcke gaard anno 1585 om mickellmiße thide. Men ottende dagen der effter stod deris vellkomme vdi Suenborrige.

Vdi dett effterfylgende aar er jeg fød, som er anno 1586 den 24. novembris, der klokken vaar halff gaaen 3 efftermiddag. Och effterdi ingen haffde nogen forhaabning enten paa min moders lifff effter forløsningen (thi hun bleff sengeliggendis nesten itt aar der effter, før end hun bleff igien thillpas) icke heller paa mitt lifff; thi jeg vaar saa neer borte, att jeg bleff hiemmedøbt, derfor giorde min fader itt løffte thill vor Herre, att der som Gud villde spare mig, da villde hand aldrig sin liffs thid tage mig fra latin skole. — Same aar 1586 den 8. septembris bleff Karen Andersdatter¹⁾ født. —

Siden afflede mine forældre endda 3 drengbørn, i blant huilke det enne er hensoffued i Herren, men di andre 2 ved naffn Hans Pedersøn och Mogens Pedersøn Mavormij leffuer endnu igien, saa lenge som Gud vill. [pag. 1012] Der mand schreff 1590 er min broder Hans Pedersøn Marworm fød. Paa di tider, som jeg vaar fød, vaar Oluff Dyster²⁾ scholemester vdi Suenborrig. Siden haffuer mine forældre opdragitt mig hiemme hoß sig och effter min alders vilckor vndervijst mig vdi mine børnelerdom och anden optuctellse, indtill jeg vaar 7 aar gamell, da er jeg først komit till latinschole anno 1593.

Vdi det aar 1593 paa denne tid vaar Jens Povelsen³⁾ scholemester vdi Suenborrigis schole. Her Cort vaar hørrer vdi anden lectie, men den gamell Hans Hørere var vdi tylectien, huilken er nu sædedegn vdi Gudbjerg.

Er Suenborrigis schole schifft vdi 7 octurias eller classer, som gementlig kaldis lectier. 1. den første er Abcet lectien. 2. den anden Schriffuer lectien. 3. Donat lectien. 4. Tylectien. 5. En anden Skriffuer lectie paa den venstre side. 6. Den siette kaldis anden lectie. 7. Scholemesters lectie.

Men foruden skriffuelectierne erre der ickon 5 classer. 1. Abcet lectien. 2. Donat lectien. 3. Tylectien. 4. Anden lectien. 5. Scholemesters lectie. [pag. 1013] Iblant disse 5 classer erre 1. Tylectien. 2. Anden lectie. och 3. Scholemesters lectie de fornemligste. Scholemesteren læser selff vdi sin lectie, som er den øffuerste och ypperste vdi den schole. Den øffuerste

¹⁾ sikkert Anders Perlestikkers Hustru, en Datter af Raadmand Anders Madsen Jyde i Nakskov.

²⁾ Oluf Andersen Dyster; Sg. Præst til Nr. Alslev 1592—93.

³⁾ Jens Povelsen; Stud. Odense 1584 (H. Friis-Petersen).

hører læser vdi anden lectie, forhører och donatisterne och dennem, som schriffue. Den nederste hører, som er degn til Bierby sogn paa Taasing, haffuer tylectien, forhører ochsaa abcedarios.

Vdi min tid fra min fødsel och hid indtill dette aar 1619 haffuer disse effterskreffne verrid schollemestere vdi Suenborrigis schole: 1. Oluff Dyster. 2. Jens Powellsøn. 3. h. Anderß Lyndese¹). 4. Mester Madz Jensen²). 5. Mester Hans Oluffsen lector Ripensis³). 6. H. Hans Stage⁴). 7. H. Christoffer Andersen vdi Snøde⁵). 8. H. Peder Kierteminde⁶). 9. H. Jens Aarsløff. 10. H. Erick Andersen. 11. H. Bernt vdi Søllested⁷).

Vdi anden lectie haffuer disse hører verrid: 1. først H. Cort. 2. H. Nielß vdi Gudme⁸). 3. H. Christoffer Jørgensen. 4. H. Hans Mars⁹). 5. (NB. H. Jens¹⁰) vdi Sandby var hørere vdi Svendborg 1602). 6. H. Jesper. 7. Albret Hansen¹¹). 8. Knud Krag¹²). 9. H. Hans i Kippinge¹³). 10. H. Knud Lunde¹⁴) 11. H. Jens Madzen¹⁵). 12. H. Niels Andersen¹⁶).

[pag. 1014] Vdi tylectien haffuer værrit 1. Hans Hører, sædedegn vdi Gudbjerg. 2. H. Nielz vdi Gudme⁸), som da bleff fornedrit for sin forseelse med skørleffnit. 3. H. Rasmus i sanct Jørgens gaard, huilke vaare hørere vdi tylectien, der jeg gick i schole.

Vaar jeg vdi abecet lectien och donat lectien att lære redeligt ad læse vdi mine smaa bøger ved itt aars tid.

Anno 1594 kom jeg vdi tylectien vdi Suenborrigis schole, der jeg vaar 8 aar gamel, och da vaar Jens Poffuelen scholemester. H. Niels vdi Gudme

¹) Anders Madsen Lyndelse; Rector i Svendb. 1604; Sg. Præst til Nr. Næraa-Højrup 1616—22.

²) Mads Jensen Middelfart; Rector i Svendborg 1603—4; Biskop i Lund 1620—37.

³) Hans Olufsen; Rector i Svendborg 1606—07; Lector 1614; Sg. Præst til Ribe Sct. Cathrine 1623—36.

⁴) Hans Hansen Stage; Rector i Svendborg 1607; Capl. til Odense Graabrødre Hospital (1611—12) (H. Friis-Petersen).

⁵) Christoffer Andersen Baumeister; Sg. Præst til Snøde 1613—26.

⁶) Peder Hansen Kierteminde; Capl. til Skovlænge-Gurreby 1619—29.

⁷) Bernt Hansen; Sg. Præst til Søllested 1619—24.

⁸) Niels Lauritsen; Sg. Præst til Gudme 1604—(23).

⁹) Hans Andersen Mars; Stud. fra Fyen 1600 (H. Friis-Petersen).

¹⁰) Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29; Provst.

¹¹) Albert Hansen; Stud. Svendborg 1603 (H. Friis-Petersen).

¹²) Knud Gregersen Krag; Sg. Præst til Steenstrup 1608—38.

¹³) Hans Jacobsen; Rector i Odense 1606; Capl. sst. 1608; Sg. Præst til Kippinge 1609; Sg. Præst til Nykøbing F. 1612—30.

¹⁴) Knud Lunde = ? Knud Hansen Lund; Sg. Præst til Lyø ca. 1610—32.

¹⁵) Jens Madsen; Stud. Odense 1613 (H. Friis-Petersen).

¹⁶) Niels Andersen Odense; Sg. Præst til Skamby 1635—48.

vaar hørere vdi anden lectie. Men Hans Hørere, som nu er degn vdi Gudberg, vaar da min hørere vdi *forne* tylectie. H. Povell¹⁾, nu salig hos Gud, var prest till sanct Nicolaj, och h. Jørgen²⁾ vaar prest till Vaar Frue, som endnu leffuer. Och vdi same lectie vaar jeg wngeferlig paa 3 aars tid. Anno 1595 bleff min broder Mogens Pedersen fød i Suenborrig. tiuende dag juli.

Anno 1596, der jeg vaar 9 aar gamell, kom jeg først paa discanten att holldis till at siunge.

Anno 1598, der jeg vaar 11 aar gamell, bleff jeg opflyt vdi anden lectie, och da vaar endda den same scholemester och de same forbemelte hørere. Vdi anden lectie vaar jeg nesten paa tredie aar.

[pag. 1015] Anno 1601, der jeg vaar 15 aar gamell, bleff jeg tra[n]sfererit eller flyt aff anden lectie och i scholemesters lectie aff salig Jens Povelson, som endda vaar scholemester vdi Suenborrig. Men da vaar h. Christopher Jørgensøn hørere vdi anden lectie, och h. Nielß vdi Gudme, som vaar nogen tid affsat for sit schørleffnit, bleff siden hørere igien vdi den neste lectie, som kaldis tylectie, och maatte i saa maade nogen tid degradere, enddog hand bleff siden igien aff Gudz forsiun ophøyet och kalldit till prest i Gudme. Hans formand Hans Hørere bleff ochsaa affsat; thi en pige løy hannem paa, fordi hun villde hafft hannem till ecte, och der for bant it hønde eller pude for sig vnder sitt forklede och sagde sig ved hannem att værre siugelig. Hand bleff dog siden sædedegn vdi Gudbiern sogn.

Cum fueris felix quæ sunt aduersa caveto.

Non eodem cursu respondent ultima primis.³⁾

Anno 1602, der jeg vaar 16 aar gamell, fick jeg først sogn, och effterdj der vaare tuende sogner lædige baade Tueede och Vixstrup⁴⁾ sogner, da fick jeg electz⁵⁾ baade aff *erlig welbyrdig* Jacob Rosenkrantz⁶⁾ och scholemesteren, att jeg matte vdvelle och anamme, huilckit jeg villde, mens effterdj Vixstrup sogn [pag. 1016] siuntis noget bedre end Tueede sogn paa en 6 eller 7 ørtug byg, da bleff jeg der ved och i saa maade kom

¹⁾ Povl Andersen; Sg. Præst til Sct. Nicolaj i Svendborg 1594-97.

²⁾ Jørgen Marquardsen; Sg. Præst til Vor Frue i Svendborg 1587-1628.

³⁾ Naar du er lykkelig, saa vogt dig for Modgang; i det samme Løb svarer det sidste ikke til det første. (Jvfr. S. 330.)

⁴⁾ Tved i Sunds, Vejstrup i Gudme Herred.

⁵⁾ Valgret.

⁶⁾ Jacob Rosenkrantz til Arreskov m. fl. (1567-1616) ~ 1599 Pernille Henriksdatter Gyldenstjerne til Rudbjerggaard m. fl. (1576-1622).

i kundschab med de fromme folck, nu salige hos Gud, *erlig welbyrdig* Oluff Gaas¹⁾ och hans frue *erlig welbyrdig* fru Magdalene Sandbiørg¹⁾.

Same aar kom min broder Hans Pedersen till Sieland till h. Otthis²⁾ vdi Ledøw, som liger hart ved Roeschild kro, och Gud aff sin faderlig naade och barmhiertighed beuared min broder vdi Sieland och mig vdi Fyn fra siugdøm och schrøblighed, enddog den forgiftige pestilente siuge graßerrede megit hefftig vdi alle stæder baade hær och der, ja vaar nesten optend vdi alle hiørner offuer den gandske verden. Gud være loffuitt euindelich.

Strax effter same pestilente begyntis den dyre tid, vdi huilken en skeppe roug, med fynsk skeppe maalt, gialte 2 R .

Same tid bleff jeg aff min scholemester *forne* Jens Povelsen holt megit till att siunge discant, thi effterdi jeg torde vnderstaa mig at være degn vdi it sogn, da formente min scholemester, att jeg och burde att holde den ene node paa discanten, huelcket vaar dog paa mit egit gaffn, thi jeg forbedrit mig jo meer och meer, saa jeg bleff holdit for den øffverste discantist siden, saalenge som jeg gick i Suenborrig i schole.

[pag. 1017] Der pestilente begynte heffeligen jo meer och meer att graßere, bleff jeg forholt hieme aff mine foreldre nogen tid lang, thi de meente, att huo, som icke komer i krig, hand bliffuer icke slagitt.

Anno 1603 døde scholemesteren Jens Povelsen aff pestilente och bleff begraffvit vdi s. Nicolaj kirckegaard.

Effter hannem kom h. Anders Lyndesø, nu sogn-prest i Nære sogn i Fyn, som vaar scholemester ved itt aars tid. Aff hannem bleff jeg ochsaa tillholden att staa for noden paa discanten. Anno 1604.

Paa denne tid vaar jeg paa 2 nær øffuerst i den neste part vdi scholemesters lectie. Den enne hed Marckus³⁾, som nu er degn vdi Falster. Den anden hed Frantz Lavindzfar, som siden bleff ihieslagett aff Niels Gregorsøn vdi Othense, som støtte till hannem med kryse⁴⁾ och knap, saa hand strax døde, thi hand haffde tillforne været siug.

Vdi disse dage døde min farbroder Morten Andersøn, som vaar paa Haurlyckegaard hær i Laalland, huorfor min fader, som vaar hans arffving, for[a]rsagedis att begiffve sig hid till landit, men effterdi alting

¹⁾ Oluf Gaas til Møllegaard († 1618) ~ 1581 Magdalene Sandberg til Tøjstrup.

²⁾ Otto Hansen (Jensen?) Hafn; sgræst til Ledøje og Smørum † 1638.

³⁾ Markus; Sg. Degn til Eskildstrup 1611-51; † 1651 (Viggo Holms Saml. Sjæll. L. A.).

⁴⁾ Parerstang (Kalkar).

gick icke saa rictig och fort for sig, som hand [pag. 1018] villde, drog hand geinnisten offuer till Sielland, huor hand da haffde arbeid paa perlesticke embid och nogle andre bestillinger baade i Kiøbenhaffn och paa Gaunøe. Oc der hand vaar kommen till Hellemagle, bleff hand dødsuig, saa ingen haffde trott hannem till liffvit, huorfor der bleff schichet bud till min moder, som da vaar i Suenborrig, att hun schulde komme offuer till hannem, i meden hand endnu vaar i lifvfe.

Siden er det igien bleffvit nogit bedre med hannem, saa hand begaff sig till Weilløe, som ligger nest Gaunøe ved Nestved, och begynte att arbeide paa nogit, som hand haffde att giøre for *erlig welbyrdig* Hans Lindenow¹⁾ paa Gauffnøe, men det vaarit ickon en stackit tid, førend hand falt vdi siugdommen igien och døde saa vdi Weilløe prestegaard, som min farsøster daatter Magdalene²⁾ endnu iboer.

Est mihi mel mu[n]dus, imo sto veste jucundus
sto super in certo vitam cum lumine verto³⁾.

Gud giffue hannem med alle tro christne en glædelig opstandelse. Amen.

Effter min s. faders død drog min moder fraa Sieland och offuer till Laalland till Peder Nielsen Schriffuer, som daa vaar kommen vdi Morten Andersens sted, att hand skulde skicke hende ret vdi arffveparten. Huad ret det vaar, det ved Gud.

[pag. 1019] Paa samme tid vaar min broder Mogens Persen hoß Peder Nielsen paa Haffuerlycke, och det hende sig, att hand wforvaarende i mørckningen om afftenen silde falt offuer en sydende kiedell vand och brende sit been megit ilde. Gud bedre huer sin lycke.

Anno 1605 der jeg vaar 19 aar gamel, da bleff mester Madz, nu hoffpredicant, scholemester vdi Suenborrig, och der hand haffde været scholemester ved it aars tid, bleff hand kaldit till caplan till s. Nicolaj kircke vdi Suenborg, och nogen tid der effter resignered hand kaldit, drog hæn vdi Tydschland der videre att besøge sig, och er siden kommit tillbage och magistrerit vdi Kiøbenhaffn. Bleff siden kaldit till sognprest i Weile vdi Jylland, men der mester Laurids Sommer⁵⁾ vdi Othense vaar hen soffvit,

¹⁾ Hans Lindenov til Gaunø (1573—1642) Rigsraad.

²⁾ formentlig Magdalene Hansdatter ~ 1° Sg. Præst Peder Brandeløw, der ifølge en nu forsvunden Gravsten var Sognepræst i Vejle i 11 Aar ~ 2° med hans Eftermand Jacob Tillemann, Sognepræst i 25 Aar (ikke hos Wiberg) (Danmarks Kirker, Præstø Amt s. 769).

³⁾ Verden er mig Honning, ja jeg staar glad i min Dragt; jeg staar paa et sikkert Sted overfor Livet, naar jeg vender mig i Lyset (Citatet ikke genfundet).

⁴⁾ Laurids Sommer; Sg. Præst til Sct. Knud i Odense 1602—13.

kaldede Othense borgere forne mester Madz fra Weile till Othense att være sognprest till Graabrødre sogn, huelkit fortrød Weil borgere, huorfor de anlagit hannem for konglig majestet, att hand vaar dragitt fra dennem vden sag. Othense borgere sagde sig att haffve saadan privileg och frihed at kalde en prest, huo de villde. Mester Madz vndskyldit och ercklerit sig, att hand icke haffde begerit att drage fra Weil borgere, mens Othense borgere haffde siellff kaldit hannem. Dommen bleff giortt, at hand schulde drage tilbage igien fra Othense till Weile.

[pag. 1020] Och fick forne m. Madz sit først gifftermaall vdi Othense med en aff Jacob Lettis døttre¹). Effter ad mester Oluff Kuck²), som vaar sognprest till s. Nicolaj vdi Kiøbenhaffn, bleff aff sagt med sit embede, da bleff mester Madz did kaldit igien at være sognprest. Men der hans forige kone vaar bleffven død, er hand kaldit aff hans Majestet till at være hoffpredicant.

Diß imidler tid, att mester Madz vaar scholemester vdi Suenborrig, bleff jeg transfererit vdi den øffverste part vdi scholemesters lectie, och det scheede nogit lidit effter juul, paa huelken tid wi haffde den ganske store grammaticam Philippi till vden lectie.

Paa denne tid vaar h. Jesper hører vdi anden lectie, men h. Rasmus, nu prest i sanct Jørgens gaard, som fick Christophers Smidz datter i Ryskebøl, vaar hørere vdi tylectien.

Min moder vaar da hiemkomen i gien fra Laaland thill Suinborrig, huor hun siden bode sin liffs thid.

Huad hørsomhed jeg beuiste mine scholemeßtere, kand erfaris aff en liden oben epistel, som forne mester Madz ved mig haffver siden till schreffvit sin broder h. Rasmus³) vdi Vindinge ved Nyborrig, huilken zeddell dog icke kom frem, men findis endnu hoß mig; thi vinden førde oß hæn en anden kaas. Epistelen liuder saaledis:

[pag. 1021] S. P. Mi frater desideratissime vivo et valeo, amandaturus sum intra diem vnum vel alterum ipsemet nuncium rediturum, ergo oretenus hic tantum exponet meas conditiones olim dilectissimus omnium discipulorum meorum Andreas Perlesticker. 4. 7bris. Hafniæ 1610 Ml.⁴).

¹) Inger Jacobsdatter Lett (1591—1616) Datter af Borgmester i Odense Jacob Lett († 19/8 1622) og Marina Jørgensdatter (Sommer) († 5/9 1603) (Jacob Bircherods Samlinger til Familiens Historie pag. 392, Kall'ske Saml. 130, fol. Kgl. Bibl.)

²) Ole Jensen Kock; Sg. Præst til Sct. Nicolaj i København 1607—14.

³) Rasmus Jensen Middelfart; Sg. Præst til Vindinge 1602—16.

⁴) Mangfoldigst Hilsen. Min elskede Broder. Jeg lever og har det godt. Jeg vil selv en Dag eller anden sende et Bud, der vender tilbage. Han vil altsaa mundtlig saa vidt fremstille mine

Effter att m. Madz haffde verrit scholmester vdi Suinborrig, bleff m. Hans Oluffsen, nu lector vdi Ribe, designeret att succedere hannem. Anno 1606, der jeg vaar 20 aar gammel, och effterdi jeg da haffde i sinde att drage fra Suinborrig schole hæn thill Othense der videre att forbedre mig, derfor begaff min scholemester *forne* m. Hans Oluffßen sig thill Othense marckett nest effterfylgende 20. dag jule, baade att hand kunde vdrette andit sine ærinde, och att hand kunde thale paa mine vegne med scholemesteren vdi Othense ved naffn m. Nielz Hammer¹⁾, att hand schulde forfremme mig, naar jeg begaff mig did, mens lyckens hiul omløb saa, att *forne* m. Nielz Hammer bleff afsagt med scholen, och jeg bleff forholt dett aar formedelst discanten, som jeg skulde faarestaa och vnderuiße børnene vdi.

[pag. 1022] Anno 1607, der jeg vaar 21 aar gammell, da bleff h. Hans Stage scholemester vdi Suenborrig oc succederit *forne* m. Hans Oluffßen, som kom vd med Nielz Frijsis²⁾ børn, och effterdi jeg da endelig haffde beslutett att ville det aar drage thill Othenße paa min forbedring, som till *forne* rørt er, da paa dett, att min scholemester *forne* h. Hans Stage kunde beholdde mig i scholen att forestaa sangen, da loffuede hand att fli mig dett beste sogn, som kunde vaccere thill jullen.

Paa disse thider vaar jeg den øffverste vdi Suenborrig schole, och vdi samme aar drog h. Erick Mortensen³⁾, Jørgen Hansen⁴⁾ och nogle andre flere, som vaare neden mig, thill Othense.

Anno 1608 fick jeg promis paa Lande sogn paa Taasing der att skulde verre degn, huilket sogn holldis nesten for det beste. Samme sogn forrestod jeg den effterfølgende vinther och lidde stor kulde och mødsommelighed formedelst din stercke vinther och frosne iib, som wi skulde trenge oß igiennem paa stranden med baade om morgenen, ja formedelst den dybe sne och stercke blest, som der møtte mig om søndagerne att morgen; menz der vintren vaar nesten offverstaaen, och dett lackede att paaschen, da bleff jeg endelig [pag. 1023] persuaderit och offvertalt aff nogle mine gode venner, att jeg icke skulde lade mig forholde formedelst det sogns schyld, menz jeg schulde begiffve mig thill Othense, thi det kunde

Forhold, fordem den mest elskede af alle mine Disciple, Andreas Perlesticker. Den 4. September København 1610. I.M.

¹⁾ se om ham D. B. L. IX, 23 og Saml. til Fyens Hist. og Topografi I, 140, 143.

²⁾ Niels Friis til Ørbæklunde (1544–1610) ~ 1574 Vibeke Christoffersdatter Gyldenstjerne.

³⁾ Erich Mortensen; pers. Capl. i Søllested ca. 1616; Vicepastor i Tillitse ca. 1618–64.

⁴⁾ Jørgen Hansen; Sg. Præst til Skeby-Otterup 1624–65.

hænde sig, att jeg dære kunde om paasken faa kost och bliffue saa vel antagen som i Suenborrig. Disse mine gode venner lydte jeg ad, offvergaff sognett, forglemde den store vinters mødsommelighed, begierede icke heller betaling for min wmag, men kreffuede strax mitt testimonium aff scholemesteren, forne h. Hans Stage, huilket hand icke nectet mig, men gaff mig det saa fuldkommelig, att m. Knud Beske¹⁾, som da vaar scholemester vdi Othenße, ansaa det for gott vdi alle maade.

Paa denne thid haffde *erlig welbyrdig* fru Anne Erick Hardenbergz²⁾ kjøbt sig thuende ny bøger och vaar begierendis aff h. Seigud³⁾ vdi Suenborrig, att hand skulde fli hinde een, som vell kunde læse diße bøger for hinde. Men der h. Seigud bad mig drage thill hinde paa Huidkielld, huor hun da vaar, gjorde jeg mig strax rede och thienthe saa thill hoffue 2 eller 3 vgers thid.

Forne frue skreff med mig baade thill bispen och scholemesteren i Othense, att de schulde forfremme migh.

Herforuden haffde jeg ochsaa *erlig welbyrdig* Peder [pag. 1024] Echartzens⁴⁾ skriffuelse; thi hand paa di thider ochsaa faueret mig megit for min discant.

Derfor begaff jeg mig fra Suenborrig thill Othense schole 14 dage for paaske anni 1608, der jeg vaar paa mit 22. aar.

Othense schole skifter vdi sex octurias eller classer: 1. Den første kaldis sincke lectien. 2. Den anden første lectie eller tylectie. 3. Anden lectie. 4. Thredie lectie. 5. Øffuerste hørers lectie eller fierde lectie. 6. Den siette och ypperste kaldis mester lectie.

Vdi mester lectien læste da en scholemester, men 5 hører leste vdi de andre 5 lectier, och nu ere de 2 scholemestere.

Det første jeg vaar examineret aff skolemesteren forne m. Knud Besche, da bleff jeg introduceret ind i Othense schole och sat vdi den øffuerste hørers lectie, saa paa lau att der vaar 9 offuer mig och 40 personer neden mig; men der den scharpe examen vaar holdet hen ved en 8 dage der effter, da skeede der saadan en metamorphosis, att 14 personer med

¹⁾ Knud Bjeske (1576—1612) Rector i Odense 1607; Professor i København 1608.

²⁾ Anne Rønnow til Hvidkilde (1541—1609) ~ 1561 Erik Hardenberg til Skovsbo (1534—1604).

³⁾ Seigud Jørgensen; Sg. Præst til Sct. Nicolaj i Svendborg 1597—1621.

⁴⁾ Peder Eggertsen Sandberg ~ Karen Jepsdatter Sparre.

mig bleffue transfereret op i mesterlectien, men de 3 iblant de *forne* 9 maatte icke occupere locum¹⁾ offver mig.

Da bleff holden en stor samtale 2 eller 3 dage imellem biscopen hederlig och høylerde mand m. Hans Knudsen²⁾ och scholemesteren *forne* [pag. 1025] m. Knud Besche, om nogen aff de personer, som nyligen vaar kommen thill scholen, kunde faa kost, effterdi den forrige borgemester Mogens Hendrickßen³⁾ haffde strengeligen paalagtt, att de vdi det ringiste schulde fortøffue itt halfft aar; menz scholemesteren suarede, at di som best haffde lærdt deris bog, de burde først att haffue kost eller andre till lagde beneficia.

Omsier bleff besluttet, att jeg siellff 3. fick strax fri kost, alligeuell wi vaare nylligen komne och icke haffde expecterit.

Saa bleff jeg da indschreffuen inter commensales⁴⁾ samme thid om paaschen i forbemelthe aar 1608, der jeg vaar paa mit 22. aar.

Paa diße thider vaare *forne* m. Hans Knudsen biscop vdi Fyens stigt. M. Jacob Jacobsen⁵⁾ vor och er endnu lector. M. Knud Besche vaar scholemester. Mester Lauritz Sommer sogneprest thill Graabrød[r]e. Hans caplan vaar h. Hans Jacobsen, som nu er sognprest thill Nykiøbing. M. Pouell⁶⁾ vaar och er endnu sognprest till Vor Frue. Hans caplan vaar h. Søffren Oluffson⁷⁾. H. Hans Nielsen⁸⁾ vaar sognprest thill s. Hans, huiss caplan vaar h. Peder⁹⁾, som nu er aff satt. Till siughusitt vaar h. Hans N.¹⁰⁾, som kom fra Sieland. H. Jacob Jacobsen¹¹⁾ vdi Østoffte vaar øffverste hørrer, huilken h. Søffren Kier¹²⁾ i Quern- [pag. 1026] -drop succederit i samme dage. H. Nielz Bogensen vdi 4. lectie. H. Peder Atzarßen¹³⁾ paa Askeø vaar hører vdi 2. lectie. H. Peder Bogensen¹⁴⁾ vdi

1) have Plads.

2) Hans Knudsen Veile; Biskop over Fyen 1606—16.

3) Mogens Henriksen Rosenvinge (1540—1607) Borgmester i Odense 1580—1607.

4) inter commensales = blandt kostnyderne.

5) Jacob Jacobsen Wolf, Lector i Odense 1594, Professor ved Odense Gymnasium 1623.

6) Povl Andersen Medelby; Sg. Præst til Vor Frue i Odense 1602—32.

7) Søren Olufsen Middelfart; Capl. til Vor Frue i Odense 1608—10 (14).

8) Hans Nielsen; Sg. Præst til Sct. Hans i Odense 1590—1617.

9) Peder findes hverken hos Wiberg eller Bloch.

10) Hans findes hverken hos Wiberg eller Bloch.

11) Jacob Jacobsen Wolf; Sg. Præst til Østofte 1612—53; Søn af ovenn. J. J. W.

12) Søren Kjær; Sg. Præst til Kværndrup 1609—19.

13) Peder Atzersen; Sg. Præst til Askø 1619—37.

14) Peder Lauritsen Bogense; Sg. Præst til Horbelev 161.—19.

tylectien. H. Matz Suendsen¹⁾, nu prest i Skaane vdi Sølfager, vaar hører i sinkelectien.

Siden bleff jeg ved kosten och vaar commensalis i 2 aars thid.

Vdi det samme aar 1608 ved midsommers thide bleff scholemesteren forne m. Knud Beske kaldit thill att verre professor vdi Kiøbenhaffns academi, huor hand døde siden, och hederlig och høylerte mand doctor Hans Mickellsen²⁾, som da haffde været vdenlandz med *erlig welbyrdig* Iffver Brysche³⁾, succederit hannem vdi schole kaldet.

Da vaar der lige 5 personer offver mig och 14 neden mig vdi den vnderste part aff mesterlectien.

Anno 1609 om paasken, der jeg vaar paa mit 23. aar, da bleff holdit examen igien vdi Othense schole, som sedvaanligt er om paasken, och da bleff jeg den øffverste discipell vdi den nederste part aff mesterlectien.

Same thid begiert jeg sogn, menz effterdi der vaar ingenn sogn ledige, som kunde være mig till magz med god rente och stacket gang, lod jeg det bliffue. [pag. 1027] Sed anno vertente⁴⁾ 1610 tempore itiidem⁵⁾ paschati bleff mig tillskreffuit Broby sogen till Neßby Hoffuit, der jeg vaar paa mit 24. aar. Same sogn beholt jeg paa 2 aars tid.

Vdi same aar drog min broder Hans Pedersøn och jeg thill Sieland der att vdrette nogit, som øß laa mact paa, och da vaar jeg vdi Kiøbenhaffn, raadførde mig med m. Knud Beeske, professore academiæ Hafniensis, och med min fordum scholemester m. Matz, som da vaar nyligen hiem komen fra Tydskland och da haffde hospicium till Dorothe Docters⁶⁾ i Kiøbenhaffn, om det vaar gaunligt, at jeg begaff mig saa tilig till acadamiet, huilke der gaffve mig saadane raad, att jeg skulde giøre det med min scholemesters villie och samtycke.

Da skreff m. Matz med mig till sin broder den liden epistel, hues copi tillforne bleff om talit, och vaar daterit 4. 7bris, Hafniæ 1610.

Min broder och jeg haffde vor goede viaticum⁷⁾ fra doctor Hans Mi-

¹⁾ Mads Svendsen; mulig = Mads *Jensen* Brun; Sg. Præst til Bosjökloster i Skaane (1610)—16 (Cavallin: Lunds Stifts Herdaminne III, 55).

²⁾ Hans Mikkelsen; Rector i Odense 1608—14; Biskop over Fyen 1616—51.

³⁾ Iver Bryske (1587—1611) Søn af Ejler Bryske til Dallund og Gertrud Iversdatter Lunge (Dyre).

⁴⁾ men ved Aarsskiftet.

⁵⁾ itidem: ligeledes.

⁶⁾ Dorthe Pedersdatter († 1625) Enke efter Professor dr. med. Anders Lemvig (1536—1603).

⁷⁾ Følgebrev.

ckellsøn aff Othense, som da vaar scholemester, att wi kunde være trygge fraa saadan fare, som veifarende folck pleie att være bested vdi, besynderlig naar krig och feide er for handen.

Same testimonium findis endnu i mine breffve, daterit Otthoniæ calendæ¹⁾ augusti anni 1610.

[pag. 1028] Vdi det effterfølgende aar 1611 om foraarit begyntes den svenske feide, vdi huelcken Ottho Brahe²⁾, Frantz Ranzow³⁾, Christen Bernickow⁴⁾, Christen Rosenspar⁵⁾ och mange andre baade ædel och wædel bleff slagen, oc fick same krig ende det andit aar der effter anno 1612 formedelst en glædelig seier vinding, som Gud gaff de danske. Gud være loffvit evindelig.

Anno 1611 thend 3 augusti, der jeg vaar 25 aar gamell, bleff Calmarn, den ypperste befestning vdi Suerrig (som vaar belagt och bestormit), opgiffuit for de danske. Loffuit være vor Gud euindelig, som gaff oß icke vdi vore fienders hender.

Da vaar jeg vdi den offverste part aff mester lectien. Mens anno 1612 drog der mange aff de offverste degne till acadamiet. Da bleff h. Christen Smid hører vdi den nederste lectie, och jeg bleff den offuerste discipel i Othense schole.

Och bleff jeg same aar degn ene till Lundby sogn, huelcket regnis att være tuende beneficia, vdi min alders 26. aar.

Tilforne vaar saadan en seduaane vdi Othense schole, att tho eller 3 aff de nederste hører schulde tagis aff scholen, men nu er det afflagtt.

Anno 1613 om paasken bleff jeg designeret thill at verre hører vdi den nederste lectie aff d. Hans Michelßen, som da vaar scholemester, saa- [pag. 1029] vell som aff bispem. Hans Knudsen.

Och samme thid bleff Christen Smid opflytt aff den nederste lectie och satt thill hører vdi tylectien.

Det vaar sedvanligt, att huer hører, som bleff tagen aff scholen, skulde fortøffue vdi sitt officio 2 aars thid itt aar i sinckelectien, dett andet aar vdi tylectien, och nogle haffver tøffuet dett 3. aar med, och verrit hører

¹⁾ 1. August.

²⁾ Otto Brahe * 1579 paa Riberhus † 31/5 1611 for Kalmar.

³⁾ Frands Rantzau til Rantzau * 1555 † 21/2 1612 i Slaget paa Skjellinge Hede; Lensmand paa Tranekær 1611-12.

⁴⁾ Christian Barnekow * 1556 † 21/2 1612 i Slaget paa Skjellinge Hede.

⁵⁾ maa være Fejl for Steen Rosensparre * 10/10 1588 paa Skarholt † 21/2 1612 i Slaget paa Skjellinge Hede.

ckellsøn aff Othense, som da vaar scholemester, att wi kunde være trygge fraa saadan fare, som veifarende folck pleie att være bested vdi, besynderlig naar krig och feide er for handen.

Same testimonium findis endnu i mine breffve, daterit Otthoniæ calendæ¹⁾ augusti anni 1610.

[pag. 1028] Vdi det effterfølgende aar 1611 om foraarit begyntes den svenske feide, vdi huelcken Ottho Brahe²⁾, Frantz Ranzow³⁾, Christen Bernickow⁴⁾, Christen Rosenspar⁵⁾ och mange andre baade ædel och wædel bleff slagen, oc fick same krig ende det andit aar der effter anno 1612 formedelst en glædelig seier vinding, som Gud gaff de danske. Gud være loffvit evindelig.

Anno 1611 thend 3 augusti, der jeg vaar 25 aar gamell, bleff Calmarn, den ypperste befestning vdi Suerrig (som vaar belagt och bestormit), opgiffuit for de danske. Loffuit være vor Gud euindelig, som gaff oß icke vdi vore fienders hender.

Da vaar jeg vdi den offverste part aff mester lectien. Mens anno 1612 drog der mange aff de offverste degne till acadamiet. Da bleff h. Christen Smid hører vdi den nederste lectie, och jeg bleff den offuerste discipel i Othense schole.

Och bleff jeg same aar degn ene till Lundby sogn, huelcket regnis att være tuende beneficia, vdi min alders 26. aar.

Tilforne vaar saadan en seduaane vdi Othense schole, att tho eller 3 aff de nederste hører schulde tagis aff scholen, men nu er det afflagtt.

Anno 1613 om paasken bleff jeg designeret thill at verre hører vdi den nederste lectie aff d. Hans Michelßen, som da vaar scholemester, saa- [pag. 1029] vell som aff bispem. Hans Knudsen.

Och samme thid bleff Christen Smid opflytt aff den nederste lectie och satt thill hører vdi tylectien.

Det vaar sedvanligt, att huer hører, som bleff tagen aff scholen, skulde fortøffue vdi sitt officio 2 aars thid itt aar i sinckelectien, dett andet aar vdi tylectien, och nogle haffver tøffuet dett 3. aar med, och verrit hører

¹⁾ 1. August.

²⁾ Otto Brahe * 1579 paa Riberhus † 31/5 1611 for Kalmar.

³⁾ Frands Rantzau til Rantzau * 1555 † 21/2 1612 i Slaget paa Skjellinge Hede; Lensmand paa Tranekær 1611-12.

⁴⁾ Christian Barnekow * 1556 † 21/2 1612 i Slaget paa Skjellinge Hede.

⁵⁾ maa være Fejl for Steen Rosensparre * 10/10 1588 paa Skarholt † 21/2 1612 i Slaget paa Skjellinge Hede.

vdi den 3. lectie, førend de droge til acadamienn, som wi haffue exempel vdi h. Peder Bogense, som vaar prest i Horberløff i Falster, men med mig er det sig saa till dragett, att bispenn m. Hans Knudssen saa vell som scholemestern vilde haffue mig forfremmit. Der for raadde de mig, effter jeg haffde verrit hører et halfft aar, att jeg skulde begiffue mig thill acadamienn, huilket kunde verre mig diß snarere thill videre forfremmelse.

Jeg samtyckte strax och gjorde effter deris raad och saa megitt diß heller, fordi att jeg dog maatte beholde lønnen aff mitt sogn Fraude, som ligger thill den nederste hørere.

Derfor gjorde jeg ferdig strax om Mortens dags thid, och solde Lauridz, som bode paa Kierbygaardt, alt huis korn, som gick aff sognett.

[pag. 1030] Same aar 1613 er min salige moder hensoffvit i Herren och bleff begraffuen den 20. aprilis. De, som bare hindes lig och vaare till lig vact, vaare disse effterskreffne: 1. Enoch Hansen. 2. Jørgen Riising. 3. Anders Knudsen Schriffuer. 4. Boÿ Christensen. 5. Casper Hansen. 6. Frederich Hansen. 7. Luckas Hattemager. 8. Christen Ormb. 9. Anders Pedersen. 10. Matz Außen. 11. Anders Søffrensen. 12. Lauritz Jvstesen. 13. Peder Frijs. 14. Jens Paaske. 15. Jens Søffrensen Kremmer. 16. Hans Nielsen.

Gud giffue hinde med alle tro christne en glædelig opstandelse.

Same aar bleff giortt denne effterschreffne contract och forbund imellem Suerrig och Danmarkk.

1. Først formelder det trycte patent, som till Suerrigis rigis stender bleff insende, fornemelig paa trinde hovid puncter, hor aff denne krig haffver hafft sin ophøff och begyndelße.

Den første er om den intrang, kongen aff Suerrig offver de gamle grentzer och landemercker haffver giort kong. mayz aff Danmarkk vdi det lofflige kongerige Norig, foruden huiss blockhus hand haffde bygt vdi elven vd till Vestersøen, saa och huis privilegier hand haffde vdi Norge, huor med hand vill tillregne sig rettighed och høyhed vdi Vestersøen med kongen aff Danmarkk.

[pag. 1031]

2. Den anden hoffvid punct vor om, huis rob, sørøffveri och plynderi kongen aff Suerrig brugte med sin schibsfloder paa kongens aff Danmarkkis strømme vdi Østersøen paa alle dem, som løbe thill Riga och anderstedz, hor hannem tyckis, de løbe hannem thill mode, wanseendis de haffde fortoldett vdi Ørsund paa kongens aff Danmarkkis tolsteder,

huilckit vor hans mayz paa hans høyheder och regalier thill præjudicio och forkleyninger. Diße tvende forskreffne hoffvidpuncter haffver de suenske dennem imod kongen aff Danmark ganske och alldelis effter hans mayz villie och begiering sig fraskreffuid, saa att der alldrig effter denne dag aff nogen konnge vdi Suerrig skall handlis eller giørris im perpetuum.

3. Dernest offer alt dette haffver de suenske maat affstaa thil kongen aff Danmark alle lande vdi Laplandet, som de haffde faad fra rydzere, saa vell som de lande, de haffde sielffuer rettighed thill, att de der effter ganske och alldelis ingenlunde rettighed skall haffue vdi forne Lappelandt, men fri och frelse fylge kongen aff Danmark och Norgis krone thill euig thid.

For det fierde huis dend tittull belanger, som kongen aff Suerrig førde och skref sig en konge offer forne Lappelandt vdi Norlandt, da haffver de suensche maat cassere och affstaa, huilckit var megitt att for- [pag. 1032] -lise vdi en kongelig høyhed.

5. For det femte huis de 3 kroner belanger, som kongen aff Danmark fører vdi sitt vaaben, som vaar allene en orsage thill den anden feide, som vor imellen Suerrig och Danmark, for den skyld, att de suenske villde icke tillstede, att de 3 kroner skulde föris vdi Danmarkis vaaben, fordi de suenske kiender dem for deris rette vaaben och skioldmercke, och kongen aff Danmark dog stedze haffver ført dem. Diße forskreffne 3 kroner haffver de suenske forskreffuit siig fraa, at de skall föris vdi Danmarkis vaaben wdisputerligt thill euig thid.
6. For det siette haffver kongen aff Suerrig hafft it slot paa Øbell kaldis Samretborg¹⁾, det haffver hand och maat fraa standett och der hoß it lidet land med 9 kircke sogn, som nu er lagt vnder denne forne festning, som kongen aff Danmark haffver paa forne Øbell thil euig thid.
7. Haffuer de suenske och Mait. forskreffuid, at saa mange som haffver kongens aff Danmarkis paß, skulde friit och wbehindret seile paa Riga wanseendis, att kongen aff Suerrig fører krig paa samme stad.
8. For det ottende haffver de suenske maaet forskriffvit sig fra all høyhed och rettighed vdi Øster- [pag. 1033] -søen paa kongen aff Danmarkis strøme och ingen røffveri att bruge eller øffue imod nogen effter denne dag i nogen maade.

¹⁾ skal være Sonneburg; (P. W. v. Buxhøwden: Beiträge zur Geschichte der Provinz Oesell, S. 36).

9. For dett niende skall alle de indvaner vdi Danmarckis och Norgis rige saa vell som de andre vnderligendis førstedønime och provintier verre frij och quit for ald told och siße for ald den handell och købenskab, som de vill bruge offver ganske Suerrigis rige.
10. For det tiende skall ingen suensk bruge nogen handell eller købenscab paa Norgis rige, vden de tager kongenz aff Danmarck hans paß, paa det de icke i nogen maade skall thilregne dem nogen rettighed vdi Vestersøen.
11. For det elløffte skall de suenske giffue kongen aff Danmarck 20 tønder gulld, och dersom de icke betaler dennem inden 6 aar, da skall Elfborg slott med 8 herreder forfalden være vnder kongen aff Danmarck.
12. For dettolte skall Emteland fylge Norgis krone igien med, huis munitio de suenske haffver førtt der paa, som erre 100 methallstycker.
13. For det trettende haffver kongen aff Danmarck oplat de suenske Calmarn och Borghollm, dog adt all krismunitio, som findis endnu paa begge befestninger, schall følge kongen aff Danmarck met, huis løst och fast er [pag. 1034] baade kober och bly paa husene, de blotte mure igen bliffuendis.

Anno 1613 om paasken bleff jeg hører och fick Fraude sogn, menz effter michellmis resignerede jeg kaldet, begaff min thill acadamiet om Mortenz dagz thid studiorum continuandorum gratia¹⁾, och fick mit rictig testimonium fraa Othense till acadamiet aff scholemesteren *forne* doctor Hans Mickellsen, daterit Otthoniæ 26 octobris anno 1613.

Effter mig omsier succederit Henning Clausen²⁾, som nu er scholemester hær vdi Nachskow, saa jeg haffde ickun Fraude sogn och vaar hører it halfft aar.

Siden deponerit jeg hæn ved en 14 dage før julen, der jeg vaar 27 aar gamell.

Anno 1614 om vinteren offver studeret jeg i Kiøbenhaffn och bleff siden om paaschen kaldet tilbage igien aff superattendenten *forne* m. Hans Knudßen, och succederet h. Christen Smid vdi den anden lectie, som kaldes første lectie eller tylectien; thi da drog h. Christen Smid thill acadamiet.

¹⁾ for at fortsætte Studierne.

²⁾ Henning Clausen Bang; Hører i Odense 1613—15; Rector i Nakskov 1618—20; res. Capl. i Stokkemark 1620; Sg. Præst til Rødby 1620—21; pers. Capl. i Kjøng 1622; Sg. Præst til Kjøng 1630—66.

Och hafde jeg mit gode viaticum eller testimonium fra min pædagog o hederlig och høylerde mand *domino doctore* [pag. 1035] Casparo Eras- mio Brochmanno¹⁾, datum Hafniæ 2. aprilis anni 1614.

Samme vinter var den controversia imellem d. Hans Reysener²⁾ och m. Oluff Kock, huilken sag kom for hans mayz., som da vaar med sitt hoff vdi Coling.

Dommen imellem dennem begge bleff afsagt paa Koldinghus den 24. februarij om morgenen, der klokken vaar otthe, och lyder saaledis:*)

Summa sententiæ istius quæ lata est inter d. Resenium et m. Olaum Coccium 24. februarij 1614 in arce Coldingensi circiter horam octavam ante meridianam.

Judices fuerunt serenissima regia majestas, cancellarius Christianus Frisius³⁾, Manderupius Parsberg⁴⁾, Jacobus Wlfeldius⁵⁾, rector m. Johannes Alanus⁶⁾, m. Joh. Ægidius⁷⁾, superintendentens Arhus, m. Nicolaus Arctander⁸⁾ s. V., mag. Joh. Canutius⁹⁾ superintendentens Fionensis, m. Christianus Joh. Rip.¹⁰⁾ s. Alburus., m. Paulus Ostrupius¹¹⁾ s. Lund.

Alloquuntur m. Olaum hoc modo:

m. domine Olæ duo proposuisti capita accusationis.

I. Generale 1. de phrasibus novis Resenij. 2. de catechismo ejusdem.

¹⁾ Jesper Rasmussen Brochmand (1585—1652), Professor i Kbh. 1613, Biskop over Sjælland 1639.

²⁾ Hans Poulsen Resen (1561—1638), Dr. theol., Biskop over Sjælland 1615 (se Bjørn Kornepup: Biskop Hans Poulsen Resen I, 1928, S. 401—439).

³⁾ Christian Friis til Borreby (1556—1616), Kongens Kansler.

⁴⁾ Manderup Parsberg til Hagsholm (1546—1625), Rigsraad.

⁵⁾ Jacob Ulfeldt (1567—1630), Rigsraad 1607, Rigskansler 1609.

⁶⁾ Hans Jensen Alanus (1563—1631), Professor dial., Universitetets Rektor 1613—14 (Rørdam: Københavns Universitet III, 609—16).

⁷⁾ Jens Gødesen († 1626), Biskop i Aarhus 1593.

⁸⁾ Niels Lauridsen Arctander (1561—1616), Biskop i Viborg 1595.

⁹⁾ Hans Knudsen Veile (1567—1629), Biskop over Fyen 1606.

¹⁰⁾ Christen Hansen Riber (1567—1642), Biskop i Aalborg 1610.

¹¹⁾ Poul Mortensen Aastrup (1576—1619), Biskop i Lund 1611.

*) Hovedindholdet af den Dom, som blev afsagt mellem Dr. Resen og Mag. Oluf Kock d. 24. Februar 1614 paa Kolding Slot ca. Kl. 8 Formiddag. — Dommere var Hans højbaarne kongelige Majestæt, Kansler Christian Friis, Manderup Parsberg, Jacob Ulfeldt, Rektor, Mag. Hans Alanus Mag. Jens Gødesen, Biskop i Aarhus, Mag. Niels Arctander, Biskop i Viborg, Mag. Hans Knudsen, Biskop over Fyen, Mag. Hans Riber, Biskop i Aalborg, Mag. Poul Aastrup, Biskop i Lund.

De tiltalte Mag. Oluf paa følgende Maade:

Du Mag. Hr. Oluf har fremsat to Anklagepunkter:

I. I Almindelighed: 1. om Resens nye Læresætninger, 2. om sammes Katekismus.

II. Speciale erat: et accusasti Resenium 1. obscuritatis styli, sub qua novam hæresim latere dixisti. [pag. 1036] 2. Dixeras quod testimonia sacra sanctæ scripturæ de Deo triuno et uno mediatore tanquam hæreticus et quidem insidiosus corruperit. 3. Quod blasphemia usus sit seu blasphemam distinctionem obtendat ecclesiæ nostræ conando universam religionem nostram eludere et elidere.

Atque hæc est summa accusationis tuæ quam tu in manus tradisti serenissimæ regis majestatis.

Deinde auditum est quomodo probasti accusationes tuas, ex quo fundamento. Audivit etiam S.R.M. apologiam seu defensionem d. d. Resenij ita sufficientem et abundam declarationem omnium quæ ipsi a te objecta sunt, nimirum quod d. d. Resenius neque hæreticus neque insidiosus neque blasphemus sit.

Sed quoniam d. m. Olæ non evicisti Resenium talium errorum, quorum ipsum sine omni justa et legitima causa incusasti, idem nempe (hæreticus, insidiosus et blasphemus) ipse eris et fecisti tanquam calumniator et mendax.

Hic primum Coccius in genua coram R. M. procidit sed rex vultus avertit.

Sermo convertitur ad Resenium.

Reseni excusatus liberatus et absolutus es ex hisce calumnijs m. Olai quas immerito et citra omnem justam causam, in te hoc elapso triennio

II. I Særdeleshed: du har anklaget Resen 1. for Uklarhed i Udtryksmaade, under hvilken du har sagt, at et nyt Kætteri ligger skjult. 2. Du har sagt, at han som en Kætter og tilmed som en rænkefuld har forvansket den hellige Skriffs hellige Vidnesbyrd om den treenige Gud og een Mellemand. 3. at han paa gudsbespottelig Maade eller ved at foregøgle vor Kirke en gudsbespottelig Distinktion søger at drive Spot med vor hele Religion og gøre den til intet.

Og dette er Hovedindholdet af dine Anklager, som Du har givet i højbaarne kgl. Majestæts Hænder.

Dernæst er der hørt, hvorledes og paa hvilket Grundlag du har ført Bevis for disse Anklager. Hs. Kgl. Maj. har ogsaa hørt Hr. Dr. Resens Forsvar og en saa tilstrækkelig og fyldig Forklaring af alle de Ting, som er bebrejdet ham af dig, at Hr. Dr. Resen visselig hverken er Kætter eller svigefuld eller gudsbespottelig.

Men eftersom du, Hr. Mag. Oluf, ikke har overbevist Resen om saadanne Vildfarelser, som du uden enhver retfærdig og lovlig Grund har beskyldt ham for, maa du selv være kættersk, svigefuld og gudsbespottelig, og du har handlet som en Bagvasker og Løgner.

Her faldt Kock for første Gang paa Knæ for Kgl. Maj., men Kongen vendte sit Ansigt bort.

Talen rettes saa til Resen:

Resen, du er nu retfærdiggjort og frikendt for disse M. Olufs Bagvaskelser, som han uden din Skyld og ud over enhver berettiget Grund i det forløbne Treaar skamløst har udspyt og

impudenter evomuit et conjecit: sed quoniam passim per totum Regnum et alibi male audit tua honesta fama ob novas phrases (quas vocant) admissas in thesibus tuis et catechismum mutilatum, rogaris et mandaris a S.R.M. ut aliquo scripto danico et latino in gratiam aliarum academiarum et exædificationem nostræ ecclesiæ hic in Dania adeo ipsius m. Olai calumnijs turbatæ copiosius et luculentius te explices, ac prima quidem data opportunitate. [pag. 1037] Atque hoc S.R.M. a te sollicitè expetit, non tam tua causa et reliquorum nostrorum qui harum controversiarum inter te et m. Olauum judices sumus destinati, qui omnes cum ipsi nos et S.R.M. satis superque hoc totum quicquid sit intelligimus teque a talibus absolutus pronunciamus, quam aliorum qui omnia non ita statim intelligunt, forte et aliorum calumnijs et judicio sinistro aliter persvasi.

Tandem scias d. m. Olæ hanc tuam excusationem [ɔ: accusationem] nequaquam necessariam fuisse, unde etiam multi scandalisati sunt.

Et quia hisce tuis calumnijs non tam d. d. Resenij honestam famam arrosisti, sed etiam apertis querelis et accusationibus tuis quas in ipsius R.M. manus tradidisti, ipsius sanquinem sitivisti, eidem supplicio capitali subjectus esses, quod ipsi inferre cogitasti, quodque subiisset si a te convictus fuisset.

udslынget mod dig: men eftersom dit hæderlige Rygte over hele Riget og andetsteds hører ilde paa Grund af nye Sætninger, som de siger indeholdes i dine Læresætninger og paa Grund af den lemlæstede Katekismus, anmodes og befales du af Hs. kgl. Maj. til, at du i et dansk og latinsk Skrift til Gavn for andre Universiteter og til Genopbyggelse af vor Kirke her i Danmark, som er bragt i den Grad i Forvirring ved M. Olufs Bagvaskelser, fyldigt og klart forklarer dig selv og tilmed ved først givne Lejlighed.

Og dette kræver Hs. kgl. Maj. indtrængende af dig, ikke saa meget for din egen Skyld og for vor Skyld, som er udpegede Dommere i disse Stridigheder mellem dig og M. Oluf, vi som selv alle og Hs. kgl. Maj. tilstrækkeligt og fuldstændigt forstaa alt, hvad det end maatte være, og som erklærer dig frikendt for saadanne Ting, men for andres Skyld, som ikke straks forstaa alt, saaledes, og som maaske er overbevist paa anden Maade ved andres Bagvaskelser og forkerte Dom.

Endelig skal du vide, Hr. M. Oluf, at denne din Anklage ingenlunde har været nødvendig, hvorover ogsaa mange er blevet forarget.

Og fordi du ved disse Bagvaskelser ikke blot har gnavet paa Hr. D. Resens ærlige Rygte, men ogsaa ved dine aabenlyse Klager og Beskyldninger, som du har overgivet i selve Kgl. Maj. Hænder, har størst efter hans Blod, vilde du have været underkastet den samme Dødsstraf, som du har agtet at tilføje ham, og som han vilde have lidt, hvis han var blevet overbevist af dig.

Men vor allernaadigste Konge har, ikke saa meget af Medynk med dig som bevæget ved andres Indskriden for dig, mildnet Lovens højeste Strenghed paa den Maade, at dit Liv skaanes, men du straffes med evig Landflygtighed.

Altsaa skal du fra den 14. Dag efter denne Doms Afsigelse være borte fra vor højbaarne Konges Kongeriger og Hertugdømmer, hvilke de end i det hele taget er, og ikke give Anledning til at se

Verum clementissimus rex noster non tam tui misertus, quam aliorum pro te intercessione motus summum legis rigorem hac ratione mitigavit, ut vitæ tuæ parcat, sed exilio perpetuo multeris.

A decimo quarto igitur die hujus lati iudicii, absis a regnis et ducatibus quibusvis in universum serenissimi regis nostris, nec intra eorundem fines in reliqua vita tua unquam videndi copiam facito, nisi graviorem poenam, ac severiorem S.R.M. animadversionem in te metuere velis.

[pag. 1038] Hac ultima lata sententia S.R.M. surrexit et exivit. Exiverunt et reliqui iudices. Surrexit quoque Coccius, libellum supplicem in regia reliquens mensa, quem tamen neque rex, neque cancellarius neque ullus alius nobis præsentibus acceptare voluit.

Jam sequitur suffragium episcoporum contra theses Resenij. Etsi doctor Ioh. Resenius in hesterna actione suam sententiam declaravit, tamen *propter* conscientiam nostram liberandam, diffiteri non possumus multas propter obscuritatem in iisdem inveniri inusitas et periculosas phrases, et formas loquendi, quas nec in veteri, nec in puriore ecclesia, aut orthodoxa confessione Augustana in conciliis et symbolis patrum approbatas novimus. Quare a serenissima R.M. petimus omni animi subjectione, qua par est reverentia, ut d. d. Resenio *propter* ecclesiæ commoda, et reipublicæ utilitatem injungatur.

- I. Ut abstineat a tam obscuro stylo, et tam inusitatis terminis ac phrasibus loquendi, ut scrupulus eximatur eorum animis, qui putant d. Resenium æternitatem humanæ Christi naturæ astruere, ne detur occasio exteris nationibus, oppugnandi nostras ecclesias.

dig inden for sammes Grænser i dit øvrige Liv, hvis du ikke vil frygte for alvorligere Straf og Hs. kgl. Majs. strengere Tugtelse af dig.

Da denne sidste Dom var afsagt, rejste Hs. kgl. Maj. sig og gik ud. Ogsaa de øvrige Dommere gik ud. Ogsaa Kock rejste sig, efterladende paa det kongelige Bord et Bønkrift, som dog hverken Kongen eller Kansleren eller nogen anden i vor Nærværelse ville modtage.

Nu følger Biskoppernes Votum mod Resens Læresætninger: Skønt Dr. Hans Resen i Gaarsdagens Retssag har erklæret sin Mening, kan vi dog for at befri vor Samvittighed ikke nægte, at der i disse findes mange paa Grund af deres Uklarhed uvante og farlige Udtalelser og Talemaader, som vi hverken i den gamle eller den renere Kirke eller i den orthodoxe Augsburgske Trosbekendelse, eller i Konkilierne og Kirkefædrenes Symboler kender som billigede. Derfor beder vi i al Sjælens Underkastelse, som er lige saa stor som vor Ærefrygt, Hs. kgl. Maj., at det for Kirkens Velfærd og Statens Nytte maa paalægges Hr. Dr. Resen

I. at han afholder sig fra en saa uklar Stil og saa uvante Udtryk og Talemaader, saa de Menneskers Sind maa befries fra Skrupler, som mener, at Dr. Resen hævder Evigheden af Christi menneskelige Natur, for at der ikke skal gives udenlandske Nationer Lejlighed til at angribe vor Kirke.

II. Ut parcatur ecclesiae Jesu Christi, quia majus scelus est scindere ecclesias, quam sacrificare idolis, ut inquit Philippus Melancton.

Det er saaledis sagt om den dom, som vaar giffven imellem doctor Hans Reisner och m. Oluff Cock. Meningen er denne, att m. Oluff Cock haffde [pag. 1039] fortient liffs straff, men bleff benaadet med euig landflytigheds straff; thi hand haffde sagt d. Hans Reisner det paa, som hand icke kunde hannem offuer beviße.

Forne doctor Hans Mickellsen haffde da selffvillig resigneret Othense schole; thi hand haffde icke lenger lyst till scholekald.

Hannem succederit m. Jens¹⁾, som vaar bispens frende och haffver tillforn været scholemester vdi Nachschou, och hand introducerit mig i scholen præficiens me hypodidascalatui 2dæ classis²⁾ effter bispens gode villie och samtycke.

Forne doctor Hans Michelßen vaar siden hoß *erlig welbyrdig* fru Elline Marsuin³⁾, indtill att hand siden bleff kaldit till at være sognprest vdi Aßens. Nogen tid der effter bleff hand kaldit fra Aßens till Kiøbenhaffn att være professor. Siden er hand kommitt aff den bestilling och blefvit hoffpredickant.

Vaar jeg vdi anden lectie itt fierding aar och bleff siden transfererit vdi 3. lectie och succederit h. Christopher Lyndeß⁴⁾ tempore dierum canicularium⁵⁾, der jeg vaar 28 aar gamel.

Effter mig vdi anden lectie kom h. Erick Tønder⁶⁾, nu caplan i Medelfar, som tillforn vaar bispens famulus.

[pag. 1040] Paa diße tider vaar m. Hans Knudsen superattendens offver Fyens stickt, m. Jacob lector, m. Hans Wandel⁷⁾ sognprest till Graabrødre, h. Lodvig⁸⁾ caplan till Graabrødre, m. Povel sognprest till Vor

II. At Jesu Christi Kirke skal skaanes, fordi det er en større Forbrydelse at splitte Kirker end at ofre til Afguder, som Philip Melanchton siger.

1) Jens Pedersen Wedel; Rector i Odense 1614—17; Sg. Præst til Vejle 1617—19.

2) og satte mig til Anden Klasses Hørerembede.

3) Ellen Marsvin til Lundegaard og Ellensborg (1572—1649) ~ 1° 1589 Ludvig Munk; ~ 2° 1607 Knud Rud.

4) Christopher Madsen Lyndesøe; Sg. Præst til Gundslev 1621—35.

5) i Hundedagene.

6) Erich Nielsen Tønder; Capl. i Middelfart 1617—19.

7) Hans Iversen Wandel; Sg. Præst til Sct. Knud i Odense 1614—17; Biskop over Viborg Stift 1617—41.

8) Ludvig = Lorents Widow; Præst til Odense Graabrødre Hospital.

Fru, h. Anders Hiæricksen Veil¹⁾, nu prest i Taagerup, vaar caplan till Vor Frue, h. Hans Nielßen vaar sognprest till s. Hans, h. Peder hans caplan, h. Nielz aff Syndese vaar prest till Siughußt, m. Jens scholemester, h. Lauridz Jydekarl øffuerste hørere, h. Christopher Lyndese hører vdi fierde lectie, jeg vdi tredie, h. Erick Tønder vdi anden lectie; men Henning Clausen vdi sincke lectien.

Den 11. octobris anni 1614 gjorde jeg contract med Christopher Lyndese om den løn, som gaar aff tredie lectie. Da till fald mig, som efterfølger:

1. Aff de 24 daller hos d. Jens Mule²⁾, och hos h. Lauritz³⁾ i Fuleuig, tillkom mig $13\frac{1}{2}$ daller.
2. Dernest aff de pendinge paa s. Hans closter, som er 4 daller slette, bleff mig thilregnit 2 daller 1 Ø .
3. Aff den rug, som falder aff Fangell sogn, som er 4 ørtug, der af bekom jeg $22\frac{1}{2}$ skepper.
4. Aff degnepenge aff s. Hans sogen (regnendis aaritt fraa paaske foranggen och thill paaske igien) beløber sig hæn ved 7 Ø , aff huilke mig thillkom 3 Ø 15 ß

summa 16 daller 2 Ø 15 ß och $22\frac{1}{2}$ skepper rug.

[pag. 1041] Summen paa dett, som thillfaller Christopher aff forskreffne løn, beløber sig:

1. Aff de 24 daller $10\frac{1}{2}$ daller
2. aff de 4 daller 7 Ø
3. aff rugen $17\frac{1}{8}$ skepper
4. aff degnepengene 3 Ø 1 ß

summa 13 daller 1 ß och $17\frac{1}{8}$ skepper rug.

Herforuden er hoß scholemester $3\frac{1}{2}$ Ø vngeferlig aff Ryslinge thind, som och skall skifttis. Disligist dersom d. Jens vilde forøge nogitt aff de 24 daller, da skulle de och skifttis.

Denne forskreffne lønn bleff saaledis dellt mellum Christopher och mig. Først thillfalt mig halffparten, dernest en halff fiering deell, men de halff fierde fiering deelle thillfalt hannem.

Anno 1614 tempore dierum cannicularium⁴⁾, der jeg vaar 28 aar ga-

¹⁾ Anders Henriksen Vejle; Sg. Præst til Taagerup 1615—24.

²⁾ Jens Mule (1564—1633) Læge i Odense.

³⁾ Lauritz Andersen Fuglevig; Sg. Præst til Vissenbjerg 1604—32.

⁴⁾ i Hundedagene.

mell, bleff jeg transfererit aff anden och i tredie lectie, vdi huelken jeg bleff vngeferlig 1½ aar.

Anno 1615 skeede ingen mutatz med hørerne vnder tagit med *forne* Henning Clausen, som resignerit sin lectie om paasken och drog till academiet sametid, hannem succederit Christen Aßens¹⁾.

[pag. 1042] Anno 1615 om mickælmis thid bleff m. Hans Knudsøn biscoppen haardelig anklagitt; thi alle provister och de fornemmeligste prester vdi Fyens sticket matte vnder høyeste eed och lifsz fortabelse huær i sær vinde om hannem, huad de haffde hørtt hannem tale imod religionen eller vdi andre maade vor lutheranske lerdom eller kircke ordinantz thill forkleinring, huilckit och skede besynderlign om midnadtz tide eller om nattetide.

Siden anno 1616, der jeg vaar paa mit 30. aar, om vinteren bleff h. Anders Hiæricksen, da caplan till Vor Fru vdi Othense, kallditt thill sognprest vdi Taagerup hær i Lolland aff *erlig velbyrdig* Holger Bilde²⁾ thill Høybygaard, huelcket kalld vaar først tilbødet h. Christopher Lyndeße, mens hand icke vilde eller torde angaa dett, vden hand maatte først forfare leyligheden.

Om paasken dernest effter bleff *forne* h. Christopher Lyndese, som haffde da værilt hørere nest offven mig, kaldit till att være caplan vdi Oure sogn, som ligger i Saling herrit vdi Fyen, huor der er en gamel prest ved naffn »etc.«.

Vdi hans sted bleff kalditt en fremmitt student ved naffn Jens Bertelßen, som vaar h. Bertelz³⁾ søn i Taule vdi Jylland, huelken bispen *forne* m. Hans Knudßen samtyckte och kaldede thill same hørerit icke allene vd aff den orsag, att hand vaar hans fren- [pag. 1043] de, menz end ochsaa fordi hand vaar baccalaureus, thi bispen, som da vaar allerede kommitt vdi wgunst, torde icke vnderstaa sig att sette nogen till hørere vdi de øffverste lectier, vden de vare baccalaurei, effter professorenes befalning paa academiet; huelckit dog nogitt fortrød icke allene mig menz end ochsaa h. Erick Tønder, som vaar hørere nest mig vdi anden lectie, att wi bleff icke videre transfererit eller opflytt.

¹⁾ Christen Andersen Assens; Capl. til Sct. Knud Odense 1621; Sg. Præst til Allesø-Næsbyhoved-Broby 1622—54.

²⁾ Holger Knudsen Bille til Højbygaard; Lensmand paa Lolland 1623 (Bille Slægtens Hist. 2/471).

³⁾ Bertel Iversen; Sg. Præst til Taulov 1606—26.

Nogen tid tillforn vdgick programmata fra m. Elia Eisenbergio¹⁾ spectabili decano, aff academiet thill alle scholer i Danmarck, att huo som iblant studenterne, der vaare kaldit thill nogen scholekald och vilde thill deeris lerdoms vidnisbyrd prydis med lauerbær krantzis titull, de skulle forføye sig till academiet thill then 30. aprilis anni 1616.

Och effterdi 1. professorenis edictum vaar tillforne vdgiffvit, stadfest med konglig majestatis privilegio, att huo, som enten skulde være hørere vdi trivialz scholer eller scholemester vdi andre scholer, de skulle være baccalaurei. 2. der hoß och vaar forne Jens Bertelsen baccalaureus och icke nogen anden aff hørerne vdi Othense. 3. Fremdelis torde icke bispem m. Hans Knudßen tilstæde nogen att bliffue tillbage eller forsømme saadan titell och grad imod professorenis mandat, besynderlig effterdi hand vaar nu allerede kommitt vdi wgunst thill hoffve [pag. 1044] derfor haffde Lauridz Jydekarl, som vaar offverste hørere och h. Erick Tønder, som vaar hørere neden mig, thisligeste ochsaa jeg i sinde att vilde till forbemelte tid forføye oß till Kiøbenhaffn same examen ad vdstaa och siden anamme baccalaureatus titulum, huilkit icke kunde skee med den neste hørere; thi hand haffde icke endda deponerit.

Menz der thiden kom, att wi skulde forreyse, da fick Lauridz Jydekarl promis paa Vor Frue caplanj, huorfor hand holt sig tillbage, huelckit kald dog slog hannem feil. H. Erick Tønder fick och itt andet sind, saa hand aldellis icke vilde drage med, huorfor jeg nøddis till ene att fremdrage, i huor ringe forraad jeg haffde, och kom thill Kiøbenhaffn 2 eller 3 dage før tiden. Och bleffve saa først vore naffne indschreffvit thend 30. aprilis, siden bleffve wi examineret och offverhørt thend 3. maji aff magistris och thend 4. maji aff doctoribus, der effter om othensdagen thend 8. maji skeede allmindelig disputatz paa consistorio effter gamell academieske wijs; men den 11. maji bleffve huer aff oß i særr, thill hobe 59, ved naffn pronuntierit inter baccalaureos anno 1616, der jeg vaar paa mit 30. aar.

Denne titul baccalaureus saa vell som magister och doctor skall saaledis forstaas, att ligesom de romerske stridzmend, som haffde stor ære indlagt i krigen i gamel dage, bleff icke alleniste forærritt adskillige skenck och gaffver, menz endochsaa prydit med adskillige kroner eller krantze, saa att de, som haffde [pag. 1045] stridet for borgene, fick en krantz aff

¹⁾ Elias Eisenberg (1581—1635) Professor i Kbh. 1612—20; Sg. Præst til Besser-Onsbjerg 1620—35.

egeblade, Huo, som haffde frelst borgene fra bestolning, fick en krone aff den egns græs och vrter, som saadant skeede. Huo, der gaff sig først paa muren, fick en spitz krantz. Huo, der strider til søes, fick en krantz eller krone, giort effter forstaffnens lignelse vdi skibet. Huo, som stride i leiren, fick krantz som en skantze. Saa mange slagz mandelighedz krantze optenckte de, paa dett att de frimodege icke skulde miste deeris loff och ære, och de kleinmodige der aff kunde opveckis thill dristighed.

Iligemaade er saadane tituler paafunden, paa det at de flittige och skarpsindige icke skulle miste deris loff och ære, mens matte endochsaa vdi fremtiden bliffve forfremmet, och de andre kunde der aff dismere opveckis thill flittighed.

Thi 1. først skall vngdomen lære atskillige smaa bøger vdi de smaa scholer effter deeris ingenium eller forstand, huor der behøffvis gode scholemestere eller tucktemestere, der kand med god vnderuisning, rijs och affve lære vngdomen de første elementer.

2. Siden skulde de begiffve sig thill de store scholer, som kaldis trivialiske scholer, vdi huelcke læris fornemmelegen grammatica, dialectica et rhetorica, och vdi same scholer erre de ochsaa vndergiffne ferle och rijs, naar de forbryder sig.

[pag. 1046] Orsage, huorfor saadane scholer kaldis trivialske eller 3-foldige væjs scholer, erre denne: De gamle haffve skiftt alle kaanster i tuende parter. 7 fri och 7 wfri.

De 7 wfri høre legemit thill och komme icke dennem ved, som skulde studere 1. Veffverkonst. 2. Jegerkonst. 3. Krigzverck. 4. Skibshandell. 5. Jordens dyrckelse. 6. Lægekunst. 7. Kaanst att bygge.

De 7 fri eller boglig kaanster høre sinditt thill och komer dennem ved, som skulle studere, som erre 1. Grammatica, som lærer att tale ret. 2. Dialectica, som lærer att tale sandigen. 3. Rhetorica, som lærer att tale prydeligt. 4. Musica, som lærer att siunge. 5. Arithmetica, som lærer att regne. 6. Geometria, som lærer att malle jorden och 7. Astronomia, som lærer att malle stierne og Himmelen.

Disse 7 fri konster skifttis i 2 dele: Triviales et quadriviales. Triviales eller trefoldige vejes konster kaldis grammatica, dialectica et rhetorica, fordi att, ligesom 3 veye kand løbe fra en vey, saa kand grammatica, dialectica et rhetorica haffve sin vdspring aff en thing, som er sermo eller thalle.

Men musica, arithmetica, geometria et astronomia kaldis quadriviales

eller firefoldige væye, thi ligesom 4 væye kand løbe fra en væy; saa haffver disse 4 kaanster deeris [pag. 1047] vdspring aff en ting, som er numerus eller tallit.

Vdi de store trivialiske scholer læsis ickon grammatica, dialectica et rhetorica, att de kand lære vel att tale latinsk eller græsk, vell att disputere och zire deris thale, och da erre de endda vndergiffne ferle och rijs. Thi mange erre haardnackede, och kand icke skønne paa deris egit gaffn.

Menz naar de begiffve sig thill academiet att være studentre, da schulle de først iføris narre klæder thill en betegnelse, att de haffve været megitt narske och vanvittige thillforne, idet de schulle ved ferle och rijs nødis thill deris egit gaffn. Siden skulle de offverhøris vdi forne trivialiske kaanster, om de kunde dennem forsuare, som dett sig bør, och dersom de da findis dyctige, saa giffviß dennem vin paa hoffvedit och salt vdi munden. Ved vinen forstaas glædschab, att de skulde glæde sig der ved, att Gud haffver kaldit dennem thill saadan visdom och bestilling. Ved Saltit forstaas vijsdom, som de her effter selffvillig skulle befitte sig vdi icke med ferle och rijs thilltuungen meere som tillfo[r]ne, men effter deeris egit thicke kunde høre och lære, huad de haffve lyst thill.

Siden nar de erre komne saa vijt, att de kand indgaa den deilige philosophiske lysthaffve och plocke adskillige herlige fruct, da bliffve de kronet med laverber krantz och kaldis baccalaurei och skall være den- [pag. 1048] nem den første æris titul for deeris industria och flittighed, effter huelcken skall ochsaa nest Gudz hielp følge god promotz och forfremmelse.

Men huo, som haffvet gransket och forfaret alle philosophiske parter, de skulle prydis icke alleniste med berrene, menz endochsaa med laurbærtræt och kaldis magistri: Det er mestere.

Och huo, som endda erre forfarne vdi andre høyere faculteter, skulle tillskickis store bestillinger och kaldis doctorer.

Hær aff kand wi beslutte, huad schilzmis der er imellem baccalaureos och andre studenter; thi andre studentere skulde vduelle sig pedagogos iblant professorerne, huilcke de skulle hørre och lærre vdaff, och derfor skulle de holde derris lectie bøger ferdige. Men baccalaurei, som haffver faaet nogenledis kundskab vdi philosophia, som thillforne rørt er, de erre allerede kommen saa vijt, att de kand lerre andre och forestaa itt kald, om de bleffve der thill skicket. Derfor antvordis dennem først en luckt bog, som betyder, att de haffver nu saa vell studerrett, att de icke thør¹⁾

¹⁾ tørr: behøver (Kalkar 4/316).

ydermere ved; men siden antvordis dennem en oben bog thill en betydning, att de icke derfor skall kaste bogen vnder bencken, men ideligen betrackte, huad hun indeholder.

Dette er sagt for en kortt anvisning om [pag. 1049] baccalaureatus titulo, men nu komme wi thill res gestas¹⁾ igien.

Same thid, som jeg vaar i Kiøbenhaffn och bleff baccalaureus, bode d. Hans Michelsen i Kiøbenhaffn, thi hand vaar da bleffven hoffpredicant, som thilforne rørtt er, och jeg thalde med hannem om adskillig leilighed.

Siden er dett sig saaledis thilldragit, att *forne* baccalaureus Jens Bertellsen er bleffven siug aff den heftig quartann eller 4. dagz kolde siuge, vdaff huilken hand ochsaa døde om medsommers thid och ligger begraffvit oppe veed korrett vdi Vor Frue kircke i Othense lige paa det steed, som den ny funtt nu staar; thi hand vaar degn thill den kircke.

Och att wi kand vide fororningen om degnekaldene, som hørerne haffver, da skall mand acte.

1. Først att dend øffverste hørere siunger vdi Graabrødre søgn, som er nu sancte Knudz, och bleff muteret anno 1618, thi da bleff s. Knudz kircke ferdiget paa ny och giortt thill sognkircke.

2. Hørreren vdaff 4. lectie siunger thill Vor Frue.

3. Och høreren vdaff 3. lectie siunger vdi s. Hans kircke.

4. Men hørreren vdi anden lectie er degn thill Sanderum sogn, som hær Poffvell²⁾ i Dallem er nu prest thill.

5. Hørreren vdi sinckelectien er degn thill Fraude sogn.

[pag. 1050] Samme sommer, anno 1616, bleff jeg transfererit och flyt aff tredie och i fierde lectie, att succedere *forne* Jens Bertellsen, nu salig hoes Gud, och verre derre hørere, huilket skeede vdi junij maanet, der jeg vaar nesten 30 aar. Men h. Erick Tønder succederet mig vdi tredie lectie.

Anno 1550 den 18. maj er *erlig welbyrdig* Axell Brahe³⁾ fød paa Knudstrup i Skaane och døde paa Dallem Kloster den 15. augusti anno 1616.

Anno 1616 den 16. octobris gjorde h. Erick Tønder regenskaff med mig om den løn, som gaar aff den tredie lectie i Othense schole. Da bleff besluttet effter thiden, som jeg haffde verrett hører vdi samme lectie, att jeg skulde haffve tredie parten aff all lønnen, och hand skulde haffve tho thredie deele eller dobbellt saa megitt som jeg, lige som hans egen

¹⁾ Bedrifterne.

²⁾ Poul Olsen; Sg. Præst til Dalum-Sanderum 1605—43.

³⁾ Axel Brahe, Rigsraad, Lensmand paa Dalum Kloster 1602—16.

haandskrift, samme forneffnde dag vdgiffuitt, formellder, derfor thillfalt mig:

1. Først aff de 25 daller . . . 8 daller 2 ß
2. Aff de 18 ŷ . . . 6 ŷ
3. Aff ruen $13\frac{1}{3}$ skepper.

Anno 1617, der jeg vaar paa 31 aar imod foraaret, bleff m. Hans Knudßen, som thillforne vaar haardeligen anklagit, affsat met sit biscopsdom, och d. Hans Michellsen bleff designeret thill biscop igien.

Samme aar om paasken bleff jeg aff biscopen [pag. 1051] hederlig och høylerd mand forneffnde d. Hans Michelßen sat thill scholemester offver Nachskows schole, och succederet h. Kield Thøgersøn¹⁾, som nu er prest i Birckid. Nachshows schole skifttis vdi 4 classer eller lectier:

1. Den første er scholemester lectie. 2. Den anden tylectien. 3. Donatlectien. 4. Den fierde abctet lectien.

NOMINA DISCIPVLORVM. MEA CLASSIS.

Ex parte superiore

Canutus Andreae Orinburgensis ²⁾ .	en rigz ŷ .
Nicolaus Olaj Halmstadiensis.	
Georgius Thomæ fød i Halsted.	
Petrus Budæi Langlandus.	
Petrus Mathiæ Flensburgensis.	en r. ŷ .
Georgius Vlff. Jepp Vlffs søn, fød her i byen.	en r. ŷ .
Arvidus Petri Hallandus.	
Erasmus Juncker, fød paa Albo.	en r. ŷ .
Severinus Mørck.	
[pag. 1052]	
Janus Brems.	
Christiernus Pauli ³⁾ .	
Tycho Erici, cujus pater incolit Jettehaffue ⁴⁾ .	2 r. ŷ .
Ericus Johannis Ryde.	2 r. daller

¹⁾ Kield Tøgersen Gunderup; Rector i Nakskov 1613—17; Sg. Præst til Birket 1617—53.

²⁾ Knud Andersen; Student Nakskov 1620. Subdegn i Hammer, Præstø Amt 1620; bgr. 18/4 1657 sst. ~ Karen bgr. 28/4 1657 i Hammer. (Kirkehist. Saml. 3. R. III, 449).

³⁾ Student Nakskov 1627.

⁴⁾ hvis fader besidder Ettehave, Sleminge Sogn.

Laurentius Johannis ¹⁾ .	1 r. daller.
Laurentius Erasmi, Kirsten Matz Simmens søn i Veilegade.	1 r. ℥ .
Jacobus Nicolaj, Nielz Gregersens søn i Syndergade.	1 ℥ , it par sko.
Ex parte inferiore.	
Albertus Nicolaj, hans moder boer i Marrebo.	$\frac{1}{2}$ ℥ .
Mathias Eberi, hans moder i Wttersløff sogn.	$\frac{1}{2}$ ℥ .
Johannes Kock, Matz Kockis søn i Vorfruegade.	$\frac{1}{2}$ ℥ item 1 r. ℥ .
Nicolaus Johannis, Hans Skreders søn i Veilegade.	$\frac{1}{2}$ ℥ .
Vilhelmus Petri.	$\frac{1}{2}$ ℥ .
Georgius Brems, Nilz Bremsis søn.	
Erasmus Brandersløff.	2 r. ℥ .
Severinus Thomæ.	1 r. ℥ .
Christiernus Cock, er till Hendrick Stols, och till sin systers Johanne.	1 r. ℥ .
Ottho Jani, hans fader ved naffn Hans Bore i Bybrostræde er en skibskarl.	1 ℥ .
Olaus Bringe.	
[pag. 1053]	
Mathias Michaëlis, Birte Mickels søn i Syndergade.	1 ℥ , 1 ℥ [sic].

Ex classe hypodidascali.

Didericus Maler, Christen Malers søn i Badstrædet.	
Laurentz Michaëlis.	
Nicolaus Skadz.	1 r. ℥ .
Olaus Johannis, Povell Mattzens søn i Tillegade.	$\frac{1}{2}$ ℥ .
Jacobus Petri, Peder Giersens søn i Tillegade.	4 B .
Erasmus Christophori, Willatz Skreders søn i vor Frue gade.	4 B .
Petrus Erasmi, aff Stockemarcke, ligger till Jens Pedersens i Syndergade.	

¹⁾ Laurids Hansen Nakskov. Aflagde Ed som Rector i Saxkøbing 25/2 1638 (Fyens Edsbog 1616—51). Afsat 1641 paa Grund af Løsagtighed og Forsømmelse. Mulig det er ham, som Borgmesteren i Saxkøbing befalede at henrette, fordi han havde givet en Mand en Lussing (Rhode/Friis: Lolland Falsters Hist. 1/368).

Bartholomeus Nicolaj ¹⁾ .	1 r. daller.
Antonius Henrici ²⁾ .	1/2 r. g.
Petrus Claudij.	1 r. g.
Johannis Claudij, Claus Slacters søn i Veilegade.	1/2 g.
Mathias Andreæ, Anders Iversens søn i Tillegade.	4 B.
Petrus Christierni, Christen Pedersens søn paa Kongestofft, en schibzmandz.	4 B
Andreas Petri	4 B.
Janus Cock, Søffren Cockis søn i Bredegade.	
Mathias Jani ³⁾ , fød paa Langeland, laa till Mickell Hollenders.	
[pag. 1054]	
Michaël Petri, Peder Møllers søn i Hallsted.	
Claudius Petri, Peder Ebbesens søn i Kattesund, spillemandenß.	
Nicolaus Mathiæ, Matz Bergens stiffsøn.	
Petrus Dionysij	} Dinis Skomagere sønner.
Martinus Dionysij	
Nicolaus Johannis, ligger thill Soffis.	

Donatistæ.

Ambrosius Johannis, Henrick Bagere stiffsøn i Tillegade.	
Jacobus Tychonis, Karen Tygis søn i Tillegade.	
Nicolaus Alberti, Albrett Slacters søn i Veglegade.	4 B.
Thomas Laurentij, liger till Peder Klockers, er den norske quindis slect.	
Janus Andreæ, Kirsten Lættis søn i Kattesund.	4 B.
Janus Mathiæ, liger thill gammel Karen Ærebodz i Veglegade och er fød i Tirsted.	
Janus Christierni, Christen Ølandz søn i vor Frue gade.	

¹⁾ mulig den Bertel Nielsen der blev Student priv. 1631. Rector i Nakskov 1635—38. Sg. Præst til Søllested 1638—67.

²⁾ Tønne Henriksen Hirnklov. Aflagde 26/10 1638 Ed som Rector i Nakskov (Fyens Edsbog 1618—50) Capl. i Halsted ca. 1641; Sg. Præst til Vejleby ca. 1643.

³⁾ Mathias Jensen; Student Nakskov 1618. Fik Kommunitetet 1618; vistnok Baccalaurius 1626, og var da Hører i Odense. (Universitets Matriklen).

- Erasmus Jani, rige Jensis søn i vor Frue gade.
 Didericus Petri, Peder Ebbesens søn i Kattesund.
 [pag. 1055]
 Petrus Petri, Peder Bagers søn i Tillegade. 1/2 R .
 Georgius Jani, Jens Skomagers søn i Klostergade. 4 B .
 Petrus Mathiæ, Anna Løis søn i Tørneby. 1 r. R .
 Laurentius Petri, Anne Peder Lauritz søn i Kattesund.
 Johannes Laurentij, Lauritz Skijnders søn i Skittenstræde.
 Menzo Erixi, Helvigz søn. 4 B .
 Erasmus Martini, Rasmus Andersens søn i Logetoffte. 3 R .
 Laurentius Johannis.
 Andreas Erasmi.
 Jacobus Petri, tien nu thil Jens Krogs.
 Nicolaus Canuti, tien en veffver i Kattesund ved naffn Christopher.
 Biltus Olaj, Anna Bildz søn i Koogaden.
 Mathias Jacobi, Jørgen Bagers stiffsøn i Klostergade.
 Claudius Johannis, Hans Skiffmandz søn paa Kongistofft.
 Christianus Pors.
 Petrus Georgij, ligger thill h. Joachims¹).
 [pag. 1056] Envaldus Laurentij, Læn Snidekers søn i Vegelgade. 4 B .
 Abecedarij.
 Johannes Johannis, Hans Schræders søn paa Veglegade hiørne. 4 B .
 Paulus Johannis, Jørgen Leerklickers stiffsøn i Kattesund.
 Mathias Jacobi, Jørgen Vlffz broder.
 Janus Thomæ, Thomis Schomagers søn i Kattesund.

¹) Jochum Nielsen; Capl. i Nakskov 1617; Sg. Præst til Søllested 1618—19.

Andreas Claudij, ligger thill Maren Isachs i Tille-
gade.

Johannes Michaëlis, Michell Madzens søn ved
Syndergade port.

Conradus Nicolaj, Birte Cortes søn i Bredegade. 8 β.

Petrus Severini, Maren Cockis dreng i Bredegade.

Janus Jacobi } Karen Glarmesters dreng i
Nicolaus Jacobi } Badstustrede.

Johannes Johannis, orphanus¹⁾, ligger till Gregers
Logz paa Kongistofft 4 β.

Nicolaus Johannis, en blind konnis søn i Vllersløff. 4 β.

Christiernus Georgij, Jørgen Schreders dreng i
Tørneby, ligger till Hans Dragers. 4 β.

Petrus Erasmi, ligger thill Albrett Tygesens. 1 r. ʒ.

[pag. 1057]

Petrus Jacobi, ligger ibidem, haffver hiemme i
Skovlenge.

Johannes Mathiæ, Matz Rytters søn paa Kongestofft.

Laurentius Johannis, Hans Schibmandz søn paa
Kongestofft.

Christiernus Azarini } Azars sønner i
Johannes Azarini } Badstustredet.

Erasmus Martini }
Japetus Georgij } laa thill Michell Orgemesters.

Georgius Petri, Sidzel Moris søn i Tillegade.

Johannes Johannis } Hans Smidz sønner paa
Erasmus Johannis } Kongztofft.

Erasmus Canuti, Knud Møllers søn aff Kiøbløff,
laa till Michell Orgemesters.

Mathias Michaëlis, er fød i Fyen, laa till Rasmus
Veffvers.

Magnus Petri, Møllerens stifføn i Halsted, haffver
en broder i tylectien.

Petrus Johannis, en sykonis søn, som flytte nyligen
fra Vllersløff och hid.

Ottho Andreæ, min konbroder, Anders Jydis søn.

¹⁾ forældreløs.

[pag. 1058]

RIGSTER PAA DE LIGPENGE, SOM VANCKIT, DER JEG VOR
SCHOLEMESTER HER I BYEN.

Penge for lig:		Min laad.	Scholens part.
Peder Rød	2 ŷ	1 ŷ	$\frac{1}{2}$ ŷ
Matz Dragers broder	20 β	10 β	5 β
Hans Butis quinde	2 ŷ	1 ŷ	$\frac{1}{2}$ ŷ
Rasmus Lauritzsen	2 ŷ	1 ŷ	$\frac{1}{2}$ ŷ
Jens Pedersen	2 ŷ	1 ŷ	$\frac{1}{2}$ ŷ
Hans Guldsmidz quindis moder	28 β	14 β	7 β
Jørgen Hammers suend	2 ŷ	1 ŷ	$\frac{1}{2}$ ŷ
Jens Møllers barn	28 β	14 β	7 β
Jacob Glarmester	28 β	14 β	7 β
Den norsk quinde	1 slet daller	2 ŷ	1 ŷ
Rasmus Suerfeyers barn	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Dinis Skomagers hustru	2 ŷ	1 ŷ	8 β
En fattig quinde, som vognman-			
den lod begraffve	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Itt andet lig	28 β	14 β	7 β
Henrick Cock	1 r. daller	2 r. ŷ	1 r. ŷ
en vng dreng	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Boß Hans for itt barn	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Rige Jensis konne	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Anne Kiedelsmidz	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Margrette Guldsmidz	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Matz Smidz quinde	1 daller	2 ŷ	1 ŷ
Nielz Rudt	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Itt liig till Knud Bagers	2 ŷ	1 ŷ	8 β
[pag. 1059]			
Morten Judis barn	2 ŷ	1 ŷ	8 β
En karll till Michell Carstensens	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Peder Klocker	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Christen Borre	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Jacob Muremesters barn	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Och hans fader	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Lodvig Clausen	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Peder Mørck	2 ŷ	1 ŷ	8 β

Matz Porsis	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Matz Smid	1 daller	2 ŷ	1 ŷ
Anne Kornmaalers	2 ŷ	1 ŷ	8 β
Henning Kiedelfører	1 daller	2 ŷ	1 ŷ

Summa summarum fra paaske och thill nyttaarsdag

19 daller 3 ŷ 4 β 9 dl. 3 ŷ 10 β 4 dl. 3 ŷ 13 β

Beløber sig herforuden dett, som mig vaar forærirt fra paaske, jeg bleff scholemester, och thill nyttaarsdag jeg fick promiss paa dette prestekald, for brullupper, for fremmede begraffvellser, scholeleye och andet saadant, henued thill min partt 26 daller.

[pag. 1060] Fortegnelse paa DISCANTZ PENGENE, som bleff oß forærit mortensafften, juleafften, nyttaarsafften, och helligtrekongerafften, der jeg var scholemester her vdi byen.

s. Mortensafften bekom

Harmonistæ	12 slette daller.
Gradualistæ	9 slette marck.
Psalmistæ	1 ŷ 11 β .

Juleafften bekom

Harmonistæ	14 slette daller.
Gradualistæ	10 ŷ .
Psalmistæ	2 $\frac{1}{2}$ ŷ 5 β .

Nyttaarsafften bekom

Harmonistæ	9 daller
Gradualistæ	6 ŷ .
Psalmistæ	2 ŷ .

Hellig 3 konger afften bekom

Harmonistæ	8 daller
Gradualistæ	5 ŷ .
Psalmistæ	1 $\frac{1}{2}$ ŷ .

Summa: Harmonistæ 43 daller, Gradualistæ 7 $\frac{1}{2}$ daller, Psalmistæ 8 ŷ .

Summa totius 53 daller.

[pag. 1061] Fortegnelse paa dett, som ligger thill scholemester, høreren och scholen her i byen.

Scholemesters løn er:

1. Først Horslunde sogn.
2. Dernest halffparten saa mange preste penge, som jeg faar.
3. Hallff parten aff discantz pengene.
4. Hallff parten aff liig penge.
5. Minervalia et alia hujus modi¹⁾.

Hørerens rentte er:

1. Sandby sogn.
2. Dernest aff byen choers penge 10 $\%$.
3. Fierde parten aff discantz penge.
4. Fierde parten aff liig penge.
5. Minervalia et alia ejus modi¹⁾.

Thill schollen er:

1. Først 6 $\%$ aarligen thill renthe aff 30 daller, som h. Jørgen²⁾ i Brandersløff och h. Jacob³⁾ i Karleby haffver paa renthe.
2. Dernest huis scholen thillfalder aff dette korn, som sæde degne skall vdgiffve.

[pag. 1062] Fortegnelse paa hues byg, som effterskreffne sæde degne skal aarligen yde thill Nachskows schole:

Aff Arninge degn ydis	3 skepper.
Aff Tillitze	4 skepper.
Aff Vestenskov	it pund.
Aff Danmare	3 ¹ / ₂ skepper.
Aff Birckit	5 skepper.
Aff Lande	5 ¹ / ₂ skepper.
Aff Ryde	4 ¹ / ₂ skepper.
Aff Ottersløff	5 skepper.
Aff Gluslunde ⁴⁾	13 skepper.
Aff Stockemarcke	12 skepper.

Summa summarum 2¹/₂ pund, 5¹/₂ skeppe.

¹⁾ Skolepenge og andet lignende.

²⁾ Jørgen Rasmussen; Sg. Præst til Branderslev (1608)—1620.

³⁾ Jacob Jørgensen; Sg. Præst til Herredskirke 1608—41. Præstegaarden ligger i V. Karleby.

⁴⁾ I Marginen er tilføjet: »Anno 1620 er aff lensmanden oc prousten befalet, at degen til Gloslund skal giffve til skolen 18 skepper byg aarligen«. Siden er yderligere tilføjet: »Først vaar det 8 skepper, siden 18 skepper, mens det er nu affbedit paa 12 skepper».

Aff dette forskreffne thager scholemester itt pund och høreren itt hallff pund, huilket hand pleir att anamme aff Stockemarcke degn. Det andet kommer thill de fattige børn i scholen. Derfor thillfalder scholen:

1. Først itt pund byg, och $5\frac{1}{2}$ skeppe, noch 10 skepper.
2. Dernest 6 R aarligen thill rente aff 30 daller, som sognepresten skall levere fra sig.
3. Fierde parten aff ligpenge.
4. Cantores skall haffue 4. parten aff discantzpenge.

[pag. 1063] Fortegnelse paa dett, som huer person kand tillfalde paa discanten.

Cantores vare disse efterschreffne:

Bassistæ. Tenoristæ. Altistæ. Discantistæ. Gradualistæ. Psalmistæ.

Bassistæ:

Canutus Andreae 1 daller
 Nicolaus Olai 1 daller

Tenoristæ:

Georgius Thomæ 1 daller
 Petrus Budæi 3 r. R
 Petrus Mathiæ 3 r. R
 Arvidus Petri 3 r. R

Altistæ:

Georgius Vlff 3 s. R
 Severinus Mørck 3 s. R

Discantistæ:

Janus Brems 3 s. R
 Christiernus Pauli 3 s. R

[pag. 1064]

Tycho Eriici 2 R
 Ericus Johannis 2 R
 Laurentius Johannis 20 B
 Laurentius Erasmi 20 B
 Jacobus Nicolai 20 B

Discantzpengene skulle saaledis byttis:

Harmonistæ bekom forgangen aar 43 daller. Deraff tager scholemester hallff parten.

Rester 21 daller 2 $\frac{1}{2}$.

Aff disse forne 21 daller 2 $\frac{1}{2}$ tager høreren halffparten.

Rester 10 daller 3 $\frac{1}{2}$ till disciplene.

Naar disse 10 daller och 3 $\frac{1}{2}$ bliffver rettelig distribuerede iblant disciplene, da kand huer discipel faa, som forskreffuit staar.

Gradualistæ och psalmisterne beholde selff deris penge, dog dersom dett kand tillstrecke, maa scholemesteren tage en dell aff gradualisternis penge.

Fortegnelße paa sognedegne i Nachskows schole anno 1618, efftersom huer degn bleff deputeret om paasken, der jeg vaar bleffven prest, aff h. Joachim, scholemester och mig.

[pag. 1065] Till Nachskows schole er 12 sogn foruden de sogner, der sædedegnene besidder.

1. Horslund, som ligger thill scholemesteren, bleff berammet, att Arvid skulde tage vare paa, och derfor skulde hand haffve 10 daller, 1 par støfle, nogit aff midsommers thienden, nogitt aff husfolckene och nogitt aff paaskerenten, effter scholemesters tycke, herforuden skall hand haffve itt $\frac{1}{2}$ pund byg, som Skoulenge degn, Knud Andersen, skall legge fraa sig.

Aff Horslunde sogn gaar $8\frac{1}{2}$ pund byg och 3 daller foruden midsommers thiend, paaskerente oc husfolck.

Aff Affuilltorp oc Skalckenes gaar 22 skepper byg thill scholemester.

2. Det andett sogn er Sandby sogn, som ligger thill høreren, huilcket och høreren skall selff tage vare paa.
3. Vesterborge bleff thill deputeret Jørgen Vlff och Rasmus Juncker. Dett skylder byg $3\frac{1}{2}$ pund, michelmiße mad och paaskerente och kaarße mad.

[pag. 1066]

4. Syllested bleff thill deputeret Jørgen Tomesøn, det skylder $3\frac{1}{2}$ pund, kaarsemad¹⁾, paaske rente, michelmiße mad: 1 gaab aff huer mand.
5. Skoulenge och Gurreby bekom Knud Andersen, hand skall legge fra sig itt hallfft pund byg thill Arvid, scholemesterens degn. De sogner skylder byg 5 pund, michelmiße mad, korsemad, och paasche rente.
6. Kiøbeløff, som thillfallt Peder Bondeßen och Lauridz Hanßen, dett skylder byg 6 pund, michelmiße mad aff huer mand $\frac{1}{2}$ gaas och 2

¹⁾ Korsemad: Ydelse paa Hellig Korsdag 3. Maj eller 14. September (Kalkar 2/597 f.).

brød, paaske rente och kaarsemad. Skall Lauridz Hanßen legge fra sig en tønede byg thill Nielz Hanßen, Hans Skræders søn.

7. Vindeby thillfalt Søffren Mørck och Jens Brems. Det sogn skylder 3 pund byg, michelmiße mad paaske rentte. Søffren Mørck skall haffve en tønede byg aff Jens Brems, saa hand bekommer 2 pund byg. Jenz Brems skall haffve $\frac{1}{2}$ pund byg aff Jacob Nielßen, saa det beløffuer sig och 2 pund.
8. Affnett thillfalt Albrett Nielsen, det schylder 6 tøneder byg och 4 skepper, paaske rente etc.

[pag. 1067]

9. Brandersløff beholt Christen Poffvelsen ene, dog att legge fra sig 2 tøneder, en thill Madz Ebbesen och en thill Hans Cock. Dett sogn skylder byg 3 pund och 2 skepper, paaske rente, kaarsemad och michellmiße madt. Selff beholder hand 3¹⁾ pund. Michælmisse maden er 36 halffve giæs fede, och 37 brød.
10. Norlund bekom Jacob Nielsen. Det skylder 2 pund byg. Skall hand legge fra sig $\frac{1}{2}$ pund thill Jens Brems. Siden beholder hand selff $1\frac{1}{2}$ pund byg, paaske rente och korsemad.
11. Løgetofft siunger Erick Hansen vdi. Det skylder lige 41 skepper byg, paaske rente, korbemad, 1 leffvendis gaas aff huer mand. Det er 18 giæs och 18 skepper haffre til same giæs. Paasche rente er 2 wolle²⁾ æg och en snees, item 18 brød. Korsemad 4 oste och 8 brød.
12. Karleby bleff thill deputeret Tyche Erichsen och Lauritz Rasmussen. Det skylder 3 pund byg och 7 skepper, en halff gaas och 2 brød aff huer mand, korsemad och paascherente. Almisse korn 5 tøneder. Aff degne jorden 3 tøneder. Klockerskepperne 5 tøneder och en skeppe, 31 halffve giæs, 62 brød. Korsemaden er 8 oste och 16 brød. Paascherenten, 10 æg aff huer mand, beløber sig 4 wolle ringer 10 æg.

[pag. 1068] Hereffter følger en kort Fortegnelße, huorledis jeg er kaldit thill dette menisterium. Vt supra pagina 147.

Anno 1564 er hederlig och vellerd mand h. Peder Bosen³⁾, barnfød i Skoubølle vdi Kiøbeløw sogn, hensoffvit vdi Herren, hand vor den første luteransche sogn prest her vdi Nachskow.

1) 3 udstreget.

2) Wolle = Ol (Kalkar 4/856).

3) Peder Boesen: † 8/1 1565.

Effter hannem er hederlig och vellerd mand h. Giertt Oldenborg Bremensis¹⁾ bleffvitt sogn prest her i Nachskow och døde och bleff begraffvitt s. Tomæ dag, som er den 21. decembris anno 1571, och vaar hand sogn prest paa 14 dage neer 7 aar.

Vdi same dage tillforne er hans hustru Karren, h. Giertis, bleffvitt begraffvit, som var den 17. decembris.

Anden dagen der nest effter, som vaar den 18. decembris bleff hederlig och vellert mand h. Christopher Jørgensen²⁾, sogn prest i Vindeby, begraffvitt.

Anno 1572 sancti Poffvels omvendelßis dag³⁾ bleff hederlig och vellerd mand h. Jost Poffvelßen⁴⁾, barnfød her vdi byen, kalditt thill sogneprest fra Kiøbeløff hid thill Nachskows sogn.

Dominica judica⁵⁾ vdi samme aar bleff forne h. Jost ved h. Christopher Pedersen⁶⁾ i Nørreherit hid indførtt och da anammede dette sogn, item paa- [pag. 1069] ske dag sagde hand sin første meße thieniste, effter hand fick kaldett. Vdi samme kald leffvede hand hen ved 18 aar och døde anno 1590 in decembri.

Effter hannem bleff kalditt h. Peder Jensen⁷⁾, fød paa Ærrø, fra Danmare sogn, som hand thillforne vaar prest, och hid thill Nachskou anno 1591. Hand døde juulle dag vdi samme aar.

Anno 1592 nogett effter juull er hederlig och vellerd mand h. Dirick Augustinisen Keiler, barnfød vdi Hundseby, kaldit thill dette sogn, effter ad hand haffde værrit organist thill Vor Frue kircke i Kiøbenhaffn och siden cappelan her vdi byen. Hand døde anno 1602.

Hannem haffuer h. Nielz Jørgensen⁸⁾, barnfød vdi Othenße, succederit anno 1602 om julle thide och døde 1603 vngeferlig in augusto, der pestilentzen mest grasserede.

Der effter er hederlig och vellerd mand h. Lauridz Rasmusen Smid, barnfød vdi Bogenße, bleffvit kaldit thill dette sogn anno 1603. H. Lauridz Smid døde den 2. augusti anno 1616, ætatis suæ 49.

1) Giert Oldenborg: † 19/12 1571.

2) Christopher Jørgensen; Sg. Præst til Vindeby 1549—71.

3) 25. Januar.

4) Just Poulsen; * i Nakskov ca. 1527; † 20/12 1590.

5) 23. Marts.

6) Christopher Pedersen; Sg. Præst til Sandby 1566—84; Provst 1570.

7) Peder Jensen; Wiberg har Dødsdagen 15/12 1591.

8) Niels Jørgensen Bartscher; havde fra 1592 eller 99 været Rector og Capl. i Nakskov.

[pag. 1070] Siden tog hans broder vare paa thienisten, hederlig och vellertt mand h. Christen Smid¹⁾, nu prest i Lyndeße i Fyen, hand holtt thienisten vedlige fra hans broders død och indthill jull.

Efter hannem kom h. Anders Krag, barnfød vdi Othenße. Hand bleff kallditt anno 1617 och gjorde sin første messe her i byen den 3. søndag efter hellig thre konger dag.²⁾ Hannem bleff forvijst predickestolen same aar den 12. søndag efter trinitatis³⁾ for nogen skørleffned, som hannem bleff offuer beuist⁴⁾.

Siden tog h. Knud⁵⁾, nu sognprest i Nebbelunde, vaare paa thienisten indtill julen, jeg bleff kalldit. Siden bleff h. Peder Kierteminde⁶⁾ thillskicket att skulle tage vare paa thienisten, men der hand bleff der vdoffuer besuergett for megitt, gjorde jeg contract med h. Joachim, nu sallig hoß Gud, saa hand tog vare paa thienisten indthill vor Frue dag anunciationis⁷⁾, paa huilken jeg vaar komen thill bage och gjorde min første messe thieniste 1618. Gud giffve sin aand och naade thill, att jeg kand saa faarestaa mit embede, att alting kand skee thill Gudz naffnz ære och menniskens sallighed.

[pag. 1071] Anno 1617 s. Mortens afften begynte de att huge paa taarnet, som schulde thill den ny spir. Gud giffue allting kunde skee thill Gudz naffns ære.

Same aar 3. julle dag p[r]edicket jeg thill høimeße saa vell som thill forne 3. pintze dag.

Friddagen nest efter vaare borgemesterne och raadit forsamlitt paa raadstuen, haffde bud efter mig, thillspurde mig, om jeg torde angaa saadant høy bestilling, att verre prest i dette sogn, om di ville kalde mig. Thill huilket jeg suared, att huad mig selff vaar anlangende, da vaar jeg alt for ringe och vuærdig thill saadan høy bestilling, men dersom de godde mend vilde fortroe mig samme kald, da vilde jeg bede Gud i hemelen om sin aand og naade, hielp och bistan, saa jeg ved saadan Gudz hielp och bistan haabedis att kunde det forestaa lige som de forrige pastorere.

1) Christen Rasmussen Schmidt; Sg. Præst til Nr. Lyndelse 1609—49.

2) 26. Januar.

3) 7. September.

4) han fik Oprejsning 6/11 1620 (Kancelliets Brevbøger 1618—20 S. 932) nævnes her i Bogen som Capellan fra 1622.

5) Knud Christensen (Nielsen); Sg. Præst til Nebbelunde (1625—48).

6) Peder Hansen Kierteminde; Capl. Skovlænge-Gurreby 1619—29.

7) 25. Marts.

Menz effterdi der er stor skillsmis imellem di prædickener, som mand haffuer lenge studeret paa, och andre, som er ickun kortt studeret eller betenckt, derfor lagde de mig for, att jeg skulde studere thill att prædicke søndagen neest effter thill høymeße igien.

[pag. 1072] Saa lod jeg mig da effter deris begiering thill høymeße høre igen søndagen nest effter nyttaars dag, som vaar den 4. januarij anni 1618, paa huilken thid nyttaars dag falt om en taarsdag, saa jeg haffde ickun en dag att studere.

Hellig tre konger dag der effter vaar borgemester och raad atter forsamlede paa raadhusitt, och da fick jeg først kald, som er anno 1618 hellig thre konger dag den 6. januarij, der jeg vaar paa mitt 32. aar.

Om anden dagen begaff jeg mig paa reisen thill Kiøbenhaffn att hente mitt testimonium universale fra acadamiæt, huilket findis endnu iblant mine breffue, daterit 14. januarij anni 1618.

Da fick jeg och en liden beuiß fra m. Elia Eisenbergio, att jeg var retteligen indskreuid inter baccalaureos, huilken seedell doctor Hans Reiser fordrif aff mig, och liuder saaledis:

Andreas Petreus Suenopolitanus, 11. maji anni 1616, me Elia Eisenbergio tum facultatis philosophiæ decano in philosophia baccalaureatus titulo donatus est atque inter quinquaginta novem candidatos decimum-octavum locum digne obtinuit, quod testor ego Elias Eisenbergius nomine meo à me hic subscripto Hafniæ 14. januarij anno 1618¹⁾

Elias Eisenbergius.

[pag. 1073] Siden forreistee jeg fra Kiøbenhaffn thill Othenße, att jeg kunde bliffue ordineret.

Men enddog jeg effter bøn och formanning paa predickestolen vaar først paatenckt och naffingiffvitt aff de 24 mend, siden samtyckt och kaldit aff borgemestere och raadit, dog alligevell vilde icke biscopen approbere mig, thi ordinantzen formelder, att itt louligt kiøbsted kald skall icke allene skee med borgemesters och raadz kaldelse, menz endochsaa med lehnsmandens collatz och provistens offververrelße, før end kaldz breffvitt giffvis.

¹⁾ Anders Pedersen af Svendborg blev 11. Maj Aar 1616 ved mig Elias Eisenberg, da det filosofiske Fakultets Dekan, begavet med Bakkalaureusgraden i Filosofi og opnaaede en værdig Plads som den 18. blandt 59 Kandidater, hvilket jeg Elias Eisenberg bevidner her med mit Navns Underskrift.

København 14. Januar 1618.

Borgemesterne och raadmendene meente vell, att der vaar ingen mangel paa mitt kaldzbreff och intit forseet imod ordinantzen; thi de haffde tillforn consulerit lehnsmanden derom, saa hand haffde giffvitt sitt samtycke nocksommelig der thill. Huad proustens nærværelse anlangede, kunde den icke da præsteris, thi prousten aff Nørreherritt, hederlig och vellerd mand h. Christopher Jørgensen¹⁾ vdi Halsted, vaar paa de tider hænsoffvit vdi Herren. Dog alligevell vilde icke superintendenten nøyes med saadan beskeeden, menz begerit endeligen 1. Først Lehnsmandens skriftelig beuijs. 2. Dernest en anden prowstis offververrelse, som kunde supplere vicem forne domini Christophori de Haldsted jam pridem defuncti²⁾).

[pag. 1074] Vdaff disse aarsager matte jeg næsten ærind løß forreise thill bage igien, och effter bispens samtycke beuilgett prowsten aff Muße herit, hederlig och wellerd h. Jørgen³⁾ vdi Marreboe, att hand vaar vdi vor prowstens sted.

Siden drog jeg thill Gamellgaard med Hans Bosen och fick collatz aff *erlig welbyrdig* Lauridz Grubbe⁴⁾ thill forne Gamelgaard.

Och bleff jeg siden kaldit paa ny kyndellmiß dag, effter jeg haffde giort thieniste thill høimeße, huilket skeede vdi prouestens forne h. Jørgens paahørrellse och offververrelse effter ordinantzen. Kaldsbreffvitt findis endnu i minæ giemme, daterit 2. februarij anni 1618.

Siden drog jeg thill Fyen igien och bleff ordineret vdi s. Knudz kircke i Othense den 4. martij, effter jeg haffde først giort thieniste och siden bleff examineret och offverhørtt, horpaa jeg haffver mit ordinantzbreff, giffvet aff superattendenten den 7. martij anno 1618.

Dereffter kom jeg igien imod paasken, thi formedelst den store vinter och megen haff iis bleff jeg meget holt thillbage den vinter, saa jeg icke kunde komme fortt frem med min sag.

[pag. 1075] Effter att jeg vaar komitt thill Lolland igien, drog jeg thill Marreboe och vaar begerendes aff provsten, forne h. Jørgen, att hand vilde indsette mig vdi kaldit, huilket hand ochsaa samtyckte.

Saa drog jeg derfra thill Aalleholm och gjorde min eed for lentszman-

¹⁾ Christopher Jørgensen; Sg. Præst til Halsted 1576—1616; † 15/12 1616.

²⁾ træde i Stedet paa forskrevne Hr. Christopher af Halsted's Vegne, der allerede tidligere var afgaaet ved Døden.

³⁾ Jørgen Christensen Faxe; Sg. Præst til Maribo 1603—23.

⁴⁾ Laurits Grubbe til Gammelgaard (1561—1639) Lensmand paa Aalholm 1616—27; Lensmand paa Halsted Kloster 1627—32.

den, *erlig welbyrdig* Lauritz Grubbe, och fick saa mit fulde gode collatz-breff, daterit den 20. martij anni ejusdem¹⁾.

Siden vor Frue dag anuntiationis dernest gjorde jeg min første meße thieniste, effter jeg vaar saa aldels louligen kaldit, ordineret och confirmeret vdi proestens paahørelse, huilken der och effter thienisten louffligen indsett mig i kaldit anno dicto²⁾ 1618 den 25. martij.

Dett første par folck, jeg viede thillsammen, det vaar *erlig welbyrdig* Jørgen Grubbe³⁾ thill Pederstrup med sin frue *erlig welbyrdig* fru Kirsten Venstermandz, huilke som bleffue viede paa raadhußit samme aar 1618 dominica jubilate, som er den thredie søndag effter paaske eller 26. aprilis.

Det første barn, jeg christnedt, det vaar Lauritz Skriffuers barn, Anne, som *erlig welbyrdig* fru Lene Rud⁴⁾ holt thill daaben palmesøndag, som er den 29. martij.

[pag. 1076] Den første quinde, jeg introducerit i kircken, vaar forbedte Lauritz Skriffvers kone, Margrette Ottis daatters, huis kirckegang skeede thill høymeße den 6. vge effter barnefødzelen.

Den første begraffvelse, jeg gjorde, effter jeg bleff prest, det er salig Oluff Brynnelsen, raadmand her vdi byen, som skeede den 29. martij.

Dett første par folck, jeg troloffvede, vaar Johan Lauritzen och Dorothe Laursdaatter, troloffvelsen skeede om onsdagen post dominicam 4. trinitatis, som er den 1. quintilis anni 1618.

Anno eodem 1618 bleff jeg troloffvet ved min hustru Johanna Andersdaatter den første søndag effter trinitatis, som er den 7. julij, aff prowestenn, hederlig och vellerd mand h. Jens⁵⁾ i Sandby.

Item bleff der lyst første gang for oß den 11. søndag effter trinitatis, som er den 16. augusti; men den 13. søndag effter trinitatis bleff der vdlust, som er den 30. augusti.

Anno 1618 den 27. junij om løffverdagen ante dominicam 4. trinitatis skeede *erlig welbyrdig* sallig Eyler Rudz⁶⁾ nedsettelse her i Nachskows kircke, och bispen d. Hans Michelsen predicket.

¹⁾ samme Aar.

²⁾ omtalte Aar.

³⁾ Jørgen Pedersen Grubbe til Pederstrup (1597—1625) ~ Kirstine Knudsdatter Venstermand (1585—1619).

⁴⁾ Lene Knudsdatter Rud til Vedby (1594—1671) ~ 1614 Jørgen Eilertsen Grubbe til Taastrup (Christianssæde) (1584—1640); Lensmand paa Ravnsborg og Halsted Kloster 1614—24.

⁵⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

⁶⁾ Ejler Rud til Utterslevgaard og Sæbyholm *15/4 1555 †13/6 1618.

[pag. 1077] Anno eodem 1618 dominica 16. post trinitatis, som er den 20. septembris stod vort bryllup her paa sallen i prestegaarden. Gud giffve lycke och velsigne for Jesu Christi skyld, amen.

Vdi dett aar bleff her i byen icke alleniste ny sogneprest, men ochsaa ny capellan item ny provist, ny scholemester, ny hører, item ny lehnsmand, ny raadmand, ny byfogitt, her forvden er opreyst en ny spijr paa kircken samme aar.

Thi *erlig welbyrdig* Jørgen Grubbe thill Taastrup bleff vor lehnsmand, Hans Bosen bleff byfoegitt, Lauritz Skriffuer och Matz Bergen bleffue raadmend, jeg bleff sogneprest, h. Lauritz Gorm¹⁾ bleff cappellan, Henning Clausen scholemester och h. Jacob Rydkield hørere, huelcke jeg selffver introduceret vdi scholen.

Anno 1618 dominica 17. post trinitatis, som er den 27. septembris, stod Peder Hansen och Margrette Knudzdaatters bryllup her i byen, och bleffue de viede thill høymeße, och boer de nu paa Meeltofftegaard.

Fiortten dage der effter, som er dominica 19. post trinitatis eller den 11. octobris stod Anders Jacobßens och Anne Knudzdaatters bryllup, huilke och bleffue viede thill høymesse.

Diße forbemelte personer, Peder Hanßen och [pag. 1078] Margrette Knudzdaatter, item Anders Jacobsen och Anne Knudzdaatter bleffve troloffuede i Meeltoffte gaard paa en dag eller en thid aff h. Jens²⁾, sogneprest i Haldsted, och skeede deris throlloffvelße den 2. augusti anni ejusdem.

Anno 1619 den 11. martij skeede *erlig welbyrdig* fruis fru Margrette von Papenheims³⁾, sallig Eyler Rudz fruis, nedsettelse och begengelse her i kircken och pruwisten predickit, h. Jens Bang vdi Sandby.

Anno 1619 dominica 7. post trinitatis, som er den 11. julij, bleff Peder Aagesen viett her i kircken thill hø[i]meße ved sin brud Karren Jørgenßdatter. Deris troloffvellse skeede thilforne den 17. januarij vdi hindis fader huß, som vaar dominica secunda post Epiphaniam anni eiusdem.

Anno 1619 dominica 15. post trinitatis, som er den 5. septembris, bleffve m. Hans Birck och Birrithe, Jørgen Skriffuers, troloffvede her i byen, och festen øllit stod paa s. Eyler Rudz gaard.

Vdi dette samme aar 1619 om paasken er Hans Jørgenßen, h. Jørgens⁴⁾

¹⁾ Laurits Gorm; Capl. i Nakskov 1618—20; Sg. Præst til Ringe 1620—32.

²⁾ Jens Lauritsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

³⁾ Margrete Borchardsdatter von Papenheim til Sæbyholm *1/9 1561 †24/2 1619 ~ 9/8 1590 Eyler Rud til Sæbygaard (1555—1618).

⁴⁾ Jørgen Marquardsen; Sg. Præst til Vor Frue i Svendborg 1587—1628.

søn i Suendborg, bleffven hører. Gud giffve allting kunde skee thill Gudz naffns ære, amen.

[pag. 1079] Hær effter fylger en fortegnelße paa denne byes leilighed, be-regnit effter den forskreffne store taffle vdi bogen pagina 276.

Denne by skiffes vdi 4 fierdinger:

1. Syndergade fierding.
2. Vester fierding.
3. Nørre fierding.
4. Tillegade fierding.

Vdi huær fierding er 2 roder. Thill hobe 8 roder.

Syndergade fierding.

Den første rode naar fraa raadhusitt och ned thill Syndergade portt, tagendis med sig Kattesund och Skittestrædit.

Fra raadhusitt och thill Skittenstrædit erre 9 gaarde och en bolig, thill hobe 10 vaaninger. Den første er Hendrik Staalheut och den siste Hermand Daarfelt effter den store tafflis beskrivvelße.

Paa den nørre side i vor Frue gade erre 2 gaarde och 3 bolige, thillhobe 5 vaaninger. Den første er Jens Vogenmand och den siste Rasmus Strangeßen. [pag. 1080] Fra becken i Kattesund och thill Syndergade portt paa den side ved volden erre ligge 23 boliger och ingen gaarde. Den første er Rasmus Skinder och den siste Jacob Muremester.

Fra Syndergade port och thill vor Frue gade paa den vestre side i Kattesund erre 2 gaarde och 12 boder, thill hobe 14. Den første er Albrett Ibßen. Den siste Daniell Rud.

Vdi Skittenstrædet paa den syndre side fra Kattesund thill Syndergade erre lige 11 vaaninger, dog ingen hoffuittgorde. Den første borgers naffn er Lauritz Kleinsmid, den siste er Jørgen Hattemager.

Fra vor Frue gade och thill Syndergade portt paa den østre side i Syndergade erre lige 18 gaarde med jord och ingen smaa boliger. Den første er Hans Bosen och den siste Matz Porße.

Den anden rode i Syndergade fierding naar fra Syndergade portt och thill Badstustrædit [pag. 1081] tagendis med sig Hans Bosens stræde och halffparten aff Badstustrædit.

Fra Syndergade portt och thill Hans Bosens stræde paa den vestre side erre lige 19 gaarde och ingen boder. Den første er Nielz Smid, och den siste Jenz Poffvellsen.

Vdi Hans Bosens stræde erre alleniste 4 boder. Den første er Dittløff Høg, och den siste Jørgen Snedickier.

Fra Hans Bosens stræde och thill Badstustrædit erre lige 8 gaarde och ingen boder. Den første er Matz Skræder, och den siste Lisabett, Michell Carstens.

Vdi Badstustrædit paa den syndre side eller paa Jørgen Plows side erre ingen gaarde, men 7 boder. Den første er Jørgen Laßen, och den siste er Christen Pors.

Wester fierding.

Den første rode i vester fierding begyndis i [pag. 1082] Badstustræditt ved stranden paa den nørre side, som Lauritz Skriffvers gaard nu er, och endis ved stranden i Bybrostræditt paa den synder side.

Vdi Badstustrædit paa den nørre side eller paa Lauritz Skriffvers side erre lige 11 leyeboder med de 3 ved stranden och ingen jordegaaarde. Den første er Lauritz Skredder, och den siste er Atzar Hanßen.

Fra Badstustræditt och thill Bybrostrædit erre lige 15 gaarde och en bollig vdi Eyller Rudz gaard, thill hobe 16. Den første er Lauritz Skriffver och den siste Hans Skredder.

Vdi Bybrostrædit paa den syndre side erre lige 4 gaarde och 2 boder, thill hobe 6. Den første er Anders Tecker, och den siste er Rasmus Borre.

Den anden rode vdi vester fierding begyndis i Bybrostrædit paa den nørre side ved stranden och endis ved Vejlegade portt paa den vestre side, som Boe Skonning boede.

[pag. 1083] Paa den nørre side i Bybrostrædit erre lige 4 gaarde och 7 boliger med de fattigis, thill hobe 11. Den første er Nielz Christenßen Errebo och den siste Jørgen Allsing.

Fra Bybrostrædit och thill Kongistofft erre lige 11 gaarde och thuende Rasmus Jensenz boder, thill hobe 13. Den første er Nielz Ømand och den siste Jens Andersøn.

Paa Kongistofft erre ingen gaarde, men der erre 16 boliger vden jord paa den syndre side, huilke erre alle Lauritz Jensens. Den første er Vilhelm Vognsen och den siste Christen Dragere.

Paa den nørre side aff Ko[n]gistofft erre 3 boliger, alle kirckens, menz ingen gaarde. Den første er Peder Allsing och den siste Brende Mette.

Fra Kongistofft och thill Veglegade portt erre lige 9 gaarde och ingen boliger. Den første er Oluff Jensen, den siste Jacob Bosen.

[pag. 1084]

Nørre fierding.

Den første rode i nørre fierding begyndis ved Veglegade portt paa den østre side, som Nielz Veffvers gaard er, och endis paa caplangaarden, tagendis med sig Kogaden och Canickestrædit.

Fra Veglegade portt och thill Gaulen eller Gaasetorffvit erre 3 gaarde och ingen boliger. Den første er Nielz Veffver och den siste Jørgen Møller.

Paa Gaulen erre thuende gaare, som erre: Den første er Hans Ammeßen och den siste er Ander Christensen.

Paa den vestre side i Kogaden er ickon en gaard och ingen boliger. Den same er Jørgen Hanßen.

Paa den østre side i Kogaden er lige 5 gaarde och 3 boliger, thill hobe 8. Den første er Matz Hus, och den siste er Karren Albertis.

Hans Vinters gaard er den første nest effter Kogaden.

[pag. 1085] Fra Kogaden, som Gaasetorffvet tager och thill Canickegaden eller Caplanstrædit erre lige 9 gaarde, men ingen boliger vden Vilhlm Skottis, thill hobe 10. Den første er Hans Vinter, och den siste er Birrethe Boesdaatter.

I Canickestrædit erre lige 7 gaarde med caplangaarden och 4 boliger, thill hobe 11. Den første er Anne Kiøllis, och den siste er h. Lauritz Gorm.

Den anden rode i nørre fierding begyndis i Clostergaden nest op thill caplangaarden och endis sist i Bredegade paa den nørre side ved volden.

Fra caplangaarden och thill volden paa den vestre side i Klostergaden erre 5 gaarde og 10 bolliger, er thill hobe 15. Den første er Oluff Reebslaar och den siste Peder Vognmand.

Paa den østre side i Cilstorgaden erre 4 gaarde och 7 boliger, thill hobe 11. Den første er Jørgen Veffver och den siste Jørgen Kniffsmid.

[pag. 1086] Paa den nørre side i Bredegade erre 11 gaarde och 10 boliger, thill hobe 21. Den første er Claus Kock Slæbo och den siste Oluff Haffre.

Tillegade fierding.

Den første rode i Tillegade fierding begyndis fra volden sist nedre i Bredegade, paa den syndre side, str[e]ckendis sig op omkring prestegaarden, och hæn thill Tillegade portt, paa den nørre side i Thillegade.

Fra volden i Bredegade paa den syndre side och thill prestegaarden er ickon en gaard, som er nu Hans Bosens. De andre erre boliger vden jorde, thill hobe med gaardene 10. Den første er Knud Skræder och den siste Claus Slacter.

Prestegaarden.

Fra prestens stræde och thill Tillegade portt paa den nørre side erre lige 26 gaarde och 2 boder, beregnet strædet med ved Tillegade portt, som vender hæn thill Bredegade, thill hobe 28. Den første er Anders Matzøn, oc den siste er Hans Jørgensen.

[pag. 1087] Den anden rode i Tillegade fierding begyndis ved Tillegade portt, paa den syndre side, och strecker sig thill raadhusit paa same syndre side. Thill same rode hører ochsaa den norden side i Torffgaden, item omkring Mathis Beriders gaard hær i Veglegade paa den østre side thill Caplans strædit och endis ved scholen.

Fra Tillegade portt och thill raadhusit erre lige 18 gaarde och 7 boliger med Christopher Hansens boder ved denne side becken i Kattesund, thill hobe 25. Den første er Christen Skinder och den siste Karen Linner-tis.

Paa den nørre side aff Torffvegaden erre lige 5 gaarde och en bolig, som er Karsten Nielsens, huelken Jørgen Snedicker nu iboer, thill hobe 6. Den første er Jacob Tancke och den siste Matthis Berider.

Paa den østre side aff Veylegade, som Torffvegaden slipper, och thill Canickestrædit erre lige 5 gaarde och ingen boliger. Den første er Claus Lud och den siste Sivart Krag.

[pag. 1088] Fra Sivardt Kragz hiørne och thill kirkeristen, som scholen er, erre 4 aff kirckens boliger. Den første er Hans Errebo och den siste Maren Zitterslaars.

Borgenis naffne paa denne forskreffne beregning findis ordentlig optegnet vdi den store taffle pagina 276.

Anno 1619 dominica 1. adventus, som er den 28. novembris, stod m. Hans Birckis och Birgitthe Jørgen Skriffuers brullup her paa Nachskous raadhuß.

Anno 1619 den 21. novembris døde *velbyrdige* fru Kirstin Venstermandz paa Pederstrup. Hendis nedsettelse skede her i Nachskous kircke dominica 2. adventus, som er den 5. decembris, och prousten h. Jens i Sandby predickett.

Anno 1619 den 27. januarii stod de fattigis regnskab, och da bleff leverit och antvordit Hans Aggesøn — 345 daller 1 β. Hans Andersøn — 561 daller 3 # 7 β.

Anno 1622 torsdagen den 14. februarij var der illdløß paa scholen.

Anno 1619 torsdagenn denn 16. decembris skede kirckens reggenskab.

Anno 1620 fredagenn den 28. januarij holtis de fattigis regenskab.

[pag. 1089] Register paa nogit aff jorden, som ligger til prestegaardenn:

1. I Karleby marck iij skieppe lannd.
 2. Hundestyckene iiij skiepper lannd.
 3. I lille marck ij skieppe lannd.
 4. Paa Kloesten 4 skieppe lannd.
 5. Vdi Kaarsagre vij skepper land.
 6. Ved Lundegaard 2 skieppe lannd.
 7. Ved Agelidet xij skieppe lannd.
 8. Enn hyde vrett¹⁾ ved enndenn paa agerenn j skieppe lannd.
 - 9.
 10. Noch 2 skiepper lannd, løber rundenn igiennem vedt samme hyde vrett¹⁾).
 - 11.
 12. Paa Bomoße viij skieppe lannd.
 13. Paa Maglagdet j skieppe lannd.
 - 14.
 15. I rugmarckenn ij skieppe lannd.
 - 16.
 17. Ved Nielßis huß iij skieppe lannd.
 - 18.
 19. I Fredericks marck iiij skieppe land.
- Mere herom, læß folio vel pagina 89.

Anno 1618 vdi novembri och decembri maanet bleff seett enn forferdelig comet oc vsedvanlig stierne, hinndis effect vaar pestilentze, krig, och dyrtid, som sidenn effterfulde.

Anno 1620 skede formørckelße juledag vdi solenn och pintzedag vdi maanenn.

Anno 1620, onsdagen den 28. junij vaar jeg till lanndemode om Adam Schuabers sag.

[pag. 1090] Anno 1620 fredagen den 30. junij resignerede h. Henning scholenn, oc Jacob Nielßønn²⁾ bleff scholemester igienn.

¹⁾ hyde vret: en Tværager, der danner Skellet (Kalkar 2/327, 4/873).

²⁾ Jacob Nielsen Sandby; Sg. Præst til Rødby 1621-50.

Fredagenn denn 11. sextilis anni 1620 bleff h. Oluff¹⁾) kalditt till kape-
lann, hannd døde om søndagen dend 22. octobris dereffter, der klokken
vaar 2 effter middag, och bleff begraffuitt vdi chorit denn 24. octobris.
Gud giffue hannem medt alle tro christne enn gledelig opstandelße,
amen.

Anno 1620 den 5. septembris fick jeg 20 slette daler aff Tøger for minn
reise, der jeg bleff ordinerett.

Anno 1620 denn 5. novembris om synndagen bleff skolemester Jacob
Nielsøn kaldit till cappelann. Fredagenn denn 24. novembris resignerede
hand scholen.

Anno 1620 loffuerdagenn denn 11. novembris bleff h. Jørgenn²⁾) i
Brannersløff begraffuitt.

Samme aar juleafftenn bleff Marren³⁾), h. Anderbis i Horslundde be-
graffuitt.

Anno 1621 fredagenn post ascentionis⁴⁾) skede enn stor formørckelße
vdi solenn.

Anno 1623 denn 28. martij skeedde de fattigis regensskab. Jenns Lum-
borrig och Jost Hannbønn ere forstandere.

Samme dag bleff Oluff Boesen, som haffde stuckit och skaarrit Zacha-
rias Hørrere⁵⁾), giffuit løs medt denn forplict, att hannd inndenn paaske
skulde begiffue sig hær fraa byenn och forsee sig paa andre stædder.

Anno 1623 torsdagen den 11. septembris bleff vor ny scholemester ved
naffn Niells Andersen⁶⁾) ved mig insatt, effter att her Jørgen Lauritzenn⁷⁾)
resignerede, som bleff cappelan vdi Østoffte.

Same aar vdi foraarit bleff den spanifar⁸⁾) hænt aff Frederick Nielsen
oc kiøbt aff Hollender for . . .⁹⁾) daler, som de effter konglig mayst. be-

¹⁾ Oluf Pedersen Holstebro; *1588, Student Roskilde 1615; Capl. til Vor Frue i Odense
1617—20.

²⁾ Jørgen Rasmussen; Sg. Præst til Branderslev (1608)—20.

³⁾ Maren Dinesdatter ~ Anders Sørensen; Sg. Præst til Horslundde 1605—31. Wiberg angiv-
ver Dødsdatoen 21/12 1616.

⁴⁾ d. 11. Maj.

⁵⁾ Zacharias Pedersen; Hører i Nakskov 1623; aflagde 24/5 1624 Ed som Rector sst. (Fyens
Edsbog 1618—50); Rector i Saxkøbing 1630.

⁶⁾ Niels Andersen; Sg. Præst til Søllested 1624—38.

⁷⁾ Jørgen Lauritsen; aflagde 3/9 1621 Ed som Rector i Nakskov (Fyens Edsbog 1618—50)
Capl. til Østofte 1623—27; Capl. til Stubbekøbing 1627—70.

⁸⁾ sikkert et strandet spansk Skib.

⁹⁾ ikke udfyldt.

falning skulde vdrede til Spanien, men det kom intit igien. Gud bødrit saasant, malum omen¹⁾), stor omkostning bleff anvent etc.

[pag. 1091] Bleff min søn Peder Anderßen fød anno 1623 den 31. eller sidste augusti søndagen efftermiddag, der klokken vaar hartt ved 7, vnder den planet Jupiter, Mercurius vaar i Jomfruen, Venus vdi Scorpionen, maanen vdi Vederen och solen vdi Jomfruen.

Anno 1623 tredie juledag den 27. decembris vaar kong. mayst. kong Christian den 4, fierde, her vdi byen oc besaa toyhusett, effter att hand haffde verrett vde och beseett den sted, som dett store aarlogs skib skulde byggis paa.

Anno 1624 torsdagen den 10. junij fick wi thiende, att de suenske villde renovere den sidste forgangen krig oc bryde contracten.

Anno 1624 den 12. augusti bleff Niells Kulld i Øster Karleby, som bode i Haffnsgaard begraffuitt i Løgetoffte kircke. Och da vaar min kone broder, Ottho Andersen, degn thill samme Løgetoffte sogen, oc vaar dett første aar hand fick beneficium scholæ, ætatis suæ 13 anno; thi hand vaar fød anno 1611 den dag for s. Lauritz dag, som er den 9. augusti, der klokken vaar mellem 10 oc 11 formiddagen.

Inger bleff fød om sommeren thillforne anno 1610 den 23. julij om mid-dagstid, der klokken vaar mellem 12 och 1.

Anno 1606 den 11. junij fierde pindtzedag bleff Cathrina Andersdaatter fød om morgenen mellem 7 och 8.

[pag. 1092] Anno 1597 den 29. augusti bleff min kone Johanna Andersdaatter fød.

Anno 1624 tijsdagen den 28. septembris, som er den dag for sancti Michalls dag bleff h. Jens Lauritzen²⁾), sogneprest vdi Haldsted, begraffuett.

Anno 1624 dominica 16. trinitatis, som er den 12. septembris, da kiøbte jeg itt stycke jord aff Jacob Bundeßen thill min hawe i Clostergaden for 16 daler, oc skall hand derforvden nyde oc bruge dett fierdings stycke, som ligger thill samme hawe vdi 6 aar. Videre herom formellder tingsvindett oc kiøbe breffuitt.

Anno 1624 den 30. septembris gaff jeg Christen Erichsen Skredder dett korn, som jeg vaar hans salig moder, Marren h. Erichs³⁾) i Suenborre,

¹⁾ o: daarligt Varsel.

²⁾ Jens Lauritsen; Sg. Præst til Halsted 1616—24.

³⁾ Maren Knudsdatter; ~ 1° Hans Nielsen; ~ 2° Erik Hansen Bang; begge Sg. Præster til Gudbjerg.

skyldig; thi hans broder h. Jens¹⁾ vdi Sandby haffde effterlatt ham sin partt.

Anno 1624 dominica 22. trinitatis, quæ est 24. octobris, excepimus hospitio Casparum Janidem Skoulenge²⁾).

Anno 1625 fredagen den 28. januarij contribuierit wi pendinge vdi vortt herrett thill de fordreffne presters vnderholdning vdi Tydskland, som vaare nogle hundrede, effter kongebreffuens indhold.

Anno 1625 torsdagen den 10. februari vaar dett itt forferdeligtt veir med storm och snee, som jeg icke mindis thillforne i mine dage. Den ny spijr paa kircken, som bleff byggt 1618 och naade fra den østre rist mod Tillegade och thill den vestre rist mod Bybroen, den ombleste och falltt, først paa scholen, dernest paa Johan Frostis gaard, som ligger nest scholen item stracte sig thuertt offuer Veilegade paa h. Jensis gaard i Sandby, och der [pag. 1093] nederslog och skamferett meere end fiorten bindinger hus paa lengden mod stranden. Grundvollen aff scholen bleff staaendis oc haffde vell /: kand seee:/ och bleffuett nederslagett, haffde den icke verrett byggt aff den gode haarde ege thømmer; men Johan Frostis gaard bleff nedslagen vdi quack alld sammen. Fem mennisker bleffue ihiellslagne, som findis beskreffne pagina 831. Om denne spijr saa vell som om den store vandflod, der kom samme dag, skulle wi bethencke dett, som Herren thaler Job 38. Cap.³⁾: Huo lucte haffuett thill med dørre, der dett vdbrast som aff moders liff, der jeg klædde dett med en sky och suøbte dett med en mørck thaage, der jeg sette stang oc dør derfor oc sagde: Hid thill skall du komme oc icke lenger, och hær skulle dine stollte bøllger legge sig. Dett samme maa wi ocsaa bekiende om denne spijr saa vell som om denne vandflod, att den icke haffuer stract sig lenger end Gudtz villie er, efftersom der icke falder itt haar aff vortt hoffuett wden vor himmelske faders villie, Matth: 10⁴⁾. Dog icke saa att forstaa, att de mennisker, som bleffue ihiellslagne aff spijren eller drucknede och finge [pag. 1094] skade aff vandfloden, skulle verre syndere for alle mennisker, mens dett er skeed først, att wi der aff skulle see oc kiende Gudz vrede for syndens skyld, att der som wi icke omuende oß, da maa wi

¹⁾ Jens Eriksen Bang; Sg. Præst til Sandby 1610—29.

²⁾ modtog jeg Jesper Jensen Skovlænge som Gæst.

³⁾ Jobs Bog 38 Kap. 8—11 V.

⁴⁾ Matthæus Evang. 10 Kap. 29—30 V.

forvente saadan eller verre straff. Luc. 13.¹⁾ Derfor haffuer Gud ladett oß see siu store plager vdi dette aar ligesom vdi forðum thid offver de 7 meenigheder, som wi kunde leße om vdi s. Hansis obenbaring. 1. Den første er om religionens anfectning, thi papisterne haffuer hiemmeligen hafft deris speidere vdi rigett, som skulde forføre meenigheden. 2. Den anden om krig: thi de suenske haffde rustett sig thill strid imod oß, saa att suerdett vaar dragett offuer vortt hoffuett, der wi meente allthing fredelig att verre, och thoge oß inthett vare der vdi, huilckitt gaff en stoer forstyrellse och forferellse i diße riger. Her forvden haffuer Spindelou²⁾ paa keyserens eller de spaniers vegne icke alleniste vddreffuett phallttz-greffuen aff Bhoemen, mens end ocsaa indfallt alle vegne vdi Tydskland, forstyrett stederne, fordreffuett presterne oc alle dennem, som vaare aff den ausburgeske [pag. 1095] confession, huilckett gaff orsage, att hans mayts. for 2 aar siden er vddragen nogen thid lang paa de tydske grendtzer, men Gud maa vide, hvad ende dett endnu kand faa. 3. Den thredie plage, som Gud haffuer ladett oß see i dette aar, er hunger och dyrtid. Thi en skeppe huede gallt 1 daler, enn skeppe rug $3\frac{1}{2}$ fl och en skeppe byg 3 fl etc. 4. Er stoer skrøbelighed aff hidtzige pestilenziske och andre siuger, huoraff mange erre hendøde baade hær och andenstedtz. 5. Stoer tyrcke och heede, ja saa stoer, att de fleste brønde haffuer verrett thomme for vand, huor vdoffuer greßett saa vell som kornett er hensuundett. I aar er Leidemarcken³⁾ wslagitt opgiffuen, huilckett er icke skeett i vor thid thillforne, quegett haffuer lid gandske stoer thrang for vand, kunde icke faa vand paa en hallff eller heell mille veys nær mange stedtz, huor offuer somme erre døde, somme erre forderffuede etc. 6. er storm och wueyr, huilcken haffver nogle gange verrett saa stoer i denne vinther, [pag. 1096] att der er stoer skade skeed, icke alleniste thill vandz paa skib oc godtz, men end ochsaa thill landz, som wi haffuer exempel i denne spijr, item i den spijr som er affblest thill Straalsund, den kircke, som ombleste i Frederichsborge⁴⁾ och megett meere saadant. 7. Den siuende plage, som Herren haffuer ladett oß see, vaar den store vandflod, som paakom samme dag, spiren fallt, huilcken vaar saa stoer, att den gick

¹⁾ Lucas Evang. 13 Kap. 3 V.

²⁾ Ambrogio Spinola (1569—1630) spansk Hærfører.

³⁾ den hvilende, udyrkede Mark (Brakmarken) (Kalkar 2/775).

⁴⁾ den 1620—22 opførte Kirke i Hillerød (Trap, 4. Udg. II S. 53).

omkring denne gandsche by. Vdi Badsturedett, Bybrostredett och de andre streder mod stranden kunde de ro med baade. Vdi Rødby erre drucknede meere end 400 stycker queg. Jeg vill inthett thale om den anden skade, som er skeed i Tiersted sogn, Nebbelunde, Ringsebølle etc., item Byttø, Giedzør, Prestø oc mange andre steder. Thill Hellighagen er omkommen 43 huse, 7 lader, 10 kornspicker. Blockhusett for Traminde er bortskylltt med stycker och alltt, och megett meere, som wi icke endnu haffuer spurdt. Diße forbemellte plager haffuer Gud ladett oß see i aar, att wi der aff saa vell som aff de forrige tegn, som wi haffuer seett baade paa himmelenn och paa jorden, skulle opveckis thill poenitentz i thide, den stund naadsens dør er oben. Dernest er dette skeed, att wi der aff skulle see oc kiende Gudz langmodighed, huilcken [pag. 1097] der mitt vdi straffen thencker paa sin faderlig godhed, naade och barmhiertighed. For dett thredie kunde wi ochsaa vdi denne spier saa vell som i andre maader see oc kiende Gudz allmectighed. Thi ligervis som Noë bleff bevarett sellff ottende, der syndfloden gick offuer den gandske verden, saa erre ochsaa mange aff dem bleffne bevarede, som vaare i lige fare med dem, som døde, der spiren falltt. Scholemester laa i sin seng paa scholen, der spiren falltt, bielcken ved hans fødder oc althing paa scholen bleff nederslagett saa nær som dett sted, scholemester laa paa. Vnderlig bleff hørereren ocsaa bevarett formedellst thu eller thry bud, som komme effter hannem oc hente hannem derneder imod sin villie, lidett førend spiren falltt. Vnderlige bleffue ocsaa thuende drenge paa scholen, huer i sitt kammer, bevarede, oc komme vd wskadde. Vnderlige bleffue de ocsaa bevarede, som vaare paa lofftet med Jørgen Snedicker, men allermeest vnderligtt vaar dett, att Jørgen Skomager oc en bartscher suend bleffue beuarede, der spiren falltt paa husett, slog dett i quack, [pag. 1098] saa hand miste baade hustru oc barn, suend och pige. Ja dett vaar vnderligtt for menniken, att diße *forne* bleffue bevarede, och end meere vnderligtt, att de bleffue icke lemmeste eller skamferede i nogenn maade; men for Gud er dett icke vnderligtt, thi hand er mectig thill att frellße sine mitt aff faren, som der staar psalm: 91¹).

Anno 1625 mandagen den 11. aprilis stod *velbyrdige* Hans Graaboes²)

¹) Psalmernes Bog: 91 Psalme 15 V.: »jeg er hos ham i Nød, jeg vil fri ham og herliggøre ham«.

²) Hans Grabow til Pederstrup (1549—1625).

forvente saadan eller verre straff. Luc. 13.¹⁾ Derfor haffuer Gud ladett oß see siu store plager vdi dette aar ligesom vdi fordum thid offver de 7 meenigheder, som wi kunde leße om vdi s. Hansis obenbaring. 1. Den første er om religionens anfectning, thi papisterne haffuer hiemmeligen hafft deris speidere vdi rigett, som skulde forføre meenigheden. 2. Den anden om krig: thi de suenske haffde rustett sig thill strid imod oß, saa att suerdett vaar dragett offuer vortt hoffuett, der wi meente allthing fredelig att verre, och thoge oß inthett vare der vdi, huilckitt gaff en stoer forstyrellse och forferellse i diße riger. Her forvden haffuer Spindelou²⁾ paa keyserens eller de spaniers vegne icke alleniste vddreffuett phallttz-greffuen aff Bhoemen, mens end ocsaa indfalltt alle vegne vdi Tydskland, forstyrett stederne, fordreffuett presterne oc alle dennem, som vaare aff den ausburgske [pag. 1095] confession, huilckett gaff orsage, att hans mayts. for 2 aar siden er vddragen nogen thid lang paa de tydske grendtzer, men Gud maa vide, hvad ende dett endnu kand faa. 3. Den thredie plage, som Gud haffuer ladett oß see i dette aar, er hunger och dyrtid. Thi en skeppe huede galltt 1 daler, enn skeppe rug $3\frac{1}{2}$ Å och en skeppe byg 3 Å etc. 4. Er stoer skrøbelighed aff hidtzige pestilentziske och andre siuger, huoraff mange erre hendøde baade hær och andenstedtz. 5. Stoer tyrcke och heede, ja saa stoer, att de fleste brønde haffuer verrett thomme for vand, huor vdoffuer greßett saa vell som kornett er hensuundett. I aar er Leidemarcken³⁾ wslagitt opgiffuen, huilckett er icke skeett i vor thid thillforne, quegett haffuer lid gandske stoer thrang for vand, kunde icke faa vand paa en hallff eller heell mille veys nær mange stedtz, huor offuer somme erre døde, somme erre forderffuede etc. 6. er storm och wueyr, huilcken haffver nogle gange verrett saa stoer i denne vinther, [pag. 1096] att der er stoer skade skeed, icke alleniste thill vandz paa skib oc godtz, men end ochsaa thill landz, som wi haffuer exempel i denne spijr, item i den spijr som er affblest thill Straalsund, den kircke, som ombleste i Frederichsborge⁴⁾ och megett meere saadantt. 7. Den siuende plage, som Herren haffuer ladett oß see, vaar den store vandflod, som paakom samme dag, spiren falltt, huilcken vaar saa stoer, att den gick

¹⁾ Lucas Evang. 13 Kap. 3 V.

²⁾ Ambrogio Spinola (1569—1630) spansk Hærfører.

³⁾ den hvilende, udyrkede Mark (Brakmarken) (Kalkar 2/775).

⁴⁾ den 1620—22 opførte Kirke i Hillerød (Trap, 4. Udg. II S. 53).

omkring denne gandsche by. Vdi Badsturedett, Bybrostredett och de andre streder mod stranden kunde de ro med baade. Vdi Rødby erre drucknede meere end 400 stycker queg. Jeg vill inthett thale om den anden skade, som er skeed i Tiersted sogn, Nebbelunde, Ringsebølle etc., item Byttø, Giedzør, Prestø oc mange andre steder. Thill Hellighagen er omkommen 43 huse, 7 lader, 10 kornspicker. Blockhusett for Traminde er bortskylltt med stycker och alltt, och megett meere, som wi icke endnu haffuer spurd. Diße forbemellte plager haffuer Gud ladett oß see i aar, att wi der aff saa vell som aff de forrige tegn, som wi haffuer seett baade paa himmelenn och paa jorden, skulle opveckis thill poenitentz i thide, den stund naadsens dør er oben. Dernest er dette skeed, att wi der aff skulle see oc kiende Gudz langmodighed, huilcken [pag. 1097] der mitt vdi straffen thencker paa sin faderlig godhed, naade och barmhiertighed. For dett thredie kunde wi ochsaa vdi denne spier saa vell som i andre maader see oc kiende Gudz allmectighed. Thi ligervis som Noë bleff bevarett sellff ottende, der syndfloden gick offuer den gandske verden, saa erre ochsaa mange aff dem bleffne bevarede, som vaare i lige fare med dem, som døde, der spiren falltt. Scholemester laa i sin seng paa scholen, der spiren falltt, bielcken ved hans fødder oc althing paa scholen bleff nederslagett saa nær som dett sted, scholemester laa paa. Vnderlig bleff hørereren ocsaa bevarett formedellst thu eller thry bud, som komme effter hannem oc hente hannem derneder imod sin villie, lidett førend spiren falltt. Vnderlige bleffue ocsaa thuende drenge paa scholen, huer i sitt kammer, bevarede, oc komme vd wskadde. Vnderlige bleffue de ocsaa bevarede, som vaare paa lofftet med Jørgen Snedicker, men allermeest vnderligtt vaar dett, att Jørgen Skomager oc en bartscher suend bleffue beuarede, der spiren falltt paa husett, slog dett i quack, [pag. 1098] saa hand miste baade hustru oc barn, suend och pige. Ja dett vaar vnderligtt for menniken, att diße *forne* bleffue bevarede, och end meere vnderligtt, att de bleffue icke lemmeste eller skamferede i nogenn maade; men for Gud er dett icke vnderligtt, thi hand er mectig thill att frellße sine mitt aff faren, som der staar psalm: 91¹).

Anno 1625 mandagen den 11. aprilis stod *velbyrdige* Hans Graaboes²)

¹) Psalmernes Bog: 91 Psalme 15 V.: »jeg er hos ham i Nød, jeg vil fri ham og herliggøre ham».

²) Hans Grabow til Pederstrup (1549—1625).

thill Pederstrup hans nedsettelse her i Nachskouffs kircke. Vide supra pagina 833.

Anno 1625 den 15. majj dominica cantate stod Joachim Graaboes¹⁾ brullup paa raadhusett.

Anno 1625 dominica 12. trinitatis, den 4. septembris, stod Bertell Rasmusens brullup i Affwilltorp med Anna, Morten Hiulls i Brandersløff, oc bleff de viede i Brandersløff kircke.

Anno 1625 dominica 16. trinitatis, den 2. octobris, stod *velbyrdige* Erich Steensens²⁾ brøllup her i byen med *velbyrdige* jomfru Barbra Murmand, oc bleff de viede aff prousten h. Jens i Sandby vdi kircken.

Anno 1625 er hans kongelig maytt. vddragenn med en stoer krigs hær thill att stride for religionens skyld imod keyseren eller dett rommeske rige. Om hollenderne eller andre haffuer giort hans mayst. nogen bistand, dett kunde wi icke enu beskriuffe for vist, men Gud er den bedste.

[pag. 1099] Bønen, som leßis aff predickestolen paa diße thide, liuder saaledis:

Effterdi hans kongelige maytt. haffuer nu begiffuett sig vden rigett med en stoer krigshær till allis vor vellferd oc haffuer mange oc mectige modstandere, da lader oß hierteligen bede den allmectige gode Gud, att hand naadeligen vill bevare hans kongelige maystt. med alltt sitt medhaffuendis krigsfolck, beskandse hannem med sine hellige engle och beskerme hannem fra alld skade oc wlycke oc sende oß hannem thillbage igien med ære och glæde for sitt allershelligste naffn skyld, amen.

Anno 1577 den 12. aprilis er vor naadige konning, konning Christian, fød paa Frederichsborge, Gud naadelig spare oc bevare hans kongelig mayt. med langvarende sundhed oc karskhed for Jesu naffn skyld, amen.

Anno 1588 den 4. aprilis, som vaar en skærtorsdag, døde hans mays. her fader, salig oc høylofflig ihukommellse konning Frederich den 2., paa Anttvorskoff slott i Sieland. Gud giffue hans mays. med alle thro christne en gledelig och ærefulld opstandellße. Amen.

Anno 1626 den 2. januarii om mandagen da bleff her Niells Jenßen³⁾ i Ottersløff begraffuen. Gud giffue hannem med alle thro christne en gledelig opstandellse. Amen.

¹⁾ Joachim Grabow til Pederstrup (1599—1634) ~ Maren Hansdatter Steensen (1592—1645).

²⁾ Erich Steensen til Søllested, Steenggaard og Grimsted († før 1665) ~ Barbara Eriksdatter Mormand til Bramslykke.

³⁾ Niels Jensen; Sg. Præst til Utterslev 1603—26.

[pag. 1100] Anno 1626 den 10. martij gjorde vi regenskab med Zacharis¹⁾ om scholens penge vdi nogle presters oc raadmendz neerverellse, da bleff jeg scholen skylddig 108¹/₂ daler, iblantt huilcke de 100 daler skall forrentis effter recessen, om jeg bekommer de 20 daler nu till paaske førstkommendis, som forne Zacharias endnu staar thillbage med, effter hans zeddells liudellse, som jeg haffuer der paa; thi ellers forreter jeg ickon de 80 daler, som jeg nu fick, oc skall renten angaa fra paaske førstkommendis anni 1626 oc saa fremdelis thill paaske igien vdi dett thillkommendis aar 1627, oc skall samme penge oppesigis itt fierding aar thillforne, om jeg vill icke haffue dem lenger paa rente; men de 8¹/₂ daler skall inthet forrentis, men brugis thill scholens behoff, om fornøden giøris. Herpaa haffver provsten h. Jens vdi Sandby mitt breff, daterit ut supra.

Anno 1626 onsdagen den 19. aprilis imellum 11 oc 12 formiddag bleff seett tegn paa himmelen saa som 3 sole, de 2 offuen for den tredie, oc som en regnbue imellum, nogett nær effter denne gestallt: [Tegning] mens for en 3 eller 4 aar siden om kyndelmiße thide bleff ocsaa seett thre sole om middags thide, en stoer regnbue, en gloendis segell mitt paa himmeleenn oc andre vnderlige oc forferdelige tege, huilcke vden thuill betyde den store krig, som nu er forhaanden.

Anno 1626 torsdagen den 20 aprilis bleff hørtt de fattigis regenskab, och da bleff Jens Lomborre for 3 aars regenskab till de fattige skylddig 620 sletdaler oc 1¹/₂ R , huor vdi beregnis de 200 daler, som Rasmus Jensen gaff till de fattige, saa och 30 daler for en bod, och skall Jens Lomborrig forrente de 600 daler fra s. Poffvellsdag 1626 till samme aarsdag 1627.

¹⁾ Zacharias Pedersen; Hører i Nakskov 1623; Rector sst. 24/5 1624; Rector i Sæxbøbing 1626—30.

INDTÆGT

	Januar	Februar	Marts	April	Maj	Juni
1619						
1620	18-1-0	10-2-0	26-1-0	116-2-0	64-1-0	53-1-0
1621	35-1-12	11-2-0	64-2-0	68-0-0	77-0-0	40-1-0
1622	7-1-8	7-2-14	5-1-4	68-2-8	27-0-8	48-1-2
1623	15-2-13	13-0-4	120-0-3	75-2-9	29-3-4	82-0-14
1624	42-0-0	45-1-10	81-3-10	40-3-4	87-2-9	20-1-5 ¹⁾
1625	125-3-12	84-2-13	56-1-13	131-3-10	81-3-10	85-1-12
1626	43-0-12	79-1-3 ²⁾	91-0-8	187-3-13 ³⁾	80-0-8	63-0-8

¹⁾ med de 10 daler som jeg bekom af Peter Mortensen for mine heste.

²⁾ med de 12 dl. for

(1 daler = 4 ½ à 16 B)

	Juli	August	September	Oktober	November	December	Ialt
				25-3-8	52-2-0	66-2-0	144 dl. 3 ½ 8 B
	51-1-10	35-0-0	91-2-8	70-1-0	17-2-6	66-0-0	620 - 3-8-
	15-1-0	23-1-8	41-0-0	69-2-0	20-0-0	62-2-0	528 - 1-4-
	11-0-2	9-3-0	17-3-14	130-1-9	8-1-4	120-3-13	462 - 3-6-
	24-3-0	5-1-2	15-1-9	32-2-11	200-3-0	107-1-14	722 - 3-3-
	23-1-1	19-2-10	43-1-0	46-0-3	84-0-7	101-3-5	636 - 1-0-
	16-2-8	46-0-6	44-2-10	91-1-8	60-2-8	117-3-14	943 - 2-12-
	43-1-8	52-2-2	75-1-0	143-3-14	77-1-4	104-0-15	1041 - 1-15-

⁴⁾ med de 15 dl. for studen.

Ialt 5101 dl. 0 ½ 8 B

UDGIFT

	Januar	Februar	Marts	April	Maj	Juni
1619						
1620	40-3-0	10-1-12	23-2-0	83-2-0	71-1-0	32-2-4
1621	52-2-0	38-0-0	29-2-0	217-1-0	63-2-0	45-0-0
1622	24-3-5	18-3-0	17-1-5	43-3-8	31-2-0	18-2-8
1623	129-2-9	12-2-8	15-1-1	72-2-4	65-1-14	43-2-9
1624	95-0-11	39-0-1	27-0-0	434-2-9 ¹⁾	53-0-2	10-3-0
1625	154-0-7	48-2-10	57-2-4	67-2-14	83-3-4 ²⁾	120-3-6
1626	48-0-12	25-3-10	63-1-8	147-3-14 ⁴⁾	51-3-7	53-0-14

¹⁾ med de 300 dl. jeg gaff for min gaard i Clostergaden.

²⁾ med de 6 rix. dl. kongeskatt

⁴⁾ med de 6 rix. dl. jeg gaff till kongeskatt.

⁵⁾ med de 100 dl. jeg vdgaff paa reisen till Sielaa

(1 daler = 4 ½ à 16 B)

	Juli	August	September	Oktober	November	December	Ialt
				133-2-0	34-0-0	99-2-0	267 dl. 0 ½ 0 B
	34-2-0	21-2-0	49-2-8	35-2-0	59-0-4	29-3-0	491 - 3-12-
	19-1-0	52-1-0	47-2-0	19-1-0	75-0-0	26-0-0	685 - 0-0-
	27-2-2	20-1-11	21-2-5	13-3-0	48-1-14	23-1-6	310 - 0-0-
	40-3-3	15-1-10	60-2-0	29-3-0	115-2-8	82-1-5	633 - 2-7-
	26-0-13	10-0-15	65-1-2	45-3-6	25-3-13	43-1-3	876 - 1-11-
	46-0-6	30-0-12	40-0-3	61-2-10 ³⁾	93-0-12	92-0-9	896 - 0-1-
	120-0-0 ⁵⁾	41-1-12	101-1-12	125-1-15 ⁶⁾	46-2-12 ⁷⁾	97-1-14	923 - 0-2-

⁶⁾ med de 20 dl. jeg gaff for den beslagne vogn.

Ialt 5083 dl. 0 ½ 1 B

⁷⁾ med de 5 ½ till skatt.

SAMMENDRAG AF ALTERGANGSFORTEGNELSERNE

I. I KIRKEN

Aar	Jan.	Febr.	Marts	April	Maj	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Novb.	Decb.	Ialt
1619									49	160	142	152	503
1620	140	83	152	205	124	188	143	90	195	168	93	97	1678
1621	107	78	154	177	83	132	104	78	169	107	108	164	1461
1622	82	132	112	192	144	132	81	107	168	142	103	150	1545
1623	165	57	140	235	130	143	95	108	226	101	141	150	1691
1624	121	86	273	135	127	152	131	102	193	131	119	178	1748
1625	198	105	156	189	133	232	152	129	133	137	123	122	1809
1626	148	127	172	200	116	137	145	114	135	233	125	161	1799

II. FORDELING EFTER KIRKEAARETS 2 HALVDELE

(Kirkeaaet begynder 1. Okt., saaledes at Kirkeaaet 1620 begynder 1. Okt. 1619)

	1620	1621	1622	1623	1624	1625	1626	
$\frac{1}{10} - \frac{31}{3} \dots$	829	697	705	757	872	887	829	
$\frac{1}{4} - \frac{30}{9} \dots$	945	743	824	937	840	968	837	
	1774	1440	1529	1694	1712	1855	1666	

III. BERETTEDE PAA SOTTESENG

Aar	Jan.	Febr.	Marts	April	Maj	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Novb.	Decb.	Ialt
1619									3	10	14	17	44
1620	8	8	7	12	22	19	21	38	49	23	27	7	241
1621	9	4	5	3	5	7	8	5	4	6	3	5	64
1622	2	8	4	7	8	6	5	1	5	6	4	5	61
1623	8	6	8	6	5	4	5	9	3	2	11	7	74
1624	5	8	4	7	10	5	20	11	5	7	10	8	100
1625	18	18	21	13	11	7	6	44	16	20	13	15	202
1626	14	10	9	12	4	14	9	10	4	6	10	4	106

LOKALITETER I NAKSKOV

Fortegnelsen omfatter de i Perlestikkerbogen nævnte Lokalteter i Nakskov; der er ikke lagt Vægt paa at registrere alle afvigende Stavemaader, og det er anset uforødent at give Sidehenvi-
ninger til disse overordentligt hyppigt forekommende Navne.

Badstuestrædet	Norden Kirke
Bredegade	Præstegaarden
Bybrostræde	Præstens Stræde
Canickegaden = Norden Kirke	Raadhuset
Caplangaarden paa Hjørnet af Klostergade og Norden Kirke	Skittenstræde, nu Fruegade
Caplanstrædet = Canickegaden	Søndergade
Clostergade	Søndergade Port
Gaasetorvet = Gaulen	Tappernøje, nu forsvundet
Gaulen = Gaasetorvet	Tillegade
Fruegade, se Vor Fruegade	Tillegade Port
Hans Bosens Stræde, nedlagt	Toften = Kongestoft
Holmen, nu Slotø	Torvegade
Kattesundet	Ved Skolen = Norden Kirke
Kogaden, nu Freuchengade	Ved Stranden, nu Havnegade
Kongestoft	Vejlegade
Møllegunden, nu opfyldt	Vejlegade Port
Nachskou, Nahskou, Naskou,	Vesten Skolen = Vejlegade
Naxschov, Naxskoff	Vor Frue Gade = Fruegade

MARKNAVNE

Desuden findes nogle enkelte Marknavne i en Fortegnelse over Præstegaardens Jord Side 378. De paagældende Navne nævnes her, uden at der er gjort Forsøg paa en nærmere Bestemelse af dem.

Agelidet — Bomoße — Fredericks marck (i Abildtorpe) — Hundestyckene
— Kaarsagre — Karleby marck — Kloësten — Lille marck — Maglagdit
— Nielbis huß (i Abildtorpe) — Rugmarcken.

STEDNAVNE

Registret omfatter Stednavne udenfor Nakskov. Følgende Forkortelser er kommet til Anvendelse: H = Herred; Hgd = Hovedgaard; L. n. H. = Lollands nørre Herred; L. sdr. H. = Lollands sønder Herred; Ldsg. = Landsogn; Sg = Sogn.

Registret er ordnet efter nyere Stednavneformer, men angiver Perlestikkerens Former.

- Aabenraa, Obenraa, 187, 193.
 Aaby (Vester-A.), Salling H., 178.
 Aalborg, Biskop, 346.
 Aalholm, Aalleholm, Hgd., Musse H. 114, 371.
 Aalstrup, Hgd., L. sdr. H., 35.
 Aarhus, Aars, 272. — Biskop, 346.
 Aastrup, Salling H., 178.
 Abildtorp, Abildtorpe, Affuildtorp, Affuilltorp, Affuilltorpe, Affuultorp, Affuultorpe, Affvildtorp, Affwilltorp, Auildtorpe, Avildtorpe, Nakskov Ldsg., 3, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 18, 26², 27², 30, 96, 106, 110, 113², 114, 115², 119², 120⁴, 123, 125, 129², 130², 136, 137, 139, 142, 143, 149², 152, 168, 170, 197², 209, 220, 223, 229, 230⁴, 233⁴, 234², 238⁸, 239⁸, 240, 241², 242, 246, 249, 251, 256, 257², 264, 265, 267, 268, 277, 278, 289², 290², 292, 294, 295, 296, 297, 299, 300², 301³, 302, 303², 304, 308, 309, 310², 312², 314, 315⁴, 317, 318, 320, 321², 325², 326, 329, 366, 384. — Abildtorpgaard, Affuultorpegaard, 310.
 Albuen, Albo, Kappel Sg., L. sdr. H., 357.
 Als, Alsø, 293.
 Antvorskov, Anttvorskoff, Slot, Slagelse, S. Peders Ldsg., 384.
 Arninge, L. sdr. H., 91, 160, 203, 292, 364.
 Arreskov, Arreschouff, Hgd., Salling H., 165.
 Ars Herred, Ardtzherritt, 181.
 Askø, Askeøø, Fuglse H., 340.
 Asminderød, Asmunderød, Lyng-Kronborg H., 113, 225.
 Assens, Aßens, 192, 350.
 Asserstrup, Aßerstrup, Atzerstrup, Hgd., L. n. H., 118, 157.
 Avnede, Affnede, Affnet, L. sdr. H., 130, 196², 308², 367.
 Bellinge, Belling, Odense H., 165.
 Birket, Birckett, Birckid, Birckit, L. n. H., 91, 159, 166, 357, 364.
 Bjerreby, Bierby, Taasinge, 158, 333.
 Bogense, 33, 368.
 Bornholm, Borghollm, 345.
 Bramdrup, Branderup, Brusk H., 158.
 Bramslykke, Bramslycke, Hgd., Musse H., 159, 234.
 Branderslev, Brandersløff, Brandersløvf, L. n. H., 149, 152², 166, 170, 173, 177, 179, 181, 189, 196, 197², 255, 258, 278, 290, 294, 298, 299, 302, 303, 305, 306, 324, 364, 367, 379, 384.
 Bremen, Bremensis, 32, 368.
 Breslau, Bresla, 331.
 Broby (Næsbyhoved-B.), Odense H., 341.
 Brunnov, Tyskland, 155.
 Bødstrup, Bøstrup, Langeland n. H., 151, 175, 182, 187.
 Bøhmen, Bhoemen, 382.
 Bøtø, Byttø, Falster sdr. H., 383.
 Christiansdal, se Lundegaard.
 Christianssæde, se Tostrup.
 Closteret, se Halsted Kloster.
 Dalum, Dallem, Odense H., 356. — Kloster, 356.
 Danmark, Dania, Danmarck, 155, 343, 344, 345, 348.
 Dannemare, Danmarre, L. sdr. H., 33, 91, 203, 312, 364, 368.
 Donau, Donnaw, 331.
 Døllefjelde, Døllefyldte, Musse H., 38.
 Elfsborg, Elfborg, Sverige, 345.
 Emb, Em, Arninge Sg., L. sdr. H., 133, 293.
 England, Engeland, 331.
 Ettehave, Jettehaffue, Slemminge Sg., Musse H., 357.
 Faaborg, Faaborge, 291.
 Faaborg, Faaborrig, Skads H., 161.
 Falster, Fallster, 268, 335, 343.
 Fangel, Fangell, Odense H., 351.
 Fejø, Fæø, Fuglse H., 177, 300.
 Femern, Femmern, 259.

- Flemløse, Flemløb, Baag H., 240.
 Flensborg, Flensborge, Flensborrig, Flensborrig, Flensburch, Flensburgensis, 153, 154, 156, 172, 228, 229, 265, 291, 294, 357.
 Fodslette, Foslett, Langeland sdr. H. 169.
 Frankrig, Franckerige, 331.
 Fraugde, Fraude, Aasum H., 343, 345, 356.
 Frederiksborg, Frederichsborge, Slot, Lyngge Fr. H., 39, 382, 384.
 Frederikstad, Fredrichstad, 264.
 Frørup, Vindinge H., 164.
 Fuglede, Fulede, Arts H., 181.
 Fuglsang, Fugellseng, Hgd., Musse H., 172.
 Fyen, Fyenn, Fyn, Fynn, 33, 98^s, 99^s, 100, 102, 103, 164, 165, 173, 178, 240, 260, 301, 331², 335² 352, 361, 371.
 Gammelgaard, Gamellgaard, Hgd., L. sdr. H., 371.
 Gammel Haderslev, Gammel Hadersløff, 163, 189.
 Gaunø, Gauffnøe, Gaunøe, Hgd., Hammer H., 336².
 Gedser, Giedzør, Gedesby Sg., Falster sdr. H., 383.
 Glosunde, Gloslund, Glusunde, L. sdr. H., 91, 97, 151, 203, 226, 227, 312, 364.
 Gotland, Gulland, 176.
 Grimstad, Norge, 271.
 Gudbjerg, Gudberg, Gudbiereg, Gudme H., 333, 334².
 Gudme, Gudme H., 333², 334.
 Gulland, se Gotland.
 Gurreby, L. sdr. H., 196, 197, 198, 366.
 Güstrow, Gustru, Tyskland, 181.
 Haderslev, Hadersløff, 190, 330. — jfr. Gammel Haderslev.
 Haffsingaard, Løjtofte Sg., L. n. H., 380.
 Halland, Hallandus, 357.
 Halmstad, Halmstadiensis, 357.
 Halsted, Haldsted, Halldste, Hallsted, L. n. H., 38, 39², 98, 100, 130, 148, 154², 156, 158, 171, 174, 176², 177, 179, 182, 184, 191, 192, 194, 292², 307, 357, 359, 361, 371, 373, 380. — Kloster, 100, 123, 156, 186, 220.
 Hardenberg, se Krenkerup.
 Havlykkegaard, Haffuerlycke, Haurlyckegaard, Hourlyckegaard, Hgd. Fuglse H., 294, 335, 336.
 Heiligenhafen, Hellighagen, 383.
 Hellinge, Halsted Sg., L. n. H., 292.
 Herlufmagle, Hellemagle, Tybjerg H., 336.
 Herredskirke, Herritz kircke, L. n. H., 37.
 Hesselager, Hessel Ager, Hgd., Gudme H., 331.
 Hillerslev, Hillersløff, Salling H., 160.
 Holsten, Lante Holsten, 118, 153, 160, 164, 178, 265.
 Horbelev, Horberløff, Falster sdr. H., 343.
 Horslunde, Horslundt, L. n. H., 35, 41, 146, 157, 183, 196, 197, 198, 290², 293, 295, 309, 311, 312, 364, 366, 379.
 Humble, Homlitt, Humblet, Langeland sdr. H., 165, 169, 170, 190.
 Hunseby, Hundseby, Hundtzeby, Musse H., 33, 171, 368.
 Hæsinge, se Øster-Hæsinge.
 Højbygaard, Høybygaard, Hgd., Fuglse H., 353.
 Højsmarke, Høysmarcke, Sandby Sg., L. n. H., 116.
 Hørup, Als sdr. H., 293.
 Jettehaffue, se Ettehave.
 Juulskov, Jullskou, Hgd., Vindinge H., 331.
 Jylland, Judland, Juttland, Jydland, 112, 156, 158, 161, 171, 176, 183, 187, 194, 302, 352.
 Jørgens, Sankt, se Svendborg.
 Kalmar, Calmarn, 342, 345.
 Kappel, Cappell, Kappell, L. sdr. H., 173, 178, 293.
 Karleby, Herredskirke Sg., L. n. H., 158, 170, 196, 197, 198, 290, 302, 364, 367. — jfr. Øster Karleby.
 Kippinge, Falster n. H., 333.
 Kjerteminde, Kierteminde, 114, 147, 225.
 Kjølstrop, Kiølstrop, Bjerger H., 195.
 Knudstrup, Hgd., Skåne, 356.
 Koldenbüttel, Colldenbuttell, 194.
 Kolding, Colding, 35, 158, 183, 346. — Koldinghus, 346.
 Krenkerup, Krenckerup, Hgd., Musse H., 173.
 Krogsbølle, Nakskov Ldsg., 40.
 Kurland, Curland, 331.

- Kværndrup, Quærndrup, Sunds H., 179, 340.
 Kærbygaard, Kierbygaardt, Fraugde Sg.,
 Aasum H., 343.
 Kærstrup, Kierstrup, Hgd., Taasinge, 106,
 240.
 Købelev, Kiøbeleffu, Kiøbeløff, Kiøbeløw,
 Kiøbløff, L. n. H., 32², 39, 168, 196, 197²,
 274, 361, 366, 367, 368.
 København, Hafnia, Kiøbenhaffn, 41, 121,
 151, 270, 336², 337, 341, 345, 346, 350, 353,
 356, 370. — S. Nicolai K., 337. — V. Frue
 K., 33, 368. — Universitet, 341, 345.
 Køge, Kiøge, 160, 290.
 Landet, Lande, L. sdr. H., 35, 91, 364.
 Landet, Lande, Taasinge, 338.
 Langeland, Langlandus, 100, 101, 148, 151,
 153², 162², 165, 168, 169, 175², 179, 183,
 187, 189, 245, 246, 259, 290, 293, 297,
 304, 308, 357.
 Langesø, Vesterborg Sg., L. n. H., 274.
 Lapland, Laplandet, Lappelandt, 344.
 Lauindtzkiøbing, se Rudkøbing.
 Ledøje, Ledøw, Smørum H., 335.
 Lolland, Laaland, Laalland, 335, 336, 337,
 352, 371.
 Longelse, Liungelse, Langeland sdr. H., 146,
 185.
 Lumby, Lundby, Lunde H., 342.
 Lund, Biskop, 346.
 Lundegaard, Hgd., L. n. H., 115, 312, 378.
 Lübeck, Lubeck, Lübeck, Lübek, Lyb[e]ch,
 112, 154, 155, 198, 237.
 Lyngborg, Lynborg (Nimtofte Sg., Nørre H.,
 eller Havbro Sg., Aars H.), 156.
 Lyndelse, Lyndeße (Nørre-L.), Aasum H.,
 33, 369.
 Løjet, Løgett, Stokkemark Sg., L. sdr. H., 186.
 Løjtøfte, Logetøfte, Løgetøft, Løgetøfte,
 L. n. H., 196, 197², 294, 360, 367, 380.
 Magleby, Magelby, Langeland sdr. H., 145,
 293.
 Malmø, 165.
 Maribo, Marrebo, 38, 98, 144, 169, 176,
 180, 181², 182, 183, 185, 193, 358, 371². —
 Kloster, 38, 181.
 Mecklenburg, Mechellnorg, 181.
 Meltofte, Meeltøfte, Halsted Sg., L. n. H.,
 148. — Meeltøftegaard, 373.
 Middelfart, Medelfar, 350.
 Musse H., Muße Herit, 371.
 Nebbelunde, Nebbelund, Fuglse H., 33, 149,
 180, 369, 383.
 Nordlunde, Norlunde, L. n. H., 196, 198,
 367.
 Nordsøen, se Vestersøen.
 Norge, Norig, Norrig, 115, 264, 271, 343, 344.
 Nyborg, Nyborrig, 160, 306, 337.
 Nykøbing F., Nykiøbing, 150, 184, 268, 340.
 Nysted, 172, 295.
 Næraa, Nære (Nørre-N.), Skam H., 335.
 Næsby, Nesby, Vestenskov Sg., L. sdr. H.,
 125.
 Næsbyhoved, Neßby Hoffuit, Broby Sg.,
 Odense H., 341.
 Næstved, Nestued, Nestved, 161², 297, 303,
 336.
 Nøbbet, Nybyggt, Horslunde Sg., L. n. H.,
 312.
 Nørre H., Nørreherrit, L. n. H., 368, 371.
 Odense, Otense, Ottense, Otthenße, 33², 156,
 199², 200², 201, 335, 336, 337, 338, 339,
 342, 345, 352, 353, 356, 368, 369, 370, 371.
 — Biskop, 98, 340, 346, 350. — Graabrødre
 Sg., 188, 337, 340, 350, 356. — Hospital,
 Siughusitt, 340, 351. — S. Hans K., 351².
 — S. Hans Kloster, 351, 356. — S. Knuds
 K., 356, 371. — V. Frue K., 340, 350, 352,
 356. — Skole, 339, 341, 342, 350.
 Olstrup, se Aalstrup.
 Ore, Horslunde sg., L. n. H., 312.
 Orinburgensis, se Vordingborg.
 Ormstrup, Ormestorp, Tryggelev Sg.?, Lan-
 geland sdr. H., 150.
 Oure, Gudme H., 352.
 Pederstrup, Hgd., L. n. H., 110, 165, 230,
 270, 372, 384.
 Penzlin, Pentzelein, Tyskland, 155.
 Polen, 331.
 Prag, Prage, 331.
 Preussen, Prysens, 331.
 Præstø, Prestø, 383.
 Rhinen, Rijnstrømmen, 331.
 Ribe, 338.
 Riga, 343, 344.
 Ringseby, Herredskirke Sg., L. n. H., 158.
 Ringsebølle, Fuglse H., 383.

- Roskilde, 41. — Kro, Roeschild Kro, 335.
 Rostock, 117, 247.
 Rubbeløkke, Rubbelycke, Tirsted Sg., Fuglse H., 184, 188.
 Rudkøbing, Lauindtzkiøbing, Lauvindtzkiøbing, Rudkiøbing, 101, 116, 148, 153², 170, 294.
 Ryde, L. sdr. H., 91, 162, 203, 296, 364.
 Ryslinge, Gudme H., 351.
 Rødby, 99, 174, 191, 299, 383.
 Røsebølle, Ryskebøl, Sørup Sg., Sunds H., 337.
 Saksøbing, Saxkiøbing, 100.
 Salling H., Saling herrit, 352.
 Samretborg, se Sonneburg.
 Sandby, L. n. H., 116, 129, 146, 147², 155, 156, 158, 165, 177, 180, 187, 191, 197, 230, 234, 270, 278, 302, 333, 364, 366, 372, 373, 380, 381, 384, 385.
 Sanderum, Odense H., 356.
 Silvåkra, Sølfager, Skåne, 341.
 Sjælland, Sieland, Sælandt, 39, 98, 111, 113, 181, 225, 237, 335, 336, 340, 341, 384.
 Skåne, 280, 341, 356.
 Skalkenæs, Schalkenes, Schalkenis, Skalckenes, Skalckenis, Skalcknis, Skalkenis, Nakskov Ldsg., 3, 14, 18, 22, 24, 26², 27², 29, 30¹¹, 40, 111, 114, 117, 120, 124², 133, 134, 140, 168, 191, 197², 220, 224, 227², 233, 234, 235, 238, 244, 247, 248², 249, 251, 252, 254, 256, 260, 261, 268, 272, 277, 302, 306², 313, 317², 323², 326, 366.
 Skibelunde, Gloslunde Sg., L. sdr. H., 128, 226. — Skibelundegaard, 320.
 Skovbølle, Skoubølle, Købelev Sg., L. n. H., 32, 367.
 Skovlænge, Skoulenge, Scholenge, L. sdr. H., 196, 197, 361, 366².
 Skrøbelev, Skreffueløff, Langeland n. H., 306.
 Slemminge, Musse H., 176.
 Slesvig, 182.
 Slien, Sleyen, 221.
 Snøde, Langeland n. H., 175, 333.
 Sonneburg, Samretborg, Øsel, 344.
 Spanien, 380.
 Speier, Spijr, 331.
 Steensø, Vestenskov Sg., L. sdr. H., 138.
 Stokkemærke, Stockemarck, Stockemarcke, L. sdr. H., 38, 170, 177, 184, 186, 191, 358, 364, 365.
 Stralsund, Straalsund, 382.
 Stubbekøbing, Stubbekiøbing, 175.
 Sundeved, Sunditt, 153.
 Svanninge, Suanninge, Salling H., 173.
 Svendborg, Suenborg, Suenborge, Suenborrig, Suendborg, Suinborrig, 99, 103, 156, 160, 184, 189, 199, 200, 201, 202, 233, 246, 248, 278, 301, 304, 330, 332², 333, 334, 336², 337², 338², 339, 380. — S. Jørgens Gaard, 333, 337. — S. Nicolaj K., 334, 335, 336. — V. Frue K., 334. — Skole, 332, 333.
 Sverige, Suerrig, 331, 342, 343, 344, 345.
 Sæbygaard, Hgd., L. n. H., 166, 185, 222, 225.
 Sæbyholm, se Sæbygaard.
 Sæby Skov, Sæby Schouff, Halsted Sg., L. n. H., 168, 229.
 Søllested, Syllested, L. sdr. H., 35, 154, 196, 333, 366. — Søllestedgaard, Syllestedgaard, Hgd., 179.
 Sønderjylland se Holsten.
 Taagerup, Togerup, Fuglse H., 41, 149, 184, 351, 352.
 Taars, Taaërs, (formentlig Sandby Sg., L. n. H. eller evt. Musse H.), 39.
 Taasinge, Taasing, Taaßing, 106, 125, 154, 158, 163, 240, 299, 338.
 Taulov, Taule, Tavlo, Elbo H., 183, 352.
 Tillitse, Tillidtze, L. sdr. H., 91, 160², 164, 176, 364.
 Tirsted, Tiersted, Fuglse H., 359, 383.
 Tjørneby, Tørneby, Utterslev Sg., L. n. H., 360, 361.
 Toreby, Thoreby, Musse H., 38.
 Tostrup, Taastrup, Hgd., Fuglse H., 185, 373.
 Travemünde, Traminde, 383.
 Tved, Tueede, Sunds H., 334².
 Tvede, Thuede, Horslunde Sg., L. n. H., 311.
 Tyskland, Tydschland, Tydskland, 199, 331, 336, 341, 381, 382.
 Tønder, 299.
 Ullerslev, Vllersløff, Avnede Sg., L. sdr. H., 361².

STEDNAVNE

- Utterslev, Otterslef, Vttersleff, Wttersløff, L. n. H., 91, 107, 169, 177, 182, 358, 364, 384.
 Wagrien, Wageren, 331.
 Vejle, 336, 337.
 Vejlø, Weilløe, Hammer H., 336.
 Vejstrup, Vixstrup, Gudme H., 334².
 Vestenskov, Vestenskou, Vestenskouff, L. sdr. H., 36, 125, 144, 160, 168, 176, 178, 182, 191, 292, 364.
 Vesterborg, Vesterborge, Westerborge, L. n. H., 146, 182, 196, 197, 198², 292, 366.
 Vestersøen, 343, 345.
 Viborg, Biskop, 346.
 Vindeby, L. n. H., 32, 40, 107, 180, 186, 196, 198², 290, 293, 367, 368.
 Vindinge, Vindinge H., 337.
 Vordingborg, Orinburgensis, 357.
 Vormark, Vormarck, Hesselager Sg., Gudme H., 331. — Wormarcke gaard, 332.
 Ærø, Ærrø, 33, 368.
 Øresund, Ørsund, 343.
 Øsby, Haderslev H., 164.
 Øsel, ØBell, 344.
 Øster Hæsinge, Øster Heßing, Salling H., 166.
 Øster Karleby, Halsted og Løjtofte Sg., L. n. H., 158, 380.
 Østersøen, 343, 344.
 Østofte, Fuglse H., 340, 379.

PERSONNAVNE

De i () anførte Sidetal angiver, at den paagældende er omtalt uden Navns Nævnelser.

- Aarsløv, Jens, Rektor i Svendborg, 333.
 Aastrup, Poul Mortensen, Biskop, 346.
 Abel ~ Claus Lud, 315, 319, 326. — Hansdatter ~ Mathias Johansen, 172, 209. —
 — ~ Mourids Skræder, 318.
 Abelone Rasmusdr., 311. — Skøge, 46, 47, 55, 64, 80, 82, 118, 240, 280, 295. — Vægters, 48, 50, 51, 53, 54, 55, 57, 58, 60, 85, 243, 269.
 Abildtorpe, se Hans.
 Adam Bødker, 65, 85. — Helms, se Helms. — Schwabe, Kandestøber, 87, 88, 98, 121², 129, 155⁴, 167, 207, 252, 293, 320, 378.
 Adolph, Hertug, 41.
 Adser Hansen, 50, 53, 78, 361, 375.
 Alanus, Hans Jensen, Professor, 346.
 Albert Clausen Slagter, 221, 359. — Hansen, Hører i Svendborg, 333. — Ibsen Tømmermand, 73, 86, 113, 120, 124, 136, 143, 146², 204, 231, 249, 256, 315, 318, 324, 329, 374. — Lauridsen, 81. — Nielsen Kræmmer, 71, 73, 188, 192, 214, 216, 273, 358, 367. — Oxe, se Oxe. — Tjenestekarl, 274. — Tygesen, 71, 88, 140, 243, 258, 271, 309, 361.
 Alsing, se Christen, Dorthe, Gertrud, Hans, Jørgen, Laurids, Mads, Maren, Peder.
 Ambrogio Spinola, se Spinola.
 Ambrosius Johannis, Skoledreng, 359.
 Amme, se Anna, Birgitte, Birte, Lucie, Maren, Rasmus.
 Amosen, se Hans.
 Anders, Anders Andersens Barn, 120. — Anders Krag's Barn, 137. — Andersen i Skalkenæs, 18, 26, 27, 120, 133, 158, 206, 227², 244, 256, 277, 302, 323. — Andersen Krag, se Krag. — Andreas Bartskaers Barn, 140, — Bager, 66, 75, 91, 172, 310. — Boesen, 76, 79, 267? — Boesen i Branderlev, 189, 267? — Bramsen, se Bramsen. — Bødker, 57, 58, 133, 322. — Christensen, 51, 52, 54, 55, 81, 82, 110, 146, 204, 220², 284, 285², 286, 376. — Christoffersen Koch, se Koch. — Ebbesen, 149, 204. — Hans Andersens Barn, 279. — Hans Busks Barn, 143. — Hans Byskrivers Barn, 122. — Hansen, 49, 75, 170, 209, 255. — Hansen Byskriver, 68, 73, 75, 145, 179, 252. — Hansen Fabritius, se Fabritius. — Hansen, Løbedegn, 196, 198. — Hansen Ring, se Ring. — Henrichsen Vejle, se Vejle. — Issen, 176, 184, 210, 229, 230, 253. — Iversen Darveld, se Darveld. — Jacobsen, 43, 44, (49), 56, 57, 58, 60, 62, 64, 69, 76, 77, 116, 123, 133, 148², 202, 204, 220, 276, 286², 287², 313, 317, 322, 327, 373². — Jacobsen Feldbereder, 76, 89², 112, 122, 132, 140, 186, 213, 237, 277. — Jens Smeds Barn, 226. — Jensen Baadsmænd (Tapperneje), 44, 73, 77⁴, 120, 131, 150, 187, 205, 228, 313, 315, 321. — Jensen Beske, se Beske. — Jensen, Tjenestekarl, 303, 305. — Jørgensen Mand, se Mand. — Jørgensen Træben, 47, 48, 86, 231, 232. — Jørgensen Tækker, 69, 78², 192, 246², 247, 269, 375. — Knudsen Skriver i Svendborg, 343. — Kornmaaler, 56, 71, 72, 165, 190, 191, 207, 278. — Lauridsen, Professor, se Lauridsen. — Lauridsen Stensø, 65, 80², 134, 161, 174, 206, 209, 258, 291, 320, 323. — Lavindsfar i Abildtorpe, 220. — Lemvig, Professor, se Lemvig. — Mad-

- sen Jyde, Raadmand, 30, 42, 46, 67, 69³, 85², 86², 87⁴, 91, 106², 146, 147, 149, 242², 244, 275, 293, 294, 298, 332, 361, 377. — Madsen Lyndelse, Præst, se Lyndelse. — Madsen, Præst, se Madsen. — Madsen Stodderkonge, 280. — Maren Jens Skomagers Barn, 241. — Mogensen i Haderslev, 330. — Mourids Skræders Nevø, 273. — Møller, 145, 219, 222, 263. — Niels Andersen Skrivners Barn, 136, 265. — Nielsen i Hellinge, 86, 110, 292. — Nielsen, Løbedegn, 196. — Olufsen Smed, 42, 43, 45, 47, 81, 91, 123, 143, 166, 207, 255, 317. — Peder Andersen Skomagers Barn 135. — Pedersen i Svendborg, 343. — Pedersen Drager, 58, 77, 81, 113, 126, 133, 137, 162, 241, 242, 244, 318, 323, 325. — Pedersen Perlestikker, se Perlestikker. — Poul Andersens Barn, 120, 270. — Rasmus Skinders Barn, 143. — Rasmussen Bredall, se Bredall. — Regel, se Regel. — Remsnider, 88. — Skoflikker, 63 65, 67, 91. — Skræder, 52, 54, 85, 128, 319. — Svarrer, 179, 254. — Svendsen Væversvend, 292. — Sørensen i Svendborg, 343. — Sørensen, Præst, se Sørensen. — Sørensen Skomager, 56, 176, 210, 260. — Thomasen Preen, 72, 187, 214. — Tjenestekarl, 222.
- Andersen, Erik, Præst, 333. — Niels, Præst, 379. — Poul, Præst, 40. — Poul, Præst, 334.
- Andreas Bartskær, 77, 140, 327. — Brase, se Brase. — Claudii, Skoledreng, 361. — Erasmi, Skoledreng, 360. — Farver, 73, 88, 128, 320. — Petri, Skoledreng, 359.
- Andreæ, Johannes, Præst, 173.
- Anna, 44. — 56. — 63. — 65. — 67. — 110. — (114²), 229. — 118. — 234. — 241. — 252. — 274. — Anders i Skalkenæs's Barn, 244. — Anders Boesens Moder, 267. — Anders Dragers Barn, 126, 242. — Anders Issens ~ 1° Anders Issen, ~ 2° Anders Sørensen, Skomager, ~ 3° Johan Berntsen, 81, 176, 184, 210, 213, 229, 230, 253, 260. — Anders Jacobsens Barn, 116. — Anders Jydes Barn, 242. — Anders Krag's Barn, 127. — Andersdtr., 46, 124, 228, 271, 293, 294, 298². — Andersdtr., 239. — Andersdtr. ~ Hans Hansen Busk, 47, 50, 52, 53, 78, 181, 212, 254, 292, 295, 322, 329. — Annas Barn, 133. — Anna Sørensdtr.'s Barn, 136. — Axeldtr. Urne, se Urne. — Bastian Guldsmids Barn, 143. — Bendix's, se Annike's tyske Annike. — Bertels, 86², 236, 245. — Bertels ~ Bertel Rasmussen i Abildtorpe, 267. — Bilds, 360. — Bonde Hansens Barn, 126. — Bondekone, 82. — Borchard Jensens Barn, 140. — Brun, se Brun. — Bødkers, 43, 46, 47, 50, 51, 53, 57, 264, 296. — Bødkers, »Unge Anna Bødkers«, 255. — Christen Erik-sen Skræders Barn, 141. — Christen Pors's Barn, 246. — Christen Thomasens Barn, 279. — Christensdtr. ~ Hans, 54, 298. — Christensdtr. (Huskone) ~ Oluf Norbag, 96, 294, 312. — ~ Christoffer Snedker, 273, 318. — Christoffersdtr. ~ 1° Mathias, ~ 2° Mads Bergen, 189, 314. — Christof-fersdtr., Tjenestepige, 67, 311. — Claus Luds Barn, 127. — Claus Slagters Barn, 230. — Daniels ~ 1° Daniel Rud, ~ 2° Thomas Christensen, 193, 216, 279. — ~ Didrik Bartskær, 320. — Ditlev Høgs Barn, 126, 255. — Ditlevsdtr. Holck, se Holck. — Ellens Barn, 249. — Eriks ~ Erik Clausen Errebo, 245. — Errebo ~ 1° Jens, ~ 2° Hans Rasmussen Tovbjerg, 229. — Frandsdtr., Amme, 65, 67, 138, 256, 276, 307. — Galten i Branderslev, 258. — Gødersdtr. ~ Laurids Nielsen, Klejnsmed, 188, 214. — Hanses ~ 3° Oluf Ibsen Haure, 60, 86, 147², 204. — ~ Hans Andersen, 316, 320, 324. — Hans Darvelds ~ 1° Hans Iversen Darveld, ~ 2° Rasmus Madsen (Darveld), Tømrer, 150, 205, 314, 319, 327. — Hans Fris's Barn, 120. — Hans Issens, 128. — ~ Hans Jensen i Abildtorpe, 315, 321, 325, 329. — Hans Krogs Barn, 116, 121. — ~ Hans København, 79, 225, 226. — Hans Madsens Barn, 126, 256. — Hans Mogensens Barn, 124, 259. — Hans Mortensens Barn, 117. — Hans Pedersens Barn i Abildtorpe, 139. — ~ 1° Hans Ravn, Skomager, ~ 2° Anders Thomasen Preen, 56, 57, 72², 189, 214, 312, 316. — ~ 1° Hans Simonsen, ~ 2° Niels Eriksen,

65, 87, 88, 159, 160, 206, 224, 314. — ~ Hans Skræder, 72, 268, 318. — Hansdtr., 140, 309. — Hansdtr. ~ Ditlev Høg, Bager, 153, 205, 314, 318. — Hansdtr. ~ Mikkel Hansen Gedde, 162, 206, (246), 280, 315, 318, 324, 328. — Hansdtr. ~ Mikkel Nielsen Færgemand, (85), 145², 204. — Hansdtr. ~ Mogens Rasmussen, 162, 207, 291, 314, 317, 324, 327. — Hansdtr., Tjenestepige, 52, 268. — Hansdtr. Vittrup, se Vittrup. — Hansdtr. ~ Zacharias Pedersen, 192, 216, 308, 328. — Henningsdtr., 243, 292. — Henningsdtr. ~ Knud Poulsen, 194, 217. — Henriksdtr. ~ Rasmus Rasmussen Tømmermand, 144, 204, 315, 319. — Henriksdtr. ~ Søren Sørensen, 176, 210, 320. — Herman Darvels Barn, 229. — Huskone, se Anna Christensdtr. ~ Oluf Norbagger. — Hvid, 56. — Inger Langs Barn, 123, 253. — Jacob Brandenburg Skræders Barn, 128. — ~ Jacob Christensen, 264. — Jacob Hansen Tingskrivers Barn, 116. — ~ Jacob Madsen, (314), 321. — Jacob Munks Barn, 259. — ~ Jacob Muremester, 274, 313, 319. — Jacob Muremesters Barn, 127. — Jacob Pedersen Ridefogeds Barn, 135, 273. — Jens Andersen Styrmands Barn, 274. — ~ Jens Brolægger, 258. — ~ Jens Issen, Spillemand, 167, 249. — ~ Jens Jyde i Abildtorpe, 325. — ~ Jens Krag i Abildtorpe, 315. — Jens Lomborgs Barn, 138, 277. — Jens Nielsens Barn, 264. — Jesper Slagters Barn, 141. — Jespers ~ 1° Jesper Remsnider, ~ 2° Peder Mortensen Vognmand, 151, 205, 225, 237. — Jespersdtr. ~ Peder Madsen Reff, 187, 214. — ~ Joachim Byrtzow, 325. — Johanne Jordemoders Barn, 124, 242. — ~ Jonas Hattemager, 273. — Juell, se Juell. — Just Hansens Barn, 125. — ~ Jørgen Friskuster, 267², 318. — Jørgen Guldsmeds Barn, 132. — ~ Jørgen Hansen Rendeland Færgemand, 316, 323, 326. — Jørgen Kjeldsens Barn, 139, 241. — Jørgen Vævers Stifdatter, 251. — Jørgensdtr. ~ Hans Pedersen Bager, 172, 209, 318, 325. — Jørgensdtr. ~ Jørgen Jespersen i Branders-

lev, 152, 205. — Jørgensdtr. ~ Peder Kræmmer, 56, 84, 304. — Jørgensdtr. ~ Poul Hansen, 167, 208, 318, 323, 328. — Karens Barn, 121, 251. — Karens Barn, 126. — Karen Fransdtr.s Barn, 125. — Kedelsmed ~ Peder Kedelsmed, 218, 362. — Kirsten Letts Barn, 243. — ~ Knud Bager, 223. — Knud Bagers Barn, 117. — ~ Knud Muremester, 261, 321. — Knudsdtr., 278. — Knudsdtr. ~ Anders Jacobsen, 148², 204, 313, 317, 322, 327, 373². — Knudsdtr. ~ Hans Pedersen Markvogter, 45, 63, 65, 68, 85, 160², 206, 290, 315, 320. — Koch, se Koch. — Kornmaalers, 219, 363. — Kræmmers, se Anna Jørgensdtr. ~ Peder Kræmmer. — Kølle, se Kølle. — Laurids Andersens Barn i Abildtorpe, 113. — Laurids Skriveres Barn, 111. — Laurids Ulfs Barn, 243. — Lauridsdtr. Vasspyd, se Vasspyd. — Lene Darvels Barn, 126. — Logs ~ Gregers Log, 54, 55, 56, 60, 80, 267. — Løj i Tjørneby, 360. — Mads Bergens, se Anna Christoffersdtr. — Mads Bergens Barn, 112. — Mads Færgemands ~ Mads Jensen Færgemand, 235. — ~ Mads Jensen, 47, 51, 52, 54, 55, 56, 64, 80², 267. — Madsdtr., 62. — Madsdtr., 138, 278, 307, 308. — Madsdtr. Amme, Skøge ~ Bertel Rasmussen, (42), 47, 48, 50, 65, 67, 83, 84, 90, 94, 141, 190, 215, 245, 272, 298, 328. — Marens Barn, 259. — Maren Citherslaars Barn, 246. — Maren Erik Skriveres Moder ~ Rasmus, 280. — Maren Jep Ruds Barn, 249. — Margrete Guldsmeds Barn, 252. — Markvogters, se Anna Knudsdtr. ~ Hans Pedersen Markvogter. — Mathias Friskusters Barn, 118. — Mathias Muremesters Barn, 134. — Mathiasdtr., 47, 49, 50, 51, 54. — Mette Andersens Barn, 252. — Mette Porsens Barn, 244. — Mikkel Glarmesters Barn, 138, 274. — ~ Mikkel Tømmermand, (326), 329. — Mikkel Vægters ~ Jens Hansen Vognmand, 53, 87, 178, 211, 255, 322. — Mikkeldtr. ~ Rasmus Hansen Vred, 168, 209, 318, 321, 326. — ~ Morits Hansen Bysvend, Skræder, 313, 319, 322. — Morits Hansen Bysvends Barn, 258. — ~ Mo-

rits Nielsen, Savskærer i Skalkenæs, 317, 323. — Mortens, 46, 47, 238. — Morten Hjulmands ~ Bertel Rasmussen i Abildtorpe, 384. — ~ Morten Siø, 316, 319, 325, 329. — Mortensdr. Brok, se Brok. — Muses, 34, 35. — Niels Bojesens Barn, 244. — Niels Hjulmands Barn, 276. — ~ Niels Kampe, 229. — Niels Smeds Barn, 141, 279. — Niels Stefansens Barn, 127, 245. — Niels Vivikes Barn, 140. — Nielsdr. ~ Albert Nielsen Kræmmer, 188, 273². — Nielsdr. ~ Anders Nielsen i Hellinge, 292. — Nielsdr. ~ 1° Claus Hansen Slagter, ~ 2° Jacob Frederiksen, 47, 171, 177, 209, 211, 258. — Nielsdr. ~ Jørgen Andersen Lerklikker, 65, 66, 193, 216. — Nielsdr. ~ Niels Madsen, 196. — ~ Oluf Krog, 42, 43, 46, 47, 49, 244. — Peder Bruns Barn, 138, 273. — Peder Clausens ~ 1° Henrich Koch, ~ 2° Jacob Hansen, Tingskriver, 151, 205, 313. — Peder Fiskers Barn, 247. — Peder Godtfredsens Barn, 134. — ~ Peder Kedelsmed, 37. — Peder Lauridsens ~ 1° Peder Lauridsen, ~ 2° Oluf Hattemager, ~ 3° Rasmus Rasmussen Bjørnemose, 49, 64, 66, 72², 74, 111, 170, 209, 251, 269, 308, 321, 360. — Peder Pedersens Barn, 119, 246. — ~ Peder Sørensen i Abildtorpe, 257. — Pedersdr. ~ Jens Hansen, 192, 216, 329. — Pedersdr. ~ Jørgen Hansen, 174, 210. — Pedersdr. ~ Mads Lauridsen Koch, 167, 207, 317, 323. — Pedersdr., Peder Samsings Dtr., 303, 305. — Pedersdr., Simon Vævers Søster, 307. — Pedersdr., Tjenestepige, 308. — Pedersdr., Tjenestepige, 310. — Pedersdr. ~ Vilhlm Vogsen, 204. — Peiters ~ Peiter Smed, 328. — Poul Hansens Barn, 134. — Poulsdr., 292, 296. — Poulsdr., Amme, 306. — Pøl ~ Oluf Jensen Pøl, 242. — Rasmus's Barn, 115. — Rasmus Erreboes Stedbarn, 120. — Rasmus Jensens Barn, 123, 267. — ~ Rasmus Mikkelsen Errebo, 234. — Rasmus Sværdfejer ~ 1° Rasmus Sværdfejer, ~ 2° Laurids Mortensen Væver, 74, 130, 174, 210, 265. — Rasmusdr., 305. — Rasmusdr., Amme, 269,

303. — Rasmusdr. ~ Mads Nielsen Tømmermand, 191, 216, 329. — Reff, 48, 49, 51, 52, 259. — Ræl i Abildtorpe »den galne«, 301. — Rønnow, se Rønnow. — Skibsbygger, 43, 50, 84, 118, 228, 230, 239, 242, 294, 295. — Skippers, Sypige, 50, 53. — Snedkers, 65, 67, 84². — Strangesdr. ~ Hans Pedersen Markvogter, 148, 160, 204, (228). — Svale ~ Hans Tyske, 261. — Sypige, 49. — Sørensdtr., Birte Kochs Barn, 271. — Sørensdtr. ~ Jens Andersen, 136, 206, 214, 305, 306. — Sørensdtr. ~ Peder Pedersen, 119, 154, 155, 167, 188, 245. — Thomasdr., 111, 224, 297. — Thomasdr., 300. — Tjenestepige, 38. — Tjenestepige, 106. — Tjenestepige, 133. — Tjenestepige, 229. — Tjenestepige, 241. — Tjenestepige, 249. — Tjenestepige, 295. — Tjenestepige, 297. — Tømmermands, 52, 54, 56, 279. — Ulf, 65, 67. — Valborgs Barn, 126, 270. — Willumsdr. Sparre, se Sparre. — Vævers, 45, 85, 249. — Zacharias Pedersens Barn, 141.

Anne, se Anna.

Annikke Jespersdr. ~ Christen Jespersen Krumkage, 106, 150, 205, 229. — Jorde-
moder, 73. — »tyske Annike« (Anna Bendix), 53, 55, 57, 58, 60, 62, 63, 65, 87, 121, 128, 252, 302, 303.

Apoteker, se Christoffer, Jørgen.

Arctander, Niels Lauridsen, Biskop, 346.

Arkelimester, se Christen.

Arnt, Hans Tribels Barn, 130.

Arvidus Petri Hallandus, Skoledreng, 357, 365, 366².

Asmus Rosenfeld, se Rosenfeld.

Assens, se Jens. — Christen Andersen, Præst, 352.

Asserstrup, se Mads.

Atzersen, Peder, Præst, 340.

Axel Brahe, se Brahe. — Hansen, Præst, se Hansen. — Pedersen Gyng, 176, 210, 259. — Urne, se Urne.

Baadsmænd, se Anders, Laurids, Niels, Peder.

Badscher, se Bartskaar.

Bager, se Anders, Casper, Christen, Claus, Ditlev, Dorth, Hans, Henrik, Iver, Jacob,

- Jørgen, Knud, Laurids, Maren, Peder, Rasmus. — Karen Nielsdr. ~ Johan Borkersen i Odense, 199.
- Baltser Hansen Væver, 72², 73, 85, 116, 123, 150, 205, 233, 260, 276, 313, 317. — Kandedstøbersvend, 121.
- Bang, Christen Eriksen Skræder, 52², 56, 83, 128, 141, 320, 328, 380. — Claus, Raadmand i Odense, 199. — Erik Hansen, Præst, 380. — Erik Jensen, Præst, 384. — Henning Clausen, Præst, 200, 345, 351, 352, 373, 378. — Jens Eriksen, Præst, 146, 147, 149, 155, 156, 158, 165, 177, 180, 191, 230, 234, 270, 278, 293, 333, 372, 373, 377, 381², 384, 385. — Peder Olufsen, Præst, 165.
- Barbara, 65, 80. — Christensdr. ~ Hans Madsen, 170, 209, 318, 321, 327. — Huitfeldt, se Huitfeldt. — Jørgen Christoffersens Barn, 131. — Liunings ~ Christoffer Jørgensen Væver, 165, 207. — Mormand, se Mormand. — Poulsdr. ~ Peder Jørgensen Skræder, 161, 206.
- Barnekow, Christian, 342.
- Bartsker, Niels Jørgensen, Præst, 33, 368.
- Bartskær, se Andreas, Bertel, Daniel, Didrik, Gøtrik, Henrik, Jørgen, Kurt, Mads.
- Basse, Christoffer Nielsen, Horer, 79, 89, 90, 99, 129, 135, 178, 211, 273, 297, 320, 324.
- Bast, Niels, 59, 71, 129, 257, 320.
- Bastian Guldsmed, 60, 63, 80, 143, 274, 327.
- Baumeister, Christopher Andersen, Præst, 175, 333.
- Beate Poulsdr. ~ 1° Stephan Pedersen Kræmmer, ~ 2° Thomas Christensen, 161, 195, 206, 317, 322.
- Bendix, Annikes Barn, 121, 252. — Jørgen Færgemands Barn, 240.
- Bent, Tjenestekarl, 280.
- Bereder, se Mathias.
- Bergén, se Mads.
- Bernt Blume, 50, 53, 55, 56, 58, 59, 61, 63, 68, 77, 87. — Brygger, 74⁴. — Hansen, Præst, se Hansen.
- Bertel, Anna Ammes Barn, 141. — Anna Bertels Barn, 245. — Bartskær, 89, 129, 258, 265, 273, 274. — Hans Lerches Barn, 242. — Iversen Taulov, se Taulov. — Nielsen, Præst, se Nielsen. — Peder Fiskers Barn i Skalkenæs, 140. — Rasmussen, 190, 215, 273. — Rasmussen i Abildtorpe, 6, 170, 242, 296, 310², 384. — Wichmand, se Wichmand.
- Bertelsen, Knud, Præst, 163, 189.
- Beske, Anders Jensen, Præst, 175.
- Bild, se Anna, Laurids.
- Bille, Holger Knudsen, Lensmand, 174, 352. — Marcus, Lensmand, 173.
- Biltus Olai, Skoledreng, 360.
- Binger, Nicodemus, Instrumentist, 302.
- Birck, Hans, Mester, 78², 138, 139, 157, 182, 186, 206, 273, 301, 373, 377.
- Birgitte, 50. — 52. — Amme, 47, 57, 60, 62, 63, 65, 67, 86², 90, 237. — Dorthe Laurids's Barn, 230. — Gyldenstjerne, se Gyldenstjerne. — Hansdr. ~ Hans Væver, 309. — Justes, 43, 45, 47, 48², 49, 52, 55², 56, 57, 59, 61, 63, 65, 67², 83. — Jørgen Skrivere ~ Hans Birck, Mester, 157, 206, 291, 373, 377. — Kampes, 53, 54, 55, 84, 85, 262. — Mikkels ~ 2° Christen Jensen, ~ 3° Mads Olufsen, 144², 152, 204, 205, 280, 358. — Mikkel Orremesters ~ 1° Mikkel Hansen Hofmand, Organist, ~ 2° Hans Jørgensen Tygesen, 175, 210. — Nielsdr. ~ Anders Andersen, 158², 206, (256), 323. — ~ Oluf Bøjlerlyg, 59, 84, 85, 271. — Oluf Kochs Barn, 121. — Rasmus Bjørnemoses Barn, 246. — Rosensparre, se Rosensparre. — Skomagere, 53², 54, 60², 62, 63, 68, 86. — Skøge, 65, 67. — Svogere, 57, 58, 106, 318.
- Birrethe, se Birte.
- Birte, 47. — 138. — Boesdr. ~ Jens Udsen, 83, 131, 170, 209, 246, 319, 323, 326, 376. — Bondekone, 82. — Borchard Frost's Barn, 143. — ~ Christen Frost i Abildtorpe, 277. — ~ 1° Claus Slagter, ~ 2° Christen Nielsen, 50, 51, 87, 177, 210. — Dines Skomagere's Barn, 117. — Hansdr. ~ Jens Issen, Spillemand, 167, 208, 317. — Jørgen Madsens Barn, 135. — Lauridses, 82. — ~ 1° Mads Rasmussen Skovfoged, ~ 2° Anders Hansen Ring, 175, 211, 254,

- 315, 317, 321, 325, 329. — Niels Brolæggers Steddr., 271. — ~ Niels Kurtsen, 219, 361. — Nielsdr. ~ Oluf Mogensen Skomager, 59, (142), 191, 215, 309, 329. — Nielsdr. ~ Simon Jacobsen, 49, 121, 186, 214, 295², 326. — ~ Oluf Færgemand, 82. — Peder Hansen Erreboes Barn, 115, 265. — ~ 1° Søren Koch, ~ 2° Niels Madsen Kræmmer, 58, 194, 217, 238, 249, 257, 264, 271.
- Bjergemand, se Hans.
- Bjeske, Knud, Professor, 339², 340², 341².
- Bjørn Vilhmsen, Kongens Karl, 270, 271.
- Bjørnemosse se Rasmus.
- Blekingsfar, se Jens.
- Blomme, Blumme, Blunne, se Bernt.
- Blytækker, se Jeremias.
- Bo Boesen, 306. — Hansen, Skoledreng, 198. — Lauridsen, Borgmester, 30, 68, 69, 73², 78, 146, 150², 156², 162, 163², 170, 181, 221, 225, 234, 251. — Skaaning, 28, 81, 223, 375.
- Bodil, 37, 38. — 46, 238. — i Abildtorpe ~ Mads Glarmester, 246. — Anders's ~ 1° Anders Møller, ~ 2° Mads Pedersen, 145, 237, 250. — Anders Andersens Barn i Skalkenæs, 133. — Anders Stensø's Barn, 134. — Anna Anders Issens Barn, 253. — Bertels (Vendevejes) ~ Hans Christensen, 42, 43, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 54², 57, 73, 132, 139, 186, 213, 298, 301, 303², 327. — Birgitte Mads Skovfogeds Barn, 254. — Christoffer Vævers Barn, 119. — Hans's ~ Mogens Pedersen, 169, 208. — Hans Clemmens Konemoder, 225. — ~ Hans Pedersen, 326. — Hans Skræders Konemoder, 267. — Hansdr., 311. — Husmands, 47, 227. — ~ Jens Lomborg, 318, 322, 326. — Jens Ottesens Barn, 242. — Jespersdr., 310. — ~ Jørgen Lauridsen Kræmmer, 313, 317, 322, 328. — Karls ~ Peder Olufsen, 262. — Knud Bagers Barn, 122. — Mads Skovfogeds Barn, 123. — Mortens ~ Mads Lauridsen Skomager, 169, 208, 319. — Morten Siø's Barn, 142. — ~ 1° Niels Rud, ~ 2° Peder Jørgensen Brun, 89, 123, 166, 208, 238, 260, 317. — Niels Smeds Barn, 120, 254. — Niels Stefansens Barn, 118. — Nielsdr. ~ Jørgen Jacobsen, 173, 209. — Peder Vævers Barn i Abildtorpe, 129. — Skaftes ~ Christen Mikkelsen Skaftes, 61, 80². — Tjenestepige, 230. — Tjenestepige, 305. — Tøgers ~ 1° Thomas, ~ 2° Tøger Sørensen, 131. — Vendevejes, se Bodil Bertels. — Vævers, (45), (47), 48, 49, 52, 56, 59, 265.
- Boes Hans, 218, 362.
- Boesen, Peder, Præst, 32, 367.
- Bogense, Niels, Præst, 340. — Peder Lauridsen, Præst, 340, 343.
- Bommel, Jacob, Borgmester, 34, 35, 40². — Marcur, 52, 61, 63, 82, 137, 262, 323, 325. — Margrete, 61.
- Bonde, se Hans, Niels, Rasmus. — Hansen, 44, 50, 53, 58, 60, 75, 76², 85, 87, 113, 126, 128, 252, 302, 303, 318.
- Bondekone, se Anna, Birte.
- Bonum, se Else, Jens.
- Borchard Jensen, Raadmand, 30, 61, 77, 101, 140, 185, 215, 327. — Madsen Frost, se Frost.
- Borg, se Hans.
- Borkvard Rud, se Rud.
- Borre, se Christen, Ellen, Hans, Karen, Rasmus.
- Boy Christensen i Svendborg, 343.
- Brahe, Axel, Lensmand, 173, 253, 356. — Otto, 342.
- Bram, Gabriel Nielsen Ridefoged, 80, 125, 154, 164², 172, 185, 207, 255, 289², 290, 296, 318, 324, 327.
- Bramsen, Anders, Præst, 164.
- Brand, Johan Jensen, 300.
- Brandeløw, Peder, Præst, 336.
- Brandenburg, se Jacob.
- Branderslev, se Erasmus.
- Brase, Andreas, Skomagervend, 279.
- Bredall, Anders Rasmussen, Præst, 148, 153², 170, 189, 306.
- Bremer, Gert Oldenburg, se Oldenburg.
- Brems, Georgius, Skoledreng, 358. — Jens, Løbedegn, 357, 365, 367⁴. — Niels Bysvend, 55, 79, 260, 262, 358.
- Brende Mette, se Mette.
- Brendevin, se Jens, Mads.
- Brendolt, Jørgen, paa Haurlykkegaard, 294.

- Bringe, se Olaus.
- Brochmand, Jesper Rasmussen, Biskop, 346.
- Brockenhuus, Susanne, 173.
- Brok, Anna Mortensdtr., 159, 185, 234.
- Brolægger, se Jens, Niels.
- Brun, Anna, 34. — Dorthe, 60, 71, 168, 276, 304. — Gertrud Hermandsdtr. ~ Erik Nielsen, 50, 180, 212, 324. — Hans, Præst, 197. — Herman, 221. — Johan Hermansen, 58, 66, 78², 91, 106, 135, 180, 181, 185, 190, 199, 215, 239, 240, 271, 304. — Karen, 57, 59, 61, 62, 64, 66, 76, 145, 223, 226², 292. — Laurids Hansen, Præst, 197, 202². — Lene ~ Niels Madsen, 189, 215. — Mads, Præst, 42. — Mads Jensen, Præst, 341. — Margrete ~ Oluf Brynnelsen, 221. — Niels, 223. — Niels Errebo, 77. — Peder Jørgensen, 89, 123, 132, 138, 142, 166, 208, 260, 273, 303, 326, 329. — Rasmus, 34. — Søren Jensen, Præst, 300.
- Brygger, se Bernt, Poul.
- Bryske, Ejler, 341. — Iver, 341.
- Busk, Anna, se Anna Andersdtr. ~ Hans Busk — Hans Hansen, 47, 52, 77, 118, 132, 143, 181, 212, 292, 322, 329. — Jens Rasmussen, Præst, 36.
- Bute, se Hans.
- Buurmeister, Nicolaus, Præst, 155².
- Byfoged, se Poul, Udsen.
- Byrtzow, Joachim, Hakkelseskærer, 136 (325).
- Byskriver, se Anders, Hans, Margrete.
- Bysvend, se Gregers, Morits.
- Bødker, se Adam, Anders, Andreas, Anna, Christen, Christoffer, Ellen, Else, Hans, Jacob, Karen, Maren, Samuel.
- Bøjleryg, se Oluf.
- Bosse-mager, se Carsten, Christoffer, Maren, Peiter.
- Carsten, Anna Hennings Barn, 243. — Bosse-mager, 76, 90², 241, 243². — Christoffer Snekkers Barn, 114. — Guldsmed, 90. — Jens Mogensens Barn, 140. — Laurids Hansen Skrivners Barn, 130. — Nielsen Holdensen, Borgmester, 30², 47, 69², 70, 76, 78, 84, 118, 164, 172, 178, 179, 181², 182, 186², 188, 226, 238, 273, 292, 299, 306, 377. — Reblager, 90. — Spillemand, 53. — Svennesen, 262. — Søster, 75.
- Casper Bager, 84, 117, 246, 247, 314. — Hansen i Svendborg, 343.
- Cathrina, Anders Jacobsens Barn, 133. — Andersdtr. ~ Jørgen Christensen Kjeldsen, 174, 209, 322, 326, 380. — ~ Andreas Bartskeer, 327. — ~ Bastian Guldsmed, 327. — Christen Dragers Barn, 122. — Christoffer Feltsbiels Barn, 261. — Frantz-dtr. Lübecke, 303. — ~ Jens Udsen, 246², 313. — ~ Johan Meerstedt, Stenhugger, 245. — Jørgensdtr. ~ Mads Knudsen Bjørnsen i Aunede, 194, 217. — ~ 1^o Laurids Rasmussen Smed, Præst, ~ 2^o Laurids Hansen Skriver, 71, 187, 201, 214, 291, 299, 328. — ~ Mathias Bereder, 313, 319, 322. — Mathias Bereders Barn, 127. — ~ Mathias Friskuster, 314. — Tjenestepige, 258. — styske Catharina, 244.
- Christen, Anders Dragers Barn, 244. — Andersen Assens, Præst, se Assens. — Andersen Skræder, 44, 156², 205, 228. — Anna Skibsbyggers Søn, 228. — Arkelimester, Kongens Karl, 66, 79, 90. — Borre, 218, 362. — Christen Errebo's Barn, 117. — Christen Pors's Barn, 134. — Christensen Borre, 80, 130, 169, 208, 321. — Clausen, Klejnsmedesvend, 296. — Clemmensen i Branderslev, 173. — Didriksen, Skoledreng, 241. — Eriksen Bang Skræder, se Bang. — Errebo Drager, 81², 111, 122, 162, 244, 260, 310, 316, 375. — Eskildsen Kandestøber, Svarrer, 47, 48, 50, 53, 55, 57, 62, 63, 65, 67, 84, 86, 91, 157, 205, 225, 238. — Frederik Skræders Barn, 131. — Frost, se Frost. — *Galne Christen*, 280. — Hans Jensens Barn i Abildtorpe, 137. — Hans Madsens Barn, 140. — Hansen i Abildtorpe, 123, 170, 209, 289, 296, 302, 317. — Hansen Errebo, 79, 114, 221. — Hansen Klokker, 90, 126, 138, 276, 318, 326. — Hansen Riber, Biskop, se Riber. — Henriksen Errebo Skinder, 53, 57, 88, 117, 145, 192, 223, 237, 265, 268, 291, 309, 313, 377. — Hjulmand, 71, 74, 112, 195, 222, 229, 234, 235, 277, 313. — Ibsen Bager, 90, 151², 175, 190², 263, 300. — Jensen, 144², 204, 223. — Jensen, 145², 204. — Jensen Øland Væver, 74, 156, 157, 205, 227, 299, 359.

- Jespersen Krumkage, 61, 79, 80, 84, 85, 132, 139, 150, 164, 205, 207, 258, 265, 322. — Jespersen Pors, 44, 46, 48, 49, 71, 77², 88, 115, 124, 134, 179, 246, 250, 256, 258, 317, 324, 375. — Klejnsmed, 72, 304. — Knudsen, 263. — Koch, se Koch. — Kældersvend, 46, 47, 69, 87, 88, 245. — Lauridsen Væver, 67, 82, 91, 189, 214, 236, 268. — Mads Færgemands Barn, 237. — Madsen i Fodsløtte, 169. — Madsen Købmand, 71, 87, 138, 143, 145², 178, 204, 211, 255, 280, 326. — Maler, 358. — Mikkelsen Skaft, se Skaft. — Mortensen, 67, 195². — Møller i Gloslunde, 97, 227. — N. i Abildtorpe, se Christen Hansen. — Niels Bojesens Barn, 244. — Nielsen, Præst, se Nielsen. — Nielsen Ring, se Ring. — Nielsen Skomager i Branderslev, 179, 211. — Orm i Svendborg, 343. — Pallisen i Nyborg, 160. — Peder Sørensens Barn, 135. — Pedersen Alsing Skibsmand, 81, 174, 226, 359. — Pedersen, Præst, se Pedersen. — Pedersen Smed i København, 121. — Poulsen, Løbedegn, 357, 365, 367. — Rasmus Skinders Barn, 129. — Rasmussen Schmidt, Præst, se Schmidt. — Rog Fisker, 251. — Skytte, 85, 222. — Smid, Hører, se Smid. — Strange Nielsens Barn, 142. — Thomasen, 79, 112, 119, 127, 133, 149, 156, 168, 178, 195, 201, 226, 252, 257, 260, 268, 279, 303, 304, 315, 319.
- Christensen, Jørgen, Præst, 170, 177, 179, 181, 189, 255, 298, 306. — Knud (Nielsen), Præst, 33, 149, 180, 369.
- Christian IV., Konge, 380, 384. — Barnekow, se Barnekow. — Friis, se Friis. — Lauritzen Glob, se Glob. — Mardens, se Mardens. — Sledanus, se Sledanus.
- Christiernus Azarini, Skoledreng, 361. — Georgii, Skoledreng, 361. — Koch, se Koch. — Pors, Skoledreng, 360.
- Christoffer, 55, 57. — 71. — 259. — Andersen Baumeister, se Baumeister. — Apoteker, 64. — Bodker, 89, 152, 223. — Bøsemager, 57, 86. — Carsten Bøsemagers Barn, 241. — Didriksen, Præst, se Didriksen. — Dybvad, Matematiker, se Dybvad. — Feltsiel, 259, 261. — Hansen, 44², 46, 68, 69, 77², 171, 178, 262, 282², 283², 377. — Hansen Skibelund, 55, 87, 88², 128, 144², 204, 270², 319. — Hatstafferer, 67. — Hoffman, se Hoffman. — Jørgen Christoffersens Barn, 127, 256. — Jørgensen, Præst, se Jørgensen. — Jørgensen Væver, 71, 72⁴, 74, 114, 119, 150, 165, 205, 207, 241, 242, 360. — Kræmmer, 62. — Lauridsen, 53, 60, 70, 141, 280, 310, 328. — Madsen Lyndesøe, se Lyndesøe. — Morten Rasmussens Barn, 143. — Nielsen Basse, se Basse. — Pedersen, Præst, se Pedersen. — Skibsbygger, 52, 129, 302. — Smed i Ryskeballe, 337. — Snedker, 79, 84, 89, 110, 114, 125, 222, 273, 318. — Sommer, se Sommer. — Steensen, se Steensen.
- Citherslaar, se Maren.
- Citsel, se Sidsel.
- Claudius Petri, Skoledreng, 359.
- Claus Andersen Fabritius, se Fabritius. — Bagger, 60, 62, 75. — Bang, se Bang. — Carstensen, 311. — Didriksen fra Flensborg, 265. — Hans Andersens Barn, 114, 245. — Hansen Kornmaaler, 78, 83, 154², 205. — Hansen, Løbedegn, 196², 197³, 360. — Hansen Slagter, 42, 43, 45, 47, 82, 171, 177, 209, 211, 235², 236, 252, 255, 359. — Jørgensen, 199. — Kedelfører, 60, 62, 64, 66, 198. — Lud, 66, 79, 90, 119, 127, 138, 254, 277, 304, 315, 319, 326, 377. — Mikkel Thunes Barn, 139. — Mikkel Tømmermands Barn, 142. — Mikkelsen i Maribo, 184. — Niels Smeds Barn, 130, 259. — Pors, se Pors. — Poul Møllers Barn, 277. — Skomager i Vindeby, 107. — Slagter, 43, 45², 47, 85, 87², 229, 230, 231, 243, 283², 376. — Slagter, 50, 177, 210. — Slæbo, se Koch. — Sørensen, Præst, se Sørensen. — Taube, fra Slien, 237.
- Clemen, Andreas Feldbereders Barn, 132. — Foged paa Pederstrup, 110. — Hans Clemmensens Barn, 249.
- Conradus Nicolaj, Skoledreng, 361.
- Contrafejer, se Darvold, Johan.
- Corfitz Rud, se Rud.
- Cornelius Hamsfort, se Hamsfort.
- Cort, se Kurt.

- Daa, Erik, til Snedinge, 39. — Jørgen Bager, 48, 50, 51, 52, 68, 81, 84, 116, 268, 284³, 285, 360. — Karen til Dansted, 303. — Salome, til Hovgaard, 39.
- Daarfeld, Daarveld, se Darveld.
- Dame, Friedrich, Præst, 172.
- Daniel Bartskaar, 38. — Rud, se Rud. — Tjenestekar, 111, 297.
- Darveld, Anders Iversen, 46², 47, 48, 50, 88, 150, 164, 282², 283³, 284², 359. — Hans Iversen, 150, 205, 220, 221. — Herman, Borgmester, 30², 46, 48², 49², 50, 51², 52, 53³, 54³, 56, 57, 59, 60², 62³, 64², 66, 71, 144, 149, 168, 189, 220, 229, 236, 247, 284³, 285³, 298, 300, 374. — Jacob Glarmester, 57, 89, 274. — Johan Contrafejer, 49, 51, 53, 54. — Lene Hermandsdr., 126, 298. — Rasmus Madsen Tømmermand, 46, 48, 57, 59, 62, 66, 71, 74³, 117, 127, 140, 150, 205, 273, 314, 319, 327.
- David i Emb, 133. — Guldsmid, 75. — Snedker, 129, 301.
- Demen, Linnert von, Kandestøber, 155, 220.
- Didericus Maler, Skoledreng, 358. — Petri, Skoledreng, 360.
- Didrik Augustinisen Keiler, se Keiler. — Mathiesen Bartskaar, 59, 70, 78², 87, 90, 113, 129, 237, 249, 296, 320.
- Didriksen, Christopher, Præst, 181.
- Dille, 61.
- Dines Hansen, 59, 61, 79, 138, 177, 184, 190, 211, 260. — Mortensen Skomager, 42, 57, 83³, 84, 88, 117, 123, 130, 154, 205, 218, 245, 275, 304, 314, 317, 321, 359, 362.
- Ditlev Bager, se Høg. — Ditlev Høgs Barn, 119, 247. — Jensen Maler, 86², 90, 122, 156², 205, 225, 236, 314, 316.
- Dominicus, Predbjørn Muremesters Barn, 130.
- Dorrih, Dorothe, se Dorte.
- Dorthe Alsings, se Dorte Jensdr. — Bagers, se Dorte Lauridsdr. — Brun, se Brun. — Christen Borres, se Dorte Jensdr. — Doctors, se Dorte Pedersdr. — Anders Lemvig. — Due, se Due. — Gregers Nielsens Barn, 134, 262. — Hans Krogs Barn, 140, 277. — Hans Skræders Barn, 227. — Hansdr. — Peder Andersen Perlestikker, 330, 331, (332 f.), (336 f.), (337), (343). — Hose-
- binder ~ Mads Hus, 50, 57, 262. — Ibs, se Dorte Lauridsdr. — Ib Pedersen. — Jensdr. — 1° Jørgen Lauridsen Alsing, ~ 2° Christen Christensen Borre, 67, 80, 120, 156, 169, 206, 208, 316, 321. — Jesper Madsens Barn, 113, 225. — Jørgens, se Dorte Jensdr. — Jørgens, se Dorte Jørgensdr. — Jørgen Christoffersen. — Jørgensdr. — 1° Christen Clemmensen, ~ 2° Jørgen Christoffersen, 60, 62, 86, 87, 173, 210, 319, 321. — Laurids' ~ 1° Jørgen . . . ~ 2° Christen Jensen, ~ 3° Hans Hansen Errebo, 46, 47, 86, 145, 146, 167, 204, 208, 229², 230, 246, 255, 298. — Lauridsdr. — Ib Pedersen, 182, 212, 324, 329. — Lauridsdr. — Johan Lauridsen, 147, 205, 310, 372. — Mads' ~ Mads Drager, (86), 294. — Mads Huses, se Dorte Hosebinder. — ~ Peder Brun, 326, 329. — ~ Peder Mørch, 226. — Pedersdr. — Anders Lemvig, 341. — Rasmus Vævers Barn, 116. — Rasmusdr., Tjenestepige, 311. — Tjenestepige, 241. — Tyge Nielsens Barn, 131. — Urtegaardskone, 71, 257.
- Draffuer, se Drager.
- Drager, se Anders, Christen, Hans, Jens, Jørgen, Laurids, Mads, Niels, Rasmus.
- Due, Dorte, 292. — Karen ~ 1° Niels Skriver, ~ 2° Mads Andersen, 82, 183, 213, 324. — Søren, i Halsted, 130.
- Dybvad, Christoffer, Matematiker, 106.
- Dyster, Oluf Andersen, Præst, 332, 333.
- Edel, 51.
- Eisenberg, Elias, Professor, Præst, 353, 370⁴.
- Ejler Borkvardsen, 66, 277. — Bryske, se Bryske. — Hansen Stygge, se Stygge. — Peder Aagesens Barn, 132. — Peder Fiskers Barn i Skalkenæs, 124. — Rud, se Rud.
- Elias Eisenberg, Præst, se Eisenberg.
- Elisabeth, 96, 228. — i Lübeck, 155². — Bendixes, 220. — Christoffersdr. — Claus, 62, 64, 66, 189. — Claus Luds Barn, 138. — Didrik Bartskaers Barn, 113. — Estrids Dtr., 68. — ~ Hans Mogensen, 226. — Hans Skræders Barn, 268. — ~ Henrik Tamke, 317, 324. — Jacob Madsens Barn, 118, 256. — Jens Andersens Barn, 112, 270. — Joachim Helmand Skræders Barn, 118, 241.

- Jørgen Hansen Rendelands Barn, 110.
 — Jørgen Kræmmers Barn, 117. — Karens Barn, 129. — Mathiasdtr., 52, 53, 54, 56, 62, 64, 66. — Mathiasdtr., Sypige, 47, 49, 50, 51, 54. — ~ Mikkel Carstensen, 75, 77, 228, 375. — ~ Morten Jensen, 321. — Nielsdtr. ~ Jørgen Rasmussen, 146, 204. — Rosensparre, se Rosensparre. — Skinkel, se Skinkel. — Strudtz ~ Christoffer Feltbiel, 259². — Svennes ~ Jens Mogensen, 314, 317, 321, 328. — Thomas Hollænders Barn, 114.
- Ellen, 42, 47, 48, 50, 51, 53, 54, 55, 57, 58, 60, 64, 66. — Anders Jensens Barn i Tapperneje, 131. — Borres, 223. — Bødkers, se Ellen Hansdtr. — Claus Slagters Barn, 235. — Clemen Klædemands, 49, 51, 52, 56, 59, 61, 63, 67, 82², 84. — Erik Skrivners Barn, 125. — Hansdtr. Bødkers ~ Peder Madsen Smed, 60, 62, 78², 187, 215, 245. — Ingeborgs Barn, 112. — Jacob Frederiksens Barn, 130. — Jørgen Møllers ~ Hans Boesen, 100, 186, 189, 214. — Kirstines Barn, 130. — Klædemands, se Ellen Clemens. — Knudsdtr. ~ Jacob Pedersen Munch, 158², 206, 293, 315, 320. — Knudsdtr. ~ Joachim Helmand Skræder, 154, 205, 314, 316. — Lauridsdtr. Skaaning, 63, 65, 68. — Mads Olufsens Barn, 111. — Marsvin, se Marsvin. — Mathias's ~ 1° Mathias Muremester, ~ 2° Mathias Sørensen, Maler, 153², 205, 235. — ~ Mathias Mathiasen Muremester, 323. — Mikkeldtr. ~ Iver Hansen Bager, 183, 213, 325. — Nielsdtr. ~ Gregers Nielsen, 172, 209, 319, 323, 325. — »norske Ellen«, 218. — Rasmus Rasmussen Tømmersmands Barn, 127. — Rasmusdtr. ~ Christen Madsen, 178, 211, 326. — Simon Madsens Barn, 119. — Skaanings, se Ellen Lauridsdtr. — Tjenestepige, 249.
- Elline, se Ellen.
- Elling, se Kirsten, Rasmus.
- Else, 61. — Anders Tækkers ~ 1° Anders Jørgensen Tækker, ~ 2° Niels Sørensen, 78, 192, 216. — Baltser Vævers, se Else, Jens Pedersens. — Bonums, 72. — Bødkers ~ 1° Christoffer Bødker, ~ 2° Morten Pedersen Kældersvend, 65, 68, 152, 205. — ~ Christen Skytte, 222. — »galne Else«, 67. — ~ Gregers »lille«, 317, 325. — Henriks, 52. — ~ Jacob Brandenburg Skræder, 266, 320. — Jens Pedersens ~ Baltser Hansen Væver, 150, 205, 276, 313, 317. — Jensdtr. ~ Rasmus Hansen, 295. — Johanne Jordemoders Barn, 133. — Jørgen Skomagets Barn, 125, 255. — Kirsten Røds Barn, 246. — Knudsdtr., 299. — Laurids Hansens, se Else Mads Nielsens. — ~ 1° Mads Nielsen, ~ 2° Laurids Hansen, 179, 211, 269, 323. — Mathias Bereders Barn, 116. — Mortens ~ Niels Nielsen Smed, 131, 151, 205, 254, 313, 316, 321, 328. — Mortensdtr., 269. — Peder Jørgensen Alsings Barn, 137. — ~ Peder Kjeldsen, 51, 54, 55², 59, 65, 84, 91, 94, 304. — ~ Peder Lesø, 262, 321. — Peder Lesø's Barn, 259. — Rasmus Rasmussens Barn, 114. — Smeds, se Else Mortens. — ~ 1° Vilhlm Skotte, ~ 2° Hans Torchelsen, 183, 213, 267.
- Elsebeth, se Elisabeth.
- Emerentze Lauridsdtr., 58, 303.
- Emerich, Johannes, Notarius Publicus, 155.
- Engel ~ Anders Christensen, 220. — ~ Jesper »tysket«, 318, 323.
- Enoch Hansen i Svendborg, 343.
- Envald Lud, 263, 305², 307.
- Envaldus Laurentii, Skoledreng, 360.
- Erasmus Brandersløff, Skoledreng, 358. — Canuti, Skoledreng, 361. — Christophori, Skoledreng, 358. — Jani, Skoledreng, 360. — Johannis, Skoledreng, 361. — Martini, Skoledreng, 360. — Martini, Skoledreng, 361.
- Erik Andersen, Præst, se Andersen. — Christen Eriksen Skræders Barn, 141. — Clausen Errebo, 48, 49, 50, 52, 53, 55, 56², 58, 59, 61, 63, 64², 66, 79, 184, 227. — Daa, se Daa. — Erik Skrivners Barn, 130, 269. — Grubbe, se Grubbe. — Hansen Bang, se Bang. — Hansen Ryde, Løbedegn, 357, 365, 367. — Hardenberg, se Hardenberg. — Holdensen Skriver, 89², 124², 125, 130, 207, 239, 252, 256, 269, 280, 298, 316, 318, 321. — Jensen Bang, se Bang. — Lerklik-

- ker, 51, 85², 86, 274. — Mormand, se Mormand. — Mortensen, Præst, se Mortensen. — Nielsen, 78, 136, 180, 192, 198, 199, 212, 276. — Nielsen Tjenestekar, 297. — Nielsen Tønder, se Tønder. — Peder Jonsens Barn, 138. — Steensen, se Steensen.
- Erland, se Maren, Peder.
- Errebo, se Anna, Christen, Erik, Hans, Karen, Mads, Niels, Peder, Rasmus.
- Esbern Stenhugger, 60, 62.
- Estred Kniplingskone, 65, 68, 87, 139, 273, 308.
- Eva Poulsdr., 310.
- Fabritius, Anders Hansen, Præst, 196. — Claus Hansen, Præst, 196.
- Farmoder, se Kirsten, Mikkel.
- Farver, se Andreas.
- Faxe, Jørgen Christensen, Præst, 144, 169, 176, 193, 371³.
- Feldbereder, se Anders, Karen.
- Feltbiel, se Christoffer.
- Ferremand, se Færgemand.
- Figen, se Volffigen.
- Find Jensen, 79, 249.
- Fisker, se Christen, Hans, Iver, Jesper, Markvard, Peder.
- Flensborg, se Hans, Margrete, Petrus.
- Fodts, se Jørgen.
- Foged, se Jacob.
- Fos, Thale, ~ Jørgen Guldsmed, 62, 276, 322.
- Fracten, se Johanne.
- Frands Lavindsfar, 335. — Niels Madsens Barn, 126, 264. — Rantzau, se Rantzau.
- Frederik II, Konge, 35, 38, 41², 384. — Christensen Skræder, 50, 52, 53, 78, 90, 131, 139, 177, 211, 297, 321, 326. — Dame, se Dame. — Hansen i Svendborg, 343. — Hansen Sværdfejer, 4, 75², 76, 111, 224, 238³, 239⁴, 241, 301, 304², 378. — Hører, 200. — Jacob Frederiksens Barn, 137. — Jørgensen Qvist, se Qvist. — Nielsen, 379.
- Friderich, se Frederik.
- Friis, Christian, Kansler, 346. — Hans, 79², 81², 106, 110, 120, 128, 220, 315, 319. — Herman Hansen Skræder, 299. — Johan, Kansler, 331. — Kirsten, 200. — Morten, 106. — Niels til Ørbækklunde, 338. — Peder i Svendborg, 343. — Rasmus i Karleby, 229.
- Friskuster, se Jørgen, Mathias.
- Frislægter, se Hans.
- Fro, se Hans.
- Frost, Borchard Madsen i Abildtorpe, 14, 143, 278. — Christen i Abildtorpe, 4, 216, 277, 306, 307, 308², 310. — Christen paa Langeland, 168. — Johan, 71, 142, 147, 154, 168², 169, 198, 217, 224, 241³, 248, 267, 276, 311³, 381². — Jørgen Madsen i Branderslev, 278. — Maren Christensdr. ~ Strange Nielsen, 168, 208, 320, 324, 329.
- Fruerpige, se Maren.
- Fuglevig, Laurids Andersen, Præst, 351.
- Fynbo, se Hans.
- Færgemand, se Hans, Jørgen, Mads, Mikkel, Oluf.
- Gaas, Oluf til Møllegaard, 335.
- Gabriel, Christen Tomesens Barn, 127, 257. — Didrik Bartskeers Barn, 129. — Nielsen Bram, se Bram. — Væver, 234.
- Galten, se Anna.
- Gedde, Mikkel Hansen, 47, 48, 52, 77², 120, 126, 134, 141, 162, 207, 246, 258, 259, 264, 280, 315, 318, 324, 328.
- Gedemand, se Niels.
- Georgius Brems, se Brems. — Jani, Skoledreng, 360. — Petri, Skoledreng, 361.
- Gerhard Ouw (Owe), se Ouw.
- Gert, Hans Krogs Barn, 126, 256. — Henrik Stolheuts Barn, 124. — Oldenburg Bremer, se Oldenburg.
- Gertrud, 238. — Alsings ~ 1^o Christen Pedersen Alsing, ~ 2^o Mads Jensen Errebo, 51, 52, 64, 80, 174, 210, 244. — Bonde Hansens Barn, 113. — ~ Christen Thomsen, 315, 319. — Hans Bondesens Barn, 119, 137, 242. — ~ 1^o Hans Bute, ~ 2^o Hans Mogensen, 162, 207, 259, 317. — Hans Skræders Barn, 132. — Hans Tovbjergs Barn, 123, 253. — Hansdr. ~ Christoffer Hansen Skibelund, 63, 144², 204, 319. — Hermandsdr. Brun, se Brun. — Ibsdr. ~ Christen Lauridsen Væver, 189, 214. — Iversdr. Lunge, se Lunge. — Jacob Snedkers i Nykøbing F., 184. — Jens Nielsens Barn, 130. — Joachim Byrtzow Hakkelse-skærers Barn, 137. — Kirsten Villumsdr.s Barn, 142, 280. — ~ Lasse Mortensen,

- 299². — Mortensdr. ~ Kurt Madsen Bartsker, 191, 216. — Niels Madsens Barn, 263. — ~ Peder Fisker, 248, 313. — ~ Peder Suer, 248. — Pors's, 62. — ~ 1^o Rasmus Hansen Kedelsmed, ~ 2^o Peder Christensen Holst, 173, 209. — ~ Rasmus Skinder, 320, 329. — Rasmusdr., 300. — Skibelund, se Gertrud Hansdr. — Snedkers ~ Jørgen Andersen Snedker?, 80.
- Geske, Casper Bagers Barn, 117.
- Gierbre, Thomas Hollænders Barn, 243.
- Giese Hansdr. ~ Just Hansen, 159, 206, 315, 318, 322, 325.
- Glarimester, se Jacob, Karen, Mads, Mikkel, Niels, Sidsel.
- Glasfører, se Hans.
- Glob, Christian Lauridsen, Præst, 290.
- Gloslunde, se Peder.
- Godtfred, Poul Andersens Barn, 127, 256.
- Gorm, Laurids, Præst, 83², 96², 97³, 98², 117, 151², 159, 228, 230, 373, 376.
- Gothard, se Gøtrik.
- Grabow, Hans til Pederstrup, 270, 275, 383. — Joachim til Pederstrup, 101, 185, 215, 384.
- Graver, se Jacob, Jesper.
- Gregers Bysvend, 79, 83³, 84, 271, 272. — »lille Gregers«, 46, 47, 49, 50, 86³, 114, 124, 136, 317, 325. — Log, 235, 361. — Nielsen, 53, 55, 56, 57, 71, 75, 77, 127, 134, 138, 172, 209, 262, 319, 323, 325. — Pedersen Remsnider, 89, 119, 129, 134, 147², 204, 258, 262, 263, 300, 314, 323. — Smed, 60, 86.
- Grete, Mathias's Barn, 264.
- Gris, se Hans.
- Grotte Hans, se Hans »Grotte Hans«.
- Grubbe, Erik til Olstrup, 35. — Jesper Pedersen, Landsdommer, 164², 174². — Jørgen Eilertsen, Lensmand, 154, 173, 185, 372, 373. — Jørgen Pedersen til Pederstrup, 173, 230, 372. — Laurids, Lensmand, 146, 185, 371, 372.
- Guldsmed, se Bastian, Carsten, David, Hans, Jørgen, Karen, Kirsten, Laurids, Margrete, Peder, Peiter, Tønne.
- Gulland, se Inger.
- Gunder, 106, 258². — 246. — Jenses ~ 2^o Jens Tømmermand, ~ 3^o Jens Andersen, 57, 58, 60, 186, 213, 265. — ~ Niels Madsen, 269, 318. — Thomasdr. ~ Mikkel Madsen Skriver, 193, 217.
- Gunderup, Kjeld Tøgersen, Præst, 159, 166, 312, 357.
- Gye Albertsdr., 309.
- Gyldenstjerne, Birgitte Prebensdr., 278. — Hilleborg Mogendtr., 185. — Pernille Henriksdr., 166, 179, 334.
- Gynge, se Axel.
- Gødert, se Gøtrik.
- Gødesen, Jens, Bishop, 346.
- Gøtrik Bartsær, 42, 49, 50, 51, 53², 57, 62, 63, 87², 89, 107, 229, 270, 276.
- Hafn, Otte Hansen (Jensen), Præst, 335.
- Hakkelseskræer, se Joachim, Mads, Mikkel.
- Halland, se Arvid.
- Hallandsfar, se Hans.
- Halmstad, se Nicolaus.
- Hammer, Jørgen Pedersen Byfoged, 44, 182, 213, 218, 223, 227, 235, 362. — Kirsten ~ 1^o Jørgen Pedersen Hammer, ~ 2^o Niels Nielsen, 26, 30, 76, 131, 163, 182, 213, 235. — Niels, Rektor i Odense, 338².
- Hamsfort, Cornelius, Apoteker i Odense, 200.
- Hans, 116. — Abildtorpe, 86. — Aggesen, 51, 53, 54, 55, 57, 58, 69, 87, 88, 151, 159, 285³, 286³, 377. — Alsing, 219². — Amosen Skinder, 43, 45, 47, 82, 150, 157, 167, 173, 175, 176², 183, 187, 190, 194, 195, 279, 376. — Anders Hansen Rings Barn, 131, 259. — Andersen, 76, 106, 114, 121, 129, 135, 151, 194², 238, 245, 259, 269, 279, 309, 316, 320, 324, 377. — Andersen Mars, Hører i Svendborg, 333. — Andersen Skrædersvend, 296. — Annas Barn, 118. — Anna Ammes Barn, 256. — Anna Buseskes Barn, 254. — Anna Frandsdr.s Barn, 138, 276, 307. — Anna Hansdr.s Barn, 140. — Baltser Vævers Barn, 123. — Bertelsen Skomagervend, 304. — Birch, se Birch. — Bjergemand i Løjtofte, 294. — Boesen, 38, 148. — Boesen, Borgmester, 28, 30³, 46, 48, 62, 68², 69, 74², 75, 76³, 82, 100, 114, 127, 131, 136, 153, 154, 158, 159, 160, 162, 164, 167, 168, 175, 176, 178², 186, 214, 220, 231, 250, 262, 263,

291², 293², 294², 295², 300, 305², 306, 307, 319, 371, 373, 374², 375², 376. — Bondesen junior, 81², 180, 212, 280. — Bondesen Koch, se Koch. — Borge, 37. — Borre Skibskarl, 358. — Brun, se Brun. — Busk, se Busk. — Christen Jespersen Pors's Barn, 115, 256. — Christen Pors's Barn, 124, 250. — Christensen, 306. — Christensen Skibskarl, 73, 132, 139, 186, 213, 298, 301, 303. — Christoffer Hansen Skibelunds Barn, 128, 270. — Christoffer Snedkers Barn, 125. — Christoffersen Bute, 90, 162, 218, 221, 362. — Claus Slagters Søn, Skoledreng, 235, 359. — Clausen, 43, 45, 86, 247. — Clemensen, 68, 75, 115, 188, 194, 225, 249. — Degn i Gudbjerg, 332, 333, 334² — Envoldsen, Byskriver i Malmø, 165. — Errebo Drager, 80, 119, 132, 141, 225, 277, 278, 315, 322, 328, 361. — Festersen paa Langeland, 153. — Fisker, 81. — Flensborg, 89, 159, 168, 241, 243. — Frandsen Bager i Maribo, 175, 210. — Frederik Sværdfegers Barn, 238. — Frederiksen Mule, se Mule. — Friis, se Friis. — Frislagter, 59, 78. — Fro i Horslunde, 312. — Fynbo, 38. — Færgemand, 44, 77. — Glasfører, 85, 162, 221, 233. — Godtfredsen i Abildtorpe, 8, 167, 208. — Grabow, se Grabow. — »Grotte Hans«, 38. — Guldsmed, 80, 154, 180, 218, 230, 246, 362. — Hallandsfar, 38. — Hans Busk's Barn, 132. — Hans Hansen Byskrivers Barn, 131. — Hans Jensens Barn i Abildtorpe, 130, 137. — Hans Krogs Barn, 112, 264. — Hans Lerches Barn, 111. — Hans Svarrers Barn, 136, 266. — Hansen, 250. — Hansen Bager, 82, 190, 215. — Hansen Busk, se Busk. — Hansen Byskriver, 52, 53, 71, 74, 75, 98, 122, 131, 141, 172, 189, 214, 247, 248, 266², 317, 321, 328. — Hansen Errebo, 72², 85, 87, 167, 208, 211, 255, 272, 298, 326. — Hansen Lang Skomager, 73, 193, 217. — Hansen, Løbedegn, 196, 197, 361. — Hansen, Præst, se Hansen. — Hansen Raadmand, 40. — Hansen Snedkervend, 301. — Hansen Stage, se Stage. — Hansen Viingaard, se Viingaard. — Hertug (den yngre), 41. — Hertug (den ældre), 41. —

Holgendorph, se Holgendorph. — Holst, se Holst. — Holste Lerche, se Lerche. — Ibsen i Abildtorpe, 10, 12. — Ibsen, Præst, se Ibsen. — Ibsen Skinder, 57, 59, 65, 71, 74, 136, 176, 210, 260, 325. — Issen, 53, 85, 128, 256, 302. — Iversen Darveld, se Darveld. — Iversen Wandel, se Wandel. — Jacob Christensens Barn, 135, 264. — Jacobsen, 65, 89, 195, 201, 217, 311. — Jacobsen, Præst, se Jacobsen. — Jens Hansens Barn, 142. — Jens Hansen Vognmands Barn, 132, 263. — Jens Langs Barn, 141, 277. — Jens Svarrers Barn, 245. — Jens Udsens Barn, 127, 269. — Jensen, 76, 179, 211. — Jensen Alanus, se Alanus. — Jensen, Løbedegn, 196², 197, 198², 203. — Jensen Pilt i Abildtorpe, 6, 7, 115, 120, 130, 137, 142, 229², 230², 233, 257, 264, 279, 300, 301, 309, 315, 321, 325, 329. — Jensen Skibskarl, 257. — Jensen Skræder, 72, 115, 126, 150, 168, 219, 250, 258, 268, 318. — Jensen Tjenestekar, 301. — Jeppesen Errebo, 90, 118, 264, 314, 377. — Jeppesen Skinder, 220. — Jesper Lauridsen Slagters Barn, 128. — Jespersen Gris Skomagersvend, 121, 299. — Johanne Jorde-moders Barn, 119, 244. — Juel, se Juel. — »junge Hans«, 58. — Jyde, 38. — Jørgen Madsens Barn, 139. — Jørgensen, 76, 146, 153, 185[?], 191[?], 204. — Jørgensen, 144, 377. — Jørgensen i Abildtorpe, 22. — Jørgensen i Meltofte, 148. — Jørgensen Bager, 44, 75², 132, 140, 151, 171, 185[?], 191[?], 209, 256, 319, 322, 327. — Jørgensen Hører, 233, 373. — Jørgensen Røgter, 274. — Jørgensen Sadolin, se Sadolin. — Jørgensen, Svend, 308. — Jørgensen Tygesen, 50, 84, 174, 210. — Kammel Skottekræmmer, 226. — Karen Bruns Søn, 223. — Karen Ludvigs Barn, 271. — Knudsen, 56, 73², 128, 260, 264, 319. — Knudsen Møller, 48, 71, 73², 76, 246, 295. — Knudsen Vejle, Biskop, se Vejle. — Koch, se Koch. — Krog, se Krog. — Kræmmer, se Hans Torkelsen. — Kræmmer, 145², 204. — København, 226. — Laurids Guldsmeds Barn, 302. — Laurids Skrivers Barn, 124. — Lauridsen, 293. — Lauridsen Tjenestekar, 300. —

Lauridsen Tømmermand, 40², 148, 204. — Lerche, se Lerche. — Lindenov, se Lindenov. — Liuning Vægter, 77², 230. — Log Tømmermand, 43, 45, 56, 84, 117, 123, 134, 268, 269, (317). — Ludvig Vægter og Drager, 163, 219. — Lunde, 192, 195, 297. — Lytting Kedelsmed, 59, 72, 119, 124, 133, 193, 216, 309. — Lytting Skomager, 75, 157, 173², 251. — Mads Bergens Barn, 119, 272. — Mads Færgemands Barn, 236. — Mads Lauridsen Skomagers Barn, 127. — Mads Olufsens Stedson, 247. — Mads Skomagers Barn, 241. — Madsen, 49, 54, 59, 61, 65, 68, 77², 78, 87, 126, 132, 140, 170², 199, 209, 256, 297, 318, 321, 327. — Madsen Klædekræmmer, 47, 48, 121, 245, 296, 297. — Madsen, Præst, se Madsen. — Mikkel Geddes Barn, 126, 134, 258, 264. — Mikkelsen, Biskop, se Mikkelsen. — Mikkelsen, Præst, se Mikkelsen. — Mogensen, 53, 55, 58, 60², 62, 81, 90, 112, 124, 162, 207, 226, 243², 259², 317, 324. — Morits Hansens Bysvends Barn, 258. — Morten Hansen Landsknægts Barn, 124. — Morten Siøs Barn, 128. — Mortensen, 58, 59, 61, 65, 84, 91, 94, 136, 179, 211, 259, 278, 308, 321, 324. — Mortensen, 59, 61, 63, 64, 66, 81, 91, 113, 122, 129, 141, 161, 236, 241, 252, 287², 301, 303, 316, 320, 328. — Mortensen, 88, 121, 129, 192, 195, 216, 251, 296, 297. — Mortensen i Horslunde, 116, 231, 295, 313. — Mourids Hansen Skræders Barn, 127. — Niels Bojesens Datters Barn, 142. — Niels Christoffersen Skinders Barn, 111. — Niels Hansens Barn i Abildtorpe, 129, 265. — Niels Murermesters Barn, 110. — Niels Nielsens Barn, 111. — Niels Spillemands Barn, 116, 126, 137, 262. — Niels Stefansens Barn, 142, 279. — Niels Vævers Barn, 134. — Nielsen i Løjet, 186. — Nielsen i Svendborg, 343. — Nielsen, Præst, se Nielsen. — Nielsen Vinter, se Vinter. — Nielsen Ømand, 309. — Norden Guldsmed, 222. — Oluf Kochs Barn, 134. — Olufsen, 299. — Olufsen, Kongens Karl, 271. — Olufsen, Præst, se Olufsen. — Olufsen Ravn, se Ravn. — Organist, 182, 298. —

Paaske, 37. — Peder Bruns Barn, 123. — Peder Godtfredsens Barn, 122. — Peder Hansen Erreboes Barn, 134, 245. — Peder Næsvis' Broder, se Hans Mortensen. — Peder Ogesens Barn, 140. — Pedersen, 83, 88², 112, 117, 144, 204, 230, 313. — Pedersen, 268. — Pedersen i Abildtorpe, 12, 139, 300, 308, 326. — Pedersen paa Taasinge, 106, 240. — Pedersen Bager, 63, 65, 74, 85, 88, 127, 136, 172, 209, 318, 325. — Pedersen Byskriver, 90², 227, 245. — Pedersen Bødker, 80, 310. — Pedersen Markvogter, 54, 55, 56, 57, 85, 86, 120, 130, 148, 160², 204, 206, 221, 223, 228, 233, 270, 272, 285, 286², 315, 320. — Pedersen (Mavorm), 332², 335, 341. — Pedersen, Præst, se Pedersen. — Pedersen Tjenestekar, 244. — Peiter, Hansens Barn, 139. — Ploug, 35. — Poul Madsens Barn, 142. — Poulsen i Branderlev, 289. — Poulsen i Skalkenæs, 16, 26², 191², 235, 290, 292. — Poulsen Resen, Biskop, se Resen. — Poulsen Skinder, 64, 176, 195, 210. — Præst i Odense, 340. — Rasmus Madsens Barn, 122, 248, 272. — Rasmus Madsen Darvelds Barn, 117, 140. — Rasmus Vreds Barn, 131. — Rasmussen Bonde, 43, 45, 82, 84, 133, 142, 180, 212, 272, 323, 329. — Rasmussen Tovbjerg, 79, 123, 163, 207, 229, 243, 253, 317. — Ravn, se Ravn — Rebslager, 152. — Rokkemager, 86, 136, 266², 325. — Simonsen, 69, 88, 96, 159, 160², 206, 224, 314. — Skibsmænd 360, 361. — Skinkel, se Skinkel. — Skomager, 86, 221, 233. — Skræder, 55², 56, 58, 63, 65, 83, 84, 86, 132, 322. — Skræder, 61, 78, 82, 156, 163, 190, 227, 267, 358, 360, 367, 375. — Skræder, 268, 318. — Slæbo, 57, 58, 60, 85. — Smed, 69², 76, 148², 151, 164, 194², 236², 309. — Smed, 84, 223, 227, 228. — Smed, 361. — Snekker, 118. — Spiegel, se Spiegel. — Svarrer, se Hans Rokkemager. — Sørensen Petreius, Præst, se Petreius. — Terkelsen, se Hans Torkelsen, 79. — Tjenestekar, 77. — Tjenestekar, 237. — Tjenestekar, 239. — Torkelsen Kræmmer, 54, 55, 56, 79, 82, 83, 183, 213. — Tribel, 49, 50², 52, 53², 55², 56, 58, 78, 121, 130,

- 187, 189, 199, 223, 237, 251, 285², 286³, 295², 311, 316, 321. — Tysk, 43, 44, 46, 71, 133, 261, 280, 282², 283³. — Tærsker, 273. — Tærsker paa Asserstrup, 118. — Uforfærdet, i Abildtorpe, 227, 303. — Vilhmsen, 89, 219, 220, 222. — Worm, se Worm. — Vrang i Horslunde, 312. — Væver, 82, 157, 282², 283, 309.
- Hansen, Axel, Præst, 197², 202², 203. — Bernt, Præst, 333. — Hans, Præst, 41. — Jørgen, Præst, 338. — Peder, Præst, 38, 39. — Peder, Præst, 168. — Rasmus, Præst, 38.
- Harboe (Harbom), se Margrete.
- Hardenberg, Erik, til Skovsbo, 339.
- Hatstaffer, se Christoffer.
- Hattemager, se Jørgen, Jonas, Lucas, Oluf.
- Havre, se Oluf.
- Hay, se Mads.
- Helmand, Joachim Skræder, 89³, 118, 121, 154², 205, 241, 314, 316.
- Helmer Væver, 219.
- Helms, Adam, Præst, 155.
- Helvig, Andreas Farvers Barn, 128. — Eriks, Vævekone, 43, 45, 57, 60, 62, 63, 65, 72, 86, 247, 249, 309, 360. — ~ Gregers By-svend, 271. — Nielsdr., 177, 210, 321. — Rosenkrantz, se Rosenkrantz.
- Hemmingen, Niels, Theolog, 36, 38, 39, 41.
- Henning Clausen Bang, se Bang. — Hansen, 79², 236, 237. — Kedelfører, 219, 243², 363.
- Henrik, Anders Møllers Søn, Skoledreng, 263. — Bartskeer, 43. — Berntsen Bager, 43, 44, 73, 80, 88, 115, 121, 242, 316, 359. — Henrik Stolheuts Barn, 138, 275. — Henriksen, 64, 79. — Kirstine Jørgen Hammers Barn, 235. — Knudsen Vognmand, 49, 77, 231, 233². — Koch, se Koch. — Margrete Jørgen Mikkelsens Barn, 118, 241. — Mathias Bereders Barn, 220. — Rasmus Rasmussen Tømmermands Barn, 120. — Skræder, 90. — Slæbo, 91. — Smed i Horslunde, 312. — Stolheut, se Stolheut. — Tamke, 49, 50, 59², 63, 78, 124, 135, 317, 324. — Thomas Hollænders Barn, 122. — Tjenestekar, 239. — »tyske Heinrich«, 44, 74, 232, 240, 246. — Tyske Jespers Barn, 134. — Væver, 220.
- Herman Brun, se Brun. — Darveld, se Darveld. — Erik Nielsens Barn, 136, 276. — Hansen Friis, se Friis. — Kedelfører, 259.
- Hilleborg Gyldenstjerne, se Gyldenstjerne. — Lindenov, se Lindenov.
- Hilrad, Peder Fiskers Barn, 111, 248.
- Hirnklov, Tønne Henriksen, Præst, 359.
- Hjembæk, Rasmus Mogensen, Præst, 290.
- Hjulmand, se Christen, Morten, Niels.
- Hoffman, Christoffer, 66. — Laurents, Skoledreng, 248, 358. — Mikkell Hansen, Organist, 84, 151, 175, 248², 292, 361².
- Holck, Anna Ditlevsdr., 185.
- Holdensen, se Carsten, Erik.
- Holgendorph, Hans, 215. — Karen Hansdr. ~ Borchard Jensen, 185, 215, 327. — Margrete, 59. — Niels, Løbedegn, 196, 197.
- Holger Knudsen Bille, se Bille.
- Hollænder, se Jacob, Janicke, Mikkell, Simon, Thomas.
- Holst, Hans, 44, 74². — Hans, 159. — Hans Tømmermand, 221. — Jens, 85, 224. — Jørgen, 31, 306. — Peder Christensen, 50, 83, 173, 209.
- Holstebro, Oluf Pedersen, Præst, 98³, 99⁸, 166, 169², 247, 249, 295, 379.
- Hosebinder, se Dorthe.
- Huitfeldt, Barbara Pedersdr., 270.
- Humle, se Kirsten.
- Hus, se Mads.
- Huskone, se Anne.
- Husmands, se Bodil.
- Hvid, se Anna.
- Hvidvæver, se Jens.
- Høg, Ditlev Bager, 75, 76, 80, 81, 119, 126, 153², 186, 205, 223, 247, 249, 255, 314, 318, 375. — Jacob Ditlevsen, 80, 180, 212.
- Hører, se Albert, Basse, Christen, Frederik, Hans, Jacob, Jens, Jesper, Jørgensen, Kurt, Mathias, Nicolaus, Rødkield, Smid.
- Ib, Jens Lomborgs Barn, 125. — Maren Citherslaars Barn, Skoledreng, 247. — Pedersen, 77, 135, 182, 212, 324, (329). — Svend, 272.
- Ibsen, Hans, Præst, 39.
- Idc, Jens Mogensens Barn, 117.
- Ingeborg, 112. — 220. — ~ Bo Lauridsen Borgmester, 225. — Christen Dragers Barn,

260. — ~ Christen Eriksen Skræder, 320, 328. — Christen Krumkages Barn, 139. — Estrids Barn, 139, 273, 308. — Hans Mortensens Barn, 129. — Henning Hansens Barn, 237. — Jendsdr. ~ Anders Koch, 55, 60, 132, 211, 322. — Koch, se Koch. — ~ Laurids Bild, 315, 322. — Lauridsdr., Skræders ~ Mads Sørensen Krog, 148, 204. — ~ Peder Bager, 321, 326. — Rasmusdr., 303. — Sykone, 226.
- Inger, Anders Jydes Barn, 380. — Christen Møllers Søster, 97, 227. — Gullands, 43, 44, 46, 50, 52. — ~ Hans Lerche, 298, 240. — Hans Vinters Barn, 132, 265. — ~ Jacob Pedersen Munk, 158. — Jacobsdr. Lett, se Lett. — ~ Jens Nielsen, 79, 313, 318, 327. — Langs ~ Hans Nielsen Vinter, 180, 256, 314, 316. — Lauridsdr. Lang ~ Niels Mikkelsen Vivike, 48, 49, 52, 123, 175, 210, 253, 297, 320, 323, 327. — Madsdr., 308. — Madsdr. ~ Dines Mortensen Skomager, 154, 205, 314, 317, 321. — ~ Mikkel Jyde, 261. — Peder Bagers Dtr., 300. — ~ Peder Mortensen Vognmand, 325, 329. — Pedersdr. ~ Christen Andersen Skræder, 156², 205, 300. — ~ Predbjørn Murermeister, 316, 321. — ~ Rasmus Hansen, 315. — Skaaning, 44, 47, 48, 250. — Skræders ~ Poul Madsen, 73, 262. — Sypige, 43, 44. — Vendsels, 311.
- Ingerd Torbensdr. Present, se Present.
- Instrumentist, se Binger.
- Isenkræmmer, se Johan.
- Issen, se Anders, Anna, Hans, Jens, Kirsten, Niels.
- Iver Bryske, se Bryske. — Fisker, 51, 52, 80², 231, 233. — Hans Jeppesen Erreboes Barn, 118, 264. — Hansen Bager, 55, 56, 84, 137, 183, 213, 276, 325. — Niels Jensens Barn, 112.
- Jacob, Anders Feldbereders Barn, 237. — Anders Jacobsens Barn, 123. — Blytækkersvend, 222. — Boesen, 43, 45, 81², 375. — Bommel, se Bommel. — Bondesen, 58, 59, 61, 67, 83, 128, 137, 175, 210, 228, 240, 290, 293, 294, 320, 325, 380. — Bødker, 51, 53, 54, 89, 258. — Carsten Bøsemagers Barn, 243. — Christen Klokkers Barn, 126. — Christensen, 78, 87, 88, 135, 188, 214, 264², 302. — Darveld, se Darveld. — Ditlevsen Høg, se Høg. — Erik Holdensens Skrivners Barn, 252. — Foged paa Fuglsang, 172. — Frandsen Bager, 73², 89², 167, 208, 235, 237, 297, 303. — Frederiksen, 56, 67, 82, 130, 137, 177, 184, 211, 213, 258, 325. — Glarmester, 176, 210, 218, 362. — Graver, 50, 53, 55. — Hansen Klokker, 39, 83², 218, 296, 297. — Hansen Tingskriver, 76, 81, 96, 116, 121, 151, 205, 227, 278, 296, 297. — Henrik Tamkes Barn, 135. — Henriksen Klejnsmed, 85, 91, 178, 201, 211. — Hollænder, 222. — Isaksen, 51, 54, 57, 58, 88, 201. — Jacobsen Wolf, Professor, se Wolf. — Jacobsen Wolf, Præst, se Wolf. — Jens Spillemands Barn, 248. — Jens Vibes Barn, 140, 276. — Jørgensen, Præst, se Jørgensen. — Kallisen i Flensborg, 172. — Kandestober, 58. — Lett, se Lett. — Maattemager, 72, 106. — Madsen, 118, 132, 239, 256, 261, 276, 314, 321. — Madsen Vejle, Biskop, se Vejle. — Marcur Bommels Barn, 137. — Mathiasen, Murermeister, 52, 53, 54, 56, 62, 64, 66, 72, 116, 127, 193, 216, 219², 234, 274, 297, 313, 319, 362, 374. — Morits Hansen Bysvends Barn, 263. — Munk, se Munk. — Niels Nielsens Barn i Tapperneje, 113. — Nielsen i Emb, 293. — Nielsen, Løbedegn, 358, 365, 367². — Nielsen, Præst, se Nielsen, Johan. — Nielsen Sandby, Præst, se Sandby. — Nielsen Snøde, Præst, se Snøde. — Peder Gertsens Søn, Skoledreng, 245, 360. — Peder Jørgensens Barn, 279. — Peder Skippers Barn, 141. — Pedersen Brandenburg Skræder, 80, 83, 128, 136, 188, 201, 214, 266, 267, 274, 278, 302, 320, 327. — Pedersen Klokker, 67, 85², 192, 216. — Pedersen Ridefoged, 80, 135, 140, 185, 195, 213, 273, 277, 306. — Rasmussen, Hører, 41. — Rosenkrantz, se Rosenkrantz. — Rødkiold, se Rødkiold. — Skræder, se Jacob Pedersen Brandenburg. — Snedker i Nykøbing F., 184. — Tamke, 46, 47, 49, 50, 59, 63, 89², 377. — Tanche, se Jacob Tamke. — Tillemann,

- se Tillemann. — Ulfelt, se Ulfelt. — Vil-lumsen Skotte, 65, 68.
- Jacobsen, Hans, Præst, 150, 184, 333, 340. — Jørgen, Præst, 173, 178, 209, 253. — Rasmus, Præst, 175.
- Jacobus Petri, Skoledreng, 360. — Tychonis, Skoledreng, 359.
- Janicke Hyberts, Hollænderinde ~ 2° Peder Hansen Skomager, 79, 192, 217.
- Janus Andreæ, Skoledreng, 359. — Jacobi, Skoledreng, 361. — Mathiæ, Skoledreng, 359.
- Japetus Georgii, Skoledreng, 361.
- Jenge Mogensen, se Jens Mogensen.
- Jens Aarsløv, se Aarsløv. — Andersen, 80, 112, 224, 252, 270, 278, 375. — Andersen, 186, 213. — Andersen Krag, se Krag. — Andersen Spillemand, 251. — Andersen Styrmænd, 72, 136, 188, 214, 274, 305². — Assens, se Jens Hansen ~ Anna Pedersdtr. — Bertelsen, Hører i Odense, 352, 353, 356². — Blekingsfar, Raadmand, 34. — Bonum Væver, 220, 223, 231, 233. — Brems, se Brems. — Brendevin, 46, 55, 86, 87. — — Brolægger, 81, 258. Christen Borres Barn, 130. — Christensen, Christen Ølands Søn, Skoledreng, 299, 359. — Drager, 80. — Eriksen Bang, se Bang. — Gødesen, Biskop, se Gødesen. — Hansen, 64, 67, 81, 142, 192, 216, 329. — Hansen, Klejnsmed?, 75. — Hansen Skomager, 47, 58, 65, 85, 86, 157, 205, 248. — Hansen Vognmand, 132, 178, 211, 263, 322. — Holst, se Holst. — Hvidvæver, 84², 273. — Ingeborg Kochs Barn, 132. — Issen Spillemand, 84, 85, 123, 167, 208, 222, 248, 249, 273, 317. — Jacobsen, 43, 44, 46, 48, 49, 53, 55, 56, 57, 59, 61, 272. — Jens Andersens Barn, 112. — Jens Jensen Lomborgs Barn, 115, 268. — Jensen Lomborg, 76, 115, 125, 132, 138, 146, 263, 268, 277, 318, 322, 326, 379, 385². — Jesper Lauridsens Barn, 112. — Jyde i Abildtorpe, 11, 12, 13, 136, 303, 325. — Jørgensen, 82, 270. — Jørgensen Tjenestekar, 304. — Koch, se Koch. — Kornmaaler, 46, 48, 49, 121, 239, 295. — Krog, se Krog. — Lang Skomager, 141, 277, 328. — Laurids Bilds Barn, 133, 243, 264. — lille Laurids Skræders Barn, 123, 253. — Lauridsen, Præst, se Lauridsen. — Lauridsen Skræder, 60, 62, 63, 161, 192, 206. — Lauridsen Zeuthen, se Zeuthen. — Lett, se Lett. — Madsen, Hører i Svendborg, 333. — Madsen Skomager, 43, 45, 84, 149, 227, 241, 360. — Madsen Vibe, se Vibe. — Maren Jens Svarrers Barn, 122. — Mogensen, 89, 117, 123, 131, 140, 162, 177, 259, 262, 265, 278, 317, 321. — Mogensen Krummerup, se Krummerup. — Morten Siøs Barn, 120. — Morten Snedkers Barn, 127, 134, 257. — Mule, se Mule. — Møller, 85, 114, 121, 134, 218, 250, 268, 278, 295, 316, 323, 362. — Niels Spillemands Barn, 122, 252. — Nielsen, 54, 61, 77, 130, 141, 177, 211, 264, 279, 321, 324, 327. — Nielsen, 79, 117, 127, 140, 162, 242², 244, 247, 273, 313, 318, 327. — Nielsen i Ore, 312. — Nielsen, Løbedegn, 197. — Nielsen Maler, 83, 133, 165, 190, 207, 230, 231², 255, 272, 318, 323. — Olufsen, fra Aarhus, 272. — Ottesen Raadmand, 30, 69², 89, 242, 293. — Paaske, se Paaske. — Peder Suurs Barn, 139, 275. — Peder-sen, 146, 204. — Pedersen, 150, 205. — Pedersen, 218, 358, 362. — Pedersen, Skole-dreng, 199. — Pedersen Wedel, se Wedel. — Pedersen Vognmand, 68, 71, 157², 206, 218², 223, 234, 292², 360, 362, 374. — Poulsen, 76⁴, 90, 119, 135, 149, 155, 183, 212, 257, 314, 324, 374. — Poulsen, Rek-tor i Svendborg, 332, 333², 334, 335². — Rasmus Clausen Tømmermands Barn, 137. — Rasmus Hansens Barn i Abildtorpe, 114. — Rasmus Hansen Skomagars Barn, 135, 277. — Rasmussen, 36. — Rasmussen Busk, Præst, se Busk. — Rasmussen, Præst, se Rasmussen. — Rasmussen Skomagarsvend, 291. — Rasmussen Skrædersvend, 302. — Rasmussen Tømmermand, 46, 86, 90³, 229, 230, 255. — »rige Jens«, se Jens Pedersen Vognmand. — Rokkemager, se Jens Svar-rer. — Skaufbo Skipper, 272. — Skriver, se Udsen, Jens. — Skræder i Odense, 156. — Smed, 69, 81, 110, 122, 169, 226, 233, 267, 308, 313, 316. — Smed i Horslunde, 311. — Svarrer, 50, 79, 110, 122, 223, 231,

- 244, 245³, 295, 313, 316. — Svend, 226. — Sørensen Kræmmer i Svendborg, 343. — Sørensen Tjenestekar, 297. — Sørensen Væver, 130, 320. — Thomasen, Skoledreng, 246, 360. — Tjennemarke, 52. — Tømmermand, 186, 213, 265. — Udsen, se Udsen.
- Jensen, Jørgen, Præst, 144, 161, 168, 176, 178, 182, 292. — Niels, Præst, 168, 169, 177², 384. — Peder, Præst, 33, 368.
- Jeppe, Albert Ibsen Tømmermands Barn, 102, 136, 249. — Christen Vævers Stedbarn, 236. — Mourids Hansen Skræders Barn, 111. — Rasmussen, 310. — Rud, se Rud. — Tjenestekar, 302. — Ulf, 43, 44, 80, 83, 267, 357.
- Jeremias Blytækker, 222.
- Jesper Fisker, 59. — Graver, 77. — Grubbe, se Grubbe. — Hører i Svendborg, 333, 337. — Jensen Skovlænge, 381. — Lauridsen Slagter, 47, 50, 65, 67, 80, 84⁴, 85, 112, 119, 128, 141, 224, 229, 230, 267, 295, 319, 328. — Madsen, 113, 225. — Marens Barn, 121. — Rasmussen Brochmand, Bishop, se Brochmand. — Remsnider, 205, 225. — Skøl, 57. — Sørensen Pebling, 154, 222. — »tydske Jesper«, 61, 73, 134, 256, 318, 323.
- Jesse, »lille Jesse«, 43.
- Joachim, Anders Feldbereders Barn, 140, 277. — Byrtzow, se Byrtzow. — Davids, 57. — Grabow, se Grabow. — Helmand, se Helmand. — Kandestober, 73. — Skræder, se Helmand, Joachim. — Tjenestekar, 271.
- Jochum Nielsen, Præst, se Nielsen.
- Johan Andersen Isenkræmmer, 70, 163, 182, 187, 207, 274, 296, 305. — Berntsen, 81, 184, 213. — Borkersen, Raadmand i Odense, 199. — Contrafejer, se Darvold, Johan. — Darvold, se Darvold. — Friis, se Friis. — Frost, se Frost. — Henrik Tamkes Barn, 123. — Hermansen Brun, se Brun. — Jensen Brand, se Brand. — Lauridsen, 147, 148, 205, 372. — Lud, 54, 56, 66, 79, 85, 247. — Meerstedt Stenhugger, 243, 245². — Rebslager, 61. — Ruder, se Ruder. — Slæbo, 43, 90². — Vedsel Lærredskræmmer, 126, 298. — Væver, 49, 51, 52, 56, 58, 59, 61, 63, 67, 82².
- Johanne ~ Albert Nielsen Kræmmer, 192, 216. — Andersdr. ~ Anders Perlestikker, 96, 146², 204, 296, 321, 372, 380. — Anna, Anders Issens Barn, 230. — Christoffer Lauridsens Barn, 141, 280. — ~ Erik Lerklikker, 274. — Hans Mogensens Barn, 243. — ~ Hans Smed, 227. — Jacob Bondesens Barn, 128. — Jacobs, Jordemoder ~ Hans Lytting, Kedelsmed, 44, 54, 59, 73, 118, 124, 133, 193, 216, 242², 244, 300, 310². — Jens Mogensens Barn, 131, 265. — Jens Nielsens Barn, 140, 242. — Jespersdr., Tjenestepige, 242. — ~ 1° Jørgen Vægter, ~ 2° Hans Bondesen, junior, 58, 66, 81, 180, 212. — Kirsten Pedersdr.'s Barn, 125. — Koch, se Koch. — Laales, 249. — Lambert Snedkers Konemoder, 57, 65, 67. — Lauridsdr. ~ Jens Nielsen Maler, 165, 207, 318, 323. — Log ~ Hans Log Tømmermand, 60, 63, 65, 90, 117, 123, 234, 267, 269, 317, 323. — Mogens Rasmussens Barn, 140, 275. — Mogensdr. »Fractens«, 34. — Mogensdr., Tjenestepige, 233. — Morten Kældersvends Barn, 241. — Niels Ølgods Dtr., 224. — Pedersdr. ~ Hans Knudsen Møller, 246, 295. — Pedersdr. ~ Hans Rasmussen Tovbjerg, 163, 207, 317. — Rasmus', se Johanne Rasmus Leppers — ~ Rasmus Jensen, 268, 312, 317, 322. — Rasmus Justesens Barn i Abildtorpe, 137, 268. — ~ Rasmus Lepper, 44, 46, 57, 60, 71², 73, 266. — Rasmusdr. ~ Gregers Pedersen Remsnider, 147², 204, 258, 314. — Rasmusdr. ~ Jacob Frederiksen, 184, 213, 325. — Rasmusdr. ~ Jens Madsen Vibe, 181, 212, 323, 327. — Svendsdr. ~ Hans Bondesen, 152, 205, 315, 320, 325. — Sypige, 43, 45, 47. — Tjenestepige, 268. — Tjenestepige, 298. — ~ 1° Villats Skræder, ~ 2° Rasmus Madsen Bager, 172, 209, 279.
- Johannes Andreæ, Præst, se Andreæ. — Azarini, Skoledreng, 361. — Emerich, se Emerich. — Johannis, Skoledreng, 360. — Johannis, Skoledreng, 361. — Laurentii, Skoledreng, 360. — Mathiæ, Skoledreng, 361. — Michaelis, Skoledreng, 361.
- Jonas Hattemager, 77, 87, 88, 90², 156², 273, 296.

Jordemoder, se Annike, Johanne, Margrete.
Juel, Anna, 174. — Hans, 37. — Niels, Præst, 164.

Julebuk, se Mogens.

Junker, se Rasmus.

Just Hansen, 75, 76, 125, 136, 159, 175, 206, 241, 260, 315, 318, 322, 325, 379. — Peder Hansens Barn, 139, 274. — Poulsen, Præst, se Poulsen.

Jyde, se Anders, Hans, Jens, Kirsten, Mikkel, Morten, Peder, Søren.

Jydekarl, se Laurids.

Jydepige, se Maren.

Jørgen, 239. — 239. — Anders Tækkers Barn, 246. — Andersen Lerklikker, 44, 49, 50, 52, 65, 66, 74², 193, 216, 276, 360. — Andersen Møller, 82, 89, 131, 176, 181, 262, 376. — Andersen Snedker, 80, 90, 127, 147, 149, 150, 162, 178, 245, 260, 267, 290, 298², 319, 377, 383. — Anna Albert Kræmmers Barn, 273. — Apoteker, 57, 58, 78, 133, 199, 201, 265, 278, 323, 328. — Apoteker i Odense, 200. — Bager Daa, se Daa. — Bartskaar, 153. — Bertelsen, 159. — Brendolt, se Brendolt. — Christensen, 152. — Christensen Kjeldsen, 46, 48, 53, 55, 66, 75, 91, 106, 131, 139, 163², 174, 209, 241², 244, 322, 326. — Christensen, Præst, se Christensen. — Christoffersen, 51², 53, 54², 55, 57, 58, 85, 127, 131, 173, 210, 256, 262, 319, 321. — Dinesen Skomagersvend, 268. — Dorthe Jørgen Alsings Barn, 120. — Drager, 44, 77. — Ejlersen Grubbe, se Grubbe. — Fodts Guldsmid, 75, 132, 276, 322. — Frederiksen Friskuster, 90², 125, 190, 215, 255, 264, 267, 268, 318, 383. — Færgemand, se Jørgen Hansen Rendeland, 49. — Guldsmidesvend, 230. — Hammer, se Hammer. — Hans Dragets Barn, 141, 278. — Hans Krogs Barn, 131. — Hans Lerches Barn, 240. — Hans Mortensens Barn, 113, 122, 241, 252. — Hans Pedersen Bagets Barn, 136. — Hansen, 82², 235³, 265, 376. — Hansen, 97, 174, 201, 210. — Hansen, Præst, se Hansen. — Hansen Rendeland Færgemand, 47, 49, 52, 53, 57, 58, 65, 67, 72², 74, 86², 110, 221, 240², 250, 261, 271, 316, 323, 326. — Hansen

Snedker, 76, 149, 195, 205, 236, 375. — Hattemager, 43, 44, 74, 248, 374. — Hiericksen Lerche, se Lerche. — Holst, se Holst. — Jacob Pedersen Ridefogeds Barn, 140. — Jacobsen, Præst, se Jacobsen. — Jens Jydes Barn i Abildtorpe, 136. — Jensen, Præst, se Jensen. — Jeppesen i Branderslev, 152², 153, 205. — Johan Kalkslager, 58, 82². — Justesen i Abildtorpe, 10, 26, 115, 119, 125, 170, 208, 233³, 234, 249, 251², 290, 314, 315, 318. — Jørgen Kræmmers Barn, 141. — Jørgen Mikkelsens Barn, 113. — Karens Barn, 259. — Kielsen, 55. — Knivsmid, 85, 232, 376. — Koch, se Koch. — Kræmmer, 81, 175², 187, 237. — Kurtzen, Løbedegn, 196², 197², 198, 201. — Lassen, 77, 115, 226, 375. — Laurids Skri-vers Barn, 115. — Lauridsen, 152. — Lauridsen Alsing, 79³, 85, 120, 156, 169, 206, 316, 375. — Lauridsen Kræmmer, 75, 84, 91, 117, 123, 132, 141, 151, 233, 234, 282², 283, 292, 313, 317, 322, 328. — Lauridsen, Præst, se Lauridsen. — Madsen Frost, se Frost. — Madsen Kræmmer, 43, 46, 47, 49², 50, 89, 135, 139, 182, 297, 301, 324, 326. — Maren Poulsdtr.s Barn, 294. — Marquardsen, Præst, se Marquardsen. — Mikkelsen, 113, 118, 221, 293. — Mikkelsen Faxe, Præst, se Faxe. — Mogensens Rosenvinge, se Rosenvinge. — Møller, 186, 214. — Niels Klejnsmeds Barn, 248. — Nielsen, 87. — Nielsen, Løbedegn, 196³, 197³. — Olufsen, Præst, se Olufsen. — Olufsen, Svend, 254. — Peder Bagets Søn, 96. — Peder Bruns Barn, 142. — Peder Fiskers Barn, 117. — Peder Jørgensens Barn, 128. — Peder Ogegens Barn, 117. — lille Peder Skræders Barn, 115. — Pedersen paa Taasinge, 125. — Pedersen Grubbe, se Grubbe. — Pedersen Hammer, se Hammer. — Ploug, se Ploug. — Poul Hansens Barn, 141. — Rasmus Hansens Barn i Abildtorpe, 125, 130. — Rasmus Skinders Barn, 111, 247. — Rasmussen, 146², 204. — Rasmussen, Præst, se Rasmussen. — Riising i Svendborg, 343. — Rud, se Rud. — Skoflikker, 72, 84, 85, 90, 94. — Skomager, se Jørgen Frederiksen Friskuster. — Skri-

- ver, 157, 291, 373, 377. — Skræder i Tjørneby, 361. — Smed, 43, 56, 63, 82, 87, 158, 175, 177, 189, 279, 280. — Snedker, 56, 64, 73. — Stephansen, Præst, se Stephansen. — Sørensen Skomagersvend, 301. — Sørensen Væver, 73, 84⁴, 152², 174, 205, 231, 246, 251, 264, 266, 376. — Thomesen, Løbedegn, 357, 365, 366. — Tømmersvend, 273. — Ulf, Løbedegn, 357, 360, 365, 366. — Vest, se Jørgen Vægter. — Vægter (Vest), 47, 48, 180, 212, 236, 237², 242, 256.
- Jørgensen, Christoffer, Hører i Svendborg, 333, 334. — Christoffer, Præst, 32, 368. — Christoffer, Præst, 39², 371². — Jacob, Præst, 158, 170, 290², 364. — Seigud, Præst, 339².
- Kalkslager, se Jørgen.
- Kammel, se Hans.
- Kampe, se Birgitte, Niels.
- Kandesuorer, se Kandestøber.
- Kandestøber, se Adam, Christen, Jacob, Joachim, Linnert, Margrete.
- Kandestøbersvend, se Baltser.
- Karen, 45. — 50. — 51, 53, 54, 55, 121, 129, 251, 296, 297, 301. — 54. — 55. — 56. — 62. — 62, 64, 66. — 65. — 113, (225). — 241. — paa Langeland, 290. — Alberts ~ 1° Albert Clausen, ~ 2° Laurids Mikelsen Vægter, 52, 80, 82, 160, 206, 261, 376. — Anders Hansen Rings Barn, 270. — ~ 1° Anders Svarrer, ~ 2° Rasmus Lauridsen, 55, 179, 211. — Andersdtr., 332. — Andersdtr. ~ Hans, 116. — Andersdtr. ~ 1° Jørgen Hansen Snedker, ~ 2° Hans Amosen Skinder, 52, 62, 149, 195, 205. — Anna Mikkel Vægters Barn, 255. — Birtes Barn, 138. — ~ Bonde Hansen, 318. — Bondens, 34. — ~ Borchard Jensen, se Holgendorph, Karen. — Borre, se Karen Hansdtr. ~ Rasmus Borre. — Brun, se Brun. — Bødkers ~ Christen Bødker, 43, 46, 47, 48, 50, 53, 55, 57, 62, 63, 65. — ~ Christen Hansen Klokke, 318, 326. — Christen Jespersen Krunkages Barn, 132, 265. — Christen Madsens Barn, 138. — Christensdtr. ~ Hans Hansen Byskriver, 189, 214, 300[?], 328. — Christensdtr. ~ Peder Jørgensen Alsing, 293, 325. — ~ Christoffer Lauridsen, 328. — Christoffersdtr. ~ Hans Jørgensen Bager, 171, 209, 319, 322, 327. — Claudstr. ~ Marcur Marcursen Vichelmand, 62, 64, 66, 87², 189, 215. — Claudstr. Rendelands, 43, 45, 65, 277. — Daa, se Daa. — Due, se Due. — Eriksdtr., 249. — Errebo, 260, 359. — Feldbereders ~ Anders Feldbereder, 260. — Ficentsdtr. ~ lille Laurids Skræder, 317. — Frandsdtr., 57, 59, 60, 125. — ~ Gert Oldenborg, 32, 368. — Glarmesters ~ 1° Jacob Glarmester, ~ 2° Axel Pedersen Gyngge, 77², 176, 210, 231, 253, 361. — Godtfredsdr. ~ Hans Rasmussen Bonde, 180, 212, 323, 329. — Guldsmeds, 47, 55. — ~ Hans Amosen, 279. — ~ Hans Boesen, 262. — Hans Bondesens Barn, 128. — Hans Byskrivers ~ 1° Hans Pedersen, Byskriver, ~ 2° Søren Stefansen Krag, 172². — Hans Byskrivers Barn, 248. — Hans Dragets Barn, 132. — ~ Hans Errebo Drager, 315, 322, 328. — Hans Friis's Barn, 128. — Hans Knudsens Barn, 264. — ~ Hans Krog, 313, 316, 318, 321, 324, 327. — Hans Kræmmers ~ 2° Christen Madsen, 145², 178, 204, 255. — Hans Lerches Barn, 240. — Hans Markvogters Barn, 130. — Hans Pedersens Barn, 112, 117, 230. — Hans Pedersen Bagers Barn, 127. — Hans Skræders Barn, 126. — Hansdtr., 52², 58, 64, 133, 323. — Hansdtr., 67. — Hansdtr. Holgendorph, se Holgendorph. — Hansdtr. Krafse, se Krafse. — Hansdtr. ~ Mads Mikkelsen Skomager, 164, 207, 243, 294². — Hansdtr. ~ 1° Rasmus Christensen Borre, ~ 2° Dines Hansen, 52, 163, 177, 207, 211, 251, 269, 316, 322, 326. — Helmers ~ 2° Jacob Pedersen Klokke, 45, 48, 50, 51, 53, 54, 55, 57, 58, 60, 85, 192, 216, 231, 301. — Henning Hansens Barn, 236. — ~ Henrik Bager, 316, (359). — Ibsdtr. ~ Jørgen Kjeldsen, 106, (163), 244, (244). — Iver Bagers Barn, 137, 276. — Jacob Bondesens Barn, 137. — Jacob Munks Barn, 129. — Jacobsdtr., 62, 67, 86, 142, 311². — Jens Mogensens Barn, 123. — Jens Nielsens Barn, 127, 141.

— Jens Pedersens ~ 4° Hans Jørgensen, 146, 204. — Jens Svarrers (Rokkemagers) Barn, 110, 244. — ~ Jens Sørensen Væver, 320. — Jens Udzens Barn, 134, 264. — Jensdr. ~ Anders Lauridsen Stensø, 80, 161, 206, 251, 291. — Jensdr. ~ Rasmus Clausen Tømmermand, 126, 184, 213, 263, 299, 325. — Jeppesdr. ~ Peder Nielsen Rød, 180. — Jepsdr. Sparre, se Sparre. — lille Jesses Moder, 43. — ~ 1° Jørgen Justesen, ~ 2° Rasmus Hansen (Justesen) i Abildtorpe, 125, 170, 208, 251, (314), 318, (321), 325. — Jørgen Kjeldsens Barn, 131. — Jørgensdr., 229. — Jørgensdr. ~ Laurids Sørensen Koch, 189, 215, 257, 300. — Jørgensdr. ~ Peder Ogesen, 151, 205, 314, 319, 322, 327, 373. — Kjørudsdr., 299. — Kniplepige, 226. — ~ Knud Andersen Degn, 357. — Knuds, Mette Melchioris Moder, 273. — Koch, se Koch. — Krumkages, se Karen Nielsdr. ~ Christen Krumkage. — ~ Laurids Jensen, 265. — Laurids Lerklikkers Barn, 127. — Laurids Skræders Barn, 130. — Laurids Ulfs Barn, 267. — Lauridsdr., 56, 57, 59, 62, 64, 66. — Lauridsdr., 265. — Lauridsdr. i Odense, 200. — Lauridsdr. Tjenestepige, 262. — Lerche, se Lerche. — lille Karen, se Karen Jensdr. ~ Rasmus Clausen Tømmermand. — Linnerts ~ 1° Linnert van Demen, Kandestøber, ~ 2° Adam Schwabe, Kandestøber, 89², 155, 207, 223, 293, 316, 320, 377. — Log ~ 2° Mads Ibsen, Kvædedreng, 82, 174, 210. — Lucie Rasmusdr.s Barn, 125, 260. — Ludvigs ~ 1° Anders, ~ 2° Hans Ludvig, ~ 3° Johan Andreasen, 70, 152², 163, 207, 228, 239, 271. — Mads Hakkelseskærers, 268. — ~ Mads Koch, 241. — Mads Kochs Barn, 123. — Mads Skads Steddr., 223. — ~ Marcur Bommel, 323, 325. — Maren Jensens Barn, 249. — Maren Ulfs Barn, 252. — Mathiasdr. ~ Hans Jacobsen, 195, 217. — Mikkel Færgemands Barn, 114. — Mikkelstr. ~ Niels Rasmussen, 297. — Moritz Nielsen Savskærers Barn, 124, 134, 251, 254. — Morten Jydes Barn, 114. — ~ Morten Landsknægt, 315, 317. — Møllers, 56,

57. — Nielses ~ 1° Peder Gertsen, ~ 2° Peder Jacobsen, Skomager, 194, 195, 204, 217, (267). — ~ Niels Bast, 320. — ~ Niels Christoffersen Skinder, 241. — Niels Gedemands Barn i Abildtorpe, 119. — Niels Jensens Barn, 135. — Niels Rasmussen Hjulmands Barn, 139, 251. — Niels Slagters Barn, 236. — Nielsdr., 37. — Nielsdr. i Rudkøbing, ~ Mathias Sørensen, Maler, 153. — Nielsdr. ~ Christen Jespersen Krumkage, 164, 207, 322, 326. — Nielsdr., Tjenestepige, 248. — Nielsdr., Tjenestepige, 259, 302. — Nissens ~ 1° Niss, Sømand, ~ 2° Anders Kornmaaler, 165, 207. — ~ Oluf Koch, 71, 316, 323. — Paltekone ~ Hans Clausen, 43. — Pattes, Valdborgs Barn, 269. — Peders, 58, 61, 67, 240. — Pedersdr. ~ Christen Hansen, 45, 170, 209, 289, 296, 302, 317. — Pedersdr. ~ Laurids Mikkelsen Vægter, 184, 213, 276, 325. — Pedersdr. ~ Momme Pedersen Væver, 182, 212. — Pedersdr. ~ Poul Madsen, 188, 214, 329. — Pedersdr. ~ Rasmus Madsen Bager, 194, 217. — Poulsdr., Sykone(-pige), 47, 50, 52, 53, 56, 58, 59, 61, 63, 65, 66, 86, 129, 280, 302. — Predbjørn Muremesters Barn, 122, 252, 254. — Raftes, 48, 267. — Rasmus's ~ 1° Rasmus Skræder, ~ 2° Simon Jacobsen Slagter, 172, 209, 255. — ~ 1° Rasmus Andersen, ~ 2° Anders Hansen, 170, 209, 318. — Rasmus Jensens Barn, 112. — Rasmusdr., 67, 306. — Rasmusdr., 121, 297. — Rasmusdr., 304. — Rasmusdr. ~ Niels Christensen Errebo, 148. — Skinders, 53, 57, 265. — Skomagere, 219. — Skrivers, se Due, Karen. — Slæbo ~ Hans Slæbo?, 64, 67, 79. — Snedker, se Karen Andersdr. ~ Jørgen Hansen, Snedker. — ~ Stefan Kræmmer, 222. — Stefan Kræmmers Barn, 132. — Stensø, se Karen Jensdr. ~ Anders Lauridsen Stensø. — Stranges, 57, 59, 60, 62, 64², 66, 74. — ~ Søren Væver, 316, 320. — Tjenestepige, 50. — Tjenestepige, 240. — Tjenestepige, 249. — Tjenestepige, 254. — Tjenestepige, 290. — ~ Troels, 80, 227. — Troels's Barn, 112. — Tyges, 359. — Tyge Nielsens Barn, 125, 141, 277. — Vil-

- lums ~ Vilhelm Slagter?, 47, 48, 58, 59, 61, 65, 67, 84. — Vincentsdr., se Karen Vincentsdr. — Volters ~ 1° Rasmus Voltersen, ~ 2° Niels Pedersen Issen, 85, 194, 217.
- Kedelfører, se Claus, Henning, Herman, Morten, Niels.
- Kedelsmed, se Anna, Hans, Peder, Rasmus.
- Keiler, Didrik Augustinisen, Præst, 33, 34, 368.
- Key Skomager, 64, 66.
- Kierteminde, Mogens Hansen, Præst, 179. — Peder Hansen, Præst, 33, 333, 369.
- Kirsten, se ogsaa Kirstine. — 56, 58, 59, 61, 63. — 63. — 65. — 65. — 249. — Anders Christensens Barn, 110. — ~ 1° Anders Ebbesen, ~ 2° Mads Pedersen Skræder, 149, 204. — Anna Thomasdtr.s Barn, 111. — ~ Christen Drager, 316. — Christen Hansens Barn, 123. — ~ 1° Christen Skinder, ~ 2° Hans Mortensen, 192, 216, 280, 313. — Christensdr., 59, 60, 66, 263, 305², 307. — Christoffersdr. ~ Morten Rasmussen, 191, 216. — Ellings ~ Knud Andersen, Raadmand, 80, 234. — Farmoder ~ Mikkel Lauridsen Vægter, 220. — Friis, se Friis. — Gabriels, se Kirsten Jørgensdr. ~ Gabriel Bram. — Godtfredsdr. ~ 1° Poul Andersen, ~ 2° Mads Ibsen Ravn, 63, 64, 81, 161, 193, 206, 217, 315, 319, 321. — Gregers Nielsens Barn, 127. — Hammer, se Hammer. — Hans Andersens Barn, 121, 269. — Hans Byskrivers Barn, 248. — Hans Christensens Barn, 139. — Hans Jørgensen Baggers Barn, 132. — ~ 1° Hans Krog, ~ 2° Christen Eskildsen Svarrer, 43, 46, 86, 157, 205, 237. — Hansdr. ~ Jacob Bondesen, 67, 82, 175, 210, 320, 325. — Hansdr., Sypige 47, 48, 80, 246. — Hansdr., Tjenestepige, 294. — Hansdr., Tjenestepige, 301. — Hieriks, 223. — Humle, 55, 56. — Ibsdr., 300. — Issens ~ 1° Peder, ~ 2° Hans Issen, 55, 56, 61, 63, 83, 90, 94, 273, 302. — Jens Krag's Barn i Abildtorpe, 113, 239. — Jens Lomborg's Barn 132, 263. — ~ Jens Møller, 85, 316, 323. — Jens Paaskes Dtr., Tjenestepige, 278. — ~ Jens Smed, 313, 316. — Jensdr. ~ Mads Jensen Færgemand, 58, 84, 171, 209, 306. — Kirstine Anders Krag's Moder, 272. — Krog, se Krog. — Lamberts ~ Lambert Snedker, 67². — ~ Laurids Pedersen, 315, 318, 322, 328. — Lauridsdr., Tjenestepige, 308. — Lett, se Lett. — slumpede Kirstens, 68. — Mads Draggers (Færgemand's), se Kirsten Jensdr. ~ Mads Jensen Færgemand. — Mads Simonsens ~ 1° Rasmus, ~ 2° Mads Simonsen, 54, 82, 262, 358. — Madsdr., Amme, 309. — Malene Ribers Barn, 245. — Mikkelsdr. ~ Peder Hansen, 195, 217. — Mortensdr., 304. — ~ Niels Nielsen (Tapperneje), 223. — Nielsdr. ~ Jens Nielsen, 177, 211, 321, 324, 327. — Nielsdr. ~ Laurids Ibsen Lerklikker, 304, 319. — Nielsdr. ~ Mads Sørensen, Maler, 51, 54, 55, 166, 207. — Nielsdr. Pøsepige, 271. — Paris, 43, 52, 56, 59, 61. — Peder Alsings Barn, 111. — Peder Fiskers, se Kirsten Jensdr. ~ Mads Jensen Færgemand. — Peder Jydens (Yden), 75, 250. — Peder Suers Barn, 128, 257. — Pedersdr., 67, 130, 302, 304, 308³. — Pedersdr., 125. — Pedersdr., 267. — Pedersdr. ~ Ditlev Jensen Maler, 156, 205, 314, 316. — Peiters, 45, 52², 54², 55, 56², 58, 59, 61, 83, 128, 263, 272, 319. — Poul Hansens Barn, 126. — Poulsdr., 296. — Rasmus Borres Barn, 111. — Røds, 47, 48, 49, 50², 52, 55, 56, 58, 66, 79, 246, 248, 262, 276. — Skomagere ~ 1° Niels Skomager, ~ 2° Jens Hansen Skomager, 152, 157, 205, 260. — Stefansdr. ~ Mads, 269, 309. — Thomasdr. ~ Rasmus Jensen, 190, 215. — Villumsdr. ~ Hans Mortensen, 67, 142, 179, 211, 280, 321, 324, 329. — Vævers ~ Jens Bonum Væver, 84, (223), 231, 232, 233. — Zacharias's, 249.
- Kirstine, se ogsaa Kirsten. — 62. — ~ 1° Anders Krag, Præst, ~ 2° Peder Andersen, Præst, 272, 318, 329. — Andersen, 293. — ~ Andreas Farver, 320. — Christen Thomasens Datter, 226. — Eriksdr. ~ Peder Joensen, 185, 213, 325. — lille Gregers's Barn, 124. — Guldsmeds, 34. — Hans Skræders Barn, 115, 250. — ~ Jens Lang, 328. — ~ 2° Jens Nielsen Maler, (230),

231. — Jørgensdr. ~ 1° Gabriel Nielsen Bram, ~ 2° Jacob Pedersen, Ridefoged, 164, 185, 207, 213, 269, 303, 318, 324, 327. — Knuds, 34. — Lauridsdr. ~ Johan Hermansen Brun, 190, 215. — Mads Pors's Barn, 275. — Mikkelstr., 306. — Mourids Hansen Skræders Barn, 127. — Norby, se Norby. — Olufs, 223. — ~ Oluf Havre, 220. — Peder Poulsens Barn, 134, 142. — Pedersdr. ~ Peder Jørgensen Skipper, 141, 279, 328. — Pouls, 34. — Rasmusdr., Tjenestepige, 300. — Strange Nielsens Barn, 129, 270. — Sypige, 45, 47, 245. — Sypige, 67. — Venstermand, se Venstermand.
- Kjeld Tøgersen Gunderup, Præst, se Gunderup.
- Kjær, Søren, Præst, 340.
- Klejnsmed, se Christen, Jacob, Jens, Laurids, Maren, Mathias, Niels, Thomas.
- Klokker, se Christen, Jacob, Mette, Peder.
- Klædekræmmer, se Hans.
- Klædemand, se Ellen.
- Kniplepige, se Karen.
- Kniplingskone, se Estrud.
- Knivsmed, se Jørgen, Magdalene.
- Knud Andersen Raadmand, 30, 148, 222, 234. — Andersen Vordingborg, Degn, 357, 365, 366². — Bertelsen, Præst, se Bertelsen. — Bjeske, Professor, se Bjeske. — Christensen (Nielsen), Præst, se Christensen. — Gregersen Krag, se Krag. — Hansen i Horslunde, 311. — Hansen Lund, Præst, se Lund. — Jens Nielsens Barn, 117. — Jensen Bager, 46, 47, 49, 50, 51², 52, 53, 87, 117, 122, 129, 148, 160, 206, 218, 223, 237, 249, 262, 283, 284³, 285², 291, 314, (317), 320, 362. — Lauridsen Muremester, 48, 49, 50, 75², 76, 164, 240, 260, 261, 311, 321. — Møller i Købelev, 361. — Nielsen (Christensen), Præst, se Christensen. — Pipe, 249. — Pontoppidan, Præst, se Pontoppidan. — Poulsen, 194, 217. — Rud, se Rud. — Skibskarl, 264. — Skræder, 45, 69, 86, 88, 154², 160, 174, 280, 376.
- Koch, Anders Christoffersen, 211, 322. — Anna, 85. — Birgitte, Birte, se Birte. — Christen, 88, 277. — Christiernus, Skoledreng, 358. — Claus Slæbo, 43, 85, 237², 238, 242, 376. — Hans Bondesen, 47, 52, 55, 83², 119, 128, 137, 152, 205, 240, 242, 315, 320, 325. — Hans, Skoledreng, 358, 367. — Henrik, 205, 218, 313, 362. — Ingeborg, se Ingeborg Jensdr. ~ Anders Koch, — Jens, Skoledreng, 296, 359. — Johanne ~ Henrich Stolheut, 315, 317, 326, 358. — Jørgen, Løbedegn, 196, 198². — Karen, se Karen ~ Oluf Koch. — Karen, 49, 50, 51³, 54, 55, 56, 57, 61, 64, 66. — Karen, 240. — Laurids Sørensen, 65, 68, 88, 189, 215, 257, 300. — Mads Lauridsen, 71, 74³, 75, 123, 134, 167, 188, 207, 227², 241, 317, 323, 358. — Oluf, 72, 73, 121, 134, 258, 316, 323. — Rasmus, Baadsmænd i Rudkøbing, 116. — Søren Lauridsen, 46, 89, 194, 200, 235, 236, 238, 359.
- Kock, Ole Jensen, Præst, 337, 346 ff.
- Kokkepige, se Maren.
- Kornmaaler, se Anders, Anna, Claus, Jens, Peder.
- Krafse, Karen Hansdr., 147.
- Krag, Anders Andersen, Præst, 33, 83, 99³, 100³, 101⁷, 102⁷, 103³, 104⁴, 127, 131, 137, 142, 178, 184, 194, 272, 304, 318, 325, 369. — Jens Andersen i Abildtorpe, 13, 14², 113, 120, 239, 315. — Knud Gregersen, Præst, 333. — Mads, 38. — Maren Jensdr. ~ Rasmus Hansen Skomager, 183, 212, 324. — Sivard, Muremester, 57, 58, 60, 62, 63, 65, 90, 183, 286², 287³, 377². — Søren Stefansen i Nysted, 172.
- Krog, Anna, se Anna ~ Oluf Krog. — Hans, 68, 75, 112, 116, 121, 126, 131, 135, 140, 149, 220, 226, 239, 249, 256, 264, 277, 301, 313, 316, 318, 321, 324, 327. — Hans, 157, 205, 221, 237. — Jens, 144, 360. — Mads Sørensen, 68, 87, 89, 91, 148, 177, 182, 187, 192, 204, 291, 310. — Maren ~ Jens Krog², 47, 48, 50, 52, 61. — Oluf, 42, 47, 244.
- Krumkage, se Christen, Karen.
- Krummerup, Jens Mogensen, Præst, 161.
- Kræmmer, se Albert, Anna, Christoffer, Hans, Jens, Jørgen, Laurids, Maren, Mette, Niels, Peder, Stefan, Thomas.
- Kuld, se Niels.

Kurt, Frederik Skræders Barn, 139. — Hører i Svendborg, 332, 333. — Madsen Bartsker, 60, 62, 63, 88, 191, 216.

Kvædreng, se Mads.

Kældersvend, se Christen, Morten.

København, se Anna, Hans, Niels.

Kølle, Anna ~ Hans, 45, 55², 83, 85, 233, 376.

Laale, se Johanne.

Ladegaardsfoged, se Niels.

Laffritsønn, se Lauridsen.

Lambert Hansen Snedker, 55, 57², 58, 60, 62, 65², 84, 85², 91, 279, 301.

Landsknægt, se Morten.

Lang, se Hans, Inger, Jens, Maren.

Langeland, se Petrus.

Lasse Mortensen i Abildtorpe, 4, 83, 149, 152², 239, 290², 299.

Lauer Snedker, 234.

Laurentius Johannis, Skoledreng, 361.

Laurids Hoffmann, se Hoffman. — Michaelis, Skoledreng, se Hoffman.

Laurids, paa Kjærbygaard, 343. — Alsing, 77, 78. — Andersen i Abildtorpe, 8, 113, 168, 204, 230, 240, 241, 242, 292. — Andersen Fuglevig, se Fuglevig. — Anna Madsdr. Ammes Barn, 124, 272. — Bager, 68, 87. — Bager, Løbedegn, 196², 197². — Bild, 89, 133, 153, 165, 168², 183, 187, 223, 243, 259, 264, 282, 292, 299, 301², 302, 309, 315, 322. — Bondesen, 305. — Christen Thomesens Barn, 119, 252. — Drager, 54. — Else Vilhelm Skottes Barn, 267. — Gorm, Præst, se Gorm. — Grubbe, se Grubbe. — Guldsmed, 302. — Hans Draggers Barn, 119. — Hansen, 51, 53, 54, 80, 134, 179, 211, 269², 323. — Hansen, Borgmester, 28, 30², 44, 68², 69², 78, 111, 115, 121, 124, 130, 141, 153, 157, 168, 172, 177, 181, 182, 187, 190, 214, 222², 258, 261, 291², 296, 299, 317, 372², 373, 375². — Hansen Brun, se Brun. — Hansen, Løbedegn, se Naskov, Laurids. — Hansen, Skoledreng, 247, 360. — Hansen Væversvend, 114, 225. — Ibsen Lerklikker, 51, 56, 84, 85, 117, 127, 238, 304, 319. — Jacob Tingskrivers Stedsøn, 278. — Jacobsen, Skoledreng, 198², 203. — Jens Spille-

mands Barn, 123, 273. — Jensen, 43, 44, 45², 47, 48, 49, 69², 80², 85, 153², 156, 190², 215, 225, 228, 230, 244, 246, 254, 265, 282², 283², 284², 307, 310, 375. — Jensen i Rødby, 126, 299. — Jesper Slagters Barn, 119, 267. — Justesen i Svendborg, 343. — Jydekarl, Hører i Odense, 351, 353². — Jørgen Daas Nevø, 268. — Jørgen Lassens Barn, 115. — Jørgen Lauridsen Kræmmers Barn, 123. — Jørgensen Murersvend, 240. — Jørgensen Murersvend, 305. — Karen Jacobsdtr.s Barn, 142. — Kirsten Christensdtr.s Barn, 263. — Kongens Baadsmænd, 265. — Kræmmer, 53, 54. — Laurids Andersens Stedsøn, 240. — Mads Kochs Barn, 134. — Marcursen, se Laurids Markvardsen. — Margretes Barn, 121, 251. — Markvardsen, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 68, 69, 76, 101², 146, 147, 155, 199, 284², 285², 292. — Mikkelsen Vægter, 65, 67, 82², 89, 160, 184, 194, 206, 213, 217, 261, 268, 275, 276, 325. — Mortensen Væver, 52, 74, 174, 210, 302, 304, 307². — Nielsen Klejnsmed, 56, 74², 88, 126, 145, 188, 204, 214, 255, 256, 296, 374. — Nielsen, Student, 106, 238. — Pedersen, 47, 48, 78², 87, 120, 125, 132, 141, 274, 279, 297, 315, 318, 322, 328. — Pedersen, Skoledreng, 251, 360. — Quick, 228. — Raff, 90. — Rasmussen, Løbedegn, 358, 365, 367. — Rasmussen Smid, Præst, se Smid. — Rasmussen Taasing Skrædder, 46, 48, 54, 55, 60, 62, 63, 65, 75, 88, 89², 130, 137, 142, 163, 171, 207, 209, 243, 272, 321, 325, 329. — Rud, se Rud. — Skibsbygger, 55, 59, 72, 267. — Skibskarl, 118, 293. — Skinder, 220², 360. — Skipper, 78, 79. — Skomagervend, 301. — Skraver, se Laurids Hansen, Borgmester. — Skræder, 49, 51, 53, 71, 75, 77, 112, 280, 375. — Skræder lille Laurids Skræders, 50, 51, 80², 122, 253, 317. — Sommer, se Sommer. — Sørensen Koch, se Koch. — Tjenestedreng, 244. — Tjenestedreng, 245. — Tjenestekarl, 260. — Ulf, 58, 73², 75, 116, 243, 267, 279.

Lauridsen, Anders, Professor, 38, 39. — Jens, Præst, 148², 154², 156, 158, 171, 174, 176²,

177, 179, 182, 184, 292², 373, 380. — Jørgen, Præst, 379. — Niels, Præst, 333³, 334.
 Laurs Laursen i Abildtorpe, 227.
 Lavindsfar, se Anders, Frands.
 Lemvig, Anders, Professor, 341.
 Lene, 289. — Brun, se Brun. — Claus Kochs Barn, 237. — Hermandsdr. Darveld, se Darveld. — ~ Jens Rasmussen Tømmermand, 230. — Knudsdr. Rud, se Rud. — Lauridsdr., 67. — Mikkelsdr., 66. — Mortensdr., 63, 65, 67, 82.
 Lepper, se Johanne Rasmuses.
 Lerche, Hans Holste Skomager, 42, 43, 46, 47, 88, 111, 159, 235, 238, 240³, 242. — Jørgen Hiericksen, 51, 53, 54, 55, 89, 159², 186, 194, 206, 214. — Karen, 64. — Maren, se Maren Holstes. — Rasmus Madsen, 61, 77, 193, 217.
 Lerklikker, se Erik, Jørgen, Laurids.
 Lesø, se Peder.
 Lett, Inger Jacobsdr. ~ Mads Jensen Middelfart, 337. — Jacob, Borgmester i Odense, 337. — Jens, 64, 74. — Kirsten ~ Anders, 49, 56, 243, 269, 359. — Morten, 50, 74, 219, 244. — Rasmus, i Odense, 200.
 Lindenov, Hans, til Gaunø, 336. — Hilleborg Hansdr. ~ Hans Spiegel, 331².
 Linnert, Adam Kandestøbers Barn, 129. — von Demen, se Demen. — Hans Ravns Barn, 115, 245.
 Lintz, Peiter van, Vintapper, 261.
 Lisbeth, Lisabet, se Elisabeth.
 Liuning, se Hans.
 Log, se Anna, Gregers, Hans, Johanne, Karen, Mads.
 Lollik, se Peder.
 Lomborg, se Jens.
 Lomborre, Mads Jensen, Præst, 160.
 Lucas Hattemager i Svendborg, 343.
 Lucie Nielsdr. ~ Hans Hansen Lang Skomager, 193, 217. — Pedersdr. Sypige, 45, 47, 48, 49, 53, 54, 57. — Rasmusdr. ~ Peder Christoffersen, 67, 125, 169, 208, 260, 318.
 Luds, se Claus, Envald, Johan.
 Ludvig Clausen, 219, 362. — Munk, se Munk. — Widow, se Widow.
 Lund, Knud Hansen, Præst, 333.

Lunde, se Hans.
 Lunge, Gertrud Iversdr., 341.
 Lutse, se Lucie.
 Lübecke, se Cathrina.
 Lykke, Mette Eriksdr., 173.
 Lyndelse, Anders Madsen, Præst, 333, 335.
 Lyndesøe, Christopher Madsen, Præst, 350, 351⁴, 352².
 Lytting, se Hans, Rasmus.
 Læn Snedker, 360.
 Lærredskræmmer, se Johan.
 Løj, se Anna.
 Maatemager, se Jacob.
 Mads, 62. — Alsing, se Mads Jensen Errebo. — Andersen, 56, 62, 63, 83, 183, 213, 305, 308. — Annas Barn, 138. — Anna Madsdr.'s Barn, 124, 254. — Asserstrup, 43, 45. — Ausen i Svendborg, 343. — Bergen, Raadmand, 30, 76³, 112, 119, 131, 172, 189⁴, 191, 194, 195², 272², 274, 292, 298, 300, 314, 359, 373. — Bjørnsen i Avnede, 130, 308. — Brendevin, 86. — Brun, se Brun. — Christen Hjulmands Barn, 112. — Christen Madsens Barn, 143, 280. — Christensen, 310. — Dines Skomagars Barn, 123, 275. — Drager, 46, 86, 226, 294, 306. — Dragers Broder, 218, 362. — Ebbesen, Skoledreng, 358, 367. — Eriksen, 169, 208, 254, 317. — Glarmester, 246. — lille Gregers's Barn, 114. — Hakkelse-skærer, 84, 85, 106, 268. — Hans Madsens Barn, 132. — Hansen, 85. — Hansen, Løbedegn, 196, 197, 198². — Hansen Snedker, 55, 304. — Hay, 43, 44, 77². — Henriksen, 56. — Hus, 47, 49, 50, 55, 58, 60, 62, 82, 262, 279, 376. — Ibsen i Abildtorpe, 20, 21, 299, 306. — Ibsen Kvædedreng, 82, 174, 210. — Ibsen Ravn, se Ravn. — Jacobsen Ulf, Løbedegn, 196², 197, 198, 360. — — Jens Vibes Barn, 133, 261. — Jensen, 47, 51, 52, 54, 55, 56, 64, 80², 267. — Jensen Brun, se Brun. — Jensen Errebo, 52, 54, 81, 174, 210. — Jensen Færgemand, 58, 77, 171, 209, 235, 236², 237, 258. — Jensen Lomborre, Præst, se Lomborre. — Jensen Middelfart, Biskop, se Middelfart. — Jensen Pors, 72, 75², 114, 219, 261, 275, 363, 374. — Jørgen Lauridsen Kræmmers Barn, 132.

- Karens Barn, 121. — Knudsen Biørnsen i Aunede, 130, 194, 217, 302, 308². — Krag, se Krag. — Kurtsen Bartskeer, 90, 161, 206, 225, 226. — Laurids Hansens Barn, 134. — Lauridsen, 73², 187, 214. — Lauridsen Koch, se Koch. — Lauridsen Skomager, 44, 47, 50, 75[?], 76, 90², 127, 153², 169, 205, 208, 240, 241, 242, 319. — Log, se Mads Ibsen Kvædedreng. — Mikkelsen Skomager, 72, 73, 74, 75[?], 79, 83, 89², 135, 139, 142, 164, 170, 183, 207, 208, 213, 243, 254², 263², 273, 294, 324, 326, 329. — Mortensen i Svendborg, 202. — Møller, 61, 63. — Nielsen, 80², 159, 167, 179, 211, 253. — Nielsen Skads, 46, 47, 58, 69, 89, 163, 174, 206, 223², 238. — Nielsen Tømmermand, 56, 59, 74, 88, 142, 191, 216, 329. — Olufsen, 75, 89, 111, 152, 205, 224, 225, 227, 246, 247², 257, 271. — Olufsen Smed, 87, 152², 157, 223, 226. — Peder Madsens Barn, 137. — Peder Madsen Bagers Barn, 130, 263. — Pedersen Møller, 72, 145², 247. — Pedersen Skrædder, 49, 50, 76, 149, 204, 375. — Poul Madsens Barn, 278. — Rasmus Madsen Darvelds Barn, 127. — Rasmussen Skovfoged, 86², 119, 123, 175, 211, 247, 253, 254, 315, 317, 321. — Rytter, 84, 361. — Simonsen, 54, 82, 262, 358. — Simonsen, 96. — Skriver i Svendborg, 199, 200. — Smed, 218, 219, 362, 363. — Svendsen, Præst, se Brun, Mads Jensen. — Sørensen Krog, se Krog. — Vognmand, 46, 274.
- Madsen, Anders, Præst, 180, 186, 290, 293. — Hans, Præst, 35. — Poul, Biskop, 38.
- Magdalene, Dines Hansens Barn, 260. — Hansdr. ~ Niels Nielsen Skibskarl, 184, 213, 269. — Hansdr. ~ 1^o Peder Brandeløw, Præst, ~ 2^o Jacob Tillemann, Præst, 336. — Jens Malers Steddr., 230. — Jørgen Apotekers Barn, 133. — Jørgen Apotekers Moder, 265. — Karens Barn, 133. — Knivsmid, 47, 48, 50, 51, 53, 55, 57, 269. — Kurts, 218. — Mortensdr. ~ Christen Mortensen, 195. — Peder Madsen Bagers Barn, 138. — Rasmus Borres Barn, 120, 251. — Riber ~ Thomas Riber, 71, (113), (225), 245, 246, 252. — Sandberg, se Sandberg. — Volffigen, se Volffigen.
- Magdelone Jørgensdr. i Odense ~ Laurits Sommer, 200.
- Magleby, Peder Andersen, Præst, 103², 140², 192², 274³, 275², 276⁴, 277, 309, 326², 327⁴, 328.
- Magnus Petri, Skoledreng, 361.
- Malene, se Magdalene.
- Maler, se Christen, Didericus, Ditlev, Jens, Mathias.
- Malmø, se Mette.
- Mand, Anders Jørgensen, Præst, 147.
- Manderup Parsberg, se Parsberg.
- Mandixen, Peiter, Guldsmed, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 58, 72², 73³, 77, 135, 301, 324.
- Marcus Bommel, se Bommel.
- Marcus Bille, se Bille. — Degn i Eskildstrup, 335. — Marcursen Vichmand, se Wichmand.
- Mardens, Christian, Væversvend i Lübeck, 155.
- Maren, 51. — 52. — 106, 258. — 220. — 238. — 241. — 259. — Adam Kandestøbers Barn, 121. — Albert Ibsens Barn, 124. — Alsings, 223. — Amme, 44, 49, 50, 52, 53, 60, 62, 64, 66, 77, 121, (222)[?], 288, 291, 299. — ~ Anders Drager, 318. — Anders Hansens Barn, 142. — ~ Anders Madsen Jyde, 106, 275. — Anders Nielsens Barn, 110. — Anders Tækkeres Barn, 247. — Andersdr., 59. — Andersdr. Hemmings, 277. — Anna Ammes Barn, 141. — Anna Jørgen Friskusters Barn, 267. — Bagers ~ 1^o Christen Ibsen Bager, ~ 2^o Jørgen Frederiksen Friskuster, 60, 62, 64, 73, 187, 190, 215, 234, 311. — Bagers ~ Ditlev Høg, 223. — Bertels, 34, 35. — Bødkers ~ Hans Pedersen Bødker, 57, 58, 63, 65, 85, 87, 310. — Bøsemager, 53, 57, 63, 66, 68, 90. — Christen Eriksen Bangs Barn, 128. — ~ Christen Hjulmand, 279, 313. — ~ Christen Væver, 268. — Christensdr., 306. — Christensdr. Frost, se Frost. — Christoffer Bases Barn, 129. — Christoffersdr. ~ Laurids Rasmussen Taasing Skræder, 171, 209, 321, 325, 329. — Citherslaar, 46, 50, 53, 54, 55, 58, 60, 62, 90², 121, 238, 244, 246, 247, 251, 377. — Claus Luds Barn, 119, 277. — Claus Slagters

Barn, 229. — Claudstr. ~ Laurids Mikkelsen Vægter, 194, 217, 300. — Clemensdtr. ~ Mads Lauridsen, 59, 187, 214. — Dinesdtr. ~ Anders Sørensen, Præst, 379. — Ditlev Høgs Barn, 249. — Ebbes ~ Morten Kældersvend, 222. — Ellen Bødgers Moder ~ Hans 245. — Eriks, se Maren Knudsdtr. ~ Erik Hansen Bang, Præst. — Erik Skrivets, se Maren Rasmusdtr. ~ Erik Holdensens Skriver, 269. — Erlands, 47, 86, 118, 221, 240, 258, 295. — Godtfreds, 81, 230. — ~ Gregers Remsnider, 323. — Gregers Remsniders Barn, 129, 262. — ~ Hans Hansen Byskriver, 266, 317, 321. — Hans Hansen Byskrivers Barn, 141, 247, 266. — Hans Jensens Barn i Abildtorpe, 120, 142, 264, 279. — Hans Knudsens Barn, 128, 260. — Hans Lauridsens ~ Anders Christensen, 148, 204. — ~ Hans Mortensen, 316, 320, 328. — Hans Mortensens Barn, 141. — Hans Ravns Barn, 122. — ~ Hans Rokkemager, 325. — ~ Hans Skræder, 322. — ~ Hans Tribel, 316, 321. — Hans Tømmermands Barn, 123. — ~ Hans Vilhlmsen, 222. — Hansdtr., 64. — Hansdtr. ~ Mads Lauridsen Skomager, 153³, 205, 242. — Hansdtr., Mikkel Geddes Konesøster, 259. — Hansdtr. ~ Rasmus Hansen, 191, 215. — Hansdtr. Steensen, se Steensen. — Hansdtr., Tjenestepige, 292. — Hartvigsdtr. ~ Anders Jensen Baadsmænd, 150, 205, 313, 315, 321. — Holstes ~ 1° Hans Holste Lerche, ~ 2° Jørgen Hierichsen Lerche, 89², 121, 129, 159, 160, 206, 261, 301. — Isaks, 51, 54, 57, 58, 68³, 88, 89, 267, 361. — Iver Fiskers Barn, 231. — Jacob Boesens Stedmoder, 43, 45. — Jacobsdtr. ~ Hans Nielsen i Lejet, 186. — Jacobsdtr. ~ Jacob Pedersen Brandenborg, 188, 214, 327. — Jenses ~ 1° Jens, ~ 2° Mikkel Glarmester, 212, 249, 321, 326. — Jens Holsts, 160, 224. — Jens Møllers Barn, 121. — Jens Smeds Barn, 122, 267. — Jensdtr. ~ Jesper Slagter, 319, 328. — Jensdtr. ~ Johan Frost, 217. — Jensdtr. ~ Jørgen Madsen, 182, 324, 326. — Jensdtr. Krag, se Krag. — Jensdtr. ~ Peder Hansen Tysk,

189, 214, 326. — Jensdtr. ~ Peder Madsen, 50, 53, 181, 212, 323, 325. — Jepes ~ 1° Jep Rud, ~ 2° Rasmus Mikkelsen Errebo, 165, 208, 249, 315. — Jespersdtr. ~ Niels Nielsen, Baadsmænd, 191, 216, 329. — Jespersdtr. (Pors) ~ Niels Lauridsen, 179, 212, 323. — ~ Johan Frost, 276. — Justdtr., 52. — Jydepige, 44, 51, 52, 54, 56, 60, 278. — Jydepige, »lille Maren Jydepige«, 227. — Jørgens ~ Hans Hansen Bager, 190, 215. — Jørgen Hansens Barn, 235. — Jørgen Justensens Barn i Abildtorpe, 119. — ~ Jørgen Lerklikker, 276. — Jørgen Vævers, se Maren Mathises. — Jørgensdtr., 106, 239, 240. — Jørgensdtr., 291. — Jørgensdtr., ~ 1° Hans Glasfører, ~ 2° Mikkel Lauridsen Vægter, 162, 207, 249. — Jørgensdtr. ~ Hans Lunde, 195. — Jørgensdtr. ~ Mads Eriksen, 169, 208, 317. — Jørgensdtr. Sommer, se Sommer. — Karen Jørgen Justesens Barn, 251. — Kirsten Røds Barn, 248. — Klejnsmeds ~ Thomas Klejnsmed, 62, 64, 66, 72². — Knuds ~ Niels Brolægger, 83, 254. — Knudsdtr., 304. — Knudsdtr. ~ Christen Nielsen Skomager, 179, 211. — Knudsdtr. ~ 1° Hans Nielsen, ~ 2° Erik Hansen Bang, begge Præster, 60, 62, 79, 89, 380. — Kokkepige, 64, 66. — Krog, se Krog. — Kræmmers, 42, 43, 46, 47, 60, 62, 63, 65, 89, 236. — Kunds, 34. — Langs, 47, 49, 51, 52, 54, 58, 59, 61, 80, 81. — Laurids Klejnsmeds Barn, 126, 256. — Lauridsdtr., 76, 310. — Lauridsdtr., 299. — Lauridsdtr. ~ Hans Frandsen Bager, 175, 210. — Lauridsdtr. ~ Hans Nielsen Vinter, 65, 67, 180, 211, 322. — Lauridsdtr. ~ 1° Jens Madsen Skomager, ~ 2° Niels Hansen, 51, 84, 149, 190, 215, 241. — Lauridsdtr. ~ Niels Jensen, 63, 68, 185, 213, (304), 324. — Lauridsdtr. ~ Rasmus Rasmussen Væver, 52, 54, 57, 58, 63, 66, 68, 82, 90, 147², 204, 313. — »lille Maren«, 52. — ~ Ludvig Clausen, 224. — lumpede Peders Moder, 278. — Lyttings ~ 2° Rasmus Mathiasen Lytting Skomager, 173, 209. — Madses, 62, 73. — ~ 1° Mads Kurtsen Bartskeer, ~ 2° Jens Lauridsen

Skræder, 90, 161, 206. — Mads Mikkelsens Barn, 263. — ~ Mads Olufsen, 225. — ~ Mads Skads, 223. — Mads Skomagers Barn, 135. — Madsdr. ~ Mads Mikkelsen Skomager, 51, 52, 54, 57, 183, 213, 324, 326, 329. — Maren Citherslaars Barn, 238. — ~ 1° Mathias Væver, ~ 2° Jørgen Sørensen Væver, 152², 205, 266. — Mikkel, 64, 66². — Mikkel Geddes Barn, 141. — Morits's Barn i Skalkenæs, 114. — Morits Hansen Bysvends Barn, 133. — Morten Jensens Barn, 131. — Morten Siø's Barn, 136. — Nielses, se Maren Lauridsdr. ~ Niels Jensen. — ~ Niels Brems, 260. — Niels Christoffersen Skinders Barn, 115. — Niels Hjulmands Barn, 126. — ~ Niels København, 241. — ~ Niels Ladegaardsfoged, 226. — Niels Lauridsens Barn, 268. — Niels Lauridsens Søsterdr., 260. — ~ Niels Murermester, 224. — Niels Spillemands Barn, 122, 252. — Nielsdr. ~ Anders Boesen i Branderslev, 189. — Nielsdr. ~ Jacob Mathiasen Murermester, 193, 216. — Nielsdr. ~ Laurids Nielsen Klejnsmed, 145², 204, 255. — Nielsdr. ~ Niels Jørgensen Klejnsmed, 151, 205. — Nielsdr. ~ Niels Rasmussen Hjulmand, 169, 208, 318, 322, 326. — Nielsdr. (Rud), 164, 236. — Olufs, 34. — ~ 1° Oluf Pedersen Holstebro, Præst, ~ 2° Niels Jensen, Præst, 169, 249, 295. — Olufs Søster, 232. — Peders, 48, 49. — ~ Peder Bager, 228. — ~ Peder Jørgensen, 320. — Peder Madsens Barn, 133, 264. — Peder Mortensen Vognmands Barn, 142. — Peder Surs Barn, 132. — Pedersdr., 304. — Pedersdr. ~ Christopher Jørgensen, Præst, 39. — Pedersdr., Fruerpige, 100. — Pedersdr. ~ Mads Mikkelsen Skomager, 170, 208, 255. — Pedersdr. ~ Peder Christoffersen Væver i Abildtorpe, 96, 149, 205, 312, 320. — Poul Andersens Barn, 131. — Poulsdr., (239), 294. — Rasmuses, se Maren Thomas's, 60. — Rasmuses ~ Rasmus Madsen, 80, 316. — Rasmus Hansens Barn i Abildtorpe, 120. — Rasmus Hansen Vreds Barn, 126, 139, 260. — Rasmus Jensens Barn, 244. — Rasmusdr., 290.

— Rasmusdr., 293. — Rasmusdr., 311. — Rasmusdr., 311. — Rasmusdr. ~ Erik Holdensens Skriver, 130, 207, 269, 280, 316, 318, 321. — Rebslagers ~ 1° Oluf Hansen Rebslager, ~ 2° Rasmus Hansen Skomager, 175, 210, 257. — Ruds, se Maren Jeppes. — Skinders ~ 1° Morten Skinder, ~ 2° Hans Poulsen Skinder, 67, 82, 83, 176, 210, 263². — Skomagers, se Maren Lauridsdr. ~ Jens Madsen Skomager. — Stefan Kræmmers Barn, 247. — ~ Strange Nielsen, se Frost, Maren. — Svarrer ~ Jens Svarrer, 50, 51, 53, 57, 61, 65, 67², 83, 84², 90², 91², 94, 122, 295, 313, 316. — Sykone, 55, 58, 59, 62, 87². — Sy pige, 55, 290, 294. — Sønnikes ~ Peiter Clausen Bøsemager, 182, 212. — ~ Søren Koch, 85², 236, 361. — Søren Nielsens Barn, 135, 264. — Søren Sørensens Barn, 129. — Søren Vævers Barn, 129. — Sørensdr. ~ Anders Lauridsen Stensø, 174, 209, 320, 323. — Sørensdr. ~ Morten Christensen, 195, 217. — ~ 1° Thomas Rasmussen, Byfoged, ~ 2° Oluf Sørensen, 60, 188, 214. — Thomas Sønderborgs Barn, 274. — Thomasdr. ~ Mads Nielsen Skads, 163, 206. — Tjenestepige, 219. — Tjenestepige, 245. — Tjenestepige, 259. — »tykke Maren«, 229, 230. — Ulf's, 51, 53, 56², 58, 59, 61, 63, 85, 252. — Vinters, se Maren Lauridsdr. ~ Hans Nielsen Vinter. — Vognmands, 280. — Volles, 62. — Worm, se Worm. — Vævekone, Vævers, se Maren Lauridsdr. ~ Rasmus Rasmussen Væver. — Ølands, 53. — Ømands, 43, 51, 80, 253. Margrete, 47. — 52. — 52. — 55. — 271. — ~ Adser Hansen, 52. — Albert Ibsens Barn, 113, 256. — ~ Anders Mogensen, 330. — Birgitte Boesdr.s Barn, 246. — Bjørnsdr. ~ Frederik Christensen Skræder, 177, 211, 321, 326. — Bommel, se Bommel. — Brun, se Brun. — Byskrivers ~ 1° Anders By-skriver, ~ 2° Hans Jensen, 179, 211. — ~ Casper Bager, 246, 314. — Christen Tomasens Barn, 112. — Christensdr. ~ Peder Sørensen, 180, 212, 255, 298, 306, 324. — Dideriksdtr. ~ Peder Hansen Errebo, (96), 148, 204, 312, 323, 327. — Feld-

bereders, se Anna Hansdr. ~ Anders Jacobsen. — Flensborgs ~ 1° Hans Flensborg, ~ 2° Mikkil Pedersen Mørch, 168, 208. — Friis, se Margrete ~ Hans Friis. — Guldsmeds, 218, 362. — Guldsmeds ~ 1° Hans Guldsmid, ~ 2° Jacob Ditlevsen Høg, 52, 180, 212, 252. — ~ Hans Friis, 55, 79, 315, 319. — ~ Hans Knudsen, 319. — Hansdr. ~ Anders Jacobsen Feldbereder, 186, 213, 328. — Hansdr. ~ Morten Rasmussen Snedker, 178, 211, 298, 319, 323, 328. — Harboms (Harboe, Harbou), 43, 44, 54, 59, 62, 72, 73², 276. — Holgendorph, se Holgendorph. — Ibs Barn, 135. — Jacob Madsens Barn, 132, 239, 261. — Johanne Laales Barn, 249. — Jordemoder, 78. — ~ Jørgen Mikkelsen, 90, 118, 241², 293. — Kandestøbers, 225. — Knudsdr. ~ 1° Hans Jørgensen, ~ 2° Peder Hansen, 148³, 204, 373². — Laurids Hansen Borgmesters Barn, 141. — Mathiasdr. ~ Christoffer Nielsen Basse, 178, 211, 320, 324. — Mathiasdr. ~ Peder Poulsen, 181, 212, 323, 329. — Mogens Rasmussens Barn, 124. — Morten Snedkers Barn, 141. — Niels Hjulmands Barn, 133. — Niels Lauridsens Barn, 133. — ~ Niels Spillemand, 313, 316, 318, 325. — ~ 1° Niels Ølgod, ~ 2° Jens Poulsen, ~ 3° Søren Nielsen, 76, 135, 149, 183, 212, 314, 324. — ~ 1° Niels Ømand, ~ 2° Niels Hjulmand, 248. — Nielsdr. ~ Laurids Jensen, 215. — Ottesdr. ~ Laurids Skriver, 258, 296, 317, 372. — Papenheim, se Papenheim. — Peder Gertsens Barn, 238. — Peder Ogesens Barn, 127. — Pedersdr. ~ Hans Pedersen, 144, 204, 313. — Pedersdr. ~ Peder Andersen Skomagere, 182, 212, 324. — Peiter Smeds Barn, 141. — Predbjørn Mureresters Barn, 262. — Rasmus Smeds Barn, 130. — Rasmus Vreds Barn, 263. — Richardsdr. ~ 1° Peder Ebbesen Spillemand, ~ 2° Christoffer Jørgensen Væver, 150, 205, 241. — Simon Madsens Barn, 111, 256. — Skoge, 121, 251, 298. — Sypige, 53, 55, 84. — Søren Vævers Barn, 122, 253. — ~ Thomas Hollænder, 314, 316, 325. — ~

Tyge Nielsen, 318, 328. — tyske Margretes, 48, 49, 72. — Urne, se Urne. Mari, Thomas Hollænders Barn, 118, 243. Marick, Thomas Hollænders Barn, 137. Markvard, 220. — Nielsen, Fisker, 65, 67, 80, 82, 280. Markvogter, se Anna, Hans, Morten. Marquardsen, Jørgen, Præst, 184, 233, 334, 373. Mars, se Hans. Marsvin, Ellen, til Lundegaard, 350. Martha ~ Claus Hansen Slagter, 171, 252. Martinus Dionysii, Skoledreng, 359. Mathias, 220. — Andreæ, Skoledreng, 359. — Bereder, 29, 90, 107, 116, 127, 133, 138, 220, 231, 232, 251, 256, 269, 271, 307, 313, 319, 322, 377². — Christoffer Basse's Barn, 135, 273. — Friskuster 72², 80, 114, 118, 222, 226, 291, 314. — Hans Mogensens Barn, 243. — Jacob Mureresters Barn, 116. — Jacobi, Skoledreng, 360. — Jensen, Hører, 359. — Johansen, 177², 209. — Klejnsmed, 60, 62, 88. — Mads Mikkelsen Skomagere, Barn 139, 273. — Mathias Bereders Barn 133, 269. — Mathiasen Murerester, 75, 77, 89, 134, 193, 323. — Melchior Svoger, 52, 264. — Michaelis, Skoledreng, 358. — Michaelis, Skoledreng, 361. — Murerester, 89, 153, 219. — Peiter Mandixen Guldsmeds Barn, 135. — Rasmus Madsens Barn, 256. — Snedker, 232. — Sørensen Maler, 46, 83, 153², 166, 205, 207, 235², 243, 248. — Væver, 152, 223, 230. Mavorm, se Anders Pedersen Perlestikker, Hans Pedersen, Mogens Pedersen. Medelby, Poul Andersen, Præst, 340, 350. Meerstedt, se Johan. Melchior Borchardsen, 52, 61, 64, 66, 75, 78², 237, 264, 277. * Menzo Erics, Skoledreng, 247, 360. Merete Pedersdr. ~ Hans Grabow, 270. Merrithe Andersdr. ~ 1° Laurids Andersen, ~ 2° Hans Godtfredsen, 167, 204, 208. — Claus Slagters, se Martha, Claus Slagters. — Marcusdr. ~ 1° Jørgen Hierichsen Lerche, ~ 2° Rasmus Madsen Lerche, 186, 193, 214, 217.

- Mette, 52. — Andersens i Skalkenæs, 252. — ~ Andreas Bødker, 322. — Andreas Feldbereders Barn, 122. — Anna Mads Jensens Barn, 267. — Bagers, se Mette Hansdr. ~ Knud Jensen Bager — Bertelsdr. ~ Peder Fisker, 168, 208, 317, 327. — »Brende Mette«, 81, 233, 375. — Christen Hansen Klokkers Barn, 138, 276. — ~ Christen Jespersen Pors, 244, 317, 321, 324. — Claudstr. ~ Jens Pedersen Vognmand, 157², 206, 292. — Dines Hansens Barn, 138. — Eriksdr. Lykke, se Lykke. — Hans Jørgensens Barn, 140. — Hans Krogs Barn, 135. — Hansdr., 280. — Hansdr., 293. — Hansdr. ~ Jacob Christensen, 188, 214. — Hansdr. ~ Knud Jensen Bager, 160, 206, 291, 314, 317, 320. — Henriks ~ 1^o Frants, ~ 2^o Henrik Knudsen Vognmand, 49, 57, 59, 60, 64, 66, 74, 125, 271. — Henrik Bagers Barn, 121. — Henriksdr., 48. — Holdens, 279. — Jens Møllers Barn, 133, 250, 268. — Jørgensdr., 56, 57, 74, 265. — Jørgensdr. ~ Albert Ibsen Tømmermand, 146², 204, 315, 318, 324, 329. — Klokkers ~ Peder Bertelsen Klokke, 219. — ~ Knud Skræder, 280. — Kræmmers ~ Niels Madsen Raadmand, 277. — Lauridsdr. ~ Hans Hansen Errebo, 211, 326. — ~ Mads Jensen Pors, 76. — Malmø, 258. — ~ Melchior Borchardsen, 273, 277. — ~ Niels Hansen (*Niels i Huset*), 315, 316, 320, 328. — Niels Nielsens Barn, 142. — ~ Niels Stefansen, 307, 314, 319, 325, 329. — Niels Ølgods Barn, 243. — Nielsdr. ~ Jacob Nielsen Snøde, Præst, 185. — Pedersdr. ~ Hans Ibsen Skinder, 52, 176, 210, 325. — ~ Rasmus Bjørnemose, 243. — Reff, 34. — »Sorte Mette«, 49, 50, 52, 53. — ~ Søren Skinder, 279. — Sørensdr. ~ Christen Jensen Øland, 157², 205. — Vognmands, se Mette Henriks.
- Michael, Jens Malers Barn, 231. — Petri, Skoledreng, 359.
- Middelfart, Mads Jensen, Biskop, 333, 336, 337^a, 338, 341². — Peder Hansen, Præst, 176. — Rasmus Jensen, Præst, 337. — Søren Olufsen, Præst, 340.
- Mikkell, 144, 152. — Anne, Anders Issens Barn, 229. — Bastian Guldsmeds Barn, 274. — Carstensen, 75, 77, 96, 153, 218, 226, 228, 362, 375. — Clausen, 73. — Gedde, se Gedde. — Glarmester, 83, 85², 130, 138, 212, 259, 274, 321, 326. — Hakkelsekærer, 74, 225. — Hansen Gedde, se Gedde. — Hansen Hoffman, se Hoffman. — Hollænder, 42, 43, 78, 200, 220, 310, 359. — Jepsen, 74. — Jyde i Skalkenæs, 22, 23, 261. — Lauridsen Farmoder, se Mikkell Lauridsen Vægter. — Lauridsen Skibsmænd, 249. — Lauridsen Vægter, 43, 45, 85, 162, 206, 220, 249, 297. — Mads Mikkelsens Barn, 263. — Mads Skomagere Barn, 135. — Madsen, 361. — Madsen Skriver, 193, 217, 279. — Mørch, se Mørch. — Niels Mikkelsen Vivikes Barn, 134. — Niels Mikkelsen Vævers Barn, 128, 141, 274. — Nielsen Færgemand, 77, 85², 114, 145², 204, 220, 225. — Nielsen Snedker, 72, 259. — Organist, se Hoffman, Mikkell. — Pedersen Møllersvend, 307. — Pedersen Mørch, se Mørch. — Simonsen i Abildtorpe, 6, 27. — Smed i Branderslev, 290, 294. — Thelle i Abildtorpe, 223. — Thune, Kongens Tømmermand, 139, 142, 235, 326, 329. — Vægter, 178, 255.
- Mikkelsen, Hans, Biskop, 147, 200, 222, 341², 342, 345, 350², 356, 357², 372. — Hans, Præst, 146, 163.
- Mogens Hansen Kiertemind, Præst, se Kiertemind. — Henriksen Rosenvinge, se Rosenvinge. — Jens Mogensens Barn, 140, 278. — Julebuk, 77. — Pedersen (Mavorm, Perlestikker), 72, 169, 208, 332, 334, 336. — Rasmussen, 48, 49², 71, 84⁴, 118, 124, 140, 162, 206, 260, 263, 272, 275, 291, 314, 317, 324, 327.
- Morits Hansen Bysvend, Skræder, 78, 111, 127, 133, 143, 193, 233, 244, 258², 263, 294, 313, 319, 322. — Nielsen Savskærer i Skalkenæs, 114, 124, 134, 251, 254, (317), 323.
- Mormand, Barbara Eriksdr., 164, 185, 215, 384. — Erik Mogensen, 159, 185, 234. — Morten, 234, 250.
- Morten, 258. — Andersen paa Haurlykkegaard, 335, 336. — Carstensen Kedelfø-

- rer, 46, 48, 49, 52, 53, 54, 56, 171. — Christensen, 195, 217. — Friis, se Friis. — Hans Mortensens Barn, 136. — Hansen, 66, 81. — Hansen Landknægt, 72, 84, 124, 251², 315, 317. — Hansen, Skoledreng, 198. — Hjul i Branderslev, 384. — Hjulmand, 72. — Jensen, 75, 76, 131, 306, 321. — Jyde, 76, 114, 152, 218, 362. — Lett, se Lett. — Marcursen i Ormestorp, 150. — Markvogter, 45, 67, 86². — Mormand, se Mormand. — Murersvend, 240. — Niels Nielsen Smeds Barn, 116. — Nielsen i Abildtorpe, 289. — Peder Mortensen Vognmands Barn, 136. — Pedersen Kældersvend, 55, 60, 62, 63, 65, 69, 86², 88, 151, 157, 163, 168, 205, 222, 232, 233, 241, 253, 274, 287³. — Rasmussen, 65, 143, 191, 216. — Rasmussen Snedker, 54, 65, 67, 88, 89, 127, 134, 141, 178, 211, 257, 267, 298², 319, 323, 328. — Siø, 55, 78², 79, 120, 128, 136, 142, 175, 222, 264, 316, 319, 325, 329. — Skinder, 176, 222. — Smed, Løbedegn, 196, 197, 198. — Tovbjerg, 60.
- Mortensen, Erik, Præst, 160, 164, 176, 179², 338.
- Motmager, se Jacob Maatemager.
- Mourids, Dreng, 221. — Skræder, 42, 47, 51, 52, 54, 63, 65, 67, 71, 83, 91, 125, 158, 195², 201, 239, 242, 266, 273, 318.
- Mule, Hans Frederiksen, Præst, 170, 177, 184, 186, 191. — Jens, Læge i Odense, 200, 351².
- Mumme Pedersen Væver, 168², 182, 212.
- Munk, Jacob, 42, 68, 69, 88, 89, 91, 119, 129, 158², 206, 259, 293, 315, 320. — Ludvig, 350.
- Murermester, se Jacob, Knud, Mathias, Niels, Peder, Predbjørn, Sivard.
- Mus, se Anne.
- Møller, se Anders, Bodil, Christen, Ellen, Hans, Jens, Jørgen, Karen, Kirsten, Knud, Mads, Peder, Poul.
- Mørch, Mikkel Pedersen, 49, 89, 168, 208. — Peder, 219, 226, 362. — Søren, Løbedegn, 357, 365, 367².
- Nakskov, Laurids Hansen, Rector, 358, 365, 366, 367.
- Nicodemus Binger, se Binger.
- Nicolaus Alberti, Skoledreng, 359. — Buurmeister, se Buurmeister. — Canuti, Skoledreng, 360. — Jacobi, 253, 361. — Johannis, Skoledreng, 359. — Johannis, Skoledreng, 361. — Mathiæ, Skoledreng, se Niels Madsen ~ Anna Nielsdr. — N., Hører, 41. — Olai, Skoledreng, 365. — Olai Halmstadiensis, Skoledreng, 357. — Skads, Skoledreng, 358.
- Niels, Anders Bødgers Barn, 133. — Andersen, 260. — Andersen Odense, Præst, se Odense. — Andersen, Præst, se Andersen. — Andersen Regel, Præst, se Regel. — Andersen Skriver, 59, 61, 83, 136, 265, 324. — Annas Barn, 124. — Bast, se Bast. — Boesen, 62. — Bogense, Præst, se Bogenese. — Bojesen, 57, 58, 60, 63, 67, 79, 85², 142, 191, 229, 244², 309, 329. — Bonde, 43, 82, 84, 249. — Brems, se Brems. — Brolægger, 86, 87, 223, 254, 271. — Brun, se Brun. — Christensen Errebo, 77, 79, 148, 149, 221, 375. — Christoffersen, Løbedegn, 196, 197², 198². — Christoffersen Skinder, 89, 111, 115, 221², 241. — Drager, 67. — Eriksen, 62, 67, 87, 159², 206. — Errebo Brun, se Brun. — Friis, se Friis. — Gabriel Brams Barn, 125. — Gedemand i Abildtorpe, 110, 119, (315). — Glarmester, 83. — Gregers Nielsens Barn, 138. — Gregers Remsniders Barn, 134. — Gregersen, 76, 146, 150, 164, 176, 179, 196, 300, 358. — Gregersen i Odense, 335. — Hammer, se Hammer. — Hans Andersens Barn, 129, 135, 259. — Hans Bondes Barn, 142. — Hans Friis's Barn, 110. — Hans Vinters Barn, 122. — Hansen, 68, 71, 233. — Hansen, 80, 190, 215. — Hansen i Abildtorpe, 20, 26, 31, 120, 129, 170, 238², 239², 265, 278, 316, 320, 328, 378. — Hansen Bagersvend, 310. — Hansen, Løbedegn, 358, 367. — Hartvigsen, 294. — Hemmingsen, Theolog, se Hemmingsen. — Henriksen, 65. — Holgendorph, se Holgendorph. — »i Husets«, se Niels Hansen i Abildtorpe. — Jens Andersens Barn, 252. — Jens Malers Barn, 133. — Jensen, 52, 56, 60, 135, 185, 213, 269, 304, 324. — Jensen, 112, 221. — Jensen, Præst, se Jen-

sen. — Jensen, Svend, 236. — Juel, Præst, se Juel. — Just Hansens Barn, 136. — Jørgen Hammers Søn, 227. — Jørgensen Bartsker, Præst, se Bartsker. — Jørgensen Klejnsmed, 47, 48, 50, 84, 85, 87, 151, 205, 234, 248, 252, 296. — Jørgensen Lade-gaardsfoged, 88, 162, 166, 206, 226, 244. — Jørgensen, Svend, 307. — Kampe, 42, 43, 46, 48, 79, 223, 228, 229, 230, 252. — Karen Glarmesters Barn, se Nicolaus Jacobi. — Kedelfører, 64, 66. — Knud Murer-mesters Barn, 260. — Knudsen, 226. — Kuld i Øster Karleby, 380. — Kurtsen, 219. — København, 88, 146, 241². — »lange Niels«, 48, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 59, 61, 63, 64, 66. — Laurids Ibsens Barn, 117. — Lauridsen, 56, 57, 59, 71, 133, 179, 212, 323. — Lauridsen i Skalkenæs, 14, 26², 220, 238, 260, 268, 308. — Lauridsen Arc-tander, Biskop, se Arctander. — Laurid-sen Foged, 173, 209, 253. — Lauridsen, Præst, se Lauridsen. — Madsen, 43, 46, 47, 49, 50, 51, 53, 57, 82, 86, 87, 126, 190, 215, 263, 264, 269, 318. — Madsen, 196, 199, 359. — Madsen Kræmmer, Raad-mand, 30, 89, 131, 172, 181, 194², 200, 217, 219, 260, 273, 277. — Mikkel Glarmesters Barn, 130, 259. — Mikkelsen Vivike, 59, 77, 79, 134, 140, 175, 184, 210, 257, 323, 327. — Mikkelsen Væver, 28, 45, 47, 48, 49, 52, 56, 59², 61, 63, 65, 81, 110, 120, 128, 134, 141, 149, 229, 265, 274, 287², 296, 315, 319, 323, 328, 376². — Mortensen, 200. — Murermester, 60, 64, 66, 74. — Murer-mester, 84, 110, 224², 237. — Niels Jensens Barn, 244. — Niels Smeds Barn, 130. — Nielsen, 69?, 77, 111, 115, 182, 213. — Nielsen, 199. — Nielsen Baadsmænd, 43, 49, 56, 76, 81, 86, 142, 184, 191, 213, 216, 269. — Nielsen Smed, 52², 53, 54, 62?, 72, 73, 75, 77, 81, 116, 120, 130, 141, 151, 205, 229, 254, 259, 279, 313, 374. — Nielsen »Tapperneje«, 85, 113, 152, 205, 223², 231, 233. — Olufsen, Kongens Karl, 138, 307. — Peder Bruns Barn, 132. — Peder Murer-mesters Barn, 112, 238. — Pedersen Issen, 53, 61, 63, 65, 83, 90, 128, 194, 217, 302. — Pedersen, Præst, se Pedersen. — Præst i

Odense, 351. — Rasmus Jensens Barn, 137, 271. — Rasmussen i Abildtorpe, 297. — Rasmussen i Skalkenæs, 251. — Rasmussen Hjulmand, 49, 50, 51, 52², 54, 55, 56, 58, 69, 71, 79², 80, 126, 133, 139, 169, 174, 178, 184, 208, 248, 276, 284, 285², 286², 309, 318, 322, 326. — Rasmussen, Præst, se Rasmussen. — Rebslager, 47, 48, 49, 50, 52, 55, 56, 58, 262. — Rud, se Rud. — Skoledreng, 326. — Skomager, 72, 150, 165. — Skomager, 157, 223. — Skriver paa Langeland, 183. — Slagter, 236, 238. — Spillemand, 72³, 116, 122², 126, 137, 233, 252², 262, 313, 316, 318, 325. — Stefansen, 44, 89, 118, 127, 137, 142, 194, 227, 245, 252, 271, 279, 307, 309, 314, 319, 325, 329. — Strange Nielsens Barn, 135. — Sørensen, 42, 43, 46, 48, 50, 51, 53, 54, 57, 58², 60, 78, 87, 192, 216. — Sørensen, Præst, se Sørensen. — Tjenestekarl, 124², 298. — Tjenestekarl, 243. — Tygesen, 260. — Tømmermand, 63. — Urtegaardsmand, 77², 245. — Ølgod, 149, 156, 219, 221, 224, 243. — Ømand, 375.

Nielsen, Bertel, Præst, 359. — Christen, Præst, 35. — Hans, Præst, 340, 351. — Hans, Præst, 380. — Jacob (Johan), Præst, se Nielsen, Johan. — Jochum, Præst, 69, 83, 144, 145⁵, 146², 147², 148, 149³, 150³, 154, 219, 291, 360, 366, 369. — Johan (Jacob), Præst, 34. — (Christensen), Knud, Præst, se Christensen.

Niss, fra Flensborg, 229. — Niels Hansens Barn, 239.

Norbag, se Oluf.

Norby, Kirstine, til Vestergaard, 297.

Norden, se Hans.

Næsvis, se Peder.

Odense, Niels Andersen, Præst, 333.

Olaus Bringe, Skoledreng, 358. — Johannis, Skoledreng, se Oluf Hansen.

Oldenburg, Gert, Præst, 32², 368².

Ole Jensen Kock, Præst, se Kock.

Olsen, Poul, Præst, 356.

Oluf, 57². — 59. — 232. — Albert Tømmer-mands Barn, 143. — Anders Smeds Barn, 143. — Andersen Dyster, Præst, se Dyster. — Boesen, 379. — Brynnelsen, Raadmand,

- 30, 68, 69, 199, 221⁴, 372. — Bøjleryg, 271. — Christensen, Tjener, 277. — Færgemand, 82. — Gaas, se Gaas. — Hans Rokkemagers Barn, 136, 266. — Hansen, 58, 64, 80, 358. — Hansen i Abildtorpe, 18. — Hansen paa Bramslykke, 159². — Hansen Rebslager, 83, 174, 175, 253, 257, 376. — Hattemager, 171. — Ibsen Havre Styrmand, 51, 57, 58, 80, 86², 147³, 204, 220, 276, 376. — Jensen Pøl, 81, 240, (242), 375. — Koch, se Koch. — Krog, se Krog. — Laurids Skræders Barn, 112, 280. — Mogens Skomager, (142), 191, 215. — Nielsen, 84. — Nielsen, 234. — Norbag, 66. — Norbag, 115, 229, 230, 294, (312). — Pedersen Holstebro, Præst, se Holstebro. — Rasmussen, Tjenestekar, 309. — Sørensen, 65, 88, 188, 201², 214.
- Olufsen, Hans, Præst, 333, 338². — Jørgen, Præst, 293.
- Organist, se Birte, Hans, Mikkel.
- Orremester, se Organist.
- Otto Andersen, Løbedegn, 361, 380. — Brahe, se Brahe. — Eggertsen, Væversvend, 296. — Hansen (Jensen) Hafn, Præst, se Hafn. — Jensen, Skoleelev, 243, 358. — Lauridsen, Skoledreng, 198. — Ottosen, Skoledreng, 140, 309. — Sørensen, 54.
- Ouw (Owe), Gerhard, Præst, 294.
- Oxe, Albert, til Nielstrup, 35.
- Paaske, Jens, i Svendborg, 278, 343.
- Palle Rosenkrantz, se Rosenkrantz.
- Paltekone, se Karen.
- Papenheim, Margrete Borchardsdr., 147, 151, 225, 232, 373.
- Paris, se Kirsten.
- Parnilla (Petronella) ~ Peder Godtfredsen, 316, 324.
- Parsberg, Manderup til Hagsholm, 346.
- Pebling, se Jesper, Sidsel.
- Peder, 49, 55. — Aagesen, se Peder Ogesen, 44. — Abelones Barn, 118. — Anders Pedersen Draggers Barn, 113. — Anders Tækkers Barn, 246. — Andersen, Anders Perlestikkers Søn, 131, 380. — Andersen Magleby, se Magleby. — Andersen, Perlestikker ~ Dorthe Hansdr., 330, (331), (332 f.), (335), (336 f.). — Andersen Skomager, 57, 58, 60, 61, 67, 84, 86, 90², 135, 182, 212, 324. — Atzersen, Præst, se Atzersen. — Bager, 44, 75², 96, 156², 227³, 241, 300. — Bager, 145. — Bagersvend, 237. — Bertelsen Klokker, 218³, 359, 362. — Boesen, Præst, se Boesen. — Bondesen, Løbedegn, 225, 366. — Christen Hansen Errebos Barn, 114. — Christensen, 304. — Christensen, Gertrud Alsings Søn, Skoledreng, 244, 359. — Christensen Holst, se Holst. — Christoffersen, (125), 169, 208, (260), (318). — Christoffersen Væver i Abildtorpe, 96, 115, 129, 149, 205, 312, 320. — Clausen, 151. — Davidsen, 133. — Ditlev Malers Barn, 122. — Ebbesen Spillemand, 72, 150, 221, 359, 360. — Eggertsen Sandberg, se Sandberg. — Erland, 43, 219, 222. — Errebo, 221. — Fisker i Skalkenæs, 24, 25, 84, 111, 117, 124, 140, 168, 208, 247, 248², 249, 306, 313, 317, 327. — Friis, se Friis. — Gertsen, 54, 89, 153, 164, 167, 194, 195, 204, 217, 238, 245, 267, 274, 292, 294, 301, 308, 311, 358. — Godtfredsen, 60, 62, 69, 81², 88², 122, 134, 144, 145, 168, 173, 313, 316, 324. — lille Gregers's Barn, 136. — Gregers Remsniders Barn, 119, 263. — Hans Ibsen Skinders Barn, 136. — Hans Pedersen Markvogters Barn, 120, 272. — Hansen, 148², 204, 327, 373². — Hansen, 195, 217. — Hansen i Abildtorpe, 12. — Hansen i Skalkenæs, 24. — Hansen Bager, 69, 88⁴, 150, 162, 172, 228², 307, 360. — Hansen Errebo, 64, 67, 81, 82, 96, 115, 134, 139, 146², 148², 161, 167, 176², 187, 190, 192, 204, 245, 265, 274², 312, 323, 329. — Hansen, Hans Pedersen Byskrivers Søn, 227. — Hansen Kiertemind, Præst, se Kiertemind. — Hansen Middelfart, Præst, se Middelfart. — Hansen, Præst, se Hansen. — Hansen Skomager, 192, 217. — Hansen Væversvend, 301. — Henriksen, Raadmand, 37. — Ingeborgs Stedsøn, 220. — Iversen, Albert Thygesens Stedsøn, 243. — Jacob Brandenburg Skræders Barn, 136, 267. — Jacob Munks Barn, 119. — Jacobsen Skomager, 195, 217. — Jens Sværers Barn, 245. — Jensen, Præst, se Jensen. — Jensen Suur, 71, 128, 132, 139, 168, 208,

248, 257, 268, 275, 319, 322, 326. — Jeppesen, 301. — Jonsen, Kongens Baadsmand, 81, 138, 185, 213, 270, 325. — Jyde, 75. — Jørgensen, 80², 128, 320. — Jørgensen Alsing, 48, 51, 61, 63, 80, 81, 111, 137, 225, 293, 325, 375. — Jørgensen Brun, se Brun. — Jørgensen Skipper, 66, 79, 141, 279, 328. — Jørgensen Skræder i Næstved, 161, 206. — Jørgensen Tjenestekar, 290. — Karen Andersdtr.s Barn, 116. — Kedelsmed, 37. — Kjeldsen, 53, 54, 55², 59, 65, 84², 91, 94, 249, 304. — Kornmaaler, 123, 175, 181, 297, 298. — Kræmmer, 71². — Kræmmer, 72, 248, 304. — Kræmmer, 220². — Laurids Pedersens Barn, 120. — lille Laurids Skræders Barn, 122. — Lauridsen, 49, 64, 66, 72², 74, 111, 170, 209, 251, 269, 308, 360. — Lauridsen Bogense, Præst, se Bogense. — Lesø, 55², 59, 79, 259, 262, 307, 321. — Lollik, i Svendborg, 201. — »lumpede Peder«, 138, 278². — Mads Skomagere Barn, 142. — Madsen, 56, 58, 59, 81, 83, 133, 137, 181, 212, 264, 323, 325. — Madsen, 308. — Madsen Bager, 75, 81, 130, 138, 188, 263, 321, 326. — Madsen Reff, 80, 187, 214. — Madsen Smed, 75, 187, 215. — Maren Skinders Barn, 236. — Morten Hansens Barn, 251. — Mortensen Vognmand, 59, 61, 63, 65, 84, 86, 126, 136, 142, 151², 205, 237, 287³, 299², 303, 325, 329, 376. — Mourids Skræders Barn, 125, 266. — Møller, 61, 65, 80, 82², 85. — Møller i Halsted, 359, (361). — Mørch, se Mørch. — Niels Hansens Barn i Abildtorpe, 120. — Nielsen i Næsby, 125. — Nielsen Murermester, 82, 112, 237, 238. — Nielsen Rød, 180. — Nielsen Skriver paa Haurlykkegaard, 336². — Næsvis (Mortensen), 121, 129, 251. — Ogesen, 44, 75², 76, 117, 127, 132, 140, 151, 195, 205, 314, 319, 322, 327, 373. — Olufsen, 44, 47, 48, 49, 78, 262, 282², 283³, 284³, 305. — Olufsen i Øster Karleby, 158. — Olufsen Bang, se Bang. — Pedersen, 47, 48, 49, 52, 55, 75, 80, 119, 154², 155, 167, 206, 207, 245, 246. — Pedersen Viborg, Præst, se Viborg. — Poulsen, 71, 72, 88, 134, 142, 181, 212, 270, 323, 329. — Præst i Odense, 340, 351. — Rasmus

Madsens Søn, Skoledreng, 263. — Rasmussen, Raadmand, 40². — Ruder, se Ruder. — Rød, 218, 362. — Samsing, 79², 80, 86, 117, (252), 303, (305), 313. — Sidsel Glarmesters Barn, 229. — Sjællandsfar, 55. — Skinder, 83. — Skræder, 56, 57, 59, 60, 62, 64, 70, 175, 286³, 287². — Skræder, »Lille Peder Skræder«, 83³, 86, 114, 115, 219. — Snedker Gloslunde, 270. — Stefan Kræmmers Barn, 249. — Strynbo i Nøbbet, 312. — Sværdfegersvend, 239. — Sørensen, 56, 58, 135, 180, 212, 306, 324. — Sørensen i Abildtorpe, 256, 257. — Tjenestdreng, 244. — Tjenestdreng, 245. — tyske Annikes Barn, 128. — Ulf, Løbedegn, 196, 198², 201. — Yde, se Yde.

Pedersen, Christen, Præst, 165, 169, 170, 190. — Christoffer, Præst, 32, 368. — Hans, Præst, 145, 293. — Niels, Præst, 35. — Niels Præst, 147.

Peiter, 52. — Birtes Barn, 121. — Clausen Bøsemager, 56, 57, 59, 61, 63, 87, 182, 212. — Guldsmid, se Mandixen, Peiter. — Hansen, 56, 58. — Hansen Tysk, 73, 139, 189, 214, 326. — Knudsen i Flensborg, 172. — van Lintz, se Lintz. — Mandixen, se Mandixen. — Skoflikker, 59², 61, 64². — Skræder, 222. — Smed, 61², 63², 67², 141, (328). — »tyske Peiter«, se Peiter Smed.

Perlestikker, Anders Pedersen, Præst, 42, 46, (131), 146², 204, (321).

Pernille Gyldenstjerne, se Gyldenstjerne.

Petreus, Hans Sørensen, Præst, 146, 292.

Petronelle, Laurids Pedersens Barn, 125, 274.

Petrus Budæi Langlandus, Skoledreng, 357, 365. — Claudii, Skoledreng, 359. — Dionysii, Skoledreng, 359. — Erasmi, Skoledreng, 358. — Erasmi, Skoledreng, 361. — Georgii, Skoledreng, 360. — Jacobi, Skoledreng, 361. — Johannis, Skoledreng, 360. — Mathiæ, Skoledreng, 360. — Mathiæ Flensburgensis, Skoledreng, 357, 365. — Petri, Skoledreng, 360. — Severini, Skoledreng, 361.

Phos, Thale, se Fos.

Pilt, se Hans.

Pipe, se Knud.

Piscator, Johannes, se Hans Fisker.

- Ploug, Jørgen, 61, 68, 375.
- Pontoppidan, Knud Eriksen, Præst, 191, 192, 194, 307.
- Pors, se Christen, Christiernus, Gertrud, Mads, Mette. — Claus til Øllingsø, 303. — Rudbek til Skovsgaard, 297.
- Poul Andersen, 58, 61, 81, 120, 127, 131, 161, 193, 206, 217, 256, 270, 272, 319, 321. — Andersen Medelby, Præst, se Medelby. — Andersen, Præst, se Andersen. — Brygger, 89. — Hansen, 75, 89, 126, 134, 141, 167, 176, 185, 208, 318, 323, 328. — Hansen, 233. — Hansen, Skoledreng, 224, 360. — Jørgen Madsens Barn, 278. — Karen Sypigens Barn, 129. — Knud Bagers Barn, 129. — Kongens Karl, 270. — Madsen, Biskop, se Madsen. — Madsen, Byfoged, 51, 53, 54, 58, 69, 87, 88, 110, 138, 142, 188, 201, 214, 262, 278, 307, 308, 329, 358. — Mathiasen, Skoledreng, 198. — Mortensen Aastrup, Biskop, se Aastrup. — Møller, 45², 47, 48, 49, 61, 83, 283², 284². — Møller, 73, 277. — Olsen, Præst, se Olsen. — Sommer, se Sommer. — Stefan Kræmmers Barn, 123. — Svend, 221.
- Poulsen, Just, Præst, 1, 31³, 32³, 34², 35, 36², 38², 40³, 41², 368².
- Predbjørn Murermeister, 51, 77, 122, 130, 252, 254, 262, 302, 305, 316, 321.
- Preen, se Anders.
- Present, Ingerd Torbensdtr., 39.
- Prest, se Rasmus.
- Pøl, se Anna, Oluf.
- Pølsepige, se Kirsten.
- Quededreng, se Kvædedreng.
- Quick, se Laurids.
- Qvist, Frederik Jørgensen, Præst, 113.
- Raft, se Karen, Laurids.
- Rantzau, Frands, Lensmand, 342.
- Rasmus, 115. — Amme, 83, 226. — Andersen, 48, 49, 75, 170, 209, 240, 246, 318. — Andersen, 74, 226. — Andersen i Løjtofte, 294², 360. — Anna Skibsbyggers Barn, 118, 242. — Bonde, 45, 230. — Brun, se Brun. — Carlsen, 64, 66. — Christensen, 306. — Christensen Borre, 79, 111, 120, 150, 162, 163², 177, 207, 222, 228², 250, 316, 375. — Clausen Tømmermand, 63, 85, 86, 137, 184, 213, 263, 325. — Danielsen Ridefoged, 44, 114. — Dines Skomagers Barn, 130. — Elling, 225. — Friis, se Friis. — Hans Bondes Barn, 272. — Hans Log Tømmermands Barn, 134. — Hansen, 37². — Hansen, 191, 215. — Hansen i Abildtorpe, 18, 114, 120, 170, 230, 238², 239, 315. — Hansen i Abildtorpe, 295. — Hansen (Justesen) i Abildtorpe, 10, 125, 130, 137, 170, 208, 268, 321, 325. — Hansen Kedelsmed, 83, 173, 252. — Hansen Prest, 249. — Hansen, Præst, se Hansen. — Hansen Savskærer i Skalkenæs, 233, 234. — Hansen Skomager, 72, 135, 175, 183, 210, 212, 277, 292. — Hansen Vred, 48, 77, 78², 125, 131, 139, 168, 209, 260, 263, 318, 321, 326. — Jacobsen (Jepsen), 290³. — Jacobsen, Præst, se Jacobsen. — Jens Krag's Barn i Abildtorpe, 120. — Jens Nielsens Barn, 247. — Jensen, 45, 59, 61, 63, 64, 66, 69, 79, 80, 91, 112, 115, 123, 137, 154, 167, 190, 215, 233, 244, 260, 267, 268, 271, 287³, 312, 317, 322, 375, 385. — Jensen, Borgmester, 35. — Jensen Middelfart, Præst, se Middelfart. — Jensen, Tjenestekar, 301, 309. — Johanne Logs Barn, 117, 269. — Junker, Løbedegn, 357, 366. — Justesen, se Rasmus Hansen. — Knudsen i Ore, 312. — Koch, se Koch. — Lauridsen, 57, 60, 68, 86, 87², 179, 211. — Lauridsen, 218, 362. — Lepper ~ Johanne, 266. — Lett, se Lett. — Lytting, se Rasmus Mathiasen, Skomager. — Mads Skovfogeds Barn, 247. — Mads Tømmermands Barn, 142. — Madsen, 79, 80, 122, 228, 248, 256, 263, 272, 316. — Madsen Bager, 54, 74³, 172, 194, 209, 217, 279. — Madens Darveld, se Darveld. — Madsen, Kirsten Stefans Datterbarn, 269. — Madsen Lerche, se Lerche. — tykke Marens Barn, 229. — Mathiasen (Lytting) Skomager, 75, 76, 173, 191, 209, 275, 306. — Mikkelsen Drager, 87, 226. — Mikkelsen Errebo, 44, 73³, 120, 165, 208, 234, 249. — Mogens Rasmussens Barn, 118, 272. — Mogensen Hjembæk, Præst, se Hjembæk. — Mortensen, 308. — Niels Bast' Barn, 129. — Nielsen Smed, 77, 88, 130, 177, 210, 270, 321.

- Pedersen, 53. — Præst i Svendborg, 333, 337. — Rasmussen i Løjtofte, 294. — Rasmussen i Nyborg, 306. — Rasmussen Bjørnemose, 48, 49, 72⁴, 73, 131, 170, 209, 225, 243, 244, 246, 261, (269), 297, 308, 321. — Rasmussen, Tjenestekarl, 96, 227. — Rasmussen Tømmermand, 56, 57, 74², 76, 114, 120, 127, 144, 204, 220, 315, 319. — Rasmussen Væver, 47, 88², 90, 116, 147², 204, 221, 236, 313, 361. — Rød, 66. — Skinder, 71, 111, 129, 143, 247, 320, 329, 374. — Skomagervend, 294. — Skræder, 43, 45, 47, 48, 51, 85, 252, 255. — Slagter, 64, 71. — Spillemand Storke-dreng, 226. — Strangesen, 44, 46, 50, 71, 255, 299, 374. — Svend, 230. — Sværd-feger, 74, 174, 218, 235, 362. — Tjeneste-karl, 298. — Torsen Skalkenæs, 272. — Tygesen, 139, 273, 308. — Tærsker i Utterslev, 107. — Tøsing i Horslunde, 311. — Voltersen, 85, 194, 217, 271. — Voltersen, Løbedegn, 196, 197, 198².
- Rasmussen, Jens, Præst, 166. — Jørgen, Præst, 149, 152², 173, 324, 364, 379. — Niels, Præst, 184, 188.
- Ravn, Hans Olufsen, Præst, 41². — Hans, Skomager, 72², 115, 122, 187, 214, 245, 254, 294, 295, 312, 316. — Mads Ibsen, 56, 57, 67, 81, 193, 217.
- Rebsluger, se Carsten, Hans, Johan, Maren, Niels, Oluf, Sidsel.
- Reff, se Anna, Mette, Peder.
- Regel, Anders, Løbedegn, 197. — Niels Andersen, Præst, 87, 292, 293.
- Reinholt, Dines Skomagervend, 245.
- Remsnider, se Anders, Gregers, Jesper.
- Rendeland, se Jørgen, Karen.
- Resen, Hans Poulsen, Biskop, 346 ff., 370.
- Riber, se Magdalene, Thomas. — Christen Hansen, Biskop, 346.
- Richard, Mathias Skomagervend, 114, 226.
- Ridefoged, se Jacob.
- Rimmert Clemmensen, 75, 223.
- Ring, Anders Hansen, 86, 131, 142, 175, 211, 259, 270, 325. — Christen Nielsen, 58², 59, 65, 67, 84², 177, 210.
- Rog, se Christen.
- Rokkemager, se Hans, Jens.
- Rosenfeld, Asmus, 59, 60, 62, 64, 199².
- Rosenkrantz, Helvig Jacobsdtr., 174, 185. — Jakob Eriksen, 166, 179, 334. — Palle, 173², 253.
- Rosensparre, Birgitte, 173. — Elisabeth, 173², 253. — Steen, 342.
- Rosenvinge, Jørgen Mogensen, Borgmester, 200. — Mogens Henriksen, Borgmester, 340.
- Rud, Bodil, se Bodil Niels Ruds. — Borkvard, 69², 157, 174, 185². — Corfitz, 173. — Daniel, 74, 374. — Ejler, 78, 145, 147, 157, 222, 372, 373², 375. — Jep, 72, (120), 208, 235, 249. — Jørgen, 147. — Knud, 185, 350. — Laurids, 73. — Lene Knuds-dtr., 173, 185, 372. — Niels, 166, 218, 236, (238), 362.
- Rudbek Pors, se Pors.
- Ruder, Johan, 48, 49, 73⁶. — Peder, Raadmand, 34.
- Ryde, se Ericus.
- Rytter (Ryddere), se Mads.
- Rød, se Kirsten, Peder, Rasmus.
- Rødkiold, Jacob, Hører, 119, 248, 373.
- Røgter, se Hans.
- Rønnow, Anne, til Hvidkilde, 339.
- Sadolin, Hans Jørgensen, Præst, 38.
- Salome Daa, se Daa.
- Samsing, se Peder, Sindel.
- Samuel Bødker, 49, 75.
- Sandberg, Magdalene til Tøjstrup, 335. — Peder Eggertsen, 339.
- Sandby, Jacob Nielsen, Præst, 99, 174, 191, 378, 379.
- Sander Skotte, 57, 59, 61, 62, 64, 66, 198.
- Sara Ibsdtr. ~ Laurids Rasmussen Skræder, 163, 207, 243. — Laurids Taasings Barn, 137, 142, 272. — Simon Jacobsens Barn, 139.
- Savskærer, se Moritz, Rasmus.
- Schmidt, Christen Rasmussen, Præst, 33, 292, 369.
- Schriffuer, se Skriver.
- Schwabe, se Adam.
- Seigud Jørgensen, Præst, se Jørgensen.
- Severinus Thomæ, Skoledreng, 358.
- Sidsel, 221. — Andersdtr. ~ Peder Pedersen, 48, 167, 207. — Hansdtr. ~ Hans Mortensen, 295, 313. — ~ Jens Rasmussen, 36.

- Jens Sørensens Barn, 130. — ~ Jørgen Apoteker, 323, 328. — Jørgen Hansens Barn, 235. — Jørgensdr. Urne, se Urne. — Karen Rafts Barn, 267. — Laurids Pedersens Barn, 132. — ~ Mads Asserstrup, 43, 45, 47. — Mads Olufsens Stedbarn, 247. — Mori ~ Peder, 361. — ~ Niels Glarmester, 83³, 229. — Niels Hansens Barn, 278. — Nielsdr., 256. — Nielsdr., Tjenestepige, 228. — Peblings, 154, 205. — ~ Peiter Guldsmed, 324. — Rebslagers, 50, 51², 53², 85², 117, 122, 152, 178, 205, 211, 221, 236, 313. — Sørensdtr. ~ Christen Frost, 216. — Tjenestepige, 241. — »Tuntens«, 256.
- Sielensfar, se Sjællandsfar.
- Signild Pedersdr., 309.
- Simon Hollænder, 201. — Jacobsen Slagter, 58, 60, 62, 73², 139, 172, 186, 193, 209, 214, 255, 280, 326. — Madsen, 78, 111, 119, 240, 256, 268, 315. — Pedersen Væver, 59, 72, 73, 307².
- Sindel ~ Claus Koch Slæboe, 238. — ~ Hans Jeppesen Errebo, 314. — ~ Niels Jensen, Præst, 169. — ~ Peder Samsing, 52, 252, 305, 313. — Tjenestepige, 232.
- Sivard Krag, se Krag.
- Siø, se Morten.
- Sjællandsfar, se Peder.
- Skaaning, se Bo, Ellen, Inger.
- Skads, se Mads, Nicolaus.
- Skafte, Christen Mikkelsen, 51, 52, 80, 266.
- Skaufbo, se Jens.
- Skibelund, se Christoffer, Gertrud.
- Skibsbygger, se Anna, Christoffer, Laurids.
- Skibsmand, se Mikkel.
- Skinder, se Christen, Hans, Karen, Kirsten, Laurids, Maren, Morten, Niels, Peder, Rasmus, Søren.
- Skinkel, Elsebe, Abbedisse i Maribo, 38. — Hans, til Rolfsted, 38.
- Skipper, se Anna, Jens, Laurids, Peder.
- Skoflikker, se Anders, Jørgen, Peiter.
- Skomager, se Anders, Birgitte, Birte, Christen, Claus, Dines, Hans, Jens, Jørgen, Karen, Key, Kirsten, Mads, Maren, Mathias, Niels, Oluf, Peder, Rasmus, Thomas.
- Skotte, se Jacob, Sander, Vilhelm.
- Skovfoged, se Mads.
- Skovlænge, se Jesper.
- Skriver, se Anders, Birgitte, Erik, Jens, Jørgen, Karen, Laurids, Mads, Mikkel, Niels.
- Skræder, se Anders, Andreas, Anna, Christen, Frederik, Hans, Henrik, Herman, Ingeborg, Inger, Jacob, Jens, Joachim, Jørgen, Knud, Laurids, Mads, Mourids, Peder, Peiter, Rasmus, Theophilus, Thomas, Vilhads.
- Skytte, se Christen.
- Skøge, se Abelone, Birgitte, Margrete, Stine.
- Skøl, se Jesper.
- Slagter, se Birgitte, Claus, Jesper, Laurids, Niels, Rasmus, Simon, Vilhelm.
- Sledanus, Christian, Præst, 182.
- Slæbo, se Claus, Hans, Henrik, Johan, Karen.
- Smed, se Anders, Else, Gregers, Hans, Henrik, Jens, Jørgen, Mads, Mikkel, Morten, Niels, Peder, Peiter, Rasmus.
- Smid, se Smed. — Christen, Hører i Odense, 342², 345². — Laurids Rasmussen, Præst, 33, 187, 202, 214, 220, 291, 299, 328, 368².
- Snedker, se Anna, Christoffer, David, Gertrud, Hans, Jacob, Jørgen, Karen, Lambert, Laue, Læn, Mads, Mathias, Mikkel, Morten, Peder.
- Snøde, Jacob Nielsen, Præst, 185, 213.
- Sofie, 359. — Balsar Vævers Barn, 116. — Gøderts Barn, 270.
- Sommer, Christoffer, 75, 294. — Laurids, Præst, 200, 336, 340. — Maren Jørgensdr. ~ Jacob Lett, 337. — Poul, Løbedegn, 196, 197, 198, 203.
- Sparre, Anna Willumsdr., 185. — Karen Jepsdr., 339.
- Spiegel, Hans, til Juulskov, 331.
- Spillemand, se Carsten, Jens, Niels, Peder, Rasmus.
- Spinola, Ambrogio, Hærfører, 382.
- Stage, Hans Hansen, Præst, 333, 338², 339.
- Steen Rosensparre, se Rosensparre.
- Steensen, Christopher, 185. — Erik, til Steensgaard, 164², 185, 215, 384. — Maren Hansdr., 101, 185, 215, 384. — Vincents, 185.
- Stefan, Niels Nielsens Barn, 115. — Niels Stefansens Barn, 137, 271. — Pedersen

- Kræmmer, 88, 123, 132, 161, 195, 206, 222, 247, 249, 272, 317, 322.
- Steffen Pedersen i Ringseby, 158.
- Stenhugger, se Esbern, Johan.
- Stensø, se Anders, Karen.
- Stephansen, Jørgen, Præst, 158.
- Stine, 50. — ~ Simon Madsen, 63, 78, 256, 268, 315. — Stine Simon Madsens Barn, 268. — Skøge, 276. — Stine Skøges Barn, 276.
- Stodderkonge, se Anders.
- Stolheut, Henrich, 70, 124, 126, 138, 184, 247, 263, 275, 296, 299, 315, 358, 374.
- Storkedreng, se Rasmus.
- Strange Nielsen, 89, 129, 135, 142, 168, 176, 208, 270, 320, 324, 329.
- Strudtz, se Elisabeth.
- Strynbo, se Peder.
- Stygge, Ejler Hansen, til Klingstrup, 39.
- Styrmand, se Jens.
- Suerfeyer, se Sværdfejer.
- Susanne Brockenhuus, se Brockenhuus.
- Suur, se Peder.
- Svale, se Anna.
- Svarrer, se Anders, Christen, Hans, Jens, Karen, Maren, Rasmus.
- Svoger, se Birgitte.
- Sværdfejer, se Anna, Frederik, Rasmus.
- Sykone, se Ingeborg, Karen, Maren.
- Syndit, Ejler Borkardsens Barn, 277.
- Sypige, se Anna, Elisabeth, Inger, Johanne, Karen, Kirstine, Lucie, Maren, Margrete.
- Sønderborg, se Thomas.
- Søren, Anders Smeds Barn, 123, 255. — Anders Stensø's Barn, 258. — Annas Barn, 229. — Anna Peder Lauridsens Barn, 269. — Due, se Due. — Jens Poulsens Barn, 119. — Jens Skauboos Barn, 273. — Jens Udsens Barn, 138. — Jensen Brun, Præst, se Brun. — Joachim Skræders Barn, 121. — Jyde, se Søren Sørensen. — Jørgen Vævers Barn, 246. — Kjær, Præst, se Kjær. — Lauridsen Koch, se Koch. — Madsen, Løbedegn, 196, 197. — Mørch, se Mørch. — Nielsen, 76, 135, 183, 212, 264, 324. — Olufsen Middelfart, Præst, se Middelfart. — Peder Samsings Barn, 117. — Rasmus Bjørnemoses Barn, 131. — Signil Samsings Barn, 252. — Skinder, 71, 271, 279. — Stefansen Krag, se Krag. — Sørensen (Jyde), 72, 129, 176, 210, 320. — Thomasen, Thomas Klejnsmeds Barn, 245. — Tjenestedreng, 247. — Væver, 82, 88, 122, 129, 130, 149, 166, 241, 253, 282, 283, 292, 308, 316, 320.
- Sørensen, Anders, Præst, 69, 146, 157², 183, 290², 293, 379. — Claus, Præst, 181. — Niels, Præst, 37, 38.
- Taasing, se Laurids.
- Tamke, se Jacob, Henrik.
- Tanche, se Jacob Tamke.
- Tappernøje, se Anders.
- Taulov, Bertel Iversen, Præst, 183, 352.
- Thale Fos (Phos), se Fos.
- Theophilus Skræder, 61, 63, 64, 66, 78.
- Thomas Christensen Kræmmer, 74, 193, 195, 216. — Hollænder, 70, 78, 114, 118, 122, 137, 184, 187, 192, 199², 200³, 243³, 249, 296, 314, 316, 325, 379. — Jørgen Skomagers Søn, 264. — Klejnsmed, 72², 150, 245, 255, 294. — Laurentii, Skoledreng, 359. — Morits Hansen Bysvends Barn, 143. — Pedersen, 138. — Rasmussen Byfoged, 54, 55, 88, 159, 166, 188, 262, 285, 286. — Ribber Skomager, 72, 113, 222², 225, (245), (246), 356. — Skræder, 72. — Sønderborg, 44, 46, 72⁴, 59, 114, 274.
- Thomsen, Peder, Præst, 171.
- Thune, se Mikkel.
- Tillemann, Jacob, Præst, 336.
- Tingskriver, se Jacob.
- Tjennemarke, se Jens.
- Tovbjerg, se Hans, Morten.
- Tribel, se Birte, Hans.
- Trine, Mourids Skræders Barn, 242. — Thomas Hollænders Barn, 243.
- Troels, 112, 220, (227).
- Træben, se Anders.
- Tunten, se Sidsel.
- Tyge Eriksen, Løbedegn, 357, 365, 367. — Nielsen, 72, 88, 125, 131, 141, 277, 318, 328.
- Tyre Jørgensdtr., 290. — Mikkel Geddes Barn, 120. — ~ Niels Væver, 315, 319, 323, 328. — Sørensdtr. ~ Peder Jensen Suur, 168, 208, 319, 322, 326.

- Tyske, se Annike, Catharina, Hans, Henrik, Jesper, Margrete, Peiter.
- Tækker, se Anders, Else.
- Tærsker, se Hans, Rasmus.
- Tøger Sørensen Raadmand, 30, 68², 76, 121, 136², 157², 167, 182, 188², 193, 274, 296, 297, 305², 306, 379.
- Tømmermand, se Albert, Anna, Hans, Jens, Mads, Mikkell, Niels, Rasmus.
- Tønder, Erik Nielsen, Præst, 350, 351, 352, 353², 356².
- Tønne Guldsmed, 72, 225. — Henriksen Hirnklov, se Hirnklov.
- Tosing, se Rasmus.
- Udsen, Jens, Byfoged, Skriver, 26, 30², 78, 86², 88, 106, 127, 134, 138, 156, 170, 172, 178, 209, 231, 246, 264, 269, 306, 313.
- Uforfærdet, se Hans.
- Ulf, se Anna, Jeppe, Jørgen, Laurids, Maren.
- Ulfeldt, Jacob, Rigskansler, 346.
- Urne, Anna Axelsdr., 278, 281. — Axel, Lensmand, 272², 278, 281. — Margrete, 38. — Sidsel Jørgensdr., 35.
- Ursula, 38. — 242. — Andreas Feldbereders Barn, 112. — Pedersdr. ~ Jacob Frandsen Bager, 167, 208, 297.
- Urtegaardskone, se Dorthe.
- Urtegaardsmand, se Niels.
- Uræd, se Rasmus Vred.
- Valborg, 50, 51², 83. — 51, 53, 54, 55, 57, 60, 65, 67, 126, 269, 270, 299. — Anders Jensens Barn i Tappernøje, 120. — Hansdr., 298. — ~ Jacob Bager, 235. — Nielses, se Valborg Sørensdtr. — Sørensdtr. ~ 1^o Niels Jørgensen Ladegaardsfoged, ~ 2^o Anders Olufsen Smed, 162, 166, 206, 207, 317.
- Wandel, Hans Iversen, Præst, 350.
- Vasspyd, Anna Lauridsdr., 35.
- Wedel, Jens Pedersen, Præst, 350, 351.
- Vedse, se Johan.
- Veffuer, se Væver.
- Vejle, Anders Henrichsen, Præst, 149, 184, 351, 352. — Hans Knudsen, Biskop, 340², 342, 343, 345, 346, 350, 352², 353, 357. — Jacob Madsen, Biskop, 34.
- Vendeveje, se Bodil.
- Vendsel, 84.
- Venstermand, Kirstine Knudsdr., 173, 230, 232, 372, 377.
- Vest, Jørgen, se Jørgen Vægter.
- Vibe, Jens Madsen, 54, 57, 58, 62, 63, 65², 67, 85, 87, 133, 140, 181, 212, 261, 276, 323, 327.
- Viborg, Peder Pedersen, Præst, 189.
- Vickellman, se Wichmand.
- Wichmand, Bertel, Købmand, 200. — Marcus Marcursen, 59, 71, 189, 215, 271.
- Widow, Ludvig, Præst, 350.
- Viingaard, Hans Hansen, Præst, 162, 296.
- Vilhelmus Petri, Skoledreng, 358.
- Vilhlm Skotte, 69, 83, 199, 213, 221, 240, 259, 267, 376. — Slagter, 84, 227. — Wilhlm Vognsens Barn, 113. — Vognsen, 80, 113, 204, 375.
- Villads Jensen, 302. — Skræder, 68, 74, 172, 249, 358.
- Vincents Steensen, se Steensen.
- Vinter, Hans Nielsen, 47, 48, 50, 51, 54, 55, 56², 58, 59, 61, 63, 82², 85, 109, 122, 132, 180, 211, 235, 237, 256², 265, 275, 286², 314, 316, 322, 376².
- Vittrup, Anna Hansdr., 174².
- Vivike, se Niels. — Jacobsdr. ~ Niels Lauridsen, 173, 209.
- Vognmand, se Henrik, Jens, Mads, Mette, Peder.
- Voldborrig, se Valborg.
- Wolf, Jacob Jacobsen, Professor, 340, 350. — Jacob Jacobsen, Præst, 340.
- Volffigen, Magdalena, 251.
- Vordingborg, se Knud.
- Worm, Hans, Foged paa Hesselager, 331². — Maren ~ Hans Worm, 331.
- Vrang, se Hans.
- Vred, se Rasmus.
- Vægter, se Abelone, Anna, Johanne, Jørgen, Laurids, Mikkell.
- Vævekone, se Helvig, Maren.
- Væver, se Anna, Baltser, Bodil, Christen, Christoffer, Gabriel, Hans, Helmer, Henrik, Jens, Johan, Jørgen, Kirsten, Laurids, Maren, Mathias, Mumme, Niels, Peder, Rasmus, Simon, Søren.

Xander Skotte, se Sander Skotte.

Yde, Peder, 250.

Zacharias Pedersen, Skolemester, 90, 138,
141, 192, 202, 216, 308², 328, 379,
385².

Zeuthen, Jens Lauridsen, Præst, 188.

Zitsel, se Sidsel.

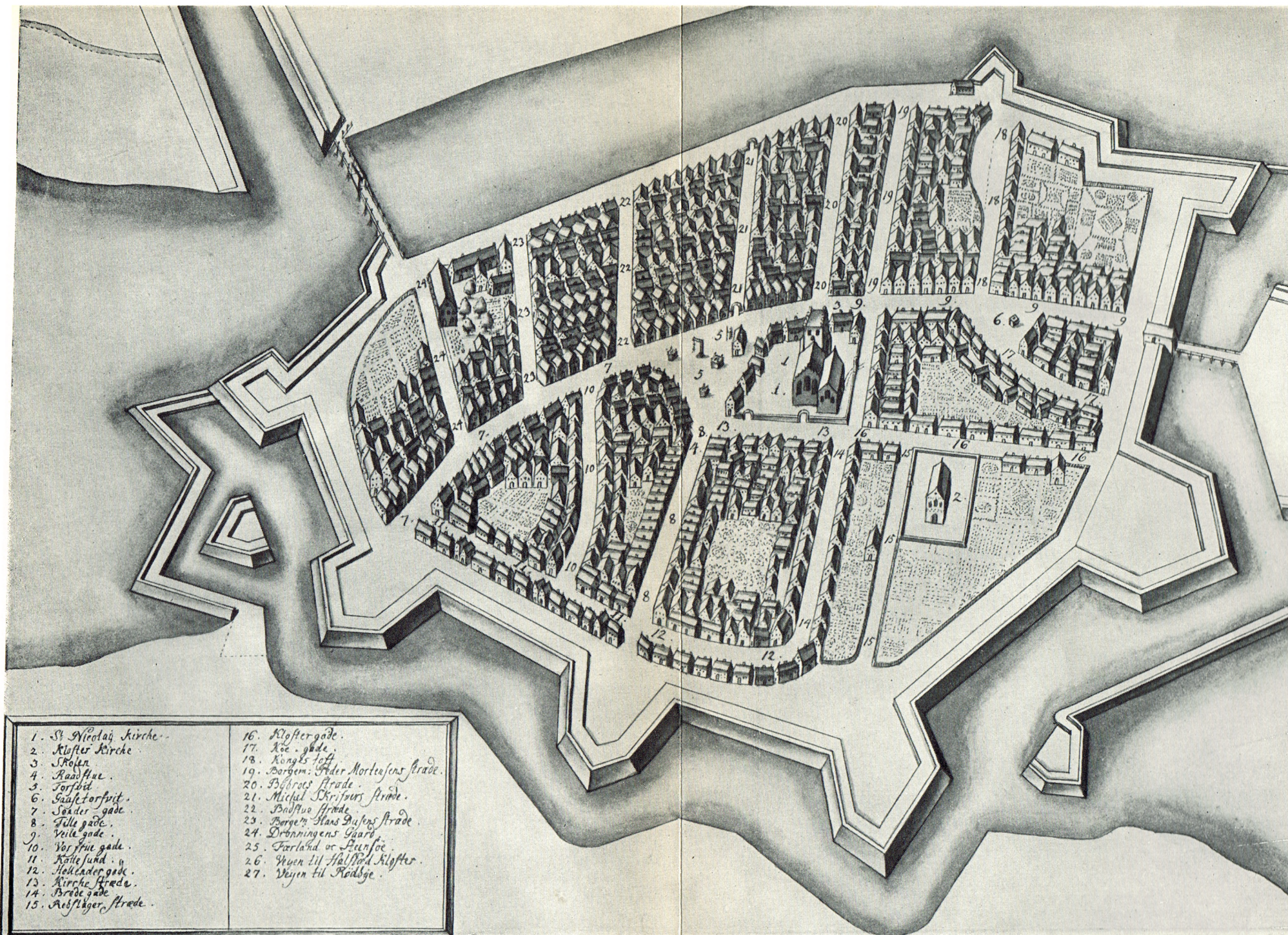
Zone (Hansen), 295.

Øland, se Christen, Maren.

Ølgod, se Niels.

Øllegaard, Peder Fiskers Barn, 248.

Ømand, se Hans, Maren.



Nakskov
 Plan i Resens Atlas Danicus

